

第 31 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零六年八月二日，星期三



Número 31

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Agosto de 2006

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第 216/2006 號行政長官批示，任命公共實體之代表為澳門貿易投資促進局投資委員會之組成成員。 ..... 7866
- 第 217/2006 號行政長官批示，將政府駐澳門彩票有限公司代表的委任續期。 ..... 7866
- 第 218/2006 號行政長官批示，將政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任續期。 ..... 7867
- 第 219/2006 號行政長官批示，設立鹹潮應變措施小組。 ..... 7867

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 216/2006, que designa os representantes das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. 7866
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 217/2006, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da SLOT— Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. .... 7866
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2006, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. .... 7867
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2006, que cria o Grupo de Intervenção contra a Salinidade da Água. 7867

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

第30/2006號行政長官公告，命令公佈中華人民共和國就一九六九年六月二十三日於倫敦簽訂的《1969年國際船舶噸位丈量公約》適用於澳門特別行政區所作的通知書，以及上述公約的中文譯本。.....	7868	Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2006, que manda publicar a notificação efectuada pela República Popular da China relativa à aplicação na RAEM da Convenção Internacional sobre a Arqueação de Navios, 1969, feita em Londres, em 23 de Junho de 1969, bem como a respectiva tradução para a língua chinesa da mencionada Convenção. ....	7868
批示摘錄一份。.....	7883	Extracto de despacho. ....	7883
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第24/2006號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署“改善東望洋山排水溝及雨水排放管道接駁至水塘工程（第一期）”合同的簽署人。.....	7884	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 24/2006, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato para a obra de melhoramento do sistema de drenagem de águas pluviais do Monte da Guia e a construção de canais de ligação ao reasevatório (1.ª Fase). ....	7884
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
第59/2006號經濟財政司司長批示，將擔任“澳門旅遊博彩技術培訓中心”委員會委員的委任續期。.....	7884	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2006, que renova a nomeação de um membro da Comissão do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau. ....	7884
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第64/2006號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為訂立提供宣傳推廣澳門的服務合同的簽署人。.....	7885	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 64/2006, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de promoção de Macau. ....	7885
第67/2006號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局代局長，作為簽訂取得體育發展局總部和運動醫學中心清潔服務的合同的簽署人。.....	7885	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2006, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da sede do Instituto do Desporto e do Centro de Medicina Desportiva do mesmo Instituto. ....	7885
批示摘錄一份。.....	7885	Extracto de despacho. ....	7885
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第121/2006號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“澳門大學 A1 課室樓及行人天橋建造擴建”工程合同的簽署人。.....	7886	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 121/2006, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Ampliação do Bloco A1, destinado a salas de aula e Ponte pedonal da Universidade de Macau». ....	7886
第122/2006號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“海島公證署裝修工程”合同的簽署人。.....	7886	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 122/2006, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Remodelação do Cartório Notarial das Ilhas». ....	7886
第124/2006號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“澳門特殊和危險廢物處理站設計 / 建造、營運及保養之技術援助及品質控制”服務合同的簽署人。.....	7886	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 124/2006, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de «Assistência Técnica e Controlo de Qualidade à Empreitada de Concepção e Construção da Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosas de Macau». ....	7886
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado Contra a Corrupção:</b>	
批示摘錄數份。.....	7887	Extractos de despachos. ....	7887
<b>可持續發展策略研究中心：</b>		<b>Centro de Estudos para o Desenvolvimento Sustentável:</b>	
批示摘錄一份。.....	7887	Extracto de despacho. ....	7887

**行政暨公職局：**

批示摘錄數份。 ..... 7888

**法務局：**

批示摘錄數份。 ..... 7888

**身份證明局：**

批示摘錄一份。 ..... 7890

**民政總署：**

決議摘錄數份。 ..... 7890

批示摘錄數份。 ..... 7893

**法律及司法培訓中心：**

聲明書一份。 ..... 7897

**財政局：**

批示摘錄數份。 ..... 7898

聲明書數份。 ..... 7900

**博彩監察協調局：**

批示摘錄一份。 ..... 7904

**退休基金會：**

批示摘錄數份。 ..... 7904

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。 ..... 7905

**治安警察局：**

批示摘錄數份。 ..... 7906

**司法警察局：**

批示摘錄數份。 ..... 7907

**澳門監獄：**

批示摘錄數份。 ..... 7908

**消防局：**

批示摘錄數份。 ..... 7909

**衛生局：**

批示摘錄數份。 ..... 7910

**教育暨青年局：**

批示摘錄數份。 ..... 7912

**文化局：**

批示摘錄數份。 ..... 7913

聲明書一份。 ..... 7913

**旅遊局：**

准照摘錄一份。 ..... 7914

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extractos de despachos. .... 7888

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 7888

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extracto de despacho. .... 7890

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extractos de deliberações. .... 7890

Extractos de despachos. .... 7893

**Centro de Formação Jurídica e Judiciária:**

Declaração. .... 7897

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extractos de despachos. .... 7898

Declarações. .... 7900

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extracto de despacho. .... 7904

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 7904

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. .... 7905

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Extractos de despachos. .... 7906

**Polícia Judiciária:**

Extractos de despachos. .... 7907

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Extractos de despachos. .... 7908

**Corpo de Bombeiros:**

Extractos de despachos. .... 7909

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 7910

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Extractos de despachos. .... 7912

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 7913

Declaração. .... 7913

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Extracto de licença. .... 7914

**高等教育輔助辦公室：**

批示摘錄一份。 ..... 7914

**澳門理工學院：**

批示摘錄一份。 ..... 7914

**旅遊學院：**

批示摘錄數份。 ..... 7918

**土地工務運輸局：**

批示摘錄一份。 ..... 7919

**郵政局：**

批示摘錄數份。 ..... 7919

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄一份。 ..... 7920

**房屋局：**

批示摘錄一份。 ..... 7921

**電信管理局：**

由郵政局編制轉入電信管理局編制的工作人員的  
名單。 ..... 7921

**能源業發展辦公室：**

批示摘錄一份。 ..... 7922

**政府機關通告及公告****警察總局佈告：**

為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式  
進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..... 7923

為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式  
進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..... 7923

**終審法院佈告：**

二零零六年七月五日民事上訴的合議庭裁判：特  
區土地所有權和利用權的歸屬。 ..... 7924

**澳門基金會佈告：**

二零零六年第二季度獲財政資助的私人及私立機  
構名單。 ..... 7944

**行政暨公職局佈告：**

為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限  
制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 7962

公告一則，關於張貼為填補一等文員一缺，以文件  
審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 ... 7963

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Extracto de despacho. .... 7914

**Instituto Politécnico de Macau:**

Extracto de despacho. .... 7914

**Instituto de Formação Turística:**

Extractos de despachos. .... 7918

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extracto de despacho. .... 7919

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Extractos de despachos. .... 7919

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extracto de despacho. .... 7920

**Instituto de Habitação:**

Extracto de despacho. .... 7921

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**

Lista nominativa dos trabalhadores do quadro da Direc-  
ção dos Serviços de Correios que transitam para o  
quadro destes Serviços. .... 7921

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:**

Extracto de despacho. .... 7922

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Polícia Unitários:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum,  
de acesso, documental, condicionado, para o preen-  
chimento de uma vaga de intérprete-tradutor asses-  
sor. .... 7923

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de  
acesso, documental, condicionado, para o preenchi-  
mento de uma vaga de primeiro-oficial. .... 7923

**Tribunal de Última Instância:**

Acórdão de Recurso Civil, de 5 de Julho de 2006: A  
pertença de propriedade ou domínio útil de terrenos  
na Região. .... 7924

**Fundação Macau:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a  
instituições particulares referente ao 2.º trimestre de  
2006. .... 7944

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de  
acesso, documental, condicionado, para o preenchi-  
mento de uma vaga de técnico auxiliar principal. ... 7962

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum,  
de acesso, documental, condicionado, para o preen-  
chimento de uma vaga de primeiro-oficial. .... 7963

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺及特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .....	7963	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e uma de técnico auxiliar especialista. .	7963
<b>身份證明局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員四缺及首席技術輔導員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .....	7963	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista e cinco de adjunto-técnico principal. ....	7963
<b>印務局佈告：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .....	7964	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	7964
公告一則，關於張貼為填補首席翻譯一缺，以考試及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	7964	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. ....	7964
<b>經濟局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	7965	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor. ....	7965
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	7965	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. ....	7965
商標的保護。 .....	7966	Protecção de marcas. ....	7966
發明專利的保護。 .....	8157	Protecção de patentes de invenção. ....	8157
設計及新型的保護。 .....	8166	Protecção de desenhos e modelos. ....	8166
發明專利申請之延伸的保護。 .....	8170	Protecção de extensão de pedido de patente de invenção. ....	8170
授權的發明專利之延伸的保護。 .....	8172	Protecção de extensão de patente concedida. ....	8172
將若干權限授予及轉授予副局長及各主管。 .....	8198	Delegação e subdelegação de competências nos sub-directores e chefias. ....	8198
<b>財政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
二零零六年六月份澳門特別行政區總收支一覽表。 .....	8203	Resumo do movimento do cofre geral da RAEM, referente ao mês de Junho de 2006. ....	8203
<b>統計暨普查局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席普查暨調查員一缺、特級資訊技術員一缺、特級普查暨調查員兩缺及特級統計技術員九缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	8206	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de agente de censos e inquéritos principal, uma de técnico de informática especialista, duas de agente de censos e inquéritos especialista e nove de técnico de estatística especialista. ....	8206
<b>勞工事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
為填補首席督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .....	8206	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector principal. ....	8206
<b>退休基金會佈告：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
為填補顧問高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .....	8207	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor. ....	8207
公告一則，關於張貼為填補特級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .....	8207	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática especialista. ....	8207



**澳門貿易投資促進局佈告：**

二零零六年第二季度獲財政資助的私立機構名單。 ..... 8208

**治安警察局佈告：**

通告一則，關於對一名警員科處撤職處分。 ..... 8209

**衛生局佈告：**

為填補住院範疇特級技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通開考的應考人成績表。 .. 8209

為填補藥劑範疇顧問高級衛生技術員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..... 8210

為填補管理範疇特級技術員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..... 8210

為填補管理/公共行政範疇顧問高級技術員兩缺的普通晉升開考的應考人評核成績表。 ..... 8211

為填補法律範疇顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人評核成績表。 ..... 8211

通告一則，更正刊登於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的評核成績表。 ..... 8212

告示一則，關於衛生局一名已故首席行政文員的遺屬申領死亡津貼及其他有權收取之補助的資格。 ..... 8212

**旅遊局佈告：**

為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..... 8212

**澳門大學佈告：**

二零零六年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 ..... 8213

**郵政局佈告：**

為填補二等郵務文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..... 8214

**公證署公告及其他公告**

藝術舞蹈協會——章程。 ..... 8215

澳門中華文化聯誼會——章程。 ..... 8215

澳門物流與運輸學會——章程。 ..... 8216

**Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2006. .... 8208

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Aviso sobre a punição da pena de demissão de um guarda. 8209

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista, área de hotelaria. .... 8209

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, área farmacêutica. .... 8210

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de gestão. .... 8210

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, área de gestão/administração pública. .... 8211

Lista classificativa final do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de direito. .... 8211

Aviso sobre a rectificação da lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho. .... 8212

Éditos respeitantes à habilitação da interessada no subsídio por morte e outros abonos, deixados por uma falecida oficial administrativo principal, dos mesmos Serviços. .... 8212

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 8212

**Universidade de Macau:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2006. .... 8213

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial de exploração postal. .... 8214

**Anúncios notariais e outros**

藝術舞蹈協會。 — Estatutos. .... 8215

Associação de Amigos da Cultura Chinesa de Macau. — Estatutos. .... 8215

The Chartered Institute of Logistics and Transport in Macao. — Estatutos. .... 8216

澳門宏韻梵樂會——章程。.....	8219	澳門宏韻梵樂會。 — Estatutos. ....	8219
愛心曲藝會——章程。.....	8220	Oi Sam Chinese Opera Association. — Estatutos. ....	8220
澳門醫療事工協會——修改章程。.....	8220	Associação Médica-Cristã de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	8220
澳門印社——章程。.....	8221	Macau Seal Association. — Estatutos. ....	8221
嶺南粵曲同學會——章程。.....	8221	嶺南粵曲同學會。 — Estatutos. ....	8221
澳門愛護動物協會——修改章程。.....	8222	Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	8222
台北國際商業銀行股份有限公司，澳門分行—— 試算表於二零零六年六月三十日。.....	8223	International Bank of Taipei Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2006. ....	8223
大豐銀行有限公司——試算表於二零零六年六月 三十日。.....	8224	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2006. ....	8224
中信嘉華銀行有限公司——澳門分行——試算表於 二零零六年六月三十日。.....	8225	Citic Ka Wah Bank Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2006. ....	8225
葡萄牙商業銀行(澳門離岸分行)——試算表於二 零零六年六月三十日。.....	8226	Banco Comercial Português, Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2006. ....	8226
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零零六 年六月三十日。.....	8227	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2006. ....	8227
法國巴黎銀行——試算表於二零零六年六月三十 日。.....	8228	BNP Paribas. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2006. ....	8228
必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零零六 年六月三十日。.....	8229	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2006. ....	8229
渣打銀行澳門分行——試算表於二零零六年六月 三十日。.....	8230	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2006. ....	8230

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第216/2006號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 216/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第29/99/M號法令修訂之七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第三十條第一款，以及十月二十日第202/GM/99號批示的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º e n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e do Despacho n.º 202/GM/99, de 20 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

一、任命下列公共實體之代表為澳門貿易投資促進局投資委員會之組成成員，為期一年：

1. São designados, pelo período de um ano, os seguintes representantes das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

(一) 主席：

1) Presidente:

李炳康——澳門貿易投資促進局。

Lee Peng Hong — Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

(二) 常務委員：

2) Membros permanentes:

李燦烽——土地工務運輸局；

Li Canfeng — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

楊寶儀——經濟局；

Ieong Pou Yee — Direcção dos Serviços de Economia;

孫家雄——勞工事務局。

Shuen Ka Hung — Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(三) 非常務委員：

3) Membros não permanentes:

張素梅——民政總署；

Cheung So Mui — Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

劉玉葉——財政局；

Lau Ioc Ip — Direcção dos Serviços de Finanças;

余少萍——衛生局；

Maria Terezinha Yu — Direcção dos Serviços de Saúde;

白文浩——旅遊局；

Manuel Gonçalves Pires Júnior — Direcção dos Serviços de Turismo;

Eurico Lopes Fazenda ——消防局。

Eurico Lopes Fazenda — Corpo de Bombeiros.

二、本批示自二零零六年七月十五日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Julho de 2006.

二零零六年七月二十一日

21 de Julho de 2006.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第217/2006號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 217/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《即發彩票專營批給合同》第十一條，並按照三月

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato de concessão da exploração



二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、歐陽傑擔任政府駐澳門彩票有限公司代表的委任，由二零零六年八月三日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零零六年七月二十六日

行政長官 何厚鏞

### 第 218/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門賽狗專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、羅志輝擔任政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任，由二零零六年八月三日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零零六年七月二十六日

行政長官 何厚鏞

### 第 219/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、設立鹹潮應變措施小組，以部署適當措施，減低鹹潮發生時對本澳的影響，以下簡稱為小組。

二、小組由下列成員組成：

- (一) 港務局局長，並由其擔任組長；
- (二) 政府駐澳門自來水股份有限公司代表；
- (三) 民政總署代表一名；
- (四) 衛生局代表一名；
- (五) 社工局代表一名；
- (六) 港務局代表一名；

de lotarias instantâneas», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., de Au Ieong Kit, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2006.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

26 de Julho de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato para a concessão, em regime de exclusivo, da exploração de corridas de galgos em Macau», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., de Lo Chi Fai, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2006.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

26 de Julho de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. É criado um Grupo de Intervenção contra a Salinidade da Água, que visa planear as medidas para reduzir o impacto resultante da ocorrência de marés salgadas para Macau, doravante designada por Grupo.

2. O Grupo tem a seguinte composição:

- 1) O director da Capitania dos Portos, que coordena;
- 2) O delegado do Governo junto da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau;
- 3) Um representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;
- 4) Um representante da Direcção dos Serviços de Saúde;
- 5) Um representante do Instituto de Acção Social;
- 6) Um representante da Capitania dos Portos;

(七)新聞局代表一名；

(八)澳門自來水股份有限公司代表一名。

三、小組組長可視實際工作需要，尋求其他人士或實體的協助。

四、小組直接向運輸工務司司長負責。

五、小組的存續期為一年。

六、本批示自公佈翌日起生效。

二零零六年七月十八日

行政長官 何厚鏞

7) Um representante do Gabinete de Comunicação Social;

8) Um representante da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau.

3. O coordenador pode, quando necessário, solicitar o apoio das outras entidades ou personalidades.

4. O Grupo reporta directamente ao Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

5. O Grupo tem a duração de um ano.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Julho de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 第 30/2006 號行政長官公告

鑑於中華人民共和國是一九六九年六月二十三日訂於倫敦的《1969年國際船舶噸位丈量公約》(英文簡稱為“TONNAGE 1969”，以下簡稱“公約”)的締約國，並已於一九八零年四月八日向國際海事組織秘書長交存加入書，此加入書於一九八二年七月十八日產生效力；

鑑於中華人民共和國交存公約加入書時作出如下聲明：

“台灣當局用中國名義對該公約的簽署是非法的、無效的。”

鑑於中華人民共和國於二零零五年七月八日以照會方式通知國際海事組織秘書長公約適用於澳門特別行政區；

同時，鑑於國際海事組織秘書長於二零零五年七月二十六日覆照收到中華人民共和國關於公約適用於澳門特別行政區的通知書，有關通知書自二零零五年七月十八日起產生效力，即國際海事組織收到該通知書的日期；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈：

——中華人民共和國送交保管實體關於公約適用於澳門特別行政區的通知書中文文本的有用部分及相應的葡文譯本；以及

——公約的中文譯本。

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2006

Considerando que a República Popular da China é Parte da Convenção Internacional sobre a Arqueação dos Navios, 1969, concluída em Londres, em 23 de Junho de 1969, vulgarmente designada pelo seu acrónimo em inglês «TONNAGE 1969» (Convenção), tendo depositado o seu instrumento de adesão à Convenção junto do Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional (OMI) em 8 de Abril de 1980, o qual produziu efeitos em 18 de Julho de 1982;

Considerando ainda que a República Popular da China, no acto da sua adesão à Convenção, formulou a seguinte declaração:

«O Governo da República Popular da China declara que a assinatura da Convenção pelas autoridades de Taipé em nome da China é ilegal, nula e destituída de efeito.»

Mais considerando que a República Popular da China, por Nota datada de 8 de Julho de 2005, notificou o Secretário-Geral da OMI, que a Convenção se aplica na Região Administrativa Especial de Macau;

Considerando igualmente que o Secretário-Geral da OMI, por Nota datada de 26 de Julho de 2005, acusou a recepção da notificação efectuada pela República Popular da China relativa à aplicação da Convenção na Região Administrativa Especial de Macau, tendo referido que a referida notificação produziu efeitos em 18 de Julho de 2005, isto é, na data da sua recepção pela OMI;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau:

– a parte útil da notificação efectuada pela República Popular da China relativa à aplicação da Convenção na Região Administrativa Especial de Macau, em língua chinesa, tal como enviada ao depositário, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa; e

– a tradução da Convenção para a língua chinesa.

上述公約的英文正式文本及相應的葡文譯本已公佈於一九九九年十二月十三日第五十期《政府公報》第一組第一副刊第8076-(491)至8076-(514)頁。

二零零六年七月二十七日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

A versão autêntica em língua inglesa da citada Convenção, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no 1.º Suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 50, I Série, de 13 Dezembro de 1999, nas páginas 8076-(491) a 8076-(514).

Promulgado em 27 de Julho de 2006.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### 通知書

[二零零五年七月八日第D070/05號文件]

“(……)”

根據《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》，中華人民共和國政府決定《1969年國際船舶噸位丈量公約》適用於中華人民共和國澳門特別行政區。

(……)”

### Notificação

(Documento D070/05, de 8 de Julho de 2005)

«(…)

De acordo com a Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, o Governo da República Popular da China decide que a Convenção Internacional sobre a Arqueação dos Navios, de 1969, se aplicará na Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China.

(…)»

## 1969年國際船舶噸位丈量公約

各締約國政府，願為國際航行船舶的噸位丈量制訂統一原則和規則，認為締結一個公約可以最好地達到這一目的。

經協議如下：

### 第1條

#### 公約的一般義務

各締約國政府，應承擔義務實施本公約各項規定和它的附則，附則應視為本公約的組成部分。凡引用本公約時，同時也就意味着引用上述附則。

### 第2條

#### 定義

除另有明文規定外，本公約所用名詞含義如下：

- (1) “規則”是指本公約所附的規則；
- (2) “主管機關”是指船旗國的政府；
- (3) “國際航行”是指由適用本公約的國家駛往該國以外的港口，或與此相反的航行。為此，凡由締約國政府對其國際關係負責的每一領土，或由聯合國管理的每一領土，都被視為單獨的國家；
- (4) “總噸位”是指根據本公約各項規定丈量確定的船舶總容積；
- (5) “淨噸位”是指根據本公約各項規定丈量確定的船舶有效容積；
- (6) “新船”是指在本公約生效之日起安放龍骨，或處於相應建造階段的船舶；

(7) “現有船舶”是指非新船；

(8) “長度”是指水線總長度的96%，該水線位於自龍骨上面量得的最小型深的85%處；或者是指該水線從艏柱前面量到上舵桿中心的長度，兩者取其較大者。如船舶設計具有傾斜龍骨，作為測量本長度的水線應平行於設計水線；

(9) “組織”是指政府間海事協商組織。

### 第3條

#### 適用範圍

(1) 本公約適用於從事國際航行的下列船舶：

- (a) 在締約國政府的國家中登記的船舶；
- (b) 在根據第20條擴大適用本公約的領土內登記的船舶；
- (c) 懸掛某締約國政府國旗而不在該國登記的船舶。

(2) 本公約適用於：

- (a) 新船；
- (b) 經改建或改裝的現有船舶，主管機關認為各種改建或改裝對其現有總噸位有實質上的變更；
- (c) 經船舶所有人提出要求適用本公約的現有船舶；

(d) 本公約生效之日起12年以後的一切現有船舶，但為使其適用於現行其他國際公約的有關要求而需保留其原有噸位的、不屬於本款(b)和(c)項中所述船舶的船舶除外。

(3) 對於已經根據本條第(2)款(c)項適用本公約的現有船舶，此後不得再按照本公約生效前該主管機關對國際航行船舶的要求測定該船的噸位。

### 第4條

#### 除外

(1) 本公約不適用於下列船舶：

- (a) 軍艦；
- (b) 長度小於24m (79ft) 的船舶。

(2) 本公約的任何規定，不適用於專門航行在下列區域的船舶：

- (a) 北美洲各大湖和聖勞倫斯河向東到從羅歇爾角至安蒂科斯底島的兩點之間所繪恆向線，以及到安蒂科斯底島北面的西經63°子午線；
- (b) 裡海；
- (c) 拉普拉塔河、巴拉那河和烏拉圭河向東到從阿根廷的彭塔—臘薩與烏拉圭的彭塔—特—埃斯特之間所繪恆向線。

### 第5條

#### 不可抗力

(1) 在開航時不受本公約約束的船舶，倘由於天氣惡劣或其他不可抗力原因而駛離原定航程，則該船並不因此變為需受本公約約束。

(2) 各締約國政府在應用本公約的規定時，應適當考慮任何船舶由於氣候或其他不可抗力引起的偏航和延遲。

#### 第 6 條 噸位的測定

總噸位和淨噸位的測定，應由主管機關辦理，但主管機關可以將這種測定工作委託它認可的人員或組織辦理。不論採用何種方式，該主管機關應對總噸位和淨噸位的測定負完全責任。

#### 第 7 條 證書的發給

(1) 按照本公約測定總噸位和淨噸位的每艘船舶，應發給國際噸位證書（1969）。

(2) 這種證書應由主管機關發給，或由該主管機關正式授權的人員或組織發給。不論屬於哪一種情況，該主管機關應對證書負完全責任。

#### 第 8 條 由他國政府代發證書

(1) 每一締約國政府，可以應另一締約國政府的請求，根據本公約測定船舶的總噸位和淨噸位，並發給或授權發給該船舶以國際噸位證書（1969）。

(2) 證書的副本和噸位計算書的副本，應儘早送交提出請求的政府。

(3) 如此發給的證書，必須載明，該證書是應船旗國政府，或行將懸掛該國國旗的政府請求而發給的；該證書應與根據本公約第 7 條發給的證書具有同等效力，並受到同樣承認。

(4) 對於懸掛非締約國政府國旗的船舶，不發給國際噸位證書（1969）。

#### 第 9 條 證書的格式

(1) 證書應用發證國的官方語文印寫。如所用語文不是英文或法文，則證書文本應包括有上述兩種語文之一的譯文。

(2) 證書格式如附則 II 所示。

#### 第 10 條 證書的注銷

(1) 當船舶的佈置、結構、容積、處所的用途、載客證書中准許的乘客總數、勘定的載重線或准許的吃水等方面發生變動，致使總噸位或淨噸位必需增加時，則除了附則 I 規則中所規定的例外情況外，國際噸位證書（1969）應停止生效，並由主管機關予以注銷。

(2) 除本條第 (3) 款的規定外，當船舶轉為懸掛另一國家的國旗時，由原主管機關發給該船的證書應停止生效。

(3) 當船舶轉為懸掛另一締約國政府的國旗時，原發國際噸位證書(1969)的繼續有效期應不超過3個月，或直到主管機關發給另一國際噸位證書(1969)來代替原證書為止，二者以較早者為準。船舶原來懸掛其國旗的締約國政府，應於完成轉移之後，儘速將該船轉移時持有的證書副本及其噸位計算書副本送交上述主管機關。

#### 第11條

##### 證書的承認

由一締約國政府授權根據本公約發給的證書，其他締約國政府應予承認，並認為在本公約範圍內與其他締約國政府所頒發的證書具有同等效力。

#### 第12條

##### 檢查

(1) 懸掛締約國政府國旗的船舶在其他締約國港口時，應接受該國政府正式授權的官員檢查。這種檢查之目的以核實下述事項為限：

(a) 該船是否備有有效的國際噸位證書(1969)；

(b) 該船的主要特徵是否與證書中所載的數據相符。

(2) 在任何情況下，不得因施行這種檢查而滯留船舶。

(3) 如果經檢查發現船舶的主要特徵與國際噸位證書(1969)所載不一致，從而導致增加總噸位或淨噸位，則應及時通知該船的船旗國政府。

#### 第13條

##### 權利

除持有按本公約簽發的有效證書者外，任何船舶不得要求享有本公約賦予的權利。

#### 第14條

##### 以前的條約、公約和協定

(1) 本公約締約國政府之間現行的一切有關噸位事項的其他條約、公約和協定，在其有效期間，對下列船舶仍可繼續保持完全有效：

(a) 不適用本公約的船舶；

(b) 適用本公約的船舶，但本公約未予明確規定的事項。

(2) 上述條約、公約或協定與本公約的規定有抵觸時，應以本公約的規定為準。

#### 第15條

##### 情報的送交

各締約國政府承擔義務向本組織通知和交存：

(1) 足夠份數的、根據本公約規定簽發的證書樣本，以便分送各締約國政府；



- (2) 在本公約範圍內為各種事項頒佈的法律、法令、命令、規則和其他文件；
- (3) 經授權代表締約國政府執行有關噸位事項的非政府機構名單，以便分送各締約國政府。

#### 第16條

##### 簽署、接受和參加

(1) 本公約自1969年6月23日起開放6個月，供簽署，此後仍予開放供參加。聯合國或任一專門機構或國際原子能機構的成員國的政府或國際法院規約當事國，可按下列方式參加本公約：

- (a) 簽署，並對接受無保留；
- (b) 簽署，並對接受作出保留，隨後予以接受；
- (c) 加入。

(2) 接受或加入本公約，應在接受或加入的文件交存本組織後方為有效。本組織應將它收到的每一份新接受或加入的文件和交存的日期，通知所有已簽署或加入本公約的政府。本組織還應將自1969年6月23日起6個月內任何生效的簽署，通知所有早已簽署本公約的政府。

#### 第17條

##### 生效

(1) 本公約應在至少有25個國家按第16條規定簽署而不附以關於接受的保留，或者交存接受和加入文件之日起24個月生效，該25個國家共擁有商船船隊的噸位應不少於世界航運總噸位的65%。本組織應將生效日期通知所有已簽署或加入本公約的政府。

(2) 對於在本條第(1)款中所述24個月的期間內交存接受或加入本公約的文件的政府，其接受或加入的生效日期，應為本公約生效之日；或者自交存接受或加入文件之日起3個月以後生效，兩者以較遲的日期為準。

(3) 對於在本公約生效以後交存接受或加入本公約的文件的政府，本公約應自上述文件交存之日起3個月後生效。

(4) 在為使本公約修正案生效所需的一切措施均已完成的日期以後，或在修正案一致接受的情況下，如在第18條第(2)款(b)項所認為需要的一切接受書已提交以後，任何交存的接受或加入的文件應認為適用於經修正的公約。

#### 第18條

##### 修正案

(1) 經一締約國政府提議，可以根據本條所規定的任一程序修改本公約。

(2) 經一致接受的修正：

(a) 經一締約國政府請求，本組織將該政府修改本公約的任何建議送交所有締約國政府考慮，旨在取得一致接受；

(b) 除另行商定更早的日期外，任何這種修正案應在所有締約國政府一致接受之日起12個月後生效。如有某一締約國政府，在本組織第一次通知該修正案之日起24個月內，尚未將它的接受或反對意見通知本組織，應被視為已接受該修正案。

(3) 經本組織內審議後的修正：

(a) 經某一締約國政府請求，本組織應審議該政府對本公約所提出的任何修正。此項修正案如經本組織海上安全委員會到會並投票的三分之二多數通過，即應在提交本組織大會討論前至少6個月，送交本組織的所有成員國和所有締約國政府；

(b) 如經出席大會並投票的三分之二多數通過，此項修訂案應由本組織通知所有締約國政府，以供接受；

(c) 上述修訂案應在締約國政府三分之二多數接受之日起12個月生效。該修正案應對所有締約國政府生效，但在該修正案生效前聲明不接受的締約國政府除外；

(d) 經出席大會並投票的三分之二多數通過，其中包括有參加海上安全委員會的政府中三分之二多數出席並投票通過，則在採納某一修正案時，得提議決定該修正案具有這樣的重要性，即任何締約國政府根據本款(c)項提出聲明，並在該修正案生效後12個月內仍不接受此項修正，則在上述期限屆滿時，應停止該政府作為本公約參加國。這項決定應事先取得締約國政府中三分之二多數同意；

(e) 本款各項規定，並不妨礙原先根據本款對本公約提出修正行動的締約國政府，在任何時候依據本條第(2)或第(4)款採取它所認為適當的任擇其一的行動。

(4) 經過會議的修正：

(a) 經某一締約國政府請求，同時有至少三分之一的締約國同意，本組織可召集各政府會議，以考慮對本公約的修正；

(b) 每一修正案如經上述會議出席並投票的三分之二多數通過，即應由本組織將該修正案通知所有締約國政府，以供接受；

(c) 上述修正案應在締約國政府三分之二多數接受之日起12個月後生效。該修正案應對所有締約國政府生效，但在該修正案生效前聲明不接受的締約國政府除外；

(d) 根據本款(a)項召集的會議，經出席並投票的三分之二多數通過，則在採納某一修正案時，得決定該修正案具有這樣的重要性，即任何締約國政府根據本款(c)項提出聲明，並在修正案生效後12個月內仍不接受此項修正，則在上述期限屆滿時，應停止該政府作為本公約締約方。

(5) 本組織應將根據本條生效的任何修正案及每一修正案將生效的日期，一併通知所有締約國政府。

(6) 根據本條規定所作的任何接受或聲明，應以書面交存本組織。本組織收到此項接受或聲明，應通知所有締約國政府。

## 第19條

### 退出

(1) 任何締約國政府，在本公約對該政府生效滿5年後，可以隨時退出本公約。

(2) 退出本公約，應以書面通知本組織。本組織應將它所收到的退出本公約文件和收到日期，通知所有其他締約國政府。

(3) 退出本公約，應在本組織收到退出文件一年後，或文件中可能指定的較長期限後生效。

## 第20條

### 領土

(1)(a) 如聯合國是某一領土的管理當局，或任何締約國政府對某一領土的國際關係負有責任，應儘速與該領土當局協商或採取適當措施，盡力使本公約適用於該領土，並可隨時用書面通知本組織，聲明本公約擴大適用於該領土；

(b) 自收到通知之日或通知中可能指定之日起，本公約即開始擴大適用於通知中所述領土。

(2)(a) 根據本條第(1)款(a)項提出聲明的聯合國或任何締約國政府，自本公約擴大適用於該領土之日起滿5年後，可以隨時用書面通知本組織，聲明本公約停止擴大適用於通知中所述領土；

(b) 自本組織收到上述通知之日起一年後，或通知中可能指定的較長期限以後，本公約即停止擴大適用於該通知中所述領土。

(3) 本組織應將根據本條第(1)款擴大適用於任何領土，和根據第(2)款終止此項擴大適用事項，通知所有締約國政府，並逐一說明本公約擴大適用或終止擴大適用的日期。

#### 第21條

##### 交存和登記

(1) 本公約應交存於本組織，本組織秘書長應將核證無誤的本公約副本，分送所有簽署國政府和所有加入本公約的政府。

(2) 本公約一經生效，根據聯合國憲章第102條，本組織秘書長應將公約文本轉送聯合國秘書處，以供登記和公佈。

#### 第22條

##### 文字

本公約用英文和法文寫成，計一份，兩種文本具有同等效力。用俄文和西班牙文寫成的正式譯本應與簽署的原本一起存放。

經各國政府正式授權的下列各代表，特簽署本公約，以昭信守。

1969年6月23日訂於倫敦。

---

#### 附則 I

##### 測定船舶總噸位和淨噸位規則

#### 第1條

##### 總則

(1) 船舶的噸位應包括總噸位和淨噸位。

(2) 總噸位和淨噸位應根據本規則各項規定予以測定。

(3) 新奇型式船艇的總噸位和淨噸位，由於其構造的特點，以致不能合理應用或難以實用本規則各條規定時，應由主管機關決定其總噸位和淨噸位。如果噸位是這樣決定的，主管機關應將為此採用的方法細節通知本組織，以便分送各締約國政府，供其參考。

#### 第2條

##### 附則中所用名詞的定義

##### (1) 上甲板

上甲板是指最高一層露天全通甲板，在露天部分上的一切開口，設有永久性水密關閉裝置，而且在該甲板下面船旁兩側的一切開口，也有永久性的水密關閉裝置。如船舶具有階形上甲板，則取最低的露天甲板線和其平行於甲板較高部分的延伸線作為上甲板。

##### (2) 型深

(a) 型深是指從龍骨上面量到船舷處上甲板下面的垂直距離。對木質船舶和鐵木混合結構船舶，垂直距離是從龍骨鑲口的下緣量起。倘船舶中央橫剖面的底部具有凹形，或裝有加厚的龍骨翼板時，垂直距離是從船底平坦部分向內延伸與龍骨側面相交的一點量起；

(b) 具有圓弧形舷邊的船舶，型深是量到甲板型線和船舷外板型線相交之點，這些線的延伸是把該舷邊看作是設計為角形的；

(c) 當上甲板為階形甲板，並且其升高部分延伸超過決定型深的一點時，型深應量到此甲板較低部分的延伸虛線，此虛線平行於甲板升高部分。

### (3) 寬度

寬度是指船舶的最大寬度，對金屬殼板的船，其寬度是在船長中點處量到兩舷的肋骨型線，對其他材料殼板的船，其寬度在船長中點處量到船體外面。

### (4) 圍蔽處所

圍蔽處所是指由船殼、固定的或可移動的隔板或艙壁、甲板或蓋板所圍成的所有處所，但永久的或可移動的天蓬除外。無論是甲板上設有間斷處，或船殼上有開口，或甲板上設有開口，或某一處所的蓋板上有開口，或某一處所的隔板或艙壁上有開口，以及一面未設隔板或艙壁的處所，都不妨礙將這些處所計入圍蔽處所之內。

### (5) 免除處所

雖然本條第(4)款有所規定，本款下列各項(a)至(e)所述處所仍應稱為免除處所，不計入圍蔽處所容積之內。但符合以下三條件之一者，應作為圍蔽處所：

— 設有框架或其他設施保護貨物和物料的處所；

— 開口上設有某種封閉設備；

— 具有能使開口封閉的建築物。

(a)(i) 甲板上建築物內某一處所，它面對着高度為全甲板間的端部開口，且開口上沿板的高度不超過其鄰近甲板橫樑的高度25mm(1in)，如開口的寬度等於或大於該開口處甲板寬度的90%，則從實際端部開口起，至等於開口處甲板寬度的一半距離繪一與開口線或面相平行的線，這個處所可不計入圍蔽處所之內(見附錄1中圖1)；

(ii) 如該處所的寬度由於任何佈置上的原因，不包括由於船殼板的收斂，使其寬度小於開口處甲板寬度的90%，則從開口線起，至船體橫向寬度等於或小於開口處甲板寬度的90%處繪一與開口平行的線，這個處所可不計入圍蔽處所之內(見附錄1中圖2、3、4)；

(iii) 如果兩個處所由一間隔區分開，而且間隔區除了舷牆和欄杆外是完全開敞的，則可按(a)(i)或(ii)的規定將其中一個或兩個處所免除量計；但如果兩個處所之間間隔距離小於間隔區甲板最小寬度的一半，就不適用這種免除(見附錄1中圖5和圖6)；

(b) 在架空露天甲板下的處所，其開敞的兩側與船體除了必要的支柱外並無其他連接。在這種處所，可以設置欄杆、舷牆及舷邊上沿板，或在船邊安設支柱，但欄杆頂或舷牆頂與舷邊上沿板之間的距離，應不小於0.75m(2.5ft)，或不少於該處所高度的1/3，以較大者為準(見附錄1中圖7)；

(c) 伸展到兩舷的建築物內的處所，其兩側的相對開口的高度不小於0.75m(2.5ft)，或不少於建築物高度的1/3，以較大者為準。如果這種建築物只在一側有開口，則從圍蔽處所中免除量計的處所僅限於從開口向內最多伸到該開口處甲板寬度的一半(見附錄1中圖8)；

(d) 建築物內，直接位於其頂甲板上無覆蓋的開口之下的某一處所，倘這種開口是露天的，則從圍蔽處所中免除量計的處所僅限於此開口區域(見附錄1中圖9)；

(e) 由建築物的界限艙壁形成的某一壁龕，這種壁龕是露天的，其開口高度為甲板間的全高度，無封閉設備，而且壁龕內寬度不大於其入口處寬度，同時從入口伸至內壁的深度不大於入口處寬度的2倍(見附錄1中圖10)。

### (6) 旅客

除下列人員外，均為旅客：

(a) 船長和船員，以及在船上僱用或從事該船任何業務的其他人員；

(b) 一週歲以下的兒童。

(7) 載貨處所

淨噸位計算中所包括的載貨處所，是指適宜於運載由船上起卸貨物的圍蔽處所，而且這些處所已經列入總噸位計算之內。上述載貨處所應在易於看到的地方用字母 CC（貨艙）作永久性標誌，字母的高度應不小於 100mm（4in），以便查核。

(8) 風雨密

風雨密是指在任何海況下，水都不會浸入船內。

### 第 3 條

#### 總噸位

船舶總噸位（GT）應按下述公式決定：

$$GT = K_1 V$$

其中：

V = 船舶所有圍蔽處所的總容積， $m^3$ ；

$K_1 = 0.2 + 0.02 \log_{10} V$ （或取附錄 2 表中所示）。

### 第 4 條

#### 淨噸位

(1) 船舶淨噸位（NT）應按下述公式決定：

$$NT = K_2 V_c \left( \frac{4d}{3D} \right)^2 + K_3 \left( N_1 + \frac{N_2}{10} \right)$$

式中：

(a) 因素  $\left( \frac{4d}{3D} \right)^2$  應不大於 1；

(b)  $K_2 V_c \left( \frac{4d}{3D} \right)^2$  應不小於 0.25GT；

(c) NT 應不小於 0.30GT；

其中：

$V_c$  = 各載貨處所的總容積， $m^3$ ；

$K_2 = 0.2 + 0.02 \log_{10} V_c$ （或取附錄 2 表中所示）；

$$K_3 = 1.25 \frac{GT + 10000}{10000} ;$$

D = 第 2 條（2）款中所述船長中點的型深， $m$ ；

d = 本條第（2）款中所述船長中點的型吃水， $m$ ；

$N_1$  = 不超過 8 個舖位的客艙中的旅客數；

$N_2$  = 其他旅客數；

$N_1 + N_2$  = 船舶乘客證書中所載准許乘客總數；當  $N_1 + N_2$  小於 13 時， $N_1$  及  $N_2$  均取為零；

GT = 根據第 3 條決定的船舶總噸位。

(2) 關於本條第(1)款中所指的型吃水，應為下述吃水之一：

- (a) 對於適用現行《國際船舶載重線公約》的船舶，其吃水相當於按該公約所勘定的夏季載重線（木材載重線除外）；
- (b) 對於客船，其吃水相當於按現行《國際海上人命安全公約》或其他適用的國際協定所勘定的最深分艙載重線；
- (c) 對於不適用現行《國際船舶載重線公約》而按國家要求勘定其載重線的船舶，其吃水相當於按該國家要求所勘定的夏季載重線；
- (d) 對於未勘定載重線，但其吃水是按國家要求予以限制的船舶，最大許可吃水即為其型吃水；
- (e) 對於其他船舶，如以第 2 條(2)款所述船長中點型深的 75% 作為型吃水。

#### 第 5 條

##### 淨噸位的變更

(1) 當一船的特性，如第 3 和第 4 條所述的  $V$ ， $V_c$ ， $d$ ， $N_1$  或  $N_2$  有改變，同時這種改變引起船舶按第 4 條所決定的淨噸位增加時，則此船的淨噸位應迅即按其相應的新特性予以測定。

(2) 對於同時按第 4 條(2)(a)和(2)(b)勘定載重線的船舶，僅需按第 4 條規定給予一種淨噸位，此淨噸位應適應於按該船從事的業務而勘定的載重線。

(3) 當一船的特性，如第 3 和第 4 條所述的  $V$ ， $V_c$ ， $d$ ， $N_1$  或  $N_2$  有改變，或是因該船從事的業務改變而涉及到本條(2)款所規定的相應載重線改變，並且這種改變引起船舶按第 4 條所決定的淨噸位減少時，則適合此項淨噸位的新國際噸位證書(1969)，應在現行噸位證書簽發之日起 12 個月以後發給；但這項要求不適用於下述情況：

- (a) 如果船舶轉移為懸掛另一國家的國旗；
- (b) 如果船舶經改裝或改建，主管機關認為這種改裝或改建的性質重大，例如因上層建築拆除而需要改變原勘定的載重線；
- (c) 從事特種業務而載運大量無舖位旅客的客船，例如朝聖業務。

#### 第 6 條

##### 容積的計算

(1) 列入總噸位和淨噸位計算中的所有容積，不管是否裝有絕緣物或類似絕緣物，對金屬結構的船舶應量到船殼板內側或結構的邊界板內側；對其他材料結構的船舶，應量到船殼的外表面或結構的邊界內表面。

(2) 船體凸出部分的容積，應列入總容積之內。

(3) 露天處所的容積，可從總容積中除去。

#### 第 7 條

##### 量度和計算

(1) 容積計算中所採用的量度應取至厘米或二十分之一英尺的最近值。



(2) 對有關處所的容積應按一般公認的方法計算，並應達到主管機關認可的精確度。

(3) 計算應充分詳細，以便於核對。

**附則 II**  
**證書**

**國際噸位證書 (1969)**

(公章)

本證書係根據《1969 年國際船舶噸位丈量公約》的規定，經  
\_\_\_\_\_ 政府授權，

(國家正式全名)

由 \_\_\_\_\_ 發給。

(根據上述公約認可的主管人或機構的正式全名)

上述公約於 19\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日對該政府生效。

船名	船舶編號或呼號	船籍港	日期*

\*日期是指安放龍骨的日期或該船處於相應建造階段的日期(本公約第 2 條(6))，  
或者是指船舶經過較大改建或改裝的日期(本公約第 3 條(2)(b))。

**主要尺度**

長度 (本公約第 2 條(8))	寬度 (本規則第 2 條(3))	船長中點處至上甲板的型深 (本規則第 2 條(2))

**船舶噸位**

總噸位 \_\_\_\_\_

淨噸位 \_\_\_\_\_

茲證明該船的噸位是根據《1969 年國際船舶噸位丈量公約》的規定所測定。

簽發於 \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

(簽發證書的地點)

(簽發的日期)

\_\_\_\_\_  
(簽發證書人簽字) 及/或 (簽發當局蓋章)

若是簽字，應加注下列字句：

簽名人聲明，本人經上述政府正式授權簽發本證書。

\_\_\_\_\_  
(簽名)

量計噸位的處所					
總噸位			淨噸位		
處所名稱	位置	長度	處所名稱	位置	長度
甲板下	—	—			
			旅客數（本規則第4條(1)） 不超過 8 個鋪位的客艙中旅客數 _____ 其他旅客數 _____		
免除處所（本規則第2條(5)）  上列處所中如同時包括有圍蔽處所和免除處所，應加一星號(*)。			型吃水 （本規則第4條(2)）		
最初丈量的日期和地點 _____					
最近一次重新丈量的日期和地點 _____					
備注：					

## 附錄 1

## 本規則第2條(5)的有關圖解

在下列各圖中：

O = 免除處所

C = 圍蔽處所

I = 作為圍蔽處所的處所

作為圍蔽處所計入的部分劃有影線。

B = 開口處的甲板寬度。對具有圓形舷邊的船舶，此寬度丈量如圖 11 所示。

本規則第 2 條 (5) (a) (i)

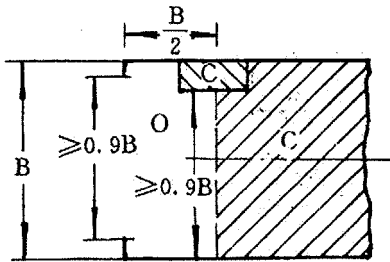


圖 1

本規則第 2 條 (5) (a) (ii)

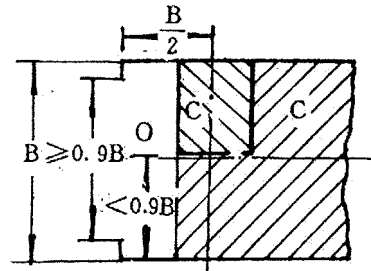


圖 2

本規則第 2 條 (5) (a) (ii)

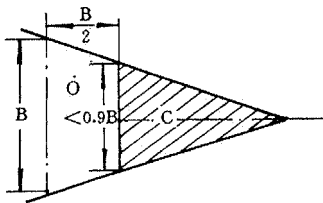


圖 3

本規則第 2 條 (5) (a) (ii)

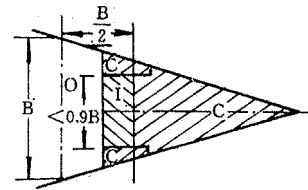


圖 4

本規則第 2 條 (5) (a) (iii)

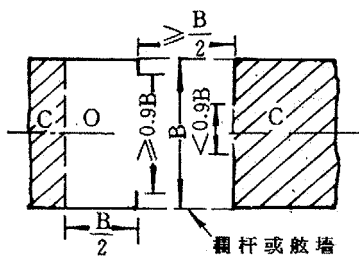


圖 5

本規則第 2 條 (5) (a) (iii)

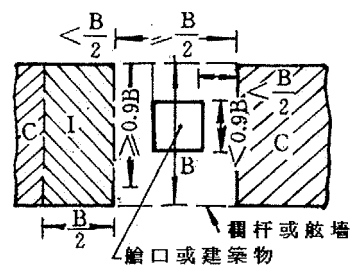
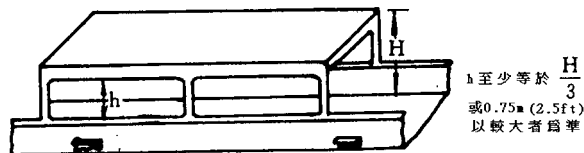


圖 6

本規則第 2 條 (5) (b)



h 至少等於  $\frac{H}{3}$   
或 0.75m (2.5ft)  
以較大者為準

圖 7

本規則第2條 (5) (c)

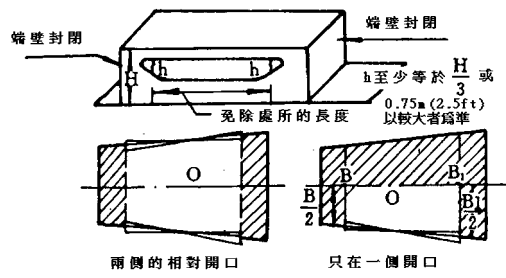


圖 8

本規則第2條 (5) (d)

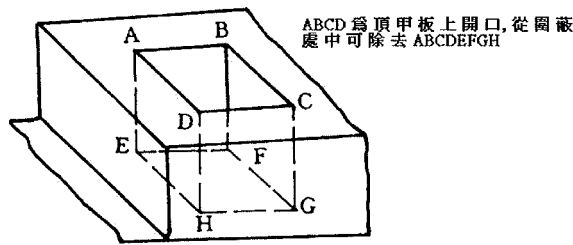


圖 9

本規則第2條 (5) (e)

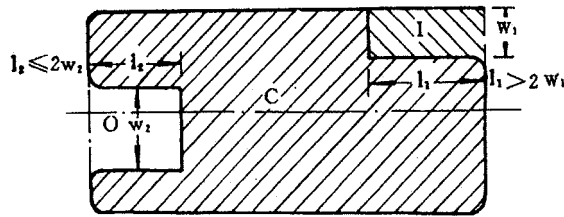


圖 10

具有圓形舷邊的船舶

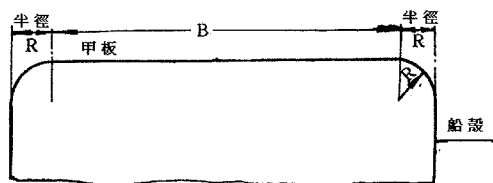


圖 11

## 附錄 2

本規則第 3 條和第 4 條 (1) 中所述的系數  $K_1$  和  $K_2$ (V 或  $V_c$  = 容積,  $m^3$ )

V 或 $V_c$	$K_1$ 或 $K_2$	V 或 $V_c$	$K_1$ 或 $K_2$	V 或 $V_c$	$K_1$ 或 $K_2$	V 或 $V_c$	$K_1$ 或 $K_2$
10	0.2200	45,000	0.2931	330,000	0.3104	670,000	0.3165
20	0.2260	50,000	0.2940	340,000	0.3106	680,000	0.3166
30	0.2295	55,000	0.2948	350,000	0.3109	690,000	0.3168
40	0.2320	60,000	0.2956	360,000	0.3111	700,000	0.3169
50	0.2340	65,000	0.2963	370,000	0.3114	710,000	0.3170
60	0.2356	70,000	0.2969	380,000	0.3116	720,000	0.3171
70	0.2369	75,000	0.2975	390,000	0.3118	730,000	0.3173
80	0.2381	80,000	0.2981	400,000	0.3120	740,000	0.3174
90	0.2391	85,000	0.2986	410,000	0.3123	750,000	0.3175
100	0.2400	90,000	0.2991	420,000	0.3125	760,000	0.3176
200	0.2460	95,000	0.2996	430,000	0.3127	770,000	0.3177
300	0.2495	100,000	0.3000	440,000	0.3129	780,000	0.3178
400	0.2520	110,000	0.3008	450,000	0.3131	790,000	0.3180
500	0.2540	120,000	0.3016	460,000	0.3133	800,000	0.3181
600	0.2556	130,000	0.3023	470,000	0.3134	810,000	0.3182
700	0.2569	140,000	0.3029	480,000	0.3136	820,000	0.3183
800	0.2581	150,000	0.3035	490,000	0.3138	830,000	0.3184
900	0.2591	160,000	0.3041	500,000	0.3140	840,000	0.3185
1,000	0.2600	170,000	0.3046	510,000	0.3142	850,000	0.3186
2,000	0.2660	180,000	0.3051	520,000	0.3143	860,000	0.3187
3,000	0.2695	190,000	0.3056	530,000	0.3145	870,000	0.3188
4,000	0.2720	200,000	0.3060	540,000	0.3146	880,000	0.3189
5,000	0.2740	210,000	0.3064	550,000	0.3148	890,000	0.3190
6,000	0.2756	220,000	0.3068	560,000	0.3150	900,000	0.3191
7,000	0.2769	230,000	0.3072	570,000	0.3151	910,000	0.3192
8,000	0.2781	240,000	0.3076	580,000	0.3153	920,000	0.3193
9,000	0.2791	250,000	0.3080	590,000	0.3154	930,000	0.3194
10,000	0.2800	260,000	0.3083	600,000	0.3156	940,000	0.3195
15,000	0.2835	270,000	0.3086	610,000	0.3157	950,000	0.3196
20,000	0.2860	280,000	0.3089	620,000	0.3158	960,000	0.3196
25,000	0.2880	290,000	0.3092	630,000	0.3160	970,000	0.3197
30,000	0.2895	300,000	0.3095	640,000	0.3161	980,000	0.3198
35,000	0.2909	310,000	0.3098	650,000	0.3163	990,000	0.3199
40,000	0.2920	320,000	0.3101	660,000	0.3164	1,000,000	0.3200

對於 V 或  $V_c$  的中間值，系數  $K_1$  或  $K_2$  應用內插法求得。

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

透過辦公室主任二零零六年七月十四日批示：

Por despacho do chefe do Gabinete, de 14 de Julho de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第一及第三款的規定，許文英在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同，自二零零六年十月二日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點 430 點。

Hui Man Ieng Paula — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2006.

二零零六年七月二十七日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Julho de 2006. —  
O Chefe do Gabinete, Ho Veng On.

辦公室主任 何永安

## 行政法務司司長辦公室

## 第24/2006號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席劉仕堯或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與利成建築工程有限公司簽署「改善東望洋山排水溝及雨水排放管道接駁至水塘工程（第一期）」合同。

二零零六年七月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零六年七月二十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 經濟財政司司長辦公室

## 第59/2006號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第207/2003號行政長官批示第四款（五）項及第五款，以及第64/2006號行政長官批示第一款的規定，作出本批示。

孔令彪擔任“澳門旅遊博彩技術培訓中心”委員會委員的委任，由二零零六年九月一日起續期一年。

二零零六年七月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零六年七月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

## Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 24/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Lau Si Io, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra de melhoramento do sistema de drenagem de águas pluviais do Monte da Guia e a construção de canais de ligação ao reservatório (1.ª Fase), a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Lei Seng Construction Co. Ltd.».

19 de Julho de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 24 de Julho de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

## Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 5) do n.º 4 e do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2003, bem como do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2006, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É renovada a nomeação, como membro da Comissão do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, de Hung Ling Bui, pelo período de um ano, a partir do dia 1 de Setembro de 2006.

26 de Julho de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Julho de 2006. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lam Hou Iun*.



## 社會文化司司長辦公室

## 第 64/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款，及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“BBC World Limited”公司訂立提供宣傳推廣澳門的服務合同。

二零零六年七月二十五日

社會文化司司長 崔世安

## 第 67/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與信誠物業管理策訂取得體育發展局總部和運動醫學中心清潔服務的合同。

二零零六年七月二十七日

社會文化司司長 崔世安

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年七月十九日作出的批示：

根據三月二日第 15/92/M 號法令第九條的規定，由二零零六年十月十九日起續任澳門中華教育會、澳門天主教學校聯會、澳門管理專業協會、澳門土生教育協進會、澳門成人教育學會、呂碩基、唐志堅及梁慶庭為教育委員會委員，為期兩年。

二零零六年七月二十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 64/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de promoção de Macau a celebrar com a empresa «BBC World Limited».

25 de Julho de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 67/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da sede do Instituto do Desporto e do Centro de Medicina Desportiva do mesmo Instituto, a celebrar com a empresa «Trust Cleaning and Management».

27 de Julho de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2006:

Associação de Educação de Macau, Associação das Escolas Católicas de Macau, Associação de Gestão de Macau, Associação Promotora da Instrução dos Macaenses, Associação de Educação de Adultos de Macau, Luís Manuel Fernandes Sequeira, Tong Chi Kin e Leong Heng Teng, membros do Conselho de Educação — renovados os mandatos, por dois anos, nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, a partir de 19 de Outubro de 2006.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Julho de 2006. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## 運輸工務司司長辦公室

## 第121/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與CCECC (Macau) Companhia de Construção e Engenharia Civil China, Limitada 簽訂「澳門大學A1課室樓及行人天橋建造擴建」工程合同。

二零零六年七月二十四日

運輸工務司司長 歐文龍

## 第122/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與業豐工程有限公司簽訂「海島公證署裝修工程」合同。

二零零六年七月二十五日

運輸工務司司長 歐文龍

## 第124/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款(一)項，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 121/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Ampliação do Bloco A1 destinado a salas de aula e Ponte pedonal da Universidade de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a CCECC (Macau) Companhia de Construção e Engenharia Civil China, Limitada.

24 de Julho de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 122/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Remodelação do Cartório Notarial das Ilhas», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada.

25 de Julho de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 124/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 1) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門土木工程實驗室簽訂“澳門特殊和危險廢物處理站設計/建造、營運及保養之技術援助及品質控制”服務合同。

二零零六年七月二十六日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零六年七月二十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零六年七月十二日批示如下：

陳日鴻碩士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零六年八月一日起，以定期委任方式委任為行政財政處處長，為期兩年。

黃素瓊學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零六年八月一日起，以定期委任方式委任為第二職階首席高級技術員，為期兩年。

二零零六年七月二十七日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

## 可 持 續 發 展 策 略 研 究 中 心

### 批 示 摘 錄

透過本中心主任於二零零六年六月二十六日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，陳頌欣學士在可持續發展策略研究中心之第一

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheiro Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de «Assistência Técnica e Controlo de Qualidade à Empreitada de Concepção e Construção da Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosas de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Laboratório de Engenharia Civil de Macau.

26 de Julho de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 26 de Julho de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Julho de 2006:

Mestre Chan Iat Hong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Licenciada Wong Sou Keng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Comissariado contra a Corrupção, aos 27 de Julho de 2006. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

## CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

### Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Centro, de 26 de Junho de 2006:

Chan Chung Yan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º

職階一等高級技術員之編制外合同，自二零零六年八月二十九日起續期一年。

二零零六年七月二十五日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

escalão, neste Centro de Estudos, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Agosto de 2006.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 25 de Julho de 2006. — O Coordenador, *Tse Chi Wai*.

## 行政暨公職局

### 批示摘錄

摘錄自局長分別於二零零六年七月五日及七月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳炳坤在本局擔任第六職階半熟練工人職務的散位合同自二零零六年九月十二日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林成德在本局擔任第三職階特級助理技術員職務的編制外合同自二零零六年九月十二日起續期一年。

二零零六年七月二十五日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 5 e 7 de Julho de 2006, respectivamente:

Chan Peng Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2006.

Lam Seng Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法務局

### 批示摘錄

按本局副局長於二零零六年七月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第二職階一等技术輔導員楊玉平的散位合同續期一年，自二零零六年七月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧麗施在本局擔任第三級第二階段中葡小學教師，以及梁淑琪在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同續期一年，各自由二零零六年九月一日及八月十九日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Julho de 2006:

Ieong Iok Peng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2006.

Lou Lai Si, professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 2.ª fase, e Leung Sok Kei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro e 19 de Agosto de 2006, respectivamente.

按本局副局長於二零零六年七月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階首席高級技術員容家團的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 565，自二零零六年七月二日起生效。

按局長於二零零六年七月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝錦康、鄧均杏、鄧兆聰、鄧詠詩、黃嘉怡及張敏華在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同分別自二零零六年七月十九日、八月二日、八月四日、八月五日、八月十二日及八月十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡妙琼及林潔茹在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零零六年七月二十六日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零六年七月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在二零零六年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一名至第三名的第二職階二等高級技術員陳玉儀、劉潔心及李宇騰，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階一等高級技術員（行政、財政及計劃範疇）。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在二零零六年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席翻譯辜美寶，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在二零零六年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階二等高級技術員蔣永恆，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員（法律範疇）。

二零零六年七月二十七日於法務局

局長 張永春

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Julho de 2006:

Long Ka Tun, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2006:

Che Cam Hong, Tang Kuan Hang, Tang Sio Chong, Tang Veng Si, Wong Ka I e Cheung Man Wah, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho, 2, 4, 5, 12 e 16 de Agosto de 2006, respectivamente.

Choi Mio Keng e Lam Kit U, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Julho de 2006.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2006:

Chan Iok I, Lau Kit Sam e Lei U Tang, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2006, II Série, de 5 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, financeira e planeamento, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ku Mei Pou, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2006, II Série, de 28 de Junho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Cheong Weng Hang, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2006, II Série de 28 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

**身份證明局****批示摘錄**

按本局副局長於二零零六年七月十二日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令通過之第十一條第三款 c) 項之規定，林樹昌在本局擔任第四職階助理員的散位合同，以附註形式修改為第五職階助理員，薪俸 140 點，自二零零六年八月二十二日起生效。

二零零六年七月二十四日於身份證明局

局長 黎英杰

**民政總署****決議摘錄**

按本署管理委員會於二零零六年五月四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，化驗所羅雪花及吳美影，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等技術員，薪俸 350 點，自二零零六年五月十二日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年五月十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黃寶儀學士及黃小慧獲准簽有關編制外合同，為期兩年，分別擔任質量控制辦公室第一職階二等高級技術員，薪俸 430 點及財務資訊部第一職階二等技術員，薪俸 350 點，皆自二零零六年五月十五日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，自二零零六年五月十五日起生效：

何佩玲學士，技術輔助辦公室第一職階一等高級技術員，薪俸 485 點。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Julho de 2006:

Lam Su Cheong, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o seu contrato, por averbamento, com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 11.º, n.º 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2006.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 4 de Maio de 2006:

Lo Sut Fa e Ng Mei Ieng, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, do LAB — contratadas além do quadro, pelo período de dois anos, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2006.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 12 de Maio de 2006:

Licenciada Vong, Pou Iu aliás Veronica Vong, do GQC, e Vong Sio Wai, dos SFI — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, e técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2006:

Licenciada Ho Pui Leng, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, no GAT;



李廣倫，建築及設備部第一職階一等技術輔導員，薪俸 305 點。

侯炳祺，衛生監督部第一職階一等技術輔導員，薪俸 305 點。

林雪冰，行政輔助部第一職階一等助理技術員，薪俸 230 點。

園林綠化部：

梁浩然，第一職階特級助理技術員，薪俸 305 點；

陳宗緯，第一職階首席助理技術員，薪俸 265 點。

道路渠務部：

李梅香學士，第一職階一高等級技術員，薪俸 485 點；

黃河奕，第一職階首席技術輔導員，薪俸 350 點；

陳嘉輝及盧德源，第一職階一等助理技術員，薪俸 230 點。

按本署管理委員會於二零零六年五月二十四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部梁國強及鄭麗瓊，獲准簽有關編制外合同，分別為期兩年及一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，自二零零六年五月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，自二零零六年五月二十六日起生效：

梁澤賢學士及蘇沛燊學士，建築及設備部第一職階首席高級技術員，薪俸 540 點。

交通運輸部：

盧寶菊，第一職階一等技術輔導員，薪俸 305 點；

Bebiana Preciosa Godinho，第一職階首席助理技術員，薪俸 265 點。

按本署管理委員會於二零零六年五月二十六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政

Lei Kuong Lon, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos SCEU;

Hau Peng Kei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos SIS;

Lam, Sut Peng, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SAA.

Nos SZVJ:

Leong Hou In, como técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305;

Chan Chong Vai, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265.

Nos SSVMU:

Licenciada Lei Mui Heong, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Wong Ho Iek, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Chan, Ka Fai e Lou Tak Un, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 24 de Maio de 2006:

Leong Kuoc Keong e Cheang Lai Keng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SVT — contratados além do quadro, pelo período de dois anos e de um ano, respectivamente, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2006:

Licenciados Leong Chak In e Sou Pui San, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nos SCEU.

Nos SVT:

Lou Pou Kok aliás Lu Poke Chu, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Bebiana Preciosa Godinho, para técnica auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Maio de 2006:

Lai, Mei Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SAA — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, índice 350,

輔助部黎美恩，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等技術員，薪俸350點，自二零零六年六月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，自二零零六年六月二日起生效：

羅錫養學士，行政輔助部第一職階首席高級技術員，薪俸540點。

焦志良及潘漢耀，分別為道路渠務部第一職階一等技術員，薪俸400點及第一職階一等技術輔導員，薪俸305點。

余家穎，澳門藝術博物館第一職階首席助理技術員，薪俸265點。

按本署管理委員會於二零零六年六月二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及公證辦公室 Cipriano Muiria 學士，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸430點，自二零零六年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，自二零零六年六月七日起生效：

市民事務辦公室：

莫寶娟學士，第一職階一等高級技術員，薪俸485點；

林建軍，第一職階特級助理技術員，薪俸305點。

交通運輸部：

Marina do Rosário de Assunção，第一職階首席助理技術員，薪俸265點；

蔣金珠，第一職階一等助理技術員，薪俸230點。

按本署管理委員會於二零零六年六月三十日會議所作之決議：

李寶明學士——在有關考試唯一之合格應考人。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，該名人員獲確定委任為有關人員編制內第一職階顧問高級資訊技術員。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2006:

Licenciado Lo Sek Jeong, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos SAA;

Chio, Chi Leong e Pun Hon Io, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos SSMU;

U Ka Weng, para técnica auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, no MAM.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 2 de Junho de 2006:

Licenciado Cipriano Muiria, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do GJN — contratado além do quadro, pelo período de um ano, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2006:

No GC:

Licenciada Mok Pou Kin, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lam Kin Kuan, para técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305.

Nos SVT:

Marina do Rosário de Assunção, para técnica auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265;

Cheong Kam Chu, para técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Junho de 2006:

Licenciado Lei, Pou Meng, candidato único aprovado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-CMMP, mantido nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

按本署管理委員會副主席於二零零六年四月十八日作出的批示，並於同年同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部第二職階一等助理技術員陸耀華，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸 255 點，自二零零六年四月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年五月十五日作出的批示，並於同年同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

潘幸庭及趙陽，澳門藝術博物館第二職階二等技術員，薪俸 370 點，皆自二零零六年五月十五日起生效。

李，華富，行政輔助部第三職階一等助理技術員，薪俸 255 點，自二零零六年六月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年五月十六日作出的批示，並於同年同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階二等助理技術員羅路明，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸 205 點，自二零零六年六月十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零六年五月十七日作出的批示，並於同年同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第二職階一等高級資訊技術員簡葉家娉學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸 535 點，自二零零六年五月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年五月十七日作出的批示，並於同年同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部員工獲修改其等編制外合同第三條款，自二零零六年五月十七日起生效：

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Abril de 2006, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Lok Io Wa, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SCEU — alterada a a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 255, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2006.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Maio de 2006, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Pun Hang Teng e Chio Ieong, para técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, no MAM, a partir de 15 de Maio de 2006;

Lei, Wa Fu, para técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, nos SAA, a partir de 7 de Junho de 2006.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Maio de 2006, presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Lo Lou Meng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2006.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Maio de 2006, presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Licenciada Kan Ip Ka Peng, técnica superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 535, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2006.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Maio de 2006, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2006:

馮文盛學士，第三職階首席高級技術員，薪俸 590 點；

周堯寬、趙長春及梁國基，第二職階首席技術輔導員，薪俸 365 點；

阮若川，第二職階一等技術輔導員，薪俸 320 點。

按本署管理委員會副主席於二零零六年五月十八日作出的批示，並於同年同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第二職階二等技術員馬耀明，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸 390 點，自二零零六年五月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零六年五月十九日作出的批示，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第一職階首席資訊技術員劉叔嗣，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸 470 點，自二零零六年五月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年五月二十三日作出的批示，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，建築及設備部員工曾世聰、文建峰及翁維忠，獲修改其等編制外合同第三條款，首兩位轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸 415 點，最後一位轉為第二職階二等助理技術員，薪俸 205 點，皆自二零零六年五月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年五月二十四日作出的批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部第二職階特級技術稽查譚仲強，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸 380 點，自二零零六年五月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零六年六月二日作出的批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

Licenciado Fong Man Seng, para técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590;

Chao Io Fun, Chio Cheong Chon e Leong Kóc Kei, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365;

Un Ieok Chun, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Maio de 2006, presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Ma Io Meng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2006.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Maio de 2006, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Lao Sok Chi, técnico de informática principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2006.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Maio de 2006, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Chang Sai Chong, Man Kin Fong e Iong Wai Chong, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência às categorias de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, para os dois primeiros e técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, para o último, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Maio de 2006.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Maio de 2006, presentes na sessão realizada na mesma data:

Tam Chung Keong aliás Gabriel Tam, fiscal técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 380, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2006.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Junho de 2006, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

陳海英學士，管理委員會第二職階一高等級技術員，薪俸510點，自二零零六年六月四日起生效。

于文茵及何岳鋒，民事務辦公室第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，皆自二零零六年六月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年六月二日作出的批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階一高等級技術員徐裕輝學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸510點，自二零零六年六月四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零六年六月八日作出的批示，並於同年同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部員工許耀文學士及陳聖載，獲修改其等編制外合同第三條款，分別轉為第二職階一高等級技術員，薪俸510點及第二職階二等助理技術員，薪俸205點，自二零零六年六月八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零六年六月十三日作出的批示，並於同年同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，交通運輸部第二職階一等技術輔導員歐楊鎮，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸335點，自二零零六年六月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Da Silva Fong, Etelvina 及 Cristina Maria do Rosário，獲准續有關編制外合同，為期兩年，分別擔任管理委員會第二職階二等文員，薪俸240點及資訊處第一職階一等助理技術員，薪俸230點，各自由二零零六年七月六日及八月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零六年六月十四日作出之批示，並於同年同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António dos Reis Gomes 學士及 Isabel Célia Córdova 學士，獲

Licenciada Chan Hoi Ieng, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, no CA, a partir de 4 de Junho de 2006;

U Man Ian e Ho Ngok Fong, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, no GC, a partir de 2 de Junho de 2006.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Junho de 2006, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciado Choi U Fai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2006.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 8 de Junho de 2006, presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Licenciado Hoi Io Man e Chan Seng Choi — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, e técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, dos SAL, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2006.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Junho de 2006, presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Ao Ieong Pan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2006.

Da Silva Fong, Etelvina e Cristina Maria do Rosário — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, no CA, e técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, na DI, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Julho e 1 de Agosto de 2006, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Junho de 2006, presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Licenciados António dos Reis Gomes e Isabel Célia Córdova — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano e de dois anos como técnico superior assessor,

准續有關編制外合同，分別擔任交通運輸部第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，為期一年，以及質量控制辦公室第三職階二等高級技術員，薪俸480點，為期兩年，各自由二零零六年七月十一日及七月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年六月十五日作出之批示，並於同年同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第一職階一等技術輔導員余鐵光，獲准續有關編制外合同，薪俸305點，為期兩年，自二零零六年七月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年六月十六日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Dulce de S. F. Atraca Lisboa學士及Lídia Maria dos Santos，獲准續有關編制外合同，為期一年，分別擔任文化康體部第三職階二等高級技術員，薪俸480點及環境衛生及執照部第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，各自由二零零六年七月三十日及八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年六月二十日作出之批示，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

戴漢平學士，道路渠務部第二職階首席高級技術員，薪俸565點，為期兩年，自二零零六年七月十七日起生效。

建築及設備部：

馮文盛學士及張日華學士，第三職階首席高級技術員，薪俸590點，為期一年，分別自二零零六年七月二十四日及八月一日起生效；

梁澤賢學士，第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期一年，自二零零六年七月十七日起生效；

羅霞，第三職階特級技術員，薪俸545點，為期一年，自二零零六年八月一日起生效；

Emília Maria Bento，第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期一年，自二零零六年八月一日起生效；

3.º escalão, índice 650, nos SVT, e técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, no GQC, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 e 20 de Julho de 2006, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2006, presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

U Tit Kuong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, índice 305, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2006.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Junho de 2006, presentes na sessão realizada na mesma data:

Licenciada Maria Dulce de S. F. Atraca Lisboa, e Lídia Maria dos Santos — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, nos SCR, e adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SAL, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Julho e 1 de Agosto de 2006, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Junho de 2006, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Tai Hon Peng, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos SSVMU, pelo período de dois anos, a partir de 17 de Julho de 2006.

Nos SCEU:

Licenciados Fong Man Seng e Cheong Iat Va, como técnicos superiores principais, 3.º escalão, índice 590, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho e 1 de Agosto de 2006, respectivamente;

Licenciado Leong Chak In, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de um ano, a partir de 17 de Julho de 2006;

Lo Ha, aliás La Ha, aliás La Na, como técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2006;

Emília Maria Bento, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2006;

黎志全，第三職階二等技術輔導員，薪俸 290 點，為期一年，自二零零六年七月十七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零六年六月二十一日作出的批示，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第二職階一等高級資訊技術員霍啟楷學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸 535 點，自二零零六年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部員工謝瑞璇及余庭楓，獲准續其編制外合同，分別擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸 260 點，為期兩年，以及第一職階一等助理技術員，薪俸 230 點，為期六個月，各自由二零零六年七月五日及七月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年六月二十六日作出的批示，並於同年同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階二等高級技術員關家明學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸 455 點，自二零零六年六月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年七月六日作出的批示，並於同年同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第一職階一等技術輔導員莊永成，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸 320 點，自二零零六年七月六日起生效。

二零零六年七月二十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Lai Chi Chun aliás João Lai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, pelo período de um ano, a partir de 17 de Julho de 2006.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 21 de Junho de 2006, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Licenciado Fok Kai Kai, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 535, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2006.

Che Soi Sun aliás Xie Rui Xuan, e Iu Teng Fong, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, e técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 e 10 de Julho de 2006, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 26 de Junho de 2006, presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Licenciado Kwan Ka Ming, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2006.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 6 de Julho de 2006, presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Chong Veng Seng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Julho de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Julho de 2006. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 法律及司法培訓中心

### 聲明

應以定期委任方式就讀第二屆“法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程”的政府總部輔助部門編制一等文

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng, Regina, primeiro-oficial do quadro dos SASG, cessou, a seu pedido, a sua comissão de

員Ng, Regina的要求，終止其定期委任，自二零零六年七月三日起返回原機關；

應以散位合同方式就讀同一課程的張詩霖的要求，終止其散位合同，自二零零六年七月十日起生效。

特此聲明

二零零六年七月二十一日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

serviço como formando do segundo curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 3 de Julho de 2006; e

Cheong Si Lam, cessou, a seu pedido, o seu contrato de assalariamento como formando do mesmo curso, a partir de 10 de Julho de 2006.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 21 de Julho de 2006. — O Director, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零六年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何，淑莊在本局擔任職務的編制外合約自二零零六年七月二十七日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540。

按照經濟財政司司長於二零零六年七月七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙，明茵及梁，耀文在本局分別擔任第二職階二等高級技術員及第一職階首席技術員職務的編制外合約，各自由二零零六年八月一日及八月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Leong, Vai Hong在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同自二零零六年八月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之一等督察梁，瑞華獲訂立新編制外合約，為期一年，職級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零零六年七月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林，奕翹及

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Junho de 2006:

Ho, Sok Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2006.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho de 2006:

Chiu, Meng Ian e Leong, Io Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, e técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 2 de Agosto de 2006, respectivamente.

Leong, Vai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Leong, Soi Wa, inspector de 1.<sup>a</sup> classe, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2006.

Lam, Yik Kiu e Pun Cho Tin — renovados os contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de



潘楚鈿在本局擔任職務的編制外合約分別自二零零六年八月一日及八月六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階一等公關督導員，薪俸點 320。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳，玉嫻在本局擔任職務的編制外合約自二零零六年八月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點 350。

按照經濟財政司司長於二零零六年七月十二日之批示：

根據六月八日第 37/91/M 號法令及六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項和第二款 a) 項的規定，何，艷媚在本局擔任公證處處長的定期委任自二零零六年七月二十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零六年七月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零六年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第四的首席技術輔導員李，惠娟、古，伙根、陳，金玉及周，麗瓊，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 6 de Agosto de 2006, respectivamente.

Chan, Iok Sim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2006:

Ho, Im Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Notariado destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho de 2006:

Lei Nogueira, Vai Kun, Ku, Fo Kan, Chan, Kam Ioc e Chao de Souza, Lai Keng, adjuntos-técnicos principais, classificadas do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2006, II Série, de 5 de Julho — nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

### 聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	分 類 Classificação	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01	07	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 報酬 不定或臨時酬勞 辦事處設備 其他耐用品 其他未列明之負擔	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Remunerações Gratificações variáveis ou eventuais Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Outros encargos não especificados	10,000.00 150,000.00	10,000.00 50,000.00 100,000.00	“20/07/2006 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 20/07/2006”
			總 額	160,000.00	160,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	分 類 Classificação	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01	07	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 消費者委員會 共用開支 備用撥款	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Conselho de Consumidores DESPESAS COMUNIS Dotação provisional	1,500,000.00	1,500,000.00	“24/07/2006 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/07/2006”
12	00			1,500,000.00	1,500,000.00	
			總 額	1,500,000.00	1,500,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Div. 組	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項				
09	00	1-01-2	01-01-05-01	財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“25/07/2006 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/07/2006”
		1-01-2	01-05-01-00	工資	Salários	240,000.00		
		1-01-2	02-01-07-00	家庭津貼	Subsídio de família	120,000.00		
		1-01-2	02-03-01-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	230,000.00		
		1-01-2	02-03-02-01	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	200,000.00		
		1-01-2	02-03-05-03	電費	Energia eléctrica	700,000.00		
		7-03-0	04-02-00-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00		
				偶然性資助團體活動	Apoios ocasionais a actividades de associações	80,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			
12	00		13	備用撥款	Dotação provisional		2,070,000.00	
<b>總 額</b>						<b>Total</b>	<b>2,070,000.00</b>	<b>2,070,000.00</b>

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
20	00	1-02-1 1-02-1 1-02-1	02-02-03-00 02-03-01-00 02-03-08-00		澳門監獄 彈藥、爆炸品及花炮 資產之保養及利用 各項特別工作	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU Munições, explosivos e artificiais Conservação e aproveitamento de bens Trabalhos especiais diversos	300,000.00	200,000.00 100,000.00	“24/07/2006 之局長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 24/07/2006”
總 額							300,000.00	300,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
24	00	7-06-0 7-06-0 7-06-0 7-06-0 7-06-0	01-01-06-00 01-01-10-00 01-02-03-00 02-03-02-02 02-03-06-00		新聞局 重疊薪俸 假期津貼 額外工作 設施之其他負擔 招待費	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL Duplicação de vencimentos Subsídio de férias Trabalho extraordinário Outros encargos das instalações Representação	60,000.00 200,000.00 60,000.00	260,000.00 60,000.00	“17/07/2006 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17/07/2006”
總 額							320,000.00	320,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	分組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 編號	經濟 Código						
31	00	7-05-0	01-02-01-00		地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			“24/07/2006之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/07/2006”	
		7-05-0	01-06-03-02		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	320,000.00			
		7-05-0	02-01-07-00		日津貼	Ajudas de custo diárias	100,000.00			
		7-05-0	02-01-08-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	410,000.00			
		7-05-0	02-03-01-00		其他耐用品	Outros bens duradouros	103,000.00			
		7-05-0	02-03-02-02		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	282,000.00			
		7-05-0	02-03-05-03		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	100,000.00			
		7-05-0	02-03-09-00	02	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	160,000.00			
		7-05-0	05-02-02-00		研討會及會議	Seminários e conferências	100,000.00			
		7-05-0	07-09-00-00		物料	Material	60,000.00			
		7-05-0	07-10-00-00		運輸物料	Material de transporte	122,000.00			
		7-05-0			機械及設備	Maquinaria e equipamento	33,000.00			
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	<b>895,000.00</b>	<b>895,000.00</b>	

二零零六年七月二十七日於財政局——代局長 莊綺雯

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Julho de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, Chong Yi Man.

## 博彩監察協調局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年七月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李桂葉在本局擔任助理員職務的散位合同自二零零六年九月一日起續期至十二月三十一日止，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階助理員，薪俸點150。

二零零六年七月二十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零六年七月二十四日發出的批示：

(一) 法務局第三職階主任翻譯員劉鈞明，退休基金會會員編號34509，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零六年七月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的505點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零六年七月二十六日發出的批示：

(一) 衛生局第七職階半熟練工人招北海，退休基金會會員編號14710，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2006:

Lei Kuai Ip — renovado o contrato de assalariamento, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 2006, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Julho de 2006. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2006:

1. Lao, Pedro, intérprete-tradutor chefe, 3.<sup>o</sup> escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 34509, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Julho de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 505, calculada nos termos do artigo 264.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.<sup>o</sup>, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.<sup>o</sup>, n.º 1, conjugado com o artigo 183.<sup>o</sup>, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2006:

1. Chio, Pac Hoi, operário semiqualficado, 7.<sup>o</sup> escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14710, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.<sup>o</sup>, n.º 1, do

六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零六年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零六年七月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年七月十三日之批示：

根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十七條、一百二十九條及一百三十一條第一款之規定，結合李水平作出之聲明，廢止保安司司長二零零六年六月二十六日作出之批示，有關與李水平簽訂為期六個月試用期之散位合同，擔任第一職階三等文員之職務，有關的批示刊登在二零零六年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

摘錄自保安司司長於二零零六年七月十四日之批示：

根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十七條、一百二十九條及一百三十一條第一款之規定，結合黃暉作出之聲明，廢止保安司司長二零零六年六月十四日作出之批示，有關與黃暉簽訂為期六個月試用期之散位合同，擔任第一職階二等技術監督之職務，有關的批示刊登在二零零六年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

摘錄自保安司司長於二零零六年七月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零六年八月一日起與鄧愛勤簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零六年七月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零六年八月二十五日起與吳書毅的編制外合同續期一年，同時以附註方式修改合同的第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，期滿可續約。

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Julho de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 28 de Julho de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2006:

Lei Soi Peng — revogado o despacho do Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2006, II Série, de 5 de Julho, relativo ao contrato de assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nos termos dos artigos 127.º, 129.º e 131.º, n.º 1, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugado com a declaração do mesmo.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2006:

Vong Fai — revogado o despacho do Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2006, II Série, de 28 de Junho, relativo ao contrato de assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 127.º, 129.º e 131.º, n.º 1, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugado com a declaração do mesmo.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2006:

Tang Hoi Kan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Julho de 2006:

Ng Su Ngai — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2006.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零六年九月一日起與李耀輝之編制外合同續期一年，擔任第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

二零零六年七月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Lei Io Fai — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2006.

Direção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年七月十日，根據經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV第四項及第13/2000號行政命令之規定所賦予權限而作出之批示：

由於警員編號315911，何偉川，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第五條第三款b)項、第六條第二款a)項、第十二條第二款f)項及o)項、以及第十六條第二款a)項規定之義務。經參照該《通則》第二百三十八條第二款n)項及第二百四十條a)和b)項的規定，以及經考慮第二百零一條第二款c)、d)及f)項的加重情節。決定對該警員編號315911，何偉川，科處撤職處分，由二零零六年七月十八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零六年七月十日，根據經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV第四款及第13/2000號行政命令第一款之規定所賦予權限而作出之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第一款及第七款規定，免除治安警察局警員張少康，編號325911之工作，由二零零六年七月十二日起生效。

按保安司司長於二零零六年七月十四日之批示：

何偉樂，警員編號162041——根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項之規定，及根據其個人意願，於二零零六年七月十九日至十一月二十四日期間，以特別委任方式前往司法警察局修讀第十一屆實習偵查員培訓課程，並根據上述《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於“附於編制”的狀況。

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2006, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas da alínea 4) do Anexo IV, a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e com referência à Ordem Executiva n.º 13/2000:

Ho Wai Chun, guarda n.º 315 911 — demitido, a partir de 18 de Julho de 2006, por violação dos deveres gerais constantes dos artigos 5.º, n.º 3, alínea b), 6.º, n.º 2, alínea a), 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), e 16.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência no disposto dos artigos 238.º, n.º 2, alínea n), e 240.º, alíneas a) e b), contra o qual militam as agravantes do artigo 201.º, n.º 2, alíneas c), d) e f), do mesmo estatuto.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2006, proferido ao abrigo da competência que advém das disposições conjugadas do referido normativo e da alínea 4) do Anexo IV, a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000:

Cheong Sio Hong, guarda n.º 325 911 — dispensado do serviço, a partir de 12 de Julho de 2006, nos termos do artigo 77.º, n.ºs 1 e 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2006:

Ho Wai Lok, guarda n.º 162 041, deste Corpo de Polícia — autorizado, a seu pedido, a frequentar o 11.º curso de formação para investigadores estagiários da PJ, em comissão especial de serviço, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, vigente, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, de 19 de Julho a 24 de Novembro de 2006.



陳智峰、伍志剛、曾志輝、范家康及李志揚，警員編號 199971、203971、102001、121031 及 130031 —— 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款 a) 項之規定，及根據其個人意願，於二零零六年七月十七日至十一月二十四日期間，以特別委任方式前往司法警察局修讀第十一屆實習偵查員培訓課程，並根據上指《通則》第九十八條 b) 項之規定，轉為處於“附於編制”的狀況。

按代局長於二零零六年七月十四日之批示：

治安警察局警員黃有文，編號 110051 —— 按其要求，辭退其於二零零五年四月十九日批示所委任及於二零零五年六月一日在第 22/2005 期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零六年七月十七日開始生效。

治安警察局警員李始安，編號 175050 —— 按其要求，辭退其於二零零五年四月十九日批示所委任及於二零零五年六月一日在第 22/2005 期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零六年七月十七日開始生效。

治安警察局警員姚卓峰，編號 288051 —— 按其要求，辭退其於二零零五年十月二十一日批示所委任及於二零零五年十一月十六日在第 46/2005 期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零六年七月十七日開始生效。

治安警察局警員呂俊康，編號 324051 —— 按其要求，辭退其於二零零五年十月二十一日批示所委任及於二零零五年十一月十六日在第 46/2005 期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零六年七月十七日開始生效。

二零零六年七月二十一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Chan Chi Fong, Ng Chi Kong, Chang Chi Fai, Fan Ka Hong e Lei Chi Ieong, guardas n.ºs 199 971, 203 971, 102 001, 121 031 e 130 031, deste Corpo de Polícia — autorizados, a seu pedido, a frequentar o 11.º curso de formação para investigadores estagiários da PJ, em comissão especial de serviço, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, vigente, e passam à situação de «adidos ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, de 17 de Julho a 24 de Novembro de 2006.

Por despachos do comandante, substituto, de 14 de Julho de 2006:

Wong Iao Man, guarda n.º 110 051, deste Corpo de Polícia — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Abril de 2005, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 22/2005, de 1 de Junho, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 17 de Julho de 2006.

Lei Chi On, guarda n.º 175 050, deste Corpo de Polícia — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Abril de 2005, publicado no *Boletim Oficial* n.º 22/2005, de 1 de Junho, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 17 de Julho de 2006.

Yiu Cheuk Fung, guarda n.º 288 051, deste Corpo de Polícia — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 21 de Outubro de 2005, publicado no *Boletim Oficial* n.º 46/2005, de 16 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 17 de Julho de 2006.

Loi Chon Hong, guarda n.º 324 051, deste Corpo de Polícia — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 21 de Outubro de 2005, publicado no *Boletim Oficial* n.º 46/2005, de 16 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 17 de Julho de 2006.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Julho de 2006. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零六年六月十四日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭淑婷在本局擔任第一職

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2006:

Cheang Sok Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nesta

階三等文員職務的編制外合同，自二零零六年八月二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零六年六月十六日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用高清華擔任本局第一職階助理員的職務，自二零零六年七月三日起，為期六個月，薪俸為100點。

摘錄自保安司司長於二零零六年六月二十八日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用朱啟華擔任本局第一職階助理員的職務，自二零零六年七月十日起，為期六個月，薪俸為100點。

二零零六年七月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Junho de 2006:

Kou Cheng Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2006:

Chu Kai Va — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2006.

Polícia Judiciária, aos 24 de Julho de 2006. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零零六年六月二十六日及經濟財政司司長在二零零六年七月二十日的批示核准之澳門監獄基金二零零六年第二次本身預算之修改：

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣(MOP)	註銷 Anulações 澳門幣(MOP)
02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	437,600.00	
05-04-00-01-00	備用金撥款 Dotação provisional		437,600.00
	總計 Total	437,600.00	437,600.00

二零零六年七月二十六日於澳門監獄基金

代主席 呂錦雲

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Ao abrigo do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau para o ano económico de 2006, autorizada por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2006, e do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho do mesmo ano:

Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Julho de 2006. — A Presidente, substituta, Loi Kam Wan.

摘錄自保安司司長於二零零六年七月十日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 b) 項、第三條第二款 a) 項及第四條，配合經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項及第二款 a) 項之規定，澳門監獄行政暨財政處處長黃妙玲學士之定期委任獲續任一年，由二零零六年八月一日起生效。

摘自代獄長於二零零六年七月十一日作出之批示：

黃永潤，澳門監獄警員，屬散位合同，應其要求，由二零零六年七月十七日起終止職務。

摘自獄長於二零零六年七月十三日作出之批示：

楊育藝，澳門監獄警員，屬散位合同，應其要求，由二零零六年七月十七日起終止職務。

摘錄自代副獄長於二零零六年七月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款之規定，澳門監獄第一職階一等助理技術員梁華獲准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為 240 點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，由二零零六年四月二十六日起具有追溯效力。

摘錄自保安司司長於二零零六年七月十七日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，澳門監獄第一職階工人容景良之散位合同獲續期一年，由二零零六年八月七日起生效。

二零零六年七月二十五日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2006:

Licenciada Wong Mio Leng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, em comissão de serviço, deste EPM — renovada a referida comissão de serviço, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despacho da directora, substituta, de 11 de Julho de 2006:

Wong Weng Ion, guarda, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 17 de Julho de 2006.

Por despacho do director, de 13 de Julho de 2006:

Ieong Iok Ngai, guarda, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 17 de Julho de 2006.

Por despacho da subdirectora, substituta, de 14 de Julho de 2006:

Leong Wa, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 26 de Abril de 2006, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2006:

Iong Keng Leong, operário, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2006.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Julho de 2006.  
— A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零零六年七月十四日第 50/2006 號保安司司長批示：

洪錦發，消防員編號 415981 — 現根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2006, de 14 de Julho:

Hong Kam Fat, bombeiro n.º 415 981 — autorizada a frequência do 11.º Curso de Formação para Investigadores Estagiários da

第一款及第七十五條第二款 a) 項之規定，由二零零六年七月十七日至十一月二十四日，以特別委任制度就讀司法警察局第十一屆實習偵查員培訓課程，因認為該課程的目的有利於本地區及該消防員已通過有關的公開考試，並按照同一通則第九十八條 b) 項所載，轉為“附於編制”狀況。

按照二零零六年七月十八日第 51/2006 號保安司司長批示：

根據經三月二十九日第 9/2004 號行政法規適當修改十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十二條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將軍事化人員蔡惠濠、傅文佳及區耀榮，皆為一等消防區長，編號分別為 401971、402971 及 445891，以甄選晉升至消防局副消防總長之職位，由二零零六年八月一日起生效。

二零零六年七月二十七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## 衛生局

### 批示摘錄

按行政長官於二零零六年四月二十七日之批示：

Hermínio Mesquita dos Santos Sousa，本局第三職階專科護士——其個人勞動合同，由二零零六年八月一日起獲續期一年。

按照局長於二零零六年五月十九日作出的批示：

賴友誠——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期三個月，從二零零六年七月三日起生效。

按照局長於二零零六年五月二十九日之批示：

吳志輝，為本局編制外合同第一職階首席診療技術員，由二零零六年七月十九日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

Polícia Judiciária, em regime de comissão especial, por se reconhecer, na sequência de concurso público, que é de interesse para o Território, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, de 17 de Julho a 24 de Novembro de 2006.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 51/2006, de 18 de Julho:

Choi Wai Hou, Fu Man Kai e Au Io Weng, chefes de primeira n.ºs 401 971, 402 971 e 445 891 — promovidos a chefes-ajudante deste Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 112.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Corpo de Bombeiros, aos 27 de Julho de 2006. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Abril de 2006:

Hermínio Mesquita dos Santos Sousa, enfermeiro-especialista, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Maio de 2006:

Lai Yau Shing — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2006:

Ng Chi Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2006.

按局長於二零零六年五月三十日之批示：

陳錦文，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零六年八月一日起獲續約一年。

按局長於二零零六年六月六日之批示：

金宏及魏志成，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，由二零零六年七月一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按局長於二零零六年六月二十三日之批示：

雷詠嫦、黃志妹、蘇燕帽及戴勝榮，為本局散位合同第二職階第一職等衛生服務助理員，皆獲續期一年，首兩位由二零零六年七月十五日起生效，其餘由二零零六年七月二十三日起生效。

黎偉強、馬宇宙及胡發枝，為本局散位合同第六職階熟練助理員，由二零零六年七月十二日起獲續約一年。

Susana dos Santos Kaewmanee，為本局散位合同第四職階熟練助理員，由二零零六年七月十五日起獲續約一年。

按行政長官於二零零六年六月二十八日之批示：

Idália dos Prazeres Lopes Veiga Rocha，本局第三職階特級診療技術員——其個人勞動合同，由二零零六年八月一日起獲續期一年。

按照局長於二零零六年六月三十日之批示：

吳永禮，本局醫療活動申訴評估中心主席——其個人勞動合同，由二零零六年七月四日起獲續期一年。

按照二零零六年七月二十日本局全科衛生護理副局長的批示：

文錫祥——恢復第 D-0077 號牙科醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264,00)

司徒斯穎——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1544。

(是項刊登費用為 \$264,00)

美加醫療保健中心——獲准許營業，准照編號：AL-0074，其營業地點位於澳門高士德大馬路91號高士德商業中心5樓A室，持牌人為美加醫療保健有限公司，法人住所位於澳門高士德大馬路91號高士德商業中心5樓A室。

(是項刊登費用為 \$353,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2006:

Chan Kam Man, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2006:

Jin, Hong e Ngai Chi Seng, assistentes hospitalares, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2006:

Loi Veng Seong, Wong, Chi Mui, Sou In Mou e Tai Seng Weng, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 15 para os dois primeiros e 23 de Julho de 2006, para os restantes.

Lai Wai Keong, Ma U Chao e Vu, Fat Chi, auxiliares qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 12 de Julho de 2006.

Susana dos Santos Kaewmanee, auxiliar qualificada, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2006.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2006:

Idália dos Prazeres Lopes Veiga Rocha, técnica de diagnóstico e terapêutica especialista, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Junho de 2006:

Ng, Weng Lai, presidente do Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 4 de Julho de 2006.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Julho de 2006:

Man Shek Cheong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico dentista, licença D-0077.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Si Tou Si Weng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1544.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Medi-Corp Medicina de Conservação de Saúde Policlínica, situado na Avenida de Horta e Costa, n.º 91, Edf. Centro Comercial Costa, 5.º andar, A, Macau, alvará n.º AL-0074, cuja titularidade pertence à Companhia de Medicina e Conservação de Saúde Medi-Corp Macau Limitada, com sede na Avenida de Horta e Costa, n.º 91, Edf. Centro Comercial Costa, 5.º andar, A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零零六年七月二十一日本局全科衛生護理副局長的批示：

余少歡——恢復第 M-1269 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零六年七月二十五日本局全科衛生護理副局長的批示：

田駿明——恢復第 M-0350 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蕭芝珍——應其要求，中止第 M-0789 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消李煜楠第 M-0615 號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零零六年七月二十八日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Julho de 2006:

U Sio Fun — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença M-1269.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Julho de 2006:

Chan Cheng Leong aliás Thian Choon Ming — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-0350.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Siaw Che Chen — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0789.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lee Yuk Nam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0615.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2006. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照局長二零零六年六月二十日批示：

羅穎怡學士及白琮紅學士，第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零零六年九月一日起生效。

按照本局副局長二零零六年六月二十一日批示：

Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu 學士——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2006:

Licenciadas Lo Weng I e Pak Keng Hong — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2006.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Junho de 2006:

Licenciado Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/

定，其散位合同以附註方式更改第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為 370，由二零零六年八月十六日起生效。

/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2006.

二零零六年七月二十四日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零六年二月二十七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請 Doreen Ethelinda Pearse 在本局澳門樂團擔任長號首席，為期兩年，自二零零六年七月二十日起生效。

摘錄自行政長官於二零零六年五月十七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請 Ales Janecek 在本局澳門樂團擔任第二單簧管兼高音單簧管、低音單簧管，為期兩年，自二零零六年七月二十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零零六年七月二十四日作出的批示：

應陳東曉的請求，其在本局澳門中樂團擔任全職樂師的個人工作合同自二零零六年七月五日起予以解除。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，應鄧美蓮碩士個人要求，其擔任本局澳門中央圖書館館長的定期委任到期限屆滿而終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款規定，自二零零六年八月一日起返回本局人員編制之第三職階顧問高級技術員原職位。

二零零六年七月二十七日於文化局

代局長 陳澤成

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 27 de Fevereiro de 2006:

Doreen Ethelinda Pearse — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como trombone principal na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 20 de Julho de 2006.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Maio de 2006:

Ales Janecek — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como segundo clarinete, clarinete soprano e clarinete baixo na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 26 de Julho de 2006.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 24 de Julho de 2006:

Chen Dongxiao, música a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 5 de Julho de 2006.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço da mestre Tang Mei Lin, como directora da Biblioteca Central de Macau deste Instituto, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, regressando ao lugar que detinha como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Instituto Cultural, aos 27 de Julho de 2006. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Chak Seng*.

**旅遊局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****准照摘錄****Extracto de licença**

“羅浮宮餐廳”，葡文名稱為“Louvre”和英文名稱為“Louvre Restaurant”餐廳在二零零六年七月二十六日獲發第424/2006號牌照，持牌人為“天福集團有限公司”，葡文名稱為“Gestão de Empresas Tin Fok, S.A.R.L.”和英文名稱為“Tin Fok Holding Company Limited”。該餐廳被評定為二級，位於澳門佛山街51號新建業商業中心5樓。

Foi emitida a licença n.º 424/2006, em 26 de Julho, em nome da sociedade “天福集團有限公司”, em português «Gestão de Empresas Tin Fok, S.A.R.L.» e em inglês «Tin Fok Holding Company Limited» para o restaurante denominado “羅浮宮餐廳”, em português «Louvre» e em inglês «Louvre Restaurant» e classificado de 2.ª classe, sito na Rua de Foshan, n.º 51, edf. Comercial San Kin Ip, 5.º andar, Macau.

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

二零零六年七月二十六日於旅遊局

代局長 文綺華

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Julho de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**高等教育輔助辦公室****GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自本辦公室主任於二零零六年七月十二日作出之批示：

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 12 de Julho de 2006:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，姚玉鳳及蘇兆祥在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零零六年九月一日起續期一年，薪俸點 485。

Io Iok Fong e Sou Sio Cheong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2006.

二零零六年七月二十一日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Julho de 2006. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

**澳門理工學院****INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU****批示摘錄****Extracto de despacho**

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，現刊登有關澳門理工學院二零零六年度本身預算之第四修改，該修改獲社會文化司司長在二零零六年七月二十五日之批示核准：

De acordo com o estipulado no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 4.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2006, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho do mesmo ano:



## 二零零六年度澳門理工學院本身預算之第四修改

## 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau de 2006

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	<b>固定資產</b> <b>Imobilizações</b>		
42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>		
422	大廈及其他建築物 Edifícios e outras construções		
4221	建築物工程 Obras em edifícios	566,100.00	
423	基本設備及其他機器與裝置 Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações		
4231	辦公室裝置及影印機設備 Máquinas de escritório e fotocopiadoras		34,100.00
426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		
4261	辦公室傢俬設備 Mobiliário para escritório	32,700.00	
4263	電腦設備 Equipamento de informática	591,700.00	
4264	住宅傢俬及設備 Mobiliário/equipamento para residência	21,700.00	
4265	其他行政設備 Outro equipamento administrativo		58,400.00
	固定資產總計 <i>Total das imobilizações</i>	1,212,200.00	92,500.00
	<b>成本</b> <b>Custos</b>		
63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros		
6313	燃料及其他液體燃料 Combustíveis e outros fluidos	6,400.00	
6317	廣告及宣傳品 Material de publicidade e propaganda	61,800.00	
6318	其他供應 Outros fornecimentos	171,800.00	
632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)		
6321	房屋及其他租金 Rendas e alugueres		160,700.00
6322	招待費 Despesas de representação		73,300.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6323	保養及維修費 Conservação e reparação		367,100.00
6325	保險 Seguros	34,700.00	
6327	特定工作 Trabalhos especializados	85,000.00	
633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)		
6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias		99,100.00
6338	其他勞務 Outros serviços		257,100.00
65	人事費用 Despesas com o pessoal		
653	額外報酬 Remunerações adicionais		
6533	額外工作報酬 Remunerações dos trabalhos adicionais	134,100.00	
6534	主管津貼 Subsídio de chefia	36,000.00	
6537	員工出外公幹費 Verbas para viagens e deslocações	229,500.00	
6538	房屋津貼 Subsídio de renda de casa		140,000.00
656	員工培訓 Formação de pessoal		
6561	員工培訓課程 Cursos para formação de pessoal		33,800.00
6563	學習補貼 Subsídios para estudos		150,000.00
67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos		
674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica		
6742	軟件 Softwares		700,000.00
678	不分類之費用 Despesas não especificadas		
6782	學生支出 Encargos com os estudantes		45,300.00
6783	其他活動之費用 Outras actividades	57,400.00	
6786	獎學金及助學金 Prémios académicos e bolsas de estudo		110,000.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6787	科研經費資助 Bolsas de investigação científica	200,000.00	
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	1,016,700.00	2,136,400.00
	固定資產及成本總計 <i>Total das imobilizações e custos</i>	2,228,900.00	2,228,900.00

**二零零六年度澳門旅遊博彩技術培訓中心獨立預算之修改**  
**Alteração ao orçamento individualizado do Centro de Formação Técnica**  
**nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau de 2006**

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	<b>固定資產</b> <b>Imobilizações</b>		
6792-42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>		
6792-426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		
6792-4263	電腦設備 Equipamento de informática		70,000.00
	固定資產總計 <i>Total das imobilizações</i>	0.00	70,000.00
	<b>成本</b> <b>Custos</b>		
6792-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
6792-631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros		
6792-6313	燃料及其他液體燃料 Combustíveis e outros fluidos	1,000.00	
6792-632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)		
6792-6323	保養及維修費 Conservação e reparação	40,000.00	
6792-6327	特定工作 Trabalhos especializados		160,000.00
6792-6335	酬勞 Honorários	209,000.00	
6792-65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		
6792-653	額外報酬 Remunerações adicionais		

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6792-6534	主管津貼 Subsídio de chefia	36,000.00	
6792-6535	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,000.00	
6792-6537	員工出外公幹費 Verbas para viagens e deslocações		83,000.00
6792-655	報酬負擔 Encargos sobre remunerações		
6792-6553	澳門理工學院公積金 Fundo de previdência do IPM	26,000.00	
6792-658	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal		
6792-6582	醫療費用 Despesas médicas	19,000.00	
6792-67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos		
6792-674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica		
6792-6741	書籍，技術性文件及報紙雜誌 Livros, documentação, jornais e revistas	25,000.00	
6792-678	不分類之費用 Despesas não especificadas		
6792-6782	學生支出 Encargos com os estudantes		45,000.00
	成本總計 Total dos custos	358,000.00	288,000.00
	固定資產及成本總計 Total das imobilizações e custos	358,000.00	358,000.00

澳門理工學院理事會——署理院長：戴定澄——署理副院長：  
關沾雄——秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. — O Presidente, em exercício, *Dai Dingcheng*. — O Vice-Presidente, em exercício, *Kwan Jim Hung*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據本學院院長於二零零六年七月二十六日之批示：

羅志明，為第二職階一高等級技術員，在二零零六年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，為有關開考之唯一投考人——根據十二月二十一日第86/89/

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 26 de Julho de 2006:

Law Chi Ming, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2006, II Série, de 12 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º

M號法令第十條第一款，聯同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階首席高級技術員。

戴麗萍，為第二職階首席資訊督導員，在二零零六年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，為有關開考之唯一投考人——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，聯同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階特級資訊督導員。

二零零六年七月二十七日於旅遊學院

院長 黃竹君

escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Tai Lai Peng, assistente de informática principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2006, II Série, de 12 de Julho — nomeada, definitivamente, assistente de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 27 de Julho de 2006. —  
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年七月十三日作出的批示：

Fernando Pedro Quaresma，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零六年九月十六日起生效。

二零零六年七月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2006:

Fernando Pedro Quaresma, técnico superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年七月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extractos de despachos

Por despachos de Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Julho de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

潘錦祺，自二零零六年八月八日起續聘為第二職階一高等級技術員，薪俸點為510點；

葉穎芝及王建平，各自二零零六年八月三日及八月十六日起續聘為第一職階二等文員，薪俸點為230點。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年七月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改羅榮錫在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零六年七月十日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年七月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零六年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第七的一等郵務文員，梁國健，楊樹清，倫志強，錢偉明，莫美玲，Teresa Lam da Luz 及 Maria Alice Filomena Luis Gee，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席郵務文員。

二零零六年七月十八日於郵政局

局長 羅庇士

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Francisco Pong, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 8 de Agosto de 2006;

Ip Veng Chi e Wong Kin Peng, como segundos-oficiais, 1.º escalão, índice 230, a partir de 3 e 16 de Agosto de 2006, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2006:

Lo Weng Sek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2006:

Leong Kok Kin, Ieong Su Cheng, Lon Chi Keong, Chin Vai Meng, Mok Mei Leng, Teresa Lam da Luz e Maria Alice Filomena Luis Gee, primeiros-oficiais de exploração postal, classificados do 1.º ao 7.º lugares no concurso a que se refere lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2006, II Série, de 14 de Junho — nomeados, definitivamente, oficiais de exploração postal principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Julho de 2006.  
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年七月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，並經配合第86/89/M號法令第十一條第一及第三款的規定，舒國平在本局擔任職務的

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2006:

Su Kuok Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 11.º,

散位合同，自二零零六年八月二十五日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第五職階熟練助理員，薪俸點 170。

二零零六年七月二十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2006.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年五月二十九日的批示：

根據第24/2005號行政法規第二十五條第二款之規定，以個人勞動合同方式聘用吳金章在本局擔任職務，為期一年，收取相等於現行公職薪俸索引表內 195 點的報酬，自二零零六年七月二十四日起生效。

二零零六年七月十一日於房屋局

局長 鄭國明

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2006:

Ng Kam Cheong — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, correspondente ao índice 195, nos termos do artigo 25.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2005, a partir de 24 de Julho de 2006.

Instituto de Habitação, aos 11 de Julho de 2006. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

## 電信管理局

根據第5/2006號行政法規第二十一條的規定，由郵政局編制轉入電信管理局編制的工作人員的名單如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Lista nominativa dos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Correios que transitam para o quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos do disposto no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2006:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零六年五月十四日之狀況 Situação em 14 de Maio de 2006		於二零零六年五月十五日之狀況 Situação em 15 de Maio de 2006		任命方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala		
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior						
許志樑 Hoi Chi Leong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
盧山 Lou San	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	b)
張德佳 Cheong Tak Kai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	b)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零六年五月十四日之狀況 Situação em 14 de Maio de 2006		於二零零六年五月十五日之狀況 Situação em 15 de Maio de 2006		任命方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala		
組別：專業技術員 Grupo: Técnico-profissional:						
João dos Santos Poupinho	特級無線電通訊助理技術員 Técnico auxiliar de radiocomunicações especialista	3.º	特級無線電通訊助理技術員 Técnico auxiliar de radiocomunicações especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
梁蔭庭 Leong Iam Teng	特級無線電通訊助理技術員 Técnico auxiliar de radiocomunicações especialista	3.º	特級無線電通訊助理技術員 Técnico auxiliar de radiocomunicações especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	

a) 以定期委任方式擔任領導職務 Exerce, em comissão de serviço, o cargo de direcção;

b) 以定期委任方式擔任主管職務 Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefia.

(由運輸工務司司長於二零零六年七月十八日核准)

(Aprovada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, em 18 de Julho de 2006).

二零零六年七月二十四日於電信管理局

局長 陶永強

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos  
24 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

## 能源業發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年五月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局編制人員第二職階一等高級技術員蕭書香碩士在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員之職務之期限，自二零零六年八月一日起，為期一年。

二零零六年七月二十七日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2006:

Mestre Sio Su Heong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro da DSF — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos  
27 de Julho de 2006. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Ernesto dos Santos*.



# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 警察總局

### 名單

為填補警察總局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布唯一准考人評核名單如下：

合格准考人：分  
陳現倫 ..... 8.75

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零六年七月十八日的批示確認)

二零零六年七月二十日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

正選委員：顧問 關冠雄

副警務總長 劉錫漳

(是項刊登費用為 \$1,016.00)

為填補警察總局人員編制行政人員組別之第一職階一等文員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布唯一准考人評核名單如下：

合格准考人：分  
謝銳珊 ..... 8.31

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零六年七月十八日的批示確認)

二零零六年七月二十日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

正選委員：高級技術員 陳思敏

技術輔導員 林小番

(是項刊登費用為 \$1,016.00)

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação/tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2006:

*Candidato aprovado:* valores  
Chin Yin Lun ..... 8,75

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2006).

Serviços de Polícia Unitários, aos 20 de Julho de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Chio U Man, chefe de departamento.

*Vogais:* Kuan Kun Hong, assessor; e

Lau Sek Cheong, subintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 016,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2006:

*Candidato aprovado:* valores  
Tse Ioi San ..... 8,31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2006).

Serviços de Polícia Unitários, aos 20 de Julho de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Chio U Man, chefe de departamento.

*Vogais:* Chan Si Man, técnica superior; e

Lam Sio Fan, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 016,00)

## 終審法院

## TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## 澳門特別行政區終審法院裁判

Acórdão do Tribunal de Última Instância  
da Região Administrativa Especial de Macau

民事上訴

Recurso civil

第32/2005號

N.º 32/2005

上訴人：普濟禪院，又名觀音堂

*Recorrente:* Associação de Piedade e Beneficência Pou Chai Sim Iun

被上訴人：普濟禪院（觀音堂）僧侶慈善會

*Recorridos:* Associação de Beneficência dos Bonzos do Templo ou Pagode Pou Chai Sim Iun (Kun Iam Tong)

澳門特別行政區

Região Administrativa Especial de Macau

不確定利害關係人

Interessados incertos

## 一、概述

## 1. Relatório

普濟禪院，又名觀音堂，向前普通管轄法院提起了通常宣告案，請求宣告其擁有觀音堂所在土地的所有權，或起碼宣告其擁有該土地的利用權。

Associação de Piedade e Beneficência Pou Chai Sim Iun intentou a acção declarativa com processo ordinário perante o então Tribunal de Competência Genérica, pedindo que seja declarada proprietária do prédio onde está instalado o Templo Kun Iam Tong ou subsidiariamente proprietária do domínio útil do mesmo prédio.

經審理，初級法院裁定原告擁有該土地的利用權。

Após o julgamento, o Tribunal Judicial de Base declarou a autora como titular do domínio útil do referido prédio.

被告普濟禪院（觀音堂）僧侶慈善會對此判決向中級法院提起上訴，要求撤銷該判決，駁回原告的起訴，甚至駁回其請求，並裁定原告為惡意訴訟人。而作為被上訴方的原告除要求裁定上訴人敗訴以外，還請求擴大上訴的範圍，宣告其為上述土地的所有人，以及裁定上訴人為惡意訴訟人。

A ré Associação de Beneficência dos Bonzos do Templo ou Pagode Pou Chai Sim Iun (Kun Iam Tong) interpôs recurso desta sentença para o Tribunal de Segunda Instância, pedindo que seja revogada a referida sentença, absolvida a ré da instância ou mesmo do pedido, e condenada a autora como litigante de má-fé. Por seu lado, a autora, como recorrida, para além de pedir a improcedência do recurso, requereu a ampliação do recurso no sentido de a declarar proprietária do prédio em causa e a condenação da ré-recorrente por litigância de má-fé.

中級法院在第245/2004號案件作出裁判，以原告的請求明顯抵觸基本法第7條的規定為由，裁定上訴人部份勝訴，撤銷了初級法院的判決，另駁回上訴雙方分別要求裁定對方為惡意訴訟人的請求。

Por acórdão proferido no processo n.º 245/2004, o Tribunal de Segunda Instância concedeu provimento parcial ao recurso, revogando a sentença do Tribunal Judicial de Base, por os pedidos da autora estarem manifestamente em oposição com a disposição do art.º 7.º da Lei Básica, e julgou improcedentes os pedidos de condenação por litigância de má-fé formulados por ambas as partes do recurso.

普濟禪院，又名觀音堂，不服該裁判，現向終審法院提起上訴，在其理由陳述中提出了如下結論：

Inconformada com o acórdão, vem a Associação de Piedade e Beneficência Pou Chai Sim Iun recorrer para este Tribunal de Última Instância, formulando as seguintes conclusões nas suas alegações:

“1. 本上訴是對附表決落敗聲明的中級法院合議庭裁判的上訴，該裁判裁定由被告方慈善會，即原上訴人所提出的上訴部分勝訴，並廢止一審判決所作的原告勝訴的決定。

«1. O presente recurso é interposto do duto acórdão que com declaração de voto de vencido, concedeu provimento parcial ao recurso apresentado pela Associação contestante, então recorrente, revogando a decisão que julgou a procedência da acção.

2. 根據現行民事訴訟法典第638條規定——對中級法院在表決時一致確認第一審所作裁判的合議庭裁判，不論確認第一審裁判時是否基於其他依據，均不得提起上訴——本上訴之標的僅限於

2. O objecto do presente recurso, por força do disposto no art.º 638.º do Código de Processo Civil actualmente vigente — que prevê a inadmissibilidade de recurso das decisões proferidas pelo Tribunal de Segunda Instância que confirmem, sem voto de vencido, e ainda que por diverso fundamento, a decisão proferida na primeira instância — limita-se à impugnação da decisão de improcedência do pedido subsidiário formulado na petição

質疑裁判中駁回起訴狀內提出的附加請求部份的決定，該附加請求為：為所有法律效力，尤其是登記效力，宣告原告為由觀音堂之中央建築組成的房地產的利用權的唯一擁有者。

3. 從審理該案後所認定的事實可見，原告人證明了其附加請求的理據，而該請求正是本上訴所要處理的。同樣得出把觀音堂之建築所在地宣佈為無主地的要求是不具理據的。

4. 確實，案中的房地產不屬於本地區私產範圍，也不能因該房地產沒有登記在澳門物業登記局內就根據土地法第7條（這根本不適用於本案）規定將之宣佈為無主地，並因此而不得因時效而取得。

5. 考慮到真正適用於本案情況的法律，就原告人以時效取得該房地產利用權而言具有重要性的是，原告提出並證明其自1926年開始，就像真正擁有所有權一樣佔有觀音堂，而該房地產自建成以來超過450年，一直被佔有以及被認為是私人財產。

6. 作為取得該利用權的基本要素是原告一直維持對觀音堂的佔有。

7. 從已獲認定的事實可見，上訴人對觀音堂一直以來都實施一系列事實上的權力和行為，這些權力或行為有些是獨立進行的，另一些則具連續性，它們相當於體現佔有關係的實質享用行為。

8. 從獲認定的事實也同時看到，原告人從過去到現在一直以自己擁有觀音堂所有權的信念去作為，也就是說，以使其獲得業權的信念去作出行為。

9. 原告擁有觀音堂的佔有權，因為自1926年建成至今，原告對該不動產享有事實上的控制權，體現在像擁有與該事實上的控制對應着的權力，即與所有權一樣，對它行使實質上的權力。

10. 原告人一直以來對案中不動產所行使的佔有是善意、和平和公開的——根據1966年民法典第1259條、第1260條、第1261條和第1262條規定，該等條文與現行民法典第1183條、第1184條、第1185條和第1186條相一致。

11. 具有上述列舉特點的佔有的行使原則上允許原告以取得時效（俗稱和平佔有）提出獲得觀音堂的所有權。但是，基於明顯缺乏作為取得該權利理據的憑證，上述情況就會被排除。這樣，就必須求助於經1994年7月4日公佈的第2/94/M號法律補充的土地法（1980年7月5日公佈的第6/80/M號法律）第5條第4款；下面將會看到，其適用沒有被澳門特別行政區基本法所排除。

inicial o qual se traduz em declarar a autora, para todos os efeitos legais, nomeadamente de registo, como a exclusiva titular do domínio útil do prédio composto pela edificação central do Pagode ou Templo Kun Iam Tong.

3. Da matéria de facto que resultou assente da discussão da causa resulta que, a autora provou os fundamentos do seu pedido subsidiário e que está em equação no presente recurso, como resultou também não ter qualquer fundamento a pretensão de ser declarado como terreno vago a edificação central do Templo ou Pagode Kun Iam Tong.

4. Efectivamente, o prédio em causa não se integra no domínio privado do Território, nem é pelo facto de o mesmo estar omissa na Conservatória do Registo Predial de Macau que deve ser declarado como terreno vago nos termos do art.º 7.º da Lei de Terras (o qual é pura e simplesmente inaplicável à presente situação) e, como tal, insusceptível de aquisição por usucapião.

5. O que releva para a aquisição por usucapião do domínio útil deste prédio por parte da autora, tendo em conta as normas legais que são realmente aplicáveis à presente situação, é que, esta alegou e provou que vem possuindo o Templo ou Pagode Kun Iam Tong desde 1926 como se de uma verdadeira proprietária se tratasse e que este imóvel foi construído e vem sendo possuído e considerado propriedade particular há mais de 450 anos.

6. Elemento essencial para essa aquisição é então a posse que a autora vem mantendo sobre o Templo ou Pagode Kun Iam Tong.

7. Como resulta da matéria provada, a recorrente vem exercendo sobre o Templo ou Pagode Kun Iam Tong um conjunto de poderes de facto e acções, alguns isolados, outros com carácter continuado, que correspondem a actos de gozo material reveladores de uma relação possessória.

8. Da matéria de facto assente resulta também que a autora actuou sempre, e continua a actuar na convicção de ser a proprietária do Templo ou Pagode Kun Iam Tong, ou seja actua com *animus sibi habendi*.

9. A autora detém a posse do Templo ou Pagode Kun Iam Tong uma vez que desde a sua constituição em 1926, até aos dias de hoje goza do domínio de facto sobre esse imóvel, traduzido no exercício efectivo de poderes materiais sobre o mesmo, como titular do direito correspondente àquele domínio de facto, ou seja, o direito de propriedade.

10. A posse que a autora vem exercendo sobre o imóvel em apreço é uma posse de boa fé, pacífica e pública — conforme o disposto nos art.ºs 1259.º, 1260.º, 1261.º e 1262.º do Código Civil de 1966, correspondentes aos art.ºs 1183.º, 1184.º, 1185.º e 1186.º do Código Civil actualmente em vigor.

11. A posse exercida com as características supra enunciadas, permitiria, em princípio, à autora invocar a aquisição, por prescrição aquisitiva (usucapião) do direito de propriedade do Templo ou Pagode Kun Iam Tong. No entanto, face à aparente ausência de título em que se fundaria a aquisição desse direito a referida situação estará excluída. Deste modo, há que fazer apelo ao disposto no n.º 4 do art.º 5.º da Lei de Terras (Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho), aditado pela Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho, cuja aplicação, como se verá em seguida, não se encontra excluída pela Lei Básica da RAEM.

12. 土地法第5條第4款允許原告基於已證明的佔有，根據1966年民法典第1287條至第1289條和第1296條（即現行民法典第1212條至第1214條和第1221條），以及經1994年7月4日公佈的第2/94/M號法律修改的土地法第5條第3款和第4款規定，提出以時效取得觀音堂的利用權。

13. 沒有對觀音堂進行登記（在物業登記局內沒有紀錄）。對於都市房地產，如果不具備取得憑證或登記，或沒有繳納地租的證據，當私人的佔有超過二十年（如本案出現的情況）時，法律推定長期租借該都市房地產。同時確定根據1980年7月5日公佈的第6/80/M號法律（土地法）第5條第4款規定，能夠以時效取得利用權。

14. 毫無疑問，本案純屬私法關係的範疇，在此關係中，上訴人擁有並繼續擁有上述房地產，在所有人面前以和平、連續的方式，像擁有所有權那樣作出行為，並在此期間內，為人們所認可。因此，考慮到土地法第5條第3款和第4款規定，透過取得時效機制，取得與其所作出的行為相對應的權利，即取得有關房地產的利用權。

15. 關於該房地產，沒有取得憑證，也不存在長期租借迹象，為以時效取得其利用權的法律效果來講，應着重的是私人的佔有超過二十年。這是經1994年7月4日公佈的第2/94/M號法律修改的、所提到的法律第5條第4款這一實體法律所規定的解決辦法，其中規定了對由私人以公開、和平和不間斷地佔有都市房地產超過二十年的，推定為本地區長期租借，同時也明確規定可以根據民法規定，以時效取得相關的利用權。

16. 當房地產具備有該等特點時，正是法律本身假設其被長期租借，接受以時效取得其利用權，而不是出租權。為此，要求有關私人證明其佔有該等房地產超過二十年的一段時期，而這就是本案所出現的情況。

17. ‘為合法地把土地認定為無主土地，（……）僅因土地沒有確定性地進入私有財產範圍或公有範圍是不足夠的，（……）還必需的是，土地還沒有以確定方式被分派任何公共或私人用途。至於這種賦予——僅此即足夠將之排除在無主土地範圍之外——法律沒有要求任何憑證，也沒有規定任何特別的外在形式。顯然地，只要存在一種事實上的用途分派、一種實際上的利用，一種把土地實際用於任何公共或私人用途（好好注意，是任何一種用途！）就滿足了要求。這種事實上的房地產用途分派（或實際上的使用），使該房地產脫離了無主土地的範圍，自然地根據其被利用的私人或公共性質，納入私有財產或公有財產範圍’——Antunes Varela，以時效取得澳門地區的房地產，載於《Revista de Legislação e Jurisprudência》，第127年度，第3838期，第8頁。

12. O disposto no n.º 4 do art.º 5.º da Lei de Terras permite à autora, face à posse que provou, invocar a aquisição por usucapião do domínio útil sobre o Templo ou Pagode Kun Iam Tong, ao abrigo do disposto nos art.ºs 1287.º a 1289.º e 1296.º do Código Civil de 1966 (correspondentes aos art.ºs 1212.º a 1214.º e 1221.º do actual Código Civil) e dos n.ºs 3 e 4 do art.º 5.º da Lei de Terras, com a redacção que lhe foi dada pela Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho.

13. Não havendo registo do Templo ou Pagode Kun Iam Tong (o prédio está omissa na Conservatória do Registo Predial), a lei faz presumir o aforamento dos prédios urbanos desde que não haja título de aquisição ou registo destes, ou prova do pagamento do foro e a sua posse por particular há mais de vinte anos (como sucede no caso *sub judice*), estabelecendo que o domínio útil é adquirível por usucapião, nos termos do disposto no n.º 4 do art.º 5.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho (Lei de Terras).

14. *In casu*, não restam dúvidas que se está no campo das relações meramente privadas, em que a recorrente possuiu, como continua a possuir o mencionado prédio, e em tudo se comporta como proprietária, à vista de toda a gente, de forma pacífica e continuada, sendo como tal reconhecida por todos, durante esse tempo, pelo que adquiriu o direito correspondente aos actos praticados, através do mecanismo da usucapião e, atendendo ao disposto nos n.ºs 3 e 4 do art.º 5.º da Lei de Terras, ou seja, adquiriu o domínio útil do referido prédio.

15. O que importa ter presente para o efeito legal de aquisição por usucapião do domínio útil deste prédio, em relação ao qual não existe título de aquisição e não há indício de concessão por aforamento, é a sua posse por particular há mais de 20 anos. É esta a solução imposta pelo Direito objectivo, que no n.º 4 do art.º 5.º da mencionada Lei, com a redacção que lhe foi dada pela Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho, consagra uma presunção legal de aforamento pelo Território dos prédios urbanos detida pública, pacífica e ininterruptamente, por particular há mais de 20 anos e a consagração legal expressa de que o respectivo domínio útil é adquirível por usucapião nos termos da lei civil.

16. É a própria lei que, no caso dos prédios com aquelas características, ficciona o seu aforamento, admitindo a aquisição por usucapião do respectivo domínio útil, não do domínio directo, exigindo para tal, que o particular em questão demonstre a sua posse sobre os imóveis, por um período de tempo superior a vinte anos, o que no presente caso sucedeu.

17. ‘Para ser considerado legalmente como vago (...) não basta que o terreno não tenha entrado definitivamente no regime de propriedade privada ou no regime do domínio público (...) É necessário que ele não tenha sido ainda afectado, a título definitivo, a qualquer finalidade pública ou privada. E quanto a esta afectação — que basta para afastar a incorporação do terreno no círculo dos terrenos vagos — a lei não exige nenhum título, não estabelece nenhuma forma externa especial. Contenta-se manifestamente com uma afectação de facto, com um aproveitamento real, com uma aplicação efectiva do terreno a qualquer finalidade (a qualquer, note-se bem!) pública e privada. E essa afectação de facto (ou aplicação efectiva) do imóvel, retirando-o da área dos terrenos vagos, integra-o naturalmente no regime da propriedade privada ou no regime da dominialidade, consoante a natureza privada ou publicística da afectação que lhe foi dada’ — Antunes Varela, A aquisição de imóveis por usucapião no Território de Macau, *in* Revista de Legislação e Jurisprudência, ano 127.º, n.º 3838, p. 8.

18. 此外，必須提出的是案中的房地產所屬區域均有上蓋建築，因此完全被所連結的上蓋建築覆蓋（參見對疑點1的回答），因此，由於適用1994年7月4日公佈的第2/94/M號法律第2條第1款，毫無疑問原告起碼有權取得案中整個房地產的利用權。

19. 原告一直不間斷地以公開、和平的方式，並在公眾面前，沒有任何反對以及自認為該房地產的主人和合法業權人的情況下，享用上述房地產超過七十七年。根據上面提到的法律規範，這種佔有賦予原告以時效取得案中房地產的權利。

20. ‘更不要說現在澳門特別行政區生效的土地制度阻止對原告權利的承認。

(……)

沒有對觀音堂進行登記（在物業登記局內沒有紀錄）。對於都市房地產，如果不具備取得憑證或登記，或沒有繳納地租的證據，當私人的佔有超過二十年（如本案出現的情況）時，法律推定長期租借該都市房地產。同時確定根據1980年7月5日公佈的第6/80/M號法律（土地法）第5條第4款規定，能夠以時效取得利用權。

(……)

毫無疑問，本案純屬私法關係的範疇，在此關係中，原告擁有並繼續擁有上述房地產，在所有人面前以和平、連續的方式，像擁有物權那樣作出行為，並在此期間內，為人們所認可，因此，透過取得時效機制，取得與其所作出的行為相對應的權利（……）。

21. 當提出對本案適用基本法第7條，特別是總結認為，自該法開始生效後，土地法第5條第4款所提到的以時效取得利用權已變為不可能時，被上訴合議庭裁判的這種理解是錯誤地適用了實體法。

22. 與被上訴裁判所持論點相反，基本法第7條所針對的對象不是都市房地產，而僅僅是土地。

23. 關於這方面，法律字面上不存在任何疑問。具體到這方面，基本法的立法者希望維持並尊重原澳門的有效的法制。因此，不可以混淆都市房地產與無主土地的概念，即使給予後者這一法律表述非常寬廣的含義。確實，宣稱立法者用了‘土地’一詞其實想說的是‘不動產’，就不可能不違反民法典第9條第3款的規定。

24. 司法機關多次被要求就以時效方式取得國家私有領域都市房地產問題進行審議，而事實是一致及共同地得出結論，認為這種取得方式是可行的。可以里斯本中級法院於1978年2月8日所作的合議庭裁判作舉例說明：‘在葡萄牙法律中，物的公開性來

18. Além disso, importa referir que o prédio em questão tem toda a sua área edificada e, assim, totalmente ocupada pelo edifício nele incorporado (*vide* resposta ao quesito 1.º) pelo que a autora tem, indubitavelmente, o direito a adquirir, pelo menos, o domínio útil da totalidade do imóvel em questão, por aplicação do disposto no n.º 1 do art.º 2.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho.

19. A autora vem fruindo o referido imóvel há mais de 77 anos, continuamente, por forma pública e pacífica, perante todos e, sem oposição, e com a convicção de ser a dona e legítima proprietária do mesmo, sendo que tal posse confere-lhe o direito de aquisição por usucapião do imóvel em causa nos termos das disposições legais supramencionadas.

20. ‘Nem se diga que o regime das Terras em vigor na RAEM obsta ao reconhecimento do direito da autora.

(…)

É que não havendo registo do Templo ou Pagode Kun Iam Tong (o prédio está omissis na Conservatória do Registo Predial), a lei faz presumir o aforamento dos prédios urbanos desde que não haja título de aquisição ou registo destes, ou prova do pagamento do foro e a sua posse por particular há mais de vinte anos (como sucede no caso *sub judice*), estabelecendo que o domínio útil é adquirível por usucapião, nos termos do disposto no n.º 4 do art.º 5.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho (Lei de Terras).

(…)

*In casu*, não restam dúvidas que se está no campo das relações meramente privadas, em que a autora possui, como continua a possuir o mencionado prédio, e em tudo se comporta como titular do Direito Real à vista de toda a gente, de forma pacífica e continuada, sendo como tal reconhecida por todos, durante esse tempo, pelo que adquiriu o direito correspondente aos actos praticados, através do mecanismo da usucapião (…).

21. Ao defender a aplicação ao presente caso do art.º 7.º da Lei Básica, nomeadamente para concluir, não mais ser possível, desde a sua entrada em vigor a aquisição por usucapião do domínio útil a que se refere o art.º 5.º, n.º 4, da Lei de Terras, o douto acórdão recorrido faz uma errada aplicação da lei substantiva.

22. Ao contrário do que defende a decisão recorrida, o escopo do art.º 7.º da Lei Básica não são os prédios urbanos mas apenas os terrenos.

23. A letra da lei não é de molde a deixar dúvidas quanto a este aspecto. O legislador da Lei Básica quis quanto a este aspecto particular manter e fazer respeitar o quadro legislativo que já vigorava em Macau. Com efeito, não podem confundir-se os conceitos de prédio urbano e de terreno vago, por muito extenso que seja o sentido a atribuir a esta expressão legal. Na verdade, não se pode sem ofensa do preceituado no art.º 9.º, n.º 3, do Código Civil, afirmar que o legislador escreveu ‘terrenos’ onde queria dizer ‘imóveis.’

24. A Jurisprudência por diversas vezes foi chamada a pronunciar-se sobre a aquisição por usucapião de prédios urbanos do domínio privado do Estado, mas o certo é que unanimemente e em uníssono tem concluído pela possibilidade exemplificativo o acórdão proferido em 8 de Fevereiro de 1978 pelo Tribunal da Relação de Lisboa: ‘no direito português a publicidade das coi-

自於法律：是一個由成文法規定的特點。對納入國家私有領域的不動產可以通過時效取得（載於《BMJ》第276期，第314頁）。這種理解不但一致地被司法見解所認同，而且理論界亦如此，參見 Marcelo Caetano 有見地的論述：‘根據私法的一般規定以及行政法中所規定的特殊情況，無論是取得權利的時效，還是終結權利的時效，都可以是有利或不利於行政當局’，載於《Manuel de Direito Administrativo》，第一卷。

25. 土地法第5條第4款根本沒有違反基本法第7條的規定，因為對不具有任何取得憑證或登記、或沒有支付地租證據的房地產，推定由澳門特別行政區給予永久租借批給，不會使佔有該等房地產超過二十年的佔有人變成擁有該等房地產的所有權。

26. 如上所述，法律作出了一項推定，即澳門特別行政區政府變成該不動產的業權人，由此假定其永久租借予佔有超過二十年的佔有人。

27. 原告以時效方式取得的是都市房地產的利用權，而不是出租權即擁有該土地，這是假設由澳門特別行政區政府擁有。這一切符合基本法第7條的規定，該規定剛好是：‘澳門特別行政區境內的土地和自然資源屬於國家所有(……)’——澳門特別行政區政府——‘負責管理、使用、開發、出租或批給個人、法人(……)’。

28. 在被上訴的合議庭裁判中，存在一個明顯的矛盾。這就是，一方面認為基本法第7條‘對從1999年12月20日起不受任何限制地賦予給國家的最重要的物權，即所有權，禁止作出限制或分割；但卻又得出結論認為該法規‘只允許將屬於澳門特別行政區的土地進行出租或批給’。

29. 澳門特別行政區基本法在其第7條允許將屬於澳門政府的土地進行永久租借批給，這種理解不但被司法見解、法學理論所接受，而且檢察院亦讚同。

30. 自1999年12月以來，澳門法院審理了數十宗訴訟案件，當中被審議的請求都和本案類似，都是要求宣告因佔有超過二十年而由私人取得既沒有登記，又沒有支付地租證據的都市房地產的利用權，但也從來沒有提出基本法第7條的適用或由於該條文而導致土地法第5條第4款被默示廢止的問題。

31. 因此，被上訴的合議庭裁判不單不正確，而且與法院和行政當局本身自基本法生效即澳門特別行政區成立以來的做法完全不一致和不協調。把對類似個案一直作出的法律處理也在本案中進行，才是在本案實現公正，否則使那些求助於法院的人們的合法期望落空。

sas resulta da lei: é um carácter atribuído pelo direito positivo. Os bens imóveis ingressados no domínio privado do Estado podem ser adquiridos por usucapião’ (in BMJ 276.º-314). Tal entendimento é não só partilhado pacificamente pela Jurisprudência como pela Doutrina, vejamos as sábias palavras de Marcelo Caetano: ‘a prescrição extintiva, como a aquisitiva, actua a favor ou contra a Administração nos termos gerais do Direito privado e também em casos especialmente contemplados pela lei administrativa’, in Manual de Direito Administrativo, Vol. I.

25. O previsto no n.º 4 do art.º 5.º da Lei de Terras em nada viola o previsto no art.º 7.º da Lei Básica, uma vez que ao presumir o aforamento pela RAEM dos prédios dos quais não consta qualquer título de aquisição ou registo deste, ou prova do pagamento do foro não faz com que o possuidor há mais de vinte anos se torne proprietário do prédio.

26. A Lei faz operar, conforme *supra* exposto, uma presunção segundo a qual o Governo da RAEM se torna proprietário do imóvel e assim se ficciona que dá o de aforamento ao possuidor há mais de vinte anos.

27. O que a autora adquire por usucapião é o domínio útil do prédio urbano e não o domínio directo, ou seja, a titularidade do terreno, a qual se presume passar a pertencer ao Governo da RAEM. Tudo em conformidade com o previsto no art.º 7.º da Lei Básica, o qual prevê precisamente que os ‘solos e os recursos naturais na Região Administrativa Especial de Macau são propriedade do Estado (...)’ — o qual — ‘é responsável pela sua gestão, uso e desenvolvimento, bem como pelo seu arrendamento ou concessão a pessoas singulares ou colectivas (...)’.

28. Há no duto acórdão recorrido uma patente contradição. É que, por um lado entende que o art.º 7.º da Lei Básica ‘impede a limitação ou desdobramento do direito real máximo em que se traduz o direito de propriedade conferido, sem limitação, ao Estado, a partir de 20 de Dezembro de 1999.’, mas conclui que o referido normativo legal ‘só permite o arrendamento ou concessão das terras pertencentes à Região Administrativa Especial de Macau.’

29. A Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau permite, no seu art.º 7.º, a concessão por aforamento dos terrenos pertencentes ao Governo de Macau, tal entendimento, é tanto aceite pela Jurisprudência, pela Doutrina como pelo Ministério Público.

30. Desde Dezembro de 1999, os Tribunais de Macau têm julgado dezenas de processos judiciais em que o pedido em apreciação tem sido, à semelhança do que sucede com a presente, a declaração de aquisição por particulares do domínio útil de prédios urbanos não registados, em relação aos quais não há prova do pagamento do foro, por aqueles os virem possuindo há mais de vinte anos, sem jamais ter sido suscitada a aplicação do art.º 7.º da Lei Básica ou a alegada revogação tácita do n.º 4 do art.º 5.º da Lei de Terras que aquele normativo implicaria.

31. Assim, à falta de acerto do duto acórdão recorrido acresce a sua total incongruência e incompatibilidade com aquela que tem sido a prática dos Tribunais e da própria Administração desde a entrada em vigor da Lei Básica, que coincidiu com a criação da RAEM. A realização da justiça no caso presente passa também por dar aos presentes autos o mesmo tratamento jurídico que tem sido dado a casos similares, sob pena de se frustrarem as legítimas expectativas de quem recorre aos Tribunais.

32. 對本案適用基本法第7條是錯誤的，同樣，不適用經1994年7月4日公佈的第2/94/M號法律修改的土地法第5條第4款，也是不正確的。

33. 從本案所呈現的情況明顯可見，基本法第7條已不能阻止原告所要達致的效果，甚至支持這種效果的實現。

34. 表決落敗聲明第1至13頁的內容構成了本上訴的理據，為所有法律效力，尤其是民事訴訟法典第639條所指的效力，把它視為上訴理據的一部份。

35. 在本案中，原告於基本法生效前提起訴訟，請求宣告其擁有所指房地產的所有權，或補充請求宣告其擁有該房地產的利用權，可以對其適用上面闡述的結論嗎？

36. 通過分析兩個問題來對此作出回答：法律在時間上的適用和本案涉及的訴訟的性質。

37. 關於上面提到的第一個問題：‘第12條沒有提供答案，沒有提出一個指引性的標準，這個標準應從理論上予以確定。本人認為準確的標準應由前面就偶然性和持續性法律狀況所作的區別來確定。後一情況是第12條第2款第二部份所指的連續或定期行使權利的情況，由於存續期的長或短，該等法律狀況就將來而言，不受舊法規範而進入到新法律管轄範圍，自新的法律生效開始，業權人或監護人或財產管理人等的權力內容是由新的法律去規定’。

38. 面對這種情況，應採用的解釋是：基於權利的設置取決於事實發生時有效之法律原則，先前已給確定的物權的內容將由新法予以規範。其實，基本法本身在其第7條也把‘在澳門特別行政區成立前已依法確認的私有土地’規定為例外情況。

39. 至於土地被認定為私人所有的時間，從基本法來看，僅涉及至1999年12月19日對澳門特別行政區的土地已設定的私有所有權。

40. 有必要知道的是，什麼是因取得時效而創設物權的事實？是佔有以及純時間的推移，還是判決，使權利在法律秩序中產生？

41. 在這類訴訟中，希望被承認的是因佔有以及時間的推移而取得的物權，這些是創設權利的核心要件（現在我們只列出這些）並導致其取得權利，因此毫無疑問，我們認為這種訴訟不具創設性質，所作出的判決僅僅是承認權利的存在而已。

42. 由此可見，當請求承認因透過時效而取得一物權時，不是由判決在現存法律秩序內作出任何改變，而僅僅是確認利害關係

32. É errada a aplicação ao caso dos autos do art.º 7.º da Lei Básica, assim como é incorrecta a não aplicação do regime previsto no n.º 4 do art.º 5.º da Lei de Terras na redacção dada pela Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho.

33. Face aos condicionalismos que os autos apresentam, resulta evidente que o art.º 7.º da Lei Básica jamais poderá impedir o efeito pretendido pela autora, defendendo mesmo a produção desses efeitos.

34. O teor do voto de vencido constitui, no que respeita às suas páginas 1 a 13, fundamento do presente recurso, sendo dele parte integrante para todos os efeitos legais, nomeadamente para os previstos no art.º 639.º do Código de Processo Civil.

35. Na situação dos autos, em que a autora propôs a acção pedindo a declaração do seu direito de propriedade, ou, subsidiariamente, a declaração de titular do domínio útil sobre o aludido prédio, antes da entrada em vigor da Lei Básica, ser-lhe-ão aplicáveis as conclusões acima expendidas?

36. A resposta passa pela dilucidação de duas questões: aplicação da lei no tempo e natureza da acção em causa.

37. Quanto à primeira das *supra* referidas questões ‘O art.º 12.º não fornece a resposta, não apresenta um critério orientador. Esse critério tem de ser determinado doutrinariamente. Penso que o critério exacto é dado pela distinção atrás formulada entre situações jurídicas instantâneas e situações jurídicas duradouras. São as segundas que se traduzem num exercício continuado ou periódico, as visadas afinal na 2.ª parte do n.º 2 do art.º 12.º. Pela sua permanência maior ou menor, elas escapam, quanto ao futuro, à lei antiga, entrando na órbita da lei nova. É a lei nova que define a partir da sua vigência o conteúdo dos poderes do proprietário ou do tutor ou do cabeça de casal, etc.’.

38. Perante isto, há que relevar esta interpretação que apon-taria no sentido de que o conteúdo do direito real anteriormente estabelecido passaria a ser regido pela lei nova, enquanto no que respeita à constituição do direito *tempus legis regit*. Aliás, o próprio texto da lei Fundamental, no seu art.º 7.º, ressalva ‘os terrenos que sejam reconhecidos, de acordo com a lei, como propriedade privada, antes do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau.’.

39. Qual o momento em que determinado terreno passou a ser considerado propriedade privada. Face à Lei Básica, só se respeitam as constituições de propriedade privada sobre os terrenos existentes na RAEM até 19 de Dezembro de 1999.

40. Importa saber qual é o facto constitutivo do direito real por prescrição aquisitiva, se é a posse e o mero decurso do prazo ou se é a sentença que constitui o direito na ordem jurídica.

41. Neste tipo de acções o que se pretende ver reconhecido é o direito real que se adquire pela posse e pelo decurso do prazo. São estes os pressupostos nucleares constitutivos do direito (elencamos apenas estes, por ora) e que conduzem à sua aquisição, pelo que, indubitavelmente, somos a pronunciar-nos pela natureza não constitutiva desta acção, limitando-se a sentença proferida a reconhecer a existência do direito.

42. Daqui resulta que quando se pede o reconhecimento de um direito real por ter sido adquirido por via da usucapião não é a sentença que vai operar qualquer mudança na ordem jurídica existente, mas tão somente reconhecer que o interessado adquiriu o direito que pretende ver reconhecido por terceiros e

人取得希望獲其他人承認的權利，以及可能甚至進行登記。同時，可以不通過任何訴訟就達到此目的，只要對其權利進行公證證明即可，僅憑此點即足以證明不是由判決去賦予權利，或者起碼不是只有透過這種途徑才能進行確認。

43. 對以時效取得物權進行確認的司法或司法外行為僅具證明性，因為所援引的取得時效具有追溯至佔有開始那天的效力（民法典第1213條）。為了進一步支持這一論點，還要補充的是，因時效而取得是一種原始取得，這就意味着權利僅來源於佔有，而不是源於任何其他人所持有的權利，該佔有是以時效取得的權利的度量，佔有多少就以時效取得多少。

44. 從這些原則出發，我們就已具備條件去分析正在審理中的案件，以便得出結論，認為不一定是判決才能作為所請求權利的創設性因素。

45. 一般來說，根據民法典第1217條，對取得時效適用時效的規則，因此導致一個直接影響到本案的重要後果：取得時效並不能僅僅因為法律規定就取得有關權利，這是因為基於民法典第296條規定，它必須通過司法或司法外途徑提出來，這等於說必須出現向第三者提出要求，即所謂向他人提出主張，無論該主張是透過訴訟傳喚，還是在公證證明情況下透過公告公開。

46. 公開性是物權特點之一，因為隱蔽性佔有沒有意義。因此，對於基本法第7條所提到的尊重先前已確立的私人所有權狀況，現在要審理的關於確定有意義的時刻問題的根本要素就是有需要提出權利主張。判決不是決定要素，為時效取得而行使有效佔有所經過的時間也不是決定要素，已取得權利的物業登記更不是（登記行為不具創設權利性質，除非那些不屬於類似本案正在審理的例外情況），而必定是通過提起訴訟，並預留必需的時間以便進行必然具有請求效力的傳喚，應以確認基本法生效亦不禁止的權利的訴訟手段的適時性來衡量。

47. 根據這一理解可以總結出，如果訴訟在基本法生效前數月的1999年5月提起，考慮到該訴訟的性質以及實現該原始取得的要件，沒有理由對本案適用基本法所宣示的禁止性事實，而該法本身就承認那些先前已確立的法律狀況。

48. 被上訴之合議庭裁判對本案錯誤地適用了基本法第7條，同時也沒有正確地解釋該條文，因為從上面轉錄的精闢論述可見，上述法規保障和承認本案中所涉的原始取得的效力。”

請求裁定上訴勝訴，撤銷被上訴的合議庭裁判，裁定其在起訴狀中作出的補充請求，即宣告其擁有相關土地的利用權的請求成立。

até, eventualmente, registrar. E pode até fazê-lo sem recorrer a qualquer acção, bastando recorrer a uma justificação notarial do seu direito, o que por si só é demonstrativo que não é a sentença que confere o direito, ou, pelo menos, de que não é só por essa via que se opera esse reconhecimento.

43. O acto judicial ou extrajudicial pelo qual se exercita o reconhecimento do direito real por força da usucapião é meramente certificativo, pois a invocação da usucapião tem eficácia retroactiva à data do início da posse (art.º 1213.º do C. Civil). Para acrescentar ainda, reforçando esta ideia, que a aquisição por usucapião é originária, o que significa que o direito se funda apenas na posse e não deriva de qualquer direito na titularidade de outrem, sendo tal posse a medida do direito prescrito, *quantum possessum tantum praescriptum*.

44. Estamos então em condições, à luz destes princípios, de iluminar o caso *sub judice* para se concluir que não há-de ser a sentença o factor constitutivo do direito peticionado.

45. À usucapião aplicam-se, de um modo geral, por força do art.º 1217.º do C. Civil, as regras da prescrição. Daqui decorre uma importante consequência com repercussão directa no nosso caso: a usucapião também não conduz *ipso jure* à aquisição do direito em causa, pois que ela tem de ser invocada judicial ou extrajudicialmente, o que vale dizer que tem de ocorrer uma interpelação de terceiros, a chamada invocação perante outrem, seja por via da citação na acção ou das publicações editais no caso das justificações notariais, por força do artigo 296.º do C. Civil.

46. A publicidade é uma característica dos direitos reais, sendo consabido que a posse oculta não releva. Daí, a necessidade da invocação do direito, elemento fulcral na questão em aberto quanto à determinação do momento relevante para efeitos de respeito pelas situações de propriedade privada pré-constituídas a que se refere o art.º 7.º da Lei Básica. Não sendo a sentença o elemento decisor, não o sendo o decurso do prazo relativo ao exercício da posse boa para usucapir, não sendo sequer o registo predial do direito adquirido (o registo não tem natureza constitutiva, a não ser em situações excepcionais que não respeitam à hipótese sob apreciação), há-de ser pela propositura da acção, com salvaguarda do prazo necessário para proceder à citação que não deixará de ter um efeito interpelativo, que se deve aferir da tempestividade do meio para reconhecimento do direito não impedido pela entrada em vigor da Lei Básica.

47. Em face deste enquadramento, podemos concluir que se acção foi proposta em Maio de 1999, vários meses antes da entrada em vigor da Lei Básica, vista a natureza da acção e os pressupostos de efectivação daquela aquisição originária, não se vê razão para aplicar ao caso o facto impeditivo proclamado pela Lei Básica, ela própria reconhecendo as situações pré-constituídas.

48. O acórdão recorrido faz uma errada aplicação do art.º 7.º da Lei Básica ao caso dos autos, como incorre numa incorrecta interpretação do mesmo, pois como se demonstra pela brilhante exposição acima transcrita aquele normativo legal protege e reconhece os efeitos da aquisição originária em apreço nos autos.»

Pedindo que seja dado provimento ao recurso, revogando o acórdão recorrido com a consequente procedência do pedido subsidiário formulado na petição inicial, sendo declarada como titular do domínio útil do prédio em causa.



被上訴人普濟禪院（觀音堂）僧侶慈善會在其回應中總結如下：

“1. 當基本法開始生效之日，本案中所提出的以時效取得的利用權還沒有被宣告/承認，故對其不適用該法第7條中承認所有權的例外規定。

2. 無論如何，本案中所涉及的都市房地產地籍圖顯示，該房地產超出了第2/94/M號法律第2條第1款規定的範圍，因此，不能作為土地法第5條第4款規定的時效取得的標的。”

要求駁回本上訴，維持被上訴之合議庭裁判。

檢察院代表被上訴人澳門特別行政區和不確定利害關係人作出此下回應：

“1. 原告對撤銷第一審判決的合議庭裁判提出上訴，而第一審判決是裁定其訴訟勝訴的。

但我們認為其上訴不具理據。

而且事實上，我們不能不讚同被上訴裁判中的精闢論述。

然而，我們首先試圖為此概述一下歷史沿革。

2. 從土地法（1980年7月5日公佈的第6/80/M號法律）第5、6、7、8條和其他法規的規範來看，私人在沒有證明存在取得權利的憑證下，是否可以宣告他們因佔有而以時效取得土地的所有權，對此問題高等法院自1993年4月成立後，即存在不同的看法。

該法院於1993年9月22日、1994年9月28日以及1994年12月7日，分別在第1、197和213號案件中，作出了否定性裁判。

同時，該法院於1993年7月9日和1995年3月29日分別在第31和235號案件中，則作出意思相反的決定。

透過於1995年10月18日在第295號案件中所作的具強制力的合議庭裁判，上述第一種論點佔多數並作出如下內容的統一司法見解：‘在針對澳門地區提起的承認土地私有財產權的訴訟中，由原告證明存在取得該權利的憑證’。

然而，對於出租權屬於本地區的房地產，可通過時效取得其已屬私人所有的利用權，從來沒有產生疑問（參見：1993年7月14日、1993年9月22日和1993年10月13日分別在第16、36和67號案件中的裁判）。

3. 面對司法見解在此問題上的分歧，考慮到許多私人長期以來佔有了土地和不動產，但又因不具有取得權利的憑證而不能使

Em resposta, a recorrida Associação de Beneficência dos Bonzos do Templo ou Pagode Pou Chai Sim Iun (Kun Iam Tong) apresentou as seguintes conclusões:

«1. À data da entrada em vigor da Lei Básica da RAEM, não se encontrava ainda declarada/reconhecida a usucapião do domínio útil invocada nestes autos, pelo que não lhe é aplicável a ressalva de reconhecimento do direito de propriedade contida no seu art.º 7.º

2. De qualquer modo, a planta cadastral do prédio urbano em causa mostra que este excede a extensão imposta pelo n.º 1 do art.º 2.º da Lei n.º 2/94/M, não podendo, por isso, ser objecto da usucapião prevista no n.º 4 do art.º 5.º da Lei de Terras.»

Pedindo que seja negado provimento ao recurso, confirmando a acórdão recorrido.

Em representação dos recorridos RAEM e interessados incertos, o Ministério Público emitiu a seguinte resposta:

«1. Recorre a autora do douto acórdão que revogou a decisão que havia julgado procedente a acção.

Creemos, todavia, que não lhe assiste razão.

E não podemos, de facto, deixar de subscrever as judiciosas considerações do acórdão recorrido.

Antes, porém, tentaremos fazer, a propósito, um breve enquadramento histórico.

2. A partir da data da sua instalação, em Abril de 1993, o Tribunal Superior de Justiça mostrou-se dividido quanto à questão de saber se, face aos art.ºs 5.º, 6.º, 7.º e 8.º da Lei de Terras (Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho) e a normas jurídicas de outros Diplomas legais, podia ser declarada a usucapião do direito de propriedade de terrenos a favor de particulares com base na posse, se estes não comprovassem a existência de um título formal de aquisição do direito.

Pronunciaram-se negativamente, entre outros, os acórdãos de 22.9.93, 28.9.94 e 7.12.94, prolatados nos processos n.ºs 1, 197 e 213, respectivamente.

E, em sentido contrário, decidiram os acórdãos de 9.7.93 e 29.3.95, tirados nos processos n.ºs 31 e 235, respectivamente.

Pelo assento de 18.10.95, proferido no processo n.º 295, vinhou a primeira tese, tendo sido uniformizada jurisprudência no sentido de que ‘nas acções de reconhecimento do direito de propriedade privada sobre terrenos, intentada contra o Território de Macau, incumbe ao autor provar a existência de título formal de aquisição’.

Entretanto, nunca suscitou dúvidas que podia ser adquirido por usucapião o domínio útil de prédios, já pertencente a particulares, em que o domínio directo pertencesse ao Território (cfr. acórdãos de 14.7.93, 22.9.93 e 13.10.93, processos n.ºs 16, 36 e 67, respectivamente).

3. O legislador, perante a divisão da jurisprudência, tendo em conta o facto de muitos particulares, estando há longo tempo na posse de terrenos e imóveis, não conseguirem regularizar a situação dos mesmos, por não possuírem título formal de aquisição do direito, acabou por aditar o n.º 4 do art.º 5.º à Lei de

該等情況規範化，最後對土地法增訂了第5條第4款，即：‘倘有關都市房地產無取得文件或其紀錄或繳付地租的證據時且由私人佔有達二十年以上者，推定為向本地區長期租借，而有關利用權按民法規定可藉時效取得。’

這樣，上述私人的情況便得以解決，因為新的法律規定允許那些原來請求承認其所有權而被判敗訴的人士提起新的訴訟，請求以時效取得利用權。另一方面，為以時效取得利用權的效力，批准由行使其所提出的佔有起始的時候開始計算（根據1994年7月4日公佈的第2/94/M號法律第3條）。

必須提醒的是，透過經9/1999號法律修改的在1999年10月8日公佈的第55/99/M號法令第2條第6款b項規定，上述合議庭裁判對各法院具強制力。

另一方面，根據高等法院於1996年2月13日在第413號案件中所作的合議庭裁判，上述具強制力的合議庭裁判同樣適用於都市房地產，而不僅僅適用於純土地。

#### 4. 基本法第7條規定：

‘澳門特別行政區境內的土地和自然資源，除在澳門特別行政區成立前已依法確認的私有土地外，屬於國家所有，由澳門特別行政區政府負責管理、使用、開發、出租或批給個人、法人使用或開發，其收入全部歸澳門特別行政區政府支配。’

問題的根本在於對這一規定的解釋。

確實，這一規定不能不意味着除了那些在澳門特別行政區成立前，已依法具確定性地建立由私人擁有所有權的土地，所有位於澳門的土地均屬國家所有（如土地法第5條第1款所述）。

重要的是，在1999年12月19日，本案中涉及的土地沒有被承認其為私人所有，也沒有顯示出基本法把那些在該日仍取決於待決案件的情況作例外處理。

因此，土地法第5條第4款必須被認為由現在分析的規範所廢止。既然除了那些在澳門特別行政區成立前已被承認為私人所有的之外，所有的土地均為國家所有，那麼，就不能在1999年12月19日之後，取得土地的利用權，因為這一較小的物權與國家所有不相融。

關於案中的土地，由於沒有登記於原告名下，她也沒有於1999年12月19日前獲得一承認其取得所有權或利用權的確定性

Terras, pelo qual ‘não havendo título de aquisição ou registo deste, ou prova do pagamento de foro, relativo a prédio urbano, a sua posse por particular, há mais de vinte anos, faz presumir o seu aforamento pelo Território e que o respectivo domínio útil é adquirível por usucapião nos termos da lei civil’.

Permitiu-se, assim, resolver a situação dos particulares, até porque a nova disposição legal propiciou, àqueles que tinham visto improceder as acções judiciais em que haviam pedido o reconhecimento do direito de propriedade, a propositura de uma nova acção, pedindo agora a aquisição do domínio útil por usucapião, tendo, por outro lado, autorizado a contagem desde o início do seu exercício da posse invocada para efeitos de usucapião do domínio útil (cfr. art.º 3.º da Lei n.º 2/94/M, de 4.7).

Há que recordar que o mencionado assento constitui jurisprudência obrigatória para os tribunais, *ex vi* da al. b) do n.º 6 do art.º 2.º do Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8.10, na redacção da Lei n.º 9/1999.

Por outro lado, nos termos do acórdão do Tribunal Superior de Justiça, de 13.2.96, prolatado no processo n.º 413, o mesmo assento aplica-se, também, a prédios urbanos e não apenas a meros terrenos.

#### 4. Dispõe o art.º 7.º da Lei Básica:

‘Os solos e os recursos naturais na Região Administrativa Especial de Macau são propriedade do Estado, salvo os terrenos que sejam reconhecidos, de acordo com a lei, como propriedade privada, antes do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau. O Governo da Região Administrativa Especial de Macau é responsável pela sua gestão, uso e desenvolvimento, bem como pelo seu arrendamento ou concessão a pessoas singulares ou colectivas para uso ou desenvolvimento. Os rendimentos daí resultantes ficam exclusivamente à disposição do Governo da Região Administrativa Especial de Macau’.

A questão fulcral consiste na interpretação desta norma.

E ela não poderá deixar de significar, efectivamente, que todos os terrenos sitos em Macau são propriedade do Estado, salvo aqueles sobre os quais tenha sido constituído definitivamente um direito de propriedade por particulares (como se expressa o n.º 1 do art.º 5.º da Lei de Terras), de acordo com a lei, antes do estabelecimento da RAEM.

O que releva é que, em 19.12.99, não tinha sido reconhecido como privado o terreno dos autos, não se mostrando que a Lei Básica tenha ressalvado os casos que dependessem de processos pendentes naquela data.

Por conseguinte, o n.º 4 do art.º 5.º da Lei de Terras tem de considerar-se revogado pela norma em apreço, pois que, se todos os solos são propriedade do Estado, salvo aqueles que tenham sido reconhecidos como privados antes do estabelecimento da RAEM, não se pode adquirir o domínio útil sobre terrenos após 19.12.99, já que este direito real menor é incompatível com o direito de propriedade do Estado.

Ora, sobre o terreno dos autos não foi constituído definitivamente um direito de propriedade por particulares, de acordo com a lei, antes do estabelecimento da RAEM, uma vez que

判決，所以就沒有在澳門特別行政區成立前，按照法律確定性地建立一個由私人擁有的所有權。

同時肯定的是，原告不能提出任何期望得不到實現的情況，事實上基本法於1993年3月31日被通過和頒佈，且已在澳被廣泛宣傳，而土地法第5條第4款則是在1994年7月4日增訂的。

而本案於1999年9月15日提起，自然不能期望其在三個月內審結。

最後，基本法中所提到的是土地，而本案涉及的房地產是由都市建築組成的，此點也毫不重要。

這是因為上訴人不能只取得建築物的使用權而沒有取得有關土地的所有權或利用權。

5. 綜上所述，上訴人的陳述結論不成立。

因此，應維持被上訴的裁判。”

經助審法官檢閱。

## 二、理據

(一) 初級法院和中級法院認定了如下事實：

“沒有爭議的事實：

——原告是一個僧侶慈善組織（列明事實表A）。

——該組織僅以一般稱之為‘普濟禪院’，又以‘觀音堂’更為人知的佛教堂創辦人之後人為成員，該佛教堂設於澳門望廈居民區超過450年（列明事實表B）。

——該原告之組織章程由1926年2月3日第32-B號訓令核准並公佈於1926年2月13日第7期《澳門政府公報》，登記於澳門身份證明局，編號為161（列明事實表C）。

——本案所涉及的觀音堂之中央建築所在的房地產顯示於地圖繪製暨地籍局所發出之地籍內（列明事實表D）。

——該不動產位於美副將大馬路，沒有門牌號（列明事實表E）。

擁有下列界線：

東北——鄰近美副將大馬路之土地（登記編號：12254）；

東南——鄰近美副將大馬路之土地（登記編號：12254 和 12256）；

西南——鄰近美副將大馬路之土地（登記編號：12255 和 12256）；

não estava registado a favor da autora nem esta obteve sentença transitada em julgado a reconhecer a aquisição do direito de propriedade ou do domínio útil até 19.12.99.

É certo, também, que a autora não pode invocar qualquer frustração de expectativas, sendo certo que a Lei Básica foi aprovada e promulgada em 31.3.93 e amplamente divulgada em Macau, tendo o aditamento do n.º 4 do art.º 5.º da Lei de Terras sido efectuado em 4 de Julho de 1994.

E não poderia esperar, naturalmente, que a acção em foco, proposta em 15 de Setembro de 1999, pudesse ter o seu termo em 3 meses.

É irrelevante, finalmente, que a Lei Básica se refira a terrenos e o prédio dos autos seja integrado por construções urbanas.

É que a recorrente não pode obter o domínio útil apenas sobre as construções sem adquirir a propriedade ou o domínio útil sobre o respectivo terreno.

5. Improcedem, pelo exposto, as conclusões da recorrente.

Deve, conseqüentemente, ser confirmada a dita decisão recorrida.»

Foram apostos vistos pelos juízes-adjuntos.

## 2. Fundamentos

2.1. O Tribunal Judicial de Base e o Tribunal de Segunda Instância consideraram provados os seguintes factos:

«Da matéria de facto assente:

— A autora é uma associação de piedade e beneficência. (alínea A da Especificação).

— Que reúne só descendentes dos fundadores da Igreja de culto budista vulgarmente conhecida por Pagode «Pou Chai Sim Iun», mais conhecido por Templo Kun Iam Tong, erigido em Macau há mais de 450 anos, na povoação de Mong-Há. (alínea B da Especificação).

— A associação autora, cujos estatutos foram aprovados pela Portaria n.º 32-B, de 3 de Fevereiro de 1926, publicada no BOM n.º 7, de 13/2/1926, encontra-se inscrita nos Serviços de Identificação de Macau sob o n.º 161 (alínea C da Especificação).

— O prédio composto pela edificação central do Templo ou Pagode Kun Iam Tong, ora em causa nestes autos, encontra-se representado na planta emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (alínea D da Especificação).

— Tal imóvel situa-se na Avenida Coronel Mesquita sem número de polícia (alínea E da Especificação).

Tem as seguintes confrontações:

NE — Terreno junto à Av. Coronel Mesquita (descrito sob o n.º 12254);

SE — Terreno junto à Av. Coronel Mesquita (descrito sob os n.ºs 12254 e 12256);

SW — Terreno junto à Av. Coronel Mesquita (descrito sob os n.ºs 12255 e 12256);

西北——牧羊巷4號(登記編號:4961),6-8號(登記編號:14502),8A號(登記編號:14501)及10號(登記編號:9518),鄰近觀音堂街及牧羊巷之土地,(於物業登記局被推定沒有登記),鄰近觀音堂街之土地(登記編號:22759)及鄰近牧羊巷的未命名小巷(列明事實表F)。

——該不動產在澳門物業登記局沒有登記(列明事實表G)。

——在財政局都市房地產紀錄內沒有登記(列明事實表H)。

——考慮到本案所涉及房地產所享有的宗教聲望、建築設計的美觀以及歷史——文化價值,多次被澳門政府官方列為文物建築,其中最後一次為透過在1992年12月3日公佈的第83/92/M號法令進行(列明事實表I)。

#### 調查基礎內容之事實

——該房地產的總面積為4562平方米,其上全為建築物,因此完全被與之相連的建築所覆蓋(對疑點1的回答)。

——起初,該房地產由所提到的教堂或廟的創辦人在超過四個半世紀前,透過不能指明的合同為教堂或廟購置的(對疑點2的回答)。

——自那時起,該房地產一直由該位於澳門的佛教堂的創辦人,以及其後人擁有,並一直認為房地產屬於他們所有(對疑點3的回答)。

——因此,當原告以協會形式把該教堂或廟的存在合法化,即變為一個恰好由該教堂創辦人的後人所組成的協會的時候,這些創辦人即把該房地產贈予原告(對疑點4的回答)。

——從那時至今,原告一直被許多人認為是該廟的合法‘所有人’(對疑點5的回答)。

——自那時始,原告一直於所提到的房地產內設置其實際會址,在其內並由此出發,從事宗教以及慈善活動直到今天(對疑點6的回答)。

——自那時起直到今天,一直自認為是合法所有人並在眾人面前,自資在其內進行認為必需和合適的工程,尤其是建設、維修、保養以及修繕(對疑點7的回答)。

——為拜祭其教派的佛和菩薩(尤其是慈悲的觀音菩薩),由該會成員對其內的廳堂和祭壇進行重建、持續性的清潔以及經常性的維修和保養,從事各種宗教儀式,宣傳其教義,以及為信

NW — Travessa do Pastor, n.º 4 (descrito sob o n.º 4964), n.ºs 6-8 (descrito sob o n.º 14502), n.º 8A (descrito sob o n.º 14501) e n.º 10 (descrito sob o n.º 9518), terrenos juntos à Rua de Kun Iam Tong e à Travessa do Pastor (que se presumem omissas na CRP), terreno junto à Rua de Kun Iam Tong (descrito sob o n.º 22759) e viela sem designação junto à Travessa do Pastor (alínea F da Especificação).

— O mesmo imóvel encontra-se omissos na Conservatória de Registo Predial de Macau (alínea G da Especificação).

— Estando omissos na matriz predial urbana (alínea H da Especificação).

— O prédio ora em causa, atento o seu prestígio religioso, beleza arquitectónica e interesse histórico-cultural, tem sido já classificado oficialmente como monumento pelo próprio Governo de Macau e por várias vezes, a última das quais através do Decreto-Lei n.º 83/92/M, de 31 de Dezembro (alínea I da Especificação).

#### Da base instrutória:

— O imóvel tem uma área total de 4 562m<sup>2</sup>, toda ela edificada e assim, totalmente ocupada pelo edifício que nela está incorporado (resposta ao quesito 1.º).

— O prédio em causa foi adquirido, inicialmente, para a referida Igreja ou Pagode, pelos seus fundadores, há mais de quatro séculos e meio, por contratos não identificados (resposta ao quesito 2.º).

— Desde então, foi sempre possuído por aquela Igreja de culto budista erigida em Macau, através dos seus fundadores e, sucessivamente, dos descendentes destes, sempre na convicção de que o prédio lhes pertencia (resposta ao quesito 3.º).

— Pelo que, quando a autora legalizou a existência dessa Igreja ou Pagode agora sob a forma associativa, numa associação que reunia (e reúne) exactamente os descendentes dos fundadores daquela, estes doaram à autora o referido prédio (resposta ao quesito 4.º).

— A autora passou, a partir daí até hoje a ser considerada por várias pessoas como legítima ‘proprietária’ do templo (resposta ao quesito 5.º).

— A autora, desde então, manteve sempre a sua sede efectiva no mencionado prédio, nele e a partir dele sempre exercendo as suas actividades religiosas e de beneficência até aos dias de hoje (resposta ao quesito 6.º).

— Foi na convicção de legítima proprietária que, desde então e até hoje sempre nele efectuou, a expensas suas e à vista de todos, as obras, nomeadamente de construção, manutenção, conservação e beneficiação, que considerou necessárias ou convenientes (resposta ao quesito 7.º).

— A recuperação, constante limpeza e regular manutenção e beneficiação das variadíssimas capelas e respectivos altares nele existentes e destinadas à prática da religião budista, que sempre foram utilizadas pelos membros da Associação para venerar Buda e os deuses da sua religião (mormente a deusa da misericórdia Kun Iam), exercer os ritos do seu culto, fazer propagan-

眾和參觀人士提供上述提到的拜祭和宗教典禮和佛教教育（對疑點 8 的回答）。

——對設於其內的、為拜祭先人的地方（保管和展示許多去世者細小照片之處）進行持續的維修和保養，該地方由原告用於提供予死者之後人和信眾進行拜祭活動，以及所有在精神領域方面的佛教活動（對疑點 9 的回答）。

——對設於其內的食堂進行了全面的改建和持續維修，以便由原告向參觀團隊，尤其是信眾和貧困者在宗教活動後提供膳食（對疑點 10 的回答）。

——對附設於其內的寢室、客廳和所有住房進行徹底的翻新、定期維修以及持續清潔，以便生活於廟內的協會成員——和尚——使用，讓他們可以在不受干擾的情況下每日進行他們奉獻一生的佛教活動（對疑點 11 的回答）。

——建造某些單間房以及對設於其內的所有房間定期進行維修，以便由原告用於收藏各種對宗教活動、慈善活動和救助必需或有用的各種用具、法器和設備（對疑點 12 的回答）。

——對各種天柵、天窗和上蓋進行建造、定期維修、更換和保養，建造和定期維修各種門或堂廳、空間、廳及上述提到附設和單間房的分隔門，以及各種分隔無數細小走廊的門等（對疑點 13 的回答）。

——對廟主建築的上蓋和牆壁進行修葺和定期維修、保養，而其內交織各種上述提到的祭堂、單間房、廳、附屬空間和走廊等（對疑點 14 的回答）。

——對由原告使用的房地產內分佈的各種宗教紀念塔進行修復和持續維修，以便進行各種宗教儀式，從燒香到向佛像或各種菩薩像進行直接拜祭（對疑點 15 的回答）。

——對入口前地的空地進行部分重建、持續維修和保養、清潔等，由原告使用，以便在廟主樓處提供一個寬廣入口，讓其所有會員、信眾、參觀者、窮人和有需要的人士進出，同時在舉行宗教活動時，讓大量聚集的拜祭觀音菩薩的信眾有秩序地進入並進行拜祭活動（對疑點 16 的回答）。

——同時，至少直至 1980 年代，對分隔案中房地產與外部聯繫的圍牆進行保養和定期粉刷（對疑點 17 的回答）。

da das suas doutrinas, e, bem assim, para proporcionar aos devotos e visitantes a veneração e prática do culto supra-referidas e os doutos ensinamentos do budismo (resposta ao quesito 8.º).

— A constante manutenção e conservação do espaço nele situado destinado à veneração dos antepassados (onde se guarda e exhibe inúmeras pequenas placas com fotografias de falecidos), que sempre foi utilizada pela autora para proporcionar aos descendentes e devotos essa veneração e, assim, a prática em toda a sua dimensão espiritual, da religião budista (resposta ao quesito 9.º).

— A remodelação quase total e a constante manutenção da sala nele situada destinada a refeitório, que sempre foi utilizada pela autora para proporcionar refeições a grupos de visitantes, nomeadamente devotos e carenciados, após serviços religiosos (resposta ao quesito 10.º).

— A renovação quase total, a periódica reparação e a constante manutenção e limpeza dos anexos nele integrados destinados a dormitório, sala de estar e aposentos em geral, que sempre foram utilizados pelos membros da Associação que vivem no pagode — os bonzos — para esse fim e para que, sem serem perturbados, possam praticar, no dia a dia, religião budista a que votaram a sua vida (resposta ao quesito 11.º).

— A construção de alguns e a regular manutenção de todos os compartimentos situados no edifício que sempre foram utilizados pela autora para armazenar os mais diversos utensílios, ornamentos e apetrechos, necessários ou úteis a toda a actividade religiosa, de beneficência e de misericórdia da autora (resposta ao quesito 12.º).

— A edificação e regular reparação, substituição e manutenção de vários tectos, clarabóias e coberturas e a colocação e regular manutenção de portas ou divisórias nas ditas capelas, espaços, salas, anexos e compartimentos supra-referidos, assim como nos inúmeros e estreitos corredores que as separam (resposta ao quesito 13.º).

— A recuperação e periódica reparação e manutenção das paredes e do telhado do edifício principal do Pagode, dentro do qual se entrecruzam as capelas, compartimentos, salas, anexos espaços e corredores supra-referidos (resposta ao quesito 14.º).

— O restauro e constante conservação dos monumentos religiosos espalhados pelo prédio que sempre foram usufruídos pela autora para proporcionar os mais variados ritos do culto budista, desde a queima de incenso até à veneração directa de estátuas que simbolizam Buda ou os vários deuses budistas (resposta ao quesito 15.º).

— A reconstrução parcial e constante conservação, manutenção e limpeza do amplo átrio de entrada, em parte ao ar livre, que sempre foi utilizado pela autora quer para permitir e proporcionar a entrada, de forma ampla, no edifício principal do Pagode, por parte dos seus próprios membros, dos devotos, visitante, pobres e necessitados, quer para, nas festividades religiosas, organizar a entrada, de forma calma, dos enormes aglomerados de devotos que pretendem venerar a deusa Kun Iam e praticar o culto budista (resposta ao quesito 16.º).

— E, pelo menos até à década de 1980, a manutenção e pintura periódica dos muros que delimitam o prédio em causa do exterior (resposta ao quesito 17.º).

— 原告從不支付租金（對疑點 18 的回答）。

— 自該房地產建成及在那時進行的贈與以來，原告對其行使事實上的權力（對疑點 19 的回答）。

— 此點被參拜‘觀音’的佛教信眾、或不屬於佛教徒，但因該廟具有的巨大意義和美觀而進行參觀的大部份人士所認同（對疑點 20 的回答）。

— 該房地產正是由市民和澳門政府本身以‘觀音堂’命名和為人所知（對疑點 21 的回答）。

— 自 1926 年該房地產建成，原告即以受贈為憑，對其行使佔有，並以眾所周知、沒有暴力、無人反對、不間斷的方式進行，同時也自認不侵害他人的權利，該佔有之行使從那時起一直以擁有相應的所有權的主觀意志進行（對疑點 22 的回答）。

— 因此，原告自 1926 年即佔有案中房地產（對疑點 23 的回答）。

— 該佔有一直維持至今，並以和平、公開和連續方式進行（對疑點 24 的回答）。

— 案中房地產被建造、一直被佔有及被認為屬私人財產超過 450 年（對疑點 26 的回答）。

— 該房地產被建築物覆蓋的面積為 1935 平方米，沒有上蓋的面積為 1929 平方米，臨時棚屋覆蓋的面積為 38 平方米，制瓦棚屋覆蓋的面積為 660 平方米（對疑點 27 的回答）。

— 該房地產在不能確定，但很久以前由不知名人士所建，而一直由和尚住持管理（對疑點 28 和 29 的回答）。

— 該等和尚負責進行建造工程和擴建廟宇（對疑點 30 的回答）。

— 在中華民國（1936）‘平治’年間，因日久失修，該廟呈現出很衰敗的情形，因此，由和尚選齡對之重建至現今的佈局（對疑點 31 的回答）。

— 自從一般稱為普濟禪院，但以觀音堂為人所知的佛教堂設立至今，一直由該廟和尚所組成的普濟禪院僧侶慈善組織推動進行所有拜祭儀式和宗教活動，並負責實施所有必需和/或合適的普通、特別以及修葺的工程。

（一）對廳堂和祭壇進行維修，（二）維護用於拜祭先人的空間，（三）修葺所有附設，從屬和住房，（四）對屋頂、天窗和上蓋進行維修，（五）對主樓的牆壁、上蓋進行維修，（六）重

— A autora nunca pagou as rendas (resposta ao quesito 18.º).

— A autora sempre exerceu sobre o imóvel o poder de facto desde a sua constituição e a doação nessa altura efectuada (resposta ao quesito 19.º).

— Como tal sempre foi considerada, por maioria veneradora do culto budista da deusa da misericórdia ‘Kun Iam’, frequenta a edificação central do pagode ou que, não sendo budista, atendendo ao seu enorme interesse e beleza, já o visitou (resposta ao quesito 20.º).

— O prédio é conhecido e apelidado pela população e pelo próprio Governo de Macau exactamente com o nome da ‘Kun Iam Tong’ (resposta ao quesito 21.º).

— A autora vem, desde a sua constituição em 1926, exercendo uma posse sobre o prédio em causa, fundada na referida doação, de modo a poder ser constatada por todos, sem violência, nem oposição de ninguém, de forma ininterrupta e com a convicção de não estar a lesar o direito de outrem, posse que desde então continua a exercer, com o *animus* de ser titular do correspondente direito de propriedade (resposta ao quesito 22.º).

— A autora detém assim, a posse, do prédio em questão, desde 1926 (resposta ao quesito 23.º).

— Posse que sempre manteve, até ao presente, de forma pacífica, pública e contínua (resposta ao quesito 24.º).

— O prédio em causa foi construído e vem sendo possuído e considerado como propriedade particular há mais de 450 anos (resposta ao quesito 26.º).

— O prédio em causa cuja área ocupada com construção com 1 935 m<sup>2</sup>, área descoberta com 1 929 m<sup>2</sup>, área ocupada por barracas com 38 m<sup>2</sup> e área ocupada por telheiros com 660 m<sup>2</sup> (resposta ao quesito 27.º).

— Em data não apurada, mas nos tempos remotos por pessoas não identificadas e sempre tem sido administrado por bonzo-mor (resposta aos quesitos 28.º e 29.º).

— Os bonzos-mor eram responsáveis pela realização das obras de construção e ampliação do referido Templo (resposta ao quesito 30.º).

— No ano cíclico «Peng Chi» da República da China (1936), o Templo apresentava um avançado estado de degradação por falta de reparações, pelo que foi reconstruído com a traça que hoje se vê pelo banzo Ha Leng (resposta ao quesito 31.º).

— Desde a fundação da igreja de culto budista também denominada Pagode Pou Chai Sim Iun, mas vulgarmente conhecida por Kun Iam Tong, até aos dias de hoje tem sido a Associação de Piedade e de Beneficência Pou Chai Sim Iun de facto constituída pelo conjunto dos bonzos do Templo, tem promovido a celebração de todas as cerimónias de culto e festividades religiosas, bem como efectuada todas as obras de conservação ordinária, extraordinária e de beneficiação, tidas por necessárias e/ou convenientes.

(i) a reparação das capelas e respectivos altares, (ii) a manutenção do espaço destinado à veneração dos antepassados, (iii) a recuperação dos anexos, dependências e aposentos em geral, (iv) a reparação dos tectos, clarabóias e coberturas, (v) a recu-

建基礎衛生設施，以及（七）粉刷和鞏固廟宇的外牆（對疑點 32 和 33 的回答）。

——在住持和尚的職能中，直至今日，仍維持管理廟宇的職責（對疑點 34 的回答）。

——自數世紀以來到今天，由歷任住持所帶領的和尚本身對該廟以上面敘述的方式進行管理，同時負責在那安排、舉行各種保存佛教的宗教紀念儀式和活動（對疑點 35 的回答）。

——由於廟宇的和尚在廟內，或從廟出發負責監督和/或舉辦所有具宗教、慈善、娛樂或文化性質的活動（對疑點 36 的回答）。

——廟宇一直由以往持為代表的和尚進行管理，該等住持分別為：石濂大汕（4258-3425-1129-3073），慶餘興宗（1987-7411-3127-2818），循智法楷（1789-2535-3127-2818），南燈戒耀（0589-3597-2054-5069），靜持一覽（7234-2170-0001-6031），真源鼎濬（4176-3293-7844-3449），秉機新權（4426-2894-2450-2938），紹明通照（4801-2494-6639-3564），博文天富（0590-2429-1131-1381），暢瀾（2545-3482），侶閒並蓮（0188-7034-0017-5571），濟航徹慈（3444-5300-1796-1964），慧因地本（1979-0936-0966-2609）及現在的機修耀正（2894-0208-5069-2973），他一直是廟宇的‘負責管理者’（對疑點 40 和 41 的回答）。

## （二）需審理的問題

上訴人除了根據土地法（1980 年 7 月 5 日公佈的第 6/80/M 號法律）第 5 條第 4 款提出以時效取得利用權外，認為該條款沒有違反基本法第 7 條的規定，原因是對沒有任何取得憑證或登記，或沒有繳付地租證明的土地，推定由澳門特區長期租借，但不能令佔有屬於特區政府土地的人變成擁有所有權。另一方面，又認為以時效為依據確認物權的訴訟不具創設性。由於本訴訟是在基本法生效前提起的，所以不適用其第 7 條的禁止性規範。

由於本訴訟在特區成立前提起，當中涉及基本法明文規定的特區土地所屬問題，因此，我們首先要解決的是一個澳門原有司法程序過渡到澳門特別行政區，以及基本法的實施對該訴訟的影響等問題。

（三）特區成立和基本法的實施對澳門原有法律制度和司法程序的影響

澳門原有的法律制度，包括司法制度，都遵從有條件過渡原則，選擇性地過渡到澳門特別行政區。特區的成立和新的法律制度的構建，必然對澳門原有法律秩序中的權利義務產生影響。對

peraço das paredes e do telhado do edifício principal, (vi) a reestruturação do sistema de saneamento básico, bem como (vii) a pintura e consolidação da muralha exterior do Templo (resposta aos quesitos 32.º e 33.º).

— Entre as competências do Bonzo-mor, sempre se inscrevera sem interrupção até aos dias de hoje, as funções de administração do Templo (resposta ao quesito 34.º).

— Ao longo dos séculos até aos dias de hoje, têm sido os próprios bonzos, liderados pelos sucessivos bonzos-mor que executam a gestão administrativa, do Templo nos termos supra descritos, bem como a organização e execução de todas as festividades e cerimónias religiosas aí realizadas, relativas à sustentação do culto de Buda (resposta ao quesito 35.º).

— Têm sido os bonzos do templo que supervisionam e/ou levam a cabo todas as actividades de natureza religiosa, beneficente, recreativa e cultural realizadas no ou a partir do Pagode em questão (resposta ao quesito 36.º).

— A Administração do Templo tem sido exercida pelos bonzos do Templo sucessivamente representados pelos seus bonzos-mor, tais como Seak Um Tai San (4258-3425-1129-3073), Heng U Heng Chong (1987-7411-3127-2818), Chon Chi Fat Kai (1789-2535-3127-2818), Nam Tang Kai Io (0589-3597-2054-5069), Cheng Chi Lat Lam (7234-2170-0001-6031), Chan Un Teng Chon (4176-3293-7844-3449), Peng Kei San Kun (4426-2894-2450-2938), Sio Meng Tong Chio (4801-2494-6639-3564), Pok Man Tin Fu (0590-2429-1131-1381), Cheong Lan (2545-3482); Loi Han Peng Lin (0188-7034-0017-5571), Chai Hong Chit Chi (3444-5300-1796-1964), Wai Ian Tei Pun (1979-0936-0966-2609), e actualmente, Kei Sao Io Cheng (2894-0208-5069-2973), o qual tem sido ‘chefe/administrador’ do Templo (resposta aos quesitos 40.º e 41.º).»

## 2.2. Questões a apreciar

A recorrente, para além de invocar a usucapião do domínio útil ao abrigo do art.º 5.º, n.º 4, da Lei da Terra (Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho), considera que esta norma em nada viola o art.º 7.º da Lei Básica, uma vez que ao presumir o aforamento pela RAEM dos prédios dos quais não consta qualquer título de aquisição ou registo deste, ou prova do pagamento do foro, não se torna o possuidor em proprietário do prédio que pertence ao Governo da Região. Por outro lado, entende ainda que a acção de reconhecimento do direito real com base na usucapião não tem natureza constitutiva. Por a presente acção ter sido proposta antes da entrada em vigor da Lei Básica, não é aplicável a disposição impeditiva do seu art.º 7.º

Uma vez que a presente acção foi instaurada antes do estabelecimento da Região, em que se discute a questão de pertença do terreno da Região que é expressamente tratada na Lei Básica, temos que apreciar, antes de mais, a questão da transição de processos judiciais anteriores existentes em Macau para a RAEM e dos efeitos da entrada em vigor da Lei Básica sobre a acção.

2.3. O efeito da criação da RAEM e da entrada em vigor da Lei Básica sobre o sistema jurídico e os processos judiciais anteriores de Macau

O sistema jurídico, incluído o sistema judicial, anteriormente vigente em Macau, transitou para a RAEM de modo selectivo,

此問題，終審法院已在2001年9月26日對第7/2001號案件所作裁判<sup>1</sup>中作過闡述：

中華人民共和國澳門特別行政區基本法（以下簡稱基本法）第11條規定了特區基本制度的依據：

“根據中華人民共和國憲法第三十一條，澳門特別行政區的制度和政策，包括社會、經濟制度，有關保障居民的基本權利和自由的制度，行政管理、立法和司法方面的制度，以及有關政策，均以本法的規定為依據。

澳門特別行政區的任何法律、法令、行政法規和其他規範性文件均不得同本法相抵觸。”

關於澳門原有法律的過渡，基本法第8條規定：

“澳門原有的法律、法令、行政法規和其他規範性文件，除同本法相抵觸或經澳門特別行政區的立法機關或其他有關機關依照法定程序作出修改者外，予以保留。”

這裏體現了“澳門特別行政區的制度和政策以基本法為依據和原在澳門生效的法律的有條件過渡這兩個原則”。

“澳門原有法律要能被採納為澳門特別行政區的法律，並繼續生效，必須符合中華人民共和國對澳門恢復行使主權之後澳門的地位，同時符合基本法的規定，不能與之相抵觸。因此，這不是一種完全的、無條件的法律過渡，而是以基本法為標準，有條件、有選擇性的法律過渡。原澳門的法律體系與現在的澳門特別行政區的法律體系存在原則性的差異，這是在適用法律，特別是澳門原有法律時必須注意的。”

如果沒有澳門回歸，澳門的政治地位沒有改變，法律體系沒有發生根本的變化，那麼我們現在面對的就只是單純的適用法律的交替問題，就應該保持法律適用的連續性。

“但不能迴避的是，1999年12月20日澳門特別行政區成立了，在同一日開始實施的中華人民共和國澳門特別行政區基本法和回歸法對澳門的原有法律制度作了原則性的改變，使其適應澳

em obediência ao princípio de transição condicional. A criação da Região e a constituição do seu novo sistema jurídico trazem necessariamente consequências aos direitos e deveres da ordem jurídica primitiva de Macau. A questão já foi abordada no acórdão do Tribunal de Última Instância proferido no dia 26 de Setembro de 2001 no âmbito do processo n.º 7/2001:<sup>1</sup>

O art.º 11.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (adiante abreviada por Lei Básica) dispõe sobre a base do sistema fundamental da Região:

«De acordo com o artigo 31.º da Constituição da República Popular da China, os sistemas e políticas aplicados na Região Administrativa Especial de Macau, incluindo os sistemas social e económico, o sistema de garantia dos direitos e liberdades fundamentais dos seus residentes, os sistemas executivo, legislativo e judicial, bem como as políticas com eles relacionadas, baseiam-se nas disposições desta Lei.»

Nenhuma lei, decreto-lei, regulamento administrativo ou acto normativo da Região Administrativa Especial de Macau pode contrariar esta Lei.»

Em relação à transição de leis anteriormente vigentes em Macau, prescreve assim o art.º 8.º da Lei Básica:

«As leis, os decretos-leis, os regulamentos administrativos e demais actos normativos previamente vigentes em Macau mantêm-se, salvo no que contrariar esta Lei ou no que for sujeito a emendas em conformidade com os procedimentos legais, pelo órgão legislativo ou por outros órgãos competentes da Região Administrativa Especial de Macau.»

Reflectem aqui «os princípios de os sistemas e políticas da RAEM se fundamentarem na Lei Básica e da transição condicional das leis previamente vigentes em Macau.»

«As leis previamente vigentes em Macau, para poderem ser adoptadas como lei da RAEM e continuar a produzir efeitos, têm de estar em conformidade com o estatuto de Macau sobre que a República Popular da China reassumiu o exercício da soberania, assim como o disposto na Lei Básica, não a podendo contrariar. Em consequência disso, não se trata de uma transição jurídica completa e incondicional, mas sim, de uma transição jurídica condicional e selectiva que tem por critério a Lei Básica. Entre o ordenamento jurídico previamente existente em Macau e o actual da RAEM, existe diferença de princípios que deve ter em atenção na aplicação das leis, em particular das leis previamente vigentes em Macau.»

Se não ocorresse o retorno de Macau, a alteração do seu estatuto político, nem a modificação substancial do sistema jurídico, então estaríamos simplesmente perante uma questão de pura sucessão de leis aplicáveis, devendo manter a continuidade na sua aplicação.

«No entanto, não se pode deixar de reconhecer o facto de que a RAEM se fundou no dia 20 de Dezembro de 1999 e a Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República

<sup>1</sup> 見《澳門特別行政區終審法院裁判匯編——2001》，第98至122頁。

<sup>1</sup> *Acórdãos do Tribunal de Última Instância da RAEM — 2001*, p. 556 a 589.



門特別行政區新的政治地位。在法律基本不變的原則下，澳門原有的法律體系以基本法為標準，有條件、有選擇性地過渡到澳門特別行政區法律體系。這不是一般情況下的法律更替，而是整個法律體系的原則性變更，不符合新法律體系原則的舊有法律不被採納、不能再繼續適用。在一個法律體系裏，不能接受一個違反其原則的新法律事實的出現。因此不能以一般的法律交替為理由，在新的法律體系裏適用違反其原則的舊有法律。”

回歸法第 10 條規定：

“在不抵觸澳門特別行政區基本法、本法及其他可適用法規的前提下，一九九九年十二月二十日前的司法程序、訴訟文件及司法制度包括本地編制的確定性委任的司法官已取得的權利予以延續。”

“澳門原有司法體系的過渡，同樣遵循有條件過渡的原則。原有的司法制度，包括各種司法程序、訴訟文件，都必須符合基本法、回歸法和其他適用法規，特別是司法組織綱要法（第 9/1999 號法律），才能得到延續。這體現了基本法在特區法律體系裏的憲法性地位，以及基本法作為特區各種制度和政策的依據這一原則。”

由於澳門原有法律制度和司法制度的有條件過渡，不能以一般的法律交替原則來處理特區成立時仍然待決的訴訟案件，而是必須以不抵觸基本法為前提繼續審理這些案件。

這種罕有的法律體系的根本性過渡和改變可能會損害某些法律狀況的確定性和安全性，但這是澳門政治地位改變所不能避免的。

正如在 2000 年特區終審法院開始運作不久，即根據司法組織綱要法的規定，終止了多個以違反葡萄牙共和國憲法為理由的上訴程序<sup>2</sup>。隨後又在上述第 7/2001 號案件中，裁定不能執行一個由原高等法院作出的抵觸基本法的裁判。

<sup>2</sup> 參閱終審法院在第 1/2000、2/2000、4/2000 和 8/2000 號案件中所作的裁判，《澳門特別行政區終審法院裁判匯編——2000》，第 155 至 171 頁。

Popular da China e a Lei de Reunificação, que entraram em vigor no mesmo dia, procederam à alteração de princípios do sistema jurídico previamente vigente, adaptando-o ao novo estatuto político da RAEM. Sob o princípio de manter as leis basicamente inalteradas e tendo a Lei Básica como critério, o ordenamento jurídico previamente existente transita, de forma condicional e selectiva, para o ordenamento jurídico da RAEM. O que ocorre não é uma sucessão de leis em situação normal, mas sim, uma mudança de princípios de todo o ordenamento jurídico. As leis previamente vigentes que estão em desconformidade com os princípios do novo ordenamento não são adoptadas nem podem permanecer aplicáveis. Num ordenamento jurídico, não se pode aceitar a verificação de um novo facto jurídico contrário aos seus princípios. Eis a razão pela qual, no novo ordenamento jurídico, não se pode aplicar uma lei previamente vigente contrária aos seus princípios sob o pretexto da sucessão comum de leis.»

Nos termos do art.º 10.º da Lei de Reunificação:

«Os procedimentos judiciais, os actos processuais e o sistema judicial existentes antes de 20 de Dezembro de 1999, incluindo os direitos adquiridos pelos magistrados do quadro local nomeados definitivamente, mantêm-se, salvo no que contrariarem a Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, a presente lei e demais diplomas legais aplicáveis.»

«A transição do sistema judicial previamente existente em Macau observa igualmente o princípio de transição condicional. Para se manter o sistema judicial previamente existente, incluindo os diversos procedimentos judiciais e actos processuais, tem de estar em conformidade com a Lei Básica, a Lei de Reunificação e outros diplomas legais aplicáveis, em particular a Lei de Bases da Organização Judiciária (Lei n.º 9/1999), o que representa o estatuto da Lei Básica como lei constitucional no ordenamento jurídico da RAEM e o princípio de que a Lei Básica constitui a base de todos os sistemas e políticas da RAEM.»

Por causa da transição condicional dos sistemas jurídico e judicial pré-existent em Macau, não se pode apreciar os processos judiciais pendentes aquando da criação da Região segundo os princípios que regem a sucessão normal das leis. Antes pelo contrário, tais processos devem ser julgados com o pressuposto de não contrariar a Lei Básica.

É possível que as transição e alteração substanciais, tão raras como estas, prejudiquem a certeza e a segurança de certas situações jurídicas. No entanto, isso é inevitável face à mudança do estatuto político de Macau.

Tal como pouco depois do início do funcionamento do Tribunal de Última Instância da Região em 2000, foram logo julgados extintos vários processos de recurso interpostos com fundamento na violação da Constituição da República Portuguesa, segundo as disposições da nova Lei de Bases da Organização Judiciária<sup>2</sup>. Posteriormente, julgou inexecutível um acórdão do antigo Tribunal Superior de Justiça no processo n.º 7/2001 acima mencionado por contrariar a Lei Básica.

<sup>2</sup> Ver os acórdãos do Tribunal de Última Instância proferidos nos processos n.ºs 1/2000, 2/2000, 4/2000 e 8/2000. *Acórdãos do Tribunal de Última Instância da RAEM — 2000*, p. 425 a 444.

#### (四) 關於土地所有權的歸屬

上訴人是在1999年9月15日向原普通管轄法院提起本訴訟，請求宣告其通過時效取得一幅位於澳門半島的土地的所有權或利用權。

同年12月20日，即該訴訟提起約三個月之後，基本法開始生效。

該法第7條規定：

“澳門特別行政區境內的土地和自然資源，除在澳門特別行政區成立前已依法確認的私有土地外，屬於國家所有，由澳門特別行政區政府負責管理、使用、開發、出租或批給個人、法人使用或開發，其收入全部歸澳門特別行政區政府支配。”

由此可見，基本法確立了特區境內的土地和自然資源屬國家所有、由特區政府管理的原則。但考慮到尊重和保護澳門原有的少部份私有土地，在此原則之下允許例外情況，即繼續承認原來的擁有私有土地的權利。

但這例外情況有一條件，即該私有土地須“在澳門特別行政區成立前已依法確認”。

由於特區成立之後，特區範圍內的所有土地，除了在特區成立之前已獲依法確認屬於私人的之外，均屬國家所有。因此，在特區成立之後不能產生新的私有土地，否則，就違反了基本法第7條的規定。

如果利害關係人在特區成立之後才提起確定其擁有土地所有權的訴訟，由於在特區成立前未經依法確認屬私人的土地在特區成立後均屬國家所有，顯然該訴訟請求不符合基本法第7條的規定。

即使如本案一樣，有關訴訟在特區成立之前已經提起，但到特區成立時仍未有確定裁判，也就是說仍未獲得依法確認，有關利害關係人的請求就違反了基本法第7條的規定，同樣不能成立。

兩種情況的內在原因是相同的，既然土地的私有屬性在特區成立前沒有得到依法確認，不管在理論上認為這種訴訟具有創設權利還是宣告權利的性質，在特區成立後就再也不能獲得確認，

#### 2.4. Sobre a pertença da propriedade de prédio

Foi em 15 de Setembro de 1999 que a recorrente instaurou a presente acção no então Tribunal de Competência Genérica, pedindo que seja declarada titular de propriedade ou domínio útil de um prédio situado na península de Macau.

No dia 20 de Dezembro do mesmo ano, ou seja, cerca de três meses após a instauração da acção, entrou em vigor a Lei Básica.

Prescreve o art.º 7.º desta Lei:

«Os solos e os recursos naturais na Região Administrativa Especial de Macau são propriedade do Estado, salvo os terrenos que sejam reconhecidos, de acordo com a lei, como propriedade privada, antes do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau. O Governo da Região Administrativa Especial de Macau é responsável pela sua gestão, uso e desenvolvimento, bem como pelo seu arrendamento ou concessão a pessoas singulares ou colectivas para uso ou desenvolvimento. Os rendimentos daí resultantes ficam exclusivamente à disposição do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.»

Desta norma resulta que foi estabelecido pela Lei Básica o princípio de que a propriedade e a gestão dos solos e recursos naturais no âmbito da Região cabem respectivamente ao Estado e ao Governo da Região. No entanto, a fim de respeitar e proteger os poucos terrenos da propriedade privada já existentes em Macau, é admitida excepção a este princípio, isto é, continuar a reconhecer os direitos de propriedade privada de terrenos anteriormente existentes.

Há um requisito para a excepção, que consiste em que os terrenos de propriedade privada devem ser «reconhecidos, de acordo com a lei, antes do estabelecimento da RAEM.»

Uma vez que após o estabelecimento da Região, todos os terrenos situados no âmbito territorial da Região são de propriedade do Estado, excepto os que foram reconhecidos como propriedade privada nos termos da lei antes do estabelecimento da Região. Em consequência, não é possível constituir nova propriedade privada de terrenos depois da criação da Região, sob pena de violar a disposição do art.º 7.º da Lei Básica.

Se a acção de reconhecimento do direito de propriedade sobre terrenos fosse proposta por interessados apenas depois do estabelecimento da Região, os seus pedidos estariam manifestamente em desconformidade com o art.º 7.º da Lei Básica por que todos os terrenos não reconhecidos como de propriedade privada até ao estabelecimento da Região passam, a partir deste, a integrar na propriedade do Estado.

Mesmo que a acção fosse instaurada antes do estabelecimento da Região, tal como acontece com o presente processo, os referidos pedidos também não podem proceder se não houver sentença transitada até ao momento do estabelecimento da Região, o que equivale à falta de reconhecimento nos termos da lei e os pedidos de interessados violam a disposição do art.º 7.º da Lei Básica.

É a mesma a razão de fundo das duas situações. Desde que não fosse confirmada legalmente a natureza privada da propriedade de terrenos antes do estabelecimento da Região, jamais pode obter a confirmação depois da criação da Região, inde-

否則就違反了基本法第7條規定的特區土地國有原則。法院不能在特區成立後，也就是基本法生效之後，違反該法規作出確認私有土地的裁判。

與本案有關的土地在物業登記局及財政局均沒有登記記錄，提起本訴訟時亦沒有已獲確定的土地擁有者，儘管上訴人是在澳門回歸前三個多月提起了本訴訟，希望藉此取得有關土地的所有權，但上訴人在回歸之前，乃至今天仍未得到確認其所有權的終局裁判，即其土地所有權沒有在特區成立之前獲依法確認，所以上訴人不可能通過本訴訟取得有關土地的所有權。

#### (五) 關於利用權的歸屬

在本上訴中，上訴人即原告所希望法院確認的是其補充請求，即宣告其對有關土地所擁有的是利用權。

對於一塊之前沒有確定為私人擁有所有權或利用權的土地，現在通過司法裁判判定該土地の利用權為私人所有是否符合基本法第7條的規定？

所謂利用權是永佃權（*enfiteuse*）的一個組成部份。永佃權是一種古老的土地物權形式，一經設定就具有永久性，沒有期間的限制（1966年葡萄牙民法典第1492條第1款）。它實際上是把土地所有權分成出租權（*domínio directo*，又稱田底權）和利用權（*domínio útil*，又稱田面權）兩部份（該法典第1491條第1款）。

擁有出租權的稱為房地產主，他有權收取地租（上述法典第1499條a項）。擁有利用權的是佃戶或永久租借人，他有權像自己的財產一樣使用該土地及獲取其利益，並可設定和取消地役權和地上權，更可以在符合法定條件的情況下一性清繳地租免除以後繳付的義務，即相當於取得完全的土地所有權（上述法典第1501條a、b、f項和第1511條）。

儘管在1999年頒佈的現行民法典中已經再沒有規定永佃權，而且規定此法典生效之後，對屬私產範圍內的私人財產設定的任何永佃權均屬無效，但原有的永佃權則仍然有效。第39/99/M號法令第25條第2款就規定，在該法典生效前對上述私人財產已設定的永佃權仍適用1966年民法典所規定的制度，直至有關權利消失為止。

該法令第3條第2款b項還規定，按照土地法第45條第1款，

pendentemente da qualificação doutrinal deste tipo de acção como constitutiva ou declarativa, sob pena de violação do princípio consagrado no art.º 7.º da Lei Básica, segundo o qual a propriedade dos terrenos na Região cabe ao Estado. Os tribunais não podem proferir sentença de reconhecimento do direito de propriedade privada sobre os terrenos, em desobediência ao disposto na referida norma, após o estabelecimento da Região, ou seja, a partir da entrada em vigor da Lei Básica.

Não há registos do terreno objecto da presente acção na Conservatória do Registo Predial ou na Direcção dos Serviços de Finanças, nem proprietário já reconhecido no momento da instauração da acção. Embora a recorrente instaurasse a acção três meses e tal antes do retorno de Macau, com o objectivo de obter a propriedade do respectivo terreno por meio daquela, não conseguiu decisão com força de caso julgado que lhe reconhece a propriedade até ao retorno e mesmo até agora. Não sendo reconhecido legalmente o seu direito de propriedade sobre o terreno antes do estabelecimento da Região, é impossível, para a recorrente, obter a propriedade do terreno em causa por meio da presente acção.

#### 2.5. Sobre a pertença do domínio útil

No presente recurso, o que a recorrente, autora da acção, pretende é a procedência do seu pedido subsidiário, ou seja, a declaração da sua titularidade do domínio útil do terreno em causa.

Em relação a um terreno cujos propriedade ou domínio útil nunca foram reconhecidos a particulares, estará conforme com a disposição do art.º 7.º da Lei Básica o reconhecimento actual do seu domínio útil a favor de particular através da decisão judicial?

O chamado domínio útil é uma parte integrante da *enfiteuse*, que é uma forma antiga dos direitos reais sobre prédios. Uma vez constituída, tinha carácter perpétuo, sem limitação de prazo (art.º 1492.º, n.º 1, do Código Civil Português de 1966). Na realidade, nela se verificava o desmembramento do direito de propriedade sobre prédios em domínio directo e domínio útil (art.º 1491.º, n.º 1, do mesmo Código).

Era denominado *senhorio* o titular do domínio directo, com direito a receber o foro (art.º 1499.º, al. a) do referido Código). Quem tinha o domínio útil era o *enfiteuta* ou *foreiro*. Ele tinha direito a usar e fruir o prédio como coisa sua, a construir ou extinguir servidões ou o direito de superfície, e até o direito à remissão do foro quando verificados os requisitos legais, que equivalia a obtenção da propriedade plena (art.ºs 1501.º, al.s a), b) e f) e 1511.º do referido Código).

Embora deixasse de prever a *enfiteuse* no Código Civil vigente promulgado em 1999 e considerasse nula a constituição de qualquer nova *enfiteuse* sobre bens do domínio privado dos particulares a partir da entrada em vigor deste Código, mantêm válidas as *enfiteuses* anteriores. Segundo o n.º 2 do art.º 25.º do Decreto-Lei n.º 39/99/M, às situações de *enfiteuse* relativas aos referidos bens e constituídas antes da entrada em vigor deste Código continua, até à sua extinção, a ser aplicável o regime constante do Código Civil de 1966.

Ainda nos termos da al. b) do n.º 2 do art.º 3.º do mesmo Decreto-Lei, continuam em vigor as disposições relativas à

作為補充適用於以長期租借方式批出土地（concessão por aforamento）的有關永佃權的規定仍然生效。

以長期租借方式批出土地是土地法規定的一種處置公共土地的方式。

土地法第45條規定了該方式的法律制度：

“一、以長期租借方式的批出，受本法律及補足法規、以及有關合同的條款等約束，而一切遺漏事宜悉依適用的民法規定處理。

二、既不容許轉讓長期租借，亦不准許地租贖回。”

對於獲得以長期租借方式批給土地的承批人而言，他有權根據1966年民法典第1501條a項的規定以及批給合同的條款使用有關土地並獲取其利益，只是沒有“地租贖回”，即換取土地的完全所有權的權利。

上訴人希望通過時效取得本案有關土地的利用權。

土地法第5條規定（其中第3款和第4款由第2/94/M號法律增訂）：

“第五條  
（私有財產）

一、土地係由非公法人之他人確定設立一項所有權者，一概視為受私有產權制度約束。

二、政府將劃定公產土地相鄰的私有財產土地界限。

三、為澳門特別行政區長期租借批給對象的都市房地產的利用權，按民法規定，得透過時效取得。

四、倘有關都市房地產無取得文件或其紀錄或繳付地租的證據時且由私人佔有達二十年以上者，推定為向澳門特別行政區長期租借，而有關利用權按民法規定可藉時效取得。”

根據本條第4款通過時效取得土地的利用權，就可推定該土地由特區長期租借，這意味國家只能擁有該土地的出租權，與通過租賃方式獲批給土地的形式存在本質上的差異。和永佃權中的利用權一樣，雖然不是一個完整的土地所有權，但基於其特性及權利的範圍，利用權實際上成為一種私人擁有特區土地的形式，即私人與國家分拆土地的所有權，這與基本法第7條確立的土地所有權為國家擁有的原則相衝突。

enfitense, que subsistem como normas subsidiariamente aplicáveis à concessão de terrenos por aforamento, de harmonia com o preceituado no n.º 1 do art.º 45.º da Lei de Terras.

A concessão por aforamento é uma das formas de disposição de terrenos públicos previstas na Lei de Terras.

Está regulado no art.º 45.º da Lei de Terras o regime jurídico desta forma de concessão:

«1. O aforamento rege-se pelas disposições desta lei e diplomas complementares, bem como pelas cláusulas dos respectivos contratos, observando-se em todo o omissos os preceitos aplicáveis do Código Civil.

2. Não é permitido o subaforamento, nem consentida a remição do foro.»

Para o concessionário que beneficia da concessão por aforamento, é legítimo usar e fruir o respectivo terreno nos termos definidos pelo art.º 1501.º, al. a) do Código Civil de 1966 e cláusulas do contrato de concessão, só que não lhe é permitida a remissão do foro, isto é, o direito de obter a plena propriedade.

A recorrente pretende adquirir o domínio útil do prédio em causa com base na usucapião.

Segundo o art.º 5.º da Lei de Terras (cujos n.ºs 3 e 4 foram aditados pela Lei n.º 2/94/M):

«Artigo 5.º

(Propriedade privada)

1. Consideram-se sujeitos ao regime de propriedade privada os terrenos sobre os quais tenha sido constituído definitivamente um direito de propriedade por outrem que não as pessoas colectivas de direito público.

2. O Governo procederá à delimitação dos terrenos que, constituindo propriedade privada, confinam com o domínio público.

3. O domínio útil de prédio urbano objecto de concessão por aforamento pela Região é adquirível por usucapião nos termos da lei civil.

4. Não havendo título de aquisição ou registo deste, ou prova do pagamento de foro, relativo a prédio urbano, a sua posse por particular, há mais de vinte anos, faz presumir o seu aforamento pela Região e que o respectivo domínio útil é adquirível por usucapião nos termos da lei civil.»

Pode-se presumir, desde já, o aforamento pela Região do terreno quando o domínio útil deste for adquirido por usucapião ao abrigo do n.º 4 do referido artigo. Isso implica que o Estado só pode ser titular do respectivo domínio directo, o que é substancialmente diferente da forma de concessão por arrendamento. Tal como o domínio útil de enfitense, embora não seja uma propriedade plena, ele torna-se, de facto, uma forma de possuir terrenos na Região por particulares, atendendo as suas características e o conteúdo do direito, como se fosse a repartição do direito de propriedade entre o particular e o Estado, em violação do princípio de que a propriedade de terrenos cabe ao Estado, consagrado no art.º 7.º da Lei Básica.

與前述關於取得特區土地所有權的情況一樣，利用權只有在特區成立前已獲依法確認才符合基本法第7條規定的例外情況，在特區成立後繼續由私人擁有。如果在特區成立之前，土地の利用權未得到依法確認，即使旨在確認私人擁有土地利用權的訴訟是在特區成立之前提起，在特區成立之後就再也不能通過司法裁判確認私人擁有特區土地の利用權。

值得補充的是，基本法早於1993年3月31日獲通過並公佈，在草擬期間曾在澳門作廣泛諮詢，又在頒佈後不斷宣傳，上訴人應該知悉基本法規定的內容。因此，上訴人在特區成立前三個多月才提起訴訟，不存在對勝訴的合理期望。

由於抵觸基本法第7條的規定，上訴人的請求明顯不成立。

上訴人的原訴訟敗訴是由於基本法的生效，屬不可對其歸責的例外事實，而案中也沒有顯示原告因本訴訟而得益，因此考慮到適度原則，本訴訟不科處訴訟費用。

#### (六) 總結

1. 澳門原有的法律制度和司法程序，是以符合基本法為標準，有條件和選擇性地過渡到澳門特別行政區；

2. 因此，法院不能以一般的法律交替原則來繼續審理特區成立時仍待決的案件；

3. 在特區成立前未獲依法確認為私有的特區土地，在特區成立後均屬國家所有；

4. 特區成立後，不能通過司法裁判確認這些土地的所有權或利用權為私有，無論有關訴訟是在特區成立之前還是之後提起的。

### 三、決定

綜上所述，合議庭裁定上訴人敗訴。

本訴訟不科處訴訟費用。

2006年7月5日。

法官：朱健（製作裁判書法官）——Viriato Manuel Pinheiro de Lima ——岑浩輝

Na mesma linha de consideração acima exposta sobre a aquisição da propriedade de terrenos na Região, o domínio útil só constitui a exceção prevista no art.º 7.º da Lei Básica quando for reconhecido legalmente antes do estabelecimento da Região, e assim continua a integrar na esfera de particulares após a sua criação. Se antes desta não conseguisse o reconhecimento legal do domínio útil de terreno, mesmo que a acção destinada a confirmar a titularidade do mesmo domínio por parte de particulares fosse proposta antes do estabelecimento da Região, depois deste nunca pode ser reconhecido por decisão judicial o domínio útil de terrenos na Região a favor de particulares.

É de acrescentar que a Lei Básica foi aprovada e publicada em 31 de Março de 1993. Foi amplamente sujeita a consultas em Macau na fase de elaboração e constantemente divulgada após a promulgação. A recorrente devia conhecer o conteúdo das disposições da Lei Básica. Por isso, não há expectativa legítima em relação à procedência da acção quando a recorrente instaurou a acção apenas pouco mais de três meses antes do estabelecimento da Região.

Improcede manifestamente o pedido da recorrente por desconformidade com a disposição constante do art.º 7.º da Lei Básica.

A falta de procedência da acção proposta pela recorrente deve-se à entrada em vigor da Lei Básica, facto excepcional que lhe não é imputável. Por outro lado, não resulta dos autos que a autora obtém benefícios com a presente acção. Considerando o princípio da proporcionalidade, não é tributada esta acção.

#### 2.6. Em conclusão:

1. Os sistema jurídico e processos judiciais anteriores de Macau transitaram condicional e selectivamente para a RAEM, tendo por critério a conformidade com a Lei Básica;

2. Por isso, os tribunais não podem continuar a julgar os processos pendentes à data do estabelecimento da Região segundo os princípios de sucessão normal das leis;

3. Os terrenos na Região que não foram reconhecidos legalmente como propriedade privada passam a constituir propriedade do Estado depois da criação da Região;

4. Após o estabelecimento da Região, não se pode obter o reconhecimento de propriedade privada ou domínio útil a favor de particulares dos referidos terrenos através de decisão judicial, independentemente de a acção ser proposta antes ou depois da criação da Região.

### 3. Decisão

Face ao exposto, acordam em julgar improcedente o recurso.

Sem custas.

Aos 5 de Julho de 2006.

Os Juízes: *Chu Kin* (relator) — *Viriato Manuel Pinheiro de Lima* — *Sam Hou Fai*.

## 澳門基金會

## FUNDAÇÃO MACAU

## 名單

## Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零六年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2006:

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	贊助舉辦 2006 “澳門饑饉行動”。 Subsídio para apoiar a realização da actividade «30 Horas de Fome».	11/1/2006	6/4/2006	5,000.00
台灣大專澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos Universitários de Taiwan	資助舉辦 “台灣大專澳門校友會就業輔導講座” 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma conferência subordinada ao tema «A situação do Emprego em Macau».	19/1/2006	6/4/2006	10,000.00
美新曲藝社 Associação de Ópera China Mei San	資助舉辦一場美新曲藝敬老賀昇平粵曲演唱會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	26/1/2006	6/4/2006	5,000.00
光源社 Associação Nascente de Luz	資助出版青少年道德公民教育叢書之《我們的5A班同學：第五話「豆芽夢想！」》的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro de educação cívica juvenil.	26/1/2006	6/4/2006	5,000.00
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera China dos Moradores de Marítima e Terreste da Barra de Macau	資助舉辦天后娘娘寶誕演戲賀誕活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa por ocasião da passagem do aniversário da Deusa Tin Hau.	22/2/2006	6/4/2006	30,000.00
Fernando de Oliveira Pinto Fernandes	資助舉辦個人畫作展覽的製作畫框費用。 Subsídio para custear as despesas de emolduramento das suas obras para a exposição.	22/2/2006	6/4/2006	10,000.00
丞仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	資助舉辦北帝寶誕賀誕活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de actividades de festividades religiosas.	22/2/2006	6/4/2006	30,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa Kam Sao de Macau	資助舉辦一場“弦歌致意曲藝晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	2/3/2006	6/4/2006	5,000.00
雋逸研藝社	資助舉辦“第一屆全澳新星演藝大賽”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas para a realização de uma competição artística.	15/3/2006	6/4/2006	5,000.00
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau	資助舉辦“中國優秀電影展”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas para a realização de uma exposição cinematográfica chinesa.	15/3/2006	6/4/2006	150,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	資助舉辦“中醫藥學術研討會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas para a realização de um seminário sobre a medicina chinesa.	15/3/2006	6/4/2006	25,000.00
澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina	資助出版《澳門亞太拉美交流促進會論文集》的部份經費（第1期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de uma colecção de teses académicas (1.ª prestação).	21/3/2006	6/4/2006	100,000.00
澳門辛亥·黃埔協進會	資助舉辦2006年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	21/3/2006	6/4/2006	30,000.00
澳門民歌協會 Macao Folk Club	資助舉辦2006年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	21/3/2006	6/4/2006	30,000.00
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	資助舉辦2006年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	21/3/2006	6/4/2006	50,000.00
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	資助2006年度會務活動及屬下“飛鷹培訓基地”培訓活動的部份經費。 Subsídio para apoiar as despesas relativas às suas actividades para o ano 2006 e para apoiar parte das despesas para a realização de cursos de formação.	21/3/2006	6/4/2006	450,000.00
澳門社會保障學會 Associação de Segurança Social de Macau	資助舉辦2006年度一系列學術活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas de actividades académicas para o ano 2006.	21/3/2006	6/4/2006	15,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	資助與綜合生活素質研究中心舉辦“兩岸 四地生活素質研討會”及“台灣展”的部 份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas para a realização de um seminário em conjunto com o Centro de Estudos para a Qualidade de Vida e para apoiar parte das despesas para a realização de uma exposição.	21/3/2006	6/4/2006	500,000.00
澳門福建青年聯會（全國及各省區市青聯 澳門委員活動籌備委員會） Federação da Juventude de Fukien de Macau (Comissão Preparativa para Actividades dos Membros de Macau da Federação Nacional de Juventude da China e das Federações Provincianas)	資助舉辦 2006 年系列活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	21/3/2006	6/4/2006	200,000.00
澳門東南教育促進會 Associação de Apoio à Escola Tong Nam de Macau	資助拆建東南學校中學部校舍經費（第 2 期資助款）。 Apoio às despesas com a demolição e re- construção da escola secundária (2.ª prestação).	12/4/2005 ; 18/4/2005 ; 15/3/2006 ; 29/3/2006	6/4/2006	2,560,000.00
陸康 Lok Hong	資助出版 4 期《印緣》刊物的經費（第 1 期資助款）。 Subsídio para apoiar as despesas de publi- cação da 4.ª edição de uma revista trimes- tral (1.ª prestação).	23/11/2005	13/4/2006	10,000.00
澳門大學 Universidade de Macau	資助舉辦第二屆兩岸四地公共管理學術研 討會的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas para a realização de uma conferência su- bordinada ao tema «2.ª Conferência sobre a Administração Pública da China Interior, Macau, Hong Kong e Taiwan».	28/12/2005	13/4/2006	250,000.00
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching, Macau	資助本澳學生參加“希望杯”全國數學邀 請賽的報名費。 Subsídio para apoiar despesas com inscrição para a participação num Concurso de Ma- temática na RPC.	26/1/2006	13/4/2006	35,520.00
牡丹曲藝會 Associação de Ópera Chineses Mao Tan	資助舉辦“牡丹花放粵韻情”曲藝晚會的 部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	2/3/2006	13/4/2006	5,000.00



澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門書畫藝術聯誼會	資助出版《澳門書畫藝術聯誼會五周年書畫藝術展》特刊的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a edição especial de uma revista comemorativa do 5.º aniversário da sua Associação.	15/3/2006	13/4/2006	10,000.00
澳門特別行政區駐北京辦事處 Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim	資助“澳門歷史城區宣傳計劃”第一階段記者赴澳門採訪的費用。 Subsídio para custear as despesas do projecto de divulgação da história de Macau (1.ª fase — despesas de deslocamento dos jornalistas a Macau).	8/2/2006 ; 4/4/2006	13/4/2006	150,000.00
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	28/3/2006	19/4/2006	30,000.00
文娛劇社 Associação de Teatro Manhã	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	28/3/2006	19/4/2006	20,000.00
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	28/3/2006	19/4/2006	100,000.00
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	28/3/2006	19/4/2006	30,000.00
中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會 Comissão de Trabalho do Projecto de Promoção dos Níveis do Conhecimento da Cultura da China da RAEM	資助舉辦 2006 年“中國文化常識達標工程”系列活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com o Projecto de Promoção de Conhecimentos Elementares da Cultura Chinesa de 2006.	28/3/2006	19/4/2006	200,000.00
澳門中華詩詞學會 Associação de Arte Poética Chinesa de Macau	資助出版《焚詩集》的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a publicação de um livro.	8/11/2005	27/4/2006	15,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	資助與澳門電機及電子工程師學會聯合舉辦“智能系統與技術工作坊”的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de um «workshop» com a colaboração do Instituto dos Engenheiros Electrónicos e Electrónicos de Macau.	2/3/2006	27/4/2006	50,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência Quatro Pagodes de Coloane	資助舉辦一年一度恭祝譚公寶誕公演粵劇 大型活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades de festivi- dades religiosas.	28/3/2006	27/4/2006	30,000.00
澳門出版協會 Associação de Publicações de Macau	資助舉辦“2006春季書香文化節”的部份 經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um Festival de Cultura.	28/3/2006	27/4/2006	100,000.00
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	資助舉辦“第九屆新春陶瓷書畫文物展覽” 及“第九屆會員藝術作品展”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de duas exposições.	28/3/2006	27/4/2006	15,000.00
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	資助舉辦“CPTTM時裝設計課程畢業表演 2006”的部份經費。 Subsídio para custear as despesas parciais com a realização do espectáculo «CPTTM Fashion Design Course — Graduation Show 2006».	28/3/2006	27/4/2006	20,000.00
澳門人文科學學會 Associação de Ciências Humanas de Macau	資助舉辦2006年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	4/4/2006	27/4/2006	60,000.00
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	資助舉辦2006年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	4/4/2006	27/4/2006	50,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助舉辦2006年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	4/4/2006	27/4/2006	100,000.00
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	資助組織一支隊伍(共29人)前往上海五 所特殊教育學校、一所國際學校參觀訪問 的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com o deslocamento de 29 participantes para uma visita de estudo a Shanghai.	4/4/2006	27/4/2006	20,000.00
澳門血液腫瘤科醫學會 Associação de Hematologia e Oncologia de Macau	資助舉辦2006年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	4/4/2006	27/4/2006	50,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門北京醫科大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Medicina de Beijing de Macau	資助舉辦三項慶祝成立十周年活動的部份經費，當中包括：1. 北京醫科大學香港與澳門校友聯歡；2. 往廣州參觀大學城；3. 參觀深圳北醫大附院。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de três actividades de celebração do 10.º aniversário da sua Associação.	4/4/2006	27/4/2006	15,000.00
路環信義福利會 Associação de Beneficência dos Son I de Coloane	資助舉辦一年一度的“光輝路環四月八”會景巡遊活動、盆菜聚鄉情及文藝表演活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de três actividades em comemoração do «Aniversário do Deus Tam Kong».	4/4/2006	27/4/2006	20,000.00
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	資助舉辦“濤星曲藝會知音”粵曲演唱晚會的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	2/3/2006	4/5/2006	5,000.00
愛動物會——澳門愛護動物協會 Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau	資助 2006 年度經費。 Subsídio para custear as despesas do ano 2006.	12/4/2006	4/5/2006	500,000.00
澳門禪淨中心 Associação Internacional Budista Progresso de Macau	資助舉辦“慶祝佛誕活動”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades de festividades religiosas.	12/4/2006	4/5/2006	10,000.00
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	資助前往菲律賓進行“2006 年優秀義工交流團”的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas de deslocamento de voluntários distintos de serviço social para uma visita de intercâmbio nas Filipinas.	12/4/2006	4/5/2006	10,000.00
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	資助舉辦第一屆“博總盃”五人籃球賽的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de um torneio de basquetebol.	12/4/2006	4/5/2006	6,000.00
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	19/4/2006	4/5/2006	80,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera China Pak Lei de Macau	資助舉辦“百利弦歌寄意曲藝會知音”晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	19/1/2006	11/5/2006	5,000.00
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	資助2006年度出版四期《新生代》雜誌的部份經費(第2期資助款)。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação da 4.ª edição da revista «New Generation» (2.ª prestação).	22/2/2006	11/5/2006	100,000.00
澳門日報出版社 Macao Daily News Publishing House	資助在2006年上半年出版六部作品：曾坤《隱居澳門四十年》；黃文輝《不要怕，我抒情罷了》；陶天權《窗台秋思》；穆凡中《東柳西柳》；水月散文集；谷雨散文集(第2期資助款)。 Subsídio para custear as despesas de 6 publicações para o ano 2006 (2.ª prestação).	2/3/2006	11/5/2006	200,000.00
恩平同鄉聯誼曲藝會	資助舉辦“省港澳粵韻戲曲晚會”專場演出的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	21/3/2006	11/5/2006	5,000.00
錄像空間 Associação Espaço Vídeo	資助舉辦“2006映畫新勢力——香港演藝學院電影電視學院學生作品展”的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas para a realização de uma exposição de obras dos alunos da Academia de Artes de Hong Kong.	21/3/2006	11/5/2006	20,000.00
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	資助舉辦“慶祝林樂培先生八十大壽聖樂合唱作品音樂會”的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas para a realização de um concerto musical.	28/3/2006	11/5/2006	30,000.00
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera China Leng Nam de Macau	資助舉辦“嶺南十載情系省港澳折子戲粵曲晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	4/4/2006	11/5/2006	5,000.00
澳門錦帆戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera China de Kam Fan de Macau	資助舉辦“荃心全意妙韻會知音”晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	4/4/2006	11/5/2006	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	資助舉辦兩場曲藝活動的部份經費（第1期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de 2 concertos de ópera chinesa (1.ª prestação).	4/4/2006	11/5/2006	4,000.00
Associação do Pessoal Auxiliar de Serviços de Saúde de Macau (APASSM)	資助2006年度培訓班的經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de actividades académicas do ano 2006.	4/4/2006	11/5/2006	20,000.00
澳門佳韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kai Van de Macau	資助舉辦粵曲演唱晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	19/4/2006	11/5/2006	5,000.00
澳門嶺南教育發展會 Associação de Desenvolvimento Educativo Lingnan de Macau	資助重建及擴建嶺南中學校舍壽澄堂工程及設備費用（第2期資助款）。 Apoio às despesas com obras de reconstrução e ampliação da Escola Secundária Lingnan de Macau e aquisição de equipamentos (2.ª prestação).	18/8/2005 ; 6/4/2006 ; 3/5/2006	11/5/2006	13,000,000.00
科學技術發展基金 Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia	一次性年度撥款。 Subsídio único e anual.	24/11/2005 ; 4/4/2006 ; 28/4/2006	11/5/2006	10,008,500.00
陸康 Lok Hong	資助出版4期《印緣》刊物的經費。（第2期資助款） Subsídio anual para custear parte das despesas com a publicação de uma revista trimestral (2.ª prestação).	23/11/2005	18/5/2006	10,000.00
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	資助舉辦粵劇折子戲曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	28/12/2005	18/5/2006	5,000.00
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	資助舉辦第四屆“San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do «San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau».	15/3/2006	18/5/2006	5,000.00
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	資助舉辦“風華戲曲耀濠江”曲藝及折子戲的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	4/4/2006	18/5/2006	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau	資助舉辦 2006 年度活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	26/4/2006	18/5/2006	20,000.00
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	資助舉辦 2006 年度活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	26/4/2006	18/5/2006	50,000.00
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	26/4/2006	18/5/2006	40,000.00
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	資助該會及其屬會舉辦 2006 年度活動計劃 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006 para a Associação e Subasso- ciações.	26/4/2006	18/5/2006	50,000.00
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	資助 2006 年度活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	26/4/2006	18/5/2006	200,000.00
澳門中國哲學會 Associação de Filosofia da China em Macau	資助舉辦 2006 年度學術及出版活動的部份 經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades académicas e de publicações do ano 2006.	26/4/2006	18/5/2006	30,000.00
澳門會計師公會 Associação dos Contabilistas de Macau	資助進行“對反洗黑錢執行指引意見及建 議書研究工作”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um estudo de investi- gação.	26/4/2006	18/5/2006	130,000.00
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	支持舉辦 2006 年度“賣旗籌款”活動。 Campanha de Angariação de Fundos.	26/4/2006	18/5/2006	10,000.00
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	3/5/2006	18/5/2006	50,000.00
澳門東南教育促進會 Associação de Apoio à Escola Tong Nam de Macau	資助拆建東南學校中學部校舍經費 (第 3 期資助款)。 Apoio às despesas com a demolição e re- construção da Escola Secundária Tong Nam (3.ª prestação).	12/4/2005 ; 18/4/2005 ; 19/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	3,840,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
Adalberto Julio dos Santos Tenreiro	資助本澳三名年青建築師（陳佩瑜、莫京喬、梁桂賢）赴葡參與“第二屆葡語國家建築論壇”的旅費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a viagem de três arquitectos locais a Portugal para a participação no 2.º Fórum dos Arquitectos dos Países Lusófonos.	3/5/2006 ; 9/5/2006	18/5/2006	24,000.00
澳大附屬學校協會 Associação da Escola Anexa à Universidade de Macau	資助澳門大學附屬應用學校校舍擴建工程。 Apoio às despesas com obras de ampliação da Escola Anexa à Universidade de Macau.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	6,000,000.00
國際法事務辦公室 Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional	資助“歐盟與澳門特區間的法律合作計劃”第五年。 Apoio ao Projecto de Cooperação Jurídica entre a União Europeia e a R.A.E. de Macau — 5.º ano.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	1,333,000.00
中西創新學院 Instituto Milénio de Macau	資助 2006 年度經費。 Subsídio para apoiar as despesas do ano 2006.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	1,000,000.00
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	資助 2006 年運作及活動經費。 Subsídio para apoiar as despesas com o funcionamento e de actividades do ano 2006.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	2,500,000.00
澳門退休、退役及領取撫卹金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	資助會址裝修工程費。 Subsídio para apoiar as despesas com obras de decoração.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	800,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	資助 2006 年度經費。 Subsídio para apoiar as despesas do ano 2006.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	2,000,000.00
澳門大學 Universidade de Macau	資助 2006 年舉辦研討會及研究計劃經費。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização de seminários e projectos de investigação.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	3,000,000.00
澳門利氏學社 Instituto Ricci de Macau	資助 2006 年度活動經費。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	1,500,000.00
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	資助 2006 年度活動經費。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	1,500,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	資助 2006 年度活動經費。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	3,000,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	資助 2006 年度活動經費。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	1,500,000.00
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	資助 2006 年科研經費、續訂電子資料庫資料及舉辦研討會經費。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização de investigações tecnológicas e com a renovação da subscrição da base de dados electrónicos e realização de seminários.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	2,000,000.00
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	資助 2006 年度培訓項目的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de projectos de ensino para o ano 2006.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	1,500,000.00
澳門青年交響樂團協會 Associação de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau	資助 2006 年度活動計劃。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	2,000,000.00
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	資助 2006 年度活動經費。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	2,000,000.00
粵華中學 Colégio Yuet Wah	資助粵華中學第二期擴建工程。(第 2 期資助款) Subsídio para apoiar as despesas com a realização da 2.ª fase das obras de ampliação da Escola Secundária Yuet Wah (2.ª prestação).	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	5,000,000.00
嘉諾撒仁愛女修會 Filhas Canossianas da Caridade	資助拆卸及擴建聖心女子英文中學。(第 2 期資助款) Apoio às despesas com a demolição e reconstrução do Colégio Canossiano do Sagrado Coração (Secção Inglesa) (2.ª prestação).	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	8,000,000.00
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	資助拆建部份建築年期逾五十載之校舍。(第 2 期資助款) Apoio às despesas com a reconstrução de uma parte da Escola, com a existência de mais de 50 anos de construção (2.ª prestação).	6/4/2006 ; 3/5/2006	18/5/2006	2,000,000.00
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	資助舉辦“粵曲唱研 55 載周剛師生友歌唱晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	2/3/2006	25/5/2006	5,000.00



澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門中國書藝會 Associação de Caligrafia e Artes Chinesas de Macau	資助舉辦“李秋平個人書畫作品展”、 “莫華基個人書法作品展”及“慶祝澳門回 歸祖國七周年會員書畫展”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de três exposições de ca- ligrafia chinesa.	8/3/2006	25/5/2006	10,000.00
澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tai Long Fong de Macau	資助舉辦“省、港、澳、龍鳳金曲敬老晚 會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	4/4/2006	25/5/2006	5,000.00
澳門泉新曲藝會	資助舉辦“普樂同歡粵曲晚會”的部份經 費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	4/4/2006	25/5/2006	5,000.00
澳門綠葉之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde	資助舉辦“濠情粵韻會良朋”曲藝折子戲 晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	4/4/2006	25/5/2006	5,000.00
澳門中區扶輪社 Rotary Clube de Macau, Central	資助舉辦一場粵曲交流晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	26/4/2006	25/5/2006	5,000.00
澳門悠揚樂團 Orquestra de Melódia de Macau	資助舉辦一場青年音樂會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto musical juvenil.	3/5/2006	25/5/2006	5,000.00
化地瑪聖母女子學校校友會 Associação dos Antigos Estudantes da Escola Nossa Senhora de Fátima	資助舉辦“雙親愛寶樂”活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um convívio.	3/5/2006	25/5/2006	7,000.00
澳門中藥研究會 Associação dos Profissionais da Farmaco- peia Tradicional Chinesa de Macau	資助舉辦“穗港澳醫藥合作新台階”研討 會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um seminário.	3/5/2006	25/5/2006	20,000.00
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura «Hang Ian» de Macau	資助舉辦2006年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	10/5/2006	25/5/2006	20,000.00
澳門華夏文化藝術學會 Associação de Arte e Cultura «Wa Ha» de Macau	資助舉辦2006年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	10/5/2006	25/5/2006	20,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門搖滾藍圖 M-Rock	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	10/5/2006	25/5/2006	10,000.00
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	10/5/2006	25/5/2006	30,000.00
澳門基督教城市宣教拓展中心—— 拉撒路青少年中心 Centro de Desenvolvimento da Missão Urbano-Cristã em Macau — Lazarus Youth Centre	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	10/5/2006	25/5/2006	30,000.00
澳門中華聯誼會 Associação de Amizade da China em Macau	資助舉辦 “第三屆澳門大學生暨青年企業 家酒泉航天科技交流團” 及 “第三屆澳門 青少年西昌航天科技夏令營” 兩項活動經 費。 Apoio à realização de duas actividades, de intercâmbio e acampamento da Juventude.	3/5/2006 ; 16/5/2006	25/5/2006	2,450,000.00
協和曲藝會	資助舉辦 “協和樂韻曲藝會知音粵曲晚會” 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	15/2/2006	1/6/2006	5,000.00
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	資助組織 30 人隊伍參與在廈門市舉行的 “第四屆世界合唱比賽” 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação de um grupo de 30 parti- cipantes a Xiamen a fim de participarem num Concurso Internacional de Música.	15/3/2006	1/6/2006	50,000.00
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	資助舉辦 “恭賀三十三天哪咤太子寶誕巡 遊大典” 活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de festividades religiosas.	3/5/2006	1/6/2006	20,000.00
華僑報 Jornal Va Kio	贊助舉辦第二十七屆 “六·一” 兒童節園 遊會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um convívio para as crianças em comemoração da actividade «27.ª Passagem do Dia Mundial das Crianças — 1 de Junho».	10/5/2006	1/6/2006	10,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門留日同學會 Associação Macaense dos Diplomados no Japão	資助舉辦“日本文化祭 2006”活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do «Festival da Cultura do Japão 2006».	17/5/2006	1/6/2006	300,000.00
張天翔、李游、唐靖申、黃堃、趙棟、王越、王奇俊、張碩、杜文鑫、徐斯淳、趙旭、鄒晨、張雲峰、霍文、趙玲曦、張寧、孫文、賀芫芫、黃襲靜、文卓君、陳迪 Zhang Tian Xiang, Li You, Tang Jing Shen, Huang Kun, Zhao Dong, Wang Yue, Wang Qi Jun, Zhang Shuo, Du Wen Xin, Xu Si Chun, Zhao Xu, Zou Chen, Zhang Yun Feng, Huo Wen, Zhao Ling Xi, Zhang Ning, Sun Wen, He Yuan Yuan, Huang Xi Jing, Wen Zhuo Jun, Chen Di	作為 21 名北京外國語大學葡語專業系三年級學生留澳的生活津貼。 Subsídio adicional a 21 estudantes do 3.º ano de Língua Portuguesa da Universidade de Línguas Estrangeiras de Pequim durante a sua estadia em Macau.	17/5/2006	1/6/2006	31,500.00
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	17/5/2006	1/6/2006	100,000.00
澳門新韻粵劇曲藝研習社	資助舉辦“慶回歸迎元旦”粵曲演唱折子戲晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	26/10/2005 ; 17/5/2006	1/6/2006	4,000.00
澳門土生國際聯誼會 Conselho das Comunidades Macaenses	資助 2006 年度活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	6/4/2006 ; 16/5/2006	1/6/2006	1,500,000.00
Conselho das Comunidades Macaenses	資助在 2006 年進行澳門土生社群敘會相關籌備工作的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de trabalhos preparativos do «Encontro das Comunidades Macaenses» a ter lugar em Macau no ano 2006.	6/4/2006 ; 16/5/2006	1/6/2006	1,500,000.00
澳門蓮花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Lotus» de Macau	資助舉辦敬老曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	19/4/2006	8/6/2006	5,000.00
教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	資訊科技教育資助計劃。(第 1 期資助款) Subsídio para apoiar as despesas com a realização do projecto de financiamento de informática e de tecnologia educativa (1.ª prestação).	12/4/2005 ; 18/4/2005 ; 17/10/2005 ; 8/6/2006 ; 9/6/2006	10/6/2006	12,384,303.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua Cinco de Outubro	資助舉辦“十月坊眾賀康公敬老聯歡”活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um jantar de convívio.	21/12/2005	15/6/2006	10,000.00
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	資助於2006年舉辦三個活動的部份經費，有關活動包括：1. 2006年澳門競新書畫學會會員作品展；2. 鄭草芳國畫展；3. 吳建華國畫展。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de 3 exposições de caligrafia e de pintura.	2/3/2006	15/6/2006	30,000.00
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	資助進行“新形勢下的粵澳合作：澳門的方向和策略”研究計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um projecto de estudo.	2/3/2006	15/6/2006	200,000.00
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	資助舉行“終身學習、提高素質”展覽的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma exposição.	8/3/2006	15/6/2006	5,000.00
黃鴻斌 Huang Hong Bin	資助出版《感受新澳門》一書的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas de publicação de um livro.	8/3/2006	15/6/2006	20,000.00
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores	資助出版《鸚鵡集》(第四期)的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas de publicação de um livro.	15/3/2006	15/6/2006	10,000.00
大三巴哪咤廟值理會 Associação do Templo Na Cha	資助舉辦“恭祝哪咤太子寶誕暨該會第五十八週年會慶”活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de festividades religiosas.	21/3/2006	15/6/2006	20,000.00
澳門紅館文化協會 Associação de Cultural Hung Kun de Macau	資助舉辦“省港澳紅館敬老曲藝會知音大型晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	4/4/2006	15/6/2006	5,000.00
澳門崇新同學會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San de Macau	資助舉辦“懷舊金曲濠江情”晚會的部份經費。 Subsídios para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto musical.	19/4/2006	15/6/2006	5,000.00
澳門開平同鄉聯誼會 Associação de Conterrâneos de Hoi Ping	資助舉辦“粵韻笙歌敬老聯歡會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	26/4/2006	15/6/2006	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門魔術藝術家協會 Associação de Artista de Magia de Macau	資助赴美國及瑞典參加三個國際級魔術比賽的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas de viagem aos EUA e à Suécia a fim de participar em 3 competições internacionais de magia.	26/4/2006	15/6/2006	30,000.00
澳門大學社會及人文科學學院 Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau	贊助第三屆本澳大學生葡文演講比賽的冠軍獎。 Prémio de 1.º lugar do 3.º Campeonato de Língua Portuguesa de Estudantes Universitários de Macau.	3/5/2006	15/6/2006	20,000.00
添發曲藝社 Associação Ópera China Tim Fat	資助舉辦添發曲藝敬老會知音演唱晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	24/5/2006	15/6/2006	5,000.00
藝音文化中心 Centro de Cultura Ngai Iam	資助舉辦 2006 年度活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	24/5/2006	15/6/2006	80,000.00
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	資助舉辦 2006 年度活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	24/5/2006	15/6/2006	50,000.00
中山大學行政學系澳門同學會 Associação dos Estudantes de Macau da Faculdade de Administração Pública da Universidade Zhongshan	資助舉辦 2006 年度活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	24/5/2006	15/6/2006	50,000.00
澳門核數師會計師公會、澳門註冊核數師公會、澳門會計師公會、澳門註冊會計師公會 Associação de Auditores e Técnicos de Contas de Macau, Associação de Auditores de Contas Registados de Macau, Associação dos Contabilistas de Macau, Associação de Contabilistas Registados de Macau	資助聯合舉辦“2006 年海峽兩岸及港澳地區註冊會計師研討會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um seminário.	24/5/2006	15/6/2006	494,200.00
澳門機械人科研教育協會 Associação de Investigação de Tecnologias Robóticas de Macau	資助舉辦 2006 年下半年活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades para a segunda metade do ano 2006.	2/6/2006	15/6/2006	350,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau	資助開展 “2005 年澳門廣告行業業務問卷 調查” 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um questionário de pesquisa do ano 2005.	2/6/2006	15/6/2006	100,000.00
澳門發展策略研究中心 Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau	資助 2006 年度研究活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de projectos de investi- gação do ano 2006.	2/6/2006	15/6/2006	480,000.00
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	資助舉辦 “第七屆澳門葡文學校語言進修 班” 之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do «7.º Programa de Aperfeiçoamento Linguístico da Escola Portuguesa de Macau».	8/6/2006	15/6/2006	250,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	資助澳門街坊會聯合總會社區服務大樓的 興建及購置設備經費 (第 2 期資助款)。 Apoio às despesas com a realização de obras de construção e aquisição de equi- pamentos para o Edifício do seu Centro de Serviços (2.ª prestação).	12/4/2005 ; 18/4/2005 ; 24/5/2006 ; 9/6/2006	15/6/2006	20,500,000.00
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	資助於 2006 年出版《澳門健康生活》季刊 的部份經費 (第 2 期資助款)。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição da revista «Saúde de Macau» (2.ª prestação).	8/2/2006	22/6/2006	5,000.00
鄧玉華 Tang Yuk Wa	資助出版《澳門非營利組織研究 —— 社會 福利機構的管理》一書的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro.	22/2/2006	22/6/2006	10,000.00
澳門腫瘤醫學會 Associação Oncologia de Macau	資助澳門腫瘤醫學會成立大會的其中一個 項目 —— 學術講座 —— 的經費。 Subsídio para apoiar uma das acções do seu plano de actividades da celebração do aniversário da sua Associação — Se- minário.	2/3/2006	22/6/2006	50,000.00
澳門銀聲曲藝會 Associação de Opera China Ngan Sing de Macau	資助舉辦 “銀聲仲夏夜” 大型曲藝晚會的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	15/3/2006	22/6/2006	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門收藏家協會 Macau Collector Association	資助與澳門桃李藝術協會合辦“澳穗畫家聯展”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma exposição conjunta com a Associação Artística Tou Lei de Macau.	28/3/2006	22/6/2006	20,000.00
澳門釗明曲藝會 Associação de Opera Chinesa Chio Meng de Macau	資助舉辦“情牽曲藝十載粵韻會知音”晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	19/4/2006	22/6/2006	5,000.00
澳門電子商務協會 Associação de Comércio-Electrónico de Macau	資助舉辦第五屆“中、港、澳掌上電腦心得交流及展示會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades de intercâmbio sobre computadores de palmo.	26/4/2006	22/6/2006	20,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	資助興建科技大樓經費（第2期資助款）。 Apoio às despesas com a realização de obras de construção do Edifício de Ciência e Tecnologia da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (2.ª prestação).	18/8/2005 ; 16/6/2006	22/6/2006	50,000,000.00
天下英雄文化傳播 Tian Xia Ying Xiong Cultural Broadcasting	資助攝制二十集電視連續劇《柯麟醫生》 Subsídio para apoiar as despesas de produção de 20 séries televisivas.	6/4/2006 ; 8/6/2006 ; 16/6/2006	22/6/2006	3,000,000.00
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	資助舉辦“慶澳入世遺折子戲敬老會”晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	15/3/2006	29/6/2006	5,000.00
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	資助舉辦“澳門娛樂之友與眾同樂金曲折子戲迎夏夜演出晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	21/3/2006	29/6/2006	5,000.00
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	資助舉辦“粵劇折子戲專場 2006”及長劇“洛神”演出活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de 2 espectáculos de ópera chinesa.	19/4/2006	29/6/2006	5,000.00
澳門中國比較文學學會 Associação de Literatura Comparada Chinesa de Macau	資助舉辦“澳門文化生態與人文精神”學術研討會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um seminário.	26/4/2006	29/6/2006	30,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	14/6/2006	29/6/2006	40,000.00
澳門記者聯會 Clube de Jornalistas de Macau	資助 2006 年全年的部份會務經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com funcionamento para o ano 2006.	14/6/2006	29/6/2006	80,000.00
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do plano de actividades do ano 2006.	14/6/2006	29/6/2006	30,000.00
			總計 Total	175,287,023.00

二零零六年七月二十一日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 21 de Julho de 2006.

行政委員會主席 吳榮恪

O Presidente do C.A., Vitor Ng.

(是項刊登費用為 \$39,376.00)

(Custo desta publicação \$ 39 376,00)

## 行政暨公職局

## 名單

行政暨公職局為填補人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員一缺，經二零零六年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分  
陳紋珠 ..... 8.45

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年七月二十四日行政法務司司長的批示確認)

二零零六年七月二十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：曾慶彬

委員：Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes

曾莉莉

(是項刊登費用為 \$1,091.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2006:

Candidato aprovado: valores  
Chan Man Chu ..... 8,45

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Julho de 2006).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Julho de 2006.

O Júri:

Presidente: Chang Heng Pan.

Vogais: Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes; e

Chang Lei Lei.

(Custo desta publicação \$ 1 091,00)



**公 告**

為填補行政暨公職局人員編制行政文員職程第一職階一等文員一缺，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年七月二十五日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$856.00)

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階特級助理技術員一缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年七月二十七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$963.00)

**身 份 證 明 局****公 告**

按二零零六年七月十三日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號

**Anúncios**

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Julho de 2006.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 856,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos da abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Julho de 2006.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 963,00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Anúncio**

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2006, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da

法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修定的身份證明局人員編制下列職位：

第一職階特級技術輔導員四缺；

第一職階首席技術輔導員五缺。

上述開考通告已張貼於澳門南灣大馬路764-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年七月十八日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$963.00)

Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de:

Quatro lugares na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Cinco lugares na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Julho de 2006.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 963,00)

## 印 務 局

### 公 告

為填補印務局人員編制的專業技術人員組別的第一職階首席技術輔導員一缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，為本局之公務員進行普通晉升開考，報考表格之遞交限期應於本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起十日內，通告張貼於官印局街印務局行政暨財政處。

二零零六年七月二十七日於印務局

局長 馬丁士

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，以填補印務局人員編制內翻譯人員特別制度職程第一職階首席翻譯員一缺，經二零零六年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試、有限制的方式進行一般晉升的招考公告的臨時名單張貼於官印局街印務局行政暨財政處告示板，以供查閱。

## IMPrensa OFICIAL

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional aos funcionários desta Imprensa Oficial, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 27 de Julho de 2006.

O Administrador, *António Martins*.

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial de interpretação e tradução da Imprensa Oficial, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年七月二十八日於印務局

局長 馬丁士

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Imprensa Oficial, aos 28 de Julho de 2006.

O Administrador, *António Martins*.

## 經濟局

### 公告

為填補經濟局人員編制之第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零零六年七月十二日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零六年七月二十六日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$857.00）

為填補經濟局人員編制之第一職階顧問翻譯一缺，經於二零零六年七月十二日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零六年七月二十六日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$857.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Julho de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 857,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Julho de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 857,00)

**經濟局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**

**Avisos**

**通告**

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

*Protecção de marcas*

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/21702 類別： 35  
申請人：Reno Schuhcentrum GmbH, Industriegebiet West,  
66987 Thaleischweiler-Fröschen, Germany.

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2006/03/28

服務：廣告；商業管理及商業行政；下列批發及零售服務：洗衣劑及漂白劑；清潔、亮光、洗擦及研磨劑；肥皂；香料；精油；化妝品；生髮水；牙膏；眼鏡；太陽眼鏡；整形外科物品；貴金屬；貴金屬合金；貴金屬製品；鍍上貴金屬之製品；珠寶；寶石；鐘錶及精密時計的器具；皮革；仿皮革；皮革製品及仿皮革製品；獸皮；行李箱及旅行袋；雨傘；陽傘及手杖；鞭子；馬具及鞍具；織物及紡織品；床套及桌巾；衣服；鞋類；頭飾；遊戲器具；玩具；體操及運動用具；辦公室用具；聖誕樹裝飾品。（全屬第35類服務）

商標構成：

Reno

Marca n.º N/21 702 Classe: 35.ª  
Requerente: Reno Schuhcentrum GmbH, Industriegebiet West,  
66987 Thaleischweiler-Fröschen, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/03/28

Serviços: publicidade; gestão comercial e administração comercial; serviços de vendas por grosso e a retalho de: preparações para lavagem de roupa e preparações para branquear; preparações para limpar, polir, lavar e escovar e desgastar; sabões; perfumaria; óleos essenciais; cosméticos; loções para estimular o crescimento capilar; pasta dentífrica; óculos; óculos de sol; artigos ortopédicos; metais preciosos; ligas de metais preciosos; produtos de metais preciosos; produtos em plaqué; joalheria; pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; couro; imitação de couro; produtos em couro e em imitação de couro; peles de animais; baús e malas de viagem; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol e bengalas; chicotes; arreios e selaria; tecidos e produtos têxteis; coberturas de cama e toalhas de mesa; roupas; calçado; toucado; aparelhos de jogos; brinquedos; artigos de ginástica e de desporto; artigos de escritório; decorações para árvores de Natal (todos incluídos nos serviços da classe 35.ª).

A marca consiste em:

Reno

商標編號：N/21934 類別： 18  
申請人：Reno Schuhcentrum GmbH, Industriegebiet West,  
66987 Thaleischweiler-Fröschen, Germany.

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2006/04/12

Marca n.º N/21 934 Classe: 18.ª  
Requerente: Reno Schuhcentrum GmbH, Industriegebiet West,  
66987 Thaleischweiler-Fröschen, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/04/12

產品：皮革，仿皮革，不屬別類之皮革製品及仿皮革製品，獸皮，旅行用大皮箱，旅行袋，雨傘，陽傘及手杖，皮鞭，馬具，鞍具。（全屬第 18 類產品）

商標構成：

# Young Spirit

Produtos: couro, imitação de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes, couro de animais selvagens, malas de porão para viagem, sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios, selaria (todos incluídos nos produtos da classe 18.ª).

A marca consiste em:

# Young Spirit

商標編號：N/21935

類別： 25

申請人：Reno Schuhcentrum GmbH, Industriegebiet West, 66987 Thaleischweiler-Fröschen, Germany.

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2006/04/12

產品：衣服，靴鞋，頭飾，及其零配件。（全屬第 25 類產品）

商標構成：

# Young Spirit

Marca n.º N/21 935

Classe: 25.ª

Requerente: Reno Schuhcentrum GmbH, Industriegebiet West, 66987 Thaleischweiler-Fröschen, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/04/12

Produtos: roupa, botas e sapatos, toucados para a cabeça e suas peças e acessórios (todos incluídos nos produtos da classe 25.ª).

A marca consiste em:

# Young Spirit

商標編號：N/21948

類別： 30

申請人：Jelly Belly Candy Company, One Jelly Belly Lane Fairfield, CA 94533-6741, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2006/04/18

產品：糖果。

商標構成：



顏色之要求：紅色、黃色、黑色，如圖所示。

Marca n.º N/21 948

Classe: 30.ª

Requerente: Jelly Belly Candy Company, One Jelly Belly Lane Fairfield, CA 94533-6741, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/04/18

Produtos: confeitaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelha, amarela, preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/22090

類別： 3

申請人：Lavender Cosmetics Limited, Windsor House Bayshill Road Cheltenham Gloucestershire GL50 3AT, U.K.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2006/04/27

Marca n.º N/22 090

Classe: 3.ª

Requerente: Lavender Cosmetics Limited, Windsor House Bayshill Road Cheltenham Gloucestershire GL50 3AT, U.K.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/04/27

產品：皮膚保養品；化妝保養品；彩妝；精油；化妝品；護髮產品；芳香劑；非醫療治療及按摩用油；護髮及修護指甲產品；脫毛及除毛產品；防曬乳液；防曬曬黑產品；燙睫毛產品。（全屬第3類產品）

商標構成：



優先權日期：2006/03/28；優先權國家/地區：聯盟商標；優先權編號：004982013。

Produtos: substâncias para cuidado da pele; produtos para maquilhagem e cuidado da pele; maquilhagem; óleos essenciais; cosméticos; produtos para cuidado dos cabelos; preparações de fragrâncias; óleo para massagem e não de uso medicinal; produtos para cuidado dos cabelos e para cuidado de unhas; produtos para depilação; loções anti-solares; produtos anti-solares e para bronzear; produtos para ondulação de pestanas (todos incluídos nos produtos da classe 3.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2006/03/28; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 004982013.

商標編號：N/22091

類別： 3

Marca n.º N/22 091

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：Lavender Cosmetics Limited, Windsor House Bayshill Road Cheltenham Gloucestershire GL50 3AT, U.K.

Requerente: Lavender Cosmetics Limited, Windsor House Bayshill Road Cheltenham Gloucestershire GL50 3AT, U.K.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/04/27

Data do pedido: 2006/04/27

產品：皮膚保養品；化妝保養品；彩妝；精油；化妝品；護髮產品；芳香劑；非醫療治療及按摩用油；護髮及修護指甲產品；脫毛及除毛產品；防曬乳液；防曬曬黑產品；燙睫毛產品。（全屬第3類產品）

Produtos: substâncias para cuidado da pele; produtos para maquilhagem e cuidado da pele; maquilhagem; óleos essenciais; cosméticos; produtos para cuidado dos cabelos; preparações de fragrâncias; óleo para massagem e não de uso medicinal; produtos para cuidado dos cabelos e para cuidado de unhas; produtos para depilação; loções anti-solares; produtos anti-solares e para bronzear; produtos para ondulação de pestanas (todos incluídos nos produtos da classe 3.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

商標構成：



優先權日期：2005/11/21；優先權國家/地區：聯盟商標；優先權編號：004751939。

Data de prioridade: 2005/11/21; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 004751939.

商標編號：N/22092

類別： 3

Marca n.º N/22 092

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：Lavender Cosmetics Limited, Windsor House Bayshill Road Cheltenham Gloucestershire GL50 3AT, U.K.

Requerente: Lavender Cosmetics Limited, Windsor House Bayshill Road Cheltenham Gloucestershire GL50 3AT, U.K.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/04/27

Data do pedido: 2006/04/27

產品：皮膚保養品；化妝保養品；彩妝；精油；化妝品；護髮產品；芳香劑；非醫療治療及按摩用油；護髮及修護指甲產品；脫毛及除毛產品；防曬乳液；防曬曬黑產品；燙睫毛產品。（全屬第3類產品）

商標構成：



Produtos: substâncias para cuidado da pele; produtos para maquilhagem e cuidado da pele; maquilhagem; óleos essenciais; cosméticos; produtos para cuidado dos cabelos; preparações de fragrâncias; óleo para massagem e não de uso medicinal; produtos para cuidado dos cabelos e para cuidado de unhas; produtos para depilação; loções anti-solares; produtos anti-solares e para bronzear; produtos para ondulação de pestanas (todos incluídos nos produtos da classe 3.ª).

A marca consiste em:



商標編號：N/22095

類別： 7

Marca n.º N/22 095

Classe: 7.ª

申請人：GEA Group Aktiengesellschaft, Dorstener Str. 484, 44809 Bochum, Alemanha.

Requerente: GEA Group Aktiengesellschaft, Dorstener Str. 484, 44809 Bochum, Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/04/28

Data do pedido: 2006/04/28

產品：化學、醫藥、食品及飲料工業和農業及乳業用工業製造及處理技術之機器及機械儀器及其零件；化學、醫藥、食品及飲料工業和農業及乳業用機器、機械儀器、機器零件及與提及機器組成的裝置及儀器；屬第7類的能源工業及電力中心用機器；屬第7類的能源技術用機器；屬第7類的如機器部件的熱能變換器；製造食品用電機械儀器；商業用適用於流動車床技術的材料聚積、使成細粒及紮成薄片（覆蓋層）和與提及產品組合裝置；屬第7類的商業用途之使用於噴灑技術的材料聚積、使成細粒及紮成薄片（覆蓋層）用機器及與其組合的裝置；屬第7類的提及產品之零件；所有提及產品也可根據顧客指引製造。

Produtos: máquinas e aparelhos mecânicos e peças dos mesmos para o fabrico industrial e tecnologia processual para a indústria química, farmacêutica, alimentar e de bebidas e para a agricultura e laticínios; máquinas, aparelhos mecânicos, peças de máquinas e instalações compostas pelas referidas máquinas e aparelhos para a indústria química, farmacêutica, alimentar e de bebidas e para a agricultura e laticínios; máquinas para a indústria energética e centrais eléctricas, incluídas na classe 7.ª; máquinas para a tecnologia energética incluídas na classe 7.ª; permutadores de calor como partes de máquinas incluídas na classe 7.ª; aparelhos electromecânicos para a preparação de alimentos; máquinas para aglomerar, granular e laminar (revestimento) de materiais e instalações compostas pelos referidos produtos para aplicar tecnologia de leito fluido para fins comerciais; máquinas e instalações compostas pelos mesmos para aglomerar, granular e laminar (revestimento) de materiais para utilização na tecnologia de aspersão para fins comerciais, incluídas na classe 7.ª; peças dos referidos produtos incluídas na classe 7.ª; todos os referidos produtos também fabricados de acordo com as instruções dos clientes.

A marca consiste em:

商標構成：




優先權日期：2005/10/31；優先權國家/地區：德國；優先權編號：305 73 080 036。

Data de prioridade: 2005/10/31; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 305 73 080 036.

商標編號：N/22096 類別： 11  
 申請人：GEA Group Aktiengesellschaft, Dorstener Str. 484,  
 44809 Bochum, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2006/04/28

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水及衛生設備裝置；透過熱量程序製造煤氣及化學品的裝置及設施；上述提及產品的零件；透過熱量程序製造煤氣及化學品用的機器、機械設備及與提及產品組合裝置；屬第11類的工業通風及冷卻技術用機器，尤指冷卻系統組件及冷卻機器；屬第11類的工業加溫技術用機器；商業用適用於流動車床技術的乾燥及冷卻目的之機器如設施部件；透過噴霧器使用於乾燥技術的材料乾燥用機器；提及產品的零件，所有的也可根據顧客指引製造。

商標構成：

**GEA GROUP**

優先權日期：2005/10/31；優先權國家/地區：德國；優先權編號：305 73 080 036。

Marca n.º N/22 096 Classe: 11.ª  
 Requerente: GEA Group Aktiengesellschaft, Dorstener Str.  
 484, 44809 Bochum, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/04/28

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias; aparelhos, dispositivos e instalações de produção de gases e produtos químicos através de processos térmicos; peças dos produtos atrás referidos; máquinas, aparelhos mecânicos e instalações compostas pelos referidos produtos para o fabrico de gases e produtos químicos através de processos térmicos; máquinas para a tecnologia de ventilação e arrefecimento industrial, incluídas na classe 11.ª, em particular componentes de sistemas de arrefecimento e máquinas de arrefecimento; máquinas para a tecnologia de aquecimento industrial, incluídas na classe 11.ª; máquinas para fins de secagem e arrefecimento como partes de instalações para aplicar tecnologia de leito fluido para fins comerciais; máquinas para a secagem de materiais utilizando a tecnologia de secagem por pulverizador; peças dos referidos produtos, todos eles também fabricados de acordo com as instruções dos clientes.

A marca consiste em:

**GEA GROUP**

Data de prioridade: 2005/10/31; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 305 73 080 036.

商標編號：N/22097 類別： 42  
 申請人：GEA Group Aktiengesellschaft, Dorstener Str. 484,  
 44809 Bochum, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2006/04/28

服務：專利權許可的管理、控制及批給；於建築事務的諮詢及土木工程項目的構思；工程服務；技術專家測試的籌組；技術及專家測試的諮詢；工業設施及機器的設計、開發、計劃、籌劃及建造；工業設施及機器的籌劃用技術項目的管理；材料試驗；工

Marca n.º N/22 097 Classe: 42.ª  
 Requerente: GEA Group Aktiengesellschaft, Dorstener Str.  
 484, 44809 Bochum, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/04/28

Serviços: gestão, controlo e concessão de licenças de direitos de patentes; consultoria em matéria de construção e elaboração de projectos de construção civil; serviços de engenharia; elaboração de peritagens técnicas; consultoria técnica e peritagens; concepção, desenvolvimento, planeamento, projecção e construção de instalações industriais e de máquinas; gestão do projecto técnico para a projecção de instalações industriais e de máquinas; ensaio de materiais; serviços de análises e pesquisas industriais; concepção de novos produtos; registo electrónico de dados; aluguer de capacidade informática para processamento de



業分析及調查服務；新產品設計；數據的電子紀錄；數據處理用電腦容量的出租；為第三者數據處理；技術計劃及監督服務，包括用於工業設施的技術程序之控制、領導及監督的工程服務；上述提及所有服務為第三者提供。

商標構成：

# GEA GROUP

優先權日期：2005/10/31；優先權國家/地區：德國；優先權編號：305 73 080 036。

dados; programação de dados para terceiros; planeamento técnico e serviços de supervisão, incluindo serviços de engenharia para controlar, liderar e supervisionar os processos técnicos em instalações industriais; todos os serviços atrás referidos prestados a terceiros.

A marca consiste em:

# GEA GROUP

Data de prioridade: 2005/10/31; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 305 73 080 036.

商標編號：N/22195

類別： 36

申請人：HSBC Holdings plc, 8 Canada Square, London E14 5HQ, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2006/05/04

服務：財務及銀行服務，提供財務資訊，透過電腦系統的財務服務；透過互聯網、電話及手提電話的電子銀行服務；儲蓄戶口服務。

商標構成：



Marca n.º N/22 195

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: HSBC Holdings plc, 8 Canada Square, London E14 5HQ, United Kingdom.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/05/04

Serviços: serviços financeiros e bancários, prestação de informações financeiras, serviços financeiros através de sistemas informáticos; serviços bancários electrónicos através da internet, telefone e telemóvel; serviços de contas de poupanças.

A marca consiste em:



商標編號：N/22196

類別： 36

申請人：HSBC Holdings plc, 8 Canada Square, London E14 5HQ, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2006/05/04

服務：財務及銀行服務，提供財務資訊，透過電腦系統的財務服務；透過互聯網、電話及手提電話的電子銀行服務；儲蓄戶口服務。

商標構成：



Marca n.º N/22 196

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: HSBC Holdings plc, 8 Canada Square, London E14 5HQ, United Kingdom.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/05/04

Serviços: serviços financeiros e bancários, prestação de informações financeiras, serviços financeiros através de sistemas informáticos; serviços bancários electrónicos através da internet, telefone e telemóvel; serviços de contas de poupanças.

A marca consiste em:



商標編號：N/22277

類別： 18

Marca n.º N/22 277

Classe: 18.ª

申請人：Lifted Research Group, Inc., 1 Capital Drive, Lake Forest, 92630-2330, CA, United States of America.

Requerente: Lifted Research Group, Inc., 1 Capital Drive, Lake Forest, 92630-2330, CA, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/05/11

Data do pedido: 2006/05/11

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，皮革；旅行箱及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；袋，包括旅行袋及旅行小手提包，衣袋，旅行用鞋袋，體操袋，田徑用袋，所有用途的運動袋，旅行手提包，斜掛一側的帆布小包，登山運動用袋，背包，購物袋，書袋，所有用途的帶手柄小包，掛肩袋，信差用皮包，口袋錢包，紙幣錢包，零錢包，雨傘，手杖。

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro; arcas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; sacos, incluindo sacos de viagem e malas de viagem, sacos para roupa, sacos para sapatos para viagem, sacos de ginástica, sacos para atletismo, sacos de desporto para todos os fins, malas de viagem, bolsas de lona para a ilharga, sacos para alpinismo, mochilas, sacos de compras, sacos para livros, bolsas para todos os fins com pega para o pulso, malas a tiracolo, malas para estafeta, carteiras de bolso, carteiras para dinheiro em notas, porta-moedas, chapéus-de-chuva, bengalas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22278

類別： 25

Marca n.º N/22 278

Classe: 25.ª

申請人：Lifted Research Group, Inc., 1 Capital Drive, Lake Forest, 92630-2330, CA, United States of America.

Requerente: Lifted Research Group, Inc., 1 Capital Drive, Lake Forest, 92630-2330, CA, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/05/11

Data do pedido: 2006/05/11

產品：服裝，鞋及帽；短袖棉襯衣，織物襯衣，長袖及短袖的短襯衣，女式緊身衣褲，訓練服，運動襯衣，長袖毛線衫，背心，運動衫，西服，短大衣，大衣，滑雪運動衫，連帽厚夾克，牛仔褲，褲子，女裝褲，連衣裙，半截裙，短褲，工作服，短襪，腰帶，手套，露指手套，田徑用鞋，拖鞋，涼鞋，靴，皮鞋，泳衣，睡衣，男士用布內褲，內衣，女士用內衣，內褲，襯裙，滑雪用衣服，滑雪板運動用衣服，紗籠，棒球的無邊圓帽，帽，兒童用圓帽，印花巾及頭巾。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; camisolas de algodão de manga curta, camisas de tecido, camisolas curtas com mangas compridas e curtas, bodysuits, fatos de treino, camisolas para desporto, camisolas de lã de manga comprida, coletes, casacos desportivos, fatos, casacos curtos, casacos, anoraques, parkas, calças de ganga, calças, calças de senhora, vestidos, saias, calções, macações, peúgas, cintos, luvas, mitenes, sapatos para atletismo, chinelos, sandálias, botas, sapatos de cabedal, fatos de banho, pijamas, cuecas de pano para homem, roupa interior, roupa interior para senhora, cuecas, saiotos, roupa para esqui, roupa para pranchas de neve, sarongs, bonés de baseball, chapéus, barretes para criança, lenços estampados e lenços de cabeça.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22296 類別： 3  
申請人：PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD, 460 Bay Street, Port Melbourne, VIC 3207, Austrália.

國籍：澳洲

活動：商業

申請日期：2006/05/15

產品：面部及身體用化妝品和皮膚護理產品。

商標構成：

# 莱文医生

Marca n.º N/22 296 Classe: 3.ª  
Requerente: PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD, 460 Bay Street, Port Melbourne, VIC 3207, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/05/15

Produtos: produtos cosméticos e de tratamento da pele para a cara e o corpo.

A marca consiste em:

# 莱文医生

商標編號：N/22297 類別： 35  
申請人：PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD, 460 Bay Street, Port Melbourne, VIC 3207, Austrália.

國籍：澳洲

活動：商業

申請日期：2006/05/15

服務：與面部及身體用化妝品和皮膚護理產品有關的批發及零售服務。

商標構成：

# 莱文医生

Marca n.º N/22 297 Classe: 35.ª  
Requerente: PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD, 460 Bay Street, Port Melbourne, VIC 3207, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/05/15

Serviços: serviços de venda a grosso e a retalho relacionados com produtos cosméticos e de tratamento da pele para a cara e o corpo.

A marca consiste em:

# 莱文医生

商標編號：N/22298 類別： 3  
申請人：PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD, 460 Bay Street, Port Melbourne, VIC 3207, Austrália.

國籍：澳洲

活動：商業

申請日期：2006/05/15

產品：面部及身體用化妝品和皮膚護理產品。

商標構成：

# 莱文

Marca n.º N/22 298 Classe: 3.ª  
Requerente: PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD, 460 Bay Street, Port Melbourne, VIC 3207, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/05/15

Produtos: produtos cosméticos e de tratamento da pele para a cara e o corpo.

A marca consiste em:

# 莱文

商標編號：N/22299 類別： 35  
申請人：PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD, 460 Bay Street, Port Melbourne, VIC 3207, Austrália.

Marca n.º N/22 299 Classe: 35.ª  
Requerente: PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD, 460 Bay Street, Port Melbourne, VIC 3207, Austrália.

國籍：澳洲  
 活動：商業  
 申請日期：2006/05/15  
 服務：與面部及身體用化妝品和皮膚護理產品有關的批發及零售服務。

商標構成：

萊文

Nacionalidade: australiana  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2006/05/15  
 Serviços: serviços de venda a grosso e a retalho relacionados com produtos cosméticos e de tratamento da pele para a cara e o corpo.

A marca consiste em:

萊文

商標編號：N/22311 類別： 6  
 申請人：Illinois Tool Works Inc., 3600 West Lake Avenue, Glenview, Illinois 60026-1215, U.S.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/05/17  
 產品：所有用於推動工具的鋼製銷釘及螺絲。

商標構成：



顏色之要求：黑色及 1655 色調的橙色。

Marca n.º N/22 311 Classe: 6.<sup>a</sup>  
 Requerente: Illinois Tool Works Inc., 3600 West Lake Avenue, Glenview, Illinois 60026-1215, U.S.A.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/05/17  
 Produtos: cavilhas e pernos feitos de aço tudo para uso em ferramentas impulsoras.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: negro e cor-de-laranja-Pantone 1655.

商標編號：N/22313 類別： 9  
 申請人：Progressive Gaming International Corporation, 920 Pilot Road Las Vegas, Nevada 89119 United States.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/05/17  
 產品：博彩遊戲機，尤指接受賭注的設備及其組成部份，尤指伺服器，顯示器，按鈕控制板，支撐架，電學硬件，和電腦硬件以及有關其運作用的軟件。

商標構成：

GAME STATION

優先權日期：2005/11/18；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78,756956。

Marca n.º N/22 313 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Progressive Gaming International Corporation, 920 Pilot Road Las Vegas, Nevada 89119 United States.

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/05/17  
 Produtos: máquinas para jogos de fortuna e azar, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas e componentes destes, nomeadamente servidores, monitores, painéis com botões (button panels), suportes (bolsters), «hardware» eléctrico e «hardware» para computador e «software» para funcionamento associado com estes.

A marca consiste em:

GAME STATION

Data de prioridade: 2005/11/18; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78,756956.

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22314 類別： 41  
申請人：Progressive Gaming International Corporation, 920 Pilot Road Las Vegas, Nevada 89119 United States.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/05/17

服務：賭場遊戲服務，如提供幸運博彩用機器。

商標構成：

# GAME STATION

優先權日期：2005/11/18；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78,756956。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/22 314 Classe: 41.<sup>a</sup>  
Requerente: Progressive Gaming International Corporation, 920 Pilot Road Las Vegas, Nevada 89119 United States.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/05/17

Serviços: serviços de jogos de casino, nomeadamente providenciar máquinas para jogos de fortuna e azar.

A marca consiste em:

# GAME STATION

Data de prioridade: 2005/11/18; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78,756956.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22334 類別： 39  
申請人：Vanguard Trademark Holdings S.a.r.l., 46/A Avenue J.F. Kennedy L-1855 Luxemburgo Luxemburgo.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2006/05/18

服務：汽車預留及出租服務；汽車租賃（出租）服務。

商標構成：

# NATIONAL CAR RENTAL

Marca n.º N/22 334 Classe: 39.<sup>a</sup>  
Requerente: Vanguard Trademark Holdings S.a.r.l., 46/A Avenue J.F. Kennedy L-1855 Luxemburgo Luxemburgo.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/05/18

Serviços: serviços de reserva e aluguer de automóveis; serviços de «leasing» (aluguer) de automóveis.

A marca consiste em:

# NATIONAL CAR RENTAL

商標編號：N/22335 類別： 39  
申請人：Vanguard Trademark Holdings S.a.r.l., 46/A Avenue J.F. Kennedy L-1855 Luxemburgo Luxemburgo.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2006/05/18

服務：汽車預留及出租服務；汽車租賃（出租）服務。

Marca n.º N/22 335 Classe: 39.<sup>a</sup>  
Requerente: Vanguard Trademark Holdings S.a.r.l., 46/A Avenue J.F. Kennedy L-1855 Luxemburgo Luxemburgo.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/05/18

Serviços: serviços de reserva e aluguer de automóveis; serviços de «leasing» (aluguer) de automóveis.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/22362

類別： 16

Marca n.º N/22 362

Classe: 16.<sup>a</sup>

申請人：Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/05/22

Data do pedido: 2006/05/22

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢具除外）；教育及教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版。

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestes matérias, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou uso doméstico; materiais para pintores; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material para instrução ou ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras, blocos de impressoras.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22363

類別： 24

Marca n.º N/22 363

Classe: 24.<sup>a</sup>

申請人：Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/05/22

Data do pedido: 2006/05/22

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; cobertas para cama e mesa.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22364

類別： 35

Marca n.º N/22 364

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/05/22  
 服務：廣告；企業管理；企業行政；酒店的商業管理；酒店管理（為第三者）；辦公室服務；忠誠計劃的行政。

商標構成：



Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/05/22  
 Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; gestão comercial de hotéis; gestão de hotéis (para terceiros); serviços de escritório; administração de programas de assiduidade.

A marca consiste em:



商標編號：N/22365 類別： 36  
 申請人：Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/05/22  
 服務：住宿出租代理（分層單位）；住所樓宇的管理；分層單位的出租及租賃；提供永久的住宿；不動產代理；不動產評估；不動產經紀；住宿出租代理；不動產租賃；不動產管理；辦公室出租；住宿管理；不動產的管理；與不動產交易有關的不動產管理服務；全屬第 36 類。

商標構成：



Marca n.º N/22 365 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/05/22  
 Serviços: agências de aluguer de alojamentos (apartamentos); gestão de edifícios residenciais; aluguer e locação de apartamentos; fornecimento de alojamentos permanentes; agências imobiliárias; avaliações imobiliárias; corretagem imobiliária; agentes de aluguer de habilitações; locação imobiliária; gestão imobiliária; aluguer de escritórios; gestão de alojamentos; gestão de imobiliária; serviços de gestão imobiliária relacionado com transacções imobiliárias; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/22366 類別： 37  
 申請人：Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/05/22  
 服務：工程建築服務；修理；裝置服務；渡假屋的建築。

商標構成：



Marca n.º N/22 366 Classe: 37.<sup>a</sup>  
 Requerente: Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/05/22  
 Serviços: serviços de construção civil; reparação; serviços de instalação; construção de casas de férias.

A marca consiste em:



商標編號：N/22367

類別： 43

Marca n.º N/22 367

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Marriton Trading Limited, Trident Chambers, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/05/22

Data do pedido: 2006/05/22

服務：住宿出租代理（酒店及旅館）；臨時住宿的出租及租賃；預留臨時住宿；提供臨時住宿；為旅客住宿的搜尋服務；遊客的住宿安排；提供以傢具佈置的臨時住宿；住宿的預留代理服務（渡假分層單位及沒有清潔服務的分層單位）；提供沒有清潔服務的渡假住宿；旅館；酒店；酒店預留；流動臥車的出租及租賃；帳篷出租；會議室出租；椅子、桌子、桌布、餐具的出租；旅遊者之家；提供食品和飲料服務；全屬第43類。

Serviços: agências de aluguer de alojamentos (hotéis e pensões); aluguer e locação de alojamento temporário; reservas de alojamento temporário; fornecimento de alojamento temporário; serviços de procura de alojamento para viajantes; arranjo de alojamento para turistas; fornecimento de alojamento temporário mobilado; serviços de agências de reservas de alojamento (apartamentos de férias e apartamentos sem serviço de limpeza); fornecimento de alojamentos de férias sem serviço de limpeza; pensões; hotéis; reserva de hotéis; aluguer e locação de caravanas móveis; aluguer de tendas; aluguer de salas de reuniões; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa, louças; lares para turistas; serviços para fornecimento de comidas e bebidas; tudo incluído na classe 43.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22386

類別： 9

Marca n.º N/22 386

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：ADTRAN, Inc., 901 Explorer Blvd. NW, Huntsville, AL 35806-2807, United States of America.

Requerente: ADTRAN, Inc., 901 Explorer Blvd. NW, Huntsville, AL 35806-2807, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/05/23

Data do pedido: 2006/05/23

產品：電信用硬件，如路由器，開關，網路協定電話及有關上述技術的組合，用於局部區域網絡及廣域網絡的聲音及數據可互相連接的基礎設施上的全部上述產品，以及不包括特別設計用於與公共事業有關的上述產品。

Produtos: hardware para telecomunicações, nomeadamente encaminhadores, interruptores, telefones de protocolo da Internet e combinações das tecnologias acima referidas, tudo para infra-estruturas conjugadas de voz e dados para redes locais e redes alargadas e nenhuma delas especificamente destinadas para usar em relação com indústrias de utilidade pública.

商標構成：

A marca consiste em:

# NETVANTA

# NETVANTA

優先權日期：2005/11/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78/763,625。

Data de prioridade: 2005/11/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78/763,625.

商標編號：N/22387

類別： 9

Marca n.º N/22 387

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：ADTRAN, Inc., 901 Explorer Blvd. NW, Huntsville, AL 35806-2807, United States of America.

Requerente: ADTRAN, Inc., 901 Explorer Blvd. NW, Huntsville, AL 35806-2807, United States of America.



國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2006/05/23

產品：結合硬件或作為與硬件互動並置於遙距入口的電訊用硬件及電訊用軟件，如虛擬私人網絡出口；結合虛擬私人網絡出口、路由器、開關、網路協定電話及上述技術的組合或作為與虛擬私人網絡出口、路由器、開關、網路協定電話及上述技術的組合互動並置於遙距入口之電訊用軟件，以及操作、設立或管理虛擬私人網絡出口、路由器、開關、網路協定電話及上述技術的組合之軟件；用於局部區域網絡及廣域網絡的聲音及數據可互相連接的基礎設施上之全部上述產品，以及不包括特別設計用於與公共事業有關的上述產品。

商標構成：

# NETVANTA

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/05/23

Produtos: hardware para telecomunicações e software para telecomunicações que é integrado com hardware ou colocado num portal remoto para interação com o hardware, nomeadamente saídas virtuais de redes privadas; software para telecomunicações que é integrado com, ou colocado num portal remoto para interação com, e software para operar, configurar, ou gerir saídas virtuais de redes privadas, encaminhadores, interruptores, telefones de protocolo da Internet e combinações das tecnologias acima referidas; tudo para infra-estruturas conjugadas de voz e dados para redes locais e redes alargadas e nenhuma delas especificamente destinadas para usar em relação com indústrias de utilidade pública.

A marca consiste em:

# NETVANTA

商標編號：N/22486

類別： 3

申請人：LIVING NATURE LIMITED, Bulls Gorge, State Highway 10, Kerikeri, New Zealand.

國籍：新西蘭

活動：商業及工業

申請日期：2006/05/26

產品：肥皂，香料，精油，化妝品，髮水，牙膏，梳妝品，皮膚用及皮膚護理用製劑，清潔用製劑。

商標構成：

# LIVING NATURE

Marca n.º N/22 486

Classe: 3.<sup>a</sup>

Requerente: LIVING NATURE LIMITED, Bulls Gorge, State Highway 10, Kerikeri, New Zealand.

Nacionalidade: neozelandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/05/26

Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos, artigos de toilette, preparações para a pele e para o cuidado da pele, preparações para limpeza.

A marca consiste em:

# LIVING NATURE

商標編號：N/22487

類別： 35

申請人：LIVING NATURE LIMITED, Bulls Gorge, State Highway 10, Kerikeri, New Zealand.

國籍：新西蘭

活動：商業及工業

申請日期：2006/05/26

服務：肥皂，香料，精油，化妝品，髮水，牙膏，梳妝品，皮膚用及皮膚護理用製劑，清潔用製劑的批發及零售。

商標構成：

# LIVING NATURE

Marca n.º N/22 487

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: LIVING NATURE LIMITED, Bulls Gorge, State Highway 10, Kerikeri, New Zealand.

Nacionalidade: neozelandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/05/26

Serviços: venda por grosso e a retalho de sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos, artigos de toilette, preparações para a pele e para o cuidado da pele, preparações para limpeza.

A marca consiste em:

# LIVING NATURE

商標編號：N/22498 類別： 43  
 申請人：Prospect Café Milano, Inc., 3251 Prospect Street, N.W., Washington, D.C. 20007, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/05/29  
 服務：餐廳及酒吧服務。  
 商標構成：



Marca n.º N/22 498 Classe: 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Prospect Café Milano, Inc., 3251 Prospect Street, N.W., Washington, D.C. 20007, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/05/29  
 Serviços: serviços de restaurante e bar.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/22499 類別： 6  
 申請人：白寶鯤，場所：中國河南省新鄉縣鋁材廠家屬院。

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/05/30  
 產品：未鍛或半鍛鋼；合金鋼；鑄鋼；鋼板；鋁；銅；金屬杆；鐵板；生鐵或半鍛造鐵；鐵條；未加工或半加工鑄鐵；鉬鐵；硅鐵；鈦鐵；金屬板條；普通金屬錠；大鋼坯（冶金）；金屬柱；鋅；金屬支架；鋼管；金屬繩索套管；金屬水管；金屬套筒（金屬製品）；金屬管；金屬管套筒；扣管金屬環；金屬水管閥；鋼製滑輪百葉窗；金屬天線塔；金屬地板磚；建築用金屬架；建築用金屬柱；金屬屋頂防雨板；金屬門；窗用鐵製品；建築用金屬托架；建築用金屬附件；金屬建築構件；金屬梁；可移動金屬建築物；金屬台階（梯子）；金屬門廊（建築）；牆用金屬包層（建築）；金屬外窗；金屬圍籬；牆用金屬襯料（建築）；金屬天花板；金屬預製件；金屬棚；金屬豎絞鏈窗；鋼結構建築；建築用金屬加固材料；金屬建築材料；金屬窗框；建築用金屬框架；金屬建築結構；金屬隔板；金屬建築物；建築用金屬板；金屬門裝置；金屬廣告欄；金屬電話亭；金屬製防昆蟲紗窗；鋼絲；高架纜車的纜繩；普通金屬線；鐵帶；鐵絲；金屬絲網；捆扎用金屬線；金屬繩索；金屬繩；纜索金屬接頭（非電）；金屬環；金屬螺絲；螺絲母；金屬鉚釘；螺栓；金屬螺

Marca n.º N/22 499 Classe: 6.<sup>a</sup>  
 Requerente: Bai Baokun, Apartments of Aluminum Material Factory of Xinxiang, Xinxiang County, Henan Province, PRC.

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/05/30  
 Produtos: aço não forjado ou semiforjado; ligas de aço; aço fundido; chapas de aço; alumínio; cobre; barras metálicas; chapas de ferro; ferro gusa ou ferro semiforjado; ferro em barra; ferro fundido em estado bruto ou semiacabado; ferro com molibdeno; ferro silfício; ferro com titânio; chapas e barras metálicas; lingotes de metais comuns; «blooms» (metalurgia); colunas metálicas; zinco; suportes metálicos; tubos de aço; tubos encamisados para cordas metálicas; canos de água em metal; mangas (produtos metálicos); tubos metálicos; «muffs» para tubos metálicos; anéis metálicos para acolcheter os tubos; válvulas de canos de água em metal; persianas com roldanas em aço; torres de antena em metal; sobrados de tijolos em metal; armações metálicas para construção; colunas metálicas para construção; chapa impermeável para telhado em metal; portas em metal; produtos em ferro para janelas; suportes metálicos para construção; acessórios metálicos para construção; componentes metálicos para construção; vigas metálicas; construções metálicas transportáveis; escadaria metálica (escada); pórtico metálico (construção); revestimento metálico para parede (construção); janelas externas metálicas; sebe de vedação metálica; matérias de forro metálicas para parede (construção); tectos metálicos; peças metálicas pré-fabricadas; barracas metálicas; janelas «casement» metálicas; construção de estrutura de aço; materiais de reforço metálicos para construção; materiais de construção metálicos; caixilho de janela metálico; armação metálica para construção; estrutura de construção metálica; divisórias metálicas; construções metálicas; chapas metálicas para construção; dispositivos de porta metálicos; quadros metálicos para publicidade; cabinas de telefone metálicas; janelas de rede metálicas à prova de insectos; fios de aço; cabos

母；金屬插銷；金屬窗鉤；金屬鉸鏈；窗用小滑輪；吊窗滑輪；金屬牆柱；窗戶金屬器材；窗用金屬附件；非電動門彈簧；門環；金屬門把手；門插銷；插銷（房間用）；球形金屬把手；非電動開門器；金屬合頁；門鈴（非電動）；五金器具；鑰匙；金屬鎖（非電）；彈簧鎖；車輛用金屬鎖；金屬帶紋鏈；金屬法蘭盤；彈簧（金屬製品）；金屬容器；金屬桶；金屬箱；不發光金屬門牌；金屬標誌牌；金屬焊條；普通金屬藝術品；普通金屬小塑像。

商標構成：

**KIN LONG**

**KIN LONG**

para funicular aéreo; fios em metais comuns; fitas de ferro; fios de ferro; redes de fios metálicos; fios metálicos para atar; cabos metálicos; cordas metálicas; ligação de cabo metálica (não eléctrica); argolas metálicas; parafusos metálicos; porcas de parafuso; rebites em metal; pernos; porcas de parafuso metálicas; ferrolhos metálicos; ganchos metálicos para janela; correntes metálicas; roldanas pequenas para janelas; roldanas para «sash»; ferrolhos metálicos para parede; dispositivos metálicos para janelas; acessórios metálicos para janelas; molas para portas não eléctricas; argolas de porta; puxadores de portas metálicos; ferrolhos para portas; ferrolhos (para quartos); puxadores metálicos em forma de bola; abridores de porta não eléctricos; dobradiças metálicas; campainhas (não eléctricas); ferragens; chaves; fechaduras metálicas (não eléctricas); fechaduras de mola; fechaduras metálicas para veículos; correia-dobradiça em metal; «flanges» em metal; molas (produtos metálicos); recipientes metálicos; barril metálico; caixa metálica; números da porta metálicos não luminosos; quadros de sinalização metálicos; eléctrodos metálicos para soldagem; obras artísticas metálicas; estatuetas em metal comum.

A marca consiste em:

商標編號：N/22500

類別： 9

Marca n.º N/22 500

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：白寶鯤，場所：中國河南省新鄉縣鋁材廠家屬院。

Requerente: Bai Baokun, Apartments of Aluminum Material Factory of Xinxiang, Xinxiang County, Henan Province, PRC.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/05/30

Data do pedido: 2006/05/30

產品：計算機器；數據處理設備；計算機周邊設備；電腦軟件（錄製好的）；計算機軟件（已錄製）；磁帶裝置（計算機用）；與計算機聯用的打印機；筆記本電腦；計算機程序（可下載軟件）；電子出版物（可下載）；計算機遊戲軟件；計算尺；記時器（時間記錄裝置）；時鐘（時間記錄裝置）；秤；夜明或機械信號標誌；電話機；信號遙控電子啟動設備；可視電話；車輛用導航儀器（隨車計算機）；纖維光纜；音頻視頻收音機；車輛用收音機；與電視機連用的遊戲機；電影攝影機；照像物鏡（光學）；幻燈放映機；工業或軍用金屬探測器；測量裝置；測量儀器；物理學設備和儀器；科學用探測器；科學衛星；光學玻璃；電纜；電線標識線；電話線；電容器；電導體；電開關；集成電路；工業操作遙控電器設備；防毒面具（非人工呼吸用）；安全

Produtos: computadores; equipamentos para o processamento de dados; equipamentos periféricos para computadores; «software» para computador (gravado); «software» para computador (pré-gravado); dispositivos de fita magnética (para computador); impressoras para uso com os computadores; computadores «notebook»; programas de computador («software» descarregável); publicações electrónicas (descarregáveis); «software» de jogo para computador; réguas de cálculo; registadores de tempo (dispositivos para o registo de tempo); relógios (dispositivos para o registo de tempo); balança; sinais luminosos ou mecânicos; telefones; equipamentos de funcionamento electrónico de controlo remoto de sinalização; videófono; instrumentos de navegação para veículos (computadores para veículos); cabos de fibras ópticas; rádios de áudio-vídeo; rádios para veículos; máquinas de jogos para uso com as televisões; câmaras cinematográficas; lentes objectivas (óptica); projectores

網；自動旋轉柵門；個人用防事故裝置；遮光玻璃；遮光擋板；安全帶（非汽車座椅和體育設備用）；電鈴按鈕；電鎖；電子防盜裝置；防盜報警器；車輛用蓄電池；電池瓶；蓄電瓶；電池箱；照明用電池；高壓電池；電池充電器；電池；原電池；電力蓄電池；蓄電池；太陽能電池；動畫片；電動開門器；電動關門器。

de dispositivos; detectores metálicos para uso industrial ou militar; dispositivos medidores; instrumentos medidores; equipamentos e instrumentos físicos; detectores para uso científico; satélite científico; vidro óptico; cabos eléctricos; fios de identificação para fios eléctricos; fios de telefones; condensadores; condutores eléctricos; interruptores eléctricos; circuitos integrados; equipamentos eléctricos de controlo remoto para operações industriais; máscaras antigas (sem ser para respiração artificial); redes de segurança; cancelas de rotação automática; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal; vidro para tapar luz; protecção para tapar luz; cintos de segurança (sem ser para assentos de automóveis ou equipamentos desportivos); botão de campainha eléctrica; fechadura eléctrica; dispositivos electrónicos de prevenção de roubo; alarmes anti-roubo; acumuladores para veículos; vasos de bateria; vasos de acumulador; caixas de bateria; baterias para iluminação; baterias de pressão alta; carregadores de baterias; baterias; celulares; acumuladores de electricidade; acumuladores; baterias solares; desenhos animados; aparelhos eléctricos para abrir a porta; aparelhos eléctricos para fechar a porta.

商標構成：

A marca consiste em:

**KIN LONG**

**KIN LONG**

商標編號：N/22501

類別： 19

Marca n.º N/22 501

Classe: 19.<sup>a</sup>

申請人：白寶鯤，場所：中國河南省新鄉縣鋁材廠家屬院。

Requerente: Bai Baokun, Apartments of Aluminum Material Factory of Xinxiang, Xinxiang County, Henan Province, PRC.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/05/30

Data do pedido: 2006/05/30

產品：建築用木材；拼花地板條；混凝土；築路或鋪路材料；建築用砂石；石膏；混凝土建築構件；磚；建築用非金屬磚瓦；耐火材料（熟料）；耐火材料；瀝青；非金屬折門；非金屬建築結構；非金屬隔板；建築用紙；非金屬窗；非金屬門；非金屬管道；非金屬梁；建築用玻璃板（窗）；非金屬百葉窗；非金屬和非紡織品製遮帘（室外）；建築用非金屬門廊；非金屬圍欄；牆用非金屬襯料（建築）；非金屬地板；非金屬天花板；非金屬門；彩色玻璃窗；非金屬建築材料；非金屬柱；非金屬窗框；非金屬門框；非金屬廣告欄；非金屬建築物；可移動的非金屬溫

Produtos: madeira para construção; sobrado em tiras de combinação de desenhos; betão; materiais para construção de estradas ou para pavimentar as estradas; areia e pedra para construção; gessos; componentes de construção em betão; tijolos; tijolos e telhas não metálicos para construção; materiais refractários (materiais cozidos); materiais refractários; asfalto; portas dobráveis não metálicas; estruturas de construção não metálicas; divisórias não metálicas; papel para construção; janelas não metálicas; portas não metálicas; tubos não metálicos; vigas não metálicas; vidraças para construção (janelas); persianas não metálicas; cortinas não metálicas e não em produtos têxteis (exteriores); pórticos não metálicos para construção; sebe de vedação não metálica; matérias de forro não metálicas para parede (construção); sobrados não metálicos; tectos não metálicos; portas não metálicas; janelas de vidro colorido; materiais de construção não metálicos; colunas não metálicas; caixilhos de janela não

室；水族館（建築）；磨沙玻璃；建築玻璃；隔熱玻璃（建築）；窗玻璃（車窗玻璃除外）；樓房用窗玻璃；安全玻璃；石料黏合劑；石、混凝土或大理石像。

商標構成：

# KIN LONG

metálicos; caixilhos de porta não metálicos; quadros não metálicos para publicidade; construções não metálicas; estufas transportáveis não metálicas; aquários (construção); vidro fosco; vidro para construção; vidro para isolamento contra o calor (construção); vidro para janelas (com exceção do vidro para janelas de veículos); vidro para janelas de edifícios; vidro de segurança; adesivos para materiais de pedra; estátuas em pedra, betão ou mármore.

A marca consiste em:

# KIN LONG

商標編號：N/22506

類別： 35

申請人：TECHNIC Employment Service Centre Limited, Room A, 2nd Floor Po Ming Building, 2 Foo Ming Street, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/05/30

服務：就業代理服務。

商標構成：



Marca n.º N/22 506

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: TECHNIC Employment Service Centre Limited, Room A, 2nd Floor Po Ming Building, 2 Foo Ming Street, Causeway Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/05/30

Serviços: serviços de agência de emprego.

A marca consiste em:



商標編號：N/22507

類別： 39

申請人：新華航空控股有限公司，場所：中國海南省海口市海秀路 29 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/05/30

服務：航空運輸；裝卸；旅客運輸；運輸經紀；運輸訊息；貨物包裝；拯救行動（運輸）；領航；貨物儲存；訊息傳遞；旅行安排；旅行預留。

商標構成：



Marca n.º N/22 507

Classe: 39.<sup>a</sup>

Requerente: Grand China Air Co., Ltd., 29 Haixiu Road, Haikou, Hainan, P.R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/05/30

Serviços: transporte aéreo; carga; transporte de passageiros; corretagem de transportes; informações sobre transportes; embalagem de mercadorias; operações de salvamento (transportes); pilotagem; armazenamento de mercadorias; entrega de mensagens; organização de excursões; reservas de viagens.

A marca consiste em:



商標編號：N/22509 類別： 43  
 申請人：KAM POU LOI, S.A., Avenida da Praia Grande, no. 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16 andar, Macau.  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2006/06/01  
 服務：住宿服務，臨時住宿出租，汽車酒店，渡假酒店及酒店；提供食品和飲料服務，酒吧，咖啡廳，小吃店，餐廳，宴會，卡拉OK，舞廳及的士高；酒店預留及提供服務；為展覽會，討論會，節日及事宜出租及預備好場地的服務。

商標構成：

## GOLDEN TREASURE HOTEL

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“桑拿，按摩”，因屬其他類別。

Marca n.º N/22 509 Classe: 43.ª  
 Requerente: KAM POU LOI, S.A., Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, Macau.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2006/06/01  
 Serviços: serviços de alojamento, aluguer de alojamento temporário, motel, pousadas e hotel; serviços de fornecimento de comidas e bebidas, bar, cafés, snack-bar, restaurantes, banquetes, karaoke, salas de dança e discotecas; serviços de reservas de hotel e de aprovisionamento; serviços de aluguer e disponibilização de salas para exposições, conferências, festas e eventos.

A marca consiste em:

## GOLDEN TREASURE HOTEL

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «saunas, massagens», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/22510 類別： 43  
 申請人：KAM POU LOI, S.A., Avenida da Praia Grande, no. 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16 andar, Macau.  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2006/06/01  
 服務：住宿服務，臨時住宿出租，汽車酒店，渡假酒店及酒店；提供食品和飲料服務，酒吧，咖啡廳，小吃店，餐廳，宴會，卡拉OK，舞廳及的士高；酒店預留及提供服務；為展覽會，討論會，節日及事宜出租及預備好場地的服務。

商標構成：

## 金寶來大酒店

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“桑拿，按摩”，因屬其他類別。

Marca n.º N/22 510 Classe: 43.ª  
 Requerente: KAM POU LOI, S.A., Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, Macau.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2006/06/01  
 Serviços: serviços de alojamento, aluguer de alojamento temporário, motel, pousadas e hotel; serviços de fornecimento de comidas e bebidas, bar, cafés, snack-bar, restaurantes, banquetes, karaoke, salas de dança e discotecas; serviços de reservas de hotel e de aprovisionamento; serviços de aluguer e disponibilização de salas para exposições, conferências, festas e eventos.

A marca consiste em:

## 金寶來大酒店

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «saunas, massagens», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/22511 類別： 43  
 申請人：KAM POU LOI, S.A., Avenida da Praia Grande, no. 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16 andar, Macau.

Marca n.º N/22 511 Classe: 43.ª  
 Requerente: KAM POU LOI, S.A., Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/06/01

服務：住宿服務，臨時住宿出租，汽車酒店，渡假酒店及酒店；提供食品和飲料服務，酒吧，咖啡廳，小吃店，餐廳，宴會，卡拉OK，舞廳及的士高；酒店預留及提供服務；為展覽會，討論會，節日及事宜出租及預備好場地的服務。

商標構成：

## HOTEL TESOURO D' OURO

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“桑拿，按摩”，因屬其他類別。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/01

Serviços: serviços de alojamento, aluguer de alojamento temporário, motel, pousadas e hotel; serviços de fornecimento de comidas e bebidas, bar, cafés, snack-bar, restaurantes, banquetes, karaoke, salas de dança e discotecas; serviços de reservas de hotel e de aprovisionamento; serviços de aluguer e disponibilização de salas para exposições, conferências, festas e eventos.

A marca consiste em:

## HOTEL TESOURO D' OURO

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «saunas, massagens», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/22512

類別： 25

申請人：DIAGEO BRANDS B.V., Molenwerf 10-12, 1014BG Amsterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

產品：服裝（包括緊身上衣，T恤，馬球恤，汗恤，褲子，短褲，襯衣，外穿服裝，裁縫的夾克，針織運動襯衣，絨頭織物緊身上衣），鞋，高爾夫鞋，腰帶，帽，襪子。

商標構成：



Marca n.º N/22 512

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: DIAGEO BRANDS B.V., Molenwerf 10-12, 1014BG Amsterdam, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Produtos: vestuário (incluindo «tops», «T-shirts», polos, «sweaters», calças, calções, camisas, vestuário exterior, jaquetas de alfaiate, camisas de desporto em malha, «fleece tops»), sapatos, sapatos de golfe, cintos, chapelaria, meias.

A marca consiste em:



商標編號：N/22513

類別： 18

申請人：Fédération Internationale de Football Association (FIFA), FIFA-Strasse 20,8044 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

產品：皮革及人造皮革；皮革帶；雨傘；陽傘；運動袋（沒有指定適用於裝載某類產品的其他）；消閒用袋；旅行袋；背包；運輸袋；學校用袋；腰帶袋；手提箱；皮革袋；沙灘用袋；西服

Marca n.º N/22 513

Classe: 18.<sup>a</sup>

Requerente: Fédération Internationale de Football Association (FIFA), FIFA-Strasse 20,8044 Zurich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Produtos: couro e imitação de couro; correias de couro; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; sacos de desporto (outros que não os adaptados para os produtos que são suposto conter); sacos para lazer; sacos de viagem; mochilas; sacos de transporte; sacos escolares; «belt bags»; malas de mão; sacos de couro; sacos para a

套；旅行箱；旅行箱用帶；旅行袋；夾子；梳妝盒（非滿的）；  
梳妝袋；鎖匙包；文件用套；護照套；錢包；錢袋；支票用套。

商標構成：



praia; porta-fatos; malas de viagem; correias para malas de viagem;  
sacos de viagem; pastas; estojos de toilette (não preenchidos);  
sacos de toilette; estojos para chaves; carteiras para documentos;  
carteiras para passaportes; carteiras; bolsas; carteiras para cheques.

A marca consiste em:



商標編號：N/22514

類別： 25

Marca n.º N/22 514

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Fédération Internationale de Football Association  
(FIFA), FIFA-Strasse 20,8044 Zurich, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Football Association  
(FIFA), FIFA-Strasse 20,8044 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/01

Data do pedido: 2006/06/01

產品：服裝；鞋；帽；針織襯衣；針織襯衫；女士寬鬆上衣；  
T恤；吊帶運動襯衣；連衣裙；半截裙；內衣；泳衣；短褲；褲  
子；厚運動衫；圓沿帽；無邊圓帽；帽子；頸巾及頭巾；頭巾；  
披肩；帽舌；保暖服；汗恤；夾克；運動衣上裝；防水服；外  
套；制服；領帶；腕帶；頭髮用帶；手套；圍裙；涎圍（非紙  
製）；睡衣；兒童及哺乳嬰兒玩耍用服裝；襪子及針織品；吊  
帶；腰帶；支撐帶。

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; camisas de malha;  
camisolas de malha; «tank tops»; «t-shirts»; camisas desportivas  
de alças; vestidos; saias; roupa interior; roupa de banho; calções;  
calças; «sweaters»; gorros; bonés; chapéus; lenços de pescoço e  
cabeça; lenços de cabeça; xailes; viseiras; fatos para aquecimento;  
«sweatshirts»; jaquetas; «blazers»; impermeáveis; casacos;  
uniformes; gravatas; faixas para os pulsos; fitas para o cabelo;  
luvas; aventais; bibes (não de papel); pijamas; vestuário para  
brincar para crianças e lactentes (toddler and infant playwear);  
meias e artigos de malha; suspensórios (suspenders); cintos;  
suspensórios (braces).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22515

類別： 28

Marca n.º N/22 515

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：Fédération Internationale de Football Association  
(FIFA), FIFA-Strasse 20,8044 Zurich, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Football Association  
(FIFA), FIFA-Strasse 20,8044 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/01

Data do pedido: 2006/06/01

產品：娛樂品及玩具；運動用球；棋盤遊戲，乒乓球枱；填料  
動物及洋娃娃；玩具車輛；動腦筋拼圖；汽球；吹氣玩具；彈簧  
單高蹺；紙牌；嘉年華會用碎紙片；足球用設備，如足球、手

Produtos: jogos e brinquedos; bolas de desporto; jogos de  
tabuleiro; mesas para futebol de mesa; animais e bonecas  
empalhados; veículos de brincar; «puzzles» quebra-cabeças (jigsaw



套、護膝、護肘、護肩、護腿、龍門；運動袋及用於攜載運動用品的容器；派對帽（玩具）；非屬只可與電視接收器連用的便攜電子遊戲；泡沫手（玩具）；娛樂機械人。

商標構成：



puzzles); balões; brinquedos insufláveis; «pogs»; cartas de jogar; papelinhos de Carnaval; equipamento para futebol, nomeadamente bolas de futebol, luvas, joelheiras, protectores para os cotovelos (elbow pads), protectores para os ombros (shoulder pads), caneleiras, «soccer goals»; sacos de desporto e recipientes adaptados para o transporte de artigos de desporto; chapéus para festas (de brinquedo); jogos electrónicos portáteis outros que não os adaptados para o uso exclusivo com aparelhos de televisão; «foam hands» (de brinquedo); robôs para entretenimento.

A marca consiste em:

商標編號：N/22519

類別： 3

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

產品：化妝產品及皮膚護理用製劑，如面部、身體、手部及腳部用補濕劑；面部、身體、手部及腳部用去角皮劑；面部、身體、手部及腳部用滋補液；面部，身體、手部及腳部用收縮劑；面部、身體及手部用粉；淋浴後用乳液；清潔皮膚用品，指甲油；指甲油清除劑；手部用香皂，身體用香皂，面部用香皂，香水，古龍水，花露水；睫毛膏，胭脂，眼影，唇膏，唇彩，化妝品，卸妝品，眼部用乳霜，剃鬚用乳霜，剃鬚用啫喱，鬚後用乳液及啫喱；個人用除臭劑及止汗劑；皮膚用乳液；個人用精油；曬黑製劑，屏幕形式的防曬製劑；封鎖形式的防曬製劑；頭髮護理及造型用製劑，如洗髮水，護髮素，噴霧，啫喱，泡沫及強化劑；沐浴用產品，如沐浴鹽，沐浴晶體，沐浴油，沐浴珠，沐浴啫喱，泡泡浴用製劑。

商標構成：

**BACCARAT**

Marca n.º N/22 519

Classe: 3.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Produtos: produtos cosméticos e preparações para os cuidados da pele, nomeadamente hidratantes para o rosto, corpo, mãos e pés; esfoliantes para o rosto, corpo, mãos e pés; tonificantes para o rosto, corpo, mãos e pés; adstringentes para o rosto, corpo, mãos e pés; pós para o rosto, corpo e mãos; loções para depois do duche; produtos de limpeza para a pele, verniz das unhas; removedores de verniz da unhas; sabonetes para as mãos, sabonetes para o corpo, sabonetes para o rosto, perfumes, colónias, água-de-colónia; rímel, blush, sombras para os olhos, batons, brilho para os lábios, maquilhagem, desmaquilhantes, cremes para os olhos, cremes para barbear, géis para barbear, loções e géis para depois de barbear (aftershave); desodorizantes e antitranspirantes para uso pessoal; loções para a pele; óleos essenciais para uso pessoal; preparações bronzeadoras, preparações de protecção contra o sol do tipo écrans solares; preparações do tipo bloqueadores solares; preparações para os cuidados dos cabelos e para pentear, nomeadamente champôs, amaciadores, sprays, géis, espumas e tónicos; produtos para o banho, nomeadamente sais de banho, cristais de banho, óleos para o banho, pérolas de banho, géis de banho, preparados para banhos de espuma.

A marca consiste em:

**BACCARAT**

商標編號：N/22520 類別： 20  
 申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

產品：傢具，長枕頭，枕頭，床褥及彈簧袋，睡袋，鏡框，手提鏡及掛牆鏡，百葉窗簾及百葉窗，簾幔及窗簾用桿，非貴重金屬製珠寶盒；木、塑料、石膏、骨、蠟樹脂或多種樹脂製的飾板、裝飾盒、塑像、雕像及小雕像；木、塑料或石膏製用於裝飾書桌的部件。

商標構成：

# BACCARAT

Marca n.º N/22 520 Classe: 20.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Produtos: móveis, travesseiros, almofadas, colchões e caixas de molas, sacos cama, molduras, espelhos de mão e espelhos de parede, estores (persianas) para janelas e venezianas (quebra-luz), varões de cortinados e de cortinas, caixas para jóias sem ser em metais preciosos; placas, caixas decorativas, figuras, estátuas e estatuetas feitas de madeira, plástico, gesso, osso, resina de cera ou poliuretano; peças para decorar as secretárias feitas de madeira, plástico ou gesso.

A marca consiste em:

# BACCARAT

商標編號：N/22521 類別： 24  
 申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

產品：床上用品，床單，羊毛御寒物，毯子，鴨絨褥子，床墊（被子），床單，毛毯，搖籃被單，枕頭套及枕頭用保護罩；床用裙邊（荷葉邊）；桌單；浴巾；及淋浴簾；廚房巾；毛巾及清洗用布；袋巾（擤鼻子）；製造窗簾及填塞物用布料；沙發毯及罩；布料製餐巾，座位墊子及掛毯；布料製窗簾、墊料及垂飾。

商標構成：

# BACCARAT

Marca n.º N/22 521 Classe: 24.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Produtos: roupa de cama, coberturas de cama, abafos de lã, mantas, edredões, colchas (cobertas) de cama, lençóis, cobertores, roupa de berço, fronhas para almofadas e proteções para almofadas; saias (folhos) para a cama; roupa de mesa; toalhas de banho; e cortinas para o duche; toalhas de cozinha; toalhas e panos para lavar; lenços de bolso (de assoar); tecidos para o fabrico de cortinas e forros; mantas e cobertas de sofá; guardanapos em tecido, marcadores e tapeçarias; cortinas, estofos e sanefas em tecido.

A marca consiste em:

# BACCARAT

商標編號：N/22522 類別： 35  
 申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

服務：公寓的售賣管理服務；住宅的售賣管理；城區寓所的售賣管理。

Marca n.º N/22 522 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Serviços: serviços de gestão de vendas de condomínios; gestão de vendas de moradias; gestão de vendas de bairros residenciais.

商標構成：

# BACCARAT

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78795519。

A marca consiste em:

# BACCARAT

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78795519.

商標編號：N/22523

類別： 36

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

服務：公寓、分層單位、住宅及城區寓所的租賃（租用）、售賣、出租、營運及管理；公寓、分層單位、住宅及渡假和於渡假村之小村屋的租賃（租用）、出租及管理；不動產財產經紀服務。

商標構成：

# BACCARAT

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78795519。

Marca n.º N/22 523

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Serviços: serviços de leasing (arrendamento), vendas, aluguer, exploração e gestão de condomínios, apartamentos, moradias e bairros residenciais; leasing (arrendamento), aluguer e gestão de condomínios, apartamentos, moradias e aldeamentos de férias e em resorts; serviços de corretagem de bens imóveis.

A marca consiste em:

# BACCARAT

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78795519.

商標編號：N/22524

類別： 41

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

服務：賭場服務，如博彩及博彩服務；現場娛樂，如樂隊（音樂團體）的現場活動及現場喜劇表演；夜總會服務；健康俱樂部服務，如提供於健身練習範疇的訓練及器械；消閒俱樂部服務，如鄉村俱樂部及高爾夫球俱樂部服務；提供消遣及運動設施；教育性質討論會的組織及實現；喜劇表演、舞蹈、戲劇、話劇、戲劇製作、魔術表演、以藝術家表演形式的演出種類的娛樂公演之組織及實現；為戲劇表演預留門票的代理，如為戲劇、歌劇及演唱會預留門票。

商標構成：

# BACCARAT

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78795519。

Marca n.º N/22 524

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Serviços: serviços de casino, nomeadamente jogos e serviços de jogos; entretenimento ao vivo, nomeadamente actuações ao vivo de bandas (grupos musicais) e espectáculos de comédia ao vivo; serviços de clubes nocturnos; serviços de health club, nomeadamente providenciando treino e equipamento na área do exercício físico; serviços de clubes de lazer, nomeadamente serviços de clubes de campo (country club) e clubes de golfe; fornecimento de instalações de recreio e de desporto; organização e realização de conferências educacionais; organização e realização de exposições de entretenimento do tipo de espectáculos de comédia, dança, teatro, peças, produções teatrais, espectáculos de magia, representação em espectáculos artísticos; agências de reservas de bilhetes para espectáculos teatrais, nomeadamente reservas de bilhetes para o teatro, ópera e concertos.

商標構成：

# BACCARAT

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78795857。

A marca consiste em:

# BACCARAT

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78795857.

商標編號：N/22525

類別： 43

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

服務：酒店；大廈式酒店；酒店服務；於渡假村的酒店服務；餐廳；酒吧；酒吧及餐廳服務。

商標構成：

# BACCARAT

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78795519。

Marca n.º N/22 525

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Serviços: hotéis; apartotéis; serviços de hotelaria; serviços de hotelaria em resorts; restaurantes; bares; serviços de bar e restaurante.

A marca consiste em:

# BACCARAT

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78795519.

商標編號：N/22526

類別： 44

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

服務：於渡假村提供健康用及使身體和精神具良好狀態的醫用水療按摩服務；醫用水療按摩服務，如身體用化妝護理服務；水療按摩；水療按摩服務。

商標構成：

# BACCARAT

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78795519。

Marca n.º N/22 526

Classe: 44.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Serviços: serviços médicos de SPA para a saúde e o bem-estar do corpo e da mente prestados em resorts; serviços médicos de SPA, nomeadamente serviços de cuidados cosméticos para o corpo; SPAS; serviços de SPA.

A marca consiste em:

# BACCARAT

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78795519.

商標編號：N/22527

類別： 3

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Marca n.º N/22 527

Classe: 3.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

產品：化妝產品及皮膚護理用製劑，如面部、身體、手部及腳部用補濕劑；面部、身體、手部及腳部用去角皮劑；面部、身體、手部及腳部用滋補液；面部，身體、手部及腳部用收縮劑；面部、身體及手部用粉；淋浴後用乳液；清潔皮膚用品，指甲油；指甲油清除劑；手部用香皂，身體用香皂，面部用香皂，香水，古龍水，花露水；睫毛膏，胭脂，眼影，唇膏，唇彩，化妝品，卸妝品，眼部用乳霜，剃鬚用乳霜，剃鬚用啫喱，鬚後用乳液及啫喱；個人用除臭劑及止汗劑；皮膚用乳液；個人用精油；曬黑製劑，屏幕形式的防曬製劑；封鎖形式的防曬製劑；頭髮護理及造型用製劑，如洗髮水，護髮素，噴霧，啫喱，泡沫及強化劑；沐浴用產品，如沐浴鹽，沐浴晶體，沐浴油，沐浴珠，沐浴啫喱，泡泡浴用製劑。

商標構成：

# CRILLON

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78795948。

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Produtos: produtos cosméticos e preparações para os cuidados da pele, nomeadamente hidratantes para o rosto, corpo, mãos e pés; esfoliantes para o rosto, corpo, mãos e pés; tonificantes para o rosto, corpo, mãos e pés; adstringentes para o rosto, corpo, mãos e pés; pós para o rosto, corpo e mãos; loções para depois do duche; produtos de limpeza para a pele, verniz das unhas; removedores de verniz da unhas; sabonetes para as mãos, sabonetes para o corpo, sabonetes para o rosto, perfumes, colónias, água-de-colónia; rímel, blush, sombras para os olhos, batons, brilho para os lábios, maquilhagem, desmaquilhantes, cremes para os olhos, cremes para barbear, géis para barbear, loções e géis para depois de barbear (aftershave); desodorizantes e antitranspirantes para uso pessoal; loções para a pele; óleos essenciais para uso pessoal; preparações bronzeadoras, preparações de protecção contra o sol do tipo écrans solares; preparações do tipo bloqueadores solares; preparações para os cuidados dos cabelos e para pentear, nomeadamente champôs, amaciadores, sprays, géis, espumas e tónicos; produtos para o banho, nomeadamente sais de banho, cristais de banho, óleos para o banho, pérolas de banho, géis de banho, preparados para banhos de espuma.

A marca consiste em:

# CRILLON

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78795948.

商標編號：N/22528

類別： 20

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

產品：傢具，長枕頭，枕頭，床褥及彈簧袋，睡袋，鏡框，手提鏡及掛牆鏡，百葉窗簾及百葉窗，簾幔及窗簾用桿，非貴重金屬製珠寶盒；木、塑料、石膏、骨、蠟樹脂或多種樹脂製的飾板、裝飾盒、塑像、雕像及小雕像；木、塑料或石膏製用於裝飾書桌的部件。

商標構成：

# CRILLON

Marca n.º N/22 528

Classe: 20.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Produtos: móveis, travesseiros, almofadas, colchões e caixas de molas, sacos cama, molduras, espelhos de mão e espelhos de parede, estores (persianas) para janelas e venezianas (quebra-luz), varões de cortinados e de cortinas, caixas para jóias sem ser em metais preciosos; placas, caixas decorativas, figuras, estátuas e estatuetas feitas de madeira, plástico, gesso, osso, resina de cera ou poliuretano; peças para decorar as secretárias feitas de madeira, plástico ou gesso.

A marca consiste em:

# CRILLON

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78795948。

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78795948.

商標編號：N/22529 類別：24  
 申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/01  
 產品：床上用品，床單，羊毛御寒物，毯子，鴨絨褥子，床墊（被子），床單，毛毯，搖籃被單，枕頭套及枕頭用保護罩；床用裙邊（荷葉邊）；桌單；浴巾；及淋浴簾；廚房巾；毛巾及清洗用布；袋巾（擤鼻子）；製造窗簾及填塞物用布料；沙發毯及罩；布料製餐巾，座位墊子及掛毯；布料製窗簾、墊料及垂飾。

Marca n.º N/22 529 Classe: 24.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/01  
 Produtos: roupa de cama, coberturas de cama, abafos de lã, mantas, edredões, colchas (cobertas) de cama, lençóis, cobertores, roupa de berço, fronhas para almofadas e protecções para almofadas; saias (folhos) para a cama; roupa de mesa; toalhas de banho; e cortinas para o duche; toalhas de cozinha; toalhas e panos para lavar; lenços de bolso (de assoar); tecidos para o fabrico de cortinas e forros; mantas e cobertas de sofá; guardanapos em tecido, marcadores e tapeçarias; cortinas, estofos e sanefas em tecido.

商標構成：

A marca consiste em:

# CRILLON

# CRILLON

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78795948。

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78795948.

商標編號：N/22530 類別：41  
 申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/01  
 服務：賭場服務，如博彩及博彩服務；現場娛樂，如樂隊（音樂團體）的現場活動及現場喜劇表演；夜總會服務；健康俱樂部服務，如提供於健身練習範疇的訓練及器械；消閒俱樂部服務，如鄉村俱樂部及高爾夫球俱樂部服務；提供消遣及運動設施；教育性質討論會的組織及實現；喜劇表演、舞蹈、戲劇、話劇、戲劇製作、魔術表演、以藝術家表演形式的演出種類的娛樂公演之組織及實現；為戲劇表演預留門票的代理，如為戲劇、歌劇及演唱會預留門票。

Marca n.º N/22 530 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/01  
 Serviços: serviços de casino, nomeadamente jogos e serviços de jogos; entretenimento ao vivo, nomeadamente actuações ao vivo de bandas (grupos musicais) e espectáculos de comédia ao vivo; serviços de clubes nocturnos; serviços de health club, nomeadamente providenciando treino e equipamento na área do exercício físico; serviços de clubes de lazer, nomeadamente serviços de clubes de campo (country club) e clubes de golfe; fornecimento de instalações de recreio e de desporto; organização e realização de conferências educacionais; organização e realização de exposições de entretenimento do tipo de espectáculos de comédia, dança, teatro, peças, produções teatrais, espectáculos de magia, representação em espectáculos artísticos; agências de reservas de bilhetes para espectáculos teatrais, nomeadamente reservas de bilhetes para o teatro, ópera e concertos.

商標構成：

# CRILLON

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78795948。

A marca consiste em:

# CRILLON

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78795948.

商標編號：N/22531

類別： 43

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

服務：酒店；大廈式酒店；酒店服務；於渡假村的酒店服務；餐廳；酒吧；酒吧及餐廳服務。

商標構成：

# CRILLON

優先權日期：2005/12/02；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78765864。

Marca n.º N/22 531

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Serviços: hotéis; apartotéis; serviços de hotelaria; serviços de hotelaria em resorts; restaurantes; bares; serviços de bar e restaurante.

A marca consiste em:

# CRILLON

Data de prioridade: 2005/12/02; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78765864.

商標編號：N/22532

類別： 3

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

產品：化妝產品及皮膚護理用製劑，如面部、身體、手部及腳部用補濕劑；面部、身體、手部及腳部用去角皮劑；面部、身體、手部及腳部用滋補液；面部，身體、手部及腳部用收縮劑；面部、身體及手部用粉；淋浴後用乳液；清潔皮膚用品，指甲油；指甲油清除劑；手部用香皂，身體用香皂，面部用香皂，香水，古龍水，花露水；睫毛膏，胭脂，眼影，唇膏，唇彩，化妝品，卸妝品，眼部用乳霜，剃鬚用乳霜，剃鬚用啫喱，鬚後用乳液及啫喱；個人用除臭劑及止汗劑；皮膚用乳液；個人用精油；

Marca n.º N/22 532

Classe: 3.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Produtos: produtos cosméticos e preparações para os cuidados da pele, nomeadamente hidratantes para o rosto, corpo, mãos e pés; esfoliantes para o rosto, corpo, mãos e pés; tonificantes para o rosto, corpo, mãos e pés; adstringentes para o rosto, corpo, mãos e pés; pós para o rosto, corpo e mãos; loções para depois do duche; produtos de limpeza para a pele, verniz das unhas; removedores de verniz da unhas; sabonetes para as mãos, sabonetes para o corpo, sabonetes para o rosto, perfumes, colónias, água-de-colónia; rímel, blush, sombras para os olhos, batons, brilho para os lábios, maquilhagem, desmaquilhantes, cremes para os olhos, cremes para barbear, géis para barbear, loções e géis para depois de barbear (aftershave); desodorizantes e antitranspirantes para uso pessoal; loções para a pele; óleos essenciais para uso pessoal; preparações bronzeadoras, preparações de protecção contra o sol do tipo écrans solares; preparações do tipo bloqueadores solares;

曬黑製劑，屏幕形式的防曬製劑；封鎖形式的防曬製劑；頭髮護理及造型用製劑，如洗髮水，護髮素，噴霧，啫喱，泡沫及強化劑；沐浴用產品，如沐浴鹽，沐浴晶體，沐浴油，沐浴珠，沐浴啫喱，泡泡浴用製劑。

商標構成：

# HÔTEL DE CRILLON

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78796000。

preparações para os cuidados dos cabelos e para pentear, nomeadamente champôs, amaciadores, sprays, géis, espumas e tónicos; produtos para o banho, nomeadamente sais de banho, cristais de banho, óleos para o banho, pérolas de banho, géis de banho, preparados para banhos de espuma.

A marca consiste em:

# HÔTEL DE CRILLON

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78796000.

商標編號：N/22533

類別： 20

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

產品：傢具，長枕頭，枕頭，床褥及彈簧袋，睡袋，鏡框，手提鏡及掛牆鏡，百葉窗簾及百葉窗，簾幔及窗簾用桿，非貴重金屬製珠寶盒；木、塑料、石膏、骨、蠟樹脂或多種樹脂製的飾板、裝飾盒、塑像、雕像及小雕像；木、塑料或石膏製用於裝飾書桌的部件。

商標構成：

# HÔTEL DE CRILLON

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78796000。

Marca n.º N/22 533

Classe: 20.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Produtos: móveis, travesseiros, almofadas, colchões e caixas de molas, sacos cama, molduras, espelhos de mão e espelhos de parede, estores (persianas) para janelas e venezianas (quebra-luz), varões de cortinados e de cortinas, caixas para jóias sem ser em metais preciosos; placas, caixas decorativas, figuras, estátuas e estatuetas feitas de madeira, plástico, gesso, osso, resina de cera ou poliuretano; peças para decorar as secretárias feitas de madeira, plástico ou gesso.

A marca consiste em:

# HÔTEL DE CRILLON

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78796000.

商標編號：N/22534

類別： 24

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

產品：床上用品，床單，羊毛御寒物，毯子，鴨絨褥子，床墊（被子），床單，毛毯，搖籃被單，枕頭套及枕頭用保護罩；床用裙邊（荷葉邊）；桌單；浴巾；及淋浴簾；廚房巾；毛巾及清洗

Marca n.º N/22 534

Classe: 24.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Produtos: roupa de cama, coberturas de cama, abafos de lã, mantas, edredões, colchas (cobertas) de cama, lençóis, cobertores, roupa de berço, fronhas para almofadas e protecções para almofadas; saias (folhos) para a cama; roupa de mesa; toalhas de banho; e cortinas para o duche; toalhas de cozinha; toalhas e panos para lavar; lenços de bolso (de assoar); tecidos para o fabrico de



用布；袋巾（擤鼻子）；製造窗簾及填塞物用布料；沙發毯及罩；布料製餐巾，座位墊子及掛毯；布料製窗簾、墊料及垂飾。

商標構成：

# HÔTEL DE CRILLON

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78796000。

cortinas e forros; mantas e cobertas de sofá; guardanapos em tecido, marcadores e tapeçarias; cortinas, estofos e sanefas em tecido.

A marca consiste em:

# HÔTEL DE CRILLON

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78796000.

商標編號：N/22535

類別： 41

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

服務：賭場服務，如博彩及博彩服務；現場娛樂，如樂隊（音樂團體）的現場活動及現場喜劇表演；夜總會服務；健康俱樂部服務，如提供於健身練習範疇的訓練及器械；消閒俱樂部服務，如鄉村俱樂部及高爾夫球俱樂部服務；提供消遣及運動設施；教育性質討論會的組織及實現；喜劇表演、舞蹈、戲劇、話劇、戲劇製作、魔術表演、以藝術家表演形式的演出種類的娛樂公演之組織及實現；為戲劇表演預留門票的代理，如為戲劇、歌劇及演唱會預留門票。

商標構成：

# HÔTEL DE CRILLON

優先權日期：2006/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78796000。

Marca n.º N/22 535

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Serviços: serviços de casino, nomeadamente jogos e serviços de jogos; entretenimento ao vivo, nomeadamente actuações ao vivo de bandas (grupos musicais) e espectáculos de comédia ao vivo; serviços de clubes nocturnos; serviços de health club, nomeadamente providenciando treino e equipamento na área do exercício físico; serviços de clubes de lazer, nomeadamente serviços de clubes de campo (country club) e clubes de golfe; fornecimento de instalações de recreio e de desporto; organização e realização de conferências educacionais; organização e realização de exposições de entretenimento do tipo de espectáculos de comédia, dança, teatro, peças, produções teatrais, espectáculos de magia, representação em espectáculos artísticos; agências de reservas de bilhetes para espectáculos teatrais, nomeadamente reservas de bilhetes para o teatro, ópera e concertos.

A marca consiste em:

# HÔTEL DE CRILLON

Data de prioridade: 2006/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78796000.

商標編號：N/22536

類別： 43

申請人：Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

服務：酒店；大廈式酒店；酒店服務；於渡假村的酒店服務；餐廳；酒吧；酒吧及餐廳服務。

Marca n.º N/22 536

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Starwood Capital Group Global, LLC, 591 West Putnam Avenue Greenwich, Connecticut 06830, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Serviços: hotéis; apartotéis; serviços de hotelaria; serviços de hotelaria em resorts; restaurantes; bares; serviços de bar e restaurante.

商標構成：

# HÔTEL DE CRILLON

優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78766391。

A marca consiste em:

# HÔTEL DE CRILLON

Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78766391.

商標編號：N/22555

類別： 43

申請人：Excelsior - Hotéis E Investimentos, Limitada, Avenida de Lisboa, s/n, Hotel Lisboa, 9 andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/01

服務：酒吧，夜總會，小吃店，餐廳及相似活動的服務。

商標構成：

# The Embassy

Marca n.º N/22 555

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Excelsior - Hotéis E Investimentos, Limitada, Avenida de Lisboa, s/n, Hotel Lisboa, 9.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/01

Serviços: serviços de bar, clube nocturno, snack-bar, restaurantes e actividades semelhantes.

A marca consiste em:

# The Embassy

商標編號：N/22556

類別： 6

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：袋用金屬鎖，皮革或人造皮革製物品，如口袋零錢包，皮革錢包，卡片盒，夾子，帶鎖匙的皮革夾子用金屬鎖，普通金屬製鈔票用夾。

商標構成：



優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：法國；優先權編號：053395472。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/22 556

Classe: 6.<sup>a</sup>

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: fechaduras de metal para sacos, fechaduras de metal para objectos feitos de couro ou imitações de couro, nomeadamente porta-moedas de bolso, carteiras em couro, estojos para cartões, pastas, pastas em couro com chave, cliques para dinheiro em metal comum.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 053395472.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22557

類別： 8

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

Marca n.º N/22 557

Classe: 8.<sup>a</sup>

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：餐具（非電動的），桌上的刀及匙。

商標構成：



優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：法國；優先權編號：053395472。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: cutelaria (não eléctricas), garfos e colheres de mesa.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 053395472.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22558

類別： 14

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：貴重金屬製腰帶扣，珠寶，珠寶製品，尤指頸鍊，手鐲，指環，耳環，墜飾，飾針，徽章，袖口鈕，護身符，貴重金屬製鈔票用夾，領帶別針，寶石，除牙科用金屬外的貴重金屬及其合金和這些材料的製成或組成品，尤指餐檯用容器，蠟燭臺，花瓶，吸煙者用的煙灰缸，吸煙用具，雪茄及小雪茄煙用盒和小盒，煙咀和雪茄煙盒，小盒子，珠寶盒，錢包，粉餅盒，計時儀器及精密計時器，鐘錶及其零部件，手鐲錶及手鐲錶用的門或帶扣。

商標構成：



優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：法國；優先權編號：053395472。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/22 558

Classe: 14.<sup>a</sup>

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

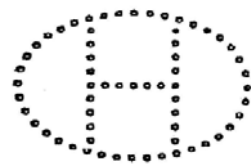
Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: fivelas de cintos em metais preciosos, joalharia, produtos de joalharia, nomeadamente colares, braceletes, anéis, brincos, pendentos, broches, emblemas, botões de punho, amuletos, cliques para dinheiro em metal precioso, alfinetes de gravata, pedras preciosas, metais preciosos e suas ligas com excepção de metais para efeitos dentários e bens feitos ou compostos com estes materiais, nomeadamente utensílios para a mesa, candelabros, vasos, cinzeiros para fumadores, artigos para fumadores, estojos e caixas para charutos e cigarrilhas, boquilhas e charuteiras, caixas, estojos para joalharia, carteiras, estojos de pó de arroz, instrumentos de relojoaria e cronométricos, relógios e suas partes componentes, braceletes de relógio e fecho ou fivelas para braceletes de relógios.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 053395472.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22559 類別： 16  
 申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/02  
 產品：辦公用品（家具除外），相冊，紙，紙板及其製品，尤指：盒子，袋及小包，包裝紙，文具，支票簿用夾及用於支票簿夾的裝飾圖案，刺繡圖案。

商標構成：



優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：法國；優先權編號：053395472。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/22 559 Classe: 16.ª  
 Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/02  
 Produtos: material de escritório (com excepção de mobília), álbuns, papel, cartão e bens feitos destes materiais, nomeadamente: caixas, sacos e bolsas, papel de embrulho, artigos de papelaria, carteiras para livro de cheques e desenhos ornamentais para carteiras de livros de cheques, desenhos em bordado.  
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 053395472.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22560 類別： 18  
 申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/02  
 產品：皮革、人造皮革及皮革和人造皮革製品（作任何其他用途的盒、手套及腰帶除外），手袋，旅行袋，背包，沙灘袋，購物袋，口袋錢包，皮革製錢包，咭片用盒，夾子，皮革製鎖匙包，皮革製托盤，箱子，旅行手提包，旅行套裝（皮革製品），化妝盒，鞍具。

商標構成：



優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：法國；優先權編號：053395472。

Marca n.º N/22 560 Classe: 18.ª  
 Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/02  
 Produtos: couro e imitações de couro e bem feitos destes materiais (excluindo caixas adaptadas para os produtos para os quais eles são destinados, luvas e cintos), malas de mão, sacos de viagem, mochilas, sacos de praia, sacos de compras, carteiras de bolso, carteiras em couro, estojos para cartões, pastas, pastas em couro com chave, bandejas em couro, arcas, malas de viagem, conjuntos de viagem (artigos de couro), estojos de maquilhagem, selaria.  
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 053395472.

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22561 類別： 21  
申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：餐檯佈置用的玻璃物件，尤指杯，瓶，玻璃製的餐檯用容器，碗，餐檯佈置用的瓷器物件，餐檯佈置用的陶器物件。

商標構成：



優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：法國；優先權編號：053395472。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/22 561 Classe: 21.ª  
Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: objectos de vidro para uso arranjos de mesa, nomeadamente copos, garrafas, utensílios para a mesa feitos de vidro, tigelas, objectos de porcelana para uso para arranjos de mesa, louça de barro para uso em arranjos de mesa.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 053395472.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22562 類別： 24  
申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：絲織物，編結或經線織物，非編結織物，衣服用織物，床單及毛巾，不屬別類的紡織品，尤指手帕（擤鼻子用的），窗簾，簾子，毛巾布，浴巾，面巾，訪客毛巾，非紙製個人用餐巾（紡織的），紡織製帶，紡織製旅行套裝，紡織製化妝盒。

商標構成：



Marca n.º N/22 562 Classe: 24.ª  
Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: tecidos de seda, tecidos tricotados ou urdidos, tecidos não tricotados, tecidos para vestuário, colchas e toalhas, produtos têxteis não incluídos noutras classes, nomeadamente lenços (de assoar), cortinas, estores, atalhados, lençóis de banho, toalhas de cara, toalhas de visitas, guardanapos de mesa (de têxtil), individuais não feitos de papel, correias feitas de têxtil, conjuntos de viagem feitos de têxtil, estojos de maquilhagem feitos de têxtil.

A marca consiste em:



優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：法國；優先權編號：053395472。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 053395472.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22563 類別： 25  
申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：男士及女士衣服，靴，鞋，拖鞋，男士及女士衣服的時尚配件，尤指帽，手套，領呔，腰帶，手帕，布帶，襪及背帶。

商標構成：



優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：法國；優先權編號：053395472。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/22 563 Classe: 25.ª  
Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: roupa para homem e para mulher, botas, sapatos, chinelos, acessórios na moda (fashionable) de roupa para homem e para mulher, nomeadamente artigos de chapelaria, luvas, gravatas, cintos, lenços, faixas, meias e suspensórios.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 053395472.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22564 類別： 26  
申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：腰帶鎖扣，腰帶扣；服裝、鞋及腰帶用扣襻。

商標構成：



優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：法國；優先權編號：053395472。

Marca n.º N/22 564 Classe: 26.ª  
Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: fechos de cintos, fivelas para cintos; presilhas para vestuário, sapatos e cintos.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 053395472.

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22565 類別： 28  
申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：娛樂品，玩具，紙牌，紙牌盒，棋盤遊戲，遊戲用底座，遊戲用籌碼，骰盅，骰子，搖晃馬，高爾夫球手套，長毛絨玩具，拼圖及動腦筋遊戲，客廳遊戲。

商標構成：



優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：法國；優先權編號：053395472。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/22 565 Classe: 28.<sup>a</sup>  
Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: jogos, brinquedos, cartas de jogar, estojos para cartas de jogar, jogos de tabuleiro, bases para jogos, fichas para jogos, copos para dados, dados, cavalos de baloiço, luvas de golfe, brinquedos de pelúcia, puzzles e quebra-cabeças, jogos de salão.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 053395472.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22566 類別： 34  
申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：非貴重金屬製雪茄煙及小雪茄煙用盒子和箱子，雪茄煙切刀，非貴重金屬製煙草用大壇子，非貴重金屬製煙具，火柴，非貴重金屬製吸煙者用煙灰缸。

商標構成：



優先權日期：2005/12/05；優先權國家/地區：法國；優先權編號：053395472。

Marca n.º N/22 566 Classe: 34.<sup>a</sup>  
Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: caixas e estojos para charutos e cigarrilhas feitos sem metal precioso, cortador de charutos, potes para tabaco sem metal precioso, artigos para fumadores sem metal precioso, fósforos, cinzeiros para fumadores sem metal precioso.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2005/12/05; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 053395472.

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22567 類別： 41  
申請人：Theme Pub Co. Ltd., Vanterpool Plaza, 2nd F1., Wickhams Cay 1, Road Town Tortola, BVI.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：表演製作；表演舞臺出租；策劃節日慶祝會；現場表演；夜總會；的士高舞廳服務；提供消遣活動資料訊息及娛樂活動訊息；提供消遣活動設施；展覽；提供卡拉ok服務。

商標構成：

# Zapata's

Marca n.º N/22 567 Classe: 41.<sup>a</sup>  
Requerente: Theme Pub Co. Ltd., Vanterpool Plaza, 2nd F1., Wickhams Cay 1, Road Town Tortola, BVI.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: produção de espectáculos; aluguer de cenários para espectáculos; planeamento de festas; espectáculos ao vivo; clubes nocturnos; serviços de discoteca; providenciar informações em matéria de actividades de recreio e informações sobre actividades de diversão; instalações para actividades de recreio; exposições; providenciar serviços de «karaoke».

A marca consiste em:

# Zapata's

商標編號：N/22568 類別： 43  
申請人：Theme Pub Co. Ltd., Vanterpool Plaza, 2nd F1., Wickhams Cay 1, Road Town Tortola, BVI.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：餐廳、咖啡店、酒吧、俱樂部、小酒吧及備辦宴席的服務。

商標構成：

# Zapata's

Marca n.º N/22 568 Classe: 43.<sup>a</sup>  
Requerente: Theme Pub Co. Ltd., Vanterpool Plaza, 2nd F1., Wickhams Cay 1, Road Town Tortola, BVI.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: serviços de restaurante, café, bar, clube, «pub» e de «catering».

A marca consiste em:

# Zapata's

商標編號：N/22569 類別： 41  
申請人：Theme Pub Co. Ltd., Vanterpool Plaza, 2nd F1., Wickhams Cay 1, Road Town Tortola, BVI.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：表演製作；表演舞臺出租；策劃節日慶祝會；現場表

Marca n.º N/22 569 Classe: 41.<sup>a</sup>  
Requerente: Theme Pub Co. Ltd., Vanterpool Plaza, 2nd F1., Wickhams Cay 1, Road Town Tortola, BVI.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: produção de espectáculos; aluguer de cenários para espectáculos; planeamento de festas; espectáculos ao vivo; clubes



演；夜總會；的士高舞廳服務；提供消遣活動資料訊息及娛樂活動訊息；提供消遣活動設施；展覽；提供卡拉ok服務。

商標構成：



nocturnos; serviços de discoteca; providenciar informações em matéria de actividades de recreio e informações sobre actividades de diversão; instalações para actividades de recreio; exposições; providenciar serviços de «karaoke».

A marca consiste em:



商標編號：N/22570

類別： 43

申請人：Theme Pub Co. Ltd., Vanterpool Plaza, 2nd Fl., Wickhams Cay 1, Road Town Tortola, BVI.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：餐廳、咖啡店、酒吧、俱樂部、小酒吧及備辦宴席的服務。

商標構成：



Marca n.º N/22 570

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Theme Pub Co. Ltd., Vanterpool Plaza, 2nd Fl., Wickhams Cay 1, Road Town Tortola, BVI.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: serviços de restaurante, café, bar, clube, «pub» e de «catering».

A marca consiste em:



商標編號：N/22571

類別： 33

申請人：Double Eagle Brands N.V., Kaya W.F.G. Mensing 32, Willemstad, Curaçao, Netherlands Antilles.

申請人：Stichting DEB, Bussummerweg 39 C 1261 BZ Blaricum, The Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

Marca n.º N/22 571

Classe: 33.<sup>a</sup>

Requerente: Double Eagle Brands N.V., Kaya W.F.G. Mensing 32, Willemstad, Curaçao, Netherlands Antilles.

Requerente: Stichting DEB, Bussummerweg 39 C 1261 BZ Blaricum, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

A marca consiste em:

# KETEL ONE

# KETEL ONE

優先權日期：2005/12/08；優先權國家/地區：比利時- 盧森堡- 荷蘭；優先權編號：1095150。

Data de prioridade: 2005/12/08; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1095150.

商標編號：N/22572 類別： 28  
 申請人：PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION, 920 Pilot Road Las Vegas, NV 89119 United States.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：賭場的紙牌遊戲，賭場的遊戲桌。

商標構成：



Marca n.º N/22 572 Classe: 28.ª  
 Requerente: PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION, 920 Pilot Road Las Vegas, NV 89119 United States.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: jogos de cartas de casino, mesas de jogo de casino.

A marca consiste em:



商標編號：N/22573 類別： 41  
 申請人：PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION, 920 Pilot Road Las Vegas, NV 89119 United States.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：賭場遊戲服務。

商標構成：



Marca n.º N/22 573 Classe: 41.ª  
 Requerente: PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION, 920 Pilot Road Las Vegas, NV 89119 United States.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: serviços de jogos de casino.

A marca consiste em:



商標編號：N/22574 類別： 32  
 申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：啤酒；不含酒精飲料；汽水；果汁汽水；碳酸水；礦泉水；加味水；運動飲料；果汁；稀釋果汁；果菜汁；蔬菜汁；機能飲料；菊花茶；仙草蜜；甘蔗汁；冬瓜茶；蘆筍汁；蜜棗汁；杏仁茶；米漿；豆漿飲料；含果肉之不含酒精飲料；純水；蕃茄汁。

Marca n.º N/22 574 Classe: 32.ª  
 Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: cerveja; bebidas não alcoólicas; gasosas; gasosas de sumos de frutas; águas carbonatadas; águas minerais; água com sabor; bebidas de desporto; sumos de fruta; sumos de fruta diluídos; sumos de frutas e legumes; sumos de legumes; bebidas tonificantes; chá de crisântemo; mel de erva (xiancao); sumo de cana-de-açúcar; chá de abóbora branca; sumo de rebentos de bambú; sumo de compota de jujuba; chá de amêndoa; pasta de arroz; bebidas de leite de soja; bebidas não alcoólicas com polpas; água pura; sumo de tomate.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/22575

類別： 32

Marca n.º N/22 575

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

產品：啤酒；不含酒精飲料；汽水；果汁汽水；碳酸水；礦泉水；加味水；運動飲料；果汁；稀釋果汁；果菜汁；蔬菜汁；機能飲料；菊花茶；仙草蜜；甘蔗汁；冬瓜茶；蘆筍汁；蜜棗汁；杏仁茶；米漿；豆漿飲料；含果肉之不含酒精飲料；純水；蕃茄汁。

Produtos: cerveja; bebidas não alcoólicas; gasosas; gasosas de sumos de frutas; águas carbonatadas; águas minerais; água com sabor; bebidas de desporto; sumos de fruta; sumos de fruta diluídos; sumos de frutas e legumes; sumos de legumes; bebidas tonificantes; chá de crisântemo; mel de erva (xiancao); sumo de cana-de-açúcar; chá de abóbora branca; sumo de rebentos de bambú; sumo de compota de jujuba; chá de amêndoa; pasta de arroz; bebidas de leite de soja; bebidas não alcoólicas com polpas; água pura; sumo de tomate.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22576

類別： 29

Marca n.º N/22 576

Classe: 29.<sup>a</sup>

申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

產品：牛奶；羊奶；乳酪；奶昔；奶粉；蜜豆奶、紅茶加豆奶（以豆奶為主）；發酵乳；鮮奶酪、乳果；優酪乳；木瓜牛奶、綠豆沙牛奶、果汁牛奶；調味奶；奶油；胡麻油、香油；花生油；玉米油；橄欖油；大豆油；植物油；葵花油；果凍；茶凍；咖啡凍；杏仁凍；肉脯、肉酥；肉乾；肉鬆；肉醬；臘肉；魚酥；魚鬆；魚丸；肉丸；香腸；培根；雞塊；魚塊；家禽肉；水產加工品；有裹粉的海產、肉、蔬菜製品；天婦羅；羊肉爐、牛肉爐；熱狗肉；火腿；冷凍速食調理包；速食濃縮肉湯；肉食及其罐裝

Produtos: leite de vaca; leite de ovelha; iogurte; batido de leite; leite em pó; leite de ervilha, chá preto com leite de soja (à base de leite de soja); leite fermentado; iogurte fresco, frutas com leite; iogurte de alta qualidade; leite de vaca com sumo de papaia, leite de vaca com puré de feijão verde açucarado, leite de vaca com sumo de frutas; leite para condimentos; creme; óleo de linhaça, óleo aromático; óleo de amendoim; óleo de milho; azeite; óleo de soja; óleo vegetal; óleo de girassol; gelatina de fruta; gelatina de chá; gelatina de café; gelatina de amêndoa; carne seca e magra, carne fofa e quebradiça; carne seca; carne seca desfiada; pasta de carne; carne de porco seca e salgada; carne de peixe fofa e

製品；新鮮乾製冷凍果蔬；乾製果蔬；蒟蒻乾；脫水果蔬；蔭瓜；醬菜；醬瓜；雞蛋、鴨蛋；皮蛋；鹹蛋；醃製蔬果、魚肉；醃製、乾製、冷藏、冷凍或烹製之預製食品；湯；蕃茄糊；牛奶及其他乳製品；經加工牛奶；牛乳飲料；以牛奶或優酪製成之不含酒精飲料；食用油；魚、肉及蔬菜製冷凍食品；薯條；花生湯；花生牛奶湯；洋芋片；食用花粉；食用卵磷脂（非醫用）；人造肉；豆腐；豆乾。

quebradiça; carne de peixe seca desfiada; bolinhas de carne de peixe; almôndegas; salsichas; carne defumada; pedaços de frango; filetes de peixe; carne de aves; produtos aquáticos processados; produtos do mar, carne e legumes envoltos em farinha; tempura; panela de fondue de carne de carneiro, panela de fondue de carne de vaca; carne para fabrico de cachorro-quente; presunto; alimentos instantâneos congelados, em pacote; sopa de carne concentrada instantânea; produtos de carne e carne enlatada; frutos e legumes congelados secos e frescos; frutos e legumes secos; Amorphaphallus Konjac C.Koch secos; frutos e legumes desidratados; espécie de abóbora branca (yingua); legumes de conserva em molho de soja; pepinos de conserva em molho de soja; ovos de galinha, ovos de pata; ovos conservados em cal; ovos salgados; frutos, legumes e peixe salgados; alimentos pré-preparados em salgados, secos, gelados, congelados ou cozidos; caldo; papas de tomate; leite de vaca e outros produtos lácteos; leite de vaca processado; bebidas de leite de vaca; bebidas não alcoólicas produzidas de leite de vaca e de iogurte de alta qualidade; óleos comestíveis; alimentos congelados produzidos a partir de peixe, carne e legumes; batatas fritas; sopa de amendoim; sopa de amendoim com leite de vaca; flocos de inhame ocidental; pollen preparado para consumo; lecitina comestível (não medicinal); carne artificial; tofu; tofu seco preparado.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22577

類別： 30

Marca n.º N/22 577

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

產品：紅茶；綠茶；烏龍茶；桂花烏龍茶；花茶；奶茶；奶茶即溶沖泡包；咖啡即溶沖泡包；糙米片即溶沖泡包；茶袋；茶葉；咖啡；拿鐵咖啡；代用咖啡；咖啡、巧克力、可可製成之飲料；巧克力；冰；冰淇淋；冰棒；雪糕；刨冰；鹽；醬油；醬油膏；調味用醬；甜辣醬；烤肉醬；辣椒醬；蕃茄醬；調味品；醋；糖；蜜；蜂蜜；果糖；蜂王乳；蜂膠；糖果；口香糖；餅乾；米果；糕餅、蛋糕、月餅；穀製點心片；土司；起司蛋糕；麵包；三明治；漢堡；布丁、豆花；烤布丁；饅頭；包子；燒

Produtos: chá preto; chá verde; chá oolong; chá oolong com osmantos perfumados; chá de flores; chá com leite; chá com leite instantâneo de infusão, em pacote; café instantâneo de infusão, em pacote; flocos de arroz instantâneos de infusão, em pacote; sacos de chá; folhas de chá; café; café latte; sucedâneos do café; bebidas feitas de café, chocolate e cacau; chocolate; cubos de gelo; sorvetes; gelados para chupar; gelados; gelo moído; sal; molho de soja; pasta de molho de soja; pasta para temperar; pasta doce e picante; pasta para carne assada; pasta de malagueta; pasta de tomate; condimentos; vinagre; açúcar; xarope de melaço, mel; confeitos; geleia real; geleia de abelha; confeitaria; pastilhas

賣；叉燒包；熱狗；小籠包；餛飩；魚餃；蛋餃；燕餃；蝦餃；花枝餃；米；麥；胚芽米；麥粉；麵粉；炸雞粉；油炸粉；綜合穀物纖維粉；麵茶粉；麵包粉；燕麥片；澱粉製食品、粉圓；八寶粥；速食粥；燕麥粥；速食麵；速食米粉；速食冬粉；拉麵；蕎麥麵；速食麵線；冷凍麵糰；水餃；冷凍水餃；麵條；米粉；食用酵素；茶；咖啡飲料；可可飲料；沙拉醬；義大利麵；通心麵；細麵；雞精；豆粉；麵筋；豆類製成品；檸檬茶；果汁茶（茶為主）；小麥草茶（茶為主）；茶葉製成之飲料；含蔬果汁的茶飲料；茶飲料。

elásticas; bolachas; espécie de pastéis (miguio); pastelaria, bolos, bolos lunares; flocos feitos de cereais para refeições leves; torradas; bolos de queijo; pão; sanduíches; hamburgers; pudins, coagulos de feijão; pudins torrados; pão cozido a vapor; pão com recheio cozido a vapor; pequenos pastéis com recheio de carne picada; pão cozido a vapor com recheio de carne de porco assada; cachorros-quentes; espécie de pastéis chineses (xiaolongbao); huntun; raviólis com recheio de carne de peixe; raviólis com recheio de ovo; raviólis com recheio de ninhos de andorinha; raviólis com recheio de camarão; espécie de raviólis (huazhijiao); arroz; aveia; germe de arroz; aveia em pó; farinha; farinha para fritar frango; farinha para fritar; fibras de cereais sintéticas em pó; farinha de chá; farinha para fabrico de pão; flocos de aveia; alimentos feitos de tapioca, bolinhas de farinha de arroz glutinoso; canja com oito tipos de cereais (babaozhou); canja instantânea; canja de aveia; talharim instantâneo; massa de arroz instantânea; espécie de massa de arroz instantânea (dongfen); espécie de talharim (lamian); talharim de trigo-sarraceno; talharim instantâneo; massa congelada; raviólis (cozidos em água); raviólis congelados (cozidos em água); talharim; massa de arroz; levedura comestível; chá; bebidas de café; bebidas de cacau; molhos para saladas; esparguete; macarrão; talharim fino; essência de galinha; pó de feijão; glutenes; produtos de soja; chá de limão; chá de sumos de fruta (à base de chá); chá com germe de trigo (à base de chá); bebidas feitas de folhas de chá; bebidas de chá de sumos de frutas e legumes; bebidas de chá.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22578

類別： 31

申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：新鮮水果及蔬菜；水耕蔬菜；活禽獸；活水產；動物飼料；家禽飼料；家畜飼料；魚飼料；蝦飼料；寵物飼料；烏龜飼料；輔助飼料（動物）；花卉；鮮花；樹木；稻穀；天然花卉及植物；盆栽。

Marca n.º N/22 578

Classe: 31.<sup>a</sup>

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: frutas e legumes frescos; legumes cultivados com água; aves e animais vivos; produtos aquáticos vivos; forragem para animais; forragem para aves domésticas; forragem para animais domésticos; forragem para peixes; forragem para camarão; forragem para animais de estimação; forragem para tartarugas; forragem suplementar (animais); flores e plantas; flores frescas; árvores; arroz com casca; flores e plantas naturais; plantas em vasos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/22579

類別： 32

Marca n.º N/22 579

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

產品：啤酒；不含酒精飲料；汽水；果汁汽水；碳酸水；礦泉水；加味水；運動飲料；果汁；稀釋果汁；果菜汁；蔬菜汁；機能飲料；菊花茶；仙草蜜；甘蔗汁；冬瓜茶；蘆筍汁；蜜棗汁；杏仁茶；米漿；豆漿飲料；含果肉之不含酒精飲料；純水；蕃茄汁。

Produtos: cerveja; bebidas não alcoólicas; gasosas; gasosas de sumos de frutas; águas carbonatadas; águas minerais; água com sabor; bebidas de desporto; sumos de fruta; sumos de fruta diluídos; sumos de frutas e legumes; sumos de legumes; bebidas tonificantes; chá de crisântemo; mel de erva (xiancao); sumo de cana-de-açúcar; chá de abóbora branca; sumo de rebentos de bambú; sumo de compota de jujuba; chá de amêndoa; pasta de arroz; bebidas de leite de soja; bebidas não alcoólicas com polpas; água pura; sumo de tomate.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22580

類別： 30

Marca n.º N/22 580

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

產品：紅茶；綠茶；烏龍茶；桂花烏龍茶；花茶；奶茶；奶茶即溶沖泡包；茶袋；茶葉；茶；檸檬茶；果汁茶（茶為主）；小麥草茶（茶為主）；茶葉製成之飲料；含蔬果汁的飲料；茶飲料。

Produtos: chá preto; chá verde; chá oolong; chá oolong com osmantos perfumados; chá de flores; chá com leite; chá com leite instantâneo de infusão, em pacote; sacos de chá; folhas de chá; chá; chá de limão; chá de sumos de fruta (à base de chá); chá com germe de trigo (à base de chá); bebidas feitas de folhas de chá; bebidas de chá de sumos de frutas e legumes; bebidas de chá.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22581 類別： 30  
 申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/02  
 產品：紅茶；綠茶；烏龍茶；桂花烏龍茶；花茶；奶茶；奶茶即溶沖泡包；茶袋；茶葉；茶；咖啡。

商標構成：

Marca n.º N/22 581 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harnng, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/02  
 Produtos: chá preto; chá verde; chá oolong; chá oolong com osmantos perfumados; chá de flores; chá com leite; chá com leite instantâneo de infusão, em pacote; sacos de chá; folhas de chá; chá; café.

A marca consiste em:

商標編號：N/22582 類別： 30  
 申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/02  
 產品：紅茶；綠茶；烏龍茶；桂花烏龍茶；花茶；奶茶；奶茶即溶沖泡包；茶袋；茶葉；茶；咖啡。

商標構成：

Marca n.º N/22 582 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harnng, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/02  
 Produtos: chá preto; chá verde; chá oolong; chá oolong com osmantos perfumados; chá de flores; chá com leite; chá com leite instantâneo de infusão, em pacote; sacos de chá; folhas de chá; chá; café.

A marca consiste em:

商標編號：N/22583 類別： 30  
 申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/02  
 產品：速食麵；速食米粉；速食冬粉；麵條。

商標構成：

Marca n.º N/22 583 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harnng, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/02  
 Produtos: talharim instantâneo; massa de arroz instantânea; espécie de massa de arroz instantânea (dongfen); talharim.

A marca consiste em:

商標編號：N/22584

類別： 41

Marca n.º N/22 584

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：澳門幸運博彩業職工總會，場所：澳門南灣大馬路  
730-804 號中華廣場九樓 J 室。

Requerente: 澳門幸運博彩業職工總會，Sede: 澳門南灣大馬路  
730-804 號中華廣場九樓 J 室。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：其它（工會）

Actividade: outras (Sindicato)

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

服務：博彩操作技術培訓。

Serviços: formação técnica em operações de jogos de fortuna e  
azar.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：白色、淺藍、天藍、藍、深藍，如圖所示。

Reivindicação de cores: branco, azul claro, azul celeste, azul,  
azul escuro, tal como representados na figura.

商標編號：N/22585

類別： 9

Marca n.º N/22 585

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor,  
HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui,  
Kowloon, Hong Kong.

Requerente: EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor,  
HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui,  
Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

產品：電腦終端機及其零配件；自動付款機；資金自動轉帳增  
值機；識別磁咭，信用咭，通話咭，電話咭，提款咭，自動提款  
咭，識別電腦咭，除電訊網絡外的預繳咭，智能咭，磁帶咭；科  
學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗  
（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；用於導電、整流、變  
壓、蓄電、調節或控制電力的用具及儀器；錄製、傳播、或重放  
聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器及投幣  
啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機；計算機，數據處理裝置  
及電腦；滅火器械；全屬第 9 類。

Produtos: terminais de computador e peças e acessórios para  
os mesmos; máquinas de pagamento automático; máquina de valor  
acrescentado de transferência automática de fundos; cartões  
magnéticos de identificação, cartões de crédito, cartões de  
chamadas, cartões telefónicos, cartões para levantamentos, cartões  
ATM, cartões computarizados de identificação, cartões pré-pagos  
exclusivamente para redes informáticas, cartões inteligentes,  
cartões de banda magnética; aparelhos e instrumentos científicos,  
nauticos, agrimensores, fotograficos, cinematograficos, opticos,  
de peso, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), salva-  
vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução,  
comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo  
de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou  
reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético,  
discos para gravação; máquinas de venda automática e  
mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas  
registadoras; máquinas de calcular, equipamento e computadores  
para processamento de dados; extintores de incêndio; todos  
incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

# EPS

# EPS



商標編號：N/22586 類別： 36  
申請人：EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor,  
HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui,  
Kowloon, Hong Kong.  
國籍：根據香港法例成立  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/02  
服務：電子直接借貸及付款服務；保險；財務貿易；貨幣貿易；不動產貿易；全屬第 36 類。

商標構成：

# EPS

Marca n.º N/22 586 Classe: 36.<sup>a</sup>  
Requerente: EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor,  
HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui,  
Kowloon, Hong Kong.  
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/02  
Serviços: serviços de débito e pagamento directo electrónico;  
seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios  
imobiliários; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>  
A marca consiste em:

# EPS

商標編號：N/22587 類別： 38  
申請人：EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor,  
HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui,  
Kowloon, Hong Kong.  
國籍：根據香港法例成立  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/02  
服務：電訊服務；電話服務，透過電子方式的數據通訊服務；  
電報服務，專線電報服務；有線電報服務；有線服務；傳呼服  
務；衛星通訊服務；數據通訊器材和儀器出租；電話、電報、專  
線電報和傳呼器材出租；郵遞、信息收發服務；透過機械、電  
子、電話、專線電報、電纜、電腦和衛星方式收集、儲存、傳送  
和傳遞郵政信息、電報、資訊和數據；電子信息、會議及指令傳  
送服務；透過無線電廣播和電視廣播的通訊服務；全部包括在第  
38 類內。

商標構成：

# EPS

Marca n.º N/22 587 Classe: 38.<sup>a</sup>  
Requerente: EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor,  
HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui,  
Kowloon, Hong Kong.  
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/02  
Serviços: serviços de telecomunicações; serviços telefónicos,  
serviços de comunicações de dados por meios electrónicos;  
serviços telegráficos, serviços de telex; serviços telegráficos por  
fio; serviços por fio; serviços de pager; serviços de comunicações  
por satélite; aluguer de aparelhos e instrumentos para  
comunicação de dados; aluguer de aparelhos de telefone,  
telégrafo, telex e pager; serviços de envio, recepção e entrega de  
mensagens; recolha, armazenamento, transmissão e entrega de  
mensagens postais, telegramas, informações e dados por meios  
mecânicos, electrónicos, telefone, telex, cabo, computador e  
satélite; serviços de mensagens electrónicas, conferência e  
transmissão de ordens; serviços de comunicação por rádio e  
televisão; todos incluídos na classe 38.<sup>a</sup>  
A marca consiste em:

# EPS

商標編號：N/22588 類別： 9  
申請人：EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor,  
HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui,  
Kowloon, Hong Kong.

Marca n.º N/22 588 Classe: 9.<sup>a</sup>  
Requerente: EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor,  
HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui,  
Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：電腦終端機及其零配件；自動付款機；資金自動轉帳增值機；識別磁咭，信用咭，通話咭，電話咭，提款咭，自動提款咭，識別電腦咭，除電訊網絡外的預繳咭，智能咭，磁帶咭；科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的用具及儀器；錄製、傳播、或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機；計算機，數據處理裝置及電腦；滅火器械；全屬第9類。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: terminais de computador e peças e acessórios para os mesmos; máquinas de pagamento automático; máquina de valor acrescentado de transferência automática de fundos; cartões magnéticos de identificação, cartões de crédito, cartões de chamadas, cartões telefónicos, cartões para levantamentos, cartões ATM, cartões computarizados de identificação, cartões pré-pagos exclusivamente para redes informáticas, cartões inteligentes, cartões de banda magnética; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras; máquinas de calcular, equipamento e computadores para processamento de dados; extintores de incêndio; todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/22589

類別： 36

申請人：EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor, HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：電子直接借貸及付款服務；保險；財務貿易；貨幣貿易；不動產貿易；全屬第36類。

商標構成：



Marca n.º N/22 589

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor, HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: serviços de débito e pagamento directo electrónico; seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/22590

類別： 38

申請人：EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor, HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Marca n.º N/22 590

Classe: 38.<sup>a</sup>

Requerente: EPS Company (Hong Kong) Limited, 12th Floor, HSBC Building, Tsimshatsui, 82-84 Nathan Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：電訊服務；電話服務，透過電子方式的數據通訊服務；電報服務，專線電報服務；有線電報服務；有線服務；傳呼服務；衛星通訊服務；數據通訊器材和儀器出租；電話、電報、專線電報和傳呼器材出租；郵遞、信息收發服務；透過機械、電子、電話、專線電報、電纜、電腦和衛星方式收集、儲存、傳送和傳遞郵政信息、電報、資訊和數據；電子信息、會議及指令傳送服務；透過無線電廣播和電視廣播的通訊服務；全部包括在第38類內。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços telefónicos, serviços de comunicações de dados por meios electrónicos; serviços telegráficos, serviços de telex; serviços telegráficos por fio; serviços por fio; serviços de pager; serviços de comunicações por satélite; aluguer de aparelhos e instrumentos para comunicação de dados; aluguer de aparelhos de telefone, telégrafo, telex e pager; serviços de envio, recepção e entrega de mensagens; recolha, armazenamento, transmissão e entrega de mensagens postais, telegramas, informações e dados por meios mecânicos, electrónicos, telefone, telex, cabo, computador e satélite; serviços de mensagens electrónicas, conferência e transmissão de ordens; serviços de comunicação por rádio e televisão; todos incluídos na classe 38.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/22591

類別： 35

申請人：Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：客戶忠誠計劃的管理及操作；廣告、市場及推銷服務；博彩及賭場，娛樂服務，包括電影院，劇院，夜總會，現場節目表演，及體育、音樂、文化和娛樂活動及表演，酒店，住宿，健身俱樂部服務，餐廳，酒吧，咖啡店的廣告、市場及推銷。

商標構成：

**CROWN CLUB**

Marca n.º N/22 591

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: gestão e operação de esquema de fidelidade de clientes; serviços de publicidade, de marketing e promocionais; publicidade, marketing e promoção de jogos de fortuna e azar e casinos, serviços de entretenimento, incluindo cinemas, teatros, clubes nocturnos, espectáculos ao vivo e eventos e espectáculos desportivos, musicais, culturais e recreativos, hotéis, alojamento, serviços de clubes de ginástica, restaurantes, bares, cafés.

A marca consiste em:

**CROWN CLUB**

商標編號：N/22592

類別： 41

申請人：Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

Marca n.º N/22 592

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

服務：提供與博彩及賭場，娛樂包括電影院，劇院，夜總會，現場節目表演及體育、音樂、文化和娛樂活動及表演有關的客戶忠誠計劃；博彩及賭場服務，包括透過全球電腦網絡提供博彩及賭場服務；消閒服務；娛樂服務，包括電影院，劇院，夜總會，賭場；娛樂及消遣的設施的提供服務，討論會、專業會議及研討會的設施提供及組織和指導，現場節目表演及健身室；娛樂服務的贊助及組織，包括藝術展覽、體育運動、音樂、文化和娛樂活動及比賽；組織體育、戲劇、音樂、文化和娛樂活動及表演。

商標構成：

# CROWN CLUB

商標編號：N/22593

類別： 43

申請人：Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：提供與酒店，酒店服務，住宿，餐廳，酒吧及咖啡店有關的客戶忠誠計劃；酒店，酒店預留，酒店服務，臨時住宿出租，住宿預留及住宿代理；提供食品及飲料；雞尾酒廊服務；酒吧；咖啡店；小吃店；自助餐廳及餐廳服務；餐食提供服務；款待服務；提供展覽用的設施；衣服洗燙和司閩服務。

商標構成：

# CROWN CLUB

商標編號：N/22594

類別： 35

申請人：Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

Serviços: esquema de fidelidade de clientes prestado em relação a jogos de fortuna e azar e casinos, entretenimento incluindo cinemas, teatros, clubes nocturnos, espectáculos ao vivo e eventos e espectáculos desportivos, musicais, culturais e recreativos; serviços de jogos de fortuna e azar e casino, incluindo prestação de serviços de jogos de fortuna e azar e casino através de uma rede global informática; serviços de diversões; serviços de entretenimento, incluindo cinemas, teatros, clubes nocturnos, casinos; serviços de fornecimento de instalações de entretenimento e recreio, providenciando instalações e a organização e condução de conferências, congressos e seminários, apresentação de espectáculos ao vivo e serviços de ginásio; patrocínio e organização de serviços de entretenimento, incluindo exposições de arte, eventos e concursos desportivos, musicais, culturais e recreativos; organização de eventos e espectáculos desportivos, teatrais, musicais, culturais e recreativos.

A marca consiste em:

# CROWN CLUB

Marca n.º N/22 593

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: esquemas de fidelidade de clientes prestados em relação a hotéis, serviços de hotel, alojamento, restaurantes, bares e cafés; hotéis, reservas de hotéis, serviços de hotelaria, aluguer de alojamentos temporários, reservas de alojamentos e agências de alojamentos; fornecimentos de comidas e bebidas; serviços de salas de cocktails; bares; cafés; snack-bar; restaurantes de sirva-se a si próprio e serviços de restaurantes; serviços de fornecimento de refeições; serviços de hospitalidade; fornecimento de instalações para exposições; serviços de lavagem e passar a ferro de roupas e porteiro.

A marca consiste em:

# CROWN CLUB

Marca n.º N/22 594

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

服務：客戶忠誠計劃的管理及操作；廣告、市場及推銷服務；博彩及賭場，娛樂服務，包括電影院，劇院，夜總會，現場節目表演，及體育、音樂、文化和娛樂活動及表演，酒店，住宿，健身俱樂部服務，餐廳，酒吧，咖啡店的廣告、市場及推銷。

商標構成：



Serviços: gestão e operação de esquemas de fidelidade de clientes; serviços de publicidade, de marketing e promocionais; publicidade, marketing e promoção de jogos de fortuna e azar e casinos, serviços de entretenimento, incluindo cinemas, teatros, clubes nocturnos, espectáculos ao vivo e eventos e espectáculos desportivos, musicais, culturais e recreativos, hotéis, alojamentos, serviços de clubes de ginástica, restaurantes, bares, cafés.

A marca consiste em:



商標編號：N/22595

類別： 41

申請人：Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：提供與博彩及賭場，娛樂包括電影院，劇院，夜總會，現場節目表演及體育、音樂、文化和娛樂活動及表演有關的客戶忠誠計劃；博彩及賭場服務，包括透過全球電腦網絡提供博彩及賭場服務；消閒服務；娛樂服務，包括電影院，劇院，夜總會，賭場；娛樂及消遣的設施的提供服務，討論會、專業會議及研討會的設施提供及組織和指導，現場節目表演及健身室；娛樂服務的贊助及組織，包括藝術展覽、體育運動、音樂、文化和娛樂活動及比賽；組織體育、戲劇、音樂、文化和娛樂活動及表演。

商標構成：



Marca n.º N/22 595

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: esquema de fidelidade de clientes prestado em relação a jogos de fortuna e azar e casinos, entretenimento incluindo cinemas, teatros, clubes nocturnos, espectáculos ao vivo e eventos e espectáculos desportivos, musicais, culturais e recreativos; serviços de jogos de fortuna e azar e casino, incluindo prestação de serviços de jogos de fortuna e azar e casino através de uma rede global informática; serviços de diversões; serviços de entretenimento, incluindo cinemas, teatros, clubes nocturnos, casinos; serviços de fornecimento de instalações de entretenimento e recreio, providenciando instalações e a organização e condução de conferências, congressos e seminários, apresentação de espectáculos ao vivo e serviços de ginásio; patrocínio e organização de serviços de entretenimento, incluindo exposições de arte, eventos e concursos desportivos, musicais, culturais e recreativos; organização de eventos e espectáculos desportivos, teatrais, musicais, culturais e recreativos.

A marca consiste em:



商標編號：N/22596

類別： 43

申請人：Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

Marca n.º N/22 596

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：提供與酒店，酒店服務，住宿，餐廳，酒吧及咖啡店有關的客戶忠誠計劃；酒店，酒店預留，酒店服務，臨時住宿出租，住宿預留及住宿代理；提供食品及飲料；雞尾酒廊服務；酒吧；咖啡店；小吃店；自助餐廳及餐廳服務；餐食提供服務；款待服務；提供展覽用的設施；衣服洗燙和司閩服務。

商標構成：



Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: esquemas de fidelidade de clientes prestados em relação a hotéis, serviços de hotel, alojamento, restaurantes, bares e cafés; hotéis, reservas de hotéis, serviços de hotelaria, aluguer de alojamentos temporários, reservas de alojamentos e agências de alojamentos; fornecimentos de comidas e bebidas; serviços de salas de cocktails; bares; cafés; snack-bar; restaurantes de sirva-se a si próprio e serviços de restaurantes; serviços de fornecimento de refeições; serviços de hospitalidade; fornecimento de instalações para exposições; serviços de lavagem e passar a ferro de roupas e porteiro.

A marca consiste em:



商標編號：N/22597

類別： 35

申請人：Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：客戶忠誠計劃的管理及操作；廣告、市場及推銷服務；博彩及賭場，娛樂服務，包括電影院，劇院，夜總會，現場節目表演，及體育、音樂、文化和娛樂活動及表演，酒店，住宿，健身俱樂部服務，餐廳，酒吧，咖啡店的廣告、市場及推銷。

商標構成：

**CROWN CLUB MACAU**

Marca n.º N/22 597

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: gestão e operação de esquema de fidelidade de clientes; serviços de publicidade, de marketing e promocionais; publicidade, marketing e promoção de jogos de fortuna e azar e casinos, serviços de entretenimento, incluindo cinemas, teatros, clubes nocturnos, espectáculos ao vivo e eventos e espectáculos desportivos, musicais, culturais e recreativos, hotéis, alojamento, serviços de clubes de ginástica, restaurantes, bares, cafés.

A marca consiste em:

**CROWN CLUB MACAU**

商標編號：N/22598

類別： 41

申請人：Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：提供與博彩及賭場，娛樂包括電影院，劇院，夜總會，現場節目表演及體育、音樂、文化和娛樂活動及表演有關的客戶忠誠計劃；博彩及賭場服務，包括透過全球電腦網絡提供博彩及賭場服務；消閒服務；娛樂服務，包括電影院，劇院，夜總會，

Marca n.º N/22 598

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: esquema de fidelidade de clientes prestado em relação a jogos de fortuna e azar e casinos, entretenimento incluindo cinemas, teatros, clubes nocturnos, espectáculos ao vivo e eventos e espectáculos desportivos, musicais, culturais e recreativos;

賭場；娛樂及消遣的設施的提供服務，討論會、專業會議及研討會的設施提供及組織和指導，現場節目表演及健身室；娛樂服務的贊助及組織，包括藝術展覽、體育運動、音樂、文化和娛樂活動及比賽；組織體育、戲劇、音樂、文化和娛樂活動及表演。

商標構成：

# CROWN CLUB MACAU

商標編號：N/22599

類別： 43

申請人：Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

服務：提供與酒店，酒店服務，住宿，餐廳，酒吧及咖啡店有關的客戶忠誠計劃；酒店，酒店預留，酒店服務，臨時住宿出租，住宿預留及住宿代理；提供食品及飲料；雞尾酒廊服務；酒吧；咖啡店；小吃店；自助餐廳及餐廳服務；餐食提供服務；款待服務；提供展覽用的設施；衣服洗燙和司閘服務。

商標構成：

# CROWN CLUB MACAU

商標編號：N/22601

類別： 14

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/02

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶及計時儀器。

serviços de jogos de fortuna e azar e casino, incluindo prestação de serviços de jogos de fortuna e azar e casino através de uma rede global informática; serviços de diversões; serviços de entretenimento, incluindo cinemas, teatros, clubes nocturnos, casinos; serviços de fornecimento de instalações de entretenimento e recreio, providenciando instalações e a organização e condução de conferências, congressos e seminários, apresentação de espectáculos ao vivo e serviços de ginásio; patrocínio e organização de serviços de entretenimento, incluindo exposições de arte, eventos e concursos desportivos, musicais, culturais e recreativos; organização de eventos e espectáculos desportivos, teatrais, musicais, culturais e recreativos.

A marca consiste em:

# CROWN CLUB MACAU

Marca n.º N/22 599

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Crown Limited, 8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Serviços: esquemas de fidelidade de clientes prestados em relação a hotéis, serviços de hotel, alojamento, restaurantes, bares e cafés; hotéis, reservas de hotéis, serviços de hotelaria, aluguer de alojamentos temporários, reservas de alojamentos e agências de alojamentos; fornecimentos de comidas e bebidas; serviços de salas de cocktails; bares; cafés; snack-bar; restaurantes de sirva-se a si próprio e serviços de restaurantes; serviços de fornecimento de refeições; serviços de hospitalidade; fornecimento de instalações para exposições; serviços de lavagem e passar a ferro de roupas e porteiro.

A marca consiste em:

# CROWN CLUB MACAU

Marca n.º N/22 601

Classe: 14.<sup>a</sup>

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/02

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relógios e instrumentos cronométricos.

商標構成：

**RED RACING**

A marca consiste em:

**RED RACING**

商標編號：N/22602

類別： 16

Marca n.º N/22 602

Classe: 16.<sup>a</sup>

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版。

Produtos: papel, cartão e produtos feitos dos mesmos, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para pintores; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras; blocos para impressoras.

商標構成：

A marca consiste em:

**RED RACING****RED RACING**

商標編號：N/22603

類別： 18

Marca n.º N/22 603

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮及皮革；箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos nestes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais e couro; arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**RED RACING****RED RACING**

商標編號：N/22604

類別： 25

Marca n.º N/22 604

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.



商標構成：

**RED RACING**

A marca consiste em:

**RED RACING**

商標編號：N/22605

類別： 28

Marca n.º N/22 605

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

產品：娛樂品及玩具，不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用  
裝飾品。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto  
não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:

**RED RACING****RED RACING**

商標編號：N/22606

類別： 34

Marca n.º N/22 606

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

產品：未加工或已加工煙草，包括雪茄，香煙，小香煙，手捲  
香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙，煙草代用品（非  
醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙管，香煙用濾咀，煙草箱，非貴  
重金屬及其合金或鍍有貴重金屬及其合金的煙盒和煙灰缸；煙  
管，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

Produtos: tabaco em bruto ou manufacturado, incluindo  
charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para enrolar à mão, tabaco  
para cachimbo, tabaco para mascar, rapé, sucedâneos de tabaco  
(sem ser para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo  
mortalhas e tubos para cigarros, filtros para cigarros, caixas para  
tabaco, cigarreiras e cinzeiros, sem ser em metais preciosos, suas  
ligas ou em plaqué; tubos, máquinas de bolso para enrolar cigarros,  
isqueiros; fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

**RED RACING****RED RACING**

商標編號：N/22607

類別： 35

Marca n.º N/22 607

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室的服務。

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de  
empresas; serviços de escritório.

商標構成：

**RED RACING**

A marca consiste em:

**RED RACING**

商標編號：N/22608

類別： 41

Marca n.º N/22 608

Classe: 41.<sup>a</sup>申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

服務：教育；提供培訓；娛樂；運動及文化活動。

Serviços: educação; prestação de formação; entretenimento;  
actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:

**RED RACING****RED RACING**

商標編號：N/22609

類別： 43

Marca n.º N/22 609

Classe: 43.<sup>a</sup>申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai  
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/02

Data do pedido: 2006/06/02

服務：提供食品和飲料的服務。

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

**RED RACING****RED RACING**

商標編號：N/22610

類別： 32

Marca n.º N/22 610

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：陳佳宏，場所：黑沙環大馬路利盛閣16/B（澳門）。

Requerente: CHAN KAI WANG, Sede: 黑沙環大馬路利盛閣  
16/B（澳門）。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/05

Data do pedido: 2006/06/05

產品：水（飲品）。

Produtos: águas (bebidas).

商標構成：

A marca consiste em:

**慈水留年****慈水留年**

商標編號：N/22611

類別： 21

Marca n.º N/22 611

Classe: 21.<sup>a</sup>

申請人：王海貞，場所：氹仔成都街濠景花園31座8/F。

Requerente: WONG HOI CHENG, Sede: 氹仔成都街濠景花園  
31座8/F。

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2006/06/05  
 產品：家庭及廚房用具及容器（非貴重金屬所製，也非鍍有貴重金屬的）。  
 商標構成：



顏色之要求：藍色、粉紅色、金黃色，如圖所示。

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2006/06/05  
 Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (não em metais preciosos nem em «plaqué»)  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, cor-de-rosa, amarelo dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/22612  
 類別： 11  
 申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/05  
 產品：廁所；坐廁組件；帶清洗用噴射水柱的坐廁組件；坐廁；尿壺（廁所裝置）；坐浴盆；洗手盆（廁所裝置部件）；卸水用閥門；透過感應器啟動的卸水用設備；帶自動去水的洗手盆（廁所裝置部件）；洗手盆用盆（廁所裝置部件）；水龍頭；安裝於水龍頭的製泡式加氣裝置；淨化水用設備；家用處理食用水池；浴缸；淋浴間；淋浴花灑組件；預製的浴室；淋浴用小室；浴缸用及浴室用配件；設置於浴室用於加溫、乾燥及通風的電動設備；浴室用熱氣的電乾手器；坐廁用紙的覆蓋物之自動裝置；煤氣噴嘴；太陽能熱水器；煤氣熱水器；清潔用石槽；HID燈及其他燈具；水箱部件；水用閥門；管子（廁所裝置部件）；安全閥門（廁所裝置部件）；無緊壓閥門（廁所裝置部件）；水流通過閥門；廁所裝置用供水管子。

商標構成：

wasHLèt

Marca n.º N/22 612  
 Classe: 11.<sup>a</sup>  
 Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/05  
 Produtos: retretes; unidades de bancos de sanitas; unidades de bancos de sanitas com esguicho de água para lavagem; sanitas; urinóis (instalações sanitárias); bides; lavatórios (partes de instalações sanitárias); válvulas para descargas de água; aparelhos para descarga de água activados por sensor; lavatórios com saída automática de água (partes de instalações sanitárias); bacias para lavatórios (partes de instalações sanitárias); torneiras; «aerators in the form of bubble makers» para instalar em torneiras; aparelhos para depuração de água; tanques para tratamento de água para uso doméstico; banheiras; duches; unidades de chuveiro (shower pans); casas de banho pré-fabricadas; cabines para duches (shower booths); acessórios para banheiras e casas de banho; aparelhos eléctricos para instalação em casas de banho para aquecimento, secagem e ventilação; secadores de mãos eléctricos de ar quente para casas de banho; distribuidores automáticos de coberturas de papel para sanitas; bicos a gás; aquecedores solares de água; aquecedores de água a gás; pias para limpeza (scrub sinks); lâmpadas HID e outras lâmpadas; partes de autoclismos; válvulas para água; canos (partes de instalações sanitárias); válvulas de segurança (partes de instalações sanitárias); válvulas de descompressão (partes de instalações sanitárias); válvulas de passagem de água; canos para fornecimento de água para instalações sanitárias.

A marca consiste em:

wasHLèt

商標編號：N/22613 類別： 24  
 申請人：United States Polo Association, 771 Corporate Dr.,  
 Ste 505, Lexington KY 40503, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/05

產品：套裝床上用品；枕套；枕單；床單；床墊遮蓋物；被  
 單；浴巾；毛毯；床罩；夾棉床罩；棉被；浴簾；潔面巾。

商標構成：



Marca n.º N/22 613 Classe: 24.ª  
 Requerente: United States Polo Association, 771 Corporate Dr.,  
 Ste 505, Lexington KY 40503, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/05

Produtos: conjuntos de artigos de cama; fronhas de almofada;  
 capas para almofadas; colchas; coberturas de coxins para cama;  
 bolsas para roupa de cama; toalhas de banho; cobertores; colchas  
 para cama; colchas para cama com algodão; edredões; cortinas  
 para chuveiro; toalhas para lavar rosto.

A marca consiste em:



商標編號：N/22614 類別： 24  
 申請人：United States Polo Association, 771 Corporate Dr.,  
 Ste 505, Lexington KY 40503, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/05

產品：套裝床上用品；枕套；枕單；床單；床墊遮蓋物；被  
 單；浴巾；毛毯；床罩；夾棉床罩；棉被；浴簾；潔面巾。

商標構成：

**U.S. POLO ASSOCIATION**

Marca n.º N/22 614 Classe: 24.ª  
 Requerente: United States Polo Association, 771 Corporate Dr.,  
 Ste 505, Lexington KY 40503, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/05

Produtos: conjuntos de artigos de cama; fronhas de almofada;  
 capas para almofadas; colchas; coberturas de coxins para cama;  
 bolsas para roupa de cama; toalhas de banho; cobertores; colchas  
 para cama; colchas para cama com algodão; edredões; cortinas  
 para chuveiro; toalhas para lavar rosto.

A marca consiste em:

**U.S. POLO ASSOCIATION**

商標編號：N/22615 類別： 25  
 申請人：EMA CONSUMER SERVICE (BVI) LTD, TAI-  
 WAN BRANCH, 10F.-2, N.º 27, Michyuan W. Rd., Jhongshan  
 District, Taipei City 104, Taiwan, China.

活動：商業

申請日期：2006/06/05

產品：襯衫，褲子，圍裙，大衣，民族服裝，靴，頭巾及頸  
 巾，無邊小帽，領帶，針織物，領結，涎圍，帽子，與服裝連用  
 的腰帶及皮帶，於第25類的防寒用護耳及手套。

商標構成：

**EMA**

Marca n.º N/22 615 Classe: 25.ª  
 Requerente: EMA CONSUMER SERVICE (BVI) LTD, TAI-  
 WAN BRANCH, 10F.-2, N.º 27, Michyuan W. Rd., Jhongshan  
 District, Taipei City 104, Taiwan, China.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/05

Produtos: camisas, calças, aventais, sobretudos, «folk dresses»,  
 botas, lenços de cabeça e pescoço, turbantes, gravatas, artigos de  
 malha, laços, bibes (pinafore), chapéus, cintos e cintos de couro  
 para uso com vestuário, tapa-orelhas (earflaps) e luvas para  
 protecção do frio na classe 25.ª

A marca consiste em:

**EMA**

商標編號：N/22616 類別： 25  
 申請人：EMA CONSUMER SERVICE (BVI) LTD, TAI-WAN BRANCH, 10F.-2, N.º 27, Michyuan W. Rd., Jhongshan District, Taipei City 104, Taiwan, China.

活動：商業

申請日期：2006/06/05

產品：襯衫，褲子，圍裙，大衣，民族服裝，靴，頭巾及頸巾，無邊小帽，領帶，針織物，領結，涎圍，帽子，與服裝連用的腰帶及皮帶，於第 25 類的防寒用護耳及手套。

商標構成：



Marca n.º N/22 616 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: EMA CONSUMER SERVICE (BVI) LTD, TAI-WAN BRANCH, 10F.-2, N.º 27, Michyuan W. Rd., Jhongshan District, Taipei City 104, Taiwan, China.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/05

Produtos: camisas, calças, aventais, sobretudos, «folk dresses», botas, lenços de cabeça e pescoço, turbantes, gravatas, artigos de malha, laços, bibes (pinafore), chapéus, cintos e cintos de couro para uso com vestuário, tapa-orelhas (earflaps) e luvas para proteção do frio na classe 25.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/22617 類別： 34  
 申請人：深圳市凱神商貿有限公司，場所：中國深圳市福田区深南路車公廟世紀豪庭 31A。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2006/06/05

產品：煙草；雪茄煙；香煙；香煙嘴；火柴；煙袋；煙絲；打火石；抽煙用打火機；香煙過濾嘴；非醫用含煙草代用品的香煙；非貴重金屬香煙盒；非貴重金屬煙灰缸；非貴重金屬火柴盒。

商標構成：

王 品

Marca n.º N/22 617 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: 深圳市凱神商貿有限公司，Sede: 中國深圳市福田区深南路車公廟世紀豪庭 31A。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2006/06/05

Produtos: tabaco; charutos; cigarros; boquilhas para cigarros; fósforos; saco para cigarros; tabaco em filamentos; pedras de isqueiro; isqueiros para fumar, filtros para cigarros; cigarros com sucedâneos de tabaco não de uso medicinal; cigarreiras não em metais preciosos; cinzeiros não de metais preciosos; caixas de fósforos não de metais preciosos.

A marca consiste em:

王 品

商標編號：N/22618 類別： 6  
 申請人：灝景貿易有限公司，場所：澳門黑沙環海邊馬路45號保利達中心4樓N座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/06/05

產品：金屬鎖（非電），掛鎖，鑰匙，彈簧鎖，車輛用金屬鎖，包用金屬鎖，金屬發條鑰匙，鎖簧。

Marca n.º N/22 618 Classe: 6.<sup>a</sup>  
 Requerente: 灝景貿易有限公司，Sede: 澳門黑沙環海邊馬路45號保利達中心4樓N座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/05

Produtos: fechaduras metálicas (não eléctricas), fechaduras pendentes, chaves, fechaduras de mola, fechaduras metálicas para veículos, fechaduras metálicas para malas, chaves de mola metálicas, molas para fechaduras.

商標構成：

A marca consiste em:

**EVERGOOD****EVERGOOD**

商標編號：N/22619

類別： 25

Marca n.º N/22 619

Classe: 25.<sup>a</sup>申請人：鵬豐貿易有限公司，場所：澳門羅理基博士大馬路  
338號21樓。Requerente: 鵬豐貿易有限公司，Sede: 澳門羅理基博士大馬路  
338號21樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/05

Data do pedido: 2006/06/05

產品：鞋。

Produtos: calçado.

商標構成：

A marca consiste em:

**Eyck****Eyck**

顏色之要求：黑色。

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/22620

類別： 25

Marca n.º N/22 620

Classe: 25.<sup>a</sup>申請人：鵬豐貿易有限公司，場所：澳門羅理基博士大馬路  
338號21樓。Requerente: 鵬豐貿易有限公司，Sede: 澳門羅理基博士大馬路  
338號21樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/05

Data do pedido: 2006/06/05

產品：鞋。

Produtos: calçado.

商標構成：

A marca consiste em:

**Amores****Amores**

顏色之要求：黑色。

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/22621

類別： 14

Marca n.º N/22 621

Classe: 14.<sup>a</sup>申請人：DIVONU INTERNATIONAL LIMITED, Unit F, 9/  
F., Centre 600, 82 King Lam Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong  
Kong.Requerente: DIVONU INTERNATIONAL LIMITED, Unit  
F, 9/F., Centre 600, 82 King Lam Street, Lai Chi Kok, Kowloon,  
Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/06

Data do pedido: 2006/06/06

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有  
貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶及計時儀器。Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos nestas matérias  
ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras  
preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

**OLD FLORENCE**

A marca consiste em:

**OLD FLORENCE**

商標編號：N/22622

類別： 35

申請人：DIVONU INTERNATIONAL LIMITED, Unit F, 9/F., Centre 600, 82 King Lam Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/06

服務：廣告；企業管理；辦公室事務；貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器的入口、出口、批發、零售及透過郵寄的訂購和分配服務。

商標構成：

**OLD FLORENCE**

Marca n.º N/22 622

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: DIVONU INTERNATIONAL LIMITED, Unit F, 9/F., Centre 600, 82 King Lam Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/06

Serviços: publicidade; gestão empresarial; trabalhos de escritório; serviços de importação, exportação, venda por grosso, a retalho, de encomenda e distribuição por correio de metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes, joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

**OLD FLORENCE**

商標編號：N/22623

類別： 26

申請人：YKK CORPORATION, 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-Ku, Tóquio, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/06

產品：拉鍊，鉤鎖和鈕釦鎖，鈕扣，彈簧鈕扣，服裝用帶扣，領鉤扣，服裝穿帶孔，編織物，帶子，束帶，皮鞋穿帶孔。

商標構成：

**YKK**  
Little Parts. Big Difference.

Marca n.º N/22 623

Classe: 26.<sup>a</sup>

Requerente: YKK CORPORATION, 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-Ku, Tóquio, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/06

Produtos: fechos de correr, fechos de gancho e de presilha, botões, botões de mola, fivelas para vestuário, colchetes, ilhós para vestuário, entrançados, fitas, faixas, ilhós para sapatos.

A marca consiste em:

**YKK**  
Little Parts. Big Difference.

商標編號：N/22627

類別： 34

申請人：頤中煙草（集團）有限公司，場所：中國山東省青島市市北區華陽路 20 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/06

Marca n.º N/22 627

Classe: 34.<sup>a</sup>

Requerente: ETSONG TOBACCO (GROUP) CO., LTD., N.º 20, Huayang Road, North District Qindao City, Shandong Province P.R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/06

產品：煙草，雪茄，香煙，小香煙，香煙盒（非貴重金屬），煙灰缸（非貴重金屬），火柴，打火機，香煙用濾嘴，香煙用紙。

商標構成：



Produtos: tabaco, charutos, cigarros, boquilhas, cigarreiras (não de metal precioso), cinzeiros (não de metal precioso), fósforos, isqueiros, filtros para cigarros, papel para cigarros.

A marca consiste em:



商標編號：N/22628

類別： 34

Marca n.º N/22 628

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：頤中煙草（集團）有限公司，場所：中國山東省青島市市北區華陽路20號。

Requerente: ETSONG TOBACCO (GROUP) CO., LTD., N.º 20, Huayang Road, North District Qindao City, Shandong Province P.R. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/06

Data do pedido: 2006/06/06

產品：煙草，雪茄，香煙，小香煙，香煙盒（非貴重金屬），煙灰缸（非貴重金屬），火柴，打火機，香煙用濾嘴，香煙用紙。

Produtos: tabaco, charutos, cigarros, boquilhas, cigarreiras (não de metal precioso), cinzeiros (não de metal precioso), fósforos, isqueiros, filtros para cigarros, papel para cigarros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22629

類別： 1

Marca n.º N/22 629

Classe: 1.<sup>a</sup>

申請人：The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain, Connecticut 06050, USA.

Requerente: The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain, Connecticut 06050, USA.

國籍：美國康涅狄格州

Nacionalidade: Estado de Connecticut, americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/06

Data do pedido: 2006/06/06

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝及林業的化學品，未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質，肥料，滅火用合成物，淬火和金屬焊接用製劑，保存食品用化學品，鞣料，工業黏合劑。

Produtos: produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia bem na agricultura, horticultura e silvicultura; resinas artificiais em bruto, materiais plásticos em bruto; estrumes; compostos para extinção de incêndios; preparados para a têmpera e soldadura de metais; produtos químicos para conservação de alimentos; materiais para curtimento; materiais adesivos usados na indústria.

商標構成：

A marca consiste em:





商標編號：N/22630 類別： 6  
 申請人：The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain, Connecticut 06050, USA.  
 國籍：美國康涅狄格州  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/06  
 產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；五金器具及鐵製小物品；金屬水槽及管子；保險箱；不屬別類的普通金屬製品；礦砂。

商標構成：



Marca n.º N/22 630 Classe: 6.ª  
 Requerente: The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain, Connecticut 06050, USA.  
 Nacionalidade: Estado de Connecticut, americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/06  
 Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais metálicos para construção; edifícios em metal transportáveis; materiais metálicos para vias-férreas; cabos e fios de metal comum não eléctricos; ferragens e pequenos artigos em ferro; canos e tubos metálicos; cofres; artigos em metal comum não incluídos noutras classes; minerais.

A marca consiste em:



商標編號：N/22631 類別： 7  
 申請人：The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain, Connecticut 06050, USA.  
 國籍：美國康涅狄格州  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/06  
 產品：機器和機床；馬達（陸地車輛用馬達除外），機器傳動用聯軸節和傳動帶（陸地車輛用的除外）；農業工具，人手操作的除外；孵卵器。

商標構成：



Marca n.º N/22 631 Classe: 7.ª  
 Requerente: The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain, Connecticut 06050, USA.  
 Nacionalidade: Estado de Connecticut, americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/06  
 Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas; motores (com excepção dos motores para veículos terrestres); uniões e correias de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres); instrumentos agrícolas com excepção dos accionados manualmente; chocadeiras para ovos.

A marca consiste em:



商標編號：N/22632 類別： 8  
 申請人：The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain, Connecticut 06050, USA.  
 國籍：美國康涅狄格州  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/06  
 產品：工具及手工用具（手工操作的）；刀叉餐具；佩刀；剃鬚刀。

商標構成：



Marca n.º N/22 632 Classe: 8.ª  
 Requerente: The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain, Connecticut 06050, USA.  
 Nacionalidade: Estado de Connecticut, americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/06  
 Produtos: ferramentas e utensílios manuais (operados manualmente); cutelaria; armas brancas; navalhas para a barba.

A marca consiste em:



商標編號：N/22633 類別： 9  
 申請人：The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain,  
 Connecticut 06050, USA.

國籍：美國康涅狄格州

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/06

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的用具及儀器，錄製、傳送、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機，數據處理用裝置及電腦，滅火器械。

商標構成：



Marca n.º N/22 633 Classe: 9.ª  
 Requerente: The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New  
 Britain, Connecticut 06050, USA.

Nacionalidade: Estado de Connecticut, americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/06

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento e computadores para processamento de dados; extintores de incêndio.

A marca consiste em:



商標編號：N/22634 類別： 11  
 申請人：The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain,  
 Connecticut 06050, USA.

國籍：美國康涅狄格州

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/06

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

商標構成：



Marca n.º N/22 634 Classe: 11.ª  
 Requerente: The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New  
 Britain, Connecticut 06050, USA.

Nacionalidade: Estado de Connecticut, americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/06

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.

A marca consiste em:



商標編號：N/22635 類別： 16  
 申請人：The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain,  
 Connecticut 06050, USA.

國籍：美國康涅狄格州

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/06

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機

Marca n.º N/22 635 Classe: 16.ª  
 Requerente: The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New  
 Britain, Connecticut 06050, USA.

Nacionalidade: Estado de Connecticut, americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/06

Produtos: papel, cartão e produtos dos mesmos, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para pintores; pincéis; máquinas de

和辦公用品（傢具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版。

商標構成：



escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras; blocos para impressoras.

A marca consiste em:



商標編號：N/22636 類別： 20  
 申請人：The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain, Connecticut 06050, USA.

國籍：美國康涅狄格州

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/06

產品：傢具，鏡子，鏡框；（不屬別類的）木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品及這些材料的代用品或塑料製品。

商標構成：



Marca n.º N/22 636 Classe: 20.<sup>a</sup>  
 Requerente: The Stanley Works, 1000 Stanley Drive, New Britain, Connecticut 06050, USA.

Nacionalidade: Estado de Connecticut, americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/06

Produtos: móveis, espelhos, molduras; produtos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, ambar, madrepérola, espuma-do-mar e substitutos de todas estas matérias ou em plástico.

A marca consiste em:



商標編號：N/22637 類別： 7  
 申請人：NSK LTD., 1-6-3, Ohsaki Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/06

產品：機器和機床；馬達（陸地車輛用馬達除外），機器傳動用聯軸節和傳動帶（陸地車輛用的除外）；農業工具，人手操作的除外；孵卵器；軸承，汽車用組件，精密儀器及電子儀器。

商標構成：



Marca n.º N/22 637 Classe: 7.<sup>a</sup>  
 Requerente: NSK LTD., 1-6-3, Ohsaki Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/06

Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas; motores (com excepção dos motores para veículos terrestres); uniões e correias de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres); instrumentos agrícolas com excepção dos accionados manualmente; chocadeiras para ovos; rolamentos, componentes para automóveis, equipamento de precisão e equipamento electrónica.

A marca consiste em:



商標編號：N/22638

類別： 11

Marca n.º N/22 638

Classe: 11.ª

申請人：大連冷凍機股份有限公司，場所：中國大連市沙河口區西南路 888 號。

Requerente: Dalian Refrigeration Co., Ltd., N.º 888, Xi'nan Road, Shahekou District, Dalian, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/07

Data do pedido: 2006/06/07

產品：空氣冷卻裝置；冷藏箱（集裝箱）；冷凍機；水冷卻裝置；制冷機和設備；冷卻裝置和機器；冷凍設備和裝置；通風設備和裝置；冷凍設備和機器；冷藏艙；空氣調節設備；空氣調節裝置；空調用過濾器；飲料冷卻設備；制冷容器；冷卻設備和裝置；氣體冷凝器（非機器部件）；排氣風扇；潤濕空氣裝置；液體冷卻裝置。

Produtos: instalações para arrefecimento de ar; refrigeradores (contentores); congeladores; instalações para arrefecimento de água; máquinas e equipamentos de refrigeração; instalações e máquinas de arrefecimento; equipamentos e instalações de congelação; equipamentos e instalações de ventilação; equipamentos e máquinas de congelação; cabinas de refrigeração; equipamentos de ar condicionado; instalações de ar condicionado; filtros para ar condicionado; equipamentos para arrefecimento de bebidas; recipientes de refrigeração; equipamentos e instalações de arrefecimento; condensadores de gás (sem ser peças de máquina); ventoinhas de ventilação; instalações para humedificação de ar; instalações para arrefecimento de líquido.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22639

類別： 12

Marca n.º N/22 639

Classe: 12.ª

申請人：長城汽車股份有限公司，場所：中國河北省保定市市農南路 115 號。

Requerente: Great Wall Motor Company Limited, 115 South Gongnong Ave, Baoding, Hebei, 071000, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/07

Data do pedido: 2006/06/07

產品：汽車；車輛；貨車；行李車（車輛）；運動車輛；臥車；陸地車輛用推進器；流動住所車；機動三輪車；公共汽車。

Produtos: automóveis; viaturas; camiões; furgões (veículos); viaturas de desporto; carros-cama (sleeping cars); mecanismos de propulsão para veículos terrestres; autocaravanas (mobile dwelling buses); triciclos motorizados; autocarros.

商標構成：

A marca consiste em:

**GREAT WALL**

**GREAT WALL**

商標編號：N/22640

類別： 12

Marca n.º N/22 640

Classe: 12.ª

申請人：長城汽車股份有限公司，場所：中國河北省保定市市農南路 115 號。

Requerente: Great Wall Motor Company Limited, 115 South Gongnong Ave, Baoding, Hebei, 071000, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/07

Data do pedido: 2006/06/07

產品：汽車；車輛；貨車；行李車（車輛）；運動車輛；臥車；陸地車輛用推進器；流動住所車；機動三輪車；公共汽車。

商標構成：



Produtos: automóveis; viaturas; camiões; furgões (veículos); viaturas de desporto; carros-cama (sleeping cars); mecanismos de propulsão para veículos terrestres; autocaravanas (mobile dwelling buses); triciclos motorizados; autocarros.

A marca consiste em:



商標編號：N/22641

類別： 9

Marca n.º N/22 641

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Motorola, Inc., 1303 E. Algonquin Road, Schaumburg, IL 60196, USA.

Requerente: Motorola, Inc., 1303 E. Algonquin Road, Schaumburg, IL 60196, USA.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/07

Data do pedido: 2006/06/07

產品：傳遞新聞、運動、娛樂及天氣的手提電話用多媒體軟件。

Produtos: «software» multimédia para telefones móveis para distribuição de notícias, desporto, entretenimento e meteorologia.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22642

類別： 38

Marca n.º N/22 642

Classe: 38.<sup>a</sup>

申請人：Motorola, Inc., 1303 E. Algonquin Road, Schaumburg, IL 60196, USA.

Requerente: Motorola, Inc., 1303 E. Algonquin Road, Schaumburg, IL 60196, USA.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/07

Data do pedido: 2006/06/07

服務：關於新聞、運動、娛樂及天氣的信息服務。

Serviços: serviços de mensagem sobre notícias, desporto, entretenimento e meteorologia.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22643

類別： 36

Marca n.º N/22 643

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：3700 Associates, LLC, 3900 Paradise Road Las Vegas Nevada, U.S.A. 89109.

Requerente: 3700 Associates, LLC, 3900 Paradise Road Las Vegas Nevada, U.S.A. 89109.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/07  
 服務：渡假別墅不動產分時出租服務，公寓出租及公寓的不動產服務。  
 商標構成：

# THE COSMOPOLITAN

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/07  
 Serviços: serviços imobiliários em «time-share» para férias, aluguer de condomínios e serviços imobiliários para condomínios.  
 A marca consiste em:

# THE COSMOPOLITAN

商標編號：N/22644 類別： 41  
 申請人：3700 Associates, LLC, 3900 Paradise Road Las Vegas Nevada, U.S.A. 89109.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/07  
 服務：賭場服務。  
 商標構成：

# THE COSMOPOLITAN

Marca n.º N/22 644 Classe: 41.ª  
 Requerente: 3700 Associates, LLC, 3900 Paradise Road Las Vegas Nevada, U.S.A. 89109.

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/07  
 Serviços: serviços de casino.  
 A marca consiste em:

# THE COSMOPOLITAN

商標編號：N/22645 類別： 43  
 申請人：3700 Associates, LLC, 3900 Paradise Road Las Vegas Nevada, U.S.A. 89109.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/07  
 服務：渡假酒店；於分層住宅提供臨時住宿。  
 商標構成：

# THE COSMOPOLITAN

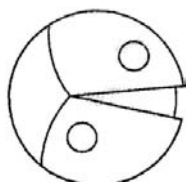
Marca n.º N/22 645 Classe: 43.ª  
 Requerente: 3700 Associates, LLC, 3900 Paradise Road Las Vegas Nevada, U.S.A. 89109.

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/07  
 Serviços: «resort hotels»; providenciar acomodações para alojamento temporário em condomínios.  
 A marca consiste em:

# THE COSMOPOLITAN

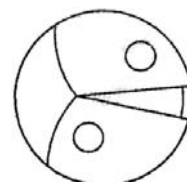
商標編號：N/22646 類別： 14  
 申請人：COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri, 6 43038 Sala Baganza (PR) Italy.

國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/07  
 產品：珠寶及首飾，袖口鈕，領帶夾，鐘錶，鎖匙環（小飾物或鎖匙包）。  
 商標構成：



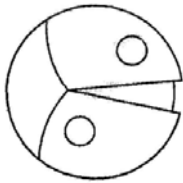
Marca n.º N/22 646 Classe: 14.ª  
 Requerente: COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri, 6 43038 Sala Baganza (PR) Italy.

Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/07  
 Produtos: joalheria e bijutaria, botões de punho, molas de gravata, relógios, argolas para chaves (berloques ou porta-chaves).  
 A marca consiste em:



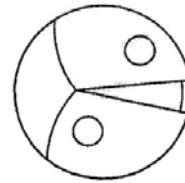
商標編號：N/22647 類別： 18  
 申請人：COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri, 6  
 43038 Sala Baganza (PR) Italy.  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/07  
 產品：錢袋，手提箱，衣箱，旅行箱，雨傘，手杖，皮革製品  
 如卡片盒，皮條，非鞣皮，鞣皮。

商標構成：



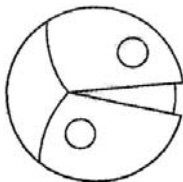
Marca n.º N/22 647 Classe: 18.ª  
 Requerente: COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri,  
 6 43038 Sala Baganza (PR) Italy.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/07  
 Produtos: bolsas, malas de mão, baús, malas de viagem, chapéus-  
 de-chuva, bengalas, produtos em couro tais como porta-cartões  
 (porta-notas), tiras de couro, pele não curtida (raw skin), pele  
 curtida (tanned skin).

A marca consiste em:



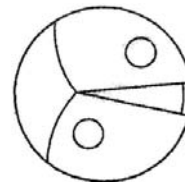
商標編號：N/22648 類別： 25  
 申請人：COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri, 6  
 43038 Sala Baganza (PR) Italy.  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/07  
 產品：腰帶（服裝），鞋（服裝），穿戴用帽，人造皮革服裝，  
 皮革服裝，外套，吊帶運動襯衣，襯衫，襪子，內褲，女士  
 及 / 或兒童用內褲，領帶，褲子，半截裙，頭巾，手套（服  
 裝），浴袍，頸巾及頭巾，女士內衣。

商標構成：



Marca n.º N/22 648 Classe: 25.ª  
 Requerente: COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri,  
 6 43038 Sala Baganza (PR) Italy.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/07  
 Produtos: cintos (vestuário), calçado (vestuário), chapelaria  
 para vestir, vestuário de imitações de couro, vestuário de couro,  
 casacos, camisetas desportivas de alças (singlets), camisas, meias,  
 cuecas (underpants), cuecas para senhora e/ou criança, gravatas,  
 calças, saias, lenços de cabeça (headsquare), luvas (vestuário),  
 roupão de banho, lenços de pescoço e cabeça, lingerie.

A marca consiste em:



商標編號：N/22649 類別： 14  
 申請人：COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri, 6  
 43038 Sala Baganza (PR) Italy.  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/07  
 產品：珠寶及首飾，袖口鈕，領帶夾，鐘錶，鎖匙環（小飾物  
 或鎖匙包）。

Marca n.º N/22 649 Classe: 14.ª  
 Requerente: COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri,  
 6 43038 Sala Baganza (PR) Italy.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/07  
 Produtos: joalheria e bijuteria, botões de punho, molas de  
 gravata, relógios, argolas para chaves (berloques ou porta-chaves).

商標構成：

COCCINELLE

A marca consiste em:

COCCINELLE

商標編號：N/22650 類別： 18  
 申請人：COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri, 6  
 43038 Sala Baganza (PR) Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/07

產品：錢袋，手提箱，衣箱，旅行箱，雨傘，手杖，皮革製品  
 如卡片盒，皮條，非鞣皮，鞣皮。

Marca n.º N/22 650 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri,  
 6 43038 Sala Baganza (PR) Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/07

Produtos: bolsas, malas de mão, baús, malas de viagem, chapéus-  
 -de-chuva, bengalas, produtos em couro tais como porta-cartões  
 (porta-notas), tiras de couro, pele não curtida (raw skin), pele  
 curtida (tanned skin).

商標構成：

COCCINELLE

A marca consiste em:

COCCINELLE

商標編號：N/22651 類別： 25  
 申請人：COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri, 6  
 43038 Sala Baganza (PR) Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/07

產品：腰帶(服裝)，鞋(服裝)，穿戴用帽，人造皮革服裝，  
 皮革服裝，外套，吊帶運動襯衣，襯衫，襪子，內褲，女士  
 及 / 或兒童用內褲，領帶，褲子，半截裙，頭巾，手套(服  
 裝)，浴袍，頸巾及頭巾，女士內衣。

Marca n.º N/22 651 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: COCCINELLE S.p.A., Via Lega dei Carrettieri,  
 6 43038 Sala Baganza (PR) Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/07

Produtos: cintos (vestuário), calçado (vestuário), chapelaria  
 para vestir, vestuário de imitações de couro, vestuário de couro,  
 casacos, camisetas desportivas de alças (singlets), camisas, meias,  
 cuecas (underpants), cuecas para senhora e/ou criança, gravatas,  
 calças, saias, lenços de cabeça (headsquare), luvas (vestuário),  
 roupão de banho, lenços de pescoço e cabeça, lingerie.

商標構成：

COCCINELLE

A marca consiste em:

COCCINELLE

商標編號：N/22652 類別： 18  
 申請人：FAIMAT RECICLAGEM, LIMITADA, Av. de  
 Almeida Ribeiro, n.º 99, 11.º andar, Edifício Nam Wah  
 Commercial, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/06/07

產品：腰帶錢袋；錢袋；男士用手提錢袋；錢包；口袋錢包；  
 錢包及手提箱；信用卡套；雨傘；陽傘；美容盒；梳妝盒；旅行  
 盒；信用卡用盒及套；文件用盒及套；名片用盒；鎖匙包；領帶

Marca n.º N/22 652 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: FAIMAT RECICLAGEM, LIMITADA, Av. de  
 Almeida Ribeiro, n.º 99, 11.º andar, Edifício Nam Wah  
 Commercial, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/07

Produtos: bolsas de cintura; bolsas; bolsas de mão para homem;  
 carteiras; carteiras de bolso; carteiras e malas de mão; carteiras  
 para cartões de crédito; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; estojos



用盒；行李用標籤；手提箱；旅行箱，袋，旅行套裝用盒，梳妝盒，零錢包，掛肩袋，套裝用袋，背包，購物袋，沙灘袋，手提箱，夾子，錢包，鎖匙盒，書包；箱子，袋及背包；書袋，運動袋，腰帶的袋，錢包及手提箱；旅行用盒；夾子；記事本套；鎖匙包；西服套；襯衣套及連衣裙套；零錢包及錢包；挎包；帶手柄的袋；田徑袋；飛機袋；運動袋；設備袋；消閒袋；手提袋；旅行袋及學校用袋；梳妝袋；運輸袋；袋及盒；大袋；登山運動員用袋；靴用袋；露營用袋；購物袋；化妝品用袋；多用途袋；女士用箱子；箱子（衣箱）；上述提及所有產品的部件及配件。

商標構成：



de beleza; estojos de toilette; estojos de viagem; estojos e carteiras para cartões de crédito; estojos e carteiras para documentos; estojos para cartões de visita; estojos para chaves; estojos para gravatas; etiquetas para bagagem; malas de mão; malas de viagem, saquetas, estojos para kits de viagem, estojos de toilette, porta-moedas, sacos de tiracolo, sacos para kits, mochilas, sacos de compras, sacos de praia, malas de mão, pastas, carteiras, estojos para chaves, malas escolares; malas, sacos e mochilas; sacos para livros, sacos de desporto, sacos de cintura, carteiras e malas de mão; necessaires de viagem; pastas; porta-blocos de notas; porta-chaves; porta-fatos, porta-camisas e porta-vestidos; porta-moedas e carteiras; sacolas; sacos com pegas; sacos de atletismo; sacos de avião; sacos de desporto; sacos de equipamento; sacos de lazer; sacos de mão; sacos de viagem e de escola; sacos de toilette; sacos de transporte; sacos e estojos; sacos grandes; sacos para alpinistas; sacos para botas; sacos para campismo, sacos para compras; sacos para cosméticos; sacos multi-usos; malas de senhora; malas (baús); peças e acessórios para todos os produtos atrás citados.

A marca consiste em:



商標編號：N/22653

類別： 30

申請人：Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/07

產品：糖果；杏仁糖；餅乾；麵包；薑包；牛角包；牛奶小麵包；糕餅漿；蛋糕；非作為精油的蛋糕用香精；米糕；食用巧克力；巧克力；糖果製品；餅乾；蛋糕的食用裝飾，糖果面層覆蓋物；麵粉製品；果凍；肉餡餅；食用麵食；班戟；糕點；野味肉撻；花生糖；餡餅；意式薄餅；糖衣杏仁；布丁；三文治；糖的糖果；壽司；甜食；大餡餅；威化餅；月餅；湯糰；茶點；早餐糕點；醬汁（調味品）；辣椒汁及醬；調味品；醬油；調味料，調味品；全屬第30類。

商標構成：



Marca n.º N/22 653

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/07

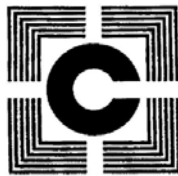
Produtos: confeitos; confeitos de amêndoa; biscoitos; pão; pão de gengibre; carcaças; pãezinhos de leite; pasta para bolos; bolos; essências que não sejam óleos essenciais para bolos; bolos de arroz; chocolate para uso alimentar; chocolate; artigos de confeitaria; biscoitos; decorações comestíveis para bolos, coberturas para artigos de confeitaria; produtos farináceos; gelatinas de fruta; empadas de carne; massas alimentares; panquecas; artigos de pastelaria; pastéis de carne de caça; confeitos de amendoim; empadas; pizzas; pralinas; pudins; sanduíches; confeitos de açúcar; sushi; doçarias; tortas; waffles; mooncakes; bolinhos recheados cozidos a vapor (dumplings); bolos para o chá; bolos para o pequeno-almoço; molhos (condimentos); molhos e pastas picantes; temperos; molhos de soja; especiarias, condimentos; todos incluídos na classe 30.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

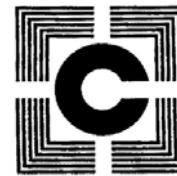


商標編號：N/22654 類別： 43  
 申請人：Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
 180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.  
 國籍：新加坡  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/07  
 服務：咖啡店服務；咖啡廳服務；食堂服務；提供餐食服務；  
 雞尾酒廊服務；餐廳；自助餐廳服務；小吃店服務；全屬第43類。

商標構成：



Marca n.º N/22 654 Classe: 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
 180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.  
 Nacionalidade: singapuriana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/07  
 Serviços: serviços de café; serviços de cafetaria; serviços de cantina; serviços de fornecimentos de refeições; serviços de sala de cocktails; restaurantes; serviços de restaurante de sirva-se a si próprio; serviços de snack-bar, todos incluídos na classe 43.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:



商標編號：N/22655 類別： 30  
 申請人：Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
 180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.  
 國籍：新加坡  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/07  
 產品：糖果；杏仁糖；餅乾；麵包；薑包；牛角包；牛奶小麵包；糕餅漿；蛋糕；非作為精油的蛋糕用香精；米糕；食用巧克力；巧克力；糖果製品；餅乾；蛋糕的食用裝飾，糖果面層覆蓋物；麵粉製品；果凍；肉餡餅；食用麵食；班戟；糕點；野味肉撻；花生糖；餡餅；意式薄餅；糖衣杏仁；布丁；三文治；糖的糖果；壽司；甜食；大餡餅；威化餅；月餅；湯糰；茶點；早餐糕點；醬汁（調味品）；辣椒汁及醬；調味品；醬油；調味料，調味品；全屬第30類。

商標構成：

**CRYSTAL JADE**

Marca n.º N/22 655 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
 180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.  
 Nacionalidade: singapuriana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/07  
 Produtos: confeitos; confeitos de amêndoa; biscoitos; pão; pão de gengibre; carcaças; pãezinhos de leite; pasta para bolos; bolos; essências que não sejam óleos essenciais para bolos; bolos de arroz; chocolate para uso alimentar; chocolate; artigos de confeitaria; biscoitos; decorações comestíveis para bolos, coberturas para artigos de confeitaria; produtos farináceos; gelatinas de fruta; empadas de carne; massas alimentares; panquecas; artigos de pastelaria; pastéis de carne de caça; confeitos de amendoim; empadas; pizzas; pralinas; pudins; sanduíches; confeitos de açúcar; sushi; doçarias; tortas; waffles; mooncakes; bolinhos recheados cozidos a vapor (dumplings); bolos para o chá; bolos para o pequeno-almoço; molhos (condimentos); molhos e pastas picantes; temperos; molhos de soja; especiarias, condimentos; todos incluídos na classe 30.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

**CRYSTAL JADE**

商標編號：N/22656 類別： 43  
 申請人：Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
 180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.  
 國籍：新加坡

Marca n.º N/22 656 Classe: 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
 180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.  
 Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/07

服務：咖啡店服務；咖啡廳服務；食堂服務；提供餐食服務；雞尾酒廊服務；餐廳；自助餐廳服務；小吃店服務；全屬第 43 類。

商標構成：

# CRYSTAL JADE

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/07

Serviços: serviços de café; serviços de cafetaria; serviços de cantina; serviços de fornecimentos de refeições; serviços de sala de cocktails; restaurantes; serviços de restaurante de sirva-se a si próprio; serviços de snack-bar, todos incluídos na classe 43.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# CRYSTAL JADE

商標編號：N/22657

類別： 30

申請人：Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/07

產品：糖果；杏仁糖；餅乾；麵包；薑包；牛角包；牛奶小麵包；糕餅漿；蛋糕；非作為精油的蛋糕用香精；米糕；食用巧克力；巧克力；糖果製品；餅乾；蛋糕的食用裝飾，糖果面層覆蓋物；麵粉製品；果凍；肉餡餅；食用麵食；班戟；糕點；野味肉撻；花生糖；餡餅；意式薄餅；糖衣杏仁；布丁；三文治；糖的糖果；壽司；甜食；大餡餅；威化餅；月餅；湯糰；茶點；早餐糕點；醬汁（調味品）；辣椒汁及醬；調味品；醬油；調味料，調味品；全屬第 30 類。

商標構成：

# 翡翠

Marca n.º N/22 657

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/07

Produtos: confeitos; confeitos de amêndoa; biscoitos; pão; pão de gengibre; carcaças; pãezinhos de leite; pasta para bolos; bolos; essências que não sejam óleos essenciais para bolos; bolos de arroz; chocolate para uso alimentar; chocolate; artigos de confeitaria; biscoitos; decorações comestíveis para bolos, coberturas para artigos de confeitaria; produtos farináceos; gelatinas de fruta; empadas de carne; massas alimentares; panquecas; artigos de pastelaria; pastéis de carne de caça; confeitos de amendoim; empadas; pizzas; pralinas; pudins; sanduíches; confeitos de açúcar; sushi; doçarias; tortas; waffles; mooncakes; bolinhos recheados cozidos a vapor (dumplings); bolos para o chá; bolos para o pequeno-almoço; molhos (condimentos); molhos e pastas picantes; temperos; molhos de soja; especiarias, condimentos; todos incluídos na classe 30.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# 翡翠

商標編號：N/22658

類別： 43

申請人：Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/07

服務：咖啡店服務；咖啡廳服務；食堂服務；提供餐食服務；雞尾酒廊服務；餐廳；自助餐廳服務；小吃店服務；全屬第 43 類。

Marca n.º N/22 658

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.,  
180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/07

Serviços: serviços de café; serviços de cafetaria; serviços de cantina; serviços de fornecimentos de refeições; serviços de sala de cocktails; restaurantes; serviços de restaurante de sirva-se a si próprio; serviços de snack-bar, todos incluídos na classe 43.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

# 翡翠

# 翡翠

商標編號：N/22659

類別： 36

Marca n.º N/22 659

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：Hang Seng Bank Limited, 83 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

Requerente: Hang Seng Bank Limited, 83 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/07

Data do pedido: 2006/06/07

服務：銀行服務，財務服務，存款戶口服務，信用卡服務，股票及貴重金屬的購入及賣出，投資服務，基金投資服務，基金服務，商業財務服務，抵押服務，不動產租務代理服務，信託服務，財務貿易的行政，借貸的提供及組織，出納管理，電腦的財務服務，借貸卡及於戶口的借貸卡服務，自動付款機服務，基金的電子轉移服務，電子付款服務，外幣兌換服務，外國貨幣的付款戶口服務，帶外國貨幣的貿易服務，財務分析及投資諮詢服務，財務數據的收集，財務評估服務，投資管理及顧問服務，關於外幣市場及有價交易所市場的分析及顧問服務，提供與帶保證金的外幣戶口有關的資訊，帶保證金的外幣交易服務，借貸的組織，資本投資，出納管理，外幣結算及重獲代理服務，不動產計劃服務，財務的提供及募集，財務管理，財務計劃，財務調查，借貸的財務，基金投資，租賃合約的財務，分期付款借貸的財務，投資顧問，信託投資的服務，旅行支票服務，透過租賃的購買財務，帶擔保的借貸，抵押的借貸，借貸的組織及提供，商業化，商業銀行，金錢的借貸，付款指令服務，抵押的銀行，抵押

Serviços: serviços bancários, serviços financeiros, serviços de conta de depósito, serviços de cartões de crédito, compra e venda de acções e metais preciosos, serviços de investimentos, serviços de investimento de fundos, serviços de fundos, serviços financeiros comerciais, serviços de hipoteca, serviços de agência de arrendamento de imóveis, serviços fiduciários, administração de negócios financeiros, fornecimento e organização de empréstimos, gestão de tesouraria, serviços financeiros computarizados, cartões de débito e serviços de cartões de débito em conta, serviços de máquinas de caixas automáticas de pagamento, serviços de transferência electrónica de fundos, serviços de pagamento electrónico, serviços de câmbio de divisas, serviços de conta de depósito de divisas estrangeiras, serviços de câmbios de divisas estrangeiras, serviços de negócios com divisas estrangeiras, serviços de análise financeira e consultoria de investimento, recolha de dados financeiros, serviços de avaliação financeira, serviços de gestão e assessoria de investimentos, serviços de análise e assessoria sobre mercados de divisas e mercados de bolsa de valores, fornecimento de informações relacionadas com contas em divisas com cobertura suplementar, serviços de transacções em divisas com cobertura complementar, organização de empréstimos, investimentos de capital, gestão de tesouraria, serviços de agências de cobrança e recuperação de dívidas, serviços de planeamento imobiliário, provisão e angariação de financiamentos, gestão financeira, planeamento financeiro, pesquisa financeira, financiamento de empréstimos, investimento de fundos, financiamento de contratos de locação, financiamento de empréstimos a prestações, assessoria de investimentos, serviços de investimentos fiduciários, serviços de cheques de viagem, financiamento de compras por locação, empréstimos com garantias, empréstimos hipotecados, organização e fornecimento de empréstimos, comercialização, banca comercial, empréstimo de dinheiro, serviços de ordens de pagamento, banca de hipotecas, corretagem de hipotecas, corretagem de penhoras, serviços de pensões, serviços de gestão de carteiras de investimentos, preparação de relatórios e análises financeiros, angariação de capital, prestação de informações relacionadas com taxas de

經紀，扣押經紀，退休金服務，投資組合的管理服務，報告的製作及財務分析，資本募集，提供與兌換率有關的資訊，不動產管理，租金結算，保險庫服務，儲蓄戶口服務，儲蓄銀行服務，股票認購，財務贊助，財務研究，使用於商業信用的財務批給，信託單元服務；不動產代理及管理服務，信用證，股票及證券經紀，經紀代理行服務，於證券的投資，執行者及信託服務，提供財務擔保，評估員服務，電子銀行及電子財務服務，保險服務。

商標構成：



câmbios, gestão imobiliária, cobrança de rendas, serviços de casa-forte, serviços de contas de poupança, serviços de banca de poupança, subscrição de acções, patrocínio financeiro, estudos financeiros, concessão de financiamentos para crédito comercial, serviços de unidades fiduciárias; serviços de agência e gestão imobiliária, títulos de crédito, corretagem de acções e obrigações, serviços de agência corretora, investimentos em obrigações, serviços de executor e fiduciário, prestação de garantias financeiras, serviços de avalista, serviços bancários e financeiros electrónicos, serviços de seguro.

A marca consiste em:

商標編號：N/22660

類別： 36

申請人：Hang Seng Bank Limited, 83 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/07

服務：銀行服務，財務服務，存款戶口服務，信用卡服務，股票及貴重金屬的購入及賣出，投資服務，基金投資服務，基金服務，商業財務服務，抵押服務，不動產租務代理服務，信託服務，財務貿易的行政，借貸的提供及組織，出納管理，電腦的財務服務，借貸卡及於戶口的借貸卡服務，自動付款機服務，基金的電子轉移服務，電子付款服務，外幣兌換服務，外國貨幣的付款戶口服務，帶外國貨幣的貿易服務，財務分析及投資諮詢服務，財務數據的收集，財務評估服務，投資管理及顧問服務，關於外幣市場及有價交易所市場的分析及顧問服務，提供與帶保證金的外幣戶口有關的資訊，帶保證金的外幣交易服務，借貸的組織，資本投資，出納管理，外幣結算及重獲代理服務，不動產計劃服務，財務的提供及募集，財務管理，財務計劃，財務調查，借貸的財務，基金投資，租賃合約的財務，分期付款借貸的財務，投資顧問，信託投資的服務，旅行支票服務，透過租賃的購買財務，帶擔保的借貸，抵押的借貸，借貸的組織及提供，商業

Marca n.º N/22 660

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: Hang Seng Bank Limited, 83 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/07

Serviços: serviços bancários, serviços financeiros, serviços de conta de depósito, serviços de cartões de crédito, compra e venda de acções e metais preciosos, serviços de investimentos, serviços de investimento de fundos, serviços de fundos, serviços financeiros comerciais, serviços de hipoteca, serviços de agência de arrendamento de imóveis, serviços fiduciários, administração de negócios financeiros, fornecimento e organização de empréstimos, gestão de tesouraria, serviços financeiros computarizados, cartões de débito e serviços de cartões de débito em conta, serviços de máquinas de caixas automáticas de pagamento, serviços de transferência electrónica de fundos, serviços de pagamento electrónico, serviços de câmbio de divisas, serviços de conta de depósito de divisas estrangeiras, serviços de câmbios de divisas estrangeiras, serviços de negócios com divisas estrangeiras, serviços de análise financeira e consultoria de investimento, recolha de dados financeiros, serviços de avaliação financeira, serviços de gestão e assessoria de investimentos, serviços de análise e assessoria sobre mercados de divisas e mercados de bolsa de valores, fornecimento de informações relacionadas com contas em divisas com cobertura suplementar, serviços de transacções em divisas com cobertura complementar, organização de empréstimos, investimentos de capital, gestão de tesouraria, serviços de agências de cobrança e recuperação de dívidas, serviços de planeamento imobiliário, provisão e angariação de financiamentos, gestão financeira, planeamento financeiro,

化，商業銀行，金錢的借貸，付款指令服務，抵押的銀行，抵押經紀，扣押經紀，退休金服務，投資組合的管理服務，報告的製作及財務分析，資本募集，提供與兌換率有關的資訊，不動產管理，租金結算，保險庫服務，儲蓄戶口服務，儲蓄銀行服務，股票認購，財務贊助，財務研究，使用於商業信用的財務批給，信託單元服務；不動產代理及管理服務，信用證，股票及證券經紀，經紀代理行服務，於證券的投資，執行者及信託服務，提供財務擔保，評估員服務，電子銀行及電子財務服務，保險服務。

pesquisa financeira, financiamento de empréstimos, investimento de fundos, financiamento de contratos de locação, financiamento de empréstimos a prestações, assessoria de investimentos, serviços de investimentos fiduciários, serviços de cheques de viagem, financiamento de compras por locação, empréstimos com garantias, empréstimos hipotecados, organização e fornecimento de empréstimos, comercialização, banca comercial, empréstimo de dinheiro, serviços de ordens de pagamento, banca de hipotecas, corretagem de hipotecas, corretagem de penhoras, serviços de pensões, serviços de gestão de carteiras de investimentos, preparação de relatórios e análises financeiros, angariação de capital, prestação de informações relacionadas com taxas de câmbios, gestão imobiliária, cobrança de rendas, serviços de casa-forte, serviços de contas de poupança, serviços de banca de poupança, subscrição de acções, patrocínio financeiro, estudos financeiros, concessão de financiamentos para crédito comercial, serviços de unidades fiduciárias; serviços de agência e gestão imobiliária, títulos de crédito, corretagem de acções e obrigações, serviços de agência corretora, investimentos em obrigações, serviços de executor e fiduciário, prestação de garantias financeiras, serviços de avalista, serviços bancários e financeiros electrónicos, serviços de seguro.

商標構成：

A marca consiste em:

# 恒生

# 恒生

商標編號：N/22661

類別： 36

Marca n.º N/22 661

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：Hang Seng Bank Limited, 83 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

Requerente: Hang Seng Bank Limited, 83 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/07

Data do pedido: 2006/06/07

服務：銀行服務，財務服務，存款戶口服務，信用卡服務，股票及貴重金屬的購入及賣出，投資服務，基金投資服務，基金服務，商業財務服務，抵押服務，不動產租務代理服務，信託服務，財務貿易的行政，借貸的提供及組織，出納管理，電腦的財務服務，借貸卡及於戶口的借貸卡服務，自動付款機服務，基金的電子轉移服務，電子付款服務，外幣兌換服務，外國貨幣的付款戶口服務，帶外國貨幣的貿易服務，財務分析及投資諮詢服務，財務數據的收集，財務評估服務，投資管理及顧問服務，關

Serviços: serviços bancários, serviços financeiros, serviços de conta de depósito, serviços de cartões de crédito, compra e venda de acções e metais preciosos, serviços de investimentos, serviços de investimento de fundos, serviços de fundos, serviços financeiros comerciais, serviços de hipoteca, serviços de agência de arrendamento de imóveis, serviços fiduciários, administração de negócios financeiros, fornecimento e organização de empréstimos, gestão de tesouraria, serviços financeiros computarizados, cartões de débito e serviços de cartões de débito em conta, serviços de máquinas de caixas automáticas de pagamento, serviços de transferência electrónica de fundos, serviços de pagamento electrónico, serviços de câmbio de divisas, serviços de conta de depósito de divisas estrangeiras, serviços de câmbios de divisas estrangeiras, serviços de negócios com divisas estrangeiras,

於外幣市場及有價交易所市場的分析及顧問服務，提供與帶保證金的外幣戶口有關的資訊，帶保證金的外幣交易服務，借貸的組織，資本投資，出納管理，外幣結算及重獲代理服務，不動產計劃服務，財務的提供及募集，財務管理，財務計劃，財務調查，借貸的財務，基金投資，租賃合約的財務，分期付款借貸的財務，投資顧問，信託投資的服務，旅行支票服務，透過租賃的購買財務，帶擔保的借貸，抵押的借貸，借貸的組織及提供，商業化，商業銀行，金錢的借貸，付款指令服務，抵押的銀行，抵押經紀，扣押經紀，退休金服務，投資組合的管理服務，報告的製作及財務分析，資本募集，提供與兌換率有關的資訊，不動產管理，租金結算，保險庫服務，儲蓄戶口服務，儲蓄銀行服務，股票認購，財務贊助，財務研究，使用於商業信用的財務批給，信託單元服務；不動產代理及管理服務，信用證，股票及證券經紀，經紀代理行服務，於證券的投資，執行者及信託服務，提供財務擔保，評估員服務，電子銀行及電子財務服務，保險服務。

serviços de análise financeira e consultoria de investimento, recolha de dados financeiros, serviços de avaliação financeira, serviços de gestão e assessoria de investimentos, serviços de análise e assessoria sobre mercados de divisas e mercados de bolsa de valores, fornecimento de informações relacionadas com contas em divisas com cobertura suplementar, serviços de transacções em divisas com cobertura complementar, organização de empréstimos, investimentos de capital, gestão de tesouraria, serviços de agências de cobrança e recuperação de dívidas, serviços de planeamento imobiliário, provisão e angariação de financiamentos, gestão financeira, planeamento financeiro, pesquisa financeira, financiamento de empréstimos, investimento de fundos, financiamento de contratos de locação, financiamento de empréstimos a prestações, assessoria de investimentos, serviços de investimentos fiduciários, serviços de cheques de viagem, financiamento de compras por locação, empréstimos com garantias, empréstimos hipotecados, organização e fornecimento de empréstimos, comercialização, banca comercial, empréstimo de dinheiro, serviços de ordens de pagamento, banca de hipotecas, corretagem de hipotecas, corretagem de penhoras, serviços de pensões, serviços de gestão de carteiras de investimentos, preparação de relatórios e análises financeiros, angariação de capital, prestação de informações relacionadas com taxas de câmbios, gestão imobiliária, cobrança de rendas, serviços de casa-forte, serviços de contas de poupança, serviços de banca de poupança, subscrição de acções, patrocínio financeiro, estudos financeiros, concessão de financiamentos para crédito comercial, serviços de unidades fiduciárias; serviços de agência e gestão imobiliária, títulos de crédito, corretagem de acções e obrigações, serviços de agência corretora, investimentos em obrigações, serviços de executor e fiduciário, prestação de garantias financeiras, serviços de avalista, serviços bancários e financeiros electrónicos, serviços de seguro.

A marca consiste em:

商標構成：

# HANG SENG

# HANG SENG

商標編號：N/22662

類別： 36

申請人：Hang Seng Bank Limited, 83 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/07

服務：銀行服務，財務服務，存款戶口服務，信用卡服務，股票及貴重金屬的購入及賣出，投資服務，基金投資服務，基金服務，商業財務服務，抵押服務，不動產租務代理服務，信託服務，財務貿易的行政，借貸的提供及組織，出納管理，電腦的財

Marca n.º N/22 662

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: Hang Seng Bank Limited, 83 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/07

Serviços: serviços bancários, serviços financeiros, serviços de conta de depósito, serviços de cartões de crédito, compra e venda de acções e metais preciosos, serviços de investimentos, serviços de investimento de fundos, serviços de fundos, serviços financeiros

務服務，借貸卡及於戶口的借貸卡服務，自動付款機服務，基金的電子轉移服務，電子付款服務，外幣兌換服務，外國貨幣的付款戶口服務，帶外國貨幣的貿易服務，財務分析及投資諮詢服務，財務數據的收集，財務評估服務，投資管理及顧問服務，關於外幣市場及有價交易所市場的分析及顧問服務，提供與帶保證金的外幣戶口有關的資訊，帶保證金的外幣交易服務，借貸的組織，資本投資，出納管理，外幣結算及重獲代理服務，不動產計劃服務，財務的提供及募集，財務管理，財務計劃，財務調查，借貸的財務，基金投資，租賃合約的財務，分期付款借貸的財務，投資顧問，信託投資的服務，旅行支票服務，透過租賃的購買財務，帶擔保的借貸，抵押的借貸，借貸的組織及提供，商業化，商業銀行，金錢的借貸，付款指令服務，抵押的銀行，抵押經紀，扣押經紀，退休金服務，投資組合的管理服務，報告的製作及財務分析，資本募集，提供與兌換率有關的資訊，不動產管理，租金結算，保險庫服務，儲蓄戶口服務，儲蓄銀行服務，股票認購，財務贊助，財務研究，使用於商業信用的財務批給，信託單元服務；不動產代理及管理服務，信用證，股票及證券經紀，經紀代理行服務，於證券的投資，執行者及信託服務，提供財務擔保，評估員服務，電子銀行及電子財務服務，保險服務。

comerciais, serviços de hipoteca, serviços de agência de arrendamento de imóveis, serviços fiduciários, administração de negócios financeiros, fornecimento e organização de empréstimos, gestão de tesouraria, serviços financeiros computarizados, cartões de débito e serviços de cartões de débito em conta, serviços de máquinas de caixas automáticas de pagamento, serviços de transferência electrónica de fundos, serviços de pagamento electrónico, serviços de câmbio de divisas, serviços de conta de depósito de divisas estrangeiras, serviços de câmbios de divisas estrangeiras, serviços de negócios com divisas estrangeiras, serviços de análise financeira e consultoria de investimento, recolha de dados financeiros, serviços de avaliação financeira, serviços de gestão e assessoria de investimentos, serviços de análise e assessoria sobre mercados de divisas e mercados de bolsa de valores, fornecimento de informações relacionadas com contas em divisas com cobertura suplementar, serviços de transacções em divisas com cobertura complementar, organização de empréstimos, investimentos de capital, gestão de tesouraria, serviços de agências de cobrança e recuperação de dívidas, serviços de planeamento imobiliário, provisão e angariação de financiamentos, gestão financeira, planeamento financeiro, pesquisa financeira, financiamento de empréstimos, investimento de fundos, financiamento de contratos de locação, financiamento de empréstimos a prestações, assessoria de investimentos, serviços de investimentos fiduciários, serviços de cheques de viagem, financiamento de compras por locação, empréstimos com garantias, empréstimos hipotecados, organização e fornecimento de empréstimos, comercialização, banca comercial, empréstimo de dinheiro, serviços de ordens de pagamento, banca de hipotecas, corretagem de hipotecas, corretagem de penhoras, serviços de pensões, serviços de gestão de carteiras de investimentos, preparação de relatórios e análises financeiros, angariação de capital, prestação de informações relacionadas com taxas de câmbios, gestão imobiliária, cobrança de rendas, serviços de casa-forte, serviços de contas de poupança, serviços de banca de poupança, subscrição de acções, patrocínio financeiro, estudos financeiros, concessão de financiamentos para crédito comercial, serviços de unidades fiduciárias; serviços de agência e gestão imobiliária, títulos de crédito, corretagem de acções e obrigações, serviços de agência corretora, investimentos em obrigações, serviços de executor e fiduciário, prestação de garantias financeiras, serviços de avalista, serviços bancários e financeiros electrónicos, serviços de seguro.

A marca consiste em:

商標構成：





商標編號：N/22663 類別： 3  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

產品：古龍水；香水；身體用乳液；皮膚護理用製劑；香皂；皮膚用乳液；面部用乳液；淋浴及浸浴用啫喱；沐浴用油；沐浴用鹽；沐浴用香皂；芳香製劑；太陽保護乳霜；曬黑霜；洗髮水及護髮素；身體用粉；閃亮唇膏及面部用化粧品(全屬第3類)。

商標構成：

# 永利澳門

Marca n.º N/22 663 Classe: 3.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Produtos: águas-de-colónia; perfumes; loções para o corpo; preparações para cuidados de pele; sabonetes; loções para a pele; loções para a cara; geles para banhos de chuveiros e de imersão; óleos para o banho; sais para o banho; sabonetes de banho; preparações de aromaterapia; cremes bloqueadores do sol; bronzeadores; champôs e amaciadores de cabelo; pó para o corpo; batons de brilho e cosméticos para a cara (tudo incluído na classe 3.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# 永利澳門

商標編號：N/22664 類別： 6  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

產品：非貴重普通金屬製物品，如鎖匙箱；保險箱；盒及珠寶盒；紙幣用鉤及雕刻品（全屬第6類）。

商標構成：

# 永利澳門

Marca n.º N/22 664 Classe: 6.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Produtos: produtos feitos em metais comuns não preciosos, a saber porta-chaves; cofres-fortes; caixas e caixas de jóias; ganchos para dinheiros em notas e esculturas (tudo incluído na classe 6.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# 永利澳門

商標編號：N/22665 類別： 8  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

產品：餐具；餐桌用品，如刀、叉、匙及筷子；剃鬚刀；電剃鬚刀；頭髮用鉤及指甲鉗（全屬第8類）。

商標構成：

# 永利澳門

Marca n.º N/22 665 Classe: 8.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Produtos: talheres; artigos de mesa, a saber facas, garfos, colheres e pauzinhos «chops sticks»; lâminas de barbear; lâminas de barbear eléctricas; ganchos para o cabelo e corta-unhas (tudo incluído na classe 8.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# 永利澳門

商標編號：N/22666 類別： 14  
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/08  
 產品：珠寶；鐘錶；座枱鐘；掛牆鐘及座地鐘；西服上衣的翻領別針（全屬第14類）。  
 商標構成：

Marca n.º N/22 666 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/08  
 Produtos: jóias; relógios; relógios de mesa; parede e de pé; alfinetes de lapela (tudo incluído na classe 14.<sup>a</sup>).  
 A marca consiste em:

# 永利澳門

# 永利澳門

商標編號：N/22667 類別： 16  
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/08  
 產品：鋼筆；鉛筆；辦公材料；記錄用卡；記錄用簿；記錄用書冊；記事本；海報；活動書籍；着色用書籍；鋼筆及鉛筆用支架；印章；開信器及日曆。  
 商標構成：

Marca n.º N/22 667 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/08  
 Produtos: canetas; lápis; material de escritório; cartões para apontamentos; blocos para apontamentos; livros para apontamentos; agendas; postais; livros de actividades; livros para colorir; suportes para canetas e lápis; carimbos; abridores de cartas e calendários.  
 A marca consiste em:

# 永利澳門

# 永利澳門

商標編號：N/22668 類別： 18  
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/08  
 產品：皮革及人造皮革；不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；旅行箱及攜帶袋類型的帶拉手提箱；厚毛粗呢袋類型的手提行李；背包；沙灘袋；腰包類型的腰帶用袋；手提錢包；帶零錢包的口袋錢包；鈔票夾；名片袋；美容產品用的空口袋；西服袋；雨傘及陽傘。

Marca n.º N/22 668 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/08  
 Produtos: couro e imitações de couro; produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem; e malas de mão com alça tipo «tote bags»; de bagagem de mão tipo «duffle bags»; mochilas; malas de praia; malas de cintura tipo «fanny packs»; carteiras de mão; carteiras de bolso com porta-moedas; porta-notas; bolsas para cartões de visita; bolsas para produtos de beleza vazias, porta-fatos; guarda-fatos; guarda-chuvas e guarda-sóis.

商標構成：

# 永利澳門

A marca consiste em:

# 永利澳門

商標編號：N/22669

類別： 20

Marca n.º N/22 669

Classe: 20.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/08

Data do pedido: 2006/06/08

產品：鏡框；應時傢具；整理用塑料盒；非金屬盒；塑料物品及非金屬物品。

Produtos: molduras; mobílias ocasionais; caixas plásticas para arrumação; caixas não metálicas; produtos plásticos e produtos não metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

# 永利澳門

# 永利澳門

商標編號：N/22670

類別： 21

Marca n.º N/22 670

Classe: 21.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/08

Data do pedido: 2006/06/08

產品：家用或廚房用器具及容器；非貴重金屬也非鍍有貴重金屬的材料製之整套杯具，有耳杯，有耳啤酒杯及茶杯；中式瓷器及水晶製的餐具容器；中式瓷器及玻璃製的小裝飾品；中式裝飾品；碟；大碗；餅乾用細口小餅；空水樽；空的塑料水樽；杯子用分隔座架；缸；玻璃、瓷器及陶器雕像；非貴重金屬製燭台；杯及瓶用塑料座架，開罐器或開瓶器，開塞鑽；非金屬撲滿；雕刻品及玻璃、瓷器及陶器雕像；髮刷；梳子；牙刷；電牙刷；鞋拔子。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha; serviços de copos; canecas; canecas de cervejas e chávenas, em materiais que não em metal precioso nem em plaqué; recipientes de mesa em porcelana chinesa e cristal; ornamentos pequenos em porcelana chinesa e vidro, ornamentos decorativos chineses; pratos; bandejas; frascos para biscoitos; garrafas de água vazias; garrafas de águas de plástico vazias; suportes isolantes para copos; vasos; estatuetas de vidro, porcelana e faiança, castiçais em materiais não preciosos; descansos de plástico para copos e garrafas; abre-latas ou abridores de garrafas; saca-rolhas; mealheiros não metálicos; esculturas e estátuas de vidro; porcelana e faiança; escovas de cabelo; pentes; escovas de dentes; escovas de dentes eléctricas; calçadeiras.

商標構成：

A marca consiste em:

# 永利澳門

# 永利澳門

商標編號：N/22671

類別： 25

Marca n.º N/22 671

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

產品：服裝如襯衣，T恤類型襯衣，馬球衫類型襯衣，高爾夫類型襯衣，吊帶襯衣或寬鬆上衣類型無袖襯衣，背心，夏天襯衫，汗衫類型冬天襯衫，襯衫，高領冬天襯衫，襯衣，半截裙，短褲，牛仔褲，寬鬆類型的褲子，褲子，大衣或風雨衣，晚裝襯衣及長袍，睡衣，睡袍，兒童用帶胸衣褲子，連衣褲，露指手套，手套，內衣；衛生衣類型襯衣，緊身連衣褲類型體操服，襪子及針織品，襪子，兒童用襪子，拖鞋，圍巾，腰帶，非皮革的其他材料製腰帶，領帶，吊帶，頭部或頭髮用帶或絲帶，帽，無邊圓帽，無頂太陽帽，色彩鮮艷的運動上衣類型外套，下雨用套頭斗篷，短外套，防水外套，溫暖服，訓練服或漫步類型運動服，汗衫類型襯衫及外套，訓練褲或運動褲，沙灘服裝，如泳衣，沙灘涼鞋，沙灘巾，鞋，如皮鞋，靴，涼鞋，輕便鞋及運動鞋。

商標構成：

# 永利澳門

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Produtos: vestuário a saber camisas, camisas tipo «T-shirts», camisas tipo pólo, camisas tipo golfe, camisas de alça ou sem mangas tipo «tank top», coletes blusas de Verão, blusas de Inverno tipo «sweaters», blusões, blusas de Inverno de gola alta, camisolas, saias, calções, calças de ganga, calças tipo «slacks», calças, sobretudos ou garbadas, camisas de noite e roupões, pijamas, robes, calças com peitilho para criança, macações, mitenes, luvas, roupa interior; camisas tipo «jersey», fatos de ginásticas tipo «leotards», meias e malhas, meias para criança, chinelos, cachecóis, cintos, cintos feitos de outros materiais que não couro, gravatas, suspensórios, bandoletes ou fitas para cabeça ou cabelo, chapéus, bonés, visores, casacos tipo «blazer», ponchos para a chuva, casacos curtos, casacos impermeáveis, fatos de aquecimento, fatos de treino ou desporto tipo «jogging», blusas e casacos tipo «sweatshirts», calças de treino ou desporto, vestuário de praia, a saber fatos de banhos, sandálias de praia, toalhas de praia, calçado, a saber sapatos, botas, sandálias, sapatilhas e sapatos de desporto.

A marca consiste em:

# 永利澳門

商標編號：N/22672

類別： 28

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

產品：高爾夫球，草地用高爾夫球座，高爾夫球手套，高爾夫球袋，高爾夫球棍，高爾夫球棍套，玩具如柔軟的及長毛絨玩具，飛碟，搖搖，沐浴玩具，沙灘玩具，玩具長橈，角子老虎機類型的遊戲機，輪盤類型的遊戲機，遊戲用音樂盒，遊戲用塑料小塑像，玩具配件，手動操作的電子遊戲，棋盤遊戲，紙牌遊戲，玩具籌碼及骰子。

商標構成：

# 永利澳門

Marca n.º N/22 672

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Produtos: bolas de golfe, suportes de bolas de golfe para o relvado, luvas de golfe, sacos de golfe, tacos de golfe, coberturas para tacos de golfe, brinquedos a saber brinquedos macios e de peluche, discos voadores, «yo-yo», brinquedos de banho, brinquedos de praia, bancos de brinquedos, máquinas tipo «slot machines» de brincar, máquinas tipo «roulette» de brincar, caixas de música de brincar, figurinhas de plástico de brincar, acessórios para brinquedos, jogos electrónicos de segurar manualmente, jogos de xadrez, jogos de cartas, fichas de brinquedo e dados.

A marca consiste em:

# 永利澳門

商標編號：N/22673

類別： 30

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Marca n.º N/22 673

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/08  
 產品：茶，咖啡，餅乾，香口膠，雪糕製品，蜂窩餅，冰淇淋及雪糕，椒鹽卷餅，糕點，麵包，油炸圈餅，糖塊，爆玉米花，餡餅。  
 商標構成：

# 永利澳門

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/08  
 Produtos: chá, café, biscoitos, pastilhas elásticas, confeções geladas, bolachas de água e sal, sorvetes e gelados, «pretzels», pastelaria, pão, «donuts», rebuçados, pipocas, empadas.  
 A marca consiste em:

# 永利澳門

商標編號：N/22674 類別： 32  
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/08  
 產品：可飲用瓶裝水，不含酒精飲料，檸檬水，清涼飲料，不含酒精啤酒及啤酒。  
 商標構成：

# 永利澳門

Marca n.º N/22 674 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/08  
 Produtos: água potável engarrafada, bebidas não alcoólicas, limonada, refrigerantes, cerveja não alcoólica e cervejas.  
 A marca consiste em:

# 永利澳門

商標編號：N/22675 類別： 35  
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/08  
 服務：消費品的零售店服務。  
 商標構成：

# 永利澳門

Marca n.º N/22 675 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/08  
 Serviços: serviços de lojas de venda a retalho de produtos para consumo.  
 A marca consiste em:

# 永利澳門

商標編號：N/22676 類別： 41  
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/08  
 服務：與賭場有關的服務；全屬第 41 類。

# 永利澳門

Marca n.º N/22 676 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/08  
 Serviços: serviços relativos a casinos; tudo incluído na classe 41.<sup>a</sup>

# 永利澳門

商標構成：

永利澳門

A marca consiste em:

永利澳門

商標編號：N/22677

類別： 43

Marca n.º N/22 677

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/08

Data do pedido: 2006/06/08

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:

永利澳門

永利澳門

商標編號：N/22678

類別： 45

Marca n.º N/22 678

Classe: 45.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/08

Data do pedido: 2006/06/08

服務：由他人提供的為滿足個人需要的私人和社會服務；為保護財產和人身安全的服務。

Serviços: fornecimento por outrem de serviços privados e sociais para satisfação de necessidades pessoais; serviços para protecção de bens e de segurança pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:

永利澳門

永利澳門

商標編號：N/22679

類別： 12

Marca n.º N/22 679

Classe: 12.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/08

Data do pedido: 2006/06/08

產品：車輛，陸、空、海用運載器。

Produtos: veículos, aparelhos para locomoção por terra, ar ou água.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22680 類別： 41  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

服務：與賭場有關的服務；全屬第41類。

商標構成：

# 永利渡假村有限公司

Marca n.º N/22 680 Classe: 41.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Serviços: serviços relativos a casinos; tudo incluído na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# 永利渡假村有限公司

商標編號：N/22681 類別： 41  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

服務：與賭場有關的服務；全屬第41類。

商標構成：

# 永利渡假村國際集團

Marca n.º N/22 681 Classe: 41.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Serviços: serviços relativos a casinos; tudo incluído na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# 永利渡假村國際集團

商標編號：N/22682 類別： 43  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

服務：酒店及與渡假村，餐廳，酒吧，茶室有關及其他與其相關的服務；全屬第43類。

商標構成：

# 永利渡假村國際集團

Marca n.º N/22 682 Classe: 43.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Serviços: serviços hoteleiros e relativos a instâncias turísticas, restaurantes bares, salões de chá e outros com estes relacionados; tudo incluído na classe 43.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# 永利渡假村國際集團

商標編號：N/22683 類別： 43  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

Marca n.º N/22 683 Classe: 43.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：



Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

A marca consiste em:



商標編號：N/22684

類別： 41

Marca n.º N/22 684

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/08

Data do pedido: 2006/06/08

服務：與賭場有關的服務；全屬第41類。

Serviços: serviços relativos a casinos; tudo incluído na classe 41.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**永利渡假村國際有限公司**

**永利渡假村國際有限公司**

商標編號：N/22685

類別： 43

Marca n.º N/22 685

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/08

Data do pedido: 2006/06/08

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:

**永利渡假村國際有限公司**

**永利渡假村國際有限公司**

商標編號：N/22686

類別： 41

Marca n.º N/22 686

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/08

Data do pedido: 2006/06/08

服務：與賭場有關的服務；全屬第41類。

Serviços: serviços relativos a casinos; tudo incluído na classe 41.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**永利渡假村**

**永利渡假村**



商標編號：N/22687 類別： 43  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/08  
服務：酒店及與渡假村，餐廳，酒吧，茶室有關及其他與其相關的服務；全屬第 43 類。

商標構成：

# 永利渡假村

Marca n.º N/22 687 Classe: 43.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
Nacionalidade: americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/08  
Serviços: serviços hoteleiros e relativos a instâncias turísticas, restaurantes bares, salões de chá e outros com estes relacionados; tudo incluído na classe 43.<sup>a</sup>  
A marca consiste em:

# 永利渡假村

商標編號：N/22688 類別： 41  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/08  
服務：與賭場有關的服務；全屬第 41 類。

商標構成：

# 永利渡假村集團

Marca n.º N/22 688 Classe: 41.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
Nacionalidade: americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/08  
Serviços: serviços relativos a casinos; tudo incluído na classe 41.<sup>a</sup>  
A marca consiste em:

# 永利渡假村集團

商標編號：N/22689 類別： 43  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/08  
服務：酒店及與渡假村，餐廳，酒吧，茶室有關及其他與其相關的服務；全屬第 43 類。

商標構成：

# 永利渡假村集團

Marca n.º N/22 689 Classe: 43.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
Nacionalidade: americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/08  
Serviços: serviços hoteleiros e relativos a instâncias turísticas, restaurantes bares, salões de chá e outros com estes relacionados; tudo incluído na classe 43.<sup>a</sup>  
A marca consiste em:

# 永利渡假村集團

商標編號：N/22690 類別： 43  
申請人：Jilin Province Face to Face Catering Management Co., Ltd., No. 1768, Honggi Street, Changchun, Jilin Province, P.R. China.

Marca n.º N/22 690 Classe: 43.<sup>a</sup>  
Requerente: Jilin Province Face to Face Catering Management Co., Ltd., N.º 1768, Honggi Street, Changchun, Jilin Province, P.R. China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

服務：備辦食品和飲料；酒店；餐廳；小吃店；酒吧；茶室；雞尾酒廊服務；咖啡店；旅館；咖啡廳。

商標構成：

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Serviços: catering de alimentos e bebidas; hotéis; restaurantes; snack-bars; bar; salas de chá; serviços de salão de cocktail; cafés; pensões; cafeterias.

A marca consiste em:

商標編號：N/22691

類別： 9

申請人：Dopod Corporation, PO Box1787GT, One Capital place, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

產品：個人數碼助理（PDA）；移動電話；電話；無線及無電纜電話；智能電話，如帶傳送數據、聲音及影像和進入互聯網，發送及接收傳真和電子郵件能力的電話；麥克風，揚聲器；耳筒；天線；電池組，電池充電器，電源供應器，箱或盒或套，晶片，運載移動電話、個人數碼助理（PDA）及電腦用盒及運載配件用盒；手提電腦；通訊用個人裝置，數碼輔助的個人裝置，包含有通訊功能的個人數碼助理；包含有無線電子郵件及與互聯網的全球電腦聯結的無線系統的便攜電腦；電子通訊用設備及配件；個人電腦；便攜個人電腦，全球定位系統；“GPS”航行系統。

商標構成：

Marca n.º N/22 691

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: Dopod Corporation, PO Box1787GT, One Capital place, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Produtos: agendas pessoais digitais (PDA); telefones móveis; telefones; telefones sem fios e sem cabos; «smart phones» nomeadamente telefones com capacidade de transmissão de dados voz e imagens e acesso à internet, envio e recepção de faxes e correio electrónico; microfones, altifalantes; auscultadores; antenas; baterias, carregadores de baterias, fontes de alimentação (power supplies), caixas ou estojos ou capas, «clips», estojos para transportar telefones móveis, agendas pessoais digitais (PDAs) e computadores e estojos para transporte de acessórios; computadores de mão; dispositivos pessoais para comunicação, dispositivos pessoais de assistência digital, assistentes pessoais digitais contendo uma função de comunicação; computadores portáteis contendo correio electrónico sem fios e sistema de ligação sem fios a um computador global de internet; aparelhos e acessórios para comunicações electrónicas; computadores pessoais; computadores pessoais portáteis, sistema de posicionamento global; sistemas de navegação «GPS».

A marca consiste em:

商標編號：N/22692

類別： 38

申請人：Dopod Corporation, PO Box1787GT, One Capital place, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

國籍：英國

活動：商業及工業

Marca n.º N/22 692

Classe: 38.<sup>a</sup>

Requerente: Dopod Corporation, PO Box1787GT, One Capital place, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, British West Indies.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/08

服務：聲音、數據、影像、音像、視像、信號、信息及資訊的數碼傳送；提供多樣性使用者進入一電子通訊網絡用於消費者普遍感興趣的資訊在一廣闊區域之轉移及傳播，透過電子通訊網絡提供新聞及資訊；電訊服務，如提供與電子通訊網絡的無線電訊聯結；無線數碼信息；傳呼服務；電子郵件服務；電子固定嵌板服務；電訊設備、系統及配件的出租；電子數據、電子郵件、數碼及電子通訊和帶著作權以編碼的及解碼的電子格式材料之傳送；透過電子通訊網絡第三者電腦軟件的電子傳送。

商標構成：

多普達

Data do pedido: 2006/06/08

Serviços: transmissão digital de voz, dados, imagens, áudio, vídeo, sinais, mensagens e informação; providenciar acesso de múltiplos utilizadores a redes de comunicação electrónica para transferência e disseminação de uma vasta gama de informação de interesse geral para os consumidores, providenciar notícias e informação através de redes de comunicação electrónicas; serviços de telecomunicações, nomeadamente providenciar ligações de telecomunicações sem fios a redes de comunicações electrónicas; mensagens digitais sem fios; serviços de «paging»; serviços de correio electrónico; serviços de painéis de afixação electrónicos; arrendamento de equipamentos, sistemas e acessórios de telecomunicações; transmissão de dados electrónicos, correio electrónico, comunicações digitais e electrónicas e materiais com direito de autor em formato electrónico codificados e decodificados; transmissão electrónica de «software» de computador de terceiros através de redes de comunicações electrónicas.

A marca consiste em:

多普達

商標編號：N/22693

類別： 9

申請人：KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS N.V.,  
Groenewoudseweg 1 Eindhoven, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

產品：錄製、傳送、擴大、重放及處理聲音、影像或數據的電動儀器及工具；聲音、影像及或數據載體；光碟閱讀器及光學磁電機及聲像、影像及資訊數據錄製器；未使用的光碟及光學磁電機，包含有音樂、影像、文章、數據、照片及菲林的光碟及錄製光學磁電機；碟的單元。

商標構成：



Marca n.º N/22 693

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS N.V., Groenewoudseweg 1 Eindhoven, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos para a gravação, transmissão, amplificação, reprodução e processamento de som, imagens e ou dados; suportes de som, imagens e ou dados; leitores de discos ópticos e magneto-ópticos e gravadores para áudio, vídeo e dados informáticos; discos ópticos e magneto-ópticos virgem, discos ópticos e magneto-ópticos gravados contendo música, imagens, texto, dados, fotografias e filmes; unidades de disco.

A marca consiste em:



商標編號：N/22694

類別： 35

申請人：KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS N.V.,  
Groenewoudseweg 1 Eindhoven, Holanda.

Marca n.º N/22 694

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS N.V., Groenewoudseweg 1 Eindhoven, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/08

服務：商業貿易管理；商業行政；辦公室事務。

商標構成：



Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/08

Serviços: gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório.

A marca consiste em:



商標編號：N/22695

類別： 42

Marca n.º N/22 695

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS N.V.,  
Groenewoudseweg 1 Eindhoven, Holanda.

Requerente: KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS  
N.V., Groenewoudseweg 1 Eindhoven, Holanda.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/08

Data do pedido: 2006/06/08

服務：於知識產權範疇的許可批給；法律服務；與上述提及服務有關的顧問服務。

Serviços: concessão de licenças em matéria de propriedade intelectual; serviços jurídicos; serviços de assessoria relacionados com os serviços supramencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

VEEZA

VEEZA

商標編號：N/22696

類別： 43

Marca n.º N/22 696

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：龜盅補食店有限公司，場所：澳門友誼大馬路61號南方大廈2樓P-V室。

Requerente: RESTAURANTE DE SOPA DE TARTARUGA  
LIMITADA, Avenida da Amizade, n.º 61, Edifício Nam Fong, 2.º andar, P-V, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/08

Data do pedido: 2006/06/08

服務：餐廳服務（包括中式補品的餐廳服務）。

Serviços: serviços de restaurante (incluindo serviços de restaurante em suplementos alimentares chineses).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：印章之顏色為紅色，該三個中文字及商標之底色為白色。白色、紅色如圖所示。

Reivindicação de cores: a cor do carimbo é vermelha, as três palavras chinesas e o fundo da marca são brancos. As cores branca, vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/22697 類別： 43  
 申請人：龜盅補食店有限公司，場所：澳門友誼大馬路61號南方大廈2樓P-V室。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/08  
 服務：餐廳服務（包括中式補品的餐廳服務）。

商標構成：



顏色之要求：印章之顏色為紅色，該三個中文字及商標之底色為黑色。黑色、紅色如圖所示。

Marca n.º N/22 697 Classe: 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: RESTAURANTE DE SOPA DE TARTARUGA LIMITADA, Avenida da Amizade, n.º 61, Edifício Nam Fong, 2.º andar, P-V, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/08  
 Serviços: serviços de restaurante (incluindo serviços de restaurante em suplementos alimentares chineses).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor do carimbo é vermelha, as três palavras chinesas e o fundo da marca são pretos. As cores preta, vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/22698 類別： 34  
 申請人：鳳凰煙草（集團）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路209號飛通大廈9樓A-D座。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2006/06/09  
 產品：煙草；嚼煙；雪茄煙；非醫用含煙草代用品的香煙；香煙；小雪茄煙；煙用藥草；鼻煙；煙絲；煙末；雪茄煙及香煙黃琥珀嘴頭；煙袋；香煙嘴；煙斗；雪茄煙切刀；非貴重金屬雪茄煙盒；非貴重金屬製雪茄煙盒；非貴重金屬香煙盒；非貴重金屬製雪茄煙煙嘴；袖珍捲煙器。

商標構成：



Marca n.º N/22 698 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: PHOENIX TOBACCO (GROUP) LIMITED, A-D, 9/F, Fei Tong Building, 209 Moreis Avenue, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2006/06/09  
 Produtos: tabaco; tabaco de mascar; charutos; cigarros com sucedâneos de tabaco não de uso medicinal; cigarros; cigarrilhas; ervas medicinais para cigarros; rapé; tabaco em filamentos; tabaco em pó; boquilhas de âmbar amarelo para charutos e cigarros; cachimbos chineses de tubo comprido; boquilhas de cigarros; cachimbos; cortadores para charutos; charuteiras não de metais preciosos; charuteiras não em metais preciosos; cigarreiras não de metais preciosos; boquilhas de charutos não em metais preciosos; aparelhos de tamanho pequeno para rolo de cigarros.

A marca consiste em:



商標編號：N/22699 類別： 34  
 申請人：鳳凰煙草（集團）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路209號飛通大廈9樓A-D座。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業

Marca n.º N/22 699 Classe: 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: PHOENIX TOBACCO (GROUP) LIMITED, A-D, 9/F, Fei Tong Building, 209 Moreis Avenue, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial

申請日期：2006/06/09

產品：煙草；嚼煙；雪茄煙；非醫用含煙草代用品的香煙；香煙；小雪茄煙；煙用藥草；鼻煙；煙絲；煙末；雪茄煙及香煙黃琥珀嘴頭；煙袋；香煙嘴；煙斗；雪茄煙切刀；非貴重金屬雪茄煙盒；非貴重金屬製雪茄煙盒；非貴重金屬香煙盒；非貴重金屬製雪茄煙煙嘴；袖珍捲煙器。

商標構成：

鳳凰  
PHOENIX

Data do pedido: 2006/06/09

Produtos: tabaco; tabaco de mascar; charutos; cigarros com sucedâneos de tabaco não de uso medicinal; cigarros; cigarrilhas; ervas medicinais para cigarros; rapé; tabaco em filamentos; tabaco em pó; boquilhas de âmbar amarelo para charutos e cigarros; cachimbos chineses de tubo comprido; boquilhas de cigarros; cachimbos; cortadores para charutos; charuteiras não de metais preciosos; charuteiras não em metais preciosos; cigarreiras não de metais preciosos; boquilhas de charutos não em metais preciosos; aparelhos de tamanho pequeno para rolo de cigarros.

A marca consiste em:

鳳凰  
PHOENIX

商標編號：N/22700

類別： 36

申請人：易方達基金管理有限公司，場所：中國廣東省珠海市香洲區情侶路428號九洲港大廈4001室。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/09

服務：公共基金；資本投資；基金投資；金融服務；金融管理；購置籌借資金；金融分析；金融諮詢；金融信息；有價證券的發行；珍貴紀念品發行；證券交易行情；金融贊助；募集慈善基金；受托管理；信托；擔保；租賃擔保；經紀；保險。

商標構成：

易方達

Marca n.º N/22 700

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: E FUND MANAGEMENT CO., LTD., Room 4001, Jiuzhou Plaza, N.º 428 Qinglv Road, Xiangzhou District, Zhuhai City, Guangdong Province, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/09

Serviços: fundos públicos; investimentos de capitais; investimentos de fundos; serviços financeiros; gestão financeira; financiamento de «lease-purchase»; análises financeiras; consultadoria financeira; informações financeiras; emissão de títulos de valor; emissão de lembranças preciosas; situações de transacções de títulos; patrocínios financeiros; angariação de fundos para obras de caridade; serviços de gestão de procuração; serviços fiduciários; garantias; garantia de arrendamento; corretagem; seguros.

A marca consiste em:

易方達

商標編號：N/22701

類別： 11

申請人：廣東蒙娜麗莎陶瓷有限公司，場所：中國廣東省佛山市南海區西樵輕紡城工業園。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/09

產品：燈；白熾燈；漫射燈；照明器械及裝置；照明防護裝置；節日裝飾彩色小燈；聖誕樹用電燈；安全燈；探照燈；路燈；車輛燈；汽車照明設備；汽燈；熱水器；烤箱；咖啡豆烘烤

Marca n.º N/22 701

Classe: 11.<sup>a</sup>

Requerente: 廣東蒙娜麗莎陶瓷有限公司，Sede: 中國廣東省佛山市南海區西樵輕紡城工業園。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/09

Produtos: lâmpadas; lâmpadas incandescentes; lâmpadas de difusão; aparelhos e instalações de iluminação; dispositivos de protecção para iluminações; lamparinas coloridas para decorações

機；烹調器；煤氣灶；燃氣爐；電爐；高壓鍋（電加壓炊具）；奶瓶用電加熱器；電咖啡過濾器；電熱水瓶；電熱壺；微波爐（廚房用具）；冰箱；冷凍設備和裝置；空氣調節設備；車輛用空調器；空氣淨化裝置和機器；通風設備和裝置（空氣調節）；空氣消毒器；廚房用抽油煙機；家用乾衣機（電烘乾）；加熱裝置；耐火陶土製爐灶配件；水龍頭；暖氣裝置；衛生設備用水管；自來水設備的調節和安全附件；裝飾噴泉；蒸氣浴裝置；熱氣沐浴設備；澡盆；便攜式土耳其浴室；浴室裝置；沐浴用設備；可移動盥洗室；抽水馬桶；淋浴器；盥洗盆（衛生設備部件）；衛生器械和設備；衛生間用手乾燥器；坐便器；水沖洗設備；礦泉浴盆（容器）；桑拿浴設備；浴室隔板；清潔室（衛生裝置）；衛生間消毒分配器；消毒設備；水淨化裝置；水軟化設備和裝置；非個人用除臭裝置；暖器；電熱毯；非醫用電熱毯；氣體打火機。

de festas; luzes eléctricas para árvores de Natal; luzes de segurança; holofotes; candeeiros de rua; lâmpadas para veículos; equipamentos de iluminação para automóveis; candeeiros a gás; esquentadores de água; fornos; fornos para grãos de café; aparelhos para cozinhar; fogões a gás; fornos a gás; fornos eléctricos; caldeiras de pressão (utensílios de cozinha eléctricos de pressão); aquecedores eléctricos para biberões; filtros eléctricos de café; garrafas térmicas eléctricas; bules eléctricos; fornos de micro-ondas (utensílios para cozinha); frigoríficos; equipamentos e instalações de refrigeração; equipamentos de ar condicionado; aparelhos de ar condicionado para veículos; dispositivos e máquinas para purificação de ar; equipamentos e dispositivos de ventilação (ar condicionado); esterilizadores do ar; exaustores para cozinha; máquinas de secar roupa para uso doméstico (secadores eléctricos); dispositivos de aquecimento; acessórios de fogão em barro refractário; torneiras; instalações de aquecimento; canos de água para equipamentos sanitários; acessórios reguladores e de segurança para equipamentos de água canalizada; fontes para decoração; instalações para banho de vapor; equipamentos para banho de ar aquecido; banheiras; casas de banho turco portáteis; instalações para casas de banho; equipamentos para banho; casas de lavatório transporáveis; retretes com autoclismo; chuveiros; lavatórios (partes de equipamentos sanitários); aparelhos e instalações sanitários; secadores de mãos para casas de banho; assentos de sanitas; equipamentos de lavagem com jorros de água; banheiras de água mineral (recipientes); equipamentos de sauna; divisórias para casas de banho; casas de limpeza (instalações sanitárias); distribuidores de desinfectantes para sanitas; equipamentos para desinfecção; dispositivos para purificação de água; equipamentos e instalações para o amaciamento de água; dispositivos desodorizantes não para uso pessoal; aquecedores; cobertores eléctricos; cobertores eléctricos não para uso medicinal; isqueiros a gás.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22702

類別： 19

申請人：廣東蒙娜麗莎陶瓷有限公司，場所：中國廣東省佛山市南海區西樵輕紡城工業園。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/09

產品：半成品木材；木材；膠合板；成品木材；三合板；地板；木板條；拼花地板條；鑲花地板；製磚用土；陶土（原材

Marca n.º N/22 702

Classe: 19.<sup>a</sup>

Requerente: 廣東蒙娜麗莎陶瓷有限公司，Sede: 中國廣東省佛山市南海區西樵輕紡城工業園。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/09

Produtos: madeira semiacabada; madeira; contraplacados; madeira manufacturada; madeira compensada tripla; sobrados;

料)；花崗石；大理石；石膏；混凝土建築構件；磚；建築用嵌磚；波形瓦；非金屬磚瓦；建築用非金屬磚瓦；建築用非金屬牆磚；非金屬地板磚；非金屬磚地；耐火土；耐火磚、瓦；陶瓷窯具；瀝青；非金屬百葉窗；拼花地板；非金屬門；非金屬建築物；非金屬簡易小浴室；隔熱玻璃(建築)；非金屬建築塗面材料；石料粘合劑；石頭、混凝土或大理石藝術品；石頭、混凝土或大理石小塑像；石頭、混凝土或大理石小雕像。

商標構成：



madeira trabalhada em painéis; sobrado em tiras de combinação de desenhos; parquet de tacos; terra para fabrico de tijolo; barro (matéria-prima); granito; mármore; gessos; componentes de construção em betão; tijolos; mosaicos para construção; telhas curvas; tijolos e telhas não metálicos; tijolos e telhas não metálicos para construção; tijolos de parede não metálicos para construção; tijolos de sobrado não metálicos; tijolos para soalho não metálicos; barro refractário; tijolos e telhas refractários; fornos cerâmicos; asfalto; persianas não metálicas; sobrado de combinação de desenhos; portas não metálicas; construções não metálicas; cabinas de banho não metálicas; vidro para isolamento contra o calor (construção); materiais de revestimento de construção não metálicos; adesivos para materiais de pedra; obras artísticas em pedra, betão ou mármore; figurilhas em pedra, betão ou mármore; estatuetas em pedra, betão ou mármore.

A marca consiste em:



商標編號：N/22703

類別： 43

申請人：北京中旺投資集團有限公司，場所：中國北京市房山區琉璃河鎮興禮村西。

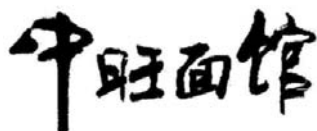
國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/09

服務：住所(旅館、供膳寄宿處)；自助餐廳；餐廳；飯店；餐館；自助餐館；快餐館；流動飲食供應；茶館；酒吧；備辦宴席；咖啡館。

商標構成：



Marca n.º N/22 703

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: BEIJING ZHONGWANG INVESTMENT GROUP CO., LTD, West Xingli Village, Liulihe Town, Fangshan District, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/09

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); restaurantes de auto-serviço; restaurantes; casas de pasto; refeitório; refeitório de auto-serviço; refeitório rápido; serviços ambulantes de alimentos-bebidas; casa de chá; bar; serviços de «catering» para banquetes; café.

A marca consiste em:



商標編號：N/22704

類別： 30

申請人：北京中旺投資集團有限公司，場所：中國北京市房山區琉璃河鎮興禮村西。

國籍：中國

活動：商業

Marca n.º N/22 704

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: BEIJING ZHONGWANG INVESTMENT GROUP CO., LTD, West Xingli Village, Liulihe Town, Fangshan District, Beijing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial



申請日期：2006/06/09

產品：麵包；糕點；餅乾；饅頭；粥；包子；漢堡包；餡餅；壽司；八寶飯；花卷；餃子；麵粉；米；麵粉製品；食用麵粉；通心粉；麵條；意大利麵條；意式寬麵條；意式細麵條；掛麵；方便麵；食用澱粉；冰淇淋；醬油；醋；調味品；調味醬。

商標構成：

Data do pedido: 2006/06/09

Produtos: pão; pastelaria; biscoitos; pão cozido a vapor; canja; pão com recheio cozido a vapor; hamburgues; empadas; sushi; arroz com oito tipos de cereais (babaofan); pão retorcido cozido a vapor; ravióis chineses; farinha; arroz; preparações de farinha; farinha comestível; macarrão; talharim; esparguete; lasanha italiana; talharim fino italiano; talharim fino e seco; talharim instantâneo; tapioca; gelados; molho de soja; vinagre; condimentos; molhos condimentos.

A marca consiste em:

商標編號：N/22705

類別： 32

申請人：蘭州黃河企業股份有限公司，場所：中國甘肅省蘭州市七里河區鄭家莊 108 號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/09

產品：啤酒。

商標構成：

Marca n.º N/22 705

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: LANZHOU HUANGHE ENTERPRISE CO., LTD., Zheng Jia Zhuang 108, Qi Li He, Lanzhou, Gansu, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/09

Produtos: cervejas.

A marca consiste em:

商標編號：N/22706

類別： 32

申請人：蘭州黃河企業股份有限公司，場所：中國甘肅省蘭州市七里河區鄭家莊 108 號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/09

產品：啤酒。

商標構成：

Marca n.º N/22 706

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: LANZHOU HUANGHE ENTERPRISE CO., LTD., Zheng Jia Zhuang 108, Qi Li He, Lanzhou, Gansu, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/09

Produtos: cervejas.

A marca consiste em:

商標編號：N/22707

類別： 32

申請人：蘭州黃河企業股份有限公司，場所：中國甘肅省蘭州市七里河區鄭家莊 108 號。

Marca n.º N/22 707

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: LANZHOU HUANGHE ENTERPRISE CO., LTD., Zheng Jia Zhuang 108, Qi Li He, Lanzhou, Gansu, People's Republic of China.

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2006/06/09  
 產品：啤酒。  
 商標構成：

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2006/06/09  
 Produtos: cervejas.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/22708 類別： 3  
 申請人：LUCY BELLE BIOLOGICAL TECHNOLOGY CO., LTD, 6 Fl., No. 927, Jungieng Road, Taoyuan City, Taoyuan, Taiwan, China.

活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/09  
 產品：化妝品，化妝用油，美容面膜，防皺霜，香水，美白用乳霜，精油；防曬用製劑，肥皂，護髮用製劑，洗髮液，髮水，沐浴液，染髮劑，燙髮用製劑，牙膏。

商標構成：

*Lucy Belle*

Marca n.º N/22 708 Classe: 3.ª  
 Requerente: LUCY BELLE BIOLOGICAL TECHNOLOGY CO., LTD, 6 Fl., N.º 927, Jungieng Road, Taoyuan City, Taoyuan, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/09  
 Produtos: cosméticos, óleos para uso cosmético, máscaras de beleza, cremes anti-rugas, perfumes, cremes para branquear, óleos essenciais; preparações para protecção solar, sabões, preparações para os cuidados do cabelo, champôs, loções para os cabelos, loções para o banho, tinturas para os cabelos, preparações para ondular os cabelos, dentífricos.

A marca consiste em:

*Lucy Belle*

商標編號：N/22709 類別： 44  
 申請人：LUCY BELLE BIOLOGICAL TECHNOLOGY CO., LTD, 6 Fl., No. 927, Jungieng Road, Taoyuan City, Taoyuan, Taiwan, China.

活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/09  
 服務：美容院，理髮店，土耳其浴，紋身、修指甲及按摩服務。

商標構成：

*Lucy Belle*

Marca n.º N/22 709 Classe: 44.ª  
 Requerente: LUCY BELLE BIOLOGICAL TECHNOLOGY CO., LTD, 6 Fl., N.º 927, Jungieng Road, Taoyuan City, Taoyuan, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/09  
 Serviços: salões de beleza, salões de cabeleireiro, banhos turcos, serviços de tatuagem, manicure e massagem.

A marca consiste em:

*Lucy Belle*

商標編號：N/22718 類別： 25  
 申請人：Reno Schuhcentrum GmbH, Industriegebiet West, 66987 Thaleischweiler-Fröeschen, Germany.

Marca n.º N/22 718 Classe: 25.ª  
 Requerente: Reno Schuhcentrum GmbH, Industriegebiet West, 66987 Thaleischweiler-Fröeschen, Germany.

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2006/06/09

產品：衣服、鞋類、帽類。（全屬第 25 類產品）

商標構成：



顏色之要求：橘黃色、紅色，如圖所示。

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/09

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria (todos incluídos nos produtos da classe 25.ª).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor de laranja e vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/22719

類別： 43

申請人：GRUPO G & L LIMITADA, Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 9 andar A-C, em Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/06/09

服務：日本餐廳。

商標構成：



顏色之要求：黑色、紅色、白色、淺杏色、深杏色（如附彩圖上之顏色）。

Marca n.º N/22 719

Classe: 43.ª

Requerente: GRUPO G & L LIMITADA, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 9.º andar A-C, em Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/09

Serviços: restaurante japonês.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, vermelho, branco, cor de amêndoa clara, cor de amêndoa escura (tal como representados na figura).

商標編號：N/22720

類別： 33

申請人：梁偉勝，場所：澳門新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/09

產品：中國白酒，米酒，高粱酒，茅台酒。

商標構成：

Marca n.º N/22 720

Classe: 33.ª

Requerente: LEONG WAI SENG, Sede: 澳門新口岸倫敦街東南亞商業中心12樓U。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/09

Produtos: aguardente da China, vinho de arroz, aguardente de sorgo, aguardente de «mou tai».

A marca consiste em:

金花燒刀子

金花燒刀子

商標編號：N/22721

類別： 43

Marca n.º N/22 721

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：梁偉勝，場所：澳門宋玉生廣場東南亞商業中心12樓U座。

Requerente: LEONG WAI SENG, Sede: 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心12樓U座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/09

Data do pedido: 2006/06/09

服務：提供食品和飲料服務包括餐廳服務，咖啡店，咖啡館，小吃店，咖啡室，已準備好餐食的餐廳及外賣食品餐廳，酒吧服務，咖啡店服務，雞尾酒廊服務，食堂及快餐餐廳，自助餐廳，提供食品和飲料；透過合約提供食物，食品預製。

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas, incluindo serviços de restaurante, cafetaria, botequim, snack-bar, café, restaurantes de refeições preparadas e restaurantes de comidas para fora, serviços de bar, serviços de cafetaria, serviços de sala de coquetel, cantinas e restaurantes de refeições rápidas, restaurantes de auto-serviço, fornecimento de comidas e bebidas; fornecimento de alimentos através de contrato, serviços de preparação de comidas.

商標構成：

A marca consiste em:

**JAZZ CLUB****JAZZ CLUB**

商標編號：N/22722

類別： 9

Marca n.º N/22 722

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Daktronics, Inc., 331, 32nd Avenue, P.O. Box 5128, Brookings, South Dakota 57006, U.S.A.

Requerente: Daktronics, Inc., 331, 32nd Avenue, P.O. Box 5128, Brookings, South Dakota 57006, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/12

Data do pedido: 2006/06/12

產品：大型電子視像系統，包括電腦硬件，電腦操作系統的軟件及一塊或多塊組合式的固定控制板，其中含有一個發光二極管圖案的矩陣。

Produtos: sistemas de visualização electrónica de grande escala incluindo «hardware» para computadores, «software» de sistemas operativos para computadores e um ou mais painéis de afixação modulares contendo uma matriz de luz emitindo «pixels» de diodo.

商標構成：

A marca consiste em:

**PROSTAR****PROSTAR**

商標編號：N/22723

類別： 44

Marca n.º N/22 723

Classe: 44.<sup>a</sup>

申請人：EU YAN SANG INTERNATIONAL LIMITED, 269A South Bridge Road, Singapore 058818.

Requerente: EU YAN SANG INTERNATIONAL LIMITED, 269A South Bridge Road, Singapore 058818.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/12

Data do pedido: 2006/06/12

服務：人類用的醫療、美容護理及衛生護理服務。

Serviços: serviços médicos, cuidados de beleza e higiénicos para seres humanos.

商標構成：

A marca consiste em:

**余仁生****余仁生**

商標編號：N/22724 類別： 41  
 申請人：劉國其，場所：中國湖北省公安縣斗湖堤鎮油江居委會七組。  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2006/06/12  
 服務：教育與娛樂。  
 商標構成：

Marca n.º N/22 724 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: 劉國其, Sede: 中國湖北省公安縣斗湖堤鎮油江居委會七組。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2006/06/12  
 Serviços: educação e divertimentos.  
 A marca consiste em:

# K-0

# K-0

商標編號：N/22725 類別： 30  
 申請人：JELLY BELLY CANDY COMPANY, One Jelly Belly Lane, Fairfield, California 94533-6741, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/12  
 產品：糖塊。  
 商標構成：

Marca n.º N/22 725 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: JELLY BELLY CANDY COMPANY, One Jelly Belly Lane, Fairfield, California 94533-6741, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/12  
 Produtos: rebuçados (candy).  
 A marca consiste em:

# 吉力貝

# 吉力貝

商標編號：N/22726 類別： 30  
 申請人：JELLY BELLY CANDY COMPANY, One Jelly Belly Lane, Fairfield, California 94533-6741, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/12  
 產品：糖塊。  
 商標構成：

Marca n.º N/22 726 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: JELLY BELLY CANDY COMPANY, One Jelly Belly Lane, Fairfield, California 94533-6741, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/12  
 Produtos: rebuçados (candy).  
 A marca consiste em:

# SPORT BEANS

# SPORT BEANS

商標編號：N/22727 類別： 30  
 申請人：JELLY BELLY CANDY COMPANY, One Jelly Belly Lane, Fairfield, California 94533-6741, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/12  
 產品：糖塊。

Marca n.º N/22 727 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: JELLY BELLY CANDY COMPANY, One Jelly Belly Lane, Fairfield, California 94533-6741, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/12  
 Produtos: rebuçados (candy).

商標構成：

**JELLY BELLY**

A marca consiste em:

**JELLY BELLY**

商標編號：N/22728

類別：30

Marca n.º N/22 728

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：JELLY BELLY CANDY COMPANY, One Jelly Belly Lane, Fairfield, California 94533-6741, U.S.A.

Requerente: JELLY BELLY CANDY COMPANY, One Jelly Belly Lane, Fairfield, California 94533-6741, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/12

Data do pedido: 2006/06/12

產品：糖塊。

Produtos: rebuçados (candy).

商標構成：

A marca consiste em:

**THE ORIGINAL GOURMET JELLY BEAN****THE ORIGINAL GOURMET JELLY BEAN**

商標編號：N/22729

類別：9

Marca n.º N/22 729

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：太子珠寶鐘錶公司，場所：香港九龍尖沙咀梳士巴厘道3號星光行17樓1715-1716室。

Requerente: Prince Jewellery &amp; Watch Company, Unit 1715-1716, 17th Floor, Star House, 3 Salisbury Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/13

Data do pedido: 2006/06/13

產品：時間紀錄用儀器及裝置；時間編碼用儀器；計時器（記錄時間用儀器）；出勤計時器（紀錄時間用儀器）；鐘錶用石英運行器；電動定時器；電子定時器；可編程式的定時器；時刻卡；時間數據產生器；時間編排器；環球定時器；時鐘發電機；與時鐘並合的收音機及電話；電動、電子、量度、信號、檢驗（監督）、救護（營救）及教學儀器和工具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；計算機，資訊處理裝置及電腦；電子信號傳送器；線；全屬第9類。

Produtos: aparelhos e dispositivos para o registo de tempo; aparelhos para codificação do tempo (time coding apparatus); cronógrafos (aparelhos para o registo do tempo); relógios de ponto (aparelhos para o registo do tempo); movimentos de quartzo para relógios; temporizadores eléctricos; temporizadores electrónicos; temporizadores programáveis; cartões de ponto; geradores de dados de tempo (time data generators); programadores de tempo; temporizadores universais; «clock generators»; rádios e telefones incorporando relógios; aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, de medida, de sinalização de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético; discos acústicos; máquinas de calcular, equipamento para tratamento da informação e computadores; transmissores de sinais electrónicos; fios; todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**PRINCE**太子  
珠寶鐘錶 JEWELLERY & WATCH

**PRINCE**太子  
珠寶鐘錶 JEWELLERY & WATCH

商標編號：N/22730

類別：14

Marca n.º N/22 730

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：太子珠寶鐘錶公司，場所：香港九龍尖沙咀梳士巴厘道3號星光行17樓1715-1716室。

Requerente: Prince Jewellery &amp; Watch Company, Unit 1715-1716, 17th Floor, Star House, 3 Salisbury Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/13

產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶及計時儀器；腕錶或袋錶及鐘；全屬第 14 類。

商標構成：

PRINCE太子  
珠寶鐘錶 JEWELLERY & WATCH

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/13

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não compreendidos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; instrumentos de relojoaria e cronométricos; relógios de pulso ou de bolso e relógios; todos incluídos na classe 14.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

PRINCE太子  
珠寶鐘錶 JEWELLERY & WATCH

商標編號：N/22731

類別： 35

申請人：太子珠寶鐘錶公司，場所：香港九龍尖沙咀梳士巴厘道 3 號星光行 17 樓 1715-1716 室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/13

服務：時間紀錄用裝置及儀器，時間編碼用儀器，計時器（記錄時間用儀器），出勤計時器（紀錄時間用儀器），鐘錶用石英運行器，電動定時器，電子定時器，可編程式的定時器，時刻卡，時間數據產生器，時間編排器，環球定時器，時鐘發電機，與時鐘並合的收音機及電話，電動、電子、量度、信號、檢驗（監督）、救護（營救）及教學儀器和工具，錄製、傳送或重放聲音或影像的器具，磁性數據載體，錄音盤，計算機，資訊處理裝置及電腦，電子信號傳送器，線，貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，鐘錶，鐘，錶，腕錶，珠寶錶，貴重金屬製錶，吊墜錶，袋錶，石英錶，運動錶，運動用錶，潛水用錶，帶自動定時

Marca n.º N/22 731

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Prince Jewellery & Watch Company, Unit 1715-1716, 17th Floor, Star House, 3 Salisbury Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/13

Serviços: serviços de distribuição, venda por grosso e retalho de dispositivos e aparelhos de registo do tempo, aparelhos de codificação do tempo (time coding apparatus), cronógrafos (aparelhos de registo do tempo), relógios de ponto (aparelhos de registo do tempo), movimentos de quartzo para relógios, temporizadores eléctricos, temporizadores electrónicos, temporizadores programáveis, cartões de ponto, geradores de dados de tempo (time data generators), programadores de tempo, temporizadores universais, «clock generators», rádios e telefones incorporando relógios, aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, de medida, de sinalização de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução do som ou de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, máquinas de calcular, equipamento para tratamento da informação e computadores, transmissores de sinais electrónicos, fios, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria, pedras preciosas, instrumentos de relojoaria e cronométricos, «time pieces», relógios (clocks), relógios (watches), relógios de pulso, relógios de joalheria, relógios feitos de metais preciosos, relógios pendentes (pendant watches), relógios de bolso, relógios de quartzo, relógios de desporto, relógios para uso desportivo, relógios para mergulho, relógios digitais com temporizadores automáticos, cronómetros, despertadores e relógios, relógios eléctricos e relógios, pulseiras para relógios (watch bands), braceletes para relógios, correntes para relógios, molas para relógios, cristais para relógios, vidros para relógios, ponteiros para relógios de pulso e bolso, ponteiros para relógios, movimentos

器的數碼錶，精密測時器，鬧鐘及錶，電鐘及錶，錶用帶，錶用手鐲，錶用鏈，錶用彈簧，錶用水晶，錶用玻璃，腕錶及袋錶用指針，鐘用指針，鐘及腕錶和袋錶用運行器，錶用裝載盒和箱，精密計時器（錶）的分配、批發及零售服務；廣告，商業貿易管理；商業行政；商業評估；出入口代理；全屬第35類。

商標構成：

PRINCE太子  
珠寶鐘錶 JEWELLERY & WATCH

para relógios e relógios de pulso e bolso, estojos e caixas próprias para relógios, cronógrafos (relógios); publicidade, gestão de negócios comerciais; administração comercial; avaliação comercial; agências de importação e exportação; todos incluídos na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

PRINCE太子  
珠寶鐘錶 JEWELLERY & WATCH

商標編號：N/22733

類別： 20

申請人：SIMMONS BEDDING & FURNITURE (HK) LIMITED, 14th Floor, Hutchison House, Harcourt Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/14

產品：傢具，床，床褥，彈簧袋，枕頭，床上用品（床上用品除外），不屬別類的木製品，所有這些材料的代用品或塑料製品。

商標構成：



Marca n.º N/22 733

Classe: 20.<sup>a</sup>

Requerente: SIMMONS BEDDING & FURNITURE (HK) LIMITED, 14th Floor, Hutchison House, Harcourt Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/14

Produtos: móveis, cama, colchões, «box-springs», almofadas, artigos de cama (excepto roupa de cama), produtos, não incluídos noutras classes, em madeira, sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas.

A marca consiste em:



商標編號：N/22734

類別： 24

申請人：SIMMONS BEDDING & FURNITURE (HK) LIMITED, 14th Floor, Hutchison House, Harcourt Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/14

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單。

商標構成：



Marca n.º N/22 734

Classe: 24.<sup>a</sup>

Requerente: SIMMONS BEDDING & FURNITURE (HK) LIMITED, 14th Floor, Hutchison House, Harcourt Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/14

Produtos: têxteis e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; colchas.

A marca consiste em:



商標編號：N/22735

類別： 41

申請人：死海旅游度假有限公司，場所：中國四川省大英縣蓬萊鎮火井胡家壩。

Marca n.º N/22 735

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: 死海旅游度假有限公司，Sede: 中國四川省大英縣蓬萊鎮火井胡家壩。



國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/14

服務：培訓；組織競賽（教育或娛樂）；組織體育比賽；組織文化或教育展覽；組織表演（演出）；圖書出版（廣告宣傳冊除外）；表演場地出租；表演製作；遊樂園；提供娛樂設施；提供體育設施；提供高爾夫球設施；俱樂部服務（娛樂或教育）；安排和組織學術討論會；學校（教育）；書籍出版；無線電文娛節目；攝影；攝影機出租；籌劃聚會（娛樂）。

商標構成：

**死 海**  
DEAD SEA

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/14

Serviços: formação; organização de competições (educação ou divertimentos); organização de concursos desportivos; organização de exposições culturais ou educativas; organização de espectáculos (representações); publicação de textos (outros além de textos publicitários); aluguer de espaços de espectáculos; produção de espectáculos; parques de diversões; providenciar facilidades de entretenimento; providenciar facilidades de desportos; providenciar facilidades de golfe; serviços de clube (divertimento ou educação); organização e orientação de colóquios; escolas (educação); publicação de livros; programas culturais e de entretenimento rádios; serviços fotográficos; aluguer de máquinas fotográficas; organização de festa (entretenimento).

A marca consiste em:

**死 海**  
DEAD SEA

商標編號：N/22736

類別： 43

申請人：死海旅游度假有限公司，場所：中國四川省大英縣蓬萊鎮火井胡家壩。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/14

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；自助餐廳；咖啡館；餐廳；臨時住宿營處（出租）；供膳寄宿處；飯店；茶館；酒吧；快餐館；旅館預訂；提供野營場地設施；旅遊房屋出租；活動房屋出租；會議室出租；帳篷出租；動物寄養；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿；汽車旅館；日間托兒所（看孩子）。

商標構成：

**死 海**  
DEAD SEA

Marca n.º N/22 736

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: 死海旅游度假有限公司，Sede: 中國四川省大英縣蓬萊鎮火井胡家壩。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/14

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); restaurante de auto-serviço; café, restaurantes; alojamento temporário (aluguer); hospedagens com refeições; casa de pasto; casas de chá; bares; refeitórios de refeições rápidas; reservas de hotéis; fornecimento de instalações de campismo; aluguer de casas turísticas; aluguer de edifícios móveis; aluguer de sala de reunião; aluguer de barracas; hospedagem de animais; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro; motel; creches diurnas (cuidado de crianças).

A marca consiste em:

**死 海**  
DEAD SEA

商標編號：N/22737

類別： 44

申請人：死海旅游度假有限公司，場所：中國四川省大英縣蓬萊鎮火井胡家壩。

國籍：中國

Marca n.º N/22 737

Classe: 44.<sup>a</sup>

Requerente: 死海旅游度假有限公司，Sede: 中國四川省大英縣蓬萊鎮火井胡家壩。

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

申請日期：2006/06/14

服務：醫療診所；按摩（醫療）；理療；保健；療養院；公共衛生浴；美容院；紋身；理髮店；獸醫輔助；動物飼養；園藝；植物養護；蒸氣浴；醫院；芳香療法；飲食營養指導；按摩；護理（醫務）。

商標構成：

**死 海**  
DEAD SEA

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/14

Serviços: clínicas médicas; massagem (tratamento médico); fisioterapia; protecção da saúde; sanatório; banho higiénico público; salão de beleza; tatuagem; salões de cabeleireiro; assistência veterinária; tratamento de animais; horticultura; viveiro de planta; banho de vapor; hospital; aromaterapêutica; instruções dietéticas de comidas e bebidas; massagem; cuidados (médicos).

A marca consiste em:

**死 海**  
DEAD SEA

商標編號：N/22738

類別： 28

Marca n.º N/22 738

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：死海旅游度假有限公司，場所：中國四川省大英縣蓬萊鎮火井胡家壩。

Requerente: 死海旅游度假有限公司，Sede: 中國四川省大英縣蓬萊鎮火井胡家壩。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/14

Data do pedido: 2006/06/14

產品：游泳池（娛樂用品）；游泳池（娛樂用）；遊戲機；電動遊藝車；晚會、舞會道具；滑板（玩具）；玩具汽車；棋（遊戲）；運動球類；健美器；箭弓；體育活動器械；跳板；競技手套（運動器件）；聖誕樹用人造雪；釣魚杆；轉椅；滑翔傘；麻將牌；雪橇。

Produtos: piscinas (artigos para brincar); piscinas (para brincar); máquinas de jogos; carros de recreio eléctricos; adereços para festas nocturnas e para bailes; pranchas de patinagem (brinquedos); carros de brincar; xadrez (jogos); bolas de desporto; aparelhos de musculação; arcos e setas; instrumentos de actividades de ginástica; trampolins; luvas para competição desportiva (peças de desporto); neve artificial para árvores de Natal; canas de pesca; cadeiras rolantes; parapente; mahjong; trenó.

商標構成：

A marca consiste em:

**死 海**  
DEAD SEA

**死 海**  
DEAD SEA

商標編號：N/22739

類別： 39

Marca n.º N/22 739

Classe: 39.<sup>a</sup>

申請人：死海旅游度假有限公司，場所：中國四川省大英縣蓬萊鎮火井胡家壩。

Requerente: 死海旅游度假有限公司，Sede: 中國四川省大英縣蓬萊鎮火井胡家壩。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/14

Data do pedido: 2006/06/14

服務：旅行社（不包括預定旅館）；旅行陪伴；旅客陪同；安排遊艇旅行；觀光旅遊；安排遊覽；旅遊安排；旅行座位預定；

Serviços: agências de turismo (não incluindo reserva de hotéis); acompanhamento de viagem; acompanhamento de viajantes; organização de viagem de barcos de recreio; viagens turísticas; organização de excursões; organização de viagem; reserva de assentos para viagem; reserva de viagem; reserva de viagem;

旅行預定；旅遊預定；運輸；旅客運輸；船隻運輸；汽車運輸；  
停車場；貨物貯存；潛水服出租；給水；配電；電信投遞。

transporte; transporte de passageiros; transporte por barco;  
transporte por automóvel; parques de estacionamento;  
armazenamento de mercadorias; aluguer de escafandros;  
fornecimento de água; distribuição de electricidade; expedição  
de telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:

**死 海**  
**DEAD SEA**

**死 海**  
**DEAD SEA**

商標編號：N/22740

類別： 9

Marca n.º N/22 740

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Starent Networks Corporation, 30 International Place,  
3rd Floor Tewksbury, Massachusetts 01876 U. S. A.

Requerente: Starent Networks Corporation, 30 International  
Place, 3rd Floor Tewksbury, Massachusetts 01876 U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/15

Data do pedido: 2006/06/15

產品：電腦硬件及軟件，屬第9類。

Produtos: «hardware» e «software» para computadores, na  
classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**ST16**

**ST16**

商標編號：N/22741

類別： 20

Marca n.º N/22 741

Classe: 20.<sup>a</sup>

申請人：DREAMWELL, LTD., 2215-B Renaissance Drive,  
Suite 12, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America.

Requerente: DREAMWELL, LTD., 2215-B Renaissance  
Drive, Suite 12, Las Vegas, Nevada 89119, United States of  
America.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/15

Data do pedido: 2006/06/15

產品：玻璃鏡子，鏡框；不屬別類的木、軟木、葦、藤、柳  
條、角、骨、象牙、鯨骨，貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，  
所有這些材料的代用品或塑料製品，傢具，床，床褥，彈簧袋，  
枕頭，床上用品（床上用品除外）。

Produtos: vidros (espelhos), molduras; produtos, não incluídos  
noutros classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre,  
osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madreperola, espuma-do-  
mar, sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas,  
móveis, camas, colchões, «box-springs», almofadas, artigos de  
cama (excepto roupa de cama).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22742

類別： 24

Marca n.º N/22 742

Classe: 24.<sup>a</sup>

申請人：DREAMWELL, LTD., 2215-B Renaissance Drive,  
Suite 12, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America.

Requerente: DREAMWELL, LTD., 2215-B Renaissance  
Drive, Suite 12, Las Vegas, Nevada 89119, United States of  
America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/15

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。

商標構成：



Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/15

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; colchas e toalhas de mesa.

A marca consiste em:



商標編號：N/22743

類別： 14

申請人：BURBERRY LIMITED, 18-22 Haymarket, London SW1Y 4DQ, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/15

產品：鐘錶，掛牆鐘及上述提及所有產品的零件及配件，腕錶及其帶和手鐲及袋錶，珠寶，首飾，領帶別針及袖口鈕；屬第14類的貴重金屬或鍍有貴重金屬的物品。

商標構成：

**BURBERRY**

Marca n.º N/22 743

Classe: 14.ª

Requerente: BURBERRY LIMITED, 18-22 Haymarket, London SW1Y 4DQ, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/15

Produtos: relógios, relógios de parede e peças e acessórios para todos os produtos atrás mencionados, relógios de pulso e correias e pulseiras para os mesmos e relógios de bolso, jóias, bijuteria, alfinetes de gravata e botões de punho; artigos incluídos na classe 14.ª em metais preciosos ou em plaqué.

A marca consiste em:

**BURBERRY**

商標編號：N/22744

類別： 30

申請人：胡源和，場所：澳門氹仔成都街濠景花園25座9樓C座。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/15

產品：麵包、糕點、糖果。

商標構成：



顏色之要求：花型圖案為金色，澳人坊為黑色，“MACAENESE PLACE”為黑色。

Marca n.º N/22 744

Classe: 30.ª

Requerente: VU UN WO, Sede: 澳門氹仔成都街濠景花園25座9樓C座。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/15

Produtos: pão, pastelaria, confeitaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura em forma de uma flor é dourada, “澳人坊” é preto, «MACAENESE PLACE» é preto.

商標編號：N/22745

類別： 14

申請人：PRYNGEPS GALLERY S.p.A., Via Torino 64, 20123 Milano, Italy.

Marca n.º N/22 745

Classe: 14.ª

Requerente: PRYNGEPS GALLERY S.p.A., Via Torino 64, 20123 Milano, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/15

產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器；鐘，錶的指針；錶的機械結構；錶用手鐲；腕錶；錶盒。

商標構成：



Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/15

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos; relógios; ponteiros de relógio; mecanismos de relógios; braceletes para relógios; relógios de pulso; estojos para relógios.

A marca consiste em:



商標編號：N/22746

類別： 18

申請人：PRYNGEPS GALLERY S.p.A., Via Torino 64, 20123 Milano, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/15

產品：旅行袋，雨傘，陽傘，手杖，手提箱，旅行箱，掛肩袋，沙灘袋，信用卡用盒，文件用盒，鎖匙包及錢包。

商標構成：



Marca n.º N/22 746

Classe: 18.<sup>a</sup>

Requerente: PRYNGEPS GALLERY S.p.A., Via Torino 64, 20123 Milano, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/15

Produtos: sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, malas de mão, malas de viagem, sacos a tiracolo, sacos de praia, estojos para cartões de crédito, estojos para documentos, estojos para chaves e carteiras.

A marca consiste em:



商標編號：N/22747

類別： 25

申請人：PRYNGEPS GALLERY S.p.A., Via Torino 64, 20123 Milano, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/15

產品：服裝及皮革製服裝，如襯衣，恤衫，半截裙，西服裙及外套，短外套，褲子，短褲，背心，T恤，睡衣，短襪，襪褲，短襯衫，胸衣，扣襪腰帶，男用長襪褲，內褲，胸圍，襯裙，絲巾，領帶，風雨衣，大衣，外套，泳衣，訓練服，擋風外套，滑雪用褲子，腰帶，皮外套，頭巾，手套，長袍；於家居穿着的衣服，鞋及帽。

Marca n.º N/22 747

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: PRYNGEPS GALLERY S.p.A., Via Torino 64, 20123 Milano, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/15

Produtos: vestuário e vestuário em couro, nomeadamente camisas, blusas, saias, fatos de saias e casaco, casacos curtos, calças, calções, coletes, t-shirts, pijamas, peúgas, meias-calça, camisolas curtas, espartilhos, cintos para ligas, ceroulas, cuecas, soutiens, combinações, lenços de seda, gravatas, gabardinas, sobretudos, casacos, roupa de banho, fatos-de-treino, casacos protectores do vento, calças para esqui, cintos, casacos de peles, lenços de cabeça, luvas, roupões, roupa para usar em casa, calçado e chapelaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/22748

類別： 11

Marca n.º N/22 748

Classe: 11.<sup>a</sup>

申請人：泰好工程有限公司，場所：香港新界葵涌國瑞路88號新豐中心A座6樓3室。

Requerente: THAIWELL ENGINEERING LIMITED, Sede: 香港新界葵涌國瑞路88號新豐中心A座6樓3室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/15

Data do pedido: 2006/06/15

產品：冷庫，商用雪櫃。

Produtos: depósitos de refrigeração, frigoríficos para comercial.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：藍、白、黑，如圖所示。

Reivindicação de cores: as cores azul, branca, preta, tal como representadas na figura.



商標編號：N/22749

類別： 43

Marca n.º N/22 749

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：黃金集團酒店投資有限公司，場所：澳門氹仔柯利維納馬路142號。

Requerente: 黃金集團酒店投資有限公司，Sede: 澳門氹仔柯利維納馬路142號。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/15

Data do pedido: 2006/06/15

服務：全屬第43類內的酒店及其相似服務。

Serviços: todos os serviços hoteleiros e seus semelhantes incluídos na classe 43.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：金色、銀色（如圖所示）。

Reivindicação de cores: dourado e prateado (tal como representados na figura).



商標編號：N/22750

類別： 29

Marca n.º N/22 750

Classe: 29.<sup>a</sup>

申請人：香港天廚有限公司，場所：香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

Requerente: 香港天廚有限公司，Sede: 香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/16

Data do pedido: 2006/06/16

產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁、腌漬；乾製及煮熟的水果和蔬菜；果醬；蛋、奶及乳製品；食用油脂；涼拌菜用的沙律；罐頭食品。

商標構成：



Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; compotas; ovos, leite e lacticínios; gorduras alimentares; molhos para saladas; comida enlatada.

A marca consiste em:



商標編號：N/22751

類別： 30

Marca n.º N/22 751

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：香港天廚有限公司，場所：香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

Requerente: 香港天廚有限公司，Sede: 香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/16

Data do pedido: 2006/06/16

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、沙律（涼拌菜用的沙律除外）；調味用香料；食用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22752

類別： 29

Marca n.º N/22 752

Classe: 29.<sup>a</sup>

申請人：香港天廚有限公司，場所：香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

Requerente: 香港天廚有限公司，Sede: 香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/16

Data do pedido: 2006/06/16

產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁、腌漬；乾製及煮熟的水果和蔬菜；果醬；蛋、奶及乳製品；食用油脂；涼拌菜用的沙律；罐頭食品。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; compotas; ovos, leite e lacticínios; gorduras alimentares; molhos para saladas; comida enlatada.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22753

類別： 30

Marca n.º N/22 753

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：香港天廚有限公司，場所：香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

Requerente: 香港天廚有限公司，Sede: 香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/16

Data do pedido: 2006/06/16

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、沙律（涼拌菜用的沙律除外）；調味用香料；食用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22754

類別： 29

Marca n.º N/22 754

Classe: 29.<sup>a</sup>

申請人：香港天廚有限公司，場所：香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

Requerente: 香港天廚有限公司，Sede: 香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/16

Data do pedido: 2006/06/16

產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁、腌漬；乾製及煮熟的水果和蔬菜；果醬；蛋、奶及乳製品；食用油脂；涼拌菜用的沙律；罐頭食品。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; compotas; ovos, leite e lacticínios; gorduras alimentares; molhos para saladas; comida enlatada.

商標構成：

A marca consiste em:

天廚

天廚

商標編號：N/22755

類別： 30

Marca n.º N/22 755

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：香港天廚有限公司，場所：香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

Requerente: 香港天廚有限公司，Sede: 香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/16

Data do pedido: 2006/06/16

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、沙律（涼拌菜用的沙律除外）；調味用香料；食用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.



商標構成：

天廚

A marca consiste em:

天廚

商標編號：N/22756

類別： 30

Marca n.º N/22 756

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：香港天廚有限公司，場所：香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

Requerente: 香港天廚有限公司，Sede: 香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/16

Data do pedido: 2006/06/16

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、沙律（涼拌菜用的沙律除外）；調味用香料；食用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22757

類別： 30

Marca n.º N/22 757

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：香港天廚有限公司，場所：香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

Requerente: 香港天廚有限公司，Sede: 香港新界青衣青衣路52-62號B座五字樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/16

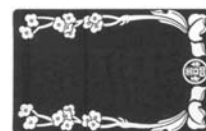
Data do pedido: 2006/06/16

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、沙律（涼拌菜用的沙律除外）；調味用香料；食用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22759

類別： 7

Marca n.º N/22 759

Classe: 7.<sup>a</sup>

申請人：廣東聯塑科技實業有限公司，場所：中國廣東省佛山市順德區龍洲路龍江段聯塑工業村。

Requerente: GUANGDONG LIANSU TECHNOLOGY INDUSTRIAL CO., LTD., Liansu Industrial Estate, Longjiang Town, Shunde Zone, Foshan City, Guangdong, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/16

產品：乾燥機（脫水式）；染色機；離心碾磨機；製革機；包裝機；模壓加工機器；注塑機；脫管機；攪拌機（建築）；卸料斗（機械卸斗）；壓力機；鑄造機械；鍋爐管道（機器部件）；切割機；塗漆機；聯軸節（發動機部件）；氣動管道傳送器；聯軸器（機器）；氣動焊接設備；攪拌機。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/16

Produtos: máquinas de secar (tipo de desidratação); máquinas de tingir; moinhos centrífugos; máquinas para fabrico de couro; máquinas para embalagem; máquinas de transformação para moldagem; máquinas para moldagem de injeção de matérias plásticas; moinho extractor; misturadores (construção); funil para descarregamento (funil mecânico para descarregamento); máquinas de pressão; mecanismo de fundição; tubos para caldeiras (partes de máquinas); máquinas de corte; máquinas de pintar; uniões (partes de motores de arranque); aparelhos de transmissão de tubagem a gás; aparelhos de uniões (máquinas); equipamentos de soldar a gás; misturadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/22760

類別： 17

申請人：廣東聯塑科技實業有限公司，場所：中國廣東省佛山市順德區龍洲路龍江段聯塑工業村。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/16

產品：管道接頭襯墊；管道墊圈；非金屬管套；非金屬管套筒；非金屬套管；非金屬空氣壓縮管道裝置；壓縮空氣管用非金屬裝置；非金屬管道加固材料；管道用非金屬加固材料；非金屬管道接頭；排水軟管；澆水軟管；非金屬軟管；生橡膠或半成品橡膠；防熱散發合成物；絕緣材料；橡膠或塑料製填充材料。

商標構成：



Marca n.º N/22 760

Classe: 17.<sup>a</sup>

Requerente: GUANGDONG LIANSU TECHNOLOGY INDUSTRIAL CO., LTD., Liansu Industrial Estate, Longjiang Town, Shunde Zone, Foshan City, Guangdong, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/16

Produtos: forro para articulações de tubagem; anilhas para tubagem; estojos para tubos não metálicos; capas para tubos não metálicos; tubos encamisados não metálicos; dispositivos de tubagem de ar comprimido não metálicos; dispositivos não metálicos para tubos de ar comprimido; materiais de reforço para tubagem não metálicos; materiais de reforço não metálicos para tubagem; articulações para tubagem não metálicas; tubos flexíveis para drenagem; tubos flexíveis para regar; tubos flexíveis não metálicos; borracha crua ou borracha semiacabada; composições para prevenção de exalação de calor; matérias para isolar; matérias para calafetar em borracha ou em plástico.

A marca consiste em:



商標編號：N/22761

類別： 19

申請人：廣東聯塑科技實業有限公司，場所：中國廣東省佛山市順德區龍洲路龍江段聯塑工業村。

Marca n.º N/22 761

Classe: 19.<sup>a</sup>

Requerente: GUANGDONG LIANSU TECHNOLOGY INDUSTRIAL CO., LTD., Liansu Industrial Estate, Longjiang Town, Shunde Zone, Foshan City, Guangdong, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/16

產品：非金屬水槽管；非金屬管道；非金屬水管；非金屬或非塑料的水管閥；非金屬硬管（建築用）；非金屬排水管；非金屬排泄管；非金屬引水管道；非金屬水渠管；砂石管；膠合板；石灰石；石膏；水泥；混凝土建築構件；磚；耐火土；瀝青；非金屬廣告欄；安全玻璃；塗層（建築材料）；石料粘合劑。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/16

Produtos: canos de água não metálicos; tubos não metálicos; tubos de água não metálicos; válvulas de tubos de água não metálicas ou não plásticas; tubos rígidos não metálicos (para construção); drenos não metálicos; tubos de escoamento não metálicos; condutos de água não metálicos; canais não metálicos; tubos de areia e pedra; contraplacados; pedra calcária; gessos; cimento; componentes de construção em betão; tijolos; barro refractário; asfalto; quadros não metálicos para publicidade; vidro de segurança; tintas (materiais de construção); adesivos para materiais de pedra.

A marca consiste em:



商標編號：N/22762

類別： 7

申請人：廣東聯塑科技實業有限公司，場所：中國廣東省佛山市順德區龍洲路龍江段聯塑工業村。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/16

產品：乾燥機（脫水式）；染色機；離心碾磨機；製革機；包裝機；模壓加工機器；注塑機；脫管機；攪拌機（建築）；卸料斗（機械卸斗）；壓力機；鑄造機械；鍋爐管道（機器部件）；切割機；塗漆機；聯軸節（發動機部件）；氣動管道傳送器；聯軸器（機器）；氣動焊接設備；攪拌機。

商標構成：



Marca n.º N/22 762

Classe: 7.ª

Requerente: GUANGDONG LIANSU TECHNOLOGY INDUSTRIAL CO., LTD., Liansu Industrial Estate, Longjiang Town, Shunde Zone, Foshan City, Guangdong, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/16

Produtos: máquinas de secar (tipo de desidratação); máquinas de tingir; moinhos centrífugos; máquinas para fabrico de couro; máquinas para embalagem; máquinas de transformação para moldagem; máquinas para moldagem de injeção de matérias plásticas; moinho extractor; misturadores (construção); funil para descarregamento (funil mecânico para descarregamento); máquinas de pressão; mecanismo de fundição; tubos para caldeiras (partes de máquinas); máquinas de corte; máquinas de pintar; uniões (partes de motores de arranque); aparelhos de transmissão de tubagem a gás; aparelhos de uniões (máquinas); equipamentos de soldar a gás; misturadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/22763

類別： 17

申請人：廣東聯塑科技實業有限公司，場所：中國廣東省佛山市順德區龍洲路龍江段聯塑工業村。

Marca n.º N/22 763

Classe: 17.ª

Requerente: GUANGDONG LIANSU TECHNOLOGY INDUSTRIAL CO., LTD., Liansu Industrial Estate, Longjiang Town, Shunde Zone, Foshan City, Guangdong, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/16

產品：管道接頭襯墊；管道墊圈；非金屬管套；非金屬管套筒；非金屬套管；非金屬空氣壓縮管道裝置；壓縮空氣管用非金屬裝置；非金屬管道加固材料；管道用非金屬加固材料；非金屬管道接頭；排水軟管；澆水軟管；非金屬軟管；生橡膠或半成品橡膠；防熱散發合成物；絕緣材料；橡膠或塑料製填充材料。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/16

Produtos: forro para articulações de tubagem; anilhas para tubagem; estojos para tubos não metálicos; capas para tubos não metálicos; tubos encamisados não metálicos; dispositivos de tubagem de ar comprimido não metálicos; dispositivos não metálicos para tubos de ar comprimido; materiais de reforço para tubagem não metálicos; materiais de reforço não metálicos para tubagem; articulações para tubagem não metálicas; tubos flexíveis para drenagem; tubos flexíveis para regar; tubos flexíveis não metálicos; borracha crua ou borracha semiacabada; composições para prevenção de exalação de calor; matérias para isolar; matérias para calafetar em borracha ou em plástico.

A marca consiste em:



商標編號：N/22764

類別： 19

申請人：廣東聯塑科技實業有限公司，場所：中國廣東省佛山市順德區龍洲路龍江段聯塑工業村。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/16

產品：非金屬水槽管；非金屬管道；非金屬水管；非金屬或非塑料的水管閥；非金屬硬管（建築用）；非金屬排水管；非金屬排泄管；非金屬引水管道；非金屬水渠管；砂石管；膠合板；石灰石；石膏；水泥；混凝土建築構件；磚；耐火土；瀝青；非金屬廣告欄；安全玻璃；塗層（建築材料）；石料粘合劑。

商標構成：



Marca n.º N/22 764

Classe: 19.<sup>a</sup>

Requerente: GUANGDONG LIANSU TECHNOLOGY INDUSTRIAL CO., LTD., Liansu Industrial Estate, Longjiang Town, Shunde Zone, Foshan City, Guangdong, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/16

Produtos: canos de água não metálicos; tubos não metálicos; tubos de água não metálicos; válvulas de tubos de água não metálicas ou não plásticas; tubos rígidos não metálicos (para construção); drenos não metálicos; tubos de escoamento não metálicos; condutos de água não metálicos; canais não metálicos; tubos de areia e pedra; contraplacados; pedra calcária; gessos; cimento; componentes de construção em betão; tijolos; barro refractário; asfalto; quadros não metálicos para publicidade; vidro de segurança; tintas (materiais de construção); adesivos para materiais de pedra.

A marca consiste em:



商標編號：N/22765

類別： 29

申請人：四川省簡陽市海底撈餐飲有限責任公司，場所：中國四川省簡陽市簡城鎮西街絲棉小區2樓。

國籍：中國

Marca n.º N/22 765

Classe: 29.<sup>a</sup>

Requerente: 四川省簡陽市海底撈餐飲有限責任公司，Sede: 中國四川省簡陽市簡城鎮西街絲棉小區2樓。

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

申請日期：2006/06/16

產品：肉；魚（非活的）；魚製食品；肉罐頭；水果片；土豆片；花生醬；醃製蔬菜；蛋；牛奶製品；食用油；水果色拉；食品用膠；加工過的花生；精製堅果仁；乾食用菌；食用蛋白；豆腐製品。

商標構成：

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/16

Produtos: carne; peixe (não vivo); alimentos de peixe; carne enlatada; folha de fruta; batata frita; manteiga de amendoim; legume preservado; ovos; produtos lácteos; óleos comestíveis; saladas de frutas; gelatinas para comida; amendoins processados; nozes preparadas com requinte; fungos secos comestíveis; proteína comestível; produtos de tofu.

A marca consiste em:

商標編號：N/22766

類別： 30

申請人：四川省簡陽市海底撈餐飲有限責任公司，場所：中國四川省簡陽市簡城鎮西街絲棉小區 2 樓。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/16

產品：可可；茶；糖；糕點；餡餅；穀類製品；麵條；膨化水果片、蔬菜片；豆粉；食用麵筋；食用澱粉產品；冰淇淋；食鹽；醋，醬油；調味品；酵母；食用芳香劑；家用嫩肉劑。

商標構成：

Marca n.º N/22 766

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: 四川省簡陽市海底撈餐飲有限責任公司，Sede: 中國四川省簡陽市簡城鎮西街絲棉小區 2 樓。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/16

Produtos: cacau; chá; açúcar; pastelaria; empadas; preparados à base de cereais; talharim; fruta, legumes dilatados em fatias; farinha de soja; glúten comestível; produtos de amido para comida; gelados; sal; vinagre; molho de soja; condimentos; levedura; preparações aromáticas comestíveis; amaciador de carne para uso doméstico.

A marca consiste em:

商標編號：N/22767

類別： 32

申請人：四川省簡陽市海底撈餐飲有限責任公司，場所：中國四川省簡陽市簡城鎮西街絲棉小區 2 樓。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/16

產品：礦泉水（飲料）；水（飲料）；果汁；無酒精飲料；汽水；植物飲料；豆類飲料；乳酸飲料（果製品，非奶）；啤酒；飲料製劑。

商標構成：

Marca n.º N/22 767

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: 四川省簡陽市海底撈餐飲有限責任公司，Sede: 中國四川省簡陽市簡城鎮西街絲棉小區 2 樓。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/16

Produtos: águas minerais (bebidas); águas (bebidas); sumos de frutas; bebidas não alcoólicas; gasosas; bebidas de plantas; bebidas feitas de soja; bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lácteos); cerveja; preparações para bebidas.

A marca consiste em:

商標編號：N/22768

類別： 33

Marca n.º N/22 768

Classe: 33.ª

申請人：四川省簡陽市海底撈餐飲有限責任公司，場所：中國四川省簡陽市簡城鎮西街絲棉小區2樓。

Requerente: 四川省簡陽市海底撈餐飲有限責任公司，Sede: 中國四川省簡陽市簡城鎮西街絲棉小區2樓。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/16

Data do pedido: 2006/06/16

產品：酒（飲料）；黃酒；白蘭地；蒸餾酒精飲料；含水果的酒精飲料，汽酒；酒（利口酒）；果酒（含酒精）；葡萄酒；酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: vinho (bebidas); vinho amarelo; «brandy»; bebidas alcoólicas destiladas; bebidas alcoólicas com frutas, vinho gasoso; vinho (licor); vinhos de frutas (alcoólicos); vinho de uvas; bebidas alcoólicas (excepto cerveja).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/22769

類別： 43

Marca n.º N/22 769

Classe: 43.ª

申請人：四川省簡陽市海底撈餐飲有限責任公司，場所：中國四川省簡陽市簡城鎮西街絲棉小區2樓。

Requerente: 四川省簡陽市海底撈餐飲有限責任公司，Sede: 中國四川省簡陽市簡城鎮西街絲棉小區2樓。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/16

Data do pedido: 2006/06/16

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；備辦宴席；咖啡館；餐廳；飯店；餐館；自助餐館；快餐館；酒吧；流動飲食供應；火鍋店；會議室出租。

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); serviços de «catering» de banquetes; café; restaurante; casa de pasto; refeitórios; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; bares; serviços ambulantes de alimentos-bebidas; lojas de fondue à chinesa; alugar de sala de reunião.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/22770

類別： 3

Marca n.º N/22 770

Classe: 3.ª

申請人：李祖雄，場所：中國廣東省佛山市南海區九江鎮沙頭中線公路英明路段。

Requerente: Li Zuxiong, Sede: 中國廣東省佛山市南海區九江鎮沙頭中線公路英明路段。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/16

Data do pedido: 2006/06/16

產品：肥皂；剃鬚皂；洗髮液；消毒皂；藥皂；洗髮劑；香皂；洗手膏；洗髮軟皂；柔髮劑；護髮素；洗面乳；浴液；抑菌洗手劑；洗衣用漿粉；洗衣用澱粉；漂白劑（洗衣）；乾洗劑；去污劑；清潔製劑；去油漬油；地毯清洗劑；擦鞋膏；砂布；香檸檬油；香精油；香料；口紅；美容面膜；皮膚增白霜；皮膚增

Produtos: sabões; sabões para barbear; champôs; sabões esterilizados; sabões medicinais; preparações para lavagem do cabelo; sabonetes; cremes para lavagem das mãos; sabões suaves para lavagem do cabelo; amaciador para o cabelo; condicionador para o cabelo; leite para lavagem da cara; sabão em líquido para banho; preparações antibióticas para lavagem das mãos; goma para lavagem de roupa; anil para lavagem de roupa; preparações para branquear (lavagem de roupa); preparações para lavagem a

白乳膏；指甲油；化妝品；化妝品清洗劑；化妝筆；花露水；化妝洗液；香水；防曬劑；減肥用化妝品；防皺霜；增白霜；去斑霜；爽身粉；胭脂；眼影膏；焗油；生髮油；摩絲；頭油；非醫用漱口水；牙膏；口氣清新噴灑劑；百花香（香料）；芬芳袋（乾花瓣與香料的混合物）；動物用化妝品；寵物用香波；洗潔精；洗衣粉；洗髮水。

商標構成：

# 益臣士

seco; detergentes; preparações para limpar; óleos para remoção de nódoas de gordura; preparações para limpar tapetes; pomadas para sapatos; pano para lixar; óleos de berganota; óleos essenciais; perfumaria; batons; máscara de beleza; creme branqueador para a pele; pomada branqueadora para a pele; vernizes para as unhas; cosméticos; preparações para remoção de cosméticos; lápis para uso cosmético; água-de-colónia; loções para lavagem da maquilhagem; perfume; protectores solares; cosméticos de emagrecimento; creme anti-rugas; creme branqueador; creme para tirar manchas; pó de talco; rouge; sombra para os olhos em creme; óleos para tratamento; tónico capilar em forma de óleo; «mousse»; óleos para cabelo; preparações para enxaguar a boca não de uso medicinal; pasta dentífrica; preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal; «pot pourri» (perfumaria); sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria); cosméticos para os animais; shampoo para animais de estimação; detergentes para lavagem de louça; detergentes em pó para lavagem de roupa; champôs.

A marca consiste em:

# 益臣士

商標編號：N/22771

類別： 32

申請人：李祖雄，場所：中國廣東省佛山市南海區九江鎮沙頭中線公路英明路段。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/16

產品：啤酒；果汁；水（飲料）；礦泉水（飲料）；礦泉水；葡萄汁；檸檬水；果汁飲料（飲料）；果汁冰水（飲料）；番茄汁（飲料）；無酒精飲料；杏仁乳（飲料）；杏仁牛奶（飲料）；汽水；不含酒精的開胃酒；無酒精水果混合飲料；果茶（不含酒精）；水果飲料（不含酒精）；花生牛奶（軟飲料）；蘋果酒（非酒精）；可樂；綠豆飲料；乳酸飲料（果製品，非奶）；蒸餾水（飲料）；純淨水（飲料）；豆類飲料；薑汁飲料；烏梅濃汁（不含酒精）；飲料製劑。

商標構成：

# 益臣士

Marca n.º N/22 771

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: Li Zuxiong, Sede: 中國廣東省佛山市南海區九江鎮沙頭中線公路英明路段。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/16

Produtos: cervejas; sumos de fruta; águas (bebidas); águas minerais (bebidas); águas minerais; sumos de uvas; limonadas; bebidas de sumo de fruta (bebidas); sumos de fruta preparados com água congelada (bebidas); sumos de tomate (bebidas); bebidas não alcoólicas; leite de amêndoa (bebidas); leite de vaca com amêndoa (bebidas); gasosas; aperitivos não alcoólicos; bebidas de mistura de frutas não alcoólicas; chá de fruta (não alcoólico); bebidas de frutas (não alcoólicas); leite com amendoim (refresco); vinho de maçã (não alcoólico); cola; bebidas de feijão verde; bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lácteos); águas destiladas (bebidas); águas purificadas (bebidas); bebidas feitas de soja; bebidas de gengibre; extractos de ameixa preta (não alcoólicos); preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

# 益臣士

商標編號：N/22772 類別： 26  
 申請人：李耀權，場所：中國廣東省廣州市文德北路170號20樓A。  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2006/06/16  
 產品：別針（非首飾）；髮夾（髮箍）；髮束；髮網；髮用蝴蝶結；髮針；頭髮夾（髮夾）；頭髮裝飾品；裝飾徽章（鈕扣）；髮帶；花邊；帽飾品（非貴金屬）；針；衣服飾邊；刺繡；飾帶及編帶；鈕扣；飾針及縫針；假花；拉鏈。

商標構成：



Marca n.º N/22 772 Classe: 26.ª  
 Requerente: 李耀權, Sede: 中國廣東省廣州市文德北路170號20樓A。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2006/06/16  
 Produtos: alfinetes (não de joalherias); ganchos para cabelos (bandoletes para cabelos); tranças de cabelos; redes para cabelos; laços para cabelos; alfinetes para cabelos; «slides» para cabelos; ornamentos para cabelos; emblemas ornamentais (botões); faixas para cabelos; renda; enfeites para chapéus (não em metais preciosos); agulhas; remendos para decoração de vestuário; bordados; fitas e laços; botões; alfinetes e agulhas; flores artificiais; fechos de correr.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/22773 類別： 34  
 申請人：TAIWAN TOBACCO & LIQUOR CORPORATION, No. 4, Sec. 1, Nan Chang Rd., Taipei, Taiwan, China.

活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/16  
 產品：雪茄；小香煙；香煙；帶活性碳濾嘴的香煙；煙草，減少尼古丁的煙草；煙斗用煙草；煙葉；咀嚼用煙草；鼻煙；包含有煙草代用品的香煙（非醫用）。

商標構成：



Marca n.º N/22 773 Classe: 34.ª  
 Requerente: TAIWAN TOBACCO & LIQUOR CORPORATION, N.º 4, Sec. 1, Nan Chang Rd., Taipei, Taiwan, China.  
 Actividade: comercial e Industrial  
 Data do pedido: 2006/06/16  
 Produtos: charutos; cigarrilhas; cigarros; cigarros com filtro activo de carbono; tabacos; tabacos com nicotina reduzida; tabacos para cachimbos; folha de tabaco; tabacos para mascar; rapés; cigarros contendo sucedâneos de tabaco (sem ser para uso medicinal).  
 A marca consiste em:



商標編號：N/22774 類別： 34  
 申請人：Ardath Tobacco Company Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.

國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/16  
 產品：香煙，煙草，煙草衍生產品，煙具，打火機，火柴。

Marca n.º N/22 774 Classe: 34.ª  
 Requerente: Ardath Tobacco Company Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/16  
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos derivados de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.



商標構成：

# SPHERE

優先權日期：2005/12/20；優先權國家/地區：中國；優先權編號：5071535。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:

# SPHERE

Data de prioridade: 2005/12/20; País/Território de prioridade: R. P. China; n.º de prioridade: 5071535.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/22775

類別： 25

申請人：GLACIA NOVA, LLC, 1520 15th Street N.W. Suite 120, Auburn, WA 98001, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/19

產品：服裝及男士、女士及兒童服裝，帽子，無邊圓帽，襯衣，T恤，長袖T恤，夾克，外套，風雨衣，防水褲，褲子，頭帶，腕帶，汗衫，短褲，女士寬鬆上衣，短褲，鞋，靴，頭巾及頸巾，襪子，腰帶，針織襯衫，領帶，內衣，泳衣，緊身上衣，田徑服裝，運動服裝。

商標構成：

## SLY PURE GLACIAL WATER

優先權日期：2005/12/22；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78/779843。

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“運動品，雨傘，袋，背包，手挽袋，田徑用袋，玩具，水合作用系統，水晶製瓶架”，因屬其他類別。

Marca n.º N/22 775

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: GLACIA NOVA, LLC, 1520 15th Street N.W. Suite 120, Auburn, WA 98001, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/19

Produtos: vestuário e vestuário para homens, senhoras e crianças, chapéus, bonés, camisas, «t-shirts», «t-shirts» de manga comprida, jaquetas, casacos, gabardines, calças impermeáveis (rain pants), calças, fitas para a cabeça, faixas para os pulsos, «sweatshirts», calções, «tank tops», calções, sapatos, botas, lenços de cabeça e pescoço, meias, cintos, camisolas de malha, gravatas, roupa interior, fatos de banho, «tops», vestuário de atletismo, vestuário de desporto.

A marca consiste em:

## SLY PURE GLACIAL WATER

Data de prioridade: 2005/12/22; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78/779843.

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «produtos de desporto, chapéus-de-chuva, sacos, mochilas, sacos (totes), sacos para atletismo, brinquedos, sistemas de hidratação, suportes para garrafas em cristal», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/22776

類別： 32

申請人：GLACIA NOVA, LLC, 1520 15th Street N.W. Suite 120, Auburn, WA 98001, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/19

產品：飲料及水。

商標構成：

## SLY PURE GLACIAL WATER

Marca n.º N/22 776

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: GLACIA NOVA, LLC, 1520 15th Street N.W. Suite 120, Auburn, WA 98001, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/19

Produtos: bebidas e águas.

A marca consiste em:

## SLY PURE GLACIAL WATER

優先權日期：2005/12/21；優先權國家/地區：美國；優先權編號：78/778759。

Data de prioridade: 2005/12/21; País/Território de prioridade: Estados Unidos; n.º de prioridade: 78/778759.

商標編號：N/22777 類別：14  
申請人：Tasaki Shinju Co., Ltd., 3-2 Minatojimanakamachi 6-chome, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 650-8550 Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/19

產品：個人裝飾物；珍珠項鍊，淡水珍珠項鍊；珍珠或淡水珍珠指環（小飾物）；珍珠或淡水珍珠胸針；珍珠或淡水珍珠耳環（非為“不刺穿耳孔耳環”的其他）；珍珠或淡水珍珠的不刺穿耳孔耳環；珍珠或淡水珍珠領帶別針；珍珠或淡水珍珠袖口鈕；珍珠或淡水珍珠大徽章；珍珠或淡水珍珠短項鍊；珍珠或淡水珍珠標誌；珍珠或淡水珍珠帶扣；珍珠或淡水珍珠紋章；圓沿帽用珍珠或淡水珍珠別針；項鍊用環（小飾物）；胸針，耳環（非為“不刺穿耳孔耳環”的其他）；不刺穿耳孔耳環；吊墜；手鐲；領帶別針；袖口鈕；大徽章；短項鍊；項鍊用金屬線；項鍊用鉤；個人裝飾物的零件及配件；半加工貴重寶石及其仿製品；珍珠；淡水珍珠；鑽石（珠寶）；翡翠；黃晶；橄欖石（翠綠橄欖石）；貴重金屬線；玉髓；藍寶石；珊瑚（珠寶）；人造貴重寶石；岩石水晶；蛋白石；玉石（珠寶）；碧玉；瑪瑙及肉紅玉髓（珠寶）；紅寶石；綠松石；紫水晶；石榴石；海藍寶石；電氣石；天青石；象牙（珠寶）；黃琥珀（珠寶）；白金；金線（珠寶）；銀線（珠寶）；貴重金屬；鎖匙包（小飾物或小玩意）；貴重金屬的桌上餐具及刀叉餐具；貴重金屬的核桃鉗子，胡椒瓶，糖盅，鹽瓶，盛蛋盤子，餐巾架，餐巾環，托盤及牙籤筒，針用貴重金屬盒；貴重金屬蠟燭熄滅器及大燭台；貴重金屬珠寶盒；貴重金屬矮缸及高腳酒杯；戰利品（獎杯）；紀念性盾牌；貴重金屬錢袋及零錢包；未加工貴重金屬寶石；貴重金屬粉盒；貴重金屬鞋用裝飾品；錶及腕錶及袋錶；貴重金屬煙具。

Marca n.º N/22 777 Classe: 14.<sup>a</sup>  
Requerente: Tasaki Shinju Co., Ltd., 3-2 Minatojimanakamachi 6-chome, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 650-8550 Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/19

Produtos: ornamentos pessoais; colares de pérolas, de pérolas de água-doce; anéis (berloque) de pérolas ou pérolas de água-doce; broches de pérolas ou pérolas de água-doce; brincos de pérolas ou pérolas de água-doce (outros que não «non-pierced earrings»); brincos «non-pierced» de pérolas ou pérolas de água-doce; pendentes de pérolas ou pérolas de água-doce; pulseiras de pérolas ou pérolas de água-doce; alfinetes para gravata de pérolas ou pérolas de água-doce; botões de punho de pérolas ou pérolas de água-doce; medalhões de pérolas ou pérolas de água-doce; gargantilhas (chokers) de pérolas ou pérolas de água-doce; insígnias de pérolas ou pérolas de água-doce; fivelas de pérolas ou pérolas de água-doce; emblemas de pérolas ou pérolas de água-doce; alfinetes de pérolas ou pérolas de água-doce para gorros; argolas para colares (necklace's rings) (berloque); broches; brincos (outros que não «non-pierced earrings»); brincos «non-pierced»; pendentes; pulseiras; alfinetes de gravata; botões de punho; medalhões; gargantilhas (chokers); fios metálicos para colares; ganchos para colares; peças e acessórios de ornamentos pessoais; pedras preciosas semitrabalhadas e suas imitações; pérolas; pérolas de água-doce; diamantes (joalheria); esmeraldas; topázios; olivina (peridoto); fios de metal precioso; calcedónias; safiras; corais (joalheria); pedras preciosas artificiais; cristal de rocha; opalas; jade (joalheria); jaspe; ágata e sardónica (joalheria); rubis; turquesas; ametistas; granadas; águas-marinhas; turmalinas; lápiz-lazuli; marfim (joalheria); âmbar amarelo (joalheria); platina; fios de ouro (joalheria); fios de prata (joalheria); metais preciosos; porta-chaves (berloques ou bugigangas); louça de mesa e talheres de metal precioso; quebra-nozes, pimenteiros, açucareiros, saleiros, oveis, suportes para guardanapos, argolas para guardanapos, tabuleiros e suportes para palitos de metal precioso, caixas de metal precioso para agulhas; apagadores de velas e candelabros de metal precioso; caixas para jóias de metal precioso; vasos baixos e taças de metal precioso; troféus (taças de prémios); escudos comemorativos; bolsas e carteiras de moedas de metal precioso; pedras preciosas não trabalhadas; pós compactos de metal precioso; ornamentos para sapatos de metal precioso; relógios e relógios de pulso e bolso; artigos para fumadores de metal precioso.

商標構成：

# 田崎真珠

A marca consiste em:

# 田崎真珠

商標編號：N/22778

類別： 14

申請人：Tasaki Shinju Co., Ltd., 3-2 Minatojimanakamachi 6-chome, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 650-8550 Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/19

產品：個人裝飾物；珍珠項鍊，淡水珍珠項鍊；珍珠或淡水珍珠指環（小飾物）；珍珠或淡水珍珠胸針；珍珠或淡水珍珠耳環（非為“不刺穿耳孔耳環”的其他）；珍珠或淡水珍珠的不刺穿耳孔耳環；珍珠或淡水珍珠領帶別針；珍珠或淡水珍珠袖口鈕；珍珠或淡水珍珠大徽章；珍珠或淡水珍珠短項鍊；珍珠或淡水珍珠標誌；珍珠或淡水珍珠帶扣；珍珠或淡水珍珠紋章；圓沿帽用珍珠或淡水珍珠別針；項鍊用環（小飾物）；胸針，耳環（非為“不刺穿耳孔耳環”的其他）；不刺穿耳孔耳環；吊墜；手鐲；領帶別針；袖口鈕；大徽章；短項鍊；項鍊用金屬線；項鍊用鉤；個人裝飾物的零件及配件；半加工貴重寶石及其仿製品；珍珠；淡水珍珠；鑽石（珠寶）；翡翠；黃晶；橄欖石（翠綠橄欖石）；貴重金屬線；玉髓；藍寶石；珊瑚（珠寶）；人造貴重寶石；岩石水晶；蛋白石；玉石（珠寶）；碧玉；瑪瑙及肉紅玉髓（珠寶）；紅寶石；綠松石；紫水晶；石榴石；海藍寶石；電氣石；天青石；象牙（珠寶）；黃琥珀（珠寶）；白金；金線（珠寶）；銀線（珠寶）；貴重金屬；鎖匙包（小飾物或小玩意）；貴重金屬的桌上餐具及刀叉餐具；貴重金屬的核桃鉗子，胡椒瓶，糖盅，鹽瓶，盛蛋盤子，餐巾架，餐巾環，托盤及牙籤筒，針用貴重金屬盒；貴重金屬蠟燭熄滅器及大燭台；貴重金屬珠寶盒；貴重金屬矮缸及高腳酒杯；戰利品（獎杯）；紀念性盾牌；貴重金屬錢袋及零錢包；未加工貴重金屬寶石；貴重金屬粉盒；貴重金屬鞋用裝飾品；錶及腕錶及袋錶；貴重金屬煙具。

Marca n.º N/22 778

Classe: 14.<sup>a</sup>

Requerente: Tasaki Shinju Co., Ltd., 3-2 Minatojimanakamachi 6-chome, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 650-8550 Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/19

Produtos: ornamentos pessoais; colares de pérolas, de pérolas de água-doce; anéis (berloque) de pérolas ou pérolas de água-doce; broches de pérolas ou pérolas de água-doce; brincos de pérolas ou pérolas de água-doce (outros que não «non-pierced earrings»); brincos «non-pierced» de pérolas ou pérolas de água-doce; pendentes de pérolas ou pérolas de água-doce; pulseiras de pérolas ou pérolas de água-doce; alfinetes para gravata de pérolas ou pérolas de água-doce; botões de punho de pérolas ou pérolas de água-doce; medalhões de pérolas ou pérolas de água-doce; gargantilhas (chokers) de pérolas ou pérolas de água-doce; insígnias de pérolas ou pérolas de água-doce; fivelas de pérolas ou pérolas de água-doce; emblemas de pérolas ou pérolas de água-doce; alfinetes de pérolas ou pérolas de água-doce para gorros; argolas para colares (necklace's rings) (berloque); broches; brincos (outros que não «non-pierced earrings»); brincos «non-pierced»; pendentes; pulseiras; alfinetes de gravata; botões de punho; medalhões; gargantilhas (chokers); fios metálicos para colares; ganchos para colares; peças e acessórios de ornamentos pessoais; pedras preciosas semitrabalhadas e suas imitações; pérolas; pérolas de água-doce; diamantes (joalheria); esmeraldas; topázios; olivina (peridoto); fios de metal precioso; calcedónias; safiras; corais (joalheria); pedras preciosas artificiais; cristal de rocha; opalas; jade (joalheria); jaspe; ágata e sardónica (joalheria); rubis; turquesas; ametistas; granadas; águas-marinhas; turmalinas; lápiz-lazuli; marfim (joalheria); âmbar amarelo (joalheria); platina; fios de ouro (joalheria); fios de prata (joalheria); metais preciosos; porta-chaves (berloques ou bugigangas); louça de mesa e talheres de metal precioso; quebra-nozes, pimenteiros, açucareiros, saleiros, oveiros, suportes para guardanapos, argolas para guardanapos, tabuleiros e suportes para palitos de metal precioso, caixas de metal precioso para agulhas; apagadores de velas e candelabros de metal precioso; caixas para jóias de metal precioso; vasos baixos e taças de metal precioso; troféus (taças de prémios); escudos comemorativos; bolsas e carteiras de moedas de metal precioso; pedras preciosas não trabalhadas; pós compactos de metal precioso; ornamentos para sapatos de metal precioso; relógios e relógios de pulso e bolso; artigos para fumadores de metal precioso.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/22779

類別： 14

Marca n.º N/22 779

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：Tasaki Shinju Co., Ltd., 3-2 Minatojimanakamachi  
6-chome, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 650-8550 Japan.

Requerente: Tasaki Shinju Co., Ltd., 3-2 Minatojimanakamachi  
6-chome, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 650-8550 Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/19

Data do pedido: 2006/06/19

產品：個人裝飾物；珍珠項鍊，淡水珍珠項鍊；珍珠或淡水珍珠指環（小飾物）；珍珠或淡水珍珠胸針；珍珠或淡水珍珠耳環（非為“不刺穿耳孔耳環”的其他）；珍珠或淡水珍珠的不刺穿耳孔耳環；珍珠或淡水珍珠領帶別針；珍珠或淡水珍珠袖口鈕；珍珠或淡水珍珠大徽章；珍珠或淡水珍珠短項鍊；珍珠或淡水珍珠標誌；珍珠或淡水珍珠帶扣；珍珠或淡水珍珠紋章；圓沿帽用珍珠或淡水珍珠別針；項鍊用環（小飾物）；胸針，耳環（非為“不刺穿耳孔耳環”的其他）；不刺穿耳孔耳環；吊墜；手鐲；領帶別針；袖口鈕；大徽章；短項鍊；項鍊用金屬線；項鍊用鉤；個人裝飾物的零件及配件；半加工貴重寶石及其仿製品；珍珠；淡水珍珠；鑽石（珠寶）；翡翠；黃晶；橄欖石（翠綠橄欖石）；貴重金屬線；玉髓；藍寶石；珊瑚（珠寶）；人造貴重寶石；岩石水晶；蛋白石；玉石（珠寶）；碧玉；瑪瑙及肉紅玉髓（珠寶）；紅寶石；綠松石；紫水晶；石榴石；海藍寶石；電氣石；天青石；象牙（珠寶）；黃琥珀（珠寶）；白金；金線（珠寶）；銀線（珠寶）；貴重金屬；鎖匙包（小飾物或小玩意）；貴重金屬的桌上餐具及刀叉餐具；貴重金屬的核桃鉗子，胡椒瓶，糖盅，鹽瓶，盛蛋盤子，餐巾架，餐巾環，托盤及牙籤筒，針用貴重金屬盒；貴重金屬蠟燭熄滅器及大燭台；貴重金屬珠寶盒；貴

Produtos: ornamentos pessoais; colares de pérolas, de pérolas de água-doce; anéis (berloque) de pérolas ou pérolas de água-doce; broches de pérolas ou pérolas de água-doce; brincos de pérolas ou pérolas de água-doce (outros que não «non-pierced earrings»); brincos «non-pierced» de pérolas ou pérolas de água-doce; pendentes de pérolas ou pérolas de água-doce; pulseiras de pérolas ou pérolas de água-doce; alfinetes para gravata de pérolas ou pérolas de água-doce; botões de punho de pérolas ou pérolas de água-doce; medalhões de pérolas ou pérolas de água-doce; gargantilhas (chokers) de pérolas ou pérolas de água-doce; insígnias de pérolas ou pérolas de água-doce; fivelas de pérolas ou pérolas de água-doce; emblemas de pérolas ou pérolas de água-doce; alfinetes de pérolas ou pérolas de água-doce para gorros; argolas para colares (necklace's rings) (berloque); broches; brincos (outros que não «non-pierced earrings»); brincos «non-pierced»; pendentes; pulseiras; alfinetes de gravata; botões de punho; medalhões; gargantilhas (chokers); fios metálicos para colares; ganchos para colares; peças e acessórios de ornamentos pessoais; pedras preciosas semitrabalhadas e suas imitações; pérolas; pérolas de água-doce; diamantes (joalheria); esmeraldas; topázios; olivina (peridoto); fios de metal precioso; calcedónias; safiras; corais (joalheria); pedras preciosas artificiais; cristal de rocha; opalas; jade (joalheria); jaspe; ágata e sardónica (joalheria); rubis; turquesas; ametistas; granadas; águas-marinhas; turmalinas; lápiz-lazuli; marfim (joalheria); âmbar amarelo (joalheria); platina; fios de ouro (joalheria); fios de prata (joalheria); metais preciosos; porta-chaves (berloques ou bugigangas); louça de mesa e talheres de metal precioso; quebra-nozes, pimenteiros, açucareiros, saleiros, oveiros, suportes para guardanapos, argolas para guardanapos, tabuleiros e suportes para palitos de metal precioso, caixas de metal precioso para agulhas; apagadores de velas e candelabros de metal precioso; caixas para jóias de metal precioso; vasos baixos e taças de metal precioso; troféus (taças de prémios); escudos comemorativos; bolsas e carteiras de moedas de metal precioso; pedras preciosas não trabalhadas; pós compactos de

重金屬矮缸及高腳酒杯；戰利品（獎杯）；紀念性盾牌；貴重金屬錢袋及零錢包；未加工貴重金屬寶石；貴重金屬粉盒；貴重金屬鞋用裝飾品；錶及腕錶及袋錶；貴重金屬煙具。

商標構成：

# TASAKI

metal precioso; ornamentos para sapatos de metal precioso; relógios e relógios de pulso e bolso; artigos para fumadores de metal precioso.

A marca consiste em:

# TASAKI

商標編號：N/22780

類別： 14

申請人：Tasaki Shinju Co., Ltd., 3-2 Minatojimanakamachi 6-chome, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 650-8550 Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/19

產品：個人裝飾物；珍珠項鍊，淡水珍珠項鍊；珍珠或淡水珍珠指環（小飾物）；珍珠或淡水珍珠胸針；珍珠或淡水珍珠耳環（非為“不刺穿耳孔耳環”的其他）；珍珠或淡水珍珠的不刺穿耳孔耳環；珍珠或淡水珍珠領帶別針；珍珠或淡水珍珠袖口鈕；珍珠或淡水珍珠大徽章；珍珠或淡水珍珠短項鍊；珍珠或淡水珍珠標誌；珍珠或淡水珍珠帶扣；珍珠或淡水珍珠紋章；圓沿帽用珍珠或淡水珍珠別針；項鍊用環（小飾物）；胸針，耳環（非為“不刺穿耳孔耳環”的其他）；不刺穿耳孔耳環；吊墜；手鐲；領帶別針；袖口鈕；大徽章；短項鍊；項鍊用金屬線；項鍊用鉤；個人裝飾物的零件及配件；半加工貴重寶石及其仿製品；珍珠；淡水珍珠；鑽石（珠寶）；翡翠；黃晶；橄欖石（翠綠橄欖石）；貴重金屬線；玉髓；藍寶石；珊瑚（珠寶）；人造貴重寶石；岩石水晶；蛋白石；玉石（珠寶）；碧玉；瑪瑙及肉紅玉髓（珠寶）；紅寶石；綠松石；紫水晶；石榴石；海藍寶石；電氣石；天青石；象牙（珠寶）；黃琥珀（珠寶）；白金；金線（珠寶）；銀線（珠寶）；貴重金屬；鎖匙包（小飾物或小玩意）；貴重金屬的桌上餐具及刀叉餐具；貴重金屬的核桃鉗子，胡椒瓶，糖

Marca n.º N/22 780

Classe: 14.<sup>a</sup>

Requerente: Tasaki Shinju Co., Ltd., 3-2 Minatojimanakamachi 6-chome, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 650-8550 Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/19

Produtos: ornamentos pessoais; colares de pérolas, de pérolas de água-doce; anéis (berloque) de pérolas ou pérolas de água-doce; broches de pérolas ou pérolas de água-doce; brincos de pérolas ou pérolas de água-doce (outros que não «non-pierced earrings»); brincos «non-pierced» de pérolas ou pérolas de água-doce; pendentes de pérolas ou pérolas de água-doce; pulseiras de pérolas ou pérolas de água-doce; alfinetes para gravata de pérolas ou pérolas de água-doce; botões de punho de pérolas ou pérolas de água-doce; medalhões de pérolas ou pérolas de água-doce; gargantilhas (chokers) de pérolas ou pérolas de água-doce; insígnias de pérolas ou pérolas de água-doce; fivelas de pérolas ou pérolas de água-doce; emblemas de pérolas ou pérolas de água-doce; alfinetes de pérolas ou pérolas de água-doce para gorros; argolas para colares (necklace's rings) (berloque); broches; brincos (outros que não «non-pierced earrings»); brincos «non-pierced»; pendentes; pulseiras; alfinetes de gravata; botões de punho; medalhões; gargantilhas (chokers); fios metálicos para colares; ganchos para colares; peças e acessórios de ornamentos pessoais; pedras preciosas semitrabalhadas e suas imitações; pérolas; pérolas de água-doce; diamantes (joalheria); esmeraldas; topázios; olivina (peridoto); fios de metal precioso; calcedónias; safiras; corais (joalheria); pedras preciosas artificiais; cristal de rocha; opalas; jade (joalheria); jaspe; ágata e sardónica (joalheria); rubis; turquesas; ametistas; granadas; águas-marinhas; turmalinas; lápiz-lazuli; marfim (joalheria); âmbar amarelo (joalheria); platina; fios de ouro (joalheria); fios de prata (joalheria); metais preciosos; porta-chaves (berloques ou bugigangas); louça de mesa e talheres de metal precioso; quebra-nozes, pimenteiros, açucareiros, saleiros, oveis, suportes para guardanapos, argolas para guardanapos, tabuleiros e suportes para palitos de metal precioso, caixas de metal precioso para agulhas; apagadores de velas e candelabros de metal precioso; caixas para jóias de metal precioso; vasos baixos e taças de metal precioso; troféus (taças de prémios);

盅，鹽瓶，盛蛋盤子，餐巾架，餐巾環，托盤及牙籤筒，針用貴重金屬盒；貴重金屬蠟燭熄滅器及大燭台；貴重金屬珠寶盒；貴重金屬矮缸及高腳酒杯；戰利品（獎杯）；紀念性盾牌；貴重金屬錢袋及零錢包；未加工貴重金屬寶石；貴重金屬粉盒；貴重金屬鞋用裝飾品；錶及腕錶及袋錶；貴重金屬煙具。

商標構成：



escudos comemorativos; bolsas e carteiras de moedas de metal precioso; pedras preciosas não trabalhadas; pós compactos de metal precioso; ornamentos para sapatos de metal precioso; relógios e relógios de pulso e bolso; artigos para fumadores de metal precioso.

A marca consiste em:

商標編號：N/22781

類別： 3

Marca n.º N/22 781

Classe: 3.ª

申請人：Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

Requerente: Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/19

Data do pedido: 2006/06/19

產品：肥皂；防汗劑；身體用除臭劑；香料；梳妝水；精油；牙膏；梳妝品；唇膏；面膜；滋養液；美容面膜；面部、身體及手部用化妝品、乳霜、奶、乳液、啫喱及粉；護理及清潔頭髮及皮膚用產品和製劑；洗髮水；護髮素；梳理及護理頭髮用啫喱；噴霧，摩士及香脂；頭髮用膠；頭髮上色及去色用製劑；卷髮及燙髮用製劑；修甲產品；曬黑及曬後用奶、啫喱及油；瘦身用化妝製劑；化妝製劑；曬黑製劑；剃鬚用製劑；全屬第3類。

Produtos: sabões; antitranspirantes; desodorizantes para o corpo; perfumaria; água-de-toilette; óleos essenciais; dentífricos; artigos de toilette; batons; máscaras; tonificantes («toners»); máscaras de beleza; cosméticos, cremes, leites, loções, geles e pós para o rosto, corpo e mãos; produtos e preparações para o cuidado e limpeza do cabelo e da pele; champôs; amaciadores de cabelo; geles, pulverizadores («sprays»), mousses e bálsamos para pentear e cuidar dos cabelos; lacas para os cabelos; preparações para coloração e descoloração de cabelos; preparações para encaracolar e ondular permanentemente os cabelos; preparações de manicure; leites, geles e óleos bronzadores e para depois da exposição ao sol; preparações cosméticas para emagrecimento; preparações de maquilhagem; bronzadores; preparações para barbear; todos incluídos na classe 3.ª

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22782

類別： 41

Marca n.º N/22 782

Classe: 41.ª

申請人：Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

Requerente: Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/19

Data do pedido: 2006/06/19

服務：研討會、實習的組織及實現，教育服務，教學服務，練習培訓服務，全部均與使身體形態良好及練習有關；健身教育服

Serviços: organização e realização de seminários, estágios, serviços de educação, serviços de instrução, serviços de formação prática, todos relacionados com a boa forma física e exercício;

務；關於使身體形態良好的教導；提供健身教育用設施；全屬第41類。

商標構成：



serviços de educação física; instrução sobre boa forma física; providenciar instalações para educação física; todos incluídos na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/22783

類別： 44

申請人：Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/19

服務：物理治療服務；美容院服務；皮膚護理及美容護理的治療；按摩服務；提供帶衛生用途的公眾浴室；理髮店服務；美容院服務；代個人選擇化妝品；提供與皮膚護理、美容治療及化妝品使用有關的資訊及顧問服務；全屬第44類。

商標構成：



Marca n.º N/22 783

Classe: 44.<sup>a</sup>

Requerente: Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/19

Serviços: serviços de terapia física; serviços de salão de beleza; tratamentos de cuidados da pele e de beleza; serviços de massagem; providenciar banhos públicos com fins higiénicos; serviços de cabeleireiro, serviços de salões de beleza («beauty parlour»); selecção de cosméticos por conta de indivíduos; providenciar serviços de informação e assessoria relacionados com o uso de cuidados da pele, tratamentos de beleza e produtos cosméticos; todos incluídos na classe 44.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/22784

類別： 3

申請人：Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/19

產品：肥皂；防汗劑；身體用除臭劑；香料；梳妝水；精油；牙膏；梳妝品；唇膏；面膜；滋養液；美容面膜；面部、身體及手部用化妝品、乳霜、奶、乳液、啫喱及粉；護理及清潔頭髮及皮膚用產品和製劑；洗髮水；護髮素；梳理及護理頭髮用啫喱；噴霧，摩士及香脂；頭髮用膠；頭髮上色及去色用製劑；卷髮及燙髮用製劑；修甲產品；曬黑及曬後用奶、啫喱及油；瘦身用化妝製劑；化妝製劑；曬黑製劑；剃鬚用製劑；全屬第3類。

Marca n.º N/22 784

Classe: 3.<sup>a</sup>

Requerente: Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/19

Produtos: sabões; antitranspirantes; desodorizantes para o corpo; perfumaria; água-de-toilette; óleos essenciais; dentífricos; artigos de toilette; batons; máscaras; tonificantes («toners»); máscaras de beleza; cosméticos, cremes, leites, loções, geles e pós para o rosto, corpo e mãos; produtos e preparações para o cuidado e limpeza do cabelo e da pele; champôs; amaciadores de cabelo; geles, pulverizadores («sprays»), mousses e bálsamos para pentear e cuidar dos cabelos; lacas para os cabelos; preparações para coloração e descoloração de cabelos; preparações para encaracolar e ondular permanentemente os cabelos; preparações de manicure; leites, geles e óleos bronzadores e para depois da exposição ao sol; preparações cosméticas para emagrecimento; preparações de maquilhagem; bronzadores; preparações para barbear; todos incluídos na classe 3.<sup>a</sup>

商標構成：

菲力偉

A marca consiste em:

菲力偉

商標編號：N/22785

類別： 41

Marca n.º N/22 785

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

Requerente: Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/19

Data do pedido: 2006/06/19

服務：研討會、實習的組織及實現，教育服務，教學服務，練習培訓服務，全部均與使身體形態良好及練習有關；健身教育服務；關於使身體形態良好的教導；提供健身教育用設施；全屬第41類。

Serviços: organização e realização de seminários, estágios, serviços de educação, serviços de instrução, serviços de formação prática, todos relacionados com a boa forma física e exercício; serviços de educação física; instrução sobre boa forma física; providenciar instalações para educação física; todos incluídos na classe 41.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

菲力偉

菲力偉

商標編號：N/22786

類別： 44

Marca n.º N/22 786

Classe: 44.<sup>a</sup>

申請人：Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

Requerente: Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/19

Data do pedido: 2006/06/19

服務：物理治療服務；美容院服務；皮膚護理及美容護理的治療；按摩服務；提供帶衛生用途的公眾浴室；理髮店服務；美容院服務；代個人選擇化妝品；提供與皮膚護理、美容治療及化妝產品使用有關的資訊及顧問服務；全屬第44類。

Serviços: serviços de terapia física; serviços de salão de beleza; tratamentos de cuidados da pele e de beleza; serviços de massagem; providenciar banhos públicos com fins higiénicos; serviços de cabeleireiro, serviços de salões de beleza («beauty parlour»); selecção de cosméticos por conta de indivíduos; providenciar serviços de informação e assessoria relacionados com o uso de cuidados da pele, tratamentos de beleza e produtos cosméticos; todos incluídos na classe 44.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

菲力偉

菲力偉

商標編號：N/22787

類別： 41

Marca n.º N/22 787

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

Requerente: Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.



國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/19

服務：與健康、化粧、美容護理、美容治療有關的教育服務，醫療及藥品服務，提供與化粧有關的實習；關於化粧、美容護理、美容治療、藥品及醫療服務及與控制體重和瘦身有關的課程，研討會及討論會的實施；提供線上電子出版物；關於使身體形態良好的教學，與使身體形態良好的有關的實習，關於使身體形態良好的練習的實習服務及使身體形態良好的健身俱樂部服務；與肌肉運動及健美運動有關的體操服務，體操俱樂部服務；提供體操設施；提供健身俱樂部設施；健身俱樂部服務，身體形態的練習服務，提供健身練習用設施；全屬第 41 類。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/19

Serviços: serviços de educação relacionados com a saúde, maquilhagem, cuidados de beleza, tratamentos de beleza, serviços médicos e farmacêuticos, providenciar estágios relacionados com maquilhagem; realização de aulas, seminários e conferências sobre maquilhagem, cuidados de beleza, tratamentos de beleza, serviços farmacêuticos e médicos e relacionados com controlo de peso e emagrecimento; providenciar publicações electrónicas «on-line»; instrução sobre boa forma física (physical fitness instruction), estágios relacionados com boa forma física, serviços de estágio sobre exercícios para a boa forma física e serviços de «health club» para boa forma física; serviços de ginásio relacionados com musculação e culturismo, serviços de clubes de ginásio; providenciar instalações para ginásios; providenciar instalações para «health club»; serviços de «health club», serviços de exercícios de forma física (exercise health club services), providenciar instalações para exercício físico; todos incluídos na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/22788

類別： 44

申請人：Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/19

服務：物理治療服務；美容院服務；皮膚護理及美容護理的治療；按摩服務；帶衛生用途的公眾浴室；理髮店服務；美容院服務；代個人選擇化妝品；透過互聯網、電訊裝置或其他電子媒介提供與皮膚護理、美容治療及化妝產品的使用有關的資訊及顧問服務；提供桑拿設施；提供日光浴及太陽艙的設施；身體狀態良好的服務；消脂服務；減輕體重的服務；頭髮療理服務；健康護理服務；化妝服務。

商標構成：



Marca n.º N/22 788

Classe: 44.<sup>a</sup>

Requerente: Lisbeth Enterprises Limited, 14th Floor, Block B, MP Industrial Centre, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/19

Serviços: serviços de terapia física; serviços de salão de beleza; tratamentos de cuidados da pele e de beleza; serviços de massagem; banhos públicos com fins higiénicos; serviços de cabeleireiro, serviços de salões de beleza («beauty parlour»); selecção de cosméticos por conta de indivíduos; providenciar serviços de informação e assessoria relacionados com o uso de cuidados da pele, tratamentos de beleza e produtos cosméticos através da internet, por dispositivos de telecomunicações ou de outros meios electrónicos; providenciar instalações de sauna; providenciar instalações de solários e «sun decks»; serviços de boa forma física («body fitness»); serviços de eliminação de gordura; serviços de redução de peso; serviços de tratamento de cabelos; serviços de cuidados de saúde; serviços de maquilhagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/22789 類別： 43  
 申請人：TIN FAT GESTÃO E INVESTIMENTOS, LIMITADA, Avenida da Praia Grande, N.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/06/19

服務：住宿服務，臨時住宿出租，汽車酒店，渡假酒店及酒店；提供食品和飲料服務，酒吧，咖啡廳，小吃店，餐廳，宴會，卡拉OK，舞廳及的士高；酒店預留及提供服務；為展覽會，討論會，節日及事宜出租及預備好場地的服務。

商標構成：

## GOLDEN BEAUTY HOTEL

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“桑拿，按摩”，因屬其他類別。

Marca n.º N/22 789 Classe: 43.ª  
 Requerente: TIN FAT GESTÃO E INVESTIMENTOS, LIMITADA, Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/19

Serviços: serviços de alojamento, aluguer de alojamento temporário, motel, pousadas e hotel; serviços de fornecimento de comidas e bebidas, bar, cafés, snack-bar, restaurantes, banquetes, karaoke, salas de dança e discotecas; serviços de reservas de hotel e de aprovisionamento; serviços de aluguer e disponibilização de salas para exposições, conferências, festas e eventos.

A marca consiste em:

## GOLDEN BEAUTY HOTEL

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «saunas, massagens», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/22790 類別： 43  
 申請人：TIN FAT GESTÃO E INVESTIMENTOS, LIMITADA, Avenida da Praia Grande, N.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/06/19

服務：住宿服務，臨時住宿出租，汽車酒店，渡假酒店及酒店；提供食品和飲料服務，酒吧，咖啡廳，小吃店，餐廳，宴會，卡拉OK，舞廳及的士高；酒店預留及提供服務；為展覽會，討論會，節日及事宜出租及預備好場地的服務。

商標構成：

## HOTEL BELEZA D' OURO

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“桑拿，按摩”，因屬其他類別。

Marca n.º N/22 790 Classe: 43.ª  
 Requerente: TIN FAT GESTÃO E INVESTIMENTOS, LIMITADA, Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/19

Serviços: serviços de alojamento, aluguer de alojamento temporário, motel, pousadas e hotel; serviços de fornecimento de comidas e bebidas, bar, cafés, snack-bar, restaurantes, banquetes, karaoke, salas de dança e discotecas; serviços de reservas de hotel e de aprovisionamento; serviços de aluguer e disponibilização de salas para exposições, conferências, festas e eventos.

A marca consiste em:

## HOTEL BELEZA D' OURO

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «saunas, massagens», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/22791 類別： 43  
 申請人：TIN FAT GESTÃO E INVESTIMENTOS, LIMITADA, Avenida da Praia Grande, N.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, Macau.

Marca n.º N/22 791 Classe: 43.ª  
 Requerente: TIN FAT GESTÃO E INVESTIMENTOS, LIMITADA, Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/06/19

服務：住宿服務，臨時住宿出租，汽車酒店，渡假酒店及酒店；提供食品和飲料服務，酒吧，咖啡廳，小吃店，餐廳，宴會，卡拉OK，舞廳及的士高；酒店預留及提供服務；為展覽會，討論會，節日及事宜出租及預備好場地的服務。

商標構成：

# 金麗酒店

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“桑拿，按摩”，因屬其他類別。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/19

Serviços: serviços de alojamento, aluguer de alojamento temporário, motel, pousadas e hotel; serviços de fornecimento de comidas e bebidas, bar, cafés, snack-bar, restaurantes, banquetes, karaoke, salas de dança e discotecas; serviços de reservas de hotel e de aprovisionamento; serviços de aluguer e disponibilização de salas para exposições, conferências, festas e eventos.

A marca consiste em:

# 金麗酒店

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «saunas, massagens», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/22792

類別： 25

申請人：利郎（福建）時裝有限公司，場所：中國福建省晉江市城關南環路。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2006/06/20

產品：服裝、茄克（服裝）、針織服裝、皮衣、襯衫、成品衣、套服、褲子、T恤衫、外套、內衣、風衣、童裝、運動衫、睡衣褲、大衣、制服、羽絨服裝、游泳衣、嬰兒全套衣、足球鞋、跑鞋（帶金屬釘）、鞋、鞋底、襪、手套（服裝）、領帶、圍巾、頭巾、背帶、腰帶、皮帶（服飾用）、婚紗、帽、舞衣、浴帽、防水服、雨衣、體操服、莎麗服。

商標構成：



Marca n.º N/22 792

Classe: 25.ª

Requerente: 利郎（福建）時裝有限公司，Sede: 中國福建省晉江市城關南環路。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2006/06/20

Produtos: vestuário, jaquetas (vestuário), vestuário de malha, vestuário de couro, camisas, vestuário acabado, conjuntos, calças, «T-shirts», casacos, roupas interiores, gabardinas, vestuário para criança, fatos de treino, pijamas, sobretudos, uniformes, vestuário de penas, fatos de banho, roupas para bebés em conjunto, sapatos de futebol, sapatos para corrida (com pregos metálicos), calçado, solas de sapatos, meias, luvas (vestuário), gravatas, cachecóis, lenços de cabeça, suspensórios, cintos, cinturões (para vestuário e adornos), vestidos de noiva, chapelaria, vestuário para dança, toucas de banho, vestuário impermeável, roupas impermeáveis, vestuário para ginástica, vestuário de «sarong».

A marca consiste em:



商標編號：N/22793

類別： 25

申請人：晉江金德織造有限公司，場所：中國福建省晉江市五裏工業園區。

Marca n.º N/22 793

Classe: 25.ª

Requerente: 晉江金德織造有限公司，Sede: 中國福建省晉江市五裏工業園區。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2006/06/20

產品：服裝、茄克（服裝）、針織服裝、皮衣、襯衫、成品衣、套服、褲子、T恤衫、外套、內衣、風衣、童裝、運動衫、睡衣褲、大衣、制服、羽絨服裝、游泳衣、嬰兒全套衣、足球鞋、跑鞋（帶金屬釘）、鞋、鞋底、襪、手套（服裝）、領帶、圍巾、頭巾、背帶、腰帶、皮帶（服飾用）、婚紗、帽、舞衣、浴帽、防水服、雨衣、體操服、莎麗服。

商標構成：

欣得福  
XINDEFU

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2006/06/20

Produtos: vestuário, jaquetas (vestuário), vestuário de malha, vestuário de couro, camisas, vestuário acabado, conjuntos, calças, «T-shirts», casacos, roupas interiores, gabardinas, vestuário para criança, fatos de treino, pijamas, sobretudos, uniformes, vestuário de penas, fatos de banho, roupas para bebés em conjunto, sapatos de futebol, sapatos para corrida (com pregos metálicos), calçado, solas de sapatos, meias, luvas (vestuário), gravatas, cachecóis, lenços de cabeça, suspensórios, cintos, cinturões (para vestuário e adornos), vestidos de noiva, chapelaria, vestuário para dança, toucas de banho, vestuário impermeável, roupas impermeáveis, vestuário para ginástica, vestuário de «sarong».

A marca consiste em:

欣得福  
XINDEFU

商標編號：N/22794

類別： 14

Marca n.º N/22 794

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：Top & Top Limited, 1201-6, 12.º andar, Westin Centre, 26 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Top & Top Limited, 1201-6, 12.º andar, Westin Centre, 26 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/20

Data do pedido: 2006/06/20

產品：耳環，指環，手鐲。

Produtos: brincos, anéis, pulseiras.

商標構成：

A marca consiste em:

ans

ans

商標編號：N/22795

類別： 18

Marca n.º N/22 795

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：Top & Top Limited, 1201-6, 12.º andar, Westin Centre, 26 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Top & Top Limited, 1201-6, 12.º andar, Westin Centre, 26 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/20

Data do pedido: 2006/06/20

產品：雨傘，袋，皮革及人造皮革製品。

Produtos: guarda-chuva, sacos, produtos feitos de pele ou imitação de peles.

商標構成：

A marca consiste em:

ans

ans

商標編號：N/22796 類別： 25  
 申請人：Top & Top Limited, 1201-6, 12.º andar, Westin Centre,  
 26 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2006/06/20  
 產品：手套，圍巾，披肩，鞋，服裝。  
 商標構成：



Marca n.º N/22 796 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Top & Top Limited, 1201-6, 12.º andar, Westin  
 Centre, 26 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2006/06/20  
 Produtos: luvas, cachecóis, encharpes, calçados, vestuários.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/22797 類別： 35  
 申請人：Top & Top Limited, 1201-6, 12.º andar, Westin Centre,  
 26 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2006/06/20  
 服務：與耳環、指環、手鐲、雨傘、袋、毛皮及人造毛皮製  
 品、手套、圍巾、披肩、鞋、服裝有關的售賣服務。  
 商標構成：



Marca n.º N/22 797 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Top & Top Limited, 1201-6, 12.º andar, Westin  
 Centre, 26 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2006/06/20  
 Serviços: serviços de venda de brincos, anéis, pulseiras, guarda-  
 chuvas, sacos, produtos em pele ou imitação de peles, luvas,  
 cachecóis, encharpes, calçados, vestuários.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/22798 類別： 38  
 申請人：Metro-Goldwyn-Mayer Lion Corp., 10250 Constella-  
 tion Blvd, Los Angeles, California 90067-6241, United States of  
 America.  
 國籍：美國  
 活動：商業  
 申請日期：2006/06/20  
 服務：電訊；通訊服務，電視及有線電視的廣播服務。  
 商標構成：



Marca n.º N/22 798 Classe: 38.<sup>a</sup>  
 Requerente: Metro-Goldwyn-Mayer Lion Corp., 10250 Con-  
 stellation Blvd, Los Angeles, California 90067-6241, United States  
 of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/20  
 Serviços: telecomunicações; serviços de comunicações, serviços  
 de emissão por televisão e cabo.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/22799 類別： 41  
 申請人：Metro-Goldwyn-Mayer Lion Corp., 10250 Constellation Blvd, Los Angeles, California 90067-6241, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/20

服務：教育；提供培訓；運動及文化活動；娛樂；電影、電視節目、錄影帶、影碟、錄音帶、光碟、數碼雷射影碟以及所有其他音頻、視像和視聽工作的製作及發行。

商標構成：



Marca n.º N/22 799 Classe: 41.ª  
 Requerente: Metro-Goldwyn-Mayer Lion Corp., 10250 Constellation Blvd, Los Angeles, California 90067-6241, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/20

Serviços: educação; prestação de formação; actividades desportivas e culturais; entretenimento; produção e distribuição de filmes, programas de televisão, videocassetes, videodiscos, audiocassetes, discos compactos, DVDs e outros trabalhos áudio, visual e audiovisual.

A marca consiste em:



商標編號：N/22800 類別： 7  
 申請人：灝景貿易有限公司，場所：澳門黑沙環海邊馬路45號保利達中心4樓N座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2006/06/21

產品：鑽頭（機器部件），切削工具（包括機械刀片），孔加工工具，電動手操作鑽孔器。

商標構成：



Marca n.º N/22 800 7.ª  
 Requerente: 灝景貿易有限公司，Sede: 澳門黑沙環海邊馬路45號保利達中心4樓N座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: furadores (partes de máquinas), ferramentas cortantes (incluindo as lâminas de mecanismos), instrumentos cortantes para transformação de furos, aparelhos de perfuração eléctricos operados manualmente.

A marca consiste em:



商標編號：N/22801 類別： 29  
 申請人：KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：食用油脂；食用油；乳酪；奶；奶製品；肉；蛋；魚（非活的）；保存裝的魚；保存裝的肉；蕃茄泥；煮熟的蔬菜；乾的蔬菜；罐頭蔬菜；保存裝的蔬菜；蘋果泥；保存裝的水果；豆

Marca n.º N/22 801 Classe: 29.ª  
 Requerente: KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: gorduras comestíveis; óleos comestíveis; queijo; leite; produtos lácteos; carne; ovos; peixe (não vivo); peixe, em conserva; carne, em conserva; puré de tomate; legumes, cozidos; legumes, secos; legumes, em lata; legumes, em conserva; puré de maça; frutos, em conserva; pasta de soja (tofu); preparações para confeccionar sopas; sopas; feijão, em conserva; lentilhas, em

漿（豆腐）；湯（加工用製品）；湯；保存裝的豆；保存裝的濱豆；保存裝的豌豆；食物用保存裝的大豆；人類食用蛋白質。

商標構成：

# KAGOME

conserva; ervilhas, em conserva; feijão de soja, em conserva, para alimentos; proteína para consumo humano.

A marca consiste em:

# KAGOME

商標編號：N/22802

類別： 30

申請人：KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：雪糕用黏合劑；家用鬆肉劑；使奶油變硬用製劑；食品用芳香劑；茶；以茶為主的飲料；咖啡；以咖啡為主的飲料；使清涼用冰；糖果；茄汁（醬汁）；蕃茄醬汁；雪糕用粉；非烘烤咖啡；麵粉食品；杏仁糊；肉餡餅；意式薄餅；煮合子；三文治；春卷；壽司；炸玉米餅；麵食用酵母；鮮酵母；發酵粉；食品用麥芽精；食品用麵粉；米；食品用麵筋；調味料。

商標構成：

# KAGOME

Marca n.º N/22 802

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: agentes de ligação para gelados; amolecedores de carne, para uso doméstico; natas endurecidas (preparações para); preparações aromáticas para alimentos; chá; bebidas à base de chá; café; bebidas à base de café; gelo para refrescar; confeitaria; condimentos; «ketchup» (molho); molho de tomate; pós para gelados; café não torrado; alimentos farináceos; pasta de amêndoa; empadas de carne; «pizzas»; «ravióli»; sandes; «spring rolls»; «sushi»; «tacos»; fermentos para massas; fermento; levedura; extracto de malte para alimentos; farinha para alimentos; arroz; glúten para alimentos; especiarias.

A marca consiste em:

# KAGOME

商標編號：N/22803

類別： 31

申請人：KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：天然花環；釣魚用餌（活的）；球果（啤酒花）；海鮮（活的）；活魚；人類或動物用海藻；新鮮蔬菜；甘蔗；椰子乾；穀（穀類）；動物用蛋白質；動物飼料；植物種籽；天然花；植物；籽生植物；樹；天然草皮；花園用新鮮草。

商標構成：

# KAGOME

Marca n.º N/22 803

Classe: 31.<sup>a</sup>

Requerente: KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: grinaldas de flores naturais; isca para a pesca (viva); cones de lúpulo; marisco (vivo); peixe, vivo; algas para consumo humano ou animal; legumes, frescos; cana-de-açúcar; copra; grãos (cereais); proteína para consumo animal; alimentos para animais; sementes de plantas; flores, naturais; plantas; plântulas; árvores; turfa, natural; ervas para jardim frescas.

A marca consiste em:

# KAGOME

商標編號：N/22804 類別： 32  
 申請人：KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki,  
 Naka-ku, Nagoya, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：啤酒；水果汁飲料（不含酒精）；水果汁；礦泉水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；不含酒精飲料；製啤酒用的啤酒花（提煉物）；乳清為主的飲料；蔬菜汁（飲料）；蔬菜及水果的混合汁。

商標構成：

# KAGOME

Marca n.º N/22 804 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome,  
 Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: cerveja; bebidas de sumos de frutos não alcoólicas; sumos de frutos; água mineral (bebidas); sumo de tomate (bebida); bebidas não alcoólicas; extractos de lúpulo para fazer cerveja; bebidas à base de soro de leite; sumos de vegetais (bebidas); sumos mistos de vegetais e frutos.

A marca consiste em:

# KAGOME

商標編號：N/22805 類別： 29  
 申請人：KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki,  
 Naka-ku, Nagoya, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：食用油脂；食用油；乳酪；奶；奶製品；肉；蛋；魚（非活的）；保存裝的魚；保存裝的肉；蕃茄泥；煮熟的蔬菜；乾的蔬菜；罐頭蔬菜；保存裝的蔬菜；蘋果泥；保存裝的水果；豆漿（豆腐）；湯（加工用製品）；湯；保存裝的豆；保存裝的濱豆；保存裝的豌豆；食物用保存裝的大豆；人類食用蛋白質。

商標構成：

# 可果美

Marca n.º N/22 805 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome,  
 Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: gorduras comestíveis; óleos comestíveis; queijo; leite; produtos lácteos; carne; ovos; peixe (não vivo); peixe, em conserva; carne, em conserva; puré de tomate; legumes, cozidos; legumes, secos; legumes, em lata; legumes, em conserva; puré de maça; frutos, em conserva; pasta de soja (tofu); preparações para confeccionar sopas; sopas; feijão, em conserva; lentilhas, em conserva; ervilhas, em conserva; feijão de soja, em conserva, para alimentos; proteína para consumo humano.

A marca consiste em:

# 可果美

商標編號：N/22806 類別： 30  
 申請人：KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki,  
 Naka-ku, Nagoya, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：雪糕用黏合劑；家用鬆肉劑；使奶油變硬用製劑；食品用芳香劑；茶；以茶為主的飲料；咖啡；以咖啡為主的飲料；使清涼用冰；糖果；茄汁（醬汁）；蕃茄醬汁；雪糕用粉；非烘烤

Marca n.º N/22 806 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome,  
 Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: agentes de ligação para gelados; amolecedores de carne, para uso doméstico; natas endurecidas (preparações para); preparações aromáticas para alimentos; chá; bebidas à base de chá; café; bebidas à base de café; gelo para refrescar; confeitaria; condimentos; «ketchup» (molho); molho de tomate; pós para



咖啡；麵粉食品；杏仁糊；肉餡餅；意式薄餅；煮合子；三文治；春卷；壽司；炸玉米餅；麵食用酵母；鮮酵母；發酵粉；食品用麥芽精；食品用麵粉；米；食品用麵筋；調味料。

商標構成：

# 可果美

gelados; café não torrado; alimentos farináceos; pasta de amêndoa; empadas de carne; «pizzas»; «ravióli»; sandes; «spring rolls»; «sushi»; «tacos»; fermentos para massas; fermento; levedura; extracto de malte para alimentos; farinha para alimentos; arroz; glúten para alimentos; especiarias.

A marca consiste em:

# 可果美

商標編號：N/22807

類別： 31

申請人：KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：天然花環；釣魚用餌（活的）；球果（啤酒花）；海鮮（活的）；活魚；人類或動物用海藻；新鮮蔬菜；甘蔗；椰子乾；穀（穀類）；動物用蛋白質；動物飼料；植物種籽；天然花；植物；籽生植物；樹；天然草皮；花園用新鮮草。

商標構成：

# 可果美

Marca n.º N/22 807

Classe: 31.<sup>a</sup>

Requerente: KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: grinaldas de flores naturais; isca para a pesca (viva); cones de lúpulo; marisco (vivo); peixe, vivo; algas para consumo humano ou animal; legumes, frescos; cana-de-açúcar; copra; grãos (cereais); proteína para consumo animal; alimentos para animais; sementes de plantas; flores, naturais; plantas; plântulas; árvores; turfa, natural; ervas para jardim frescas.

A marca consiste em:

# 可果美

商標編號：N/22808

類別： 32

申請人：KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：啤酒；水果汁飲料（不含酒精）；水果汁；礦泉水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；不含酒精飲料；製啤酒用的啤酒花（提煉物）；乳清為主的飲料；蔬菜汁（飲料）；蔬菜及水果的混合汁。

商標構成：

# 可果美

Marca n.º N/22 808

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: cerveja; bebidas de sumos de frutos não alcoólicas; sumos de frutos; água mineral (bebidas); sumo de tomate (bebida); bebidas não alcoólicas; extractos de lúpulo para fazer cerveja; bebidas à base de soro de leite; sumos de vegetais (bebidas); sumos mistos de vegetais e frutos.

A marca consiste em:

# 可果美

商標編號：N/22809

類別： 32

申請人：KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

Marca n.º N/22 809

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/21  
 產品：以蔬菜及水果為主的飲料，帶水果飲料的蔬菜飲料。  
 商標構成：

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/21  
 Produtos: bebidas à base de vegetais e frutos, bebidas de vegetais com bebidas de frutos.  
 A marca consiste em:

# 果蔬生活

# 果蔬生活

商標編號：N/22810 類別： 32  
 申請人：KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/21  
 產品：以蔬菜及水果為主的飲料，帶水果飲料的蔬菜飲料。  
 商標構成：

Marca n.º N/22 810 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: KAGOME CO., LTD., N.ºs 14-15, 3-chome, Nishiki, Naka-ku, Nagoya, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/21  
 Produtos: bebidas à base de vegetais e frutos, bebidas de vegetais com bebidas de frutos.  
 A marca consiste em:

# 野菜生活

# 野菜生活

商標編號：N/22811 類別： 3  
 申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/21  
 產品：化妝品，包括晚霜和日霜，面部和身體護理清潔製劑，沐浴泡沫，剃鬚用泡沫，剃鬚後用乳液，化妝用粉底，指甲油，男士及女士用除臭劑，手部及身體用肥皂，洗髮水及護髮素，頭髮用噴霧劑，牙膏及芳香劑，尤指香水，花露水及男士和女士個人用精油。

Marca n.º N/22 811 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/21  
 Produtos: cosméticos, incluindo cremes de noite e de dia, preparações de limpeza para o cuidado do rosto e corpo, espuma para o banho, espuma para barbear, loção para depois do barbear, bases para maquilhagem, verniz para unhas, desodorizantes para homem e senhora, sabões para as mãos e para o corpo, champô e produtos para enxaguar o cabelo (hair shampoos and rinses), aerossóis para os cabelos, pastas dentífricas e fragrâncias, nomeadamente perfume, água-de-toilette e óleos essenciais para uso pessoal para homem e senhora.  
 A marca consiste em:

# VERSACE

# VERSACE

商標編號：N/22812 類別： 9  
 申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

Marca n.º N/22 812 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/21  
 產品：光學器具、儀器及設備；眼鏡；太陽眼鏡；眼鏡；眼鏡框；單目鏡；歌劇雙筒望遠鏡（長柄眼鏡）；上述所有產品的部件、零配件、組件及盒。

商標構成：

VERSACE

Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/21  
 Produtos: instrumentos, aparelhos e equipamentos ópticos; óculos; óculos de sol; óculos; armações de óculos; monóculos; binóculo de teatro (lornhão); partes, peças e acessórios, componentes e estojos para todos os produtos atrás citados.

A marca consiste em:

VERSACE

商標編號：N/22813 類別： 14  
 申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/21  
 產品：帶或不帶寶石的貴重金屬及其合金製品，尤指指環，頸鏈，手鐲，別針，耳環，領帶夾，袖口鈕，鑽石，珠寶盒，袋錶及腕錶，鐘錶，計時儀器，錶盒，人造首飾，上述提及所有產品的零件及配件。

商標構成：

VERSACE

Marca n.º N/22 813 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/21  
 Produtos: artigo de metais preciosos e suas ligas com ou sem pedras preciosas, nomeadamente anéis, colares, pulseiras, broches, brincos, molas de gravata, botões de punho, diamantes, estojos de jóias, relógios de bolso e pulso, relógios, cronómetros, estojos para relógios, bijuteria de fantasia (costume jewellery), peças e acessórios para todos os produtos atrás citados.

A marca consiste em:

VERSACE

商標編號：N/22814 類別： 16  
 申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/21  
 產品：文具用品，尤指紙，信紙，書寫用紙，活頁紙，練習簿，地址簿，便條簿，按字母和數字順序排列的插頁，信封，紙板，相冊，名片用紙，檔案簿，書寫及標示用具，尤指自來水筆，原子筆，氈頭筆，滾珠筆，標示器，記號筆，鉛筆及鉛筆芯，原子筆用之更替芯，膠擦，印刷品，期刊，書籍，印版（鉛版），單張。

Marca n.º N/22 814 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/21  
 Produtos: artigos de papelaria, nomeadamente papel, papel de carta, papel para escrita, papel em folhas soltas (loose-leaf paper), cadernos de exercícios, livros de endereços, blocos de notas, inserções alfabéticas e numéricas, envelopes, cartões, álbuns, papel para cartões de visita, livros de arquivo, instrumentos para escrever e marcar, nomeadamente canetas de tinta permanente, canetas esferográficas, canetas de ponta-de-feltro, canetas de ponta-rolante (roller pens), marcadores, canetas para marcar, lápis e minas de lápis, recargas para canetas, borrachas, produtos de impressão, publicações periódicas, livros, clichés (esteriótipos), folhetos.

商標構成：

VERSACE

A marca consiste em:

VERSACE

商標編號：N/22815

類別： 18

Marca n.º N/22 815

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano  
- Italy.

Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121  
Milano - Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

產品：皮革及人造皮革，手提箱，口袋錢包，行李，公文包，  
袋（手挽袋），文件夾，運動用袋，旅行衣箱，手提袋，掛肩  
袋，旅行用西服套袋，鎖匙包，雨傘，陽傘，手杖，鞭，馬具，  
鞍具。

Produtos: couro e imitação de couro, malas de mão, carteiras  
de bolso, bagagem, pastas de executivo, sacos (tote bags), pastas,  
sacos para desporto, baús de viagem, «carry-on bags», sacos de  
tiracolo, sacos porta fatos para viagem, porta-chaves, chapéus-  
de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, chicotes, arreios, selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

VERSACE

VERSACE

商標編號：N/22816

類別： 24

Marca n.º N/22 816

Classe: 24.<sup>a</sup>

申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano  
- Italy.

Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121  
Milano - Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

產品：紡織織物，仿獸皮的織物，靴和鞋用織物，浴室布料，  
浴室用地毯；床單；毛毯；窗簾；傢具套；手巾；廚房用毛巾。

Produtos: tecidos para uso têxtil, tecidos de imitação de peles  
de animais, tecidos para botas e sapatos, roupa de banho, tapetes  
de banho; roupa de cama; cobertores; cortinados; coberturas para  
móvel; lenços de mão; toalhas de cozinha.

商標構成：

A marca consiste em:

VERSACE

VERSACE

商標編號：N/22817

類別： 25

Marca n.º N/22 817

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano  
- Italy.

Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121  
Milano - Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

產品：男士、女士和兒童服裝，尤指腰帶，外套，風雨衣，背  
心，單衫和套衫，夾克，長褲，裙，連衣裙，西服，襯衫和女式

Produtos: vestuário para homem, senhora e criança,  
nomeadamente cintos, casacos, gabardines, coletes, blusas e

無袖襯衫，T恤，毛線衫，內衣，短襪和長襪，手套，領帶，頭巾和頸巾，帽和無邊圓帽，靴，鞋和拖鞋。

商標構成：

# VERSACE

«pullovers», jaquetas, calças, saias, vestidos, fatos, camisas e «chemises», «T-shirts», «sweaters», roupa interior, peúgas e meias, luvas, gravatas, lenços de cabeça e pescoço, chapéus e bonés, botas, sapatos e chinelos.

A marca consiste em:

# VERSACE

商標編號：N/22818

類別： 35

Marca n.º N/22 818

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

服務：廣告，實業經營，商業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:

# VERSACE

# VERSACE

商標編號：N/22819

類別： 3

Marca n.º N/22 819

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

產品：化妝品，包括晚霜和日霜，面部和身體護理清潔製劑，沐浴泡沫，剃鬚用泡沫，剃鬚後用乳液，化妝用粉底，指甲油，男士及女士用除臭劑，手部及身體用肥皂，洗髮水及護髮素，頭髮用噴霧劑，牙膏及芳香劑，尤指香水，花露水及男士和女士個人用精油。

Produtos: cosméticos, incluindo cremes de noite e de dia, preparações de limpeza para o cuidado do rosto e corpo, espuma para o banho, espuma para barbear, loção para depois do barbear, bases para maquilhagem, verniz para unhas, desodorizantes para homem e senhora, sabões para as mãos e para o corpo, champôs e produtos para enxaguar o cabelo (hair shampoos and rinses), aerossóis para os cabelos, pastas dentífricas e fragrâncias, nomeadamente perfume, água-de-toilette e óleos essenciais para uso pessoal para homem e senhora.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22820 類別： 9  
 申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/21  
 產品：光學器具、儀器及設備；眼鏡；太陽眼鏡；眼鏡；眼鏡框；單目鏡；歌劇雙筒望遠鏡（長柄眼鏡）；上述所有產品的部件、零配件、組件及盒。

商標構成：



Marca n.º N/22 820 Classe: 9.ª  
 Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/21  
 Produtos: instrumentos, aparelhos e equipamentos ópticos; óculos; óculos de sol; óculos; armações de óculos; monóculos; binóculo de teatro (lornhão); partes, peças e acessórios, componentes e estojos para todos os produtos atrás citados.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/22821 類別： 14  
 申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/21  
 產品：帶或不帶寶石的貴重金屬及其合金製品，尤指指環，頸鏈，手鐲，別針，耳環，領帶夾，袖口鈕，鑽石，珠寶盒，袋錶及腕錶，鐘錶，計時儀器，錶盒，人造首飾，上述提及所有產品的零件及配件。

商標構成：



Marca n.º N/22 821 Classe: 14.ª  
 Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/21  
 Produtos: artigos de metais preciosos e suas ligas com ou sem pedras preciosas, nomeadamente anéis, colares, pulseiras, broches, brincos, molas de gravata, botões de punho, diamantes, estojos de jóias, relógios de bolso e pulso, relógios, cronómetros, estojos para relógios, bijuteria de fantasia (costume jewellery), peças e acessórios para todos os produtos atrás citados.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/22822 類別： 16  
 申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/21  
 產品：文具用品，尤指紙，信紙，書寫用紙，活頁紙，練習簿，地址簿，便條簿，按字母和數字順序排列的插頁，信封，紙

Marca n.º N/22 822 Classe: 16.ª  
 Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/21  
 Produtos: artigos de papelaria, nomeadamente papel, papel de carta, papel para escrita, papel em folhas soltas (loose-leaf paper),

板，相冊，名片用紙，檔案簿，書寫及標示用具，尤指自來水筆，原子筆，氈頭筆，滾珠筆，標示器，記號筆，鉛筆及鉛筆芯，原子筆用之更替芯，膠擦，印刷品，期刊，書籍，印版（鉛版），單張。

商標構成：



cadernos de exercícios, livros de endereços, blocos de notas, inserções alfabéticas e numéricas, envelopes, cartões, álbuns, papel para cartões de visita, livros de arquivo, instrumentos para escrever e marcar, nomeadamente canetas de tinta permanente, canetas esferográficas, canetas de ponta-de-feltro, canetas de ponta-rolante (roller pens), marcadores, canetas para marcar, lápis e minas de lápis, recargas para canetas, borrachas, produtos de impressão, publicações periódicas, livros, clichés (estereótipos), folhetos.

A marca consiste em:



商標編號：N/22823

類別： 18

申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：皮革及人造皮革，手提箱，口袋錢包，行李，公文包，袋（手挽袋），文件夾，運動用袋，旅行衣箱，手提袋，掛肩袋，旅行用西服套袋，鎖匙包，雨傘，陽傘，手杖，鞭，馬具，鞍具。

商標構成：



Marca n.º N/22 823

Classe: 18.<sup>a</sup>

Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: couro e imitação de couro, malas de mão, carteiras de bolso, bagagem, pastas de executivo, sacos (tote bags), pastas, sacos para desporto, baús de viagem, «carry-on bags», sacos de tiracolo, sacos porta fatos para viagem, porta-chaves, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, chicotes, arreios, selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/22824

類別： 24

申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：紡織織物，仿獸皮的織物，靴和鞋用織物，浴室布料，浴室用地毯；床單；毛毯；窗簾；傢具套；手巾；廚房用毛巾。

Marca n.º N/22 824

Classe: 24.<sup>a</sup>

Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: tecidos para uso têxtil, tecidos de imitação de peles de animais, tecidos para botas e sapatos, roupa de banho, tapetes de banho; roupa de cama; cobertores; cortinados; coberturas para mobília; lenços de mão; toalhas de cozinha.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/22825

類別： 25

Marca n.º N/22 825

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

產品：男士、女士和兒童服裝，尤指腰帶，外套，風雨衣，背心，單衫和套衫，夾克，長褲，裙，連衣裙，西服，襯衫和女式無袖襯衫，T恤，毛線衫，內衣，短襪和長襪，手套，領帶，頭巾和頸巾，帽和無邊圓帽，靴，鞋和拖鞋。

Produtos: vestuário para homem, senhora e criança, nomeadamente cintos, casacos, gabardines, coletes, blusas e «pullovers», jaquetas, calças, saias, vestidos, fatos, camisas e «chemises», «T-shirts», «sweaters», roupa interior, peúgas e meias, luvas, gravatas, lenços de cabeça e pescoço, chapéus e bonés, botas, sapatos e chinelos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22826

類別： 35

Marca n.º N/22 826

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

Requerente: Gianni Versace S.p.A., Via Manzoni, 38, 20121 Milano - Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

服務：廣告，實業經營，商業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22830

類別： 9

Marca n.º N/22 830

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318, USA.

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318, USA.



國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：教學儀器及器具；計算機；用於錄製、傳送或重放聲音或影像、視像及音像帶、盒帶及碟和唱碟的電動及電子儀器；預錄錄影帶、光碟、唯讀光碟，數碼雷射影碟及所有其他種類的載體；帶錄音的預錄的錄音帶、唱碟、磁帶、光碟、唯讀光碟、數碼雷射影碟、匣、卡及所有其他種類的載體；磁性數據載體；錄製用碟；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；電腦硬件、軟件及電腦周邊設備，上述所有產品用的零件及配件；遊戲操控桿及控制器；可下載遊戲；電腦遊戲及視像遊戲用匣、盒帶、碟、程式、軟件；可下載音樂；電話、無線裝置及電子手動裝置用電腦軟件、視像遊戲、音樂、多媒體程式及可下載鈴聲；互動視像遊戲用遙控單元；用於玩耍電子遊戲的互動視像遊戲用手動搖控器；滑鼠墊及底座；眼鏡，太陽眼鏡，防強光眼鏡，保護及安全眼鏡及鏡片，及其框和盒；收音機器具，電視，傳送器——接收器儀器，電話；溫度計，指南針，尺，公制尺，望遠鏡，顯微鏡，潛望鏡，雙筒望遠鏡，放大鏡，計算機；警鐘，警鐘鈴，光及信號裝置及公告裝置，個人用反光碟及帶，救生背心，頭盔及保護服裝，潛水設備，潛水用呼吸管，游泳用面具，泳鏡；照相機；菲林，幻燈片投影機，電池，照相機用閃光設備；磁石，磁板及雪櫃用裝飾磁石。

商標構成：

# CLASS OF 3000

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: aparelhos e instrumentos de ensino; máquinas de calcular; aparelhos eléctricos e electrónicos para uso no registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens, fitas, cassetes e discos de vídeo e áudio e discos fonográficos; videocassetes pré-gravadas, discos, CDs, DVDs e todos os outros tipos de suportes; audiocassetes pré-gravadas, discos fonográficos, fitas magnéticas, discos, CDs, DVDs, cartuchos, cartões e todos outros tipos de suportes com gravações de som; suportes de registo magnético, discos para gravação; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; hardware, software e aparelhos periféricos para computadores, peças e acessórios para todos os artigos supracitados; alavancas de direcção e controladores de jogos; jogos descarregáveis; cartuchos, cassetes, discos, programas, software para jogos de computador e jogos de vídeo; música descarregável; software para computador; jogos de vídeo, música, programa de multimédia e sons de campanha descarregáveis para telefones, dispositivos sem fios e dispositivos manuais electrónicos; unidades de controlo remoto para jogos de vídeo interactivos; controlos remotos manuais para jogos de vídeo interactivos para jogar jogos electrónicos; almofadas e bases para ratos; óculos, óculos de sol, óculos contra encadeamento, óculos e lentes de protecção e segurança, armações e estojos para os mesmos; aparelhos de rádio, televisores, aparelhos transmissores-receptores, telefones; termómetros, bússolas, réguas, fitas métricas, telescópios, microscópios, periscópios, binóculos, lupas, calculadoras; alarmes, campainhas de alarme, luzes e dispositivos de alarme e aviso, discos reflectores e faixas para uso pessoal, coletes de salvação, capacetes e vestuário de protecção, aparelhos para mergulho, tubos de respiração para mergulho, máscaras para natação, óculos para natação; máquinas tofográficas, filmes, projectores de slides, baterias, aparelhos de flash para máquinas fotográficas; magnetos, quadros magnéticos e magnetos decorativos para frigoríficos.

A marca consiste em:

# CLASS OF 3000

商標編號：N/22831

類別： 35

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318, USA.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

Marca n.º N/22 831

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318, USA.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

服務：零售服務，在線零售服務，在線檢索及訂購服務，在線目錄及透過郵寄訂購的售賣服務。

商標構成：

## CLASS OF 3000

商標編號：N/22832

類別： 41

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318, USA.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

服務：教育；娛樂；文體活動；提供電視廣播、寬頻網絡、無線和在線娛樂資訊服務；提供電視廣播、寬頻網絡、無線和在線電腦遊戲服務；提供電視廣播、寬頻網絡、無線和在線多媒體娛樂節目服務；電視節目、錄影帶、電影、預錄的錄音帶和錄影帶、錄音帶、光碟、唱碟、唯讀光碟、數碼雷射影碟以及所有其他種類載體的製作、發行、策劃及出租；電台和電視節目的製作及安排；透過電視廣播、寬頻網絡、無線和在線提供與娛樂或教育有關的資訊；提供電視廣播、寬頻網絡、無線和在線電子刊物(非下載)的服務；提供有關娛樂新聞和資訊、產品、多媒體節目及有關在線資料的入門網站。

商標構成：

## CLASS OF 3000

商標編號：N/22833

類別： 12

申請人：VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT, 38436 Wolfsburg, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

產品：包括在第12類的陸、空及 / 或海用運輸車輛，包括陸地機動車輛及其部件，陸地車輛用馬達，車輛輪用胎，車輛輪用輪圈，車輛用車輪及其部件，兒童用機動車輛，踏板車（兒童用）及兒童用帶馬達的汽車（兒童用車輛）；全屬第12類。

Serviços: serviços de vendas a retalho, serviços de vendas a retalho on-line, serviços de pesquisa e encomendas on-line, catálogos on-line e serviços de vendas de encomendas por correio.

A marca consiste em:

## CLASS OF 3000

Marca n.º N/22 832

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318, USA.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Serviços: educação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; serviços de fornecimento de televisão, banda larga, sem fio e informações sobre entretenimento on-line; fornecimento de televisão, banda larga, sem fio e jogos de computador on-line; fornecimento de televisão, banda larga, sem fio e programas de entretenimento multimédia on-line; produção, distribuição, projecção e aluguer de programas de televisão, vídeos, filmes, audiocassetes e videocassetes pré-gravadas, cassetes, discos, discos fonográficos, CDs, DVDs e todos os outros tipos de suportes; produção e organização de programas de rádio e de televisão; informações relacionadas com entretenimento ou educação fornecidas via televisão, banda larga, sem fio e on-line; fornecimento de televisão, banda larga, sem fio e publicações electrónicas (não descarregáveis) on-line; fornecimento de um portal de notícias e informações sobre entretenimento, produtos, programas multimédia e materiais de referência on-line.

A marca consiste em:

## CLASS OF 3000

Marca n.º N/22 833

Classe: 12.<sup>a</sup>

Requerente: VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT, 38436 Wolfsburg, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Produtos: veículos para locomoção por terra ar e/ou água e suas peças desde que incluídas na classe 12.<sup>a</sup> incluindo veículos terrestres motorizados e suas peças, motores para veículos terrestres, pneus para rodas de viaturas, jantes para rodas de viaturas, rodas completas para viaturas e suas peças, viaturas a motor para crianças, motoretas (para crianças) e automóveis com motor para crianças (veículos para crianças); todos incluídos na classe 12.<sup>a</sup>

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/22834

類別： 36

Marca n.º N/22 834

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT, 38436  
Wolfsburg, Germany.

Requerente: VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT,  
38436 Wolfsburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

服務：保險，包括健康保險認購，保險經紀，防意外保險認購，財務事務，貨幣事務，包括信用卡的簽發，銀行，借貸（財務），分期付款的借貸，財務諮詢，租賃財務，特別是車輛的租賃財務，儲蓄銀行；不動產事務，包括分層樓宇的管理服務，不動產管理，不動產評估，辦公室出租（不動產），分層樓宇的出租，不動產代理行，住宿代理（分層樓宇），不動產租賃；保險代理服務；財務經紀服務；不動產代理服務；經紀服務；修理成本估價；全屬第 36 類。

Serviços: seguros, incluindo subscrição de seguros de saúde, corretagem de seguros, subscrição de seguros contra acidentes; assuntos financeiros, assuntos monetários, incluindo emissão de cartões de crédito, banca, empréstimos (financiamento), empréstimos a prestações, agências de crédito, consultoria financeira, financiamento de locação, especialmente financiamento de locação de viaturas, bancos de poupanças; assuntos imobiliários, incluindo serviços de gestão de apartamentos, gestão imobiliária, avaliação imobiliária, aluguer de escritórios (imobiliária), aluguer de apartamentos, agências imobiliárias, agências de alojamentos (apartamentos), locação imobiliária; serviços de agente de seguros; serviços de corretor financeiro; serviços de agente imobiliário; serviços de corretor; avaliação de custos de reparações; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/22835

類別： 37

Marca n.º N/22 835

Classe: 37.<sup>a</sup>

申請人：VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT, 38436  
Wolfsburg, Germany.

Requerente: VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT,  
38436 Wolfsburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

服務：車輛及其部件和馬達及其部件的重組、修理、換油、拆除、清潔、保養及擦亮，包括於車輛檢驗時的車輛修理；汽車的調試及調諧，全屬第 37 類。

Serviços: reconstrução, reparação, mudanças de óleo, desmontagem, limpeza, manutenção e polimento de viaturas e suas peças e motores e suas peças, incluindo reparação de viaturas durante o serviço de revisão de viaturas; afinação e sintonização de automóveis; tudo incluído na classe 37.<sup>a</sup>

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/22836

類別： 12

Marca n.º N/22 836

Classe: 12.<sup>a</sup>

申請人：VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT, 38436  
Wolfsburg, Germany.

Requerente: VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT,  
38436 Wolfsburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

產品：包括在第12類的陸、空及 / 或海用運輸車輛，包括陸地  
機動車輛及其部件，陸地車輛用馬達，車輛輪用胎，車輛輪用輪  
圈，車輛用車輪及其部件，兒童用機動車輛，踏板車（兒童用）  
及兒童用帶馬達的汽車（兒童用車輛）；全屬第12類。

Produtos: veículos para locomoção por terra, ar e/ou água e suas  
peças desde que incluídas na classe 12.<sup>a</sup> incluindo veículos terrestres  
motorizados e suas peças, motores para veículos terrestres, pneus  
para rodas de viaturas, jantes para rodas de viaturas, rodas  
completas para viaturas e suas peças, viaturas a motor para crianças,  
motoretas (para crianças) e automóveis com motor para crianças  
(veículos para crianças); todos incluídos na classe 12.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

VOLKSWAGEN

VOLKSWAGEN

商標編號：N/22837

類別： 36

Marca n.º N/22 837

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT, 38436  
Wolfsburg, Germany.

Requerente: VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT,  
38436 Wolfsburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

服務：保險，包括健康保險認購，保險經紀，防意外保險認  
購，財務事務，貨幣事務，包括信用卡的簽發，銀行，借貸（財  
務），分期付款的借貸，財務諮詢，租賃財務，特別是車輛的租  
賃財務，儲蓄銀行；不動產事務，包括分層樓宇的管理服務，不  
動產管理，不動產評估，辦公室出租（不動產），分層樓宇的出  
租，不動產代理行，住宿代理（分層樓宇），不動產租賃；保險  
代理服務；財務經紀服務；不動產代理服務；經紀服務；修理成  
本估價；全屬第36類。

Serviços: seguros, incluindo subscrição de seguros de saúde,  
corretagem de seguros, subscrição de seguros contra acidentes;  
assuntos financeiros, assuntos monetários, incluindo emissão de  
cartões de crédito, banca, empréstimos (financiamento),  
empréstimos a prestações, agências de crédito, consultoria  
financeira, financiamento de locação, especialmente  
financiamento de locação de viaturas, bancos de poupanças;  
assuntos imobiliários, incluindo serviços de gestão de  
apartamentos, gestão imobiliária, avaliação imobiliária, aluguer  
de escritórios (imobiliária), aluguer de apartamentos, agências  
imobiliárias, agências de alojamentos (apartamentos), locação  
imobiliária; serviços de agente de seguros; serviços de corretor  
financeiro; serviços de agente imobiliário; serviços de corretor;  
avaliação de custos de reparações; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

商標構成：

**VOLKSWAGEN**

A marca consiste em:

**VOLKSWAGEN**

商標編號：N/22838

類別： 37

Marca n.º N/22 838

Classe: 37.<sup>a</sup>申請人：VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT, 38436  
Wolfsburg, Germany.Requerente: VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT,  
38436 Wolfsburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

服務：車輛及其部件和馬達及其部件的重組、修理、換油、拆除、清潔、保養及擦亮，包括於車輛檢驗時的車輛修理；汽車的調試及調諧，全屬第 37 類。

Serviços: reconstrução, reparação, mudanças de óleo, desmontagem, limpeza, manutenção e polimento de viaturas e suas peças e motores e suas peças, incluindo reparação de viaturas durante o serviço de revisão de viaturas; afinação e sintonização de automóveis; tudo incluído na classe 37.<sup>a</sup>

商標構成：

**VOLKSWAGEN**

A marca consiste em:

**VOLKSWAGEN**

商標編號：N/22839

類別： 12

Marca n.º N/22 839

Classe: 12.<sup>a</sup>申請人：VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT, 38436  
Wolfsburg, Germany.Requerente: VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT,  
38436 Wolfsburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

產品：包括在第12類的陸、空及 / 或海用運輸車輛，包括陸地機動車輛及其部件，陸地車輛用馬達，車輛輪用胎，車輛輪用輪圈，車輛用車輪及其部件，兒童用機動車輛，踏板車（兒童用）及兒童用帶馬達的汽車（兒童用車輛）；全屬第 12 類。

Produtos: veículos para locomoção por terra ar e/ou água e suas peças desde que incluídas na classe 12.<sup>a</sup> incluindo veículos terrestres motorizados e suas peças, motores para veículos terrestres, pneus para rodas de viaturas, jantes para rodas de viaturas, rodas completas para viaturas e suas peças, viaturas a motor para crianças, motoretas (para crianças) e automóveis com motor para crianças (veículos para crianças); todos incluídos na classe 12.<sup>a</sup>

商標構成：

**VW**

A marca consiste em:

**VW**

商標編號：N/22840

類別： 36

Marca n.º N/22 840

Classe: 36.<sup>a</sup>申請人：VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT, 38436  
Wolfsburg, Germany.Requerente: VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT,  
38436 Wolfsburg, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/21

Data do pedido: 2006/06/21

服務：保險，包括健康保險認購，保險經紀，防意外保險認購，財務事務，貨幣事務，包括信用卡的簽發，銀行，借貸（財務），分期付款的借貸，財務諮詢，租賃財務，特別是車輛的租賃財務，儲蓄銀行；不動產事務，包括分層樓宇的管理服務，不動產管理，不動產評估，辦公室出租（不動產），分層樓宇的出租，不動產代理行，住宿代理（分層樓宇），不動產租賃；保險代理服務；財務經紀服務；不動產代理服務；經紀服務；修理成本估價；全屬第36類。

商標構成：

Serviços: seguros, incluindo subscrição de seguros de saúde, corretagem de seguros, subscrição de seguros contra acidentes; assuntos financeiros, assuntos monetários, incluindo emissão de cartões de crédito, banca, empréstimos (financiamento), empréstimos a prestações, agências de crédito, consultoria financeira, financiamento de locação, especialmente financiamento de locação de viaturas, bancos de poupanças; assuntos imobiliários, incluindo serviços de gestão de apartamentos, gestão imobiliária, avaliação imobiliária, aluguer de escritórios (imobiliária), aluguer de apartamentos, agências imobiliárias, agências de alojamentos (apartamentos), locação imobiliária; serviços de agente de seguros; serviços de corretor financeiro; serviços de agente imobiliário; serviços de corretor; avaliação de custos de reparações; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標編號：N/22841

類別： 37

申請人：VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT, 38436 Wolfsburg, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/21

服務：車輛及其部件和馬達及其部件的重組、修理、換油、拆除、清潔、保養及擦亮，包括於車輛檢驗時的車輛修理；汽車的調試及調諧，全屬第37類。

商標構成：

Marca n.º N/22 841

Classe: 37.<sup>a</sup>

Requerente: VOLKSWAGEN AKTIENGESELLSCHAFT, 38436 Wolfsburg, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/21

Serviços: reconstrução, reparação, mudanças de óleo, desmontagem, limpeza, manutenção e polimento de viaturas e suas peças e motores e suas peças, incluindo reparação de viaturas durante o serviço de revisão de viaturas; afinação e sintonização de automóveis; tudo incluído na classe 37.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標編號：N/22848

類別： 36

申請人：HENRY JEWELLERY INVESTMENTS LIMITED, 11/F., Cambridge House, Taikoo Place, 979 King's Road, Island East, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2006/06/21

服務：不動產服務，不動產代理服務，店舖、寫字樓和住宅設施租賃；房地產管理；抵押服務；與不動產有關的研究服務；與不動產有關的報告製作；不動產與房地產設施管理；抵押代理服務；不動產及房地產管理；不動產的評估、挑選、取得、代理、

Marca n.º N/22 848

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: HENRY JEWELLERY INVESTMENTS LIMITED, 11/F., Cambridge House, Taikoo Place, 979 King's Road, Island East, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/21

Serviços: serviço imobiliário, serviços de agência de imobiliário, leasing de instalações de lojas, escritórios e habitação; gerência de propriedade real; serviços de hipoteca; serviço de pesquisa relacionado com imobiliário; preparação de relatórios relativos a

租賃、出租、判給、管理及估價；金融服務；資金安排；投資諮詢；基金管理；資產管理和分配；金融貸款，不動產信貸；不動產投資；不動產經紀；住宅代理服務；住宅代理；精算服務；斂租；住所貸款、租金及租賃代理；住所管理服務；公寓出租；住房出租；寫字樓出租；不動產出租；不動產的財務評估，與上述所有服務有關的顧問，資訊和諮詢服務，全部包括在第36類內。

商標構成：



imobiliário; gerência de instalações para imobiliário e propriedades; serviços de corretagem de hipoteca; gerência de imobiliário e propriedade; avaliação, selecção, aquisição, corretagem, leasing, arrendamento, adjudicação, gerência e estimativa de imobiliário; serviços financeiros; arranjo de fundos; conselho de investimento; gerência de fundo; gerência de activo e disposição; empréstimo financeiro, financiamento imobiliário; investimento imobiliário; corretagem de imobiliário; serviços de agência de habitação; agência de habitação; serviços de actuário; recepção de rendas; agência de empréstimo de acomodação, renda e leasing; serviço de gerência de acomodação; arrendamento de apartamentos; arrendamento de andares; arrendamento de escritórios; arrendamento de imobiliário; avaliação financeira de imobiliário, aconselhamento, informação e serviços de consulta relacionados com todos os serviços acima mencionados, tudo incluído na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/22849

類別： 3

Marca n.º N/22 849

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：House of Three, Limited, Unit 2306, 9 Queen's Road Central, Hong Kong

Requerente: House of Three, Limited, Unit 2306, 9 Queen's Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/22

Data do pedido: 2006/06/22

產品：香皂，香水，精油，化妝品，髮水，身體按摩及與溫泉有關的其他服務用乳液。

Produtos: sabonetes, perfumes, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, loções para massagem do corpo e outros serviços relacionados com termas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22850

類別： 25

Marca n.º N/22 850

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：House of Three, Limited, Unit 2306, 9 Queen's Road Central, Hong Kong.

Requerente: House of Three, Limited, Unit 2306, 9 Queen's Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/22

Data do pedido: 2006/06/22

產品：服裝，鞋，浴袍，拖鞋及與溫泉有關的其他服裝。

Produtos: vestuário, calçado, roupões de banho, chinelos e outros vestuários relacionados com termas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/22851

類別： 44

Marca n.º N/22 851

Classe: 44.<sup>a</sup>

申請人：House of Three, Limited, Unit 2306, 9 Queen's Road Central, Hong Kong.

Requerente: House of Three, Limited, Unit 2306, 9 Queen's Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/22

Data do pedido: 2006/06/22

服務：香薰治療服務，美容院，按摩，人類或動物用衛生及美容護理。

Serviços: serviços de aromaterapia, salões de beleza, massagem, cuidados de higiene e beleza para seres humanos ou animais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22852

類別： 41

Marca n.º N/22 852

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A., Avenida de Lisboa, n.ºs 2 a 4, Hotel Lisboa, 9.º andar, freguesia da Sé, Macau.

Requerente: SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A., Avenida de Lisboa, n.ºs 2 a 4, Hotel Lisboa, 9.º andar, freguesia da Sé, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/22

Data do pedido: 2006/06/22

服務：教育；培訓服務；娛樂；文體活動；提供零售店舖，餐廳，魔術表演，音樂表演，戲劇，互動遊戲及運動項目的設施；現場娛樂，戲劇創作；博彩遊戲，遊戲及賭場服務。

Serviços: educação; serviços de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; fornecimento de instalações para lojas de vendas a retalho, restaurantes, espectáculos de magia, espectáculos musicais, comédia, jogos interactivos e participativos e eventos desportivos; entretenimento ao vivo, produções teatrais; jogos de fortuna e azar, serviços de jogo e casino.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：金色及綠色。

Reivindicação de cores: dourado e verde.

商標編號：N/22853

類別： 41

Marca n.º N/22 853

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A., Avenida de Lisboa, n.ºs 2 a 4, Hotel Lisboa, 9.º andar, freguesia da Sé, Macau.

Requerente: SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A., Avenida de Lisboa, n.ºs 2 a 4, Hotel Lisboa, 9.º andar, freguesia da Sé, Macau.



國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/22

服務：教育；培訓服務；娛樂；文體活動；提供零售店舖，餐廳，魔術表演，音樂表演，戲劇，互動遊戲及運動項目的設施；現場娛樂，戲劇創作；博彩遊戲，遊戲及賭場服務。

商標構成：

**澳門博彩股份有限公司**

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/22

Serviços: educação; serviços de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; fornecimento de instalações para lojas de vendas a retalho, restaurantes, espectáculos de magia, espectáculos musicais, comédia, jogos interactivos e participativos e eventos desportivos; entretenimento ao vivo, produções teatrais; jogos de fortuna e azar, serviços de jogo e casino.

A marca consiste em:

**澳門博彩股份有限公司**

商標編號：N/22854

類別： 41

申請人：SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A., Avenida de Lisboa, n.º 2 a 4, Hotel Lisboa, 9.º andar, freguesia da Sé, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/22

服務：教育；培訓服務；娛樂；文體活動；提供零售店舖，餐廳，魔術表演，音樂表演，戲劇，互動遊戲及運動項目的設施；現場娛樂，戲劇創作；博彩遊戲，遊戲及賭場服務。

商標構成：

**SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A.**

Marca n.º N/22 854

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A., Avenida de Lisboa, n.º 2 a 4, Hotel Lisboa, 9.º andar, freguesia da Sé, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/22

Serviços: educação; serviços de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; fornecimento de instalações para lojas de vendas a retalho, restaurantes, espectáculos de magia, espectáculos musicais, comédia, jogos interactivos e participativos e eventos desportivos; entretenimento ao vivo, produções teatrais; jogos de fortuna e azar, serviços de jogo e casino.

A marca consiste em:

**SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A.**

商標編號：N/22855

類別： 35

申請人：陸強，場所：中國上海市零陵路 899 號飛洲國際廣場 FOXTOWN 4 樓。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/23

服務：代理國內外廠商各種產品之報價經銷商情之提供；為他人之採購服務（為其他企業採購商品及服務）；代理進出口服務；百貨公司；購物中心；郵購；網路購物（電子購物）；眼鏡零售；首飾及貴金屬零售；化妝品零售；廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

Marca n.º N/22 855

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: LU QIANG, 4F, FOXTOWN, Cross Region Plaza, N.º 899 Lingling Road, Shanghai, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/23

Serviços: agenciamento de declaração de valor, de distribuição e de fornecimento de informações comerciais para diversos produtos dos industriais fora e dentro do país; serviços de compra por conta de outrem (comprar as mercadorias e os serviços por conta de outras empresas); agenciamento dos serviços de importação e exportação; armazéns de vendas a retalho; centros comerciais; encomendas pelo correio; fazer compras pelas redes (fazer compras electrónicas); venda a retalho de óculos; venda a retalho de bijuteria e metais preciosos; venda a retalho de cosméticos; publicidade; gestão de negócios; administração de negócios; serviços de escritório.

商標構成：

富客斯

A marca consiste em:

富客斯

商標編號：N/22856

類別： 43

Marca n.º N/22 856

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：陸強，場所：中國上海市零陵路899號飛洲國際廣場  
FOXTOWN 4樓。

Requerente: LU QIANG, 4F, FOXTOWN, Cross Region Plaza,  
N.º 899 Lingling Road, Shanghai, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：旅館；備辦宴席；飯店；飲食店；咖啡館；茶館；提供  
營地設施；托兒所；酒吧；提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: hotel; serviços de «catering» de banquetes; casa de  
pasto; lojas de comidas e bebidas; café; casa de chá; fornecimento  
de instalações de campismo; creches; bares; serviços de  
fornecimento de comidas e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:

富客斯

富客斯

商標編號：N/22857

類別： 30

Marca n.º N/22 857

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：廣東健生堂保健品有限公司，場所：中國廣東省廣州  
市越秀區明月一路57號漢苑首層。

Requerente: 廣東健生堂保健品有限公司，Sede: 中國廣東省廣  
州市越秀區明月一路57號漢苑首層。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

產品：蜂蜜；龜苓膏；非醫用營養液；非醫用營養膏；非醫用  
營養粉；非醫用營養膠囊；食品用糖蜜；食用蜂膠（蜂膠）；食  
用王漿（非醫用）；螺旋藻（非醫用營養品）。

Produtos: mel; geleia de casca de tartaruga; líquidos dietéticos  
não de uso medicinal; pastas dietéticas não de uso medicinal; pó  
dietético não de uso medicinal; cápsulas dietéticas não de uso  
medicinal; melaço para alimentos; geleia de abelha comestível  
(geleia de abelha); geleia real (não de uso medicinal); algas em  
espiral (produtos nutritivos para fins não medicinais).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22858

類別： 32

Marca n.º N/22 858

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：廣東健生堂保健品有限公司，場所：中國廣東省廣州  
市越秀區明月一路57號漢苑首層。

Requerente: 廣東健生堂保健品有限公司，Sede: 中國廣東省廣  
州市越秀區明月一路57號漢苑首層。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

產品：草本飲料(非醫用)；果汁；水(飲料)；無酒精飲料；  
無酒精果汁飲料；汽水；杏仁乳(飲料)；無酒精果汁。

Produtos: bebidas herbáceas (não medicinais); sumos de fruta;  
águas (bebidas); bebidas não alcoólicas; bebidas de sumos de fruta  
não alcoólicas; gasosas; leite de amêndoa (bebidas); sumos de fruta  
não alcoólicos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/22859 類別： 43  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/23  
服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Marca n.º N/22 859 Classe: 43.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
Nacionalidade: americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/23  
Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.  
A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：黑色，深灰色及金棕色。

Reivindicação de cores: preto, cinzento escuro e castanho dourado.

商標編號：N/22860 類別： 43  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/23  
服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Marca n.º N/22 860 Classe: 43.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
Nacionalidade: americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/23  
Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.  
A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：黑色及紅色。

Reivindicação de cores: preto e vermelho.

商標編號：N/22861 類別： 43  
申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Marca n.º N/22 861 Classe: 43.<sup>a</sup>  
Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：

# Tryst

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/23

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

A marca consiste em:

# Tryst

商標編號：N/22862

類別： 43

Marca n.º N/22 862

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色及金棕色。

Reivindicação de cores: preto e castanho dourado.

商標編號：N/22863

類別： 43

Marca n.º N/22 863

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:

# 我家廚

# 我家廚

商標編號：N/22864

類別： 43

Marca n.º N/22 864

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：



顏色之要求：橙色及綠色。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-laranja e verde.

商標編號：N/22865

類別： 43

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：

# 美食廣場

Marca n.º N/22 865

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/23

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

A marca consiste em:

# 美食廣場

商標編號：N/22866

類別： 43

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：

# Food Fair

Marca n.º N/22 866

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/23

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

A marca consiste em:

# Food Fair

商標編號：N/22867

類別： 43

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Marca n.º N/22 867

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/23

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：



顏色之要求：黑色及紅色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto e vermelho.

商標編號：N/22868

類別： 43

Marca n.º N/22 868

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:

紅 8 粥麵

紅 8 粥麵

商標編號：N/22869

類別： 43

Marca n.º N/22 869

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色。

Reivindicação de cores: vermelho.



商標編號：N/22870

類別： 43

Marca n.º N/22 870

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：

# 極品廚

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

A marca consiste em:

# 極品廚

商標編號：N/22871

類別： 43

Marca n.º N/22 871

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:

# Supreme Kitchen

# Supreme Kitchen

商標編號：N/22872

類別： 43

Marca n.º N/22 872

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：橙色，黃色及藍色。

Reivindicação de cores: cor-de-laranja, amarelo e azul.

商標編號：N/22873

類別： 43

Marca n.º N/22 873

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

咖啡苑

A marca consiste em:

咖啡苑

商標編號：N/22874

類別： 43

Marca n.º N/22 874

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:

Café Esplanada

Café Esplanada

商標編號：N/22875

類別： 43

Marca n.º N/22 875

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：綠色，藍色，橙色及紅色。

Reivindicação de cores: verde, azul, cor-de-laranja e vermelho.

商標編號：N/22876

類別： 43

Marca n.º N/22 876

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:

Ristorante il Teatro

Ristorante il Teatro



商標編號：N/22877 類別： 43  
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/23  
 服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：

# 帝雅廷

Marca n.º N/22 877 Classe: 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/23  
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.  
 A marca consiste em:

# 帝雅廷

商標編號：N/22878 類別： 43  
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/23  
 服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：



顏色之要求：灰色。

Marca n.º N/22 878 Classe: 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/23  
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cinzento.

商標編號：N/22879 類別： 43  
 申請人：Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/23  
 服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：

# 岡田日式料理

Marca n.º N/22 879 Classe: 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wynn Resorts Holdings, LLC, 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/23  
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.  
 A marca consiste em:

# 岡田日式料理

商標編號：N/22880 類別： 9  
 申請人：Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.  
 國籍：以色列

Marca n.º N/22 880 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.  
 Nacionalidade: israelita

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/23

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用儀器及工具；用於傳導、交換、變壓、蓄電、調節或控制電力的儀器及工具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器及投幣裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機，電腦及數據處理用裝置；滅火器械。

商標構成：

**AMCOR**

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/23

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem de medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para conduzir, comutar, transformar, acumular, regularizar ou controlar a electricidade; aparelhos para o registo, a transmissão ou a reprodução do som ou imagem; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, computadores e equipamento para o processamento de dados; extintores.

A marca consiste em:

**AMCOR**

商標編號：N/22881

類別： 10

申請人：Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.

國籍：以色列

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/23

產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械，假肢，假眼和假牙，矯形用品，縫合用材料。

商標構成：

**AMCOR**

Marca n.º N/22 881

Classe: 10.<sup>a</sup>

Requerente: Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.

Nacionalidade: israelita

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/23

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos, material de sutura.

A marca consiste em:

**AMCOR**

商標編號：N/22882

類別： 11

申請人：Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.

國籍：以色列

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/23

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水及衛生設備裝置。

商標構成：

**AMCOR**

Marca n.º N/22 882

Classe: 11.<sup>a</sup>

Requerente: Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.

Nacionalidade: israelita

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/23

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.

A marca consiste em:

**AMCOR**

商標編號：N/22883

類別： 9

申請人：Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.

國籍：以色列

Marca n.º N/22 883

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.

Nacionalidade: israelita

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/23

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用儀器及工具；用於傳導、交換、變壓、蓄電、調節或控制電力的儀器及工具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器及投幣裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機，電腦及數據處理用裝置；滅火器械。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/23

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para conduzir, comutar, transformar, acumular, regularizar ou controlar a electricidade; aparelhos para o registo, a transmissão ou a reprodução do som ou imagem; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, computadores e equipamento para o processamento de dados; extintores.

A marca consiste em:



商標編號：N/22884

類別： 10

申請人：Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.

國籍：以色列

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/23

產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械，假肢，假眼和假牙，矯形用品，縫合用材料。

商標構成：



Marca n.º N/22 884

Classe: 10.<sup>a</sup>

Requerente: Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.

Nacionalidade: israelita

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/23

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos, material de sutura.

A marca consiste em:



商標編號：N/22885

類別： 11

申請人：Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.

國籍：以色列

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/23

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水及衛生設備裝置。

商標構成：



Marca n.º N/22 885

Classe: 11.<sup>a</sup>

Requerente: Ampa Ltd, 5 Sapir Street, Herzlia, Israel 46733.

Nacionalidade: israelita

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/23

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.

A marca consiste em:



商標編號：N/22886

類別： 5

Marca n.º N/22 886

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：楊文龍，場所：中國江西省樟樹市府橋路2號。

Requerente: Yang Wenlong, Sede: 中國江西省樟樹市府橋路2號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

產品：殺真菌劑；維生素製劑；嬰兒食品。

Produtos: fungicidas; preparações de vitaminas; alimentos para bebês.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如圖所示之藍色（13007D）、綠色（008738）及黃色（CD1390A）。

Reivindicação de cores: as cores azul (13007D), verde (008738) e amarela (CD1390A), tal como representadas na figura.

商標編號：N/22887

類別： 30

Marca n.º N/22 887

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果製品，雪糕；蜂蜜，糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；冰；麵食；快熟麵。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinhas e preparados à base de cereais, pão, confecções de pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; massas, massas instantâneas.

商標構成：

A marca consiste em:

御前之麵

御前之麵

商標編號：N/22888

類別： 30

Marca n.º N/22 888

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/23

Data do pedido: 2006/06/23

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果製品，雪糕；蜂蜜，糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；冰；麵食；快熟麵。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinhas e preparados à base de cereais, pão, confecções de pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; massas, massas instantâneas.

商標構成：

A marca consiste em:

GOZEN MEN

GOZEN MEN

商標編號：N/22889 類別： 30  
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/23

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果製品，雪糕；蜂蜜，糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；冰；麵食；快熟麵。

商標構成：



Marca n.º N/22 889 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/23

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinhas e preparados à base de cereais, pão, confeções de pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melação; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; massas, massas instantâneas.

A marca consiste em:



商標編號：N/22890 類別： 18  
 申請人：VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/26

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮或鞣皮；箱，箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具。

商標構成：



Marca n.º N/22 890 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/26

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais ou couros curtidos; malas, arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/22891 類別： 25  
 申請人：VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/26

產品：服裝及服裝配件；鞋；帽。

商標構成：



Marca n.º N/22 891 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: VICINI S.p.A., Via dell' Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/26

Produtos: vestuário e acessórios de vestuário; calçado; chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/22892 類別： 32  
 申請人：THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/27  
 產品：不含酒精飲料，如有汽清涼飲料；製不含酒精飲料，如有汽清涼飲料用糖漿及濃縮液。

商標構成：



Marca n.º N/22 892 Classe: 32.ª  
 Requerente: THE COCA-COLA COMPANY, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/27  
 Produtos: bebidas não alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes gaseificadas; xaropes e concentrados para fazer bebidas não alcoólicas, nomeadamente bebidas refrigerantes gaseificadas.

A marca consiste em:



商標編號：N/22893 類別： 25  
 申請人：New York Transit, Inc., 24610 Industrial Blvd., Hayward, California 94545, U.S.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/27  
 產品：鞋。  
 商標構成：



Marca n.º N/22 893 Classe: 25.ª  
 Requerente: New York Transit, Inc., 24610 Industrial Blvd., Hayward, California 94545, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/27  
 Produtos: calçado.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/22897 類別： 35  
 申請人：CMP Asia Limited, Room 905, Silvercord Tower II, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/27  
 服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室服務；組織商業及貿易用途的會議及展覽；全屬第35類。

商標構成：



顏色之要求：粉紅色，金色，紫色，黑色及白色。

Marca n.º N/22 897 Classe: 35.ª  
 Requerente: CMP Asia Limited, Room 905, Silvercord Tower II, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/27  
 Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; organização de convenções e exposições para fins comerciais e de negócios; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-rosa, dourado, roxo, preto e branco.

商標編號：N/22898

類別： 6

Marca n.º N/22 898

Classe: 6.<sup>a</sup>

申請人：金洲集團有限公司，場所：中華人民共和國浙江省湖州市東門二裏橋路 57 號。

Requerente: Kingland Group Co., Ltd., 57, Erliqiao Road, Dongmen, Huzhou City, Zhejiang Province, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/27

Data do pedido: 2006/06/27

產品：金屬管，金屬套管，鋼管，銅管，管道用金屬加固材料，金屬管道配件，五金器皿；全屬第六類。

Produtos: tubos metálicos, tubos encamisados metálicos, tubos de aço, tubos de cobre, materiais de reforço metálicos para tubagem, acessórios metálicos para tubagem, serralharia e quinquilharia metálica; todos incluídos na classe 6.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/22899

類別： 14

Marca n.º N/22 899

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：畫一創作有限公司，場所：香港銅鑼灣怡和街 28-34 號恆生銅鑼灣大廈二十一樓。

Requerente: 畫一創作有限公司，Sede: 香港銅鑼灣怡和街 28-34 號恆生銅鑼灣大廈二十一樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/28

Data do pedido: 2006/06/28

產品：胸針、項鍊、手鐲、手鍊、戒指、耳環、墜子、手鐲（珠寶飾品）、胸針（珠寶飾品）、鍊（珠寶飾品）、戒指（珠寶飾品）、隨身小飾物（珠寶飾品）、領帶夾、領帶別針、貴重金屬珠寶盒、貴重金屬製徽章、紀念章（珠寶飾品）、手錶、手鐲錶、貴重金屬廚房餐具、貴重金屬錢包、鑰匙圈（小飾物）、銀製裝飾品。

Produtos: alfinetes de peito, colares, pulseiras, braceletes, anéis, brincos, pendentes, pulseiras (joalheria e bijutaria), alfinetes de peito (joalheria e bijutaria), correntes (joalheria e bijutaria), anéis (joalheria e bijutaria), berloques portáteis (joalheria e bijutaria), molas de gravata, alfinetes para gravata, caixas para jóias de metais preciosos, emblemas em metais preciosos, medalhas (joalheria e bijutaria), relógios de pulso, relógios em forma de pulseiras, talheres de cozinha em metais preciosos, carteiras em metais preciosos, argolas para chaves (berloques), ornamentos em prata.

A marca consiste em:

商標構成：

商標編號：N/22900

類別： 18

Marca n.º N/22 900

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：畫一創作有限公司，場所：香港銅鑼灣怡和街 28-34 號恆生銅鑼灣大廈二十一樓。

Requerente: 畫一創作有限公司，Sede: 香港銅鑼灣怡和街 28-34 號恆生銅鑼灣大廈二十一樓。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/28

Data do pedido: 2006/06/28

產品：皮包、錢包、背包、繡珠包、手提袋、購物袋、公事包、行李袋、鑰匙包（皮製）、化妝袋、陽傘、雨傘、傘、手杖、皮革、人造皮革、寵物衣服、動物項圈、嬰兒揹袋、包裝用皮袋。

商標構成：

Produtos: malas, carteiras, mochilas, bolsas com lantejoulas, sacos de mão, sacos para compras, pastas articuladas, sacos de viagem, porta-chaves (em couro), sacos para cosméticos, chapéus-de-sol, chapéus-de-chuva, chapéus, bengalas, couro, imitação de couro, roupas para animais de estimação, coleiras para animais, mochila para porta-bebés, bolsas de couro para embalagem.

A marca consiste em:

商標編號：N/22903

類別： 34

Marca n.º N/22 903

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/28

Data do pedido: 2006/06/28

產品：未加工或已加工煙草，包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙，煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，非為貴重金屬或其合金所製也非鍍有貴重金屬或其合金；煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado, incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco para cachimbo, tabaco para mascar, rapé (tabaco), substitutos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalhas para cigarros, boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, não em metais preciosos ou suas ligas, nem em plaqué; cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/22904

類別： 43

Marca n.º N/22 904

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：CHEUNG Suet Fong, Gilly, 2/F., 54 Nam Shan Village, Sai Kung, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: CHEUNG Suet Fong, Gilly, 2/F., 54 Nam Shan Village, Sai Kung, Kowloon, Hong Kong.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/29

Data do pedido: 2006/06/29

服務：提供糖水、以蜂蜜為主的飲料、甜品、甜的飲料、水果飲料、糖漿、不含酒精飲料、麵包及餅乾的餐廳服務及食品外賣和快餐服務；於餐廳提供食品和飲料，甜品屋，咖啡店，備辦飲食及食品亭服務。

Serviços: serviços de restaurante e serviços de comida para fora e comida rápida (take away and fast food services) providenciando sopas adocicadas, bebidas à base de mel, chá, sobremesas, bebidas adocicadas, bebidas de fruta, xaropes, bebidas não alcoólicas, pão e biscoitos; providenciar alimentos e bebidas em restaurantes, «dessert houses», cafés (coffee shops), serviços de «catering» e quiosques de comida.



商標構成：

**滿記甜品**  
HONEYMOON DESSERT

A marca consiste em:

**滿記甜品**  
HONEYMOON DESSERT

商標編號：N/22905

類別： 11

Marca n.º N/22 905

Classe: 11.<sup>a</sup>

申請人：TITAN BAGNO S.A., Strada Ascrittizi N. 7, 47891

Requerente: TITAN BAGNO S.A., Strada Ascrittizi N. 7, 47891

Falciano, San Marino.

Falciano, San Marino.

國籍：聖馬力諾

Nacionalidade: Sao Marinense

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/29

Data do pedido: 2006/06/29

產品：浴缸；帶淋浴間的浴室；水力按摩浴缸；水龍頭及配件；淋浴間；帶水力按摩功能的淋浴間；水力按摩用圓柱設備；淋浴用托盤；淋浴間用玻璃牆及玻璃門。

Produtos: banheiras; banheiras com cabines de duche; banheiras de hidromassagem; torneiras e acessórios; cabines de duche; cabines de duche com funções de hidromassagem; colunas equipadas para hidromassagem; tabuleiros para duche; paredes e portas de vidro para cabines de duche.

商標構成：

A marca consiste em:

**WELLNESSDESIGN**

**WELLNESSDESIGN**

商標編號：N/22915

類別： 9

Marca n.º N/22 915

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：廣州市荔灣區金象電焊機廠，場所：中國廣東廣州市和平東路 70-78 號。

Requerente: GOLDEN ELEPHANT ELECTRIC WELDING MACHINE FACTORY, N.ºs 70-78, He Ping Road East, Guang Zhou, R.P. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/29

Data do pedido: 2006/06/29

產品：電焊機；電焊鉗；電焊面罩；電焊纜；塑料電線；電熨斗；變壓器；電器插頭；電源材料（電線、電纜）；電焊條。

Produtos: máquina de soldadura eléctrica; alicates eléctricos para soldagem; máscara de soldadura eléctrica; cabo de soldadura eléctrica; fio eléctrico envolto em plástico; ferro eléctrico; transformador; ficha para aparelho eléctrico; material de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); eléctrodos para soldagem.

商標構成：

A marca consiste em:

**金象**

**金象**

商標編號：N/22916

類別： 18

Marca n.º N/22 916

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：香港新概念控股有限公司，場所：香港九龍新蒲崗六合街八號六合工業大廈 13D。

Requerente: 香港新概念控股有限公司，場所：香港九龍新蒲崗六合街八號六合工業大廈 13D。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/29

Data do pedido: 2006/06/29

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具；（動物）

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes, peles de animais, malas

皮；仿皮革；書包；手提包；錢包（小錢袋）；旅行包（箱）；裘皮。

商標構成：

V·one

e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e arreios; couro (de animais); imitações de couro; sacos escolares; malas de mão; porta-moedas (pequenas bolsas); malas de viagem (malas); peles de animais.

A marca consiste em:

V·one

商標編號：N/22917

類別： 25

Marca n.º N/22 917

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：香港新概念控股有限公司，場所：香港九龍新蒲崗六合街八號六合工業大廈 13D。

Requerente: 香港新概念控股有限公司，Sede: 香港九龍新蒲崗六合街八號六合工業大廈 13D

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/29

Data do pedido: 2006/06/29

產品：服裝；鞋；帽；嬰兒全套衣；鞋（腳上的穿著物）；襪；手套（服裝）；領帶；圍巾；衣服吊帶；腰帶。

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; enxoval para bebés; calçado (trajes para os pés); meias; luvas (vestuário); gravatas; cachecóis; alças de roupas; cintos.

商標構成：

A marca consiste em:

V·one

V·one

商標編號：N/22918

類別： 24

Marca n.º N/22 918

Classe: 24.<sup>a</sup>

申請人：浙江潔麗雅毛巾有限公司，場所：中國浙江諸暨市迎賓路 6 號。

Requerente: ZHEJIANG GRACE TOWEL CO., LTD., N.º 6 Yingbin Road, Zhuji, Zhejiang, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/29

Data do pedido: 2006/06/29

產品：紡織織物；紡織品掛毯（牆上掛簾帷）；紡織品毛巾；毛巾被；枕巾；床單；被子；床沿；桌布（非紙製）；洗滌用手套。

Produtos: tecidos para uso têxtil; tapeçarias de parede em produtos têxteis (para pendurar na parede); toalhas de tecido; cobertores de toalha; pano de almofada; cobertas; edredões; borda de cama; toalhas de mesa (não em papel); luvas para lavagem.

商標構成：

A marca consiste em:

洁丽雅

洁丽雅

商標編號：N/22919

類別： 25

Marca n.º N/22 919

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：浙江潔麗雅毛巾有限公司，場所：中國浙江諸暨市迎賓路 6 號。

Requerente: ZHEJIANG GRACE TOWEL CO., LTD., N.º 6 Yingbin Road, Zhuji, Zhejiang, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2006/06/29

Data do pedido: 2006/06/29

產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；鞋；帽；襪；手套（服裝）；圍巾；腰帶。

商標構成：

# 洁丽雅

Produtos: vestuário; enxoval para bebés; fatos de banho; vestuário impermeável; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuário); cachecóis; cintos.

A marca consiste em:

# 洁丽雅

商標編號：N/22920

類別： 5

申請人：義烏市丹溪酒業有限公司，場所：中國浙江省義烏市赤岸鎮丹溪路 117 號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/29

產品：人用藥；原料藥；中藥成藥；藥酒；淨化劑；獸醫用藥；醫用營養品；殺害蟲劑；膠布；牙填料。

商標構成：



Marca n.º N/22 920

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: YIWU DANXI BREWAGE CO., LTD., N.º 117, Danxi Road, Chi'An Town, Yiwu City, Zhejiang Province, Peoples's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/29

Produtos: medicamentos para uso humano; matérias-primas de medicamentos; preparados de medicamentos chineses; vinhos medicinais; preparados purificantes; produtos farmacêuticos veterinários; substâncias dietéticas de uso medicinal; praguicidas; fitas adesivas; matérias para chumbar os dentes.

A marca consiste em:



商標編號：N/22921

類別： 30

申請人：義烏市丹溪酒業有限公司，場所：中國浙江省義烏市赤岸鎮丹溪路 117 號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2006/06/29

產品：茶；糖；蜂蜜；年糕；麥片；膨化土豆片；食用澱粉產品；醋，醬油；調味品；

商標構成：



Marca n.º N/22 921

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: YIWU DANXI BREWAGE CO., LTD., N.º 117, Danxi Road, Chi'An Town, Yiwu City, Zhejiang Province, Peoples's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2006/06/29

Produtos: chá; açúcar; mel; bolos de Ano Novo Chinês feitos com farinha de arroz glutinoso; flocos de aveia; batatas dilatadas fritas em fatias; produtos de amido comestíveis; vinagre; molho de soja; condimentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/22922 類別： 32  
 申請人：義烏市丹溪酒業有限公司，場所：中國浙江省義烏市赤岸鎮丹溪路 117 號。

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2006/06/29  
 產品：啤酒；果汁；水（飲料）；無酒精飲料；汽水；豆奶；乳酸飲料（果製品，非奶）；奶茶（非奶為主）；飲料製劑。

商標構成：



Marca n.º N/22 922 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: YIWU DANXI BREWAGE CO., LTD., Sede: N.º 117, Danxi Road, Chi'An Town, Yiwu City, Zhejiang Province, Peoples's Republic of China

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2006/06/29  
 Produtos: cervejas; sumos de fruta; águas (bebidas); bebidas não alcoólicas; gasosas; leite de soja; bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lácteos); chá com leite (onde o leite não predomina); preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/22926 類別： 7  
 申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/30  
 產品：機器和機床；馬達及機器（陸地車輛用的除外）；機器用的離合器及傳動組件（陸地車輛用的除外）；非手工操作的農業工具；孵卵器；及上述提及產品用的零件和配件；屬第7類。

商標構成：

Marca n.º N/22 926 Classe: 7.<sup>a</sup>  
 Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/30  
 Produtos: máquinas e ferramentas mecânicas; motores e máquinas (excepto para viaturas terrestres); embraiagens para máquinas e componentes de transmissão (excepto para viaturas terrestres); alfaias agrícolas que não sejam operadas manualmente; incubadoras para ovos; e peças e acessórios para os artigos supra-mencionados, incluídos na classe 7.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

本田

本田

商標編號：N/22927 類別： 12  
 申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/30  
 產品：車輛；陸、空、海用運輸器；上述提及產品的零件及配件，屬第12類。

Marca n.º N/22 927 Classe: 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/30  
 Produtos: viaturas; aparelhos para locomoção por terra, ar ou água; e peças e acessórios para os artigos supramencionados, incluídos na classe 12.<sup>a</sup>

商標構成：

本田

A marca consiste em:

本田

商標編號：N/22928

類別： 16

Marca n.º N/22 928

Classe: 16.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版。

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestas matérias, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para pintores; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras, blocos para impressoras.

商標構成：

本田

A marca consiste em:

本田

商標編號：N/22929

類別： 28

Marca n.º N/22 929

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品；上述提及所有產品的零件及配件，屬第 28 類。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal; e peças e acessórios para todos os artigos acima referidos, incluídos na classe 28.<sup>a</sup>

商標構成：

本田

A marca consiste em:

本田

商標編號：N/22930

類別： 41

Marca n.º N/22 930

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/30  
 服務：教育；提供培訓；娛樂；運動及文化活動。

商標構成：

本田 本田

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/30  
 Serviços: educação; prestação de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

商標編號：N/22931 類別： 9  
 申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/30  
 產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的用具及儀器；錄製、傳送、重放聲音和形象的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理用裝置及電腦；滅火器械；上述提及所有產品用的零件及配件，屬第9類。

商標構成：

**HONDA**

Marca n.º N/22 931 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/30  
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de verificação (supervisão), salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas calculadoras, equipamento para processamento de dados e computadores; extintores de incêndio; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados, incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

**HONDA**

商標編號：N/22932 類別： 16  
 申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/30  
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版。

Marca n.º N/22 932 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/30  
 Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestas matérias, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para pintores; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras, blocos para impressoras.

商標構成：

**HONDA**

A marca consiste em:

**HONDA**

商標編號：N/22933

類別： 18

Marca n.º N/22 933

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，鞣皮；箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；及上述提及所有產品的零件及配件，屬第18類。

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas; arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados incluídos na classe 18.<sup>a</sup>

商標構成：

**HONDA**

**HONDA**

商標編號：N/22934

類別： 21

Marca n.º N/22 934

Classe: 21.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：家用或廚房用具及容器（非貴重金屬製也非鍍有貴重金屬）；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器；上述提及所有產品用零件及配件，屬第21類。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (sem ser em metais preciosos nem em plaqué); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para o fabrico de escovas; artigos de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semi-acabado (excepto vidro usado na construção); artigos de vidro, porcelana e faiança não incluídos noutras classes; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados, incluídos na classe 21.<sup>a</sup>

商標構成：

**HONDA**

**HONDA**

商標編號：N/22935

類別： 24

Marca n.º N/22 935

Classe: 24.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; cobertas para cama e mesa.

商標構成：

**HONDA**

A marca consiste em:

**HONDA**

商標編號：N/22936

類別： 25

Marca n.º N/22 936

Classe: 25.<sup>a</sup>申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-  
-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：服裝、鞋、帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**HONDA****HONDA**

商標編號：N/22937

類別： 28

Marca n.º N/22 937

Classe: 28.<sup>a</sup>申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-  
-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用  
裝飾品；上述提及所有產品的零件及配件，屬第28類。Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto  
não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal;  
e peças e acessórios para todos os artigos acima referidos, incluídos  
na classe 28.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**HONDA****HONDA**

商標編號：N/22938

類別： 34

Marca n.º N/22 938

Classe: 34.<sup>a</sup>申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-  
-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：煙草；煙具；火柴；及上述提及所有產品的零件及配  
件，屬第34類。Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos; e peças e  
acessórios para todos os produtos supracitados, incluídos na classe  
34.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**HONDA****HONDA**



商標編號：N/22939 類別： 41  
 申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/30  
 服務：教育；提供培訓；娛樂；運動及文化活動。

商標構成：

# HONDA

Marca n.º N/22 939 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-  
 -Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/30  
 Serviços: educação; prestação de formação; entretenimento;  
 actividades desportivas e culturais.  
 A marca consiste em:

# HONDA

商標編號：N/22940 類別： 7  
 申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/30  
 產品：機器和機床；馬達及機器（陸地車輛用的除外）；機器  
 用的離合器及傳動組件（陸地車輛用的除外）；非手工操作的農  
 業工具；孵卵器；及上述提及產品用的零件和配件；屬第7類。

商標構成：

# ASIMO

Marca n.º N/22 940 Classe: 7.<sup>a</sup>  
 Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-  
 -Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/30  
 Produtos: máquinas e ferramentas mecânicas; motores e  
 máquinas (excepto para viaturas terrestres); embraiagens para  
 máquinas e componentes de transmissão (excepto para viaturas  
 terrestres); alfaias agrícolas que não sejam operadas manualmente;  
 incubadoras para ovos; e peças e acessórios para os artigos supra-  
 mencionados, incluídos na classe 7.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

# ASIMO

商標編號：N/22941 類別： 8  
 申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/30  
 產品：工具及手工用具（手工操作的）；刀叉餐具；佩刀；剃  
 鬚刀；及上述提及所有產品的零件及配件，屬第8類。

商標構成：

# ASIMO

Marca n.º N/22 941 Classe: 8.<sup>a</sup>  
 Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Ao-  
 yama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/30  
 Produtos: ferramentas e utensílios (operados manualmente);  
 cutelaria; armas brancas; navalhas para a barba; e peças e acessó-  
 rios para os artigos supramencionados, incluídos na classe 8.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

# ASIMO

商標編號：N/22942 類別： 9  
 申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Marca n.º N/22 942 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-  
 -Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的用具及儀器；錄製、傳送、重放聲音和形象的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理用裝置及電腦；滅火器械；上述提及所有產品用的零件及配件，屬第9類。

商標構成：

# ASIMO

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de verificação (supervisão), salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas calculadoras, equipamento para processamento de dados e computadores; extintores de incêndio; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados, incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# ASIMO

商標編號：N/22943

類別： 11

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置；及上述提及所有產品的零件及配件，屬第11類。

商標構成：

# ASIMO

Marca n.º N/22 943

Classe: 11.<sup>a</sup>

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Produtos: aparelhos para iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozinhar, refrigeração, secagem, ventilação, fornecimento de água e fins sanitários; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados, incluídos na classe 11.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# ASIMO

商標編號：N/22944

類別： 12

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

產品：車輛；陸、空、海用運輸器；上述提及產品的零件及配件，屬第12類。

商標構成：

# ASIMO

Marca n.º N/22 944

Classe: 12.<sup>a</sup>

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Produtos: viaturas; aparelhos para locomoção por terra, ar ou água; e peças e acessórios para os artigos supramencionados, incluídos na classe 12.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# ASIMO

商標編號：N/22945 類別： 14  
申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/30  
產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬或鍍有貴重金屬的製品；珠寶，寶石；計時儀器及計時器；及上述提及所有產品的零件及配件，全屬第 14 類。

商標構成：

# ASIMO

Marca n.º N/22 945 Classe: 14.<sup>a</sup>  
Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
Nacionalidade: japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/30  
Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos nos mesmos, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; instrumentos horológicos e cronométricos; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados, incluídos na classe 14.<sup>a</sup>  
A marca consiste em:

# ASIMO

商標編號：N/22946 類別： 16  
申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/30  
產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版。

商標構成：

# ASIMO

Marca n.º N/22 946 Classe: 16.<sup>a</sup>  
Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
Nacionalidade: japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/30  
Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestas matérias, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para pintores; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras, blocos para impressoras.  
A marca consiste em:

# ASIMO

商標編號：N/22947 類別： 18  
申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/30  
產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，鞣皮；箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；及上述提及所有產品的零件及配件，屬第 18 類。

Marca n.º N/22 947 Classe: 18.<sup>a</sup>  
Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
Nacionalidade: japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/30  
Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas; arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; e peças e acessórios para todos os produtos supracitados incluídos na classe 18.<sup>a</sup>

商標構成：

**ASIMO**

A marca consiste em:

**ASIMO**

商標編號：N/22948

類別： 20

Marca n.º N/22 948

Classe: 20.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Ao-  
yama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：傢具，鏡子，鏡框；木、軟木、葦、藤、柳條、角、  
骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品及這些材料  
的代用品或塑料製品（不屬別類的）；及上述提及所有產品的零  
件及配件，屬第20類。

Produtos: móveis, espelhos, molduras; produtos em madeira,  
cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia,  
conchas, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e substitutos de  
todas estas matérias, ou em plástico (não incluídos noutras classes);  
e peças e acessórios para todos os produtos supracitados, incluídos  
na classe 20.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**ASIMO****ASIMO**

商標編號：N/22949

類別： 21

Marca n.º N/22 949

Classe: 21.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Ao-  
yama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：家用或廚房用具及容器（非貴重金屬製也非鍍有貴重金  
屬）；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；  
鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的  
玻璃器皿、瓷器及陶器；上述提及所有產品用零件及配件，屬第  
21類。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a  
cozinha (sem ser em metais preciosos nem em plaqué); pentes e  
esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para o fabrico de  
escovas; artigos de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semi-  
acabado (excepto vidro usado na construção); artigos de vidro,  
porcelana e faiança não incluídos noutras classes; e peças e  
acessórios para todos os produtos supracitados, incluídos na classe  
21.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**ASIMO****ASIMO**

商標編號：N/22950

類別： 24

Marca n.º N/22 950

Classe: 24.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Ao-  
yama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/30  
產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。  
商標構成：

# ASIMO

Nacionalidade: japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/30  
Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; cobertas para cama e mesa.  
A marca consiste em:

# ASIMO

商標編號：N/22951 類別： 25  
申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/30  
產品：服裝、鞋、帽。  
商標構成：

# ASIMO

Marca n.º N/22 951 Classe: 25.<sup>a</sup>  
Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Ao-  
yama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
Nacionalidade: japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/30  
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
A marca consiste em:

# ASIMO

商標編號：N/22952 類別： 26  
申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/30  
產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶；鈕扣、領鉤扣及穿帶孔，飾  
針及縫針；假花。  
商標構成：

# ASIMO

Marca n.º N/22 952 Classe: 26.<sup>a</sup>  
Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Ao-  
yama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
Nacionalidade: japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/30  
Produtos: rendas e bordados, fitas e laços; botões, colchetes e  
ilhós, alfinetes e agulhas; flores artificiais.  
A marca consiste em:

# ASIMO

商標編號：N/22953 類別： 28  
申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama  
2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/30  
產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用  
裝飾品；上述提及所有產品的零件及配件，屬第 28 類。

Marca n.º N/22 953 Classe: 28.<sup>a</sup>  
Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Ao-  
yama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.  
Nacionalidade: japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/30  
Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto  
não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal;  
e peças e acessórios para todos os artigos acima referidos, incluídos  
na classe 28.<sup>a</sup>

商標構成：

**ASIMO**

A marca consiste em:

**ASIMO**

商標編號：N/22954

類別： 30

Marca n.º N/22 954

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果製品，雪糕，蜂蜜，糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinhas e preparados à base de cereais, pão, confeitarias de pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:

**ASIMO****ASIMO**

商標編號：N/22955

類別： 35

Marca n.º N/22 955

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室的服務。

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:

**ASIMO****ASIMO**

商標編號：N/22956

類別： 41

Marca n.º N/22 956

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: HONDA MOTOR CO., LTD., 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

服務：組織以文化或教育為目的之展覽會，組織競賽（教育及娛樂），組織表演（教育及娛樂），遊樂園，消閒資訊，組織及

Serviços: organização de exposições para fins culturais ou educacionais, organização de concursos (educação e entretenimento), organização de espectáculos (educação e entretenimento), parques de diversões, informações recreativas,

指導研討會；教育；提供資訊；娛樂；文體活動。

商標構成：

# ASIMO

organização e condução de seminários; educação; prestação de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

# ASIMO

商標編號：N/22988

類別： 16

Marca n.º N/22 988

Classe: 16.<sup>a</sup>

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街 2 號。

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：折疊式說明書；小冊子；廣告海報；雜誌；印刷品；印刷出版物；明信片；筆；文具；模型材料。

Produtos: manuais dobráveis; brochuras; cartazes publicitários; revistas; produtos de imprensa; impressão de publicações; postais; canetas; artigos de papelaria; materiais de maquetas.

商標構成：

A marca consiste em:

# 歌诗达

# 歌诗达

商標編號：N/22989

類別： 25

Marca n.º N/22 989

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街 2 號。

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：服裝；T 恤衫；襯衫；緊身衣；茄克；針織服裝；褲子；裙子；禮服；套衫；運動服；游泳衣；浴衣；海濱浴場用衣；睡衣；雨衣；帽子（頭戴）；便帽；遮陽帽；禮帽；頭帶；鞋（腳上的穿着物）；鞋；浴室涼鞋；浴室拖鞋；海濱浴場用鞋；襪；手套；圍巾；內衣。

Produtos: vestuário, T-shirt; camisas; roupas justas; jaquetas; vestuário de malha; calças; vestidos; fatos de cerimónia; casacos; roupa para desporto; fatos de banho; roupões de banho; roupa para praia; pijamas; roupas impermeáveis; chapéus (para a cabeça); boinas; viseiras para o sol; chapéus de cerimónia; fitas para a cabeça; calçado (trajes para os pés); sapatos; sandálias para casa de banho; chinelos para casa de banho; sapatos para praia; meias; luvas; cachecóis; roupa interior.

商標構成：

A marca consiste em:

# 歌诗达

# 歌诗达

商標編號：N/22990

類別： 35

Marca n.º N/22 990

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街 2 號。

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：推銷（替他人）；替他人作中介（替其他企業購買商品或服務）；拍賣；進出口代理；商業信息；商業專業諮詢；辦公機器和設備出租；文祕；演員的商業管理；廣告。

商標構成：

# 歌詩達

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: serviços de promoção de vendas (por conta de outrem); corretagem por conta de outrem (serviços de compra de mercadorias ou serviços para outras empresas); leilão; agenciamento de importação e exportação; informações comerciais; consultadoria de profissionais comerciais; aluguer de máquinas e equipamentos de escritório; serviços de secretaria; gestão comercial de actores; publicidade.

A marca consiste em:

# 歌詩達

商標編號：N/22991

類別： 39

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：旅行社；旅遊預訂；旅客運送；海上運輸服務；海上運輸經紀；運輸；海上救助；貯藏；潛水服出租；安排遊艇旅行。

商標構成：

# 歌詩達

Marca n.º N/22 991

Classe: 39.<sup>a</sup>

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: agência de viagem; reserva de viagem; transporte de passageiros; serviços de transporte marítimo; corretagem de transporte marítimo; transporte; salvação marítima; armazenagem; aluguer de escafandros; organização de viagem de barco de recreio.

A marca consiste em:

# 歌詩達

商標編號：N/22992

類別： 41

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：實際培訓（示範）；組織舞會；組織表演（演出）；組織競賽（教育或娛樂）；收費圖書館；節目製作；攝影；提供電影院設施；表演場地出租；演出；提供娛樂設施；娛樂；遊戲；娛樂信息；（在計算機網絡上）提供在線遊戲；夜總會；現場表演；提供體育設施；健身俱樂部；潛水設備出租；體育場設施出租。

Marca n.º N/22 992

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: treinos práticos (demonstrações); organização de bailes; organização de espectáculos (representações); organização de competições (educação ou entretenimento); bibliotecas não gratuitas; produção de programas; serviços fotográficos; fornecimento de instalações de cinema; aluguer de espaços de espectáculos; representações; fornecimento de instalações de entretenimento; entretenimento; jogos; informações de divertimento; fornecimento de jogos on-line (na rede de computador); clubes nocturnos; espectáculos ao vivo; fornecimento de instalações de desporto; «health clubs»; aluguer de equipamento de mergulho; aluguer de instalações de estádios.



商標構成：

A marca consiste em:

**歌诗达****歌诗达**

商標編號：N/22993 類別： 43  
申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街 2 號。  
國籍：意大利  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/30  
服務：臨時食宿處出租；供膳寄宿處；飯店；餐館；寄宿處預訂；旅館預訂；預訂臨時住宿；旅遊房屋出租；酒吧；咖啡館。

Marca n.º N/22 993 Classe: 43.<sup>a</sup>  
Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.  
Nacionalidade: italiana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/30  
Serviços: aluguer de alojamentos com refeições temporários; hospedagens com refeições; casas de pasto; refeitórios; reservas de hospedagens; reservas de hotéis; reservas de alojamentos temporários; aluguer de casas turísticas; bares; café.

商標構成：

A marca consiste em:

**歌诗达****歌诗达**

商標編號：N/22994 類別： 44  
申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街 2 號。  
國籍：意大利  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/30  
服務：醫療診所；芳香療法；美容院；理髮店；修指甲；按摩；醫藥諮詢；休養所；與上述服務有關的信息、顧問和諮詢服務。

Marca n.º N/22 994 Classe: 44.<sup>a</sup>  
Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.  
Nacionalidade: italiana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/30  
Serviços: clínicas médicas; aromaterapêutica; salão de beleza; cabeleireiros; manicura; massagem; consulta farmacêutica; casas de repouso; serviços de informação; assessoria e consultadoria relacionadas com os serviços supra-referidos.

商標構成：

A marca consiste em:

**歌诗达****歌诗达**

商標編號：N/22995 類別： 16  
申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街 2 號。  
國籍：意大利  
活動：商業及工業  
申請日期：2006/06/30  
產品：折疊式說明書；小冊子；廣告海報；雜誌；印刷品；印刷出版物；明信片；筆；文具；模型材料。

Marca n.º N/22 995 Classe: 16.<sup>a</sup>  
Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.  
Nacionalidade: italiana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2006/06/30  
Produto: manuais dobráveis; brochuras; cartazes publicitários; revistas; produtos de imprensa; impressão de publicações; postais; canetas; artigos de papelaria; materiais de maquetas.

商標構成：

A marca consiste em:

# 歌诗达邮轮 歌诗达邮轮

商標編號：N/22996

類別： 25

Marca n.º N/22 996

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

產品：服裝；T恤衫；襯衫；緊身衣；茄克；針織服裝；褲子；裙子；禮服；套衫；運動服；游泳衣；浴衣；海濱浴場用衣；睡衣；雨衣；帽子（頭戴）；便帽；遮陽帽；禮帽；頭帶；鞋（腳上的穿着物）；鞋；浴室涼鞋；浴室拖鞋；海濱浴場用鞋；襪；手套；圍巾；內衣。

Produto: vestuário, T-shirt; camisas; roupas justas; jaquetas; vestuário de malha; calças; vestidos; fatos de cerimónia; casacos; roupa para desporto; fatos de banho; roupões de banho; roupa para praia; pijamas; roupas impermeáveis; chapéus (para a cabeça); boinas; viseiras para o sol; chapéus de cerimónia; fitas para a cabeça; calçado (trajes para os pés); sapatos; sandálias para casa de banho; chinelos para casa de banho; sapatos para praia; meias; luvas; cachecóis; roupa interior.

商標構成：

A marca consiste em:

# 歌诗达邮轮 歌诗达邮轮

商標編號：N/22997

類別： 35

Marca n.º N/22 997

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

服務：推銷（替他人）；替他人作中介（替其他企業購買商品或服務）；拍賣；進出口代理；商業信息；商業專業諮詢；辦公機器和設備出租；文祕；演員的商業管理；廣告。

Serviços: serviços de promoção de vendas (por conta de outrem); corretagem por conta de outrem (serviços de compra de mercadorias ou serviços para outras empresas); leilão; agenciamento de importação e exportação; informações comerciais; consultadoria de profissionais comerciais; aluguer de máquinas e equipamentos de escritório; serviços de secretaria; gestão comercial de actores; publicidade.

商標構成：

A marca consiste em:

# 歌诗达邮轮 歌诗达邮轮

商標編號：N/22998

類別： 39

Marca n.º N/22 998

Classe: 39.<sup>a</sup>

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：旅行社；旅遊預訂；旅客運送；海上運輸服務；海上運輸經紀；運輸；海上救助；貯藏；潛水服出租；安排遊艇旅行。

商標構成：

# 歌诗达邮轮 歌诗达邮轮

商標編號：N/22999

類別： 41

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：實際培訓（示範）；組織舞會；組織表演（演出）；組織競賽（教育或娛樂）；收費圖書館；節目製作；攝影；提供電影院設施；表演場地出租；演出；提供娛樂設施；娛樂；遊戲；娛樂信息；（在計算機網絡上）提供在線遊戲；夜總會；現場表演；提供體育設施；健身俱樂部；潛水設備出租；體育場設施出租。

商標構成：

# 歌诗达邮轮 歌诗达邮轮

商標編號：N/23000

類別： 43

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：臨時食宿處出租；供膳寄宿處；飯店；餐館；寄宿處預訂；旅館預訂；預訂臨時住宿；旅遊房屋出租；酒吧；咖啡館。

商標構成：

# 歌诗达邮轮 歌诗达邮轮

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: agência de viagem; reserva de viagem; transporte de passageiros; serviços de transporte marítimo; corretagem de transporte marítimo; transporte; salvação marítima; armazenagem; aluguer de escafandros; organização de viagem de barco de recreio.

A marca consiste em:

Marca n.º N/22 999

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: treinos práticos (demonstrações); organização de bailes; organização de espectáculos (representações); organização de competições (educação ou entretenimento); bibliotecas não gratuitas; produção de programas; serviços fotográficos; fornecimento de instalações de cinema; aluguer de espaços de espectáculos; representações; fornecimento de instalações de entretenimento; entretenimento; jogos; informações de divertimento; fornecimento de jogos on-line (na rede de computador); clubes nocturnos; espectáculos ao vivo; fornecimento de instalações de desporto; «health clubs»; aluguer de equipamento de mergulho; aluguer de instalações de estádios.

A marca consiste em:

Marca n.º N/23 000

Classe: 43.<sup>a</sup>

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: aluguer de alojamentos com refeições temporários; hospedagens com refeições; casas de pasto; refeitórios; reservas de hospedagens; reservas de hotéis; reservas de alojamentos temporários; aluguer de casas turísticas; bares; café.

A marca consiste em:

商標編號：N/23001 類別： 44  
 申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/30  
 服務：醫療診所；芳香療法；美容院；理髮店；修指甲；按摩；醫藥諮詢；休養所；與上述服務有關的信息、顧問和諮詢服務。

商標構成：

# 歌詩達郵輪 歌詩達郵輪

Marca n.º N/23 001 Classe: 44.<sup>a</sup>  
 Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/30  
 Serviços: clínicas médicas; aromaterapêutica; salão de beleza; cabeleireiros; manicura; massagem; consulta farmacêutica; casas de repouso; serviços de informação; assessoria e consultadoria relacionadas com os serviços supra-referidos.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/23002 類別： 16  
 申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/30  
 產品：折疊式說明書；小冊子；廣告海報；雜誌；印刷品；印刷出版物；明信片；筆；文具；模型材料。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌詩達郵輪”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。

Marca n.º N/23 002 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/30  
 Produtos: manuais dobráveis; brochuras; cartazes publicitários; revistas; produtos de imprensa; impressão de publicações; postais; canetas; artigos de papelaria; materiais de maquetas.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌詩達郵輪» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23003 類別： 25  
 申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2006/06/30  
 產品：服裝；T恤衫；襯衫；緊身衣；茄克；針織服裝；褲子；裙子；禮服；套衫；運動服；游泳衣；浴衣；海濱浴場用衣；睡衣；雨衣；帽子（頭戴）；便帽；遮陽帽；禮帽；頭帶；

Marca n.º N/23 003 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2006/06/30  
 Produtos: vestuário, T-shirt; camisas; roupas justas; jaquetas; vestuário de malha; calças; vestidos; fatos de cerimónia; casacos; roupa para desporto; fatos de banho; roupões de banho; roupa para praia; pijamas; roupas impermeáveis; chapéus (para a cabeça); boinas; viseiras para o sol; chapéus de cerimónia; fitas para a

鞋（腳上的穿着物）；鞋；浴室涼鞋；浴室拖鞋；海濱浴場用鞋；襪；手套；圍巾；內衣。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。

cabeça; calçado (trajes para os pés); sapatos; sandálias para casa de banho; chinelos para casa de banho; sapatos para praia; meias; luvas; cachecóis; roupa interior.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23004

類別： 35

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：推銷（替他人）；替他人作中介（替其它企業購買商品或服務）；拍賣；進出口代理；商業信息；商業專業諮詢；辦公機器和設備出租；文秘；演員的商業管理；廣告。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。

Marca n.º N/23 004

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: serviços de promoção de vendas (por conta de outrem); corretagem por conta de outrem (serviços de compra de mercadorias ou serviços para outras empresas); leilão; agenciamento de importação e exportação; informações comerciais; consultadoria de profissionais comerciais; aluguer de máquinas e equipamentos de escritório; serviços de secretaria; gestão comercial de actores; publicidade.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23005

類別： 39

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：旅行社；旅遊預訂；旅客運送；海上運輸服務；海上運

Marca n.º N/23 005

Classe: 39.<sup>a</sup>

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: agência de viagem; reserva de viagem; transporte de passageiros; serviços de transporte marítimo; corretagem de

輸經紀；運輸；海上救助；貯藏；潛水服出租；安排遊艇旅行。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。

transporte marítimo; transporte; salvação marítima; armazenagem; aluguer de escafandros; organização de viagem de barco de recreio.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23006

類別： 41

Marca n.º N/23 006

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

服務：實際培訓（示範）；組織舞會；組織表演（演出）；組織競賽（教育或娛樂）；收費圖書館；節目製作；攝影；提供電影院設施；表演場地出租；演出；提供娛樂設施；娛樂；遊戲；娛樂信息；（在計算機網絡上）提供在線遊戲；夜總會；現場表演；提供體育設施；健身俱樂部；潛水設備出租；體育場設施出租。

Serviços: treinos práticos (demonstrações); organização de bailes; organização de espectáculos (representações); organização de competições (educação ou entretenimento); bibliotecas não gratuitas; produção de programas; serviços fotográficos; fornecimento de instalações de cinema; aluguer de espaços de espectáculos; representações; fornecimento de instalações de entretenimento; entretenimento; jogos; informações de divertimento; fornecimento de jogos on-line (na rede de computador); clubes nocturnos; espectáculos ao vivo; fornecimento de instalações de desporto; «health clubs»; aluguer de equipamento de mergulho; aluguer de instalações de estádios.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。

Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23007

類別： 43

Marca n.º N/23 007

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：臨時食宿處出租；供膳寄宿處；飯店；餐館；寄宿處預訂；旅館預訂；預訂臨時住宿；旅遊房屋出租；酒吧；咖啡館。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: aluguer de alojamentos com refeições temporários; hospedagens com refeições; casas de pasto; refeitórios; reservas de hospedagens; reservas de hotéis; reservas de alojamentos temporários; aluguer de casas turísticas; bares; café.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23008

類別： 44

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：醫療診所；芳香療法；美容院；理髮店；修指甲；按摩；醫藥諮詢；休養所；與上述服務有關的信息、顧問和諮詢服務。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。

Marca n.º N/23 008

Classe: 44.<sup>a</sup>

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: clínicas médicas; aromaterapêutica; salão de beleza; cabeleireiros; manicura; massagem; consulta farmacêutica; casas de repouso; serviços de informação; assessoria e consultadoria relacionadas com os serviços supra-referidos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23009

類別： 16

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

產品：折疊式說明書；小冊子；廣告海報；雜誌；印刷品；印刷出版物；明信片；筆；文具；模型材料。

Marca n.º N/23 009

Classe: 16.<sup>a</sup>

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Produtos: manuais dobráveis; brochuras; cartazes publicitários; revistas; produtos de imprensa; impressão de publicações; postais; canetas; artigos de papelaria; materiais de maquetas.

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23010

類別： 25

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

產品：服裝；T恤衫；襯衫；緊身衣；茄克；針織服裝；褲子；裙子；禮服；套衫；運動服；游泳衣；浴衣；海濱浴場用衣；睡衣；雨衣；帽子（頭戴）；便帽；遮陽帽；禮帽；頭帶；鞋（腳上的穿着物）；鞋；浴室涼鞋；浴室拖鞋；海濱浴場用鞋；襪；手套；圍巾；內衣。

Marca n.º N/23 010

Classe: 25.ª

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Produtos: vestuário, T-shirt; camisas; roupas justas; jaquetas; vestuário de malha; calças; vestidos; fatos de cerimónia; casacos; roupa para desporto; fatos de banho; roupões de banho; roupa para praia; pijamas; roupas impermeáveis; chapéus (para a cabeça); boinas; viseiras para o sol; chapéus de cerimónia; fitas para a cabeça; calçado (trajes para os pés); sapatos; sandálias para casa de banho; chinelos para casa de banho; sapatos para praia; meias; luvas; cachecóis; roupa interior.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23011

類別： 35

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：推銷（替他人）；替他人作中介（替其它企業購買商品

Marca n.º N/23 011

Classe: 35.ª

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: serviços de promoção de vendas (por conta de outrem); corretagem por conta de outrem (serviços de compra de mercadorias ou serviços para outras empresas); leilão; agenciamento de importação e exportação; informações



或服務)；拍賣；進出口代理；商業信息；商業專業諮詢；辦公機器和設備出租；文祕；演員的商業管理；廣告。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色(顏色編碼：286 CV)， “三個煙囪設計”為黃色(顏色編碼：C0 M15 Y94 K0)及藍色(顏色編碼：C100 M70 Y0 K0)。

comerciais; consultadoria de profissionais comerciais; aluguer de máquinas e equipamentos de escritório; serviços de secretaria; gestão comercial de actores; publicidade.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23012

類別： 39

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：旅行社；旅遊預訂；旅客運送；海上運輸服務；海上運輸經紀；運輸；海上救助；貯藏；潛水服出租；安排遊艇旅行。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色(顏色編碼：286 CV)， “三個煙囪設計”為黃色(顏色編碼：C0 M15 Y94 K0)及藍色(顏色編碼：C100 M70 Y0 K0)。

Marca n.º N/23 012

Classe: 39.<sup>a</sup>

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: agência de viagem; reserva de viagem; transporte de passageiros; serviços de transporte marítimo; corretagem de transporte marítimo; transporte; salvação marítima; armazenagem; aluguer de escafandros; organização de viagem de barco de recreio.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23013

類別： 41

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

服務：實際培訓(示範)；組織舞會；組織表演(演出)；組織競賽(教育或娛樂)；收費圖書館；節目製作；攝影；提供電影院設施；表演場地出租；演出；提供娛樂設施；娛樂；遊戲；

Marca n.º N/23 013

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Serviços: teinos práticos (demonstrações); organização de bailes; organização de espectáculos (representações); organização de competições (educação ou entretenimento); bibliotecas não gratuitas; produção de programas; serviços fotográficos; fornecimento de instalações de cinema; aluguer de espaços de espectáculos; representações; fornecimento de instalações de

娛樂信息；（在計算機網絡上）提供在線遊戲；夜總會；現場表演；提供體育設施；健身俱樂部；潛水設備出租；體育場設施出租。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。

entretenimento; entretenimento; jogos; informações de divertimento; fornecimento de jogos on-line (na rede de computador); clubes nocturnos; espectáculos ao vivo; fornecimento de instalações de desporto; «health clubs»; aluguer de equipamento de mergulho; aluguer de instalações de estádios.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23014

類別： 43

Marca n.º N/23 014

Classe: 43.<sup>a</sup>

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

服務：臨時食宿處出租；供膳寄宿處；飯店；餐館；寄宿處預訂；旅館預訂；預訂臨時住宿；旅遊房屋出租；酒吧；咖啡館。

Serviços: aluguer de alojamentos com refeições temporários; hospedagens com refeições; casas de pasto; refeitórios; reservas de hospedagens; reservas de hotéis; reservas de alojamentos temporários; aluguer de casas turísticas; bares; café.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23015

類別： 44

Marca n.º N/23 015

Classe: 44.<sup>a</sup>

申請人：歌詩達郵輪有限公司，場所：意大利熱那亞市十月十二大街2號。

Requerente: Costa Crociere S.p.A., Via XII Ottobre, 2-16121, Genoa(GE), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2006/06/30

Data do pedido: 2006/06/30

服務：醫療診所；芳香療法；美容院；理髮店；修指甲；按摩；醫藥諮詢；休養所；與上述服務有關的信息、顧問和諮詢服務。

Serviços: clínicas médicas; aromaterapêutica; salão de beleza; cabeleireiros; manicura; massagem; consulta farmacêutica; casas de repouso; serviços de informação; assessoria e consultadoria relacionadas com os serviços supra-referidos.

商標構成：



顏色之要求：如圖所示“C”，“Costa”和“歌诗达邮轮”為藍色（顏色編碼：286 CV），“三個煙囪設計”為黃色（顏色編碼：C0 M15 Y94 K0）及藍色（顏色編碼：C100 M70 Y0 K0）。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «C», «Costa» e «歌诗达邮轮» são azuis (código de cor: 286CV), «o desenho de três chaminés» é amarelo (código de cor: C0 M15 Y94 K0) e azul (código de cor: C100 M70 Y0 K0), tal como representados na figura.

商標編號：N/23016

類別： 14

申請人：COLUMBIA SPORTSWEAR COMPANY, 14375 NW Science Park Drive, Portland, Oregon 97229, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬或鍍有貴重金屬的製品；珠寶，寶石；鐘錶，計時儀器及計時器。

商標構成：



Marca n.º N/23 016

Classe: 14.ª

Requerente: COLUMBIA SPORTSWEAR COMPANY, 14375 NW Science Park Drive, Portland, Oregon 97229, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; relógios, instrumentos horológicos e cronométricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/23017

類別： 25

申請人：COLUMBIA SPORTSWEAR COMPANY, 14375 NW Science Park Drive, Portland, Oregon 97229, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2006/06/30

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/23 017

Classe: 25.ª

Requerente: COLUMBIA SPORTSWEAR COMPANY, 14375 NW Science Park Drive, Portland, Oregon 97229, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2006/06/30

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

A marca consiste em:



#### 發明專利之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

#### Protecção de patentes de invenção

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e que, a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

## 發明專利公佈

發明專利：I/000227

申請日期：2005/11/15

申請人：精工愛普生株式會社

國籍：日本

住址/地址：4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0811, Japan

標題：用於供應液體至液體消耗裝置的液體容器的液體感應裝置以及內建有該液體感應裝置的液體容器。

摘要：本發明公開了一種液體感應裝置，其包括液體感應腔(33)，該液體感應腔(33)具有可與其中儲存有液體的外部液體容器連通的液體入口端口，以及可與液體消耗裝置連通的液體出口端口；可移動組件(34)，其基於所述液體感應腔(33)中的液體平面可移動；凹部(33b)、(41a)，當所述可移動組件(34)基於所述液體平面而移動至預定位置時，該凹部用於配合所述可移動組件(34)的壁表面以形成封閉空間；及壓電感應裝置(40)，用於施加振動至所述凹部並感應伴隨所述振動的自激振動的狀態。

分類：B41J2/175, G01F23/00

發明人：碓井 稔

越野 一夫

木村 仁俊

優先權日期：2004/11/15

優先權國家/地區：日本

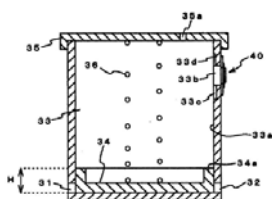
優先權編號：2004-330510

優先權日期：2005/09/30

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2005-285813

附圖



發明專利：I/000228

申請日期：2005/11/15

申請人：DELTA Rangers, Inc.

國籍：美國

住址/地址：10 Inverness Center Parkway, Suite 125, Birmingham, AL 35342, E.U.A.

標題：基於金融市場活動的賭場遊戲。

摘要：本發明涉及一個方法，該方法是由一位賭博經營者或賭場用於管理一個由多位賭客押注的遊戲的方法。為該遊戲建立了

## Publicação de patente de invenção

Patente de invenção n.º: I/000227

Data do pedido: 2005/11/15

Requerente: SEIKO EPSON CORPORATION

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0811, Japan

Título: Sensor de líquidos destinado ao fornecimento de líquidos para o recipiente de líquidos do dispositivo de consumo de líquidos e um recipiente de líquidos com aquele sensor de líquidos interno.

Resumo: 本發明公開了一種液體感應裝置，其包括液體感應腔(33)，該液體感應腔(33)具有可與其中儲存有液體的外部液體容器連通的液體入口端口，以及可與液體消耗裝置連通的液體出口端口；可移動組件(34)，其基於所述液體感應腔(33)中的液體平面可移動；凹部(33b)、(41a)，當所述可移動組件(34)基於所述液體平面而移動至預定位置時，該凹部用於配合所述可移動組件(34)的壁表面以形成封閉空間；及壓電感應裝置(40)，用於施加振動至所述凹部並感應伴隨所述振動的自激振動的狀態。

Classificação: B41J2/175, G01F23/00

Inventor: Minoru Usui

Kazuo Koshino

Hitotoshi Kimura

Data de prioridade: 2004/11/15

País/Território de prioridade: JAPÃO

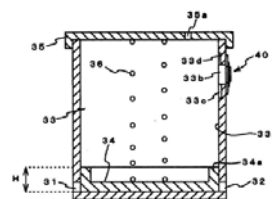
Número de prioridade: 2004-330510

Data de prioridade: 2005/09/30

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2005-285813

Figura



Patente de invenção n.º: I/000228

Data do pedido: 2005/11/15

Requerente: DELTA Rangers, Inc.

Nacionalidade: norte-americana

Domicílio/Sede: 10 Inverness Center Parkway, Suite 125, Birmingham, AL 35342, E.U.A.

Título: Jogo de casino baseado em actividades do mercado financeiro.

Resumo: 本發明涉及一個方法，該方法是由一位賭博經營者或賭場用於管理一個由多位賭客押注的遊戲的方法。為該遊戲建立了

一套規則，該套規則基於至少一個金融市場數據值來確定至少一位獲勝者，該數據值根據與該遊戲不同的金融市場內的市場活動而波動。金融市場數據值的最新信息來自一個第三方數據源並以電子方式接收。一個論壇以電子方式被連接至第三方數據源，根據既定的一套規則和至少一個金融市場數據值，賭客進行該遊戲並向一賭場押注。該論壇以電子方式被連接到一位或多位第三方中介人，這些中介人為遊戲設定賠率，並為所有賭客的賭注提供變現。基於既定賠率，一位或多位中介人向一位或多位獲勝賭客支付獲勝賭注，並留起一位或多位輸家的輸掉賭注。

分類：A63F9/24, G06F17/00

發明人：Bradley J. McGill

Paul Kent Graeve

Andrew D. McGreer

優先權日期：2005/03/01

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/069,586

優先權日期：2005/05/16

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/129,853

優先權日期：2004/11/15

優先權國家/地區：美國

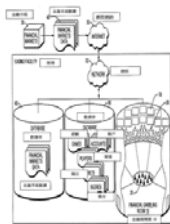
優先權編號：60/627,820

優先權日期：2005/10/17

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/727,569

附圖



發明專利：I/000229

申請日期：2005/11/16

申請人：阿魯策株式會社

申請人：株式會社賽塔

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

標題：紙幣處理機以及紙幣存儲單元。

摘要：根據本發明一個方面的紙幣存儲單元具有：紙幣存儲部分，用於存儲紙幣並具有安裝紙幣驗證器的安裝區域，該紙幣驗證器接納紙幣以驗證紙幣有效性；輸送裝置，其將從所述紙幣驗證器傳送過來的紙幣沿預定輸送路徑輸送到所述紙幣存儲部分；以及矯正裝置，其由所述輸送裝置的至少一部分形成，並且通過

了一套規則，該套規則基於至少一個金融市場數據值來確定至少一位獲勝者，該數據值根據與該遊戲不同的金融市場內的市場活動而波動。金融市場數據值的最新信息來自一個第三方數據源並以電子方式接收。一個論壇以電子方式被連接至第三方數據源，根據既定的一套規則和至少一個金融市場數據值，賭客進行該遊戲並向一賭場押注。該論壇以電子方式被連接到一位或多位第三方中介人，這些中介人為遊戲設定賠率，並為所有賭客的賭注提供變現。基於既定賠率，一位或多位中介人向一位或多位獲勝賭客支付獲勝賭注，並留起一位或多位輸家的輸掉賭注。

Classificação: A63F9/24, G06F17/00

Inventor: Bradley J. McGill

Paul Kent Graeve

Andrew D. McGreer

Data de prioridade: 2005/03/01

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 11/069,586

Data de prioridade: 2005/05/16

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 11/129,853

Data de prioridade: 2004/11/15

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

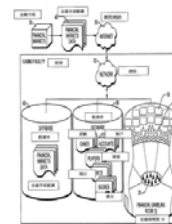
Número de prioridade: 60/627,820

Data de prioridade: 2005/10/17

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 60/727,569

Figura



Patente de invenção n.º: I/000229

Data do pedido: 2005/11/16

Requerente: Aruze Corp.

Requerente: Seta Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

Título: Máquina para o processamento de notas bancárias e unidade para a sua armazenagem.

Resumo: 根據本發明一個方面的紙幣存儲單元具有：紙幣存儲部分，用於存儲紙幣並具有安裝紙幣驗證器的安裝區域，該紙幣驗證器接納紙幣以驗證紙幣有效性；輸送裝置，其將從所述紙幣驗證器傳送過來的紙幣沿預定輸送路徑輸送到所述紙幣存儲部分；以及矯正裝置，其由所述輸送裝置的至少一部分形成，並且

在將紙幣保持在輸送路徑的至少一部分上的同時，對紙幣施加彎曲紙幣的彎曲力來對紙幣的褶皺進行矯正。

分類：G07D11/00, B65H29/22

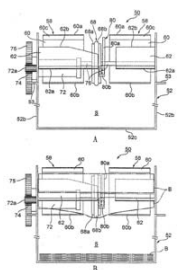
發明人：吉岡 一榮

優先權日期：2004/11/18

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2004-335151

附圖



發明專利：I/000230

申請日期：2005/11/17

申請人：阿魯策株式會社

申請人：株式會社賽塔

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

標題：紙幣處理設備和紙幣容納單元。

摘要：本發明的目的是提供一種紙幣處理設備，其中整個裝置的控制能夠簡化。該紙幣處理設備：紙幣識別設備，其包括用於識別插入到紙幣插入槽內的紙幣真實性的紙幣識別裝置，以及用於將紙幣傳輸到預定位置和將已經被紙幣識別裝置識別為不真實的紙幣送回紙幣插入槽的紙幣傳輸裝置；和紙幣容納單元，其包括用於容納紙幣的紙幣容納部分，用於探測已被發送出來的紙幣的紙幣探測裝置，和傳輸輥，其中在紙幣探測裝置探測紙幣時，利用弱於由紙幣傳輸裝置所施加傳輸紙幣用傳輸力的一個傳輸力，該傳輸輥獨立地從紙幣傳輸裝置將紙幣傳輸到紙幣容納部分側。

分類：G07D11/00, B65H29/22

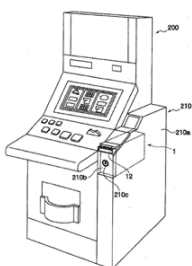
發明人：吉岡 一榮

優先權日期：2004/11/18

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2004-335150

附圖



通過在將紙幣保持在輸送路徑的至少一部分上的同時，對紙幣施加彎曲紙幣的彎曲力來對紙幣的褶皺進行矯正。

Classificação: G07D11/00, B65H29/22

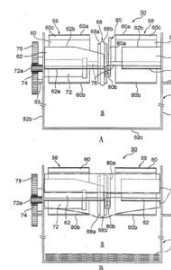
Inventor: YOSHIOKA, Kazuei

Data de prioridade: 2004/11/18

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2004-335151

Figura



Patente de invenção n.º: I/000230

Data do pedido: 2005/11/17

Requerente: Aruze Corp.

Requerente: Seta Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

Título: Equipamento para o processamento de notas bancárias e unidade para as guardar.

Resumo: 本發明的目的是提供一種紙幣處理設備，其中整個裝置的控制能夠簡化。該紙幣處理設備：紙幣識別設備，其包括用於識別插入到紙幣插入槽內的紙幣真實性的紙幣識別裝置，以及用於將紙幣傳輸到預定位置和將已經被紙幣識別裝置識別為不真實的紙幣送回紙幣插入槽的紙幣傳輸裝置；和紙幣容納單元，其包括用於容納紙幣的紙幣容納部分，用於探測已被發送出來的紙幣的紙幣探測裝置，和傳輸輥，其中在紙幣探測裝置探測紙幣時，利用弱於由紙幣傳輸裝置所施加傳輸紙幣用傳輸力的一個傳輸力，該傳輸輥獨立地從紙幣傳輸裝置將紙幣傳輸到紙幣容納部分側。

Classificação: G07D11/00, B65H29/22

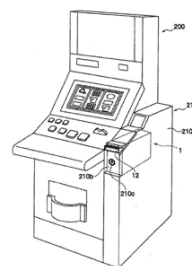
Inventor: Kazuei YOSHIOKA

Data de prioridade: 2004/11/18

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2004-335150

Figura



發明專利：I/000232

申請日期：2005/11/22

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

標題：遊戲系統和遊戲機。

摘要：一種基於單位遊戲費用執行遊戲的多個能夠進行遊戲選擇的遊戲機，其通過網絡連接到遊戲提供服務器。該遊戲提供服務器包括遊戲程序存儲單元以及允許下載遊戲機所請求的遊戲類型的遊戲程序的下載單元。各遊戲機包括：使得能夠從多個候選中選擇單位遊戲費用的單位遊戲費用選擇單元；使得能夠從接受了所選單位遊戲費用的遊戲類型候選中選擇遊戲類型的遊戲類型選擇單元；以及用於從遊戲提供服務器請求遊戲程序的遊戲程序請求單元。

分類：A63F13/12

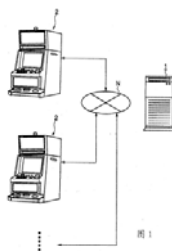
發明人：稻村 幸紀

優先權日期：2004/11/25

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2004-341055

附圖



發明專利：I/000234

申請日期：2005/11/25

申請人：Aruze Corp.

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan

標題：遊戲機。

摘要：一種遊戲機，包括：信息讀取裝置，其從讀取對象中讀取對象信息，在所述讀取對象中提供有在其中存儲有所述對象信息的存儲介質，所述讀取對象可安裝在遊戲機上；遊戲處理裝置，其進行遊戲處理以將多個遊戲狀態中的遊戲提供給玩家，所述多個遊戲狀態包括：基本遊戲狀態以及獎勵遊戲狀態，在獎勵遊戲狀態中，將比在基本遊戲狀態中更多的利益提供給玩家；以及顯示裝置，其顯示與遊戲相關的效果，其中，遊戲處理裝置基於由信息讀取裝置從讀取對象讀取的對象信息，控制在遊戲期間要在顯示裝置上顯示的效果的出現頻率。

分類：A63F5/04

發明人：Kazuo OKADA

優先權日期：2004/11/26

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2004-342396

Patente de invenção n.º: I/000232

Data do pedido: 2005/11/22

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede : 3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

Título: Sistema de jogos e máquina de jogos.

Resumo: 一種基於單位遊戲費用執行遊戲的多個能夠進行遊戲選擇的遊戲機，其通過網絡連接到遊戲提供服務器。該遊戲提供服務器包括遊戲程序存儲單元以及允許下載遊戲機所請求的遊戲類型的遊戲程序的下載單元。各遊戲機包括：使得能夠從多個候選中選擇單位遊戲費用的單位遊戲費用選擇單元；使得能夠從接受了所選單位遊戲費用的遊戲類型候選中選擇遊戲類型的遊戲類型選擇單元；以及用於從遊戲提供服務器請求遊戲程序的遊戲程序請求單元。

Classificação: A63F13/12

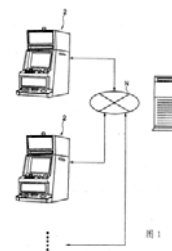
Inventor: Yukinori INAMURA

Data de prioridade: 2004/11/25

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2004-341055

Figura



Patente de invenção n.º: I/000234

Data do pedido: 2005/11/25

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan

Título: Máquina de jogos.

Resumo: 一種遊戲機，包括：信息讀取裝置，其從讀取對象中讀取對象信息，在所述讀取對象中提供有在其中存儲有所述對象信息的存儲介質，所述讀取對象可安裝在遊戲機上；遊戲處理裝置，其進行遊戲處理以將多個遊戲狀態中的遊戲提供給玩家，所述多個遊戲狀態包括：基本遊戲狀態以及獎勵遊戲狀態，在獎勵遊戲狀態中，將比在基本遊戲狀態中更多的利益提供給玩家；以及顯示裝置，其顯示與遊戲相關的效果，其中，遊戲處理裝置基於由信息讀取裝置從讀取對象讀取的對象信息，控制在遊戲期間要在顯示裝置上顯示的效果的出現頻率。

Classificação: A63F5/04

Inventor: Kazuo OKADA

Data de prioridade: 2004/11/26

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2004-342396

優先權日期：2004/11/26  
 優先權國家/地區：日本  
 優先權編號：2004-342397

優先權日期：2004/11/26  
 優先權國家/地區：日本  
 優先權編號：2004-342398

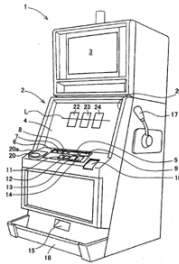
優先權日期：2004/11/26  
 優先權國家/地區：日本  
 優先權編號：2004-342399

Data de prioridade: 2004/11/26  
 País/Território de prioridade: JAPÃO  
 Número de prioridade: 2004-342397

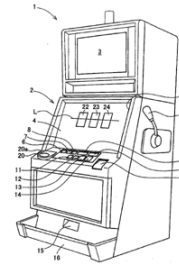
Data de prioridade: 2004/11/26  
 País/Território de prioridade: JAPÃO  
 Número de prioridade: 2004-342398

Data de prioridade: 2004/11/26  
 País/Território de prioridade: JAPÃO  
 Número de prioridade: 2004-342399

附圖



Figura



發明專利：I/000236  
 申請日期：2005/11/28  
 申請人：阿魯策株式會社  
 國籍：日本  
 住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

Patente de invenção n.º: I/000236  
 Data do pedido: 2005/11/28  
 Requerente: Aruze Corp.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

標題：遊戲機。

Título: Máquina de jogos.

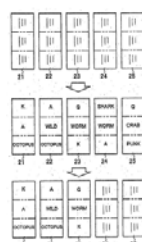
摘要：遊戲機。在投幣遊戲機(1)中，在進行了可變顯示部分(21至25)的符號的滾動和停止之後，如果玩家觸摸可變顯示部分(21至25)中的任一個，則在由玩家觸摸的可變顯示部分(21至25)中再次進行符號的滾動和停止。例如，在所有可變顯示部分(21至25)中都進行了符號的滾動和停止之後，如果玩家觸摸可變顯示部分(24, 25)，則在由玩家觸摸的可變顯示部分(24, 25)中再次進行符號的滾動和停止。

Resumo: 遊戲機。在投幣遊戲機(1)中，在進行了可變顯示部分(21至25)的符號的滾動和停止之後，如果玩家觸摸可變顯示部分(21至25)中的任一個，則在由玩家觸摸的可變顯示部分(21至25)中再次進行符號的滾動和停止。例如，在所有可變顯示部分(21至25)中都進行了符號的滾動和停止之後，如果玩家觸摸可變顯示部分(24, 25)，則在由玩家觸摸的可變顯示部分(24, 25)中再次進行符號的滾動和停止。

分類：A63F5/04  
 發明人：佐藤和伸  
 優先權日期：2004/11/29  
 優先權國家/地區：日本  
 優先權編號：2004-344057

Classificação: A63F5/04  
 Inventor: Kazunobu SATO  
 Data de prioridade: 2004/11/29  
 País/Território de prioridade: JAPÃO  
 Número de prioridade: 2004-344057

附圖



Figura





發明專利：I/000237

申請日期：2005/11/29

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

標題：遊戲機。

摘要：提供一種遊戲機，能在預定時間，提供與讀取對象有關的圖像和 / 或聲音。例如，預定時間可以包括當基本遊戲狀態轉變到特殊遊戲狀態時的時間。如果當將人物塑像 13A 至 13C 的一個放在投幣遊戲機 1 上時，玩家玩遊戲，投幣遊戲機 1 從內置的 IC 標籤讀取人物塑像的類型，基於讀取的人物塑像類型，效果圖像被指定為對應於人物塑像的外觀的圖像。當遊戲狀態轉變到獎勵遊戲時，或當遊戲狀態轉變到高概率模式時，可以執行通知效果來通知玩家。

分類：A63F5/04

發明人：岡田 和生

優先權日期：2004/11/29

優先權國家 / 地區：日本

優先權編號：2004-344320

優先權日期：2004/11/29

優先權國家 / 地區：日本

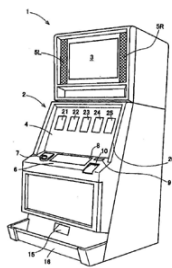
優先權編號：2004-344321

優先權日期：2004/11/29

優先權國家 / 地區：日本

優先權編號：2004-344322

附圖



發明專利：I/000238

申請日期：2005/11/29

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

標題：遊戲機。

摘要：由於在將塑像 13A 至 13C 放置在投幣遊戲機 1 上時 (S14：“是”)，玩家玩遊戲，所以，讀出 (S15) 存儲在分別嵌入每個塑像 13A 至 13C 的 IC 標籤 93 內的塑像的種類和該塑像的使用歷史，然後，根據讀出的該塑像的種類及其使用歷史，指定

Patente de invenção n.º: I/000237

Data do pedido: 2005/11/29

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

Título: Máquina de jogos.

Resumo: 提供一種遊戲機，能在預定時間，提供與讀取對象有關的圖像和 / 或聲音。例如，預定時間可以包括當基本遊戲狀態轉變到特殊遊戲狀態時的時間。如果當將人物塑像 13 A 至 13C 的一個放在投幣遊戲機 1 上時，玩家玩遊戲，投幣遊戲機 1 從內置的 IC 標籤讀取人物塑像的類型，基於讀取的人物塑像類型，效果圖像被指定為對應於人物塑像的外觀的圖像。當遊戲狀態轉變到獎勵遊戲時，或當遊戲狀態轉變到高概率模式時，可以執行通知效果來通知玩家。

Classificação: A63F5/04

Inventor: OKADA, Kazuo

Data de prioridade: 2004/11/29

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2004-344320

Data de prioridade: 2004/11/29

País/Território de prioridade: JAPÃO

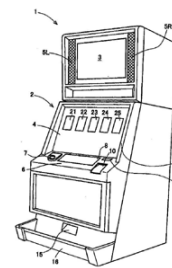
Número de prioridade: 2004-344321

Data de prioridade: 2004/11/29

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2004-344322

Figura



Patente de invenção n.º: I/000238

Data do pedido: 2005/11/29

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

Título: Máquina de jogos.

Resumo: 由於在將塑像 13A 至 13C 放置在投幣遊戲機 1 上時 (S 14：“是”)，玩家玩遊戲，所以，讀出 (S15) 存儲在分別嵌入每個塑像 13A 至 13C 的 IC 標籤 93 內的塑像的種類和該塑像的使用歷史，然後，根據讀出的該塑像的種類及其使用歷史，指定改

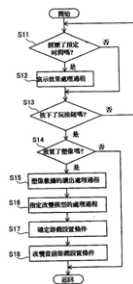
改變模型 (S16)。然後，對投幣遊戲機1採用根據當前日期和指定的改變模型確定的遊戲設置條件。

分類：A63F5/04  
發明人：岡田 和生  
優先權日期：2004/11/29  
優先權國家/地區：日本  
優先權編號：2004-344319

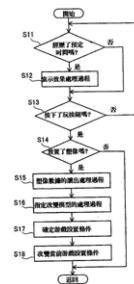
變模型 (S16)。然後，對投幣遊戲機1採用根據當前日期和指定的改變模型確定的遊戲設置條件。

Classificação: A63F5/04  
Inventor: OKADA, Kazuo  
Data de prioridade: 2004/11/29  
País/Território de prioridade: JAPÃO  
Número de prioridade: 2004-344319

附圖



Figura



發明專利：I/000260  
申請日期：2006/01/18  
申請人：IGT  
國籍：美國  
住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

標題：用於遊戲機的基於服務器的計量器模式軟計量以及審計處理。

摘要：本發明公開了一種用於記錄遊戲機帳戶活動的系統和方法。可以對於遊戲機進行遠程計量，該遊戲機具有主遊戲控制器、容納顯示設備和一個或多個接收器、專用計量器的外殼、以及位於主遊戲控制器和顯示設備之間以及位於計量器和接收器之間的通信路徑。專用計量器設置於外殼外部並遠離外殼，其適於連續跟蹤和遊戲機相關的至少一項帳戶信息。由遊戲管理者可以將該計量器認定為用於遊戲機的正式計量器，並可以與和其他遊戲機相關的其他專用計量器靠近設置。該計量器可以是沿專用通信線路安全連接的獨立離散物理設備，或者可以是駐留在單獨服務器的電子計量器。

Patente de invenção n.º: I/000260  
Data do pedido: 2006/01/18  
Requerente: IGT  
Nacionalidade: americana  
Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

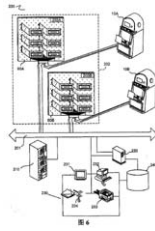
Título: Contagem com modelo de contador e processamento de auditorias para máquinas de jogos, baseados em servidor.

Resumo: divulga-se sistemas e métodos para contar actividades de contabilidade em máquinas de jogos. Pode ser efectuada a contagem remota para uma máquina de jogos que tem um controlador de jogos principal, um armário externo que aloja um dispositivo de visualização e um ou mais receptores, contadores dedicados e vias de comunicação entre o controlador central de jogos e o dispositivo de visualização e entre contadores e receptores. Os contadores dedicados estão localizados exteriormente, afastados do armário externo e estão adaptados para rastrear de um modo contínuo, pelo menos, um artigo de informação de contabilidade associado à máquina de jogos. Tais contadores podem ser reconhecidos por um dispositivo de regulação de jogos, como os contadores oficiais para a máquina de jogos e podem estar localizados numa posição central, na vizinhança próxima de outros contadores dedicados, associados a outras máquinas de jogos. Tais contadores podem ser dispositivos físicos discretos individuais, ligados de forma segura ao longo de linhas de comunicação dedicadas ou podem ser contadores electrónicos que residem num único servidor.

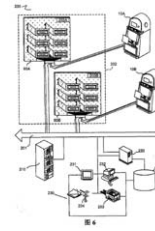
分類：A63F13/12, G07F17/32  
發明人：Richard E Rowe  
Michael M Oberberger  
Michael N Low  
優先權日期：2005/01/18  
優先權國家/地區：美國  
優先權編號：11/038,705

Classificação: A63F13/12, G07F17/32  
Inventor: Richard E Rowe  
Michael M Oberberger  
Michael N Low  
Data de prioridade: 2005/01/18  
País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS  
Número de prioridade: 11/038,705

附圖



Figura



發明專利：I/000261

申請日期：2006/01/18

申請人：IGT

國籍：美國

住址 / 地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

標題：遊戲機的持續主題獎勵獎賞。

摘要：本發明公開了一種給予與遊戲機相關的獎勵的系統和方法。獎勵系統主機產生獎勵事件信息並將其傳輸到用於顯示的遊戲機。該獎勵系統可以與包括遠程玩家跟蹤主機和遊戲機上的玩家跟蹤設備的玩家跟蹤網絡相關，該遊戲機可以包括控制器和顯示器。可選的，在遊戲機上可以沒有玩家跟蹤設備，並且獎勵信息發送到遊戲機本身上的顯示器。可以獨立於遊戲機上的遊戲結果給予獎勵，並可以是主題獎勵。特定玩家的獎勵事件結果可以繼續到該特定玩家所玩遊戲的後面實例。獎勵的一種形式可以是改進的支付表，其中增量被計算作為獎勵系統中玩家玩法的函數。

Patente de invenção n.º: I/000261

Data do pedido: 2006/01/18

Requerente: IGT

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

Título: Concessões de bónus temáticos persistentes para máquinas de jogos.

Resumo: divulga-se sistemas e métodos para conceder bónus associados a máquinas de jogos. Um computador central de sistema de bónus gera e transmite a informação da ocorrência de bónus a uma máquina de jogos, para visualização. O sistema de bónus pode estar associado a uma rede de rastreamento de jogador, incluindo um computador central remoto de rastreamento de jogador e um dispositivo de rastreamento de jogador numa máquina de jogos, o qual pode incluir um controlador e um dispositivo de visualização. De um modo alternativo, não existe nenhum dispositivo de rastreamento de jogador na máquina de jogos e a informação de bónus é enviada para um dispositivo de visualização na própria máquina de jogos. Pode ser concedido um bónus, independentemente do resultado do jogo na máquina de jogos e pode ser um bónus temático. Os resultados da ocorrência de bónus para um jogador específico podem ser transferidos para uma sessão subsequente de um jogo jogado por esse jogador específico. Uma forma de bónus podem ser tabelas melhoradas de pagamento, com as probabilidades calculadas em função das jogadas do jogador dentro do sistema de bónus.

分類：A63F5/04

發明人：Thomas J Matthews

Richard E Rowe

優先權日期：2005/01/18

優先權國家 / 地區：美國

優先權編號：11/038,330

Classificação: A63F5/04

Inventor: Thomas J Matthews

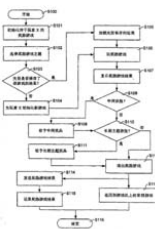
Richard E Rowe

Data de prioridade: 2005/01/18

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 11/038,330

附圖



Figura



發明專利：I/000264

申請日期：2006/01/20

申請人：IGT

國籍：美國

住址 / 地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521.

E.U.A.

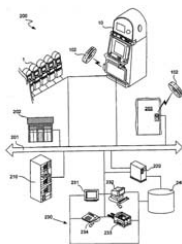
標題：遠程遊戲資格系統和採用射頻識別標籤的方法。

摘要：本發明公開了一種驗證試圖參加遊戲活動的玩家資格的系統和方法。遊戲玩家驗證系統中的玩家分別被指定並穿戴有具有RFID標籤和閉合電路的通信對象，所述通信對象由娛樂場所服務台、酒店接待員或者其他操作實體管理。這些RFID標籤適於通過射頻波與連接到遊戲機和其他設備的相關玩家跟蹤單元通信，並且各通信對象適於響應其閉合電路的任意中斷而改變其通信模式。手環、腕表或衣領可以用作通信對象，從而使得在不中斷其中含有的閉合電路的情況下不能從玩家取下該對象，從而使該設備失效或者不識別該設備。可以採用具有玩家驗證程序和數據庫的計算機服務器。

分類：G06F17/00

發明人：Jamal Benbrahim

附圖



設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

Patente de invenção n.º: I/000264

Data do pedido: 2006/01/20

Requerente: IGT

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521.

E.U.A.

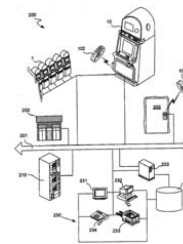
Título: Sistema e método remoto de elegibilidade para jogos que utilizam etiquetas RFID.

Resumo: divulga-se sistemas e métodos para verificar a elegibilidade dos jogadores que tentam participar em sessões de jogos. Objectos de comunicação que têm etiquetas RFID e circuitos eléctricos fechados são atribuídos individualmente a jogadores e consumidos, por estes, dentro de um sistema de verificação de jogador de jogos, que pode ser administrado por uma mesa de casino, uma portaria de hotel, ou outra entidade operativa. Estas etiquetas de RFID estão adaptadas para comunicar com unidades associadas de rastreio de jogador, ligadas a máquinas de jogos e a outros dispositivos através de ondas de radiofrequência e cada objecto de comunicação está adaptado para alterar o seu padrão de comunicação em resposta a qualquer ruptura do seu circuito eléctrico fechado. Podem ser utilizadas pulseiras, relógios de pulso ou colares como objectos de comunicação, de tal modo que a remoção de tal objecto de um jogador não pode ser realizada sem romper o circuito eléctrico fechado contido naquele, deste modo incapacitando ou desactivando a autenticação do dispositivo. Também pode ser utilizado um computador servidor que tem um programa de verificação de jogadores e uma base de dados.

Classificação: G06F17/00

Inventor: Jamal Benbrahim

Figura



Protecção de desenhos e modelos

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e que, a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

## 設計或新型公佈

## Publicação de desenho ou modelo

設計編號：D/000158

申請日期：2004/04/20

申請人：CAMPBELL CLEANING SUPPLIES LTD.

國籍：根據香港法例成立

住址 / 地址：Ground Floor, Block A, Wah Sing Industrial Building, 12-14 Wah Sing Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

標題：瓶子。

摘要：此外觀設計的新穎性，在於此等表述所示物品的形狀、構形、式樣及 / 或裝飾特色。

分類：9 - 01

創作人：林駿德

優先權日期：2003/12/22

優先權國家 / 地區：中國香港

優先權編號：0312242.9

附圖



設計編號：D/000159

申請日期：2004/04/20

申請人：CAMPBELL CLEANING SUPPLIES LTD.

國籍：根據香港法例成立

住址 / 地址：Ground Floor, Block A, Wah Sing Industrial Building, 12-14 Wah Sing Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

標題：瓶子。

摘要：此外觀設計的新穎性，在於此等表述所示物品的形狀、構形、式樣及 / 或裝飾特色。

分類：9 - 01

創作人：林駿德

優先權日期：2003/12/22

優先權國家 / 地區：中國香港

優先權編號：0312243.1

附圖



Desenho n.º: D/000158

Data do pedido: 2004/04/20

Requerente: CAMPBELL CLEANING SUPPLIES LTD.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: Ground Floor, Block A, Wah Sing Industrial Building, 12-14 Wah Sing Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

Título: Garrafa.

Resumo: 此外觀設計的新穎性，在於此等表述所示物品的形狀、構形、式樣及 / 或裝飾特色。

Classificação: 9 - 01

Criador: LAM TSUN TAK

Data de prioridade: 2003/12/22

País/Território de prioridade: HONG KONG, CHINA

Número de prioridade: 0312242.9

Figura



Desenho n.º: D/000159

Data do pedido: 2004/04/20

Requerente: CAMPBELL CLEANING SUPPLIES LTD.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: Ground Floor, Block A, Wah Sing Industrial Building, 12-14 Wah Sing Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

Título: Garrafa.

Resumo: 此外觀設計的新穎性，在於此等表述所示物品的形狀、構形、式樣及 / 或裝飾特色。

Classificação: 9 - 01

Criador: LAM TSUN TAK

Data de prioridade: 2003/12/22

País/Território de prioridade: HONG KONG, CHINA

Número de prioridade: 0312243.1

Figura



設計編號：D/000242

申請日期：2005/07/06

申請人：吳榮敦

國籍：中國

住址/地址：澳門黑沙灣大馬路30號地下

標題：包裝盒。

摘要：包裝設計的五蔬果為：紅蘿蔔、白蘿蔔、白蘿蔔葉、牛蒡、香菇。

分類：9 - 03

創作人：吳德勝

Desenho n.º: D/000242

Data do pedido: 2005/07/06

Requerente: Ng Weng Ton

Nacionalidade: chinesa

Domicílio/Sede: 澳門黑沙灣大馬路30號地下

Título: Caixa de embalagem.

Resumo: 包裝設計的五蔬果為：紅蘿蔔、白蘿蔔、白蘿蔔葉、牛蒡、香菇。

Classificação: 9 - 03

Criador: 吳德勝

附圖



Figura



設計編號：D/000246

申請日期：2005/07/18

申請人：N.V. Organon

國籍：荷蘭

住址/地址：Kloosterstraat 6, 5349 AB Oss, Holanda

標題：放入植入物用塗藥器。

摘要：instrumento medicinal; aplicador para inserir um implante.

分類：24 - 02

創作人：Maurice Petrus Wilemus Tak  
Iris Epkjen Hobo

Desenho n.º: D/000246

Data do pedido: 2005/07/18

Requerente: N.V. Organon

Nacionalidade: holandesa

Domicílio/Sede: Kloosterstraat 6, 5349 AB Oss, Holanda

Título: Aplicador para inserir um implante.

Resumo: instrumento medicinal; aplicador para inserir um implante.

Classificação: 24 - 02

Criador: Maurice Petrus Wilemus Tak  
Iris Epkjen Hobo

附圖



Figura



設計編號：D/000247

申請日期：2005/07/22

申請人：Watson Enterprises Limited

國籍：英屬處女島

住址/地址：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

標題：飲料包裝用標籤。

摘要：etiqueta para embalagem de bebida (garrafa Iso-tone Original 500ml PET).

Desenho n.º: D/000247

Data do pedido: 2005/07/22

Requerente: Watson Enterprises Limited

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Título: Etiqueta para embalagem de bebida.

Resumo: etiqueta para embalagem de bebida (garrafa Iso-tone Original 500ml PET).

分類：19 - 08  
 創作人：黎百康

Classificação: 19 - 08  
 Criador: LAI Pak Hong

附圖



Figura



設計編號：D/000248  
 申請日期：2005/07/22  
 申請人：Watson Enterprises Limited  
 國籍：英屬處女島  
 住址/地址：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands  
 標題：飲料包裝用標籤。  
 摘要：etiqueta para embalagem de bebida (garrafa Iso-tone Pure-Ice 500ml PET).  
 分類：19 - 08  
 創作人：黎百康

Desenho n.º: D/000248  
 Data do pedido: 2005/07/22  
 Requerente: Watson Enterprises Limited  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands  
 Título: Etiqueta para embalagem de bebida.  
 Resumo: etiqueta para embalagem de bebida (garrafa Iso-tone Pure-Ice 500ml PET).  
 Classificação: 19 - 08  
 Criador: LAI Pak Hong

附圖



Figura



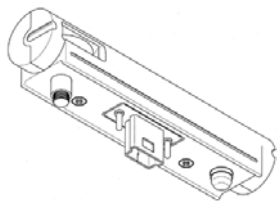
設計編號：D/000271  
 申請日期：2005/10/27  
 申請人：Sony Computer Entertainment Inc.  
 國籍：日本  
 住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan  
 標題：麥克風。  
 摘要：este microfone, a que o desenho apresentado se aplica, pode ser ligado a um aparelho de gravação para gravar uma voz ou som para o aparelho de gravação, como um microfone comum. Além disso, este artigo pode ser ligado a uma máquina de jogos de vídeo para permitir que um jogador use um software de jogos de vídeo em que a voz do jogador é captada por este artigo e um personagem no software dos jogos de vídeo responda à voz do jogador.  
 分類：14 - 02  
 創作人：Minoru SHIMIZU  
 優先權日期：2005/07/15

Desenho n.º: D/000271  
 Data do pedido: 2005/10/27  
 Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan  
 Título: Microfone.  
 Resumo: este microfone, a que o desenho apresentado se aplica, pode ser ligado a um aparelho de gravação para gravar uma voz ou som para o aparelho de gravação, como um microfone comum. Além disso, este artigo pode ser ligado a uma máquina de jogos de vídeo para permitir que um jogador use um software de jogos de vídeo em que a voz do jogador é captada por este artigo e um personagem no software dos jogos de vídeo responda à voz do jogador.  
 Classificação: 14 - 02  
 Criador: Minoru SHIMIZU  
 Data de prioridade: 2005/07/15

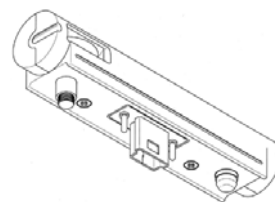
優先權國家/地區：日本  
 優先權編號：2005-020783

País/Território de prioridade: JAPÃO  
 Número de prioridade: 2005-020783

附圖



Figura



設計編號：D/000272  
 申請日期：2005/10/27  
 申請人：Sony Computer Entertainment Inc.  
 國籍：日本  
 住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan

標題：麥克風。

摘要：este microfone, a que o desenho apresentado se aplica, pode ser ligado a um aparelho de gravação para gravar uma voz ou som para a aparelho de gravação, como um microfone comum. Além disso, este artigo pode ser ligado a uma máquina de jogos de vídeo para permitir que um jogador use um software de jogos de vídeo em que a voz do jogador é captada por este artigo e um personagem no software dos jogos de vídeo responda à voz do jogador.

分類：14 - 02

創作人：Minoru SHIMIZU

優先權日期：2005/07/15

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2005-020784

Desenho n.º: D/000272  
 Data do pedido: 2005/10/27  
 Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062, Japan

Título: Microfone.

Resumo: este microfone, a que o desenho apresentado se aplica, pode ser ligado a um aparelho de gravação para gravar uma voz ou som para o aparelho de gravação, como um microfone comum. Além disso, este artigo pode ser ligado a uma máquina de jogos de vídeo para permitir que um jogador use um software de jogos de vídeo em que a voz do jogador é captada por este artigo e um personagem no software dos jogos de vídeo responda à voz do jogador.

Classificação: 14 - 02

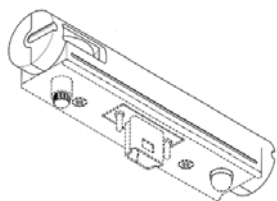
Criador: Minoru SHIMIZU

Data de prioridade: 2005/07/15

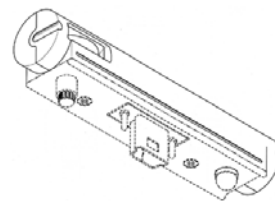
País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 2005-020784

附圖



Figura



#### 發明專利申請之延伸的保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利申請之延伸。

#### Protecção de extensão de pedido de patente de invenção

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de pedido(s) de patente de invenção.



## 發明專利申請之延伸

編號：J/000009

延伸申請日期：2005/08/22

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

標題：遊戲系統和遊戲服務器。

摘要：本發明涉及一種遊戲系統和遊戲服務器，並且提供了一種借此可以增強娛樂的遊戲系統和遊戲服務器。遊戲服務器(21)包括：遊戲結果存儲裝置，用於為多個遊戲玩家中的每一個存儲關於遊戲的遊戲結果；排位確定裝置，根據由所述遊戲結果存儲裝置存儲的遊戲結果來確定關於遊戲的多個類型的排位；排定信息設置裝置，用於從由排位確定裝置所確的多個類型的排位信息中，依照多個遊戲終端當中遊戲終端的操作部件的玩家操作，來設置多個類型的想要的排位信息，所述想要的排位信息為遊戲玩家所想要的；發送裝置，用於向遊戲玩家的遊戲終端發送信號，所述信號用於使借助於排位信息設置裝置所設置的多個想要的排位信息顯示在遊戲玩家的遊戲終端上。

內地申請號：200480002411.9

國際申請日：2004/01/16

國際申請號：PCT/JP2004/000326

內地公開日：22/2/2006

內地公開號：CN 1738667A

分類：A63F13/12, G06F17/00

發明人：篠田 朋広

優先權日期：2003/01/17

優先權國家/地區：日本

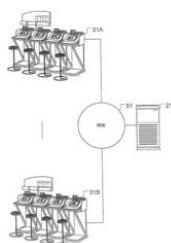
優先權編號：010443/2003

優先權日期：2003/01/17

優先權國家/地區：日本

優先權編號：010444/2003

附圖



編號：J/000067

延伸申請日期：2006/07/05

申請人：IGT

國籍：美國

住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

標題：具有多個輪盤的輪盤式遊戲裝置及其遊戲方法。

## Extensão de pedido de patente de invenção

N.º: J/000009

Data de pedido de extensão: 2005/08/22

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063 Japan

Título: 遊戲系統和遊戲服務器。

Resumo: 本發明涉及一種遊戲系統和遊戲服務器，並且提供了一種借此可以增強娛樂的遊戲系統和遊戲服務器。遊戲服務器(21)包括：遊戲結果存儲裝置，用於為多個遊戲玩家中的每一個存儲關於遊戲的遊戲結果；排位確定裝置，根據由所述遊戲結果存儲裝置存儲的遊戲結果來確定關於遊戲的多個類型的排位；排定信息設置裝置，用於從由排位確定裝置所確的多個類型的排位信息中，依照多個遊戲終端當中遊戲終端的操作部件的玩家操作，來設置多個類型的想要的排位信息，所述想要的排位信息為遊戲玩家所想要的；發送裝置，用於向遊戲玩家的遊戲終端發送信號，所述信號用於使借助於排位信息設置裝置所設置的多個想要的排位信息顯示在遊戲玩家的遊戲終端上。

Número de pedido nacional: 200480002411.9

Data de pedido internacional: 2004/01/16

Número de pedido internacional: PCT/JP2004/000326

Data de publicação nacional: 22/2/2006

Número de publicação nacional: CN 1738667A

Classificação: A63F13/12, G06F17/00

Inventor: SHINODA, Tomohiro

Data de prioridade: 2003/01/17

País/Território de prioridade: JAPÃO

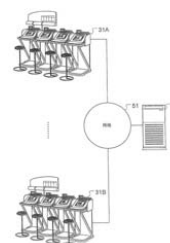
Número de prioridade: 010443/2003

Data de prioridade: 2003/01/17

País/Território de prioridade: JAPÃO

Número de prioridade: 010444/2003

Figura



N.º: J/000067

Data de pedido de extensão: 2006/07/05

Requerente: IGT

Nacionalidade: norte-americana

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

Título: 具有多個輪盤的輪盤式遊戲裝置及其遊戲方法。

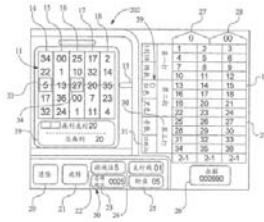
摘要：一種電子遊戲裝置及其遊戲方法，其使得玩家可以同時對多個遊戲輪盤進行投注。另外可選定使得每一個遊戲輪盤具有多個獲勝號碼的多條支付線，從而可具有更高的遊戲注以及更多的投注組合。提供一個計算裝置以進行遊戲，該計算裝置具有一個顯示有多個遊戲輪盤或其模擬物、多個獲勝號碼和/或下注區域的視頻或電子屏幕顯示裝置。所述計算裝置還包含一個選擇裝置，其給玩家提供了一種與計算裝置互動以選定遊戲注和注額數的手段。一旦遊戲結束，計算裝置即對遊戲的結果進行計算，並且調整玩家的點數餘額。

內地申請日：2003/12/11  
 內地申請號：200380107965.0  
 內地公開日：8/2/2006  
 內地公開號：CN 1732033A  
 分類：A63F13/00  
 發明人：尤金·賈維斯  
 安德魯·埃洛夫  
 優先權日期：2002/12/13  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：10/319,774

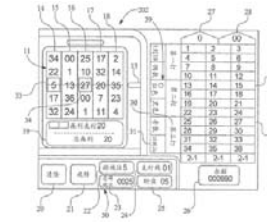
Resumo: 一種電子遊戲裝置及其遊戲方法，其使得玩家可以同時對多個遊戲輪盤進行投注。另外可選定使得每一個遊戲輪盤具有多個獲勝號碼的多條支付線，從而可具有更高的遊戲注以及更多的投注組合。提供一個計算裝置以進行遊戲，該計算裝置具有一個顯示有多個遊戲輪盤或其模擬物、多個獲勝號碼和/或下注區域的視頻或電子屏幕顯示裝置。所述計算裝置還包含一個選擇裝置，其給玩家提供了一種與計算裝置互動以選定遊戲注和注額數的手段。一旦遊戲結束，計算裝置即對遊戲的結果進行計算，並且調整玩家的點數餘額。

Data de pedido nacional: 2003/12/11  
 Número de pedido nacional: 200380107965.0  
 Data de publicação nacional: 8/2/2006  
 Número de publicação nacional: CN 1732033A  
 Classificação: A63F13/00  
 Inventor: 尤金·賈維斯  
 安德魯·埃洛夫  
 Data de prioridade: 2002/12/13  
 País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS  
 Número de prioridade: 10/319,774

附圖



Figura



授權的發明專利之延伸的保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

授權的發明專利之延伸

編號：J/000037  
 延伸申請日期：2005/11/25  
 延伸批示日期：2006/07/07  
 申請人：輝瑞愛爾蘭製藥公司  
 國籍：愛爾蘭  
 住址/地址：愛爾蘭都柏林  
 標題：多非利特多晶型物。

Protecção de extensão de patente concedida

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

Extensão de patente de invenção concedida

N.º: J/000037  
 Data de pedido de extensão: 2005/11/25  
 Data de despacho de extensão: 2006/07/07  
 Requerente: PFIZER IRELAND PHARMACEUTICALS  
 Nacionalidade: irlandesa  
 Domicílio/Sede: 愛爾蘭都柏林  
 Título: 多非利特多晶型物。

**摘要：**本發明涉及基本上純的多非利特多晶型物P162、P162a和P143，其製備方法，含有它們的組合物，以及這些多晶型物的應用。

內地申請日：1998/10/09  
 內地專利號：98810621.3  
 內地公開日：2000/12/27  
 內地公告日：2004/04/21  
 內地公告號：CN 1146537C  
 分類：C07C311/08  
 發明人：I·C·阿普萊拜  
 T·J·紐布里  
 G·尼科爾斯  
 優先權日期：1997/10/27  
 優先權國家/地區：大不列顛  
 優先權編號：9722662.5

編號：J/000054

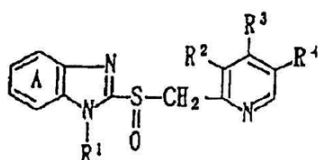
延伸申請日期：2006/03/15  
 延伸批示日期：2006/06/30  
 申請人：武田藥品工業株式會社  
 國籍：日本  
 住址/地址：日本大阪 1-1, Doshomachi, 4-chome, Chuo-Ku, Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

標題：苯并咪唑衍生物晶體及其製備。

**摘要：**一種基本無溶劑的穩定的式(I)化合物或其鹽的晶體，其中A環可以任選地被取代，R<sup>1</sup>表示氫或N-保護基，R<sup>2</sup>、R<sup>3</sup>和R<sup>4</sup>各自是(1)氫原子，(2)任選地被鹵原子取代的烷基，或(3)任選地被鹵原子或烷氧基取代的烷氧基，它是以一種利於工業化的方法將式(I)化合物或其鹽的溶劑化物進行去溶劑化處理製得。

內地申請日：1997/11/13  
 內地專利號：97199638.5  
 內地公開日：1999/12/01  
 內地公告日：2004/10/20  
 內地公告號：CN 1171885C  
 分類：C07D401/12  
 發明人：加藤昌靖  
 石田彻  
 優先權日期：1996/11/14  
 優先權國家/地區：日本  
 優先權編號：303361/1996

附圖



**Resumo:** 本發明涉及基本上純的多非利特多晶型物 P162、P162a和P143，其製備方法，含有它們的組合物，以及這些多晶型物的應用。

Data de pedido nacional: 1998/10/09  
 Número de patente nacional: 98810621.3  
 Data de publicação nacional: 2000/12/27  
 Data de anúncio nacional: 2004/04/21  
 Número de anúncio nacional: CN 1146537C  
 Classificação: C07C311/08  
 Inventor: I·C·阿普萊拜  
 T·J·紐布里  
 G·尼科爾斯  
 Data de prioridade: 1997/10/27  
 País/Território de prioridade: GRÃ-BRETANHA  
 Número de prioridade: 9722662.5

N.º: J/000054

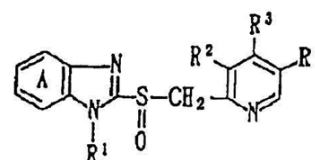
Data de pedido de extensão: 2006/03/15  
 Data de despacho de extensão: 2006/06/30  
 Requerente: TAKEDA CHEMICAL INDUSTRIES, LTD.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Domicílio/Sede: 1-1, Doshomachi, 4-chome, Chuo-Ku, Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

Título: 苯并咪唑衍生物晶體及其製備。

**Resumo:** 一種基本無溶劑的穩定的式(I)化合物或其鹽的晶體，其中A環可以任選地被取代，R<sup>1</sup>表示氫或N-保護基，R<sup>2</sup>、R<sup>3</sup>和R<sup>4</sup>各自是(1)氫原子，(2)任選地被鹵原子取代的烷基，或(3)任選地被鹵原子或烷氧基取代的烷氧基，它是以一種利於工業化的方法將式(I)化合物或其鹽的溶劑化物進行去溶劑化處理製得。

Data de pedido nacional: 1997/11/13  
 Número de patente nacional: 97199638.5  
 Data de publicação nacional: 1999/12/01  
 Data de anúncio nacional: 2004/10/20  
 Número de anúncio nacional: CN 1171885C  
 Classificação: C07D401/12  
 Inventor: 加藤昌靖  
 石田彻  
 Data de prioridade: 1996/11/14  
 País/Território de prioridade: JAPÃO  
 Número de prioridade: 303361/1996

Figura



編號：J/000062

延伸申請日期：2006/05/09

延伸批示日期：2006/06/30

申請人：菲澤有限公司

國籍：英國

住址 / 地址：英國英格蘭肯特郡

標題：一種藥物組合物的製備方法。

摘要：本發明有關安樂地平 (amlodipine)，2-(2-氨基乙氧基甲基)-4-(2-氯代苯基)-1,4-二氫-6-甲基吡啶-3,5-二羧酸3-乙基-5-甲基二酯) 藥用鹽，尤其是苯磺酸鹽的改進，和它們的藥物組合物。這些鹽可用作抗局部缺血和抗高血壓劑。

內地申請日：1987/03/30

內地專利號：87102493.4

內地公開日：1987/10/14

內地公告日：1994/02/16

內地公告號：CN 1023800C

分類：C07D211/90

發明人：愛德華·戴維森

詹姆斯·英格拉姆·韋爾斯

坎特伯雷·溫厄姆

優先權日期：1986/04/04

優先權國家 / 地區：大不列顛

優先權編號：8608335

編號：J/000064

延伸申請日期：2006/05/09

延伸批示日期：2006/07/07

申請人：沃尼爾·朗伯公司

國籍：美國

住址 / 地址：美國新澤西州

標題：結晶 [R-(R\*, R\*)] - 2-(4-氟苯基) -  $\beta$ ,  $\delta$  - 二羥基 - 5-(1-甲基乙基) - 3-苯基 - 4-[(苯氨基)羰基] - 1H-吡咯 - 1-庚酸半鈣鹽。

摘要：命名為I型、II型和IV型的新型結晶形式 [R-(R\*, R\*)] - 2-(4-氟苯基) -  $\beta$ ,  $\delta$  - 二羥基 - 5-(1-甲基乙基) - 3-苯基 - 4-[(苯氨基)羰基] - 1H-吡咯 - 1-庚酸半鈣鹽，其特徵在於有所述的X-射線粉末衍射和/或固態NMR，以及描述了製備方法及其藥物組合物，該組合物用作治療高血脂症和高膽固醇症的藥劑。

內地申請日：1996/07/08

內地專利號：96195564.3

內地公開日：1998/08/19

內地公告日：2002/07/10

內地公告號：CN 1087288C

分類：C07D207/34

發明人：C·A·布芮格斯

R·A·杰寧斯

R·A·韋德

N.º: J/000062

Data de pedido de extensão: 2006/05/09

Data de despacho de extensão: 2006/06/30

Requerente: PFIZER LIMITED

Nacionalidade: britânica

Domicílio/Sede: 英國英格蘭肯特郡

Título: 一種藥物組合物的製備方法。

Resumo: 本發明有關安樂地平 (amlodipine)，2-(2-氨基乙氧基甲基)-4-(2-氯代苯基)-1,4-二氫-6-甲基吡啶-3,5-二羧酸3-乙基-5-甲基二酯) 藥用鹽，尤其是苯磺酸鹽的改進，和它們的藥物組合物。這些鹽可用作抗局部缺血和抗高血壓劑。

Data de pedido nacional: 1987/03/30

Número de patente nacional: 87102493.4

Data de publicação nacional: 1987/10/14

Data de anúncio nacional: 1994/02/16

Número de anúncio nacional: CN 1023800C

Classificação: C07D211/90

Inventor: 愛德華·戴維森

詹姆斯·英格拉姆·韋爾斯

坎特伯雷·溫厄姆

Data de prioridade: 1986/04/04

País/Território de prioridade: GRÃ-BRETANHA

Número de prioridade: 8608335

N.º: J/000064

Data de pedido de extensão: 2006/05/09

Data de despacho de extensão: 2006/07/07

Requerente: WARNER-LAMBERT COMPANY LLC

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 美國新澤西州

Título: 結晶 [R-(R\*, R\*)] - 2-(4-氟苯基) -  $\beta$ ,  $\delta$  - 二羥基 - 5-(1-甲基乙基) - 3-苯基 - 4-[(苯氨基)羰基] - 1H-吡咯 - 1-庚酸半鈣鹽。

Resumo: 命名為I型、II型和IV型的新型結晶形式 [R-(R\*, R\*)] - 2-(4-氟苯基) -  $\beta$ ,  $\delta$  - 二羥基 - 5-(1-甲基乙基) - 3-苯基 - 4-[(苯氨基)羰基] - 1H-吡咯 - 1-庚酸半鈣鹽，其特徵在於有所述的X-射線粉末衍射和/或固態NMR，以及描述了製備方法及其藥物組合物，該組合物用作治療高血脂症和高膽固醇症的藥劑。

Data de pedido nacional: 1996/07/08

Número de patente nacional: 96195564.3

Data de publicação nacional: 1998/08/19

Data de anúncio nacional: 2002/07/10

Número de anúncio nacional: CN 1087288C

Classificação: C07D207/34

Inventor: C·A·布芮格斯

R·A·杰寧斯

R·A·韋德

原澤喜久子  
市川茂  
箕原一光  
中川新佐

優先權日期：1995/07/17  
優先權國家/地區：美國  
優先權編號：60/001,452

編號：J/000065

延伸申請日期：2006/05/09

延伸批示日期：2006/07/07

申請人：法瑪西雅厄普約翰美國公司

國籍：美國

住址/地址：美國密執安

標題：取代的噁嗪和噻嗪噁唑烷酮抗微生物劑。

摘要：式I化合物或其製藥學上可接受的鹽，其中：X為O，S，SO，SO<sub>2</sub>，SNR<sup>10</sup>或S(O)NR<sup>10</sup>；R為(a)氫，(b)C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷基，該烷基可任意地被下列一個或多個基團所取代；F，Cl，羥基，C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷氧基，C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>酰氧基或—O—CH<sub>2</sub>—Ph，(c)C<sub>3</sub>—C<sub>6</sub>環烷基，(d)氨基，(e)C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷氨基，(f)C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>二烷氨基或(g)C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷氧基；R<sup>1</sup>為氫；但是當X為O時，R<sup>1</sup>可以為H，CH<sub>3</sub>，CN，CO<sub>2</sub>H，CO<sub>2</sub>R或(CH<sub>2</sub>)<sub>m</sub>R<sup>11</sup>(m為1或2)；R<sup>2</sup>為獨立的H，F或Cl；R<sup>3</sup>為H，但是當X為O且R<sup>1</sup>為CH<sub>3</sub>時，R<sup>3</sup>可以是H或CH<sub>3</sub>；R<sup>10</sup>為獨立的H，C<sub>1</sub>—C<sub>4</sub>烷基(可任意地被氫，氟，羥基，C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷氧基，氨基，C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷氨基，或C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>二烷基氨基)或對甲苯磺酰基；R<sup>11</sup>為氫，OH，OR，OCOR，NH，NHCOR或N(R<sup>10</sup>)<sub>2</sub>；且n為0,1或2。噁嗪以及噻嗪噁唑烷酮衍生物是有很有效的抗微生物劑，其可以有效地對抗部分人類或牲畜身體內的病原體，包括革蘭氏需氧菌，如具多樣耐受性的葡萄球菌，鏈球菌和腸球菌以及厭氧微生物，如多形桿菌spp.和梭狀芽胞桿菌spp.以及耐酸微生物，如結核分枝桿菌，鳥結核分枝桿菌及結核分枝桿菌spp.。

內地申請日：1994/08/16

內地專利號：94193313.X

內地公開日：1996/09/04

內地公告日：2000/10/04

內地公告號：CN 1057087C

分類：C07D263/20

發明人：M·R·巴爾巴奇恩

S·J·布里克尼爾

D·K·哈欽森

優先權日期：1993/09/09

優先權國家/地區：美國

優先權編號：08/119,279

優先權日期：1994/04/11

優先權國家/地區：美國

優先權編號：08/226,158

原澤喜久子  
市川茂  
箕原一光  
中川新佐

Data de prioridade: 1995/07/17

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 60/001,452

N.º: J/000065

Data de pedido de extensão: 2006/05/09

Data de despacho de extensão: 2006/07/07

Requerente: PHARMACIA & UPJOHN COMPANY LLC

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 美國密執安

Título: 取代的噁嗪和噻嗪噁唑烷酮抗微生物劑。

Resumo: 式I化合物或其製藥學上可接受的鹽，其中：X為O，S，SO，SO<sub>2</sub>，SNR<sup>10</sup>或S(O)NR<sup>10</sup>；R為(a)氫，(b)C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷基，該烷基可任意地被下列一個或多個基團所取代；F，Cl，羥基，C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷氧基，C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>酰氧基或—O—CH<sub>2</sub>—Ph，(c)C<sub>3</sub>—C<sub>6</sub>環烷基，(d)氨基，(e)C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷氨基，(f)C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>二烷氨基或(g)C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷氧基；R<sup>1</sup>為氫；但是當X為O時，R<sup>1</sup>可以為H，CH<sub>3</sub>，CN，CO<sub>2</sub>H，CO<sub>2</sub>R或(CH<sub>2</sub>)<sub>m</sub>R<sup>11</sup>(m為1或2)；R<sup>2</sup>為獨立的H，F或Cl；R<sup>3</sup>為H，但是當X為O且R<sup>1</sup>為CH<sub>3</sub>時，R<sup>3</sup>可以是H或CH<sub>3</sub>；R<sup>10</sup>為獨立的H，C<sub>1</sub>—C<sub>4</sub>烷基(可任意地被氫，氟，羥基，C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷氧基，氨基，C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>烷氨基，或C<sub>1</sub>—C<sub>8</sub>二烷基氨基)或對甲苯磺酰基；R<sup>11</sup>為氫，OH，OR，OCOR，NH，NHCOR或N(R<sup>10</sup>)<sub>2</sub>；且n為0,1或2。噁嗪以及噻嗪噁唑烷酮衍生物是有很有效的抗微生物劑，其可以有效地對抗部分人類或牲畜身體內的病原體，包括革蘭氏需氧菌，如具多樣耐受性的葡萄球菌，鏈球菌和腸球菌以及厭氧微生物，如多形桿菌spp.和梭狀芽胞桿菌spp.以及耐酸微生物，如結核分枝桿菌，鳥結核分枝桿菌及結核分枝桿菌spp.。

Data de pedido nacional: 1994/08/16

Número de patente nacional: 94193313.X

Data de publicação nacional: 1996/09/04

Data de anúncio nacional: 2000/10/04

Número de anúncio nacional: CN 1057087C

Classificação: C07D263/20

Inventor: M·R·巴爾巴奇恩

S·J·布里克尼爾

D·K·哈欽森

Data de prioridade: 1993/09/09

País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

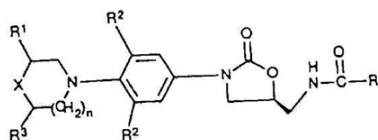
Número de prioridade: 08/119,279

Data de prioridade: 1994/04/11

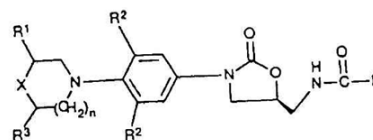
País/Território de prioridade: ESTADOS UNIDOS

Número de prioridade: 08/226,158

附圖



Figura



根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款 d) 項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação:

## 商標之保護

## Protecção de marcas

## 批給

## Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/014610	2006/07/07	2006/07/07	KOREA GINSENG CORPORATION	KR	05
N/014611	2006/07/07	2006/07/07	KOREA GINSENG CORPORATION	KR	30
N/018023	2006/07/07	2006/07/07	WYETH	US	05
N/018024	2006/07/07	2006/07/07	WYETH	US	29
N/018025	2006/07/07	2006/07/07	WYETH	US	30
N/018520	2006/07/07	2006/07/07	WLR Cone Mills IP, Inc.	US	24
<sup>1</sup> N/018522	2006/07/07	2006/07/07	WLR Cone Mills IP, Inc.	US	24
<sup>2</sup> N/018686	2006/07/07	2006/07/07	Toyo Lubrication (M) Sdn Bhd (542958-H)	MY	04
N/018717	2006/07/07	2006/07/07	TEXAS FIVEPTE LTD	SG	34
N/018727	2006/07/07	2006/07/07	WLR Cone Mills IP, Inc.	US	24
N/018773	2006/07/07	2006/07/07	上海避風塘食品有限公司 Shanghai Bi Feng Tang Foods Co., Ltd.	CN	29
N/018774	2006/07/07	2006/07/07	上海避風塘食品有限公司 Shanghai Bi Feng Tang Foods Co., Ltd.	CN	30
N/018775	2006/07/07	2006/07/07	上海避風塘美食有限公司 Shanghai Bi Feng Tang Delicious Food Co., Ltd.	CN	42
<sup>3</sup> N/018982	2006/07/07	2006/07/07	THE COCA-COLA COMPANY	US	32
<sup>3</sup> N/018983	2006/07/07	2006/07/07	THE COCA-COLA COMPANY	US	41
N/019294	2006/07/07	2006/07/07	CMC MARKETS UK PLC	GB	09
N/019295	2006/07/07	2006/07/07	CMC MARKETS UK PLC	GB	35
N/019296	2006/07/07	2006/07/07	CMC MARKETS UK PLC	GB	36
N/019297	2006/07/07	2006/07/07	CMC MARKETS UK PLC	GB	41
N/019298	2006/07/07	2006/07/07	CMC MARKETS UK PLC	GB	09
N/019299	2006/07/07	2006/07/07	CMC MARKETS UK PLC	GB	35
N/019300	2006/07/07	2006/07/07	CMC MARKETS UK PLC	GB	36
N/019301	2006/07/07	2006/07/07	CMC MARKETS UK PLC	GB	41
N/019851	2006/07/07	2006/07/07	WESTINGHOUSE ELECTRIC CORPORATION	US	09
<sup>4</sup> N/019947	2006/06/21	2006/06/21	澳門鷹揚航空服務有限公司 Macau Eagle Serviços de Aviação, Limitada	MO	39

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/020161	2006/07/07	2006/07/07	CITELUM, SA	FR	09
N/020162	2006/07/07	2006/07/07	CITELUM, SA	FR	11
N/020163	2006/07/07	2006/07/07	CITELUM, SA	FR	35
N/020164	2006/07/07	2006/07/07	CITELUM, SA	FR	37
N/020165	2006/07/07	2006/07/07	CITELUM, SA	FR	39
N/020166	2006/07/07	2006/07/07	CITELUM, SA	FR	41
<sup>5</sup> N/020202	2006/07/07	2006/07/07	文錦豪	HK	05
N/020363	2006/07/07	2006/07/07	CMA CGM	FR	12
N/020364	2006/07/07	2006/07/07	CMA CGM	FR	37
N/020365	2006/07/07	2006/07/07	CMA CGM	FR	39
N/020444	2006/07/07	2006/07/07	JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD.	CN	42
<sup>6</sup> N/020446	2006/07/07	2006/07/07	JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD.	CN	42
<sup>7</sup> N/020449	2006/07/07	2006/07/07	JIN JIANG INTERNATIONAL HOLDINGS CO., LTD.	CN	42
N/020549	2006/07/07	2006/07/07	Joyce Boutique Holdings Limited	BM	35
N/020550	2006/07/07	2006/07/07	Joyce Boutique Holdings Limited	BM	35
N/020622	2006/07/07	2006/07/07	FERRERO S.p.A.	IT	30
N/020625	2006/07/07	2006/07/07	WESTINGHOUSE ELECTRIC CORPORATION	US	09
N/020626	2006/07/07	2006/07/07	CINE CRAFT LIMITED	GB	09
N/020627	2006/07/07	2006/07/07	CINE CRAFT LIMITED	GB	10
N/020628	2006/07/07	2006/07/07	CINE CRAFT LIMITED	GB	16
N/020629	2006/07/07	2006/07/07	CINE CRAFT LIMITED	GB	25
N/020630	2006/07/07	2006/07/07	CINE CRAFT LIMITED	GB	32
N/020631	2006/07/07	2006/07/07	CINE CRAFT LIMITED	GB	33
N/020632	2006/07/07	2006/07/07	CINE CRAFT LIMITED	GB	35
N/020633	2006/07/07	2006/07/07	CINE CRAFT LIMITED	GB	38
N/020634	2006/07/07	2006/07/07	CINE CRAFT LIMITED	GB	41
<sup>8</sup> N/020769	2006/07/07	2006/07/07	PUA LOONG TRADING COMPANY	SG	05
N/020875	2006/07/07	2006/07/07	Torry Pendergrass	US	25
N/020876	2006/07/07	2006/07/07	Mediterranean Licensing Company S.A.R.L.	TN	19
N/020877	2006/07/07	2006/07/07	Mediterranean Licensing Company S.A.R.L.	TN	19
N/020878	2006/07/07	2006/07/07	Mediterranean Licensing Company S.A.R.L.	TN	19
N/020902	2006/07/07	2006/07/07	K-Swiss Inc.	US	25
N/020903	2006/07/07	2006/07/07	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/020913	2006/07/07	2006/07/07	K-Swiss Inc.	US	25
N/020914	2006/07/07	2006/07/07	Asics Corporation	JP	18
N/020915	2006/07/07	2006/07/07	Asics Corporation	JP	25
N/020930	2006/07/07	2006/07/07	Monkey Holding Peach Brand Co., Ltd.	TH	05
N/020938	2006/07/07	2006/07/07	鄭州宇通客車股份有限公司 ZHENGZHOU YUTONG BUS CO., LTD.	CN	07
N/020939	2006/07/07	2006/07/07	鄭州宇通客車股份有限公司 ZHENGZHOU YUTONG BUS CO., LTD.	CN	12
N/020940	2006/07/07	2006/07/07	鄭州宇通客車股份有限公司 ZHENGZHOU YUTONG BUS CO., LTD.	CN	07
N/020941	2006/07/07	2006/07/07	鄭州宇通客車股份有限公司 ZHENGZHOU YUTONG BUS CO., LTD.	CN	12
N/020942	2006/07/07	2006/07/07	鄭州宇通客車股份有限公司 ZHENGZHOU YUTONG BUS CO., LTD.	CN	07
N/020943	2006/07/07	2006/07/07	鄭州宇通客車股份有限公司 ZHENGZHOU YUTONG BUS CO., LTD.	CN	12

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
<sup>9</sup> N/020994	2006/07/07	2006/07/07	British American Tobacco (Brands) Inc.	US	34
N/021030	2006/07/07	2006/07/07	Buccellati Holding Italia S.p.A.	IT	14
N/021031	2006/07/07	2006/07/07	Buccellati Holding Italia S.p.A.	IT	14
N/021039	2006/07/07	2006/07/07	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/021044	2006/07/07	2006/07/07	SEIKO EPSON KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS SEIKO EPSON CORPORATION)	JP	09
N/021095	2006/07/07	2006/07/07	吳罩星 UNG CHAU SENG	MO	07
N/021109	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	07
N/021110	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	12
N/021111	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	07
N/021112	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	12
N/021113	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	07
N/021114	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	07
N/021115	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	12
N/021116	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	07
N/021117	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	12
N/021118	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	07
N/021119	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	07
N/021120	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	07
N/021121	2006/07/07	2006/07/07	Caterpillar Inc.	US	12
N/021193	2006/07/07	2006/07/07	John B. Stetson Company	US	25
<sup>10</sup> N/021214	2006/07/07	2006/07/07	Tourneau, Inc.	US	14
N/021215	2006/07/07	2006/07/07	Tourneau, Inc.	US	35
N/021216	2006/07/07	2006/07/07	Tourneau, Inc.	US	14
N/021217	2006/07/07	2006/07/07	Tourneau, Inc.	US	35
N/021220	2006/07/07	2006/07/07	錢櫃企業股份有限公司 CASHBOX PARTYWORLD CO., LTD.	TW	41
N/021224	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	09
N/021225	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	35
N/021226	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	36
N/021227	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	37
N/021228	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	38
N/021229	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	39
N/021230	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	41
N/021231	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	42
N/021232	2006/07/07	2006/07/07	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/021234	2006/07/07	2006/07/07	Spirits Product International Intellectual Property B.V.	AW	32
N/021235	2006/07/07	2006/07/07	Spirits Product International Intellectual Property B.V.	AW	33
N/021236	2006/07/07	2006/07/07	壹豐煙草廠有限公司 FÁBRICA DE TABACO YI FUNG LIMITADA	MO	34
N/021238	2006/07/07	2006/07/07	PAJ, Inc.	US	14
N/021242	2006/07/07	2006/07/07	Sincere Watch Limited	SG	14
<sup>11</sup> N/021243	2006/07/07	2006/07/07	Sincere Watch Limited	SG	35
N/021244	2006/07/07	2006/07/07	Sincere Watch Limited	SG	14
N/021245	2006/07/07	2006/07/07	Sincere Watch Limited	SG	35
<sup>12</sup> N/021246	2006/07/07	2006/07/07	House of Three, Limited	HK	42
N/021247	2006/07/07	2006/07/07	House of Three, Limited	HK	42
N/021248	2006/07/07	2006/07/07	House of Three, Limited	HK	42
N/021249	2006/07/07	2006/07/07	House of Three, Limited	HK	30
N/021250	2006/07/07	2006/07/07	House of Three, Limited	HK	42



程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/021251	2006/07/07	2006/07/07	SOCIÉTÉ DU FIGARO	FR	25
N/021252	2006/07/07	2006/07/07	SOCIÉTÉ DU FIGARO	FR	25
N/021253	2006/07/07	2006/07/07	SOCIETE DU FIGARO	FR	25
N/021254	2006/07/07	2006/07/07	Torry Pendergrass	US	25
N/021256	2006/07/07	2006/07/07	羅家豪 LO KA HOU	MO	25
N/021258	2006/07/07	2006/07/07	KIMWIN BRANDS INC.	VG	34
<sup>13</sup> N/021259	2006/07/07	2006/07/07	陳俊雄 CHAN Chun Hung Patrick	HK	05
<sup>14</sup> N/021265	2006/07/07	2006/07/07	新興華置業有限公司 FOMENTO PREDIAL SAN HING WA, LIMITADA	MO	19
N/021267	2006/07/07	2006/07/07	茂詮應用密封元件股份有限公司 APPLIED SEALS CO., LTD.	TW	17
N/021272	2006/07/07	2006/07/07	SGA S.r.l.	IT	18
N/021273	2006/07/07	2006/07/07	SGA S.r.l.	IT	25
N/021274	2006/07/07	2006/07/07	SGA S.r.l.	IT	28
N/021275	2006/07/07	2006/07/07	SGA S.r.l.	IT	28
<sup>15</sup> N/021276	2006/07/07	2006/07/07	富御珠寶有限公司	TW	35
N/021277	2006/07/07	2006/07/07	莆田市媽祖文化傳播有限公司	CN	33
N/021279	2006/07/07	2006/07/07	寶斯有限公司 BOLS SPOLKA Z OGRANICZONA ODPOWIEDZIALNOSCIA (BOLS SP. Z O. O.)	PL	33
N/021280	2006/07/07	2006/07/07	焦家良 JIAO JIA LIANG	CN	30
N/021281	2006/07/07	2006/07/07	YUNNAN LONGRUN WINERY CO., LTD.	CN	33
N/021282	2006/07/07	2006/07/07	OSIM International Ltd	SG	10
N/021283	2006/07/07	2006/07/07	OSIM International Ltd	SG	10
N/021284	2006/07/07	2006/07/07	OSIM International Ltd	SG	28
N/021285	2006/07/07	2006/07/07	OSIM International Ltd	SG	10
N/021286	2006/07/07	2006/07/07	OSIM International Ltd	SG	10
N/021287	2006/07/07	2006/07/07	Rockford Corporation	US	09
N/021288	2006/07/07	2006/07/07	Rock & Republic Enterprises, Inc.	US	25
N/021289	2006/07/07	2006/07/07	黃凝鑾經營之黃祥華流行堂 WONG YING LAU trading as WONG CHEUNG WAH LAU HANG TONG	HK	05
<sup>16</sup> N/021292	2006/07/07	2006/07/07	崑崙貿易有限公司 KUN LUN TRADING COMPANY LIMITED	MO	32
<sup>17</sup> N/021293	2006/07/07	2006/07/07	吳妙雲 NG MIO WAN	MO	32
N/021294	2006/07/07	2006/07/07	AGEL GREATER CHINA SOCIEDADE UNIPessoal, LDA.	MO	32
N/021295	2006/07/07	2006/07/07	AGEL GREATER CHINA SOCIEDADE UNIPessoal, LDA.	MO	32
<sup>18</sup> N/021296	2006/07/07	2006/07/07	HOTEL RITZ MACAU, LIMITADA	MO	42
N/021299	2006/07/07	2006/07/07	TECNICA S.p.A.	IT	25
N/021300	2006/07/07	2006/07/07	Wärtsilä Technology Oy Ab	FI	07
N/021301	2006/07/07	2006/07/07	Wärtsilä Technology Oy Ab	FI	37
N/021302	2006/07/07	2006/07/07	Tibotec Pharmaceuticals Ltd.	IE	05
N/021303	2006/07/07	2006/07/07	Tibotec Pharmaceuticals Ltd.	IE	05
N/021304	2006/07/07	2006/07/07	Tibotec Pharmaceuticals Ltd.	IE	05
N/021305	2006/07/07	2006/07/07	Tibotec Pharmaceuticals Ltd.	IE	05
N/021306	2006/07/07	2006/07/07	Tibotec Pharmaceuticals Ltd.	IE	05
N/021309	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/021310	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	16
N/021311	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	21
N/021312	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	29
N/021313	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	30
N/021314	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	32
N/021315	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	35
N/021316	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	42
N/021333	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	01
N/021334	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	03
N/021335	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	05
N/021336	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	06
N/021337	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	08
N/021338	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	09
N/021339	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	11
N/021340	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	16
N/021341	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	20
N/021342	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	21
N/021343	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	25
N/021344	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	29
N/021345	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	30
N/021346	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	31
N/021347	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	32
N/021348	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	03
N/021349	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	16
N/021350	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	21
N/021351	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	29
N/021352	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	30
N/021353	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	32
N/021354	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	35
N/021355	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	03
N/021356	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	05
N/021357	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	10
N/021358	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	35
N/021359	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	41
N/021360	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	42
N/021361	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	01
N/021362	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	03
N/021363	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	05
N/021364	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	06
N/021365	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	08
N/021366	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	09
N/021367	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	10
N/021368	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	11
N/021369	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	16
N/021370	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	20
N/021371	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	21
N/021372	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	25
N/021373	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	29
N/021374	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/021375	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	31
N/021376	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	32
N/021377	2006/07/07	2006/07/07	Dairyfarm Establishment	LI	35
N/021378	2006/07/07	2006/07/07	門富士方氏紡織機械（澳門離岸商業服務）有限公司 MONFORTS FONG'S TÊXTEIS MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA	MO	07
N/021379	2006/07/07	2006/07/07	門富士方氏紡織機械（澳門離岸商業服務）有限公司 MONFORTS FONG'S TÊXTEIS MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA	MO	07
<sup>19</sup> N/021380	2006/07/07	2006/07/07	門富士方氏紡織機械（澳門離岸商業服務）有限公司 MONFORTS FONG'S TÊXTEIS MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA	MO	09
<sup>19</sup> N/021381	2006/07/07	2006/07/07	門富士方氏紡織機械（澳門離岸商業服務）有限公司 MONFORTS FONG'S TÊXTEIS MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA	MO	09
N/021382	2006/07/07	2006/07/07	門富士方氏紡織機械（澳門離岸商業服務）有限公司 MONFORTS FONG'S TÊXTEIS MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA	MO	07
N/021383	2006/07/07	2006/07/07	門富士方氏紡織機械（澳門離岸商業服務）有限公司 MONFORTS FONG'S TÊXTEIS MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA	MO	07
N/021384	2006/07/07	2006/07/07	門富士方氏紡織機械（澳門離岸商業服務）有限公司 MONFORTS FONG'S TÊXTEIS MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA	MO	07
N/021385	2006/07/07	2006/07/07	TURBO AIR S.p.A.	IT	07
N/021386	2006/07/07	2006/07/07	TURBO AIR S.p.A.	IT	11
N/021387	2006/07/07	2006/07/07	TURBO AIR S.p.A.	IT	35
N/021392	2006/07/07	2006/07/07	合肥華泰食品有限責任公司 HEFEI HUATAI FOOD CO., LTD.	CN	29
N/021393	2006/07/07	2006/07/07	合肥華泰食品有限責任公司 HEFEI HUATAI FOOD CO., LTD.	CN	30
N/021394	2006/07/07	2006/07/07	合肥華泰食品有限責任公司 HEFEI HUATAI FOOD CO., LTD.	CN	31
N/021395	2006/07/07	2006/07/07	合肥華泰食品有限責任公司 HEFEI HUATAI FOOD CO., LTD.	CN	32
N/021396	2006/07/07	2006/07/07	合肥華泰食品有限責任公司 HEFEI HUATAI FOOD CO., LTD.	CN	33
N/021398	2006/07/07	2006/07/07	王海棠 WONG HOI TONG	MO	34
N/021400	2006/07/07	2006/07/07	PANARIAGROUP INDUSTRIE CERAMICHE S.p.A.	IT	19
N/021401	2006/07/07	2006/07/07	AB Lindex	SE	25
N/021402	2006/07/07	2006/07/07	N.V. Organon	NL	05
N/021405	2006/07/07	2006/07/07	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/021406	2006/07/07	2006/07/07	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/021407	2006/07/07	2006/07/07	Haggar Clothing Co.	US	25
N/021408	2006/07/07	2006/07/07	REYNAERS ALUMINIUM NV	BE	06
N/021409	2006/07/07	2006/07/07	Sicis S.r.l.	IT	19
N/021410	2006/07/07	2006/07/07	Recruitmax Software, Inc.	US	09
N/021411	2006/07/07	2006/07/07	Recruitmax Software, Inc.	US	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/021412	2006/07/07	2006/07/07	Sincere Watch Limited	SG	14
N/021413	2006/07/07	2006/07/07	Sincere Watch Limited	SG	35
N/021414	2006/07/07	2006/07/07	Escada AG	DE	03
N/021415	2006/07/07	2006/07/07	Escada AG	DE	09
N/021416	2006/07/07	2006/07/07	Escada AG	DE	14
N/021417	2006/07/07	2006/07/07	Escada AG	DE	18
N/021418	2006/07/07	2006/07/07	Escada AG	DE	25
N/021419	2006/07/07	2006/07/07	Escada AG	DE	35
N/021435	2006/07/07	2006/07/07	LORENZ S.p.A.	IT	09
N/021436	2006/07/07	2006/07/07	LORENZ S.p.A.	IT	14
N/021437	2006/07/07	2006/07/07	LORENZ S.p.A.	IT	18
N/021438	2006/07/07	2006/07/07	LORENZ S.p.A.	IT	09
N/021439	2006/07/07	2006/07/07	LORENZ S.p.A.	IT	14
N/021440	2006/07/07	2006/07/07	LORENZ S.p.A.	IT	18
N/021441	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	09
N/021442	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	28
N/021443	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	34
N/021444	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	35
N/021445	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	38
N/021446	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	41
N/021447	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	42
<sup>20</sup> N/021455	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	09
<sup>20</sup> N/021456	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	28
<sup>20</sup> N/021457	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	34
<sup>20</sup> N/021458	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	35
<sup>20</sup> N/021459	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	38
<sup>20</sup> N/021460	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	41
<sup>20</sup> N/021461	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	42
N/021462	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	09
N/021463	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	28
N/021464	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	34
N/021465	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	35
N/021466	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	38
N/021467	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	41
N/021468	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	42
N/021469	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	09
N/021470	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	28
N/021471	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	34
N/021472	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VO	35
N/021473	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	38
N/021474	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	41
N/021475	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	42
N/021476	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	09
N/021477	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	28
N/021478	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	34
N/021479	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	35
N/021480	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	38
N/021481	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	41
N/021482	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/021483	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	09
N/021484	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	28
N/021485	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	34
N/021486	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	35
N/021487	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	38
N/021488	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	41
N/021489	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	42
N/021490	2006/07/07	2006/07/07	皇冠皮件工業股份有限公司 C & C Luggage Manufacturing Co., Ltd.	TW	18
N/021491	2006/07/07	2006/07/07	皇冠皮件工業股份有限公司 C & C Luggage Manufacturing Co., Ltd.	TW	18
N/021492	2006/07/07	2006/07/07	尚立國際股份有限公司 PORTER INTERNATIONAL CO., LTD.	TW	18
N/021493	2006/07/07	2006/07/07	Uniconcept Asia Limited	HK	09
N/021494	2006/07/07	2006/07/07	Uniconcept Asia Limited	HK	18
N/021495	2006/07/07	2006/07/07	Uniconcept Asia Limited	HK	28
N/021496	2006/07/07	2006/07/07	東莞市品高禮品有限公司 DONGGUAN PINKO GIFTS CO., LTD.	CN	16
N/021497	2006/07/07	2006/07/07	東莞市品高禮品有限公司 DONGGUAN PINKO GIFTS CO., LTD.	CN	21
N/021498	2006/07/07	2006/07/07	Hogg Robinson Plc	GB	36
N/021499	2006/07/07	2006/07/07	Hogg Robinson Plc	GB	09
N/021500	2006/07/07	2006/07/07	Hogg Robinson Plc	GB	35
N/021501	2006/07/07	2006/07/07	Hogg Robinson Plc	GB	36
N/021502	2006/07/07	2006/07/07	Hogg Robinson Plc	GB	39
N/021503	2006/07/07	2006/07/07	Hogg Robinson Plc	GB	41
N/021504	2006/07/07	2006/07/07	Hogg Robinson Plc	GB	42
N/021505	2006/07/07	2006/07/07	INABA DENKI SANGYO CO., LTD.	JP	06
N/021506	2006/07/07	2006/07/07	INABA DENKI SANGYO CO., LTD.	JP	11
N/021507	2006/07/07	2006/07/07	INABA DENKI SANGYO CO., LTD.	JP	17
N/021508	2006/07/07	2006/07/07	INABA DENKI SANGYO CO., LTD.	JP	19
N/021509	2006/07/07	2006/07/07	INABA DENKI SANGYO CO., LTD.	JP	06
N/021510	2006/07/07	2006/07/07	INABA DENKI SANGYO CO., LTD.	JP	09
N/021511	2006/07/07	2006/07/07	INABA DENKI SANGYO CO., LTD.	JP	11
N/021512	2006/07/07	2006/07/07	INABA DENKI SANGYO CO., LTD.	JP	17
N/021513	2006/07/07	2006/07/07	INABA DENKI SANGYO CO., LTD.	JP	19
N/021514	2006/07/07	2006/07/07	北京吳裕泰茶業股份有限公司 BEIJING WUYUTAI TEA CO., LTD.	CN	30
N/021515	2006/07/07	2006/07/07	浙江省茶葉進出口有限公司 ZHEJIANG TEA IMPORT & EXPORT CO., LTD.	CN	30
N/021520	2006/07/07	2006/07/07	RUBINETTERIE TEOREMA S.p.A.	IT	11
N/021532	2006/07/07	2006/07/07	環智保健有限公司	HK	05
N/021533	2006/07/07	2006/07/07	FORD MOTOR COMPANY	US	08
N/021534	2006/07/07	2006/07/07	FORD MOTOR COMPANY	US	09
N/021535	2006/07/07	2006/07/07	FORD MOTOR COMPANY	US	16
<sup>21</sup> N/021536	2006/07/07	2006/07/07	娉飾有限公司 Pink Box Limited	HK	14
N/021543	2006/07/07	2006/07/07	IGT	US	09
N/021544	2006/07/07	2006/07/07	IGT	US	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/021547	2006/07/07	2006/07/07	老人頭服飾有限公司 Boutique Lou Ian Tao, Limitada	MO	18
N/021561	2006/07/07	2006/07/07	英國醫藥 (L.P.) 有限公司	TH	03
N/021562	2006/07/07	2006/07/07	英國醫藥 (L.P.) 有限公司	TH	03
N/021565	2006/07/07	2006/07/07	英國醫藥 (L.P.) 有限公司	TH	03
N/021566	2006/07/07	2006/07/07	英國醫藥 (L.P.) 有限公司	TH	03
N/021567	2006/07/07	2006/07/07	振華海灣工程有限公司 Companhia de Construção de Obras Portuárias Zhen Hwa, Limitada (Zhen Hwa Harbour Construction Company Limited)	MO	37
N/021568	2006/07/07	2006/07/07	振華海灣工程有限公司 Companhia de Construção de Obras Portuárias Zhen Hwa, Limitada (Zhen Hwa Harbour Construction Company Limited)	MO	39
N/021569	2006/07/07	2006/07/07	Pfizer Ireland Pharmaceuticals	IE	05
N/021570	2006/07/07	2006/07/07	Westin Hotel Management, L.P.	US	42
<sup>22</sup> N/021571	2006/07/07	2006/07/07	THONG SIEK FOOD INDUSTRY PTE LTD	SG	29
N/021572	2006/07/07	2006/07/07	THONG SIEK FOOD INDUSTRY PTE LTD	SG	29
N/021573	2006/07/07	2006/07/07	THONG SIEK FOOD INDUSTRY PTE LTD	SG	29
N/021574	2006/07/07	2006/07/07	Watson Enterprises Limited	VG	32
N/021575	2006/07/07	2006/07/07	Watson Enterprises Limited	VG	32
N/021577	2006/07/07	2006/07/07	Bayer Aktiengesellschaft	DE	01
N/021578	2006/07/07	2006/07/07	Bayer Aktiengesellschaft	DE	17
N/021579	2006/07/07	2006/07/07	INTICOM S.p.A.	IT	25
N/021580	2006/07/07	2006/07/07	劉夢庭 LAO MONG TENG	MO	35
N/021581	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021582	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021583	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021584	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021585	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021586	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021587	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021588	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021589	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021590	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021591	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021592	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021594	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/021595	2006/07/07	2006/07/07	林劍鵬 LAM KIM PANG	MO	32
N/021596	2006/07/07	2006/07/07	Six Continents Hotels, Inc.	US	42
N/021597	2006/07/07	2006/07/07	Six Continents Hotels, Inc.	US	42
N/021599	2006/07/07	2006/07/07	Inter-Continental Hotels Corporation	US	42
N/021600	2006/07/07	2006/07/07	Inter-Continental Hotels Corporation	US	42
N/021601	2006/07/07	2006/07/07	Consitex S. A.	CH	18
N/021602	2006/07/07	2006/07/07	ANTICA ERBORISTERIA S.R.L.	IT	03
N/021603	2006/07/07	2006/07/07	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/021604	2006/07/07	2006/07/07	趙劍雄 CHIO KIM HONG	MO	32
			趙耀華 CHIU IU WA	MO	32
N/021605	2006/07/07	2006/07/07	British American Tobacco (Brands) Limited	GB	34
N/021606	2006/07/07	2006/07/07	British American Tobacco (Brands) Inc.	US	34
N/021607	2006/07/07	2006/07/07	Playboy Enterprises International, Inc.	US	09
N/021608	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	09
N/021609	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/021610	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	09
N/021611	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/021614	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	09
N/021615	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/021616	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	09
N/021617	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/021618	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	09
N/021619	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/021620	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	09
N/021621	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/021622	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	09
N/021623	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/021624	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	09
N/021625	2006/07/07	2006/07/07	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/021626	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	09
N/021627	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	16
N/021628	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	28
N/021629	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	35
N/021630	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	38
N/021631	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	41
N/021632	2006/07/07	2006/07/07	Palmerston Limited	IM	42
N/021633	2006/07/07	2006/07/07	Sealy Asia (Hong Kong) Limited	HK	20
N/021635	2006/07/07	2006/07/07	SOGAL FRANCE	FR	06
N/021636	2006/07/07	2006/07/07	SOGAL FRANCE	FR	19
N/021637	2006/07/07	2006/07/07	SOGAL FRANCE	FR	20
N/021641	2006/07/07	2006/07/07	Gallaher Limited	GB	34
N/021642	2006/07/07	2006/07/07	Beverage Partners Worldwide S.A.	CH	30
N/021643	2006/07/07	2006/07/07	Beverage Partners Worldwide S.A.	CH	32
N/021644	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	09
N/021645	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	28
N/021646	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	34

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/021647	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	35
N/021648	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	38
N/021649	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	41
N/021650	2006/07/07	2006/07/07	PROVENT HOLDINGS LTD.	VG	42
N/021651	2006/07/07	2006/07/07	邱家仁 IAO KA IAN	MO	32
N/021652	2006/07/07	2006/07/07	邱家仁 IAO KA IAN	MO	32
N/021654	2006/07/07	2006/07/07	冠生園(集團)有限公司 GUAN SHENG YUAN (GROUP) CO., LTD.	CN	32
<sup>23</sup> N/021655	2006/07/07	2006/07/07	ASTI HOLDINGS LTD	CA	30
N/021656	2006/07/07	2006/07/07	Willy Bogner GmbH & Co. Kommanditgesellschaft auf Aktien	DE	25
N/021657	2006/07/07	2006/07/07	Willy Bogner GmbH & Co. Kommanditgesellschaft auf Aktien	DE	25
N/021658	2006/07/07	2006/07/07	Standard Chartered PLC	GB	09
N/021659	2006/07/07	2006/07/07	Standard Chartered PLC	GB	16
N/021660	2006/07/07	2006/07/07	Standard Chartered PLC	GB	36
N/021673	2006/07/07	2006/07/07	Annco, Inc.	US	20
N/021674	2006/07/07	2006/07/07	Annco, Inc.	US	20
N/021675	2006/07/07	2006/07/07	Annco, Inc.	US	03
N/021676	2006/07/07	2006/07/07	Annco, Inc.	US	09
N/021677	2006/07/07	2006/07/07	Annco, Inc.	US	14
N/021678	2006/07/07	2006/07/07	Annco, Inc.	US	16
N/021679	2006/07/07	2006/07/07	Annco, Inc.	US	18
N/021680	2006/07/07	2006/07/07	Annco, Inc.	US	20
N/021681	2006/07/07	2006/07/07	Annco, Inc.	US	24
N/021682	2006/07/07	2006/07/07	Annco, Inc.	US	26
N/021683	2006/07/07	2006/07/07	Annco, Inc.	US	35

<sup>1</sup> 不批給“DENIM”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «DENIM».

<sup>2</sup> 不批給“Grease”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «Grease».

<sup>3</sup> 不批給“.hk”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «.hk».

<sup>4</sup> 不批給“macau”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «macau».

<sup>5</sup> 不批給“NATURAL”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «NATURAL».

<sup>6</sup> 不批給“Hotels”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «Hotels».

<sup>7</sup> 不批給“INN”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «INN».

<sup>8</sup> 不批給“跌打風濕”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «跌打風濕».

<sup>9</sup> 不批給“QUALITY GUARANTEE”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «QUALITY GUARANTEE».

<sup>10</sup> 不批給“WATCH”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «WATCH».

<sup>11</sup> 不批給“錶行”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «錶行».



<sup>12</sup> 不批給“Spa”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «Spa».

<sup>13</sup> 不批給“德國細胞激活素”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «德國細胞激活素».

<sup>14</sup> 不批給“水泥，CEMENT”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «水泥，CEMENT».

<sup>15</sup> 不批給“珠寶”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «珠寶».

<sup>16</sup> 不批給“礦泉水，Mineral Water”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «礦泉水，Mineral Water».

<sup>17</sup> 不批給“蒸餾水，distillation water”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «蒸餾水，distillation water».

<sup>18</sup> 不批給“澳門，酒店有限公司，HOTEL, MACAU, LIMITED”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «澳門，酒店有限公司，HOTEL, MACAU, LIMITED».

<sup>19</sup> 不批給“PLC”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «PLC».

<sup>20</sup> 不批給“GROUP”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «GROUP».

<sup>21</sup> 不批給“珠宝”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «珠宝».

<sup>22</sup> 不批給“seafood”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «seafood».

<sup>23</sup> 不批給“BONBON”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «BONBON».

#### 發明專利之保護

#### *Protecção de patente de invenção*

#### 批給

#### *Concessões*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000148	2006/06/23	2006/06/23	阿魯策株式會社 ARUZE Corp.	JP
I/000160	2006/06/23	2006/06/23	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000184	2006/07/07	2006/07/07	ARUZE CORP.	JP

#### 設計或新型之保護

#### *Protecção de desenho ou modelo*

#### 批給

#### *Concessões*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000227	2006/07/07	2006/07/07	屈臣氏企業有限公司 Watson Enterprises Limited	VG

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
D/000228	2006/07/07	2006/07/07	屈臣氏企業有限公司 Watson Enterprises Limited	VG
D/000229	2006/07/07	2006/07/07	屈臣氏企業有限公司 Watson Enterprises Limited	VG
D/000230	2006/07/07	2006/07/07	屈臣氏企業有限公司 Watson Enterprises Limited	VG
D/000231	2006/07/07	2006/07/07	屈臣氏企業有限公司 Watson Enterprises Limited	VG
D/000267	2006/07/07	2006/07/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000268	2006/07/07	2006/07/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000269	2006/07/07	2006/07/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000270	2006/07/07	2006/07/07	Sony Computer Entertainment Inc.	JP

## 商標之保護

*Protecção de marca*

## 續展

*Renovações*

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
103/INPI	103-M	2006/06/19	LIPHA LYONNAISE INDUSTRIELLE PHARMACEUTIQUE, Societe Anonyme	FR
5583/INPI	5441-M	2006/06/28	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	US
6222/INPI	6047-M	2006/07/05	ITT CORPORATION	US
6223/INPI	6048-M	2006/07/05	ITT CORPORATION	US
7922/INPI	7692-M	2006/07/05	BUD ANTLE, INC.	US
8744/INPI	8492-M	2006/07/03	CASIO KEISANKI KABUSHIKI KAISHA (CASIO COMPUTER CO., LTD.)	JP
8745/INPI	8493-M	2006/07/03	CASIO KEISANKI KABUSHIKI KAISHA (CASIO COMPUTER CO., LTD.)	JP
8746/INPI	8494-M	2006/07/07	Casio Keisanki Kabushiki Kaisha (Casio Computer Co., Ltd.)	JP
9726/INPI	9575-M	2006/07/04	IBERIA, LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A.	ES
9727/INPI	9576-M	2006/07/04	IBERIA, LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A.	ES
9978/INPI	9810-M	2006/06/30	CARTIER INTERNATIONAL B.V.	NL
9979/INPI	9811-M	2006/06/30	CARTIER INTERNATIONAL B.V.	NL
10021/INPI	9853-M	2006/06/22	KRAFT FOODS SCHWEIZ HOLDING AG	CH
10068/INPI	9900-M	2006/06/28	ESSELTE PENDAFLEX CORPORATION	US
10837/INPI	10666-M	2006/06/30	C.F.E.B. SISLEY, Société anonyme	FR
12220/INPI	12109-M	2006/06/30	KOREA GINSENG CORPORATION	KR
12221/INPI	12110-M	2006/06/30	KOREA GINSENG CORPORATION	KR
14414/INPI	14342-M	2006/06/16	ROVER GROUP LIMITED	GB
14606/DSE	15058-M	2006/06/28	MOTT'S LLP	US
15242/INPI	15183-M	2006/06/19	Cadbury Limited	GB
15290/INPI	15202-M	2006/06/21	PABST BREWING COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
15298/INPI	15214-M	2006/06/21	PABST BREWING COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Texas	US
15299/INPI	15215-M	2006/06/21	PABST BREWING COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Texas	US
15300/INPI	15216-M	2006/06/21	PABST BREWING COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Texas	US
N/003307	--	2006/06/26	VALLOUREC & MANNESMANN TUBES	FR
N/003974	--	2006/06/30	OASIS CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Ohio	US
N/003975	--	2006/06/30	OASIS CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Ohio	US
N/004487	--	2006/07/04	Hans Schwarzkopf & Henkel GmbH & Co. KG	DE
N/004610	--	2006/06/26	GOLDEN ELEPHANT ELECTRIC WELDING MACHINE FACTORY	CN
N/004689	--	2006/06/20	ZEBRA CO., LTD.	JP
N/004693	--	2006/06/20	NICOLE CO., LTD.	JP
N/004694	--	2006/07/11	Volcom, Inc.	US
N/004695	--	2006/07/11	Volcom, Inc.	US
N/004741	--	2006/06/30	GENERAL BISCUITS BELGIE, sociedade anónima	BE
N/004753	--	2006/06/30	GENERAL BISCUITS BELGIE, sociedade anónima	BE
N/004754	--	2006/07/07	Hearst Communications, Inc.	US
N/004821	--	2006/06/28	INTEL CORPORATION, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004837	--	2006/07/07	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004838	--	2006/07/07	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004839	--	2006/07/07	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004840	--	2006/07/07	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004841	--	2006/07/07	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004842	--	2006/07/07	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004843	--	2006/07/07	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004844	--	2006/07/07	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/004874	--	2006/06/20	Lange Uhren GmbH	DE
N/004993	--	2006/06/30	GENERAL BISCUITS BELGIE	BE
N/004994	--	2006/06/30	GENERAL BISCUITS BELGIE	BE
N/005035	--	2006/07/05	The Procter & Gamble Company	US
N/005036	--	2006/07/05	The Procter & Gamble Company	US
N/005073	--	2006/06/30	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
N/005090	--	2006/07/05	GENERAL MILLS, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/005093	--	2006/07/05	GENERAL MILLS, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/005169	--	2006/06/22	Takeda Pharmaceutical Company Limited	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/005170	--	2006/06/22	Takeda Pharmaceutical Company Limited	JP
N/005171	--	2006/06/22	Takeda Pharmaceutical Company Limited	JP
N/005212	--	2006/07/05	THEODORUS NIEMEYER B.V.	NL
N/005274	--	2006/07/05	Unilever N.V.	NL
N/005290	--	2006/07/05	Unilever N.V.	NL

附註  
*Averbamentos*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do avermamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
103/INPI (103-M)	2006/06/19	更改認別資料 Modificação de identidade	LIPHA LYONNAISE INDUSTRIELLE PHARMACEUTI- QUE, Sociéte Anonyme	Merck Santé
551/INPI (496-M)	2006/06/28	擔保權利設定 Constituição de direito de garantia	Phenomenon Agents Limited	THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED, com sede em 1 Queen's Road Central, Hong Kong
1356/INPI (1260-M)	2006/07/11	轉讓 Transmissão	F. HOFFMANN-LA ROCHE AG	BAYER CONSUMER CARE AG, com sede em Peter Merian Str. 84, 4052 Basel, Suíça
1363/INPI (1267-M)	2006/07/11	轉讓 Transmissão	F. HOFFMANN-LA ROCHE AG	BAYER CONSUMER CARE AG, com sede em Peter Merian Str. 84, 4052 Basel, Suíça
4143/INPI (4013-M)	2006/06/21	使用許可 Licença de exploração	Ashland Licensing and Intellectual Property LLC	Ashland Inc.
4886/INPI (4748-M)	2006/06/21	轉讓 Transmissão	Eurocos Cosmetic GmbH	Procter & Gamble International Operations S.A., com sede em Route de Saint-Georges 47,1213 Petit-Lancy 1, Geneva, Switzerland
6089/INPI (5948-M)	2006/06/16	轉讓 Transmissão	COLGATE- -PALMOLIVE COMPANY	The Procter & Gamble Company, com sede em One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, U.S.A.
6222/INPI (6047-M)	2006/07/05	合併轉讓 Transmissão por fusão	ITT CORPORATION	ITT INDIANA, INC., com sede em 4 West Red Oak Lane, White Plains, Nova Iorque, Estados Unidos da América
6222/INPI (6047-M)	2006/07/05	更改認別資料 Modificação de identidade	ITT INDIANA, INC.	ITT INDUSTRIES, INC.
6223/INPI (6048-M)	2006/07/05	合併轉讓 Transmissão por fusão	ITT CORPORATION	ITT INDIANA, INC., com sede em 4 West Red Oak Lane, White Plains, Nova Iorque, Estados Unidos da América

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
6223/INPI (6048-M)	2006/07/05	更改認別資料 Modificação de identidade	ITT INDIANA, INC.	ITT INDUSTRIES, INC.
6559/INPI (6345-M)	2006/07/11	轉讓 Transmissão	F. HOFFMANN-LA ROCHE AG	BAYER CONSUMER CARE AG, com sede em Peter Merian Str. 84, 4052 Basel, Suíça
7922/INPI (7692-M)	2006/07/05	更改地址 Modificação de sede	BUD ANTLE, INC.	One Dole Drive, Westlake Village, California, United States of America
8924/INPI (8652-M)	2006/06/21	使用許可 Licença de exploração	Ashland Licensing and Intellectual Property LLC	Ashland Inc.
9285/INPI (9053-M)	2006/06/16	轉讓 Transmissão	KelsenBisca A/S	Kelsen Holding A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Norre-Snedede, Denmark
9285/INPI (9053-M)	2006/06/16	轉讓 Transmissão	Kelsen Holding A/S	Kelsen A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Norre-Snedede, Denmark
9570/INPI (9488-M)	2006/06/16	轉讓 Transmissão	KelsenBisca A/S	Kelsen Holding A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Norre-Snedede, Denmark
9570/INPI (9488-M)	2006/06/16	轉讓 Transmissão	Kelsen Holding A/S	Kelsen A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Norre-Snedede, Denmark
10068/INPI (9900-M)	2006/06/28	更改認別資料 Modificação de identidade	ESSELTE PENDAFLEX CORPORATION	ESSELTE CORPORATION
10068/INPI (9900-M)	2006/06/28	轉讓 Transmissão	ESSELTE CORPORATION	ESSELTE BUSINESS CORPORATION, norte-americana, com sede em 48 So. Service Road, Melville, NY 11747, E.U.A.
11030/DSE (11413-M)	2006/06/20	更改地址 Modificação de sede	SUN HUNG KAI SECURITIES LIMITED	Level 12, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong
12202/INPI (12091-M)	2006/06/21	使用許可 Licença de exploração	Ashland Licensing and Intellectual Property LLC	Ashland Inc.
12966/INPI (12848-M)	2006/06/28	擔保權利設定 Constituição de direito de garantia	Phenomenon Agents Limited	THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED, com sede em 1 Queen's Road Central, Hong Kong
14414/INPI (14342-M)	2006/06/16	更改認別資料 Modificação de identidade	ROVER GROUP LIMITED	MG ROVER GROUP LIMITED
N/001835 -	2006/06/21	使用許可 Licença de exploração	Ashland Licensing and Intellectual Property LLC	Ashland Inc.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/003974 -	2006/06/30	轉讓 Transmissão	OASIS CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Ohio	Zohar Waterworks, LLC, com sede em 265 N. Hamilton Road, Columbus, Ohio 43213, U.S.A.
N/003975 -	2006/06/30	轉讓 Transmissão	OASIS CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Ohio	Zohar Waterworks, LLC, com sede em 265 N. Hamilton Road, Columbus, Ohio 43213, U.S.A.
N/004693 -	2006/06/20	更改地址 Modificação de sede	NICOLE CO., LTD.	Shibuya Property Tokyo Bldg. 3F 1-32-12 Higashi Shibuya-ku, Tokyo 150-0011, Japan
N/004837 -	2006/07/07	更改地址 Modificação de sede	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	1 Campus Drive, Parsippany, New Jersey 07054 USA
N/004838 -	2006/07/07	更改地址 Modificação de sede	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	1 Campus Drive, Parsippany, New Jersey 07054 USA
N/004839 -	2006/07/07	更改地址 Modificação de sede	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	1 Campus Drive, Parsippany, New Jersey 07054 USA
N/004840 -	2006/07/07	更改地址 Modificação de sede	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	1 Campus Drive, Parsippany, New Jersey 07054 USA
N/004841 -	2006/07/07	更改地址 Modificação de sede	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	1 Campus Drive, Parsippany, New Jersey 07054 USA

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/004842 -	2006/07/07	更改地址 Modificação de sede	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	1 Campus Drive, Parsippany, New Jersey 07054 USA
N/004843 -	2006/07/07	更改地址 Modificação de sede	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	1 Campus Drive, Parsippany, New Jersey 07054 USA
N/004844 -	2006/07/07	更改地址 Modificação de sede	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	1 Campus Drive, Parsippany, New Jersey 07054 USA
N/006211 -	2006/06/16	轉讓 Transmissão	KelsenBisca A/S	Kelsen Holding A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Norre-Snedede, Denmark
N/006211 -	2006/06/16	轉讓 Transmissão	Kelsen Holding A/S	Kelsen A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Norre-Snedede, Denmark
N/007819 -	2006/07/11	轉讓 Transmissão	F. HOFFMANN-LA ROCHE AG	BAYER CONSUMER CARE AG, com sede em Peter Merian Str. 84, 4052 Basel, Suíça
N/007870 -	2006/07/11	轉讓 Transmissão	F. HOFFMANN-LA ROCHE AG	BAYER CONSUMER CARE AG, com sede em Peter Merian Str. 84, 4052 Basel, Suíça
N/008454 -	2006/07/11	轉讓 Transmissão	F. HOFFMANN-LA ROCHE AG	BAYER CONSUMER CARE AG, com sede em Peter Merian Str. 84, 4052 Basel, Suíça
N/008747 -	2006/07/11	轉讓 Transmissão	F. HOFFMANN-LA ROCHE AG	BAYER CONSUMER CARE AG, com sede em Peter Merian Str. 84, 4052 Basel, Suíça
N/011535 -	2006/06/16	轉讓 Transmissão	Kelsen Bisca A/S	Kelsen Holding A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Norre-Snedede, Denmark
N/011535 -	2006/06/16	轉讓 Transmissão	Kelsen Holding A/S	Kelsen A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Norre-Snedede, Denmark
N/016186 -	2006/06/22	更改認別資料 Modificação de identidade	Dainippon Pharmaceutical Co., Ltd.	Dainippon Sumitomo Pharma Co., Ltd.
N/016187 -	2006/06/22	更改認別資料 Modificação de identidade	Dainippon Pharmaceutical Co., Ltd.	Dainippon Sumitomo Pharma Co., Ltd.
N/016711 -	2006/06/28	轉讓 Transmissão	Clayton Utz	Pacific Blue Holdings Pty Ltd, com sede em Level 7, Centenary Square, 100 Wickham Street, Fortitude Valley, Queensland 4006, Australia

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/016712 -	2006/06/28	轉讓 Transmissão	Clayton Utz	Pacific Blue Holdings Pty Ltd, com sede em Level 7, Centenary Square, 100 Wickham Street, Fortitude Valley, Queensland 4006, Australia
N/017947 -	2006/06/22	更改認別資料 Modificação de identidade	Dainippon Pharmaceutical Co., Ltd.	Dainippon Sumitomo Pharma Co., Ltd.
N/017948 -	2006/06/22	更改認別資料 Modificação de identidade	Dainippon Pharmaceutical Co., Ltd.	Dainippon Sumitomo Pharma Co., Ltd.
N/021130 -	2006/06/20	轉讓 Transmissão	黃悅燕 VONG UT IN	NSK LTD., com sede em 1-6-3, Ohsaki Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

## 判決決定

*Decisão por sentença*

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	通知日期 Data de notificação	生效日期 Data de vigência	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
12220/INPI	12109-M	2005/06/08	2005/06/03	KOREA GINSENG CORPORATION	KR	05
12221/INPI	12110-M		30			
12565/INPI	12442-M		05			
12566/INPI	12443-M		30			

備註：根據於2005年6月3日初級法院之判決，裁判有關訴訟理由成立，因此，命令取消以“Korea Ginseng Centre Limited”名義註冊之商標編號12109-M，12110-M，12442-M及12443-M。

根據尊貴的法官之新批示，於2006年3月17日的通知，命令上述商標註冊轉換權至“KOREA GINSENG CORPORATION”。

*Obs.:* Por sentença do Tribunal Judicial de Base, de 3 de Junho de 2005, foi julgado procedente a acção e, consequentemente ordenado o cancelamento dos registos das marcas n.ºs 12109-M, 12110-M, 12442-M e 12443-M a favor da «Korea Ginseng Centre Limited».

Por notificação em 17/03/2006 do novo despacho do M.º Juiz, foi ordenada a reversão dos registos das marcas supra-referidas a favor da «KOREA GINSENG CORPORATION».

## 拒絕

*Recusas*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/17568 N/17569	2006/06/16	COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SUN STAR, LIMITADA	MO	35	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro 第214條第2款b)項結合第9條第1款e)項。Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º



程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/19290 N/20183	2006/07/05	BENJAMIN HALL FREISCHMIDT	HK	35	第 214 條第 2 款 a) 項結合第 199 條第 1 款 c) 項。Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º
N/20174	2006/06/23	盈得利製衣廠有限公司	MO	25	第 214 條第 1 款 a) 項結合第 9 條第 1 款 c) 項。Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/20205	2006/07/11	洪波 Hong Po	MO	30	第 214 條第 2 款 b) 項結合第 215 條第 1 款和第 9 條第 1 款 c) 項。Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

## 宣告失效

*Declaração de caducidade*

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	失效日期 Data de caducidade	註冊權利人名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
13691/INPI	13619-M	2006/06/30	Six Continents Hotels, Inc.	US

備註：根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 231 條第 1 款 b) 項結合第 232 條第 5 款。

Obs.: Nos termos da alínea b) do n.º 1 do art.º 231.º, conjugado com o n.º 5 do art.º 232.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

## 放棄

*Renúncias*

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 / 註冊權利人之名稱 Nome do requerente/Titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
11570/INPI	11533-M	2006/06/28	AGROS HOLDING S.A.	PL
11572/INPI	11535-M	2006/06/28	AGROS HOLDING S.A.	PL

## 聲明異議

*Reclamações*

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território Resid.
N/021266	2006/07/03	殷美蘭 IAN MEI LAN	MO	The Procter & Gamble Company	US

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente/Titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/021298	2006/07/03	GRANDS MOULINS DE PARIS	FR	薛月英 SIE, YE ING	HK
N/021598	2006/07/03	Six Continents Hotels, Inc.	US	TIN FAT GESTÃO E INVESTIMENTOS, LIMITADA	MO

## 不獲批准之申請

*Pedidos indeferidos*

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	遞交日期 Data de apresentação	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	備註 Observações	
<sup>1</sup> 1025/INPI	930-M	2004/10/26	2006/06/30	ABDULLA OF BOND STREET LIMITED	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 20 條第 1 款 d) 項和第 25 條結合經 10 月 11 日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第 82 條第 1 款 c) 項。 Nos termos da alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e do art.º 25.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com a alínea c) do n.º 1 do art.º 82.º do CPA, aprovado pelo D.L. n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.	
<sup>1</sup> 3065/INPI <sup>1</sup> 3066/INPI	2960-M 2961-M	2005/01/13	2006/06/30	WHATMAN INTERNACIONAL LIMITED		
<sup>1</sup> 3895/INPI	3766-M	2005/01/20	2006/06/30	Abdulla of Bond Street Limited		
<sup>2</sup> 4720/INPI	4581-M	2005/02/14 2005/05/03 2005/05/03	2006/06/30	GRAVOGRAPH		
<sup>1</sup> 6476/DSE <sup>1</sup> 6486/DSE	9149-M 9157-M	2005/11/04	2006/06/30	ASIAWEEK LIMITED		
<sup>2</sup> 7494/INPI <sup>2</sup> 7495/INPI <sup>2</sup> 7496/INPI <sup>2</sup> 7497/INPI <sup>2</sup> 7498/INPI <sup>2</sup> 7499/INPI <sup>2</sup> 7500/INPI	7264-M 7265-M 7266-M 7267-M 7268-M 7269-M 7270-M	2005/03/03 2005/07/13	2006/06/30	BICC CelCat, Cabos de Energia e Telecomunicações, S. A.		
<sup>1</sup> 7836/INPI	7606-M	2004/08/17	2006/06/30	DELCHI S.p.A.		
<sup>1</sup> 10487/INPI	10375-M	2004/06/04	2006/06/30	WASA FORSÁKRING FORVALTNINGS AB.		
<sup>1</sup> 12168/INPI	12012-M	2004/03/17	2006/06/30	ALTICOR INC.		根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 218 條第 2 款。 Nos termos do n.º 2 do art.º 218.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
<sup>1</sup> 12305/INPI	12229-M	2004/03/09	2006/06/30	MILITEC CORPORATION		根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 20 條第 1 款 d) 項和第 25 條結合經 10 月 11 日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第 82 條第 1 款 c) 項。 Nos termos da alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e do art.º 25.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com a alínea c) do n.º 1 do art.º 82.º do CPA, aprovado pelo D.L. n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.
<sup>1</sup> 12931/INPI	12816-M	2004/03/01	2006/06/30	PORTUGAL TELECOM, S.A.		
<sup>1</sup> 13618/INPI	13539-M	2005/04/11	2006/06/30	Carlton International PLC		
<sup>1</sup> N/3468	-	2005/05/11	2006/06/30	Bass Public Limited Company		

1. 續展之申請 Pedido de renovação

2. 續展之申請及附註之申請 Pedido de renovação e pedidos de averbamentos

## 更正

**Rectificação**

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/4003 N/4004	附註（2006年7月5日第27期第二組《澳門特別行政區公報》） Averbamentos ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2006)	....TRDEMARKS .....	..... TRADEMARKS ....

發明專利 Patente de invenção	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
I/240	摘要（2006年5月3日第18期第二組《澳門特別行政區公報》） Resumo ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 18, II Série, de 3 de Maio de 2006)	——	本發明公開了一種具有鏈接遊戲平台和硬件平台的通用中間層的遊戲機及系統。具體地說，配置該通用中間層配置以使所述遊戲平台與硬件平台獨立，並且使所述硬件平台與遊戲平台獨立。平台的獨立性有助於一個平台在沒有修改其它平台的需求的情況下進行互換性。遊戲平台包括各種遊戲模塊和操作系統，而所述通用中間層可以包括固件、各種另外的遊戲模塊、硬件具體驅動和具體 API 以方便遊戲平台和其它通用中間層組件之間的通訊。可以包括一安全存儲管理器以利用非易失性存儲器組件存儲與該遊戲機狀態有關的數據，在機器實質上中斷之後可以恢復所述狀態。

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
15343/INPI (15259-M)	附註（2006年6月7日第23期第二組《澳門特別行政區公報》） Averbamentos ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006)	Greenville .....	Greenville .....
N/17935	權利人名稱（2005年9月7日第36期第二組《澳門特別行政區公報》） Nome do titular ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2005)	..... fabriques .....	..... fabrique .....
N/20642 N/20840	產品名單（2006年4月6日第14期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006)	.....印號碼工具、..... ..... instrumentos para impressionar o número, .....	.....牲畜打記號用工具、..... ..... instrumentos para imprimir sinais nos animais, .....
N/21027	商標圖案（2006年4月6日第14期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006)	祝爾康 GOOD LUCK	祝爾康 <i>Cigarettes</i>

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/21990	產品名單（2006年6月7日第23期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006)	……錶帶，……彈簧，……	……小飾物，……夾子，……
N/21991	服務名單（2006年6月7日第23期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006)	……錶帶，……彈簧，……店舖之…… …… lojas....	……小飾物，……夾子，……百貨公司的…… …… centro comercial....

二零零六年七月十四日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Julho de 2006.

代局長 蘇添平

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(是項刊登費用為 \$497,840.00)

(Custo desta publicação \$ 497 840,00)

第08/DIR/2006號批示

Despacho n.º 08/DIR/2006

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第十條至第十二條、第15/2003號行政法規第四條（六）項及公佈於二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的六月二十八日第80/2000號經濟財政司司長批示第三款的规定，本人決定如下：

一、對外經濟關係廳及行政暨財政處在本人直接管轄下執行工作。

二、授予及轉授予副局長楊寶儀學士下列關於領導、管理及協調產業發展廳、牌照暨消費稅處及資訊處的本人本身及獲轉授予的權限：

（一）依法決定缺勤屬合理或不合理；

（二）許可該等附屬單位主管人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

（三）許可在法律所定限度內之超時工作及輪班工作；

（四）許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

（五）給予三月二十二日第11/99/M號法令所述的許可，但該法令第十四條第一款、第二十四條第一款及第四十一條第三款規定的情況除外；

Ao abrigo dos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, da alínea 6) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2003, e do n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2000, de 28 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, determino o seguinte:

1. O Departamento de Relações Económicas Externas e a Divisão Administrativa e Financeira, exercem a sua actividade na minha dependência directa.

2. Delego e subdelego na subdirectora dos Serviços, licenciada Ieong Pou Yee, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas, relativas à direcção, gestão e coordenação do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas, da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo e da Divisão de Informática, para:

1) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei;

2) Autorizar o gozo de férias das chefias afectas àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

5) Conceder as autorizações a que se refere o Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março, com excepção da prevista no n.º 1 do artigo 14.º, n.º 1 do artigo 24.º e n.º 3 do artigo 41.º;

(六) 作出三月二十二日第11/99/M號法令第七十條規定的行為；

(七) 許可三月二十日第20/89/M號法令第三條第二款規定的期間延長及給予或拒絕該法令第五條規定的登記；

(八) 簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室、主要官員、法院、檢察院、印務局及新聞局的文書除外。

三、授予及轉授予代副局長戴建業學士下列關於領導、管理及協調對外貿易管理廳、經濟活動稽查廳及知識產權廳的本人本身及獲轉授予的權限：

(一) 依法決定缺勤屬合理或不合理；

(二) 許可該等附屬單位主管人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

(三) 許可可在法律所定限度內之超時工作及輪班工作；

(四) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

(五) 許可第29/2003號行政法規第七條規定的預防性中止發出產地來源證；

(六) 給予第7/2003號法律第四條及第五條第二款所述的許可，但載於第225/2003號行政長官批示附件二表A的E組及表B的A、B、E組的貨物的進口和出口許可除外；

(七) 作出九月二十九日第45/86/M號法令第六條及第七條第五款規定的行為；

(八) 科處第7/2003號法律第三章第二節第三分節規定的處罰；

(九) 科處經第7/2004號行政法規修訂的八月十七日第50/92/M號法令第十九條規定的處罰；

(十) 科處九月四日第7/89/M號法律第二十七條第一款a)、b)及e)項規定的處罰；

(十一) 科處三月二十二日第11/99/M號法令第八十二條規定的罰款及第八十六條和第八十八條規定的處罰；

(十二) 科處第35/2002號行政法規第五十條規定的罰款及附加制裁；

(十三) 科處十二月四日第62/95/M號法令第十條第一款規定的處罰；

6) Praticar o acto previsto no artigo 70.º do Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;

7) Autorizar a prorrogação do prazo previsto no n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/89/M, de 20 de Março, e conceder ou recusar o registo previsto no artigo 5.º do mesmo diploma;

8) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, titulares dos principais cargos, Tribunais, Ministério Público, Imprensa Oficial e Gabinete de Comunicação Social.

3. Delego e subdelego no subdirector dos Serviços, substituto, licenciado Tai Kin Ip, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas, relativas à direcção, gestão e coordenação do Departamento de Gestão do Comércio Externo, do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas e do Departamento da Propriedade Intelectual, para:

1) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei;

2) Autorizar o gozo de férias das chefias afectas àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

5) Autorizar a suspensão preventiva de emissão de Certificados de Origem nos termos do n.º 7 do Regulamento Administrativo n.º 29/2003;

6) Conceder as autorizações a que se refere o artigo 4.º e o n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2003, com excepção das autorizações para a importação e exportação das mercadorias constantes do Grupo E da Tabela A e dos Grupos A, B e E da Tabela B do Anexo II, ambas aprovadas por Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2003;

7) Praticar os actos previstos no artigo 6.º e no n.º 5 do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 45/86/M, de 29 de Setembro;

8) Aplicar as sanções previstas na subsecção III da secção II do capítulo III da Lei n.º 7/2003;

9) Aplicar as sanções previstas no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2004;

10) Aplicar as sanções previstas nas alíneas a), b) e e) do n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro;

11) Aplicar as multas previstas no artigo 82.º e as sanções previstas nos artigos 86.º e 88.º do Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;

12) Aplicar as multas e as sanções acessórias previstas no artigo 50.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2002;

13) Aplicar as sanções previstas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 62/95/M, de 4 de Dezembro;

(十四) 簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室、主要官員、法院、檢察院、印務局及新聞局的文書除外。

四、授予對外貿易管理廳代廳長馮潤良學士及對外經濟關係廳代廳長 Cristina Gomes Pinto Morais 學士下列本人的權限：

(一) 就有關附屬單位的主管及工作人員提出的按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假的申請作出決定；

(二) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

五、授予產業發展廳廳長麥偉棟碩士及資訊處處長陳錦燕學士下列本人的權限：

(一) 就有關附屬單位的工作人員提出的按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假的申請作出決定；

(二) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

六、授予經濟活動稽查廳廳長吳錦松學士下列本人的權限：

(一) 科處一九七一年二月二十七日第 1844 號立法性法規第四十八條至第五十一條規定的處罰；

(二) 決定第 7/2003 號法律第四十九條第三款規定的通知方式；

(三) 就該附屬單位的主管及工作人員提出的按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假的申請作出決定；

(四) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

七、授予知識產權廳廳長陳子慧學士下列本人的權限：

(一) 作出經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准的《澳門特別行政區工業產權法律制度》內規定的行為；

(二) 就該附屬單位的工作人員提出的按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假的申請作出決定；

(三) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

14) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, titulares dos principais cargos, Tribunais, Ministério Público, Imprensa Oficial e Gabinete de Comunicação Social.

4. Delego no chefe do Departamento de Gestão do Comércio Externo, substituto, licenciado Fong Ion Leong, e na chefe do Departamento de Relações Económicas Externas, substituta, licenciada Cristina Gomes Pinto Morais, as minhas competências para:

1) Decidir o gozo de férias das chefias e do pessoal afecto àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

2) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

5. Delego no chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas, mestre Mac Vai Tong, e na chefe da Divisão de Informática, licenciada Chan Kam In, as minhas competências para:

1) Decidir o gozo de férias do pessoal afecto àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

2) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

6. Delego no chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas, licenciado Ng Kam Chong, as minhas competências para:

1) Aplicar as sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º do Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971;

2) Determinar a forma de notificação prevista no n.º 3 do artigo 49.º da Lei n.º 7/2003;

3) Decidir o gozo de férias das chefias e do pessoal afecto àquela subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

4) Assinar a correspondência, o expediente e os ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

7. Delego na chefe do Departamento da Propriedade Intelectual, licenciada Chan Tze Wai, as minhas competências para:

1) Praticar os actos previstos no Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, que regula o Regime Jurídico da Propriedade Industrial da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Decidir o gozo de férias do pessoal afecto àquela subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

3) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

八、授予及轉授予牌照暨消費稅處處長劉傑麟學士下列本人本身及獲轉授予的權限：

(一) 許可發出三月二十二日第 11/99/M 號法令所述的臨時准照；

(二) 給予一九七一年二月二十七日第 1844 號立法性法規所述的許可，但第四十八條至第五十一條規定的處罰之科處權限除外；

(三) 就該附屬單位的工作人員提出的按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假的申請作出決定；

(四) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

九、授予對外貿易處代處處長羅佩基學士下列本人本身的權限：

(一) 許可與產地來源證明文件相關之出口准照的修改，但有效期及類別編號除外；

(二) 簽發第 29/2003 號行政法規第八條第四款所述的准照；

(三) 簽發第 7/2003 號法律第九條第一款及第 28/2003 號行政法規第七條第三款所述的出口准照及進口准照。

十、授予產地來源證簽發處處長陳詠達學士下列本人本身的權限：簽發第 29/2003 號行政法規規定的產地來源證，尤其第八條第六款、第九條第三款及第十條第二款所述的產地來源證。

十一、授予及轉授予行政暨財政處處長陳詠兒學士下列本人本身及獲轉授予的權限：

(一) 許可經濟局人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

(二) 決定因病缺勤屬合理；

(三) 簽署經濟局人員的衛生護理證；

(四) 簽署計算和結算經濟局人員服務時間的文件；

(五) 許可本局工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(六) 簽署報到憑證，以及用以證明本局人員職務上之法律狀況或報酬狀況的聲明和任何類似文件；

8. Delego e subdelego no chefe da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo, licenciado Lau Kit Lon, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar a emissão das licenças provisórias a que se refere o Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;

2) Conceder as autorizações a que se refere o Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971, com excepção da competência para aplicação das sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º;

3) Decidir o gozo de férias do pessoal afecto àquela subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

4) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

9. Delego na chefe da Divisão do Comércio Externo, substituta, licenciada Lo Pui Kei, as minhas competências próprias para:

1) Autorizar as alterações às licenças de exportação associadas a documentos certificativos de origem, com excepção do prazo de validade e número da categoria;

2) Emitir as licenças a que se refere o n.º 4 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003;

3) Emitir as licenças de exportação e de importação a que se refere o n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, e o n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003.

10. Delego no chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem, substituto, licenciado Chan Weng Tat, as minhas competências próprias para emitir os certificados de origem a que se referem, nomeadamente os n.º 6 do artigo 8.º, n.º 3 do artigo 9.º e n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003.

11. Delego e subdelego na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciada Chan Weng I, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar o gozo de férias do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

2) Justificar as faltas dadas por motivo de doença;

3) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

4) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

5) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do mesmo Serviço e seus familiares as Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

6) Assinar guias de apresentação, bem como declarações e quaisquer documentos similares destinados a comprovar a situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal dos Serviços;

(七) 批閱和簽署在公共會計規範範圍內應由局長批閱的本局所作開支或其他開支的憑證和證明文件；

(八) 簽署支付預先許可開支的申請；

(九) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函；

(十) 簽署發給行政部門關於人員問題的公函，以及貸款申請、應工作人員請求之銀行帳戶變更的文書；

(十一) 對日常消耗物品的申請及動產、設備、設置和常用文具的分配與分發給予許可，但不可因此而產生額外開支。

十二、職務據位人不在或因故不能視事時，本批示規定的授權及轉授權由其代位人行使。

十三、對於現授予及轉授予的權限，本人保留收回權及監察權。

十四、現授予及轉授予的權限不可轉授。

十五、對行使本批示所載的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

十六、追認副局長、代副局長及上述各主管人員在本批示公佈日前作出屬本授權及轉授權範圍內的所有行為。

十七、本批示廢止公佈於二零零四年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內的二零零四年七月二十八日第5/DIR/2004號批示。

十八、本批示自公佈日起生效。

(由經濟財政司司長於二零零六年七月十七日確認)

二零零六年七月二十一日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$9,523.00)

7) Visar e assinar guias e documentos justificativos de despesas efectuadas pelos Serviços ou outras que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visadas pelo director dos Serviços;

8) Assinar requisições de pagamento de despesas previamente autorizadas;

9) Assinar toda a correspondência, expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões;

10) Assinar os ofícios dirigidos aos Serviços de Administração referentes a questões de pessoal, bem como o expediente destinado a pedidos de empréstimo, mudança de contas bancárias a pedido dos trabalhadores;

11) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesas.

12. Na ausência ou impedimento dos titulares dos cargos, as delegações e subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

13. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

14. As competências agora delegadas e subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

15. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

16. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, pelo subdirector, substituto, e pelas chefias supra-referenciadas, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, até à data da publicação do presente despacho.

17. O presente despacho revoga o Despacho n.º 5/DIR/2004, de 28 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2004.

18. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 17 de Julho de 2006).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Julho de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 9 523,00)



**財政局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**  
**司庫活動組**  
**Sector de Operações de Tesouraria**

**二零零六年六月份澳門特別行政區總收支一覽表**  
**Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Junho de 2006**

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 30,074,554.95	\$ 4,779,632.89	\$ 34,854,187.84
本月收入： Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 1,985,908,923.20	\$ .00	\$ 1,985,908,923.20
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 195,000,000.00	\$ 1,128,672,091.90	\$ 1,323,672,091.90
	\$ 2,180,908,923.20	\$ 1,128,672,091.90	\$ 3,309,581,015.10
本月支出： Despesa do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 209,915,626.70	\$ 1,075,863,779.89	\$ 1,285,779,406.59
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 1,989,000,000.00	\$ 52,857,948.60	\$ 2,041,857,948.60
餘額支付 Entrega de saldo	\$ .00	\$ .00	\$ .00
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 2,198,915,626.70 \$ 12,067,851.45	\$ 1,128,721,728.49 \$ 4,729,996.30	\$ 3,327,637,355.19 \$ 16,797,847.75
	\$ 2,210,983,478.15	\$ 1,133,451,724.79	\$ 3,344,435,202.94

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零六年六月三十日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 30/6/2006			
M/16 號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花 Valores selados	\$ .00	\$ 2,700,000.00	\$ 2,700,000.00
貴重物品 Jóias	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total das jóias e valores selados	\$ .00	\$ 2,740,250.00	\$ 2,740,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública	\$ .00	\$ 13,742,209,984.44	\$ 13,742,209,984.44
於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M.	\$ -83,705,100,000.00	\$ 56,287,500,000.00	\$ -27,417,600,000.00
各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar	\$ .00	\$ .00	\$ .00
雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar	\$ .00	\$ -2,732,111.50	\$ -2,732,111.50
其他 Outras	\$ .00	\$ 23,388,229.91	\$ 23,388,229.91
總金額 Total em dinheiro	\$ -83,705,100,000.00	\$ 70,050,366,102.85	\$ -13,654,733,897.15
現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 11,515,159,973.28	\$ -4,862,932,735.22	\$ 6,652,227,238.06

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 523,717.50 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 523 717,50, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零六年七月二十五日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Julho de 2006.

制訂：施利華

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

簽署：局長 艾衛立

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$ 5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

## 統計暨普查局

## 公告

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階首席普查暨調查員一缺、第一職階特級資訊技術員一缺、第一職階特級普查暨調查員二缺及第一職階特級統計技術員九缺，經於二零零六年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零六年七月二十四日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

(是項刊登費用為 \$1,070.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, dois lugares de agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, e nove lugares de técnico de estatística especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Julho de 2006.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

## 勞工事務局

## 名單

勞工事務局為填補人員編制第一職階首席督察一缺，經二零零六年四月十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
區鍵銘 .....	7.89

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年七月十一日經濟財政司司長批示確認)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 16 de Abril de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Au Kin Meng .....	7,89

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2006).

二零零六年七月十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 李惠茹

委員：二等高級技術員 林佩馨

二等高級技術員 王春萍

(是項刊登費用為 \$1,091.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Julho de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Lei Wai U, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais:* Lam Pui Heng, técnica superior de 2.ª classe; e

Wong Chon Peng, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 091,00)

## 退休基金會

### 名單

退休基金會為填補人員編制高級資訊技術員組別，第一職階顧問高級資訊技術員一缺，經於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考之招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
冼鄧基 .....	7.78

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年七月二十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零零六年七月二十七日於退休基金會

典試委員會：

主席：朱美萍

委員：陳劍鳴

鍾日暖

(是項刊登費用為 \$1,070.00)

## 公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以審查文件方式為退休基金會人員進行有限制性普通晉升開考，以填補退休基金會人員編制之第一職階特級資訊技術員一缺。

有關開考通告現張貼於新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會人事、行政事務暨總務部，並自本公

## FUNDO DE PENSÕES

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior de informática do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sin Tan Kei .....	7,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2006).

Fundo de Pensões, aos 27 de Julho de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Chu Mei Peng.

*Vogais:* Chan Kim Meng; e

Chong Ut Nun.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'As-

告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零零六年七月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$749.00)

sumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 24 de Julho de 2006.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 749,00)

## 澳門貿易投資促進局

### 名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零零六年第二季度受資助的名單：

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2006:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
高田衣帽廠有限公司 Fábrica de Chapéus e Vestuário Kou Tim, Lda	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.	10.03.2006	\$ 3,600.00
澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau	資助參加“2006 廣東國際廣告展”。 Subsídio para participação na «Guangdong International Advertising Expo 2006».	01.03.2006	\$ 145,800.00
林淑珍 Lam Sok Chan	實習費用(3月至4月)。 Subsídio ao estagiário (Março-Abril).	16.11.2005	\$ 5,068.10
楊素寧 Ieong Sou Leng	實習費用(3月至5月)。 Subsídio ao estagiário (Março-Maio).	16.11.2005	\$ 8,313.70
陳雅瑩 Chan Nga Ieng	實習費用(3月至5月)。 Subsídio ao estagiário (Março-Maio).	16.11.2005	\$ 9,000.00
余曉彤 U Hio Tong	實習費用(3月至5月)。 Subsídio ao estagiário (Março-Maio).	16.11.2005	\$ 9,000.00
Dora Tam 設計有限公司 Dora Tam Design	資助參加“Inhorgenta Europe 2006”。 Subsídio para a participação na «Inhorgenta Europe 2006».	13.02.2006	\$ 31,456.10

二零零六年七月二十一日於澳門貿易投資促進局

主席 李炳康

(是項刊登費用為 \$1,594.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 21 de Julho de 2006.

O Presidente do Instituto, *Lee Peng Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 594,00)

**治安警察局****CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****通告****Aviso**

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款、第二百八十九條第六款及第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警察局警員編號 154911 梁錦帶，亦即第 220/2005 號紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安司司長於二零零六年七月十日所作的處分批示如下：

**第 46/2006 號保安司司長批示**

在當前紀律程序的卷宗內，充分證實了嫌疑人，治安警察局警員梁錦帶，編號 154911，於 2005 年 9 月 15 日至 9 月 23 日期間，在無合理解釋的情況下，合共構成連續 5 天的不正當缺勤，而且有關缺勤狀況一直繼續維持至今。

嫌疑人獲依法通知受到指控，然而沒有遞交書面辯護。

上述被歸責的違紀行為，違反了載於經十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項和第十三條第二款 a) 項規定的義務。

經聽取司法暨紀律委員會意見，及考慮到違紀行為的嚴重性，遂決定根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條 c) 項的規定，並根據經由第 25/2001 號行政法規修訂的第 6/1999 號行政法規第四條第二款所指附件四第 (四) 項，以及第 13/2000 號行政命令賦予本人之權限，酌科處嫌疑人治安警察局警員梁錦帶撤職處分。

著告知嫌疑人本批示之內容，並知會其可於三十天的期限內向中級法院提起司法上訴。

二零零六年七月十七日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,712.00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 154 911, Leong Kam Tai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que, no processo disciplinar n.º 220/2005, em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 10 de Julho de 2006, o seguinte despacho punitivo:

*Despacho do Secretário para a Segurança n.º 46/2006*

Nos presentes autos de processo disciplinar, vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 154 911, Leong Kam Tai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, se ausentou do serviço durante o período de 15 a 23 de Setembro de 2005, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por cinco dias, situação em que, aliás, ainda se encontra.

O arguido foi legalmente notificado da acusação, mas não apresentou a sua defesa escrita.

Pela prática da infracção de que foi acusado, o arguido violou os deveres previstos na alínea a) do n.º 2 do artigo 6.º e alínea a) do n.º 2 do artigo 13.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, e ponderada a gravidade da infracção, puno o arguido, guarda Leong Kam Tai, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos da alínea i) do n.º 2 do artigo 238.º e alínea c) do artigo 240.º do EMFSM, e usando da competência que me advém das disposições conjugadas da alínea 4) do Anexo IV a que se refere o n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e da Ordem Executiva n.º 13/2000.

Notifique o arguido do processo despacho e de que do mesmo cabe recurso contencioso no prazo de trinta dias para o Tribunal de Segunda Instância.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Julho de 2006.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 712,00)

**衛生局****SERVIÇOS DE SAÚDE****名單****Listas**

衛生局為填補人員編制技術員組別住院範疇第一職階第四職等特級技術員兩缺，經於二零零六年五月十日第十九期《澳門特

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, área de hotelaria, do

別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Anabela Luíza do Rosário .....	8.78
2.º Joana Santos de Almeida .....	8.31

(經社會文化司司長於二零零六年七月十四日之批示確認)

二零零六年六月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：行政總管 Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá

第一正選委員：會計處處長 伍成昌

第二正選委員：主任翻譯員 譚少筠

(是項刊登費用為 \$1,049.00)

衛生局為填補人員編制高級衛生技術員職程藥劑範疇第一職階第四職等顧問高級技術員一缺，經於二零零六年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
葉曉玲 .....	7.39

(社會文化司司長於二零零六年七月十四日批示確認)

二零零六年七月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：蔡炳祥

第一正選委員：吳心絃

第二候選委員：Maria Noémia Marques Rodrigues

(是項刊登費用為 \$973.00)

衛生局為填補人員編制技術員組別管理範疇第一職階第四職等特級技術員一缺，經二零零六年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人的評核成績如下：

grupo de pessoal técnico do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2006:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Anabela Luíza do Rosário .....	8,78
2.º Joana Santos de Almeida .....	8,31

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2006).

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá, administrador-geral.

*Primeiro-vogal efectivo:* Ng Seng Cheong, chefe da Divisão de Contabilidade.

*Segundo-vogal efectivo:* Tam Sio Kuan, intérprete-tradutor chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 049,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, grau 4, 1.º escalão, área farmacêutica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2006:

<i>Candidato admitido:</i>	valores
Ip Hio Leng Lopes .....	7,39

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2006).

Serviços de Saúde, aos 26 de Julho de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Choi Peng Cheong.

*Primeiro-vogal:* Ung Sam In.

*Segunda-vogal:* Maria Noémia Marques Rodrigues.

(Custo desta publicação \$ 973)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, área de gestão, do grupo de pessoal técnico do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2006:



合格應考人： 分

梁玉萍 ..... 8.32

(社會文化司司長於二零零六年七月十四日批示確認)

二零零六年六月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：黃靜波

委員：Manuel Filipe do Amaral Alves

伍成昌

(是項刊登費用為 \$973.00)

衛生局為填補人員編制高級技術員職程管理 / 公共行政範疇第一職階第四職等顧問高級技術員兩缺，已於二零零六年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登一般晉升開考通告。現公布評核成績表如下：

合格的准考人： 分

1.º 黎建恩 ..... 8.93

2.º 陳綺華 ..... 8.24

(經社會文化司司長於二零零六年七月十四日批示確認)

二零零六年六月二十八日於衛生局

典試委員會：

主席：Ana Maria Caria Lucas

第一正選委員：方漢偉

第二正選委員：蘇健齡

(是項刊登費用為 \$1,049.00)

衛生局為填補人員編制高級技術人員組別法律範疇第一職階第四職等顧問高級技術員一缺，已於二零零六年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱及有條件限制的方式進行一般晉升開考通告。現公布評核成績表如下：

合格的准考人： 分

Carlos Alberto Ferreira Martins ..... 7.3

(經社會文化司司長於二零零六年七月十四日批示確認)

二零零六年六月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：Carlos Maria Leal

*Candidato aprovado:* valores

Leong Iok Peng ..... 8,32

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2006).

Serviços de Saúde, aos 27 de Junho de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Wong Cheng Po.

*Vogais:* Manuel Filipe do Amaral Alves; e

Ng Seng Cheong.

(Custo desta publicação \$ 973,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, grau 4, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão/administração pública do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2006:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Lai Kin Ian ..... 8,93

2.º Chan I Wa ..... 8,24

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2006).

Serviços de Saúde, aos 28 de Junho de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Ana Maria Caria Lucas.

*Primeiro-vogal efectivo:* Fong Hon Vai.

*Segundo-vogal efectivo:* So Kin Ling.

(Custo desta publicação \$ 1 049,00)

De classificação final do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, grau 4, 1.º escalão, área de direito, do grupo de pessoal técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2006:

*Candidato aprovado:* valores

Carlos Alberto Ferreira Martins ..... 7,3

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2006).

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Carlos Maria Leal.

第一正選委員：Hélder Paulo Morais

第二正選委員：Ana Maria Caria Lucas

(是項刊登費用為 \$973.00)

*Primeiro-vogal efectivo:* Hélder Paulo Morais.

*Segunda-vogal efectiva:* Ana Maria Caria Lucas.

(Custo desta publicação \$ 973,00)

### 通告

因本局文誤，使刊登於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內，有關透過一般晉升開考方式，以填補衛生局人員編制護理職程第一職階第三職等專科護士十四缺之評核成績表的中文文本中有不正確之處，茲更正如下：

原文：

“6.º 趙崇本.....20661.....8.16”

應為：

“6.º Luis Chiu .....20661.....8.16”

二零零六年七月十二日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$749.00)

### Aviso

Por ter saído inexacta, na versão chinesa, a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006, referente ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de catorze vagas de enfermeiro-especialista, grau 3, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, se rectifica:

Onde se lê: «6.º 趙崇本 ... 20661 ... 8,16»

deve ler-se: «6.º Luis Chiu ... 20661 ... 8,16».

Serviços de Saúde, aos 12 de Julho de 2006.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 749,00)

### 三十日告示

茲公佈麥燕芳，為其曾任澳門衛生局首席行政文員第三職階之已故胞姊麥婉儀申請死亡津貼及其他有權收取之補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請。若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

二零零六年七月十四日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$642.00)

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Mac In Fong requerido o subsídio por morte, e outros abonos a que tem direito, por falecimento da sua irmã Mac Un I aliás Maria Helena Mac, que foi oficial administrativo principal, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2006.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 642,00)

### 旅遊局

#### 名單

旅遊局為填補人員編制翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零零六年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查，有有限的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

#### Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2006:

合格應考人： 分  
朱妙麗 ..... 8.50  
(經二零零六年七月二十一日社會文化司司長的批示確認)

二零零六年七月二十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：推廣廳廳長 謝慶茜

委員：行政暨財政處處長 蕭愛珊

顧問翻譯員 Lun Kuong Lei

(是項刊登費用為 \$963.00)

*Candidato aprovado:* valores  
Chu Miu Lai ..... 8,50

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2006).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Julho de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Tse Heng Sai, chefe do Departamento de Promoção.

*Vogais:* Elsa Maria d'Assunção Silvestre, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Lun Kuong Lei, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 963,00)

## 澳門大學

### 名單

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第 54/GM/97號批示，澳門大學現公佈二零零六年第二季度獲資助的名單：

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista de apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2006:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Natsumi Ozaki	12/01/2006	\$ 6,246.00	為日文研究中心之實習生提供四月至六月份之津貼。 Subsídio para estagiários em regime de intercâmbio para o Centro de Estudos Japoneses para os meses de Abril a Junho de 2006.
Shoko Toguchi	08/02/2006	\$ 5,848.50	
Shino Sachiyo	20/02/2006	\$ 5,848.50	
Fukuta Nobue	20/02/2006	\$ 5,848.50	
Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	20/04/2006	\$ 5,023.40	為澳門大學校友會四月份會務推廣日活動提供資助。 Subsídio para Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau pelas actividades promocionais relativas ao recrutamento de antigos alunos realizadas em Abril, 2006.
Leong Ian Kei	17/05/2006	\$ 800.00	為日文研究中心之學生到日本參加暑期交流計劃提供津貼。 Subsídio para estudantes para o Centro de Estudos Japoneses para a participação dos programas de Verão de Intercâmbio no Japão.
Che Wai Na	17/05/2006	\$ 800.00	
Lam Sin Teng	17/05/2006	\$ 800.00	
Kou Sin Mei	17/05/2006	\$ 800.00	
Lam Fan	17/05/2006	\$ 800.00	
Un Kit Kei	17/05/2006	\$ 800.00	
Chong Weng Ian	17/05/2006	\$ 800.00	
Wong Chi Hon	17/05/2006	\$ 800.00	
Ma Ka I	17/05/2006	\$ 800.00	

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Lam Choi In	17/05/2006	\$ 800.00	為日文研究中心之學生到日本參加暑期交流計劃提供津貼。 Subsídio para estudantes para o Centro de Estudos Japoneses para a participação dos programas de Verão de Intercâmbio no Japão.
Chio Wai Yi	17/05/2006	\$ 800.00	
Wong Ka Weng	17/05/2006	\$ 800.00	
Sam Hou Pong	17/05/2006	\$ 800.00	
Nelson Leung	17/05/2006	\$ 800.00	
Cheang Kit Leng	17/05/2006	\$ 800.00	
Che Hang Peng	17/05/2006	\$ 800.00	
Che Son Ho	17/05/2006	\$ 800.00	
Tang Hio Ian	17/05/2006	\$ 800.00	
Choi Un Kei	17/05/2006	\$ 800.00	
Lei Ka Man	17/05/2006	\$ 800.00	

二零零六年七月二十六日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 26 de Julho de 2006.

行政總監 黎日隆

O Administrador, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140.00)

## 郵政局

### 名單

郵政局為填補人員編制第一職階二等郵務文員二缺，經於二零零六年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 盛福華 .....	8.41
2.º Candida Cecilia Noronha de Assunção .....	8.18
3.º 黃煥珠 .....	8.07

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年七月二十日運輸工務司司長之批示確認)

二零零六年七月十三日於郵政局

典試委員會：

主席：容美玉

委員：楊樹清

吳玉珍

(是項刊登費用為 \$1,181.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de segundo-oficial de exploração postal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2006:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Shing Fuk Wa .....	8,41
2.º Candida Cecilia Noronha de Assunção .....	8,18
3.º Vong Vun Chu .....	8,07

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2006).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Julho de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Iong Mei Iok.

*Vogais:* Ieong Su Cheng; e

Ung Iok Chan.

(Custo desta publicação \$ 1 181,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 藝術舞蹈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年七月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 2 號 108/2006。

### 藝術舞蹈協會 章程

#### 第一章 總則

第一條——本會定名為藝術舞蹈協會。

第二條——會址：澳門民國大馬路 74 號海景花園第 1 座地下 B。

第三條——本會宗旨是鍛鍊身體增強體質，提高文化修養和對音樂的理解，煥發人們的青春和活力，積極參與澳門的各項社會活動，推廣標準舞和拉丁舞的發展。本會是非牟利機構。

#### 第二章 會員

第四條——凡舞蹈藝術工作者或愛好者，不分性別、年齡、在十歲之上，願意遵守本會會章者，均可申請入會。入會者須寫入會申請表格，繳交一寸正面半身相片二張及證件副本，由本會會員一人介紹，經本理事會通過，方得成為正式會員。

會員入會繳納入會基金澳門幣 100 元。每年繳納會費澳門幣 10 元。

第五條——本會會員有下列權利：

選舉權及被選舉權，批評及建議之權，享受本會所辦之各種活動之權利。

第六條——本會會員有以下義務：

遵守本會會章及決議，繳納基金及年費，積極參與本會組織的各項活動。會員如有違反本會會章，或對本會有破壞行動

者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告或開除會籍之處分。

### 第三章 組織

第七條——會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機構，其職權制定或修改會章、選舉理事、決定工作方針、任務、工作計劃及籌備活動計劃、審查及批准理事會工作報告。

第八條——理事會為本會最高執行機構，由會員大會選舉產生理事成員共三位，其中一人為主席，執行會員大會決議、連選得連任。本會日常會務由理事會推舉若干名常務理事負責處理。

第九條——監事會由會員大會選舉產生，監事會成員共三位，其中一人為主席，監事會任期三年，連選得連任，負責監察理事會之一切工作與年度帳目。

### 第四章 會議

第十條——會員大會一年召開一次，由常務理事召集之，會員大會須經出席之絕對多數票會員同意，方得通過決議。如有特別事故，只要有半數以上會員出席，可召開特別會員大會。

第十一條——常務理事會認為必要時，得進行籌款。

第十二條——本章程之修改權屬會員施行。

二零零六年七月二十四日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$1,189.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 189,00)

## 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門中華文化聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年七月二十五日

起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 2 號 109/2006。

### 澳門中華文化聯誼會章程

第一條——本會名稱為“澳門中華文化聯誼會”，葡文名稱為“Associação de Amigos da Cultura Chinesa de Macau”，英文名稱為“Macau Chinese Cultural Friendship Association”。會址設於澳門氹仔海灣街 57 號海灣花園海皇閣 17 樓 Y 座。

第二條——本會為非牟利團體，以弘揚中華優秀文化傳統，加強兩岸四地以至世界各地文化界人士的聯繫，增進友誼，促進交流與合作為宗旨。

第三條——凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可成為會員。

第四條——一、會員的權利：

1) 選舉和被選舉擔任本會各領導機關的成員；

2) 參加會員大會和本會舉辦的各項活動；

3) 對本會會務工作提出建議或意見。

二、會員的義務：

1) 遵守本會章程並執行本會的一切決議事項；

2) 維護本會的合法權益；

3) 推動會務發展，支持、參與本會舉辦的各項活動；

4) 按規定交納會費。

第五條——一、會員大會為本會最高權力機關，其權限為：

1) 制定和修改章程；

2) 選舉和罷免本會各機關成員；

3) 審核理事會的工作報告和財務報告；

4) 審核本會活動計劃和年度預算。

二、會員大會設會長一名、副會長若干名。任期三年，可連選連任。

三、會員大會每年召開一次，召開會員大會時，須最少有一半以上會員出席，如果出席會員未達半數，則延遲半小時後

進行會議，視為第二次會員大會合法召集，屆時，無論出席人數多少均視為有效。

第六條——一、理事會為本會的行政管理組織，由3至5名成員組成。理事會設理事長一名，副理事長和理事若干名。理事會成員總數必須為單數。

二、理事長、副理事長由理事會成員互選產生。理事會成員任期為三年，可連選連任。

三、理事會權限為：

1) 執行會員大會的決議並向其報告工作；

2) 主持會務工作；

3) 決定名譽職位的聘請事宜；

4) 決定會員的加入及退出。

四、理事會全體會議每年不少於一次。其決議須經出席成員二分之一以上的贊成方能通過。倘票數相同，理事長投決定性一票。

第七條——一、監事會為本會監察機關，由3至5名成員組成。監事會設監事長一名、副監事長和監事若干名，總人數須為單數；監事長、副監事長，由監事會成員相互選出。監事會成員任期為三年，可連選連任。

第八條——本會經費來源包括會費和政府、各界人士、團體的捐助。

二零零六年七月二十五日於第一公證書

助理員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$1,404.00)

(Custo desta publicação \$ 1 404,00)

## 第一公證書

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門物流與運輸學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年七月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號110/2006。

## 澳門物流與運輸學會

### 第一章 名稱

第一條——本會定名為“澳門物流與運輸學會”；英文名稱：“The Chartered Institute of Logistics and Transport in Macao”，以下簡稱為「本會」。

### 第二章 會址

第二條——本會會址設於澳門氹仔埃武拉街384-434號萬國華庭第一座5樓F。

### 第三章 宗旨

第三條——本會為一非牟利團體。

第四條——本會宗旨如下：

1. 促進、鼓勵和協調運輸的科學和技術的學習；開創、培養和維持運輸、物流及供應鏈管理的最好的方式和方法及設備的調查和研究，以及所涉及的問題和這些問題的最滿意的解決辦法；擴充，增加和宣傳知識並且對所有與此有關的問題進行資訊和意見的交流；並且，以所有的可行的方式協助和促進所有合乎社區利益的運輸、物流及供應鏈管理發展和改善。

2. 鼓勵和促進相互的福利，良好的合作關係、慈善、教育、教學、經濟、商業、工業以及對於運輸、物流及供應鏈管理的各個方面的研究；並且在學會成員之間以及和其他組織一起豐富知識、技能、技術及經驗。

3. 閱讀和討論有關交通和運輸或者與此相關的方法和主題的資訊，舉行學會的會議；並且為了所有或某些學會的目標計畫，舉行或者參加集會和會議。

4. 舉行學術會議，提供課程的講授，開辦課程以及舉行考試，以及與交通和運輸有關的證書、獎章、獎學金和畢業文憑的授予。

5. 編輯、印刷、出版、借出、售賣或者分發英文版、中文版或者其他語言的學會會議記錄和報告、資訊、統計資料、著作、課本或者交通和運輸的條約或者與此相關的主題。

6. 宣傳或者交流知識，促進與交通或者運輸主題有關的發明和研究，以及刺激利益，促進學會目標計畫，而獲得補助金，金錢，書籍，設備或者其他物資；並且為了學會，採取關於可能對產生或者維持一個有效率的組織似乎必需的所有其他的措施。

7. 建立促進協助和捐助，或者成為一個與學會的目標計劃相似的協會或者俱樂部的成員，建立促進可能有利於學會的協會或者俱樂部。

8. 在任一個或者數個地方提供設施、組織、生產、管理、監督、實施和參與關於交通和運輸以及其他相關主題的調查、研究、演講、授課、專題討論會、會議以及其他教育集會，並且使公眾知道，出版，生產或者發佈結果、意見、忠告、建議或者結論，因為學會可能認為是合適的，並且舉行或者促進展覽和會議，這些展覽和會議是有關運輸系統、旅行和中轉的方式，管理或者處理交通的方法以及與此學會目標相關的設備和器械。

9. 建立、促進和維持一個或者數個圖書館，授課教室和一個或者數個閱讀和寫作室，並且各自用傢具，固定裝置、設備、器具、書籍、電影、評論、雜誌、報紙和其他出版物來裝修；並且發行、印刷、出版或者售賣任何學會可能認為對促進它的目標是必須的出版物，報紙、期刊、日報、雜誌、書籍、小冊子，報告或者傳單。

10. 租借、僱傭，或者全部或者部分地僱傭，並且提供給予酬勞，並且如果認為適合的話，可以時常用其他例如職員，演講者，僕人或者其他雇員來代替；並且若果學會認為適合的話，從事律師、會計、或者其他專業人士或者非專業的諮詢者或者顧問的服務。

11. 促進、建立、管理、運轉和監督建立非營利學校或者其他教育機構或者培訓中心。

12. 接受和接收入會費，學會成員，捐獻者或者任何個人，公司用於入會費用，訂金、捐獻、遺贈、遺物和捐贈的任何可流動或者不可流動財產或者基金。

13. 擔任任何慈善組織或者機構的任何財產或者基金的管理人、保管人或者管理人員。

14. 向澳門政府或者任何其他管理機構或者權力機構申請或者作請求給予土地以用於促進教育、消遣、娛樂和社團福利，以及用於附帶的或者與學會在這裏提到的目標有關的任何其他目的。

15. 購買、租借、交換、租用或者用除此以外的方法獲得任何土地，建築或者資產、公共財產、不動產或者私人財產的所有權，而這些是因為學會的目標或者與此有關方面需要的，僅僅是促進它的目標，但是學會不應該擁有出租，出賣，轉讓，抵押，屈服交換或者處理，或者其任何部分的權力。

16. 得到各種各樣的知識產權，包括版權，還有生產或者介紹的權利，證書和特

權，這些都是學會可能認為對於學會的目標的達到和促進是必須或者方便的。

17. 任何學會的目標、建立、建造、撤銷、改造、維持、重建，管理、發展、租借、出租、收費、抵押、賣掉或者處理全部或者任何部分的學會財產或者資產。

18. 制定和執行任何與當地或者市政的當局聯繫的工作或者合作，或者任何公司、法人、社團、協會、團體或者個人，無論他們是合併還是不合併，他們的目標與學會的任何目標相似，以促進學會的這些目標或者這些目標中的一些，如果確實需要或者有保障地借錢，或者無保障地借錢，或者通過捐獻或者捐贈或者公司、法人、社團、協會、團體或者個人給予財政上的幫助。

19. 向學會成員提供任何一項或者數項服務。因為學會有時可能認為這對其成員是有利的。

20. 為了做所有這些其他法律許可的事情，因為這些是附帶的或者是對於達到在此所包含的目標，或者所有或者任何它上述的權力的行使是有益的。

#### 第四章 會員

第五條——本會之會員可為澳門或海外的人士或團體，並有以下形式：

1、名譽院士（Honorary Chartered Fellow, Hon. FCILT）；

2、院士（Chartered Fellow，FCILT）；

3、註冊會員（Chartered Member, CMCILT）；

4、會員（Member, MCILT）；

5、准會員（Affiliate Member, AMCILT）；

6、學生會員（Student Member）；

7、團體會員（Organization Member）。

第六條——申請加入本會之會員必須具備以下其中之資格：

1、名譽院士（Honorary Chartered Fellow, Hon. FCILT）

名譽院士應該是已經賦予名譽院士頭銜的那些人和在登記簿或者在理事會的登記簿上登記成那樣的人以及那些也是登記為學會的學會成員的那些人。

2、院士（Chartered Fellow，FCILT）

院士應該是由理事會挑選出來的人，他們必須符合以下條件：

a. 至少年滿三十歲，並且

b. 達到參加申請選舉或者轉為院士的等級的日期，並且在此日期之前至少連續七年直接地擔任令理事會滿意的責任要職，從事行政、管理、引導、運轉或者繼續主要形式的交通、運輸、物流及供應鏈管理，實體分配或者與此有關的活動；或者

c. 達到申請院士的日期，已經通過合格檢查或者已經免除了適用於院士的等級的考試以及從事並且在此日期之前至少連續五年直接地擔任令理事會滿意的責任要職從事行政、管理、引導、運轉或者繼續主要形式的交通、運輸、物流及供應鏈管理，實體分配或者與此有關的活動；或者

d. 在他們申請選舉成為院士的一段時間或者更多時間之前，擔任令到理事會滿意的那些責任要職，從事行政、管理、引導、運轉或者繼續主要形式的交通、運輸、物流及供應鏈管理，實體分配或者與此有關的活動並且已經在與此相關的方面取得了卓越的成就，因此根據理事會的見解認為他們被選為院士是正確的；或者

e. 有如此特別的關於運輸及其任何分支的理論知識或者實踐，以至他們根據理事會的見解被選為院士是有助於學會的利益的；並且

f. 應該獲得不少於5個學會成員的選為院士的提名，並且以這樣的形式和服從這樣的條件，因此學會可以隨時決定。

3、註冊會員（Chartered Member, CMCILT）

註冊會員應該是由理事會挑選出來的人，他們必須符合以下條件：

a. 至少年滿二十三周歲，已經有令到理事會滿意的教育和培訓；並且

b. 從事和有總計四年的經驗或者與此相聯繫的行政、管理、引導、運轉或者繼續主要形式的交通、運輸、物流及供應鏈管理，實體分配或者與此有關的活動，這樣的經驗是令到理事會滿意的一個特質，以及已經通過或者已經通過理事會免除全部或者任何部分適用於註冊會員等級的合格檢查；

c. 達到參加申請選舉或者轉為註冊會員的等級的日期，並且在那個日期之前至少連續四年直接地擔任令理事會滿意的責任職務，從事行政、管理、引導、運轉或者繼續主要形式的交通、運輸、物流及供應鏈管理，實體分配或者與此有關的活動；或者

d. 在他們申請選舉成為註冊會員的一段時間或者更多時間之前，擔任令到理事會滿意的那些責任職務，從事行政、管理、引導、運轉或者繼續主要形式的交通、運輸、物流及供應鏈管理，實體分配或者與此有關的活動並且有那樣特別的與此有關的方面的知識，因此根據理事會的見解認為他們被選為註冊會員是正確的；並且

e. 應該獲得不少於3個學會成員的選為註冊會員的提名，並且以這樣的形式和服從這樣的條件，因此學會可以隨時決定。

4、會員（Member, MILT）

會員應該是由理事會挑選出來的人，他們必須符合以下條件：

a. 根據理事會的見解，不夠資格被挑選出來作為院士或者註冊會員；

b. 但是從事並且有總計3年的經驗或者與此相聯繫的行政、管理、引導、運轉或者繼續主要形式的交通、運輸、物流及供應鏈管理，實體分配或者與此有關的活動，這樣的經驗是令到理事會滿意的一個特質，以及已經被理事會通過或者免除適用於那個等級的成員的合格檢查，或者

c. 從事和有總計3年的時間擔任令理事會滿意的責任職務或者與此相聯繫的行政、管理、引導、運轉或者繼續交通、運輸、物流及供應鏈管理，實體分配或者與此有關的活動；並且

d. 應該獲得不少於2個學會成員的選為成員的提名，並且以這樣的形式和服從這樣的條件，因此學會可以隨時決定。

5、准會員（Affiliate Member, MILT）

准會員應該是由理事會挑選出來的人，他們必須符合以下條件：

a. 至少年滿16周歲並且不大於25歲，有令理事會滿意的教育和培訓；或者25歲或者更大；並且

b. 從事或者想要成為，從事或者與此相聯繫的行政、管理、引導、運轉或者繼續交通、運輸、物流及供應鏈管理，實體分配或者與此有關的活動，並且因為他們的一般特質和教育令到理事會滿意；或者

c. 已經給予或者正在給予運輸/物流那樣的服務或者對運輸/物流的技術和可以有那樣的興趣並且想要促進那個興趣，因此，根據理事會的見解認為他們被選為准會員是正確的；並且

d. 應該獲得那樣數目的學會成員的選為准會員的提名，並且以這樣的形式和服從這樣的條件，因此學會可以隨時決定。

## 6、學生會員 (Student Member)

學生會員應該是由理事會挑選出來的人，他們必須符合以下條件：

a. 至少年滿16周歲並且不大於25歲，正在讀全日制運輸 / 物流的相關科目 / 課程；並且

b. 從事或者想要成為，從事或者與此相聯繫的行政、管理、引導、運轉或者繼續交通、運輸、物流及供應鏈管理，實體分配或者與此有關的活動，並且因為他們的一般特質和教育令到理事會滿意；或者

c. 已經給予或者正在給予運輸和/或物流那樣的服務，或者已經或許正在與學會的目標有密切聯繫，因此，根據理事會的見解認為他們被選為學生會員是正確的；並且

d. 應該獲得那樣數目的學會成員的選為學生會員的提名，並且以這樣的形式和服從這樣的條件以及教育要求，因此學會可以隨時決定在學會的任何一個財政年度過了他的25歲生日或者不再全日制地學習相關的科目 / 課程的那些學生應該從下一個財政年度的第一天開始生效，自動轉為會員的等級。

## 7、團體會員 (Organization Member)

團體會員應該由那些從事行政、管理、引導、運轉或者繼續任何交通、運輸、物流及供應鏈管理，實體分配或者與此有關的活動的主要形式的法人公司，組織或者實體組成，以使理事會滿意，認為可以接受他們成為學會的成員。

第七條——申請入會者須有兩位會員介紹並填寫入會申請書，經理事會同意即成為會員；如系團體者可申請為團體會員，並指定一名代表人出席本會之會議。

### 第八條——會員之權利：

1. 出席會員大會及投票。每個會員均有一票投票權，如未能出席會員大會，可委託他人代為投票；

2. 有選舉及被選舉權；

3. 有諮詢、建議、監督及參與會務之權利；

4. 參與本會之活動及享有一切會員之福利；

5. 按本會章程第二十五條第三項之規定召開會員大會；

6. 本地區及非澳門地區的會員均可以享有本條第1至第5點之權利。

### 第九條——會員之義務：

1. 遵守本會章程及有關議決；

2. 繳交入會費及會費；

3. 接受及承擔被選委之職務；

4. 本地區及非澳門地區的會員均需履行本條第1至第3點之義務。

第十條——會員退會必須以書面提交會長。

第十一條——會員若有以下情況，經理事會審議後，可報請會員大會批准終止其會籍。

1. 以本會會員名義違章活動；
2. 行為有損會譽；
3. 發生不符專業資格的事務；
4. 連續三年欠繳會費；
5. 無故抗拒承擔會務工作或不遵守有關之決議或規定。

## 第五章 會員大會

第十二條——1. 會員大會為本會的最高權力機關。

2. 大會主席團設會長、副會長及秘書。由會員大會選舉，任期為二年，可連選連任，一般情況下任期不得超過兩屆，秘書可以連任。

3. 會員大會由大會主席團主持，主席團由一名會長、一名副會長和一名秘書組成，成員為單數。會長的職責為召開會員大會。若會長不能視事時，由副會長代任。

第十三條——會員大會之職能如下：

1. 通過及修訂會章；
2. 審議及通過理事會工作報告及年度工作計畫；
3. 通過財務報告及年度預算；
4. 決定入會費及會費；
5. 對第十一條之情況進行審議，決定終止有關會員之會籍；
6. 對監事會提出之違章處分建議進行審議並作出決定；
7. 選舉會長、副會長及秘書；
8. 以特別會議形式決定解散等重大事項。

第十四條——會長、副會長代表全體會員行使以下職權：

1. 會長對外代表本會；

2. 會長對全體會員發佈會員大會之決議；

3. 會長可參加理事會，對內提供意見供理事會參考並協調本會工作；

4. 副會長協助會長工作。

第十五條——秘書之職責：

1. 負責協助會長、副會長工作；
2. 出席會員大會，列席理事、監事會議，負責會議之記錄事宜；
3. 處理本會之日常行政事務。

## 第六章 理事會

第十六條——理事會為本會之會務執行機關。理事會成員由會員大會選舉，任期為二年，可連選連任。

第十七條——理事會之職能如下：

1. 對日常會務作出議決並推動執行與實施；
2. 編訂年度帳目、預算、工作報告及工作計畫，提交會員大會審定；
3. 通過入會申請；
4. 對入會費和會費、邀請榮譽院士、終止會員會籍、修訂會章等重大事項，向會員大會或會長提出建議；
5. 召集會員大會。

第十八條——理事會的組成：理事會成員必須為單數，由最少三名，最多不超過十七名成員組成，其中理事長一名及副理事長若干名。

第十九條——理事長負責召集及主持理事會議、向會員發佈有關決議、在日常會務方面對外代表本會；副理事長負責協助理事長工作。

第二十條——經理事會議通過，得在理事會轄下設立部門及委員會，以負責推動本會之會務活動，成員由理事會委任。

## 第七章 監事會

第二十一條——監事會為本會之監察機關。監事會成員由會員大會選舉，任期為二年，可連選連任。

第二十二條——監事會之職能：

1. 監督本會行政管理機關之運作；



2. 查核本會之財產；
3. 就其監察活動編制年度報告；
4. 履行法律及章程所載之其他義務；

監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第二十三條——監事會的組成：監事會成員必須為單數，由三至十一名單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名。

## 第八章 會議

第二十四條——會員大會每年最少召開一次。可以由以下方式召集：

1. 會長召集；
2. 理事會召集；
3. 由三分之二會員聯名召集；
4. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第二十五條——理事會議每月最少召開一次。由理事長或副理事長召集。

第二十六條——監事會議每年最少召開一次。由監事長召集。

第二十七條——會員大會、理事會議之法定人數為成員之半數；監事會議必須全體出席。

第二十八條——會議通過之決議：

1. 普通議程必須得出席會員之絕對多數票通過方可形成決議；
2. 修章必須經理事會提出提案，才能發出召集會員特別會議的通知。該等會議得須百分之七十五以上出席成員通過方可形成決議。
3. 解散必須經理事會提出提案，才能發出召集會員特別會議的通知。該等會議得須百分之七十五以上全體成員通過方可形成決議。

## 第九章 帳目

第二十九條——理事會按照稅務年度編制之帳目結算表，應列明本會之資產負債及收支帳目，以及顯示其運作結果。

第三十條——理事會應編制下年度之財務預算，詳列各帳目之明細預算。

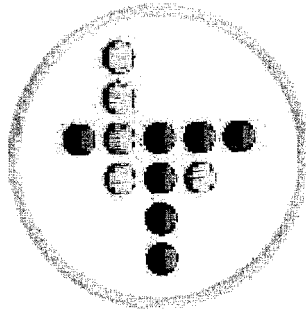
第三十一條——獲通過後的帳目結算表及財務預算案必須向全體會員公佈。

## 第十章 清算及解散

第三十二條——經第十三條第八項之特別會議通過的解散決定，應委出一至若干名清算人組成清算委員會，負責清算本會之資產負債，直至全部盈餘分配完成，本會即解散。

## 第十一章 會徽

第三十三條——本會會徽如下：



二零零六年七月二十五日於第一公證署  
助理員 Norma Maria de Assis Marques  
(是項刊登費用為 \$7,020.00)  
(Custo desta publicação \$ 7 020,00)

## 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門宏韻梵樂會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年七月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 2 號 111/2006。

## 澳門宏韻梵樂會

## 章程

## 第一章

## 名稱、會址及宗旨

第一條——名稱：“澳門宏韻梵樂會”。

第二條——會址：澳門嘉野度將軍街1號 AB 座順利大廈地下。

第三條——宗旨：本會為非牟利的音樂藝術團體，宗旨是弘揚推廣中國民族音樂藝術，著重發掘、研究和演奏中國佛教、道教等傳統音樂。本團體將致力培養青少年對中國傳統音樂藝術的喜愛及參與，積極與本澳及各地的音樂團體互訪交流，為弘揚推廣中國傳統音樂而努力。

## 第二章 會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：所有本澳的中國民族音樂愛好者，願意遵守本會章程，均可申請加入本會，經理事會批准，就可成為會員。

第五條——會員權利：會員有權參加會員大會，有選舉權和被選舉權，有權參加本會舉辦的工作和活動。

第六條——會員義務：會員有遵守本會章程及會員大會或理事會決議的義務，應準時繳交會費。

## 第三章 組織機構

第七條——會員大會：其為本會最高權力機構，設會長一人，副會長一人及秘書一人，任期三年，經選舉可連任。會員大會之職權包括：制定及修改會章，選舉理事會及監事會成員，統籌會務工作計劃。會員大會每年召開一次。

第八條——理事會：其為本會執行機構，設理事長一人，副理事長一人，財務一人，理事若干人（總人數為單數），任期三年，經選舉可連任。理事會的職權包括：執行會員大會決議，籌備召開會員大會，向會員大會提交會務工作報告。理事會每三個月召開一次例會。

第九條——監事會：其負責監督理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，任期三年，經選舉可連任。

第十條——本會將組織屬下的“澳門宏韻梵樂團”，舉行演出活動，樂團由會員大會直接管轄。

## 第四章 經費財政

第十一條——經費來源：社會贊助，政府資助及會員會費。

## 第五章 附則

第十二條——本會可聘請熱心支持本會的社會人士為本會名譽會長、顧問。

第十三條——本會章程如有遺漏之處，由會員大會討論及修正。

二零零六年七月二十六日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$1,155.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 愛心曲藝會

英文名稱為 “Oi Sam Chinese Opera Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年七月二十日，存檔於本署之 2006/ASS/M2 檔案組內，編號為 141 號，有關條文內容如下：

## 第一章 總則

第一條——名稱：

中文：愛心曲藝會；

英文：Oi Sam Chinese Opera Association。

第二條——會址：

澳門台山巴波沙大馬路 453 號平民大廈第一期二樓 A255 室。

第三條——宗旨：

本會為非牟利團體，以聯絡本澳各業餘粵曲唱家及粵曲愛好者、利用業餘時間推廣粵曲藝術文化，娛人娛己為宗旨。

## 第二章 組織

第四條——會員大會：

1) 會員大會為本會的最高權力機構，具有制定和修改會章，決定本會的性質和審議會務報告、財務報告、監事會報告，以及選舉本會領導機構權力。

2) 會員大會的召開：會員大會由會長主持，會員大會每年最少舉行一次，大會日期、時間、地點及議程至少提前八天以書面通知，會員大會作出決議時，取決於出席人員超過半數票決議方為有效，會員大會結束後，由理事會負責監察其執行情況。

第五條——會長：

1) 本會設會長一人，由會員大會推舉產生。

2) 會長職能主要是召開會員大會及特別會員大會，在外事活動時是本會的代表。

第六條——理事會：

1) 理事會為本會執行機構，由會員大會選出九人或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務。

2) 理事會設理事長一名、副理事長二名、理事若干名。

第七條——監事會：

1) 監事會是本會監察機構，由會員大會選出五名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

第八條——榮譽職銜：

1) 理事會根據會務發展的需要，酌量聘請社會賢達人士任本會的榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等職銜。

## 第三章 會員

第九條——入會手續：

凡申請加入本會依手續填寫入會表格，經本會同意便成為本會會員，有加入或退出本會之自由。

第十條——會員權利：

- 1) 有選舉權及被選權；
- 2) 有權出席、聆聽、討論、表決及在會員大會提出建議之權利；
- 3) 有權參加本會舉辦之一切演出活動及享有本會福利之權利。

第十一條——會員義務：

- 1) 遵守會章及會員大會之決議；
- 2) 支持參與本會之有關活動；

3) 任何會員未得理事會同意，不能以本會名義參加任何組織的活動及發表有損害本會聲譽的言論；

4) 會員如不履行義務，本會有權撤銷其會籍。

## 第四章 經費

第十二條——經費收入：

- 1) 本會之經費收入來源及其他：
  - A) 會員之唱曲費；
  - B) 任何對本會的贊助及捐贈。

## 第五章 附則

第十三條——會員大會結束之後，本章之解釋權屬理事會；

本章程經會員大會決議執行，如有未盡事宜，得由會員大會修正。

(章程全文)

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Julho de dois mil e seis. — A Ajudante, *Maria Virginia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,710.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 710,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門醫療事工協會

葡文名稱為 “Associação Médica-Cristã de Macau”

英文名稱為 “Macau Medical Mission”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零六年七月二十四日，存檔於本署之 2006/ASS/M2 檔案組內，編號為 142 號，有關修改之條文內容如下：

a. 第一章第一條會址改為：

會址設於士多紐拜斯大馬路 24-26 號富華閣 2 樓 C 座。

b. 第二章第八條會員之責任加第4點：

會員必須出席會員大會，連續三年未曾出席者，理事會可暫停其會籍。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Julho de dois mil e seis. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$453,00)

(Custo desta publicação \$ 453,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門印社

#### Macau Seal Association

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年七月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件檔案內第2卷第80號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門印社簡章

##### 第一章 總則

第一條——本社定名為「澳門印社」。

英文：Macau Seal Association。

第二條——本社以促進印學，交流印藝，增進印學界團結友好交往為宗旨。

第三條——本會會址設在澳門士多紐拜斯大馬路51號華仁中心8樓A座，在需要時可遷往本澳其他地方。

##### 第二章 會員

第四條——凡書畫篆刻藝術工作者或愛好者，不分性別，願意遵守本社簡章，均可申請入社。

第五條——入社者須填寫入社申請表，繳交一寸半身相片兩張和身份證複印件，由本社會員二人介紹，經理事會通過，方為正式會員。

第六條——本社會員有選舉權，被選舉權。享受本社學術展覽、福利、活動之權。

第七條——本社會員有遵守本社章程及決議之義務及繳交入會費。

### 第三章 組織

第八條——會員大會為本社最高權力機關，其職權如下：

(一) 制定或修改簡章；

(二) 選舉會員大會領導機關、理事會及監事會之成員；

(三) 決定和批准理事會工作計劃。

第九條——社長一人，副社長若干人，由會員大會選舉產生。

第十條——理事會為本社執行機構，由理事二十五人組成（其中十一人為常務理事），由會員大會選舉產生，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 向會員大會報告工作和提出建議；

(三) 召開會員大會。

第十一條——理事會由理事選出理事長一人，副理事長七人，秘書長一人，總務一人，學術一人，公關一人，宣傳一人，財務一人。

理事會視工作需要可設立特種委員會。

第十二條——本社監察機構為監事會，由監事長一人、監事二人組成，由會員大會選舉產生。其職權如下：

(一) 監察理事會執行會員大會之決議；

(二) 定期審查帳目；

(三) 審核有關年報及編制年度監察報告呈交會員大會。

第十三條——本社領導架構成員之任期為一年，連選得連任。

### 第四章 會議

第十四條——會員大會每年召開一次，由理事會依章召集之，如理事會認為有必要或有三分之一社員請求時，可召開特別會員大會。

第十五條——會員大會須經出席會員半數同意方得通過決議。

### 第五章 經費

第十六條——會員大會須繳納一次過入會費三百元。基金是以自願方式交納，不論多少。

第十七條——本社各項經費，由基金和會員入會費撥充，全部收支帳目，由理

事會編制，經監事會審核，並向會員大會公佈。

二零零六年七月十八日於海島公證署

助理員 *Manuela Virgínia Cardoso*

(是項刊登費用為 \$1,381,00)

(Custo desta publicação \$ 1 381,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 嶺南粵曲同學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年七月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件檔案內第2卷第81號，有關條文內容載於附件。

#### 嶺南粵曲同學會章程

##### 第一章

##### 宗旨

1. 本會定名為“嶺南粵曲同學會”。
2. 會址：麻子街75號A安明樓地下。

3. 本會為非牟利團體，宗旨是加深嶺南粵曲培訓班歷屆同學之間的友誼和聯繫，加深與內地、香港及海外同學間的聯誼和合作，開展曲藝演出活動，娛人娛己。

4. 凡本澳及海內外接受過嶺南粵曲教師培訓過的同學及參加過嶺南過往戲曲活動的人士均可參加本會，成為永久會員。

##### 第二章

##### 組織機構及職權

5. 會員大會為權力機構，其職權：

A) 批准及修改本會章程；

B) 決定及檢討本會一切會務；

C) 推選理事會及監事會成員；

D) 通過及核准理事會提交之年報。

6. 大會設會長一名、副會長及委員若干名（總人數必為單數），任期兩年。

7. 會長負責領導及協理理事會日常工作及會務，缺席時由副會長暫行職務。

8.A. 會員大會每年召開一次，由會長召開及主持；B. 特別會員大會得由理事會過半數成員聯名要求召開，但須提早十五天前通知全體會員，出席人數須超過會員半數會議方為合法；

9. 理事會為本會執行機構，其職權：  
A. 召開會員大會及執行大會決議；B. 向會員大會報告工作及提出建議；C. 處理日常會務；

10.A. 理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名（總人數必為單數），任期兩年；B. 理事會每三月召開一次，由正副理事長負責召集，必要時提前三天召集。

11. 監事會為監察機構；A. 負責稽核督促理事會一切行政決策，審核財政狀況及賬目；B. 監事會設監事長、副監事長及監事各一名，任期兩年。

12. 為推廣會務發展可聘請社會賢達擔任本會名譽會長、名譽顧問及藝術顧問。

### 第三章 權利與義務

13. 凡本會會員均有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權及參加本會舉辦之一切活動及享有本會之一切福利及權利。

14. 凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決議義務。

15. 凡會員因不遵守會章，未經本會同意，以本會名義所作之一切活動而影響本會聲譽及利益者，經理事會過半數理事通過得取消會員資格。

### 第四章 經費

16. 會費、私人及社會機構贊助。

17. 本章程未盡善之處由大會修訂。

二零零六年七月二十五日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

（是項刊登費用為 \$1,189.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 189,00）

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門愛護動物協會

### ANIMA — SOCIEDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 20 de Julho de dois mil e seis, lavrada de folhas 21 a 22v. do livro de notas para escrituras diversas número oito, deste Cartório, foram alterados o Artigo primeiro, a epígrafe do Capítulo II, o Artigo décimo e o Artigo trigésimo oitavo, adicionando-se ainda o Artigo vigésimo primeiro-A e o Artigo vigésimo primeiro-B, dos estatutos da Associação em epígrafe, através da qual se procedeu, entre outros, à eliminação dos quatro primeiros caracteres do nome chinês da associação e à eliminação dos três últimos caracteres do nome chinês constante do logotipo da associação, conforme consta do documento anexo.

*Artigo primeiro*

#### (Denominação e duração)

A «Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau», em chinês «澳門愛護動物協會» e em inglês «Anima — Society for the Animal Protection in Macau», abreviadamente designada por ANIMA, é uma associação sem fins lucrativos, que se rege pelos presentes estatutos, regulamentos internos e legislação vigente em Macau, onde exerce a sua actividade por tempo indeterminado.

### CAPÍTULO II

#### Associados, Patronos e Amigos

*Artigo décimo*

#### (Associados honorários)

1. (redacção do actual Artigo décimo)
2. Como forma de reconhecimento dos bons serviços de pessoas singulares ou colectivas

que se distinguiram no apoio à ANIMA e aos seus objectivos, poderão ser atribuídos aos associados honorários, em número ilimitado, os títulos de Presidente honorário, Vice-Presidente honorário e Assessor honorário.

3. Os títulos referidos nos números 1. e 2. deste artigo são conferidos pela Direcção por um determinado período de tempo e ratificados na primeira Assembleia Geral a que houver lugar, sendo renováveis nos mesmos termos em que são conferidos.

*Artigo vigésimo primeiro-A*

#### (Patrono)

1. Pode ser declarado patrono qualquer pessoa singular ou colectiva que notória e continuamente apoie patrimonialmente a ANIMA.

2. A designação de patrono da ANIMA é conferida pela Assembleia Geral.

*Artigo vigésimo primeiro-B*

#### (Amigo)

1. Pode ser declarado amigo qualquer pessoa singular ou colectiva que se identifique com os objectivos da ANIMA e, como tal, apoie significativamente a sua actividade.

2. A designação de amigo da ANIMA é conferida pela Comissão Executiva.

*Artigo trigésimo oitavo*

#### (Logotipo)

A Associação adopta o logotipo em cor vermelha, branca e preta, a seguir representado.



(logotipo actual sem os três últimos caracteres chineses)

Cartório Privado, aos vinte de Julho de dois mil e seis. — A Notária, *Célia Silva Pereira*.

（是項刊登費用為 \$1,178.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 178,00）

## 台北國際商業銀行股份有限公司

## 澳門分行

試算表於二零零六年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,014,397.40	
- 外幣	4,129,944.12	
AMCM存款		
- 澳門元	13,362,486.83	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	3,248,370.43	
在外地之其他信用機構活期存款	37,774,810.49	
金、銀	-	
其他流動資產		
放款	524,217,969.98	
在本澳信用機構拆放	-	
在外地信用機構之通知及定期存款	95,392,569.32	
股票、債券及股權	191,121,601.94	
承銷資金投資		
債務人	21,079,324.94	
其他投資	85,500,000.00	
活期存款		
- 澳門元		8,700,548.19
- 外幣		436,637,828.39
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門幣		2,068,936.89
- 外幣		267,132,989.18
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		144,451,008.57
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		86,414.01
債權人		60,892.32
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	173,152.70	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	7,019,103.28	11,457,861.96
各項風險備用金		23,375,049.75
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		18,840,152.36
總收入		35,758,424.30
總支出	14,536,374.49	
代客保管帳		
代收帳	15,215,999.48	
抵押帳	713,306,489.72	
保證及擔保付款(借方)	1,102,098.62	
信用狀(借方)	4,895,251.52	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		15,215,999.48
抵押帳(貸方)		713,306,489.72
保證及擔保付款		1,102,098.62
信用狀		4,895,251.52
其他備查帳	34,680,434.48	34,680,434.48
總額	1,767,770,379.74	1,767,770,379.74

分行經理

林志鴻

會計主任

羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**大豐銀行有限公司**  
**試算表於二零零六年六月三十日**

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	74,579,252.14	
- 外幣	139,425,821.01	
AMCM 存款		
- 澳門元	410,100,550.17	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	104,106,075.63	
在外地之其他信用機構活期存款	9,104,540.92	
金, 銀	563,384.25	
其他流動資產	25,330.40	
放款	9,300,686,797.21	
在本澳信用機構拆放	5,156,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	8,725,692,854.00	
股票, 債券及股權	3,065,016,598.44	
承銷資金投資		
債務人	70,217,604.71	
其他投資	2,107,386,278.75	
活期存款		
- 澳門元		2,880,564,060.72
- 外幣		5,388,470,551.28
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		783,742,215.79
定期存款		
- 澳門元		3,747,961,166.79
- 外幣		14,188,230,689.04
公共機構存款		
本地信用機構資金		1,627,022.84
其他本地機構資金		
外幣借款		27,079,171.08
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		62,539,847.31
債權人		68,041,871.60
各項負債		31,261,446.93
財務投資	69,252,243.46	
不動產	383,406,839.76	
設備	30,704,396.92	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	414,208,172.59	209,014,791.20
各項風險備用金		217,247,086.78
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		586,855,000.00
自定儲備		
其他儲備		594,450,000.00
歷年營業結果		119,417.49
總收入		796,716,536.01
總支出	523,444,134.50	
代客保管帳	3,445,340,958.89	
代收帳	212,282,638.98	
抵押帳	22,506,528,402.65	
保證及擔保付款 (借方)	851,058,041.13	
信用狀 (借方)	96,807,400.56	
代客保管帳 (貸方)		3,445,340,958.89
代收帳 (貸方)		212,282,638.98
抵押帳 (貸方)		22,506,528,402.65
保證及擔保付款		851,058,041.13
信用狀		96,807,400.56
其他備查帳	9,368,054,690.52	9,368,054,690.52
總額	67,063,993,007.59	67,063,993,007.59

O Administrador,

Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade,

Chio Io Va

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 中信嘉華銀行有限公司——澳門分行

試算表於二零零六年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元		
- 外幣		
AMCM存款		
- 澳門元	5,624,219.63	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	8,732,135.47	
在外地之其他信用機構活期存款	3,102,929.49	
金、銀		
其他流動資產		
放款	286,782,893.84	
在本澳信用機構拆放	111,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	92,050,000.00	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		2,671,155.42
- 外幣		13,858,069.77
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		
- 外幣		137,298,568.79
公共機構存款		58,735,068.16
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		246,474,370.58
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		12,672.68
債權人		8,711,551.52
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	2,489,770.42	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產	34,345.35	
其他固定資產	2,040,478.52	
內部及調整帳	7,502,710.00	1,033,122.06
各項風險備用金		3,651,417.65
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	1,598,989.57	
總收入		9,322,634.71
總支出	10,810,159.05	
代客保管帳		
代收帳	60,769,500.08	
抵押帳	71,127,971.90	
保證及擔保付款(借方)	8,650,000.00	
信用狀(借方)	67,935,627.94	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		60,769,500.08
抵押帳(貸方)		71,127,971.90
保證及擔保付款		8,650,000.00
信用狀		67,935,627.94
其他備查帳	16,617,510.40	16,617,510.40
總額	756,869,241.66	756,869,241.66

分行經理  
黃偉興會計主任  
吳容妹(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS

## Sucursal Offshore de Macau

## Balancete do razão em 30 de Junho de 2006

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA	612,027.43	
11	DEPÓSITOS NA AMCM	370,784.48	
12	VALORES A COBRAR	103,000.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	341,677.14	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	223,342,338.76	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	141,385,311.38	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,120,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	52,264,824.40	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	0.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
28	DEVEDORES	1,006,210.54	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	
301+311	DEPÓSITOS À ORDEM		2,221,489.08
302+312	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		0.00
303+313	DEPÓSITOS A PRAZO		420,931,652.96
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		0.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		0.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		0.00
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		0.00
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		0.00
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		455,942.49
38	CREDORES		0.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		27,623.03
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	0.00	
41	IMÓVEIS	0.00	
42	EQUIPAMENTO	206,508.98	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	0.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	43,200.00	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	1,673,028.00	2,503,664.69
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		1,413,853.11
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612+619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	12,838,151.94	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		10,752,837.69
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	8,048,440.20	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	CRÉDITOS ABERTOS	6,619,053.90	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	418,051,217.87	432,718,711.97
TOTAIS		871,025,775.02	871,025,775.02

O Técnico de Contas,

*António Lau*

O Director-Geral,

*José João Pãosinho*

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



## BANCO NACIONAL ULTRAMARINO S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2006

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	28,263,609.70	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	503,985,433.06	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	226,064,003.29	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	1,761,590,026.77	0.00
VALORES A COBRAR	36,334,387.05	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	27,933,477.14	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	17,196,687.16	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,315,840.70	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	6,028,847,354.37	13,565,271.06
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,035,605,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	10,088,708,243.34	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	233,148,392.62	36,034,484.34
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	238,339.12	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	1,696,906,410.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	2,054,811,879.72
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	1,006,097,832.48
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	3,773,055,024.79
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	7,177,994,260.75
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	2,684,653,487.95
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	21,078,400.91
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	464,279,165.98
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	104,390.20
CREDORES	0.00	141,466,607.87
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	0.00	47,322,696.47
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	34,592,250.00	6,000,000.00
IMÓVEIS	229,681,759.08	45,451,824.68
EQUIPAMENTO	66,828,635.94	55,241,323.62
CUSTOS PLURIENAIIS	12,396,812.38	7,995,569.86
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,536,344.73	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	115,591,862.64	148,165,884.04
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	109,437,426.18
CAPITAL	0.00	400,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	83,021,008.00
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	204,755,415.55
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	150,217,986.68
LUCROS E PERDAS	18,110,050.72	13,055,679.67
CUSTOS POR NATUREZA	402,610,464.52	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	530,866,943.53
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	104,811,827.12	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	59,995,998.55	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	11,305,813,278.71	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	3,870,692,743.14
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	405,351,926.06
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	104,811,827.12
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	59,995,998.55
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	11,305,813,278.71
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,870,692,743.14	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	405,351,926.06	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	4,729,996.30	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	4,729,996.30
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	11,540,938,772.22	11,540,938,772.22
TOTAIS	48,163,913,516.43	48,163,913,516.43

A Chefe da Contabilidade,  
*Maria Clara Fong*

Presidente da Comissão Executiva,  
*Herculano Jorge de Sousa*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BNP PARIBAS

## Balancete para publicação trimestral (before taxation)

Referente a 30 de Junho de 2006

CODIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	. PATACAS	3,000.09	
102+103	. MOEDAS EXTERNAS	0.04	
11	DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU		
111	. PATACAS	42,947,256.15	
112	. MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,416,622.50	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR OURO E PRATA OUTROS VALORES	10,997,748.63	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	314,995,742.36	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	370,985,319.35	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	2,029,400,904.71	
24	APLICAÇÕES DE RUCURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES OUTRAS APLICAÇÕES DEPÓSITOS À ORDEM		
301	. PATACAS		28,001,838.06
311	. MOEDAS EXTERNAS DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		29,234,437.73
302	. PATACAS		1,028,866.29
312	. MOEDAS EXTERNAS DEPÓSITOS A PRAZO		151,320,031.39
303	. PATACAS		161,470,415.39
313	. MOEDAS EXTERNAS DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		1,913,653,726.07
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		225,653,966.21
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		241,651,223.33
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		21,350.38
38	CREDORES		2,916,774.80
39	EXIGIBILIDADE DIVERSAS PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	172,090.65	
44	CUSTOS PLURIENIAIS DESPESAS DE INSTALAÇÃO IMOBILIZAÇÕES EM CURSO OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	13,163,457.83	20,485,894.59
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		2,987,649.60
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
70-78	CUSTOS POR NATUREZA	44,783,062.40	
80-85	PROVEITOS POR NATUREZA		47,439,030.87
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	141,936,236.30	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	264,323,212.30	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	61,554,192.64	
94	CRÉDITOS ABERTOS	50,959,303.75	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		141,936,236.30
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		264,323,212.30
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		61,554,192.64
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		50,959,303.75
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	13,059,945.61	13,059,945.61
	<b>TOTAIS</b>	<b>3,360,698,095.31</b>	<b>3,360,698,095.31</b>

Administrador,  
Sanco Sze

Chefe da Contabilidade,  
Connie Lai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2006

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATAÇAS	88,995.90	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	24,008.89	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATAÇAS	3,932,811.06	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	380,000.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,293,203.58	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	5,847,463.11	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	81,196.30	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	357,620,971.07	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	24,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	134,040,000.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	302,044,967.66	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	333,886.80	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATAÇAS		11,831,753.08
311	- MOEDAS EXTERNAS		6,458,597.83
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATAÇAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATAÇAS		76,882,238.53
313	- MOEDAS EXTERNAS		398,842,579.98
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		50,105,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		55,574.12
38	CREDORES		55,730.90
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		139,533.00
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	997,480.75	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	11,104.00	
44	DESPEAS DE INSTALAÇÃO	112,640.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	11,322,734.90	24,833,253.29
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		4,718,402.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		13,596,475.80
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		47,576,368.39
65	LUCROS E PERDAS		16,950.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	28,565,212.23	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		35,661,346.29
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	4,045.15	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	903,692,325.84	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	69,133,846.10	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	34,323,682.72	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		4,045.15
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		903,692,325.84
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		69,133,846.10
94	CRÉDITOS ABERTOS		34,323,682.72
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	779,752,927.77	779,752,927.77
	TOTAIS	2,657,793,503.83	2,657,793,503.83

O Chefe da Contabilidade,  
Francisco F. Frederico

O Presidente do Conselho de Administração,  
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

## Balancete do razão em 30 de Junho de 2006

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
· PATACAS	1.631,884.93	-
· MOEDAS EXTERNAS	1.801,274.11	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
· PATACAS	11.431,838.95	-
· MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	357,078.22	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	20.110,459.18	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	97,315.52	-
CRÉDITO CONCEDIDO	722,744,301.67	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	75,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	89,273,614.06	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
· PATACAS	-	6,543,813.16
· MOEDAS EXTERNAS	-	136,310,814.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
· PATACAS	-	-
· MOEDAS EXTERNAS	-	6,393.58
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
· PATACAS	-	501,380.14
· MOEDAS EXTERNAS	-	101,158,928.77
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	399,885,338.94
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	11,790,308.49
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	3,220,454.02
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	2,229,878.26	9,295,919.98
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	239,460,106.43
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	2,249,952.98	-
OUTRAS RESERVAS	-	5,288,003.52
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	7,880,908.66
CUSTOS POR NATUREZA	21,043,161.28	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	26,628,389.47
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	82,169,876.32	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	3,789,360,797.61	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	82,169,876.32
CRÉDITOS ABERTOS	-	3,789,360,797.61
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2,461,253,526.15	2,461,253,526.15
<b>TOTAIS</b>	<b>7,280,754,959.24</b>	<b>7,280,754,959.24</b>

O Gerente-Geral,  
Henry Brockman

O Chefe de Contabilidade,  
Winnie Lou

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$409.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$ 409,00